

Հարգելի՛ ընթերցող,

**Արցախի Երիտասարդ Գիտնականների և Մասնագետների Միավորման (ԱԵԳՄՄ)** նախագիծ հանդիսացող **Արցախի Էլեկտրոնային Գրադարանի** կայքում տեղադրվում են Արցախի վերաբերյալ գիտավերլուծական, ճանաչողական և գեղարվեստական նյութեր՝ հայերեն, ռուսերեն և անգլերեն լեզուներով: Նյութերը կարող եք ներբեռնել ԱՆՎՃԱՐ:

Էլեկտրոնային գրադարանի նյութերն այլ կայքերում տեղադրելու համար պետք է ստանալ ԱԵԳՄՄ-ի թույլտվությունը և նշել անհրաժեշտ տվյալները:

Շնորհակալություն ենք հայտնում բոլոր հեղինակներին և հրատարակիչներին՝ աշխատանքների էլեկտրոնային տարբերակները կայքում տեղադրելու թույլտվության համար:



Уважаемый читатель!

На сайте **Электронной библиотеки Арцаха**, являющейся проектом **Объединения Молодых Учёных и Специалистов Арцаха (ОМУСА)**, размещаются научно-аналитические, познавательные и художественные материалы об Арцахе на армянском, русском и английском языках. Материалы можете скачать БЕСПЛАТНО.

Для того, чтобы размещать любой материал Электронной библиотеки на другом сайте, вы должны сначала получить разрешение ОМУСА и указать необходимые данные.

Мы благодарим всех авторов и издателей за разрешение размещать электронные версии своих работ на этом сайте.

Dear reader,

**The Union of Young Scientists and Specialists of Artsakh (UYSSA)** presents its project - **Artsakh E-Library** website, where you can find and download for FREE scientific and research, cognitive and literary materials on Artsakh in Armenian, Russian and English languages.

If re-using any material from our site you have first to get the UYSSA approval and specify the required data.

We thank all the authors and publishers for giving permission to place the electronic versions of their works on this website.

### Մեր տվյալները – Наши контакты - Our contacts

Site: <http://artsakhib.am/>

E-mail: [info@artsakhib.am](mailto:info@artsakhib.am)

Facebook: <https://www.facebook.com/www.artsakhib.am/>

ВКонтакте: <https://vk.com/artsakhiblibrary>

Twitter: <https://twitter.com/ArtsakhELibrary>

*А. С. Фаридян, Док. А. Фаридян*

КРАТКИЙ КУРС  
АРМЯНСКОГО  
ЯЗЫКА

А. С. ГАРИБЯН, ДЖ. А. ГАРИБЯН

# КРАТКИЙ КУРС АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

Пособие для самостоятельного изучения

*Издание пятое, переработанное*

ИЗДАТЕЛЬСТВО „ЛУИС“  
ЕРЕВАН—1980

4 Ар Индекс ББК 81 2 Ар  
1 203

Гарибин А. С., Гарибян Дж. А.

Г 203 Краткий курс армянского языка. Пособие для самостоятельного изучения. 5 изд.—Ер. Луйс, 1980.—432 стр.

Книга состоит из 5 частей. Первая часть содержит пропедевтический курс, вторая—основы армянской морфологии, третью часть составляет словообразование, четвертая часть посвящена синтаксису современного армянского языка, пятую часть составляет армяно-русский словарь (армяно-русскому словарю предпослан ряд правил и указаны способы образования слов). Цель пособия—ознакомить читателей с элементами армянского языка и содействовать их усвоению.

4602010000. (2) 95. 1980.  
702(1). 1980

4 Ар  
ББК 81. 2 Ар

## ПРЕДИСЛОВИЕ К V ИЗДАНИЮ

В настоящее, V-ое издание, внесены необходимые уточнения и исправления.

В данном издании сокращён и переработан словарь армяно-русского словаря.

## ПРЕДИСЛОВИЕ К IV ИЗДАНИЮ

„Краткий курс армянского языка“ состоит из 5 частей. Первая часть посвящена пропедевтическому курсу. Эта часть очень важна для тех, кто не знает армянских букв и не умеет читать по-армянски. С целью облегчения работы над усвоением армянских букв и элементарного чтения дана транскрипция армянских букв и слов, а также рукописные тексты для списывания.

В текстах часто повторяются предыдущие буквы и правила. Это вытекает из особенностей самоучителя и составляет его преимущество, т. к. помогает с меньшей тратой времени достичь сравнительно больших результатов. В этой же части в порядке предварительного знакомства даны начальные сведения об основных особенностях армянского языка. Так, выделены те звуки, которых нет в русском языке (*ժ, թ, ք, ձ, ծ, չ, ղ*), дано понятие об армянском ударении, пунктуации, артиклях, вспомогательном глаголе, играющем огромную роль в языке, а также элементарное понятие о строе армянского предложения. В конце первой части даны тематические и общие разговорники. С помощью частых повторений основательное усвоение первой части „Курса“ обеспечит элементарное знакомство с армянским языком и подготовит дальнейшую успешную работу над другими частями книги.

Во второй части книги систематически изучаются основы армянской морфологии. Здесь использовано, наряду с другими методами, сопоставление с русскими морфологическими категориями, что облегчает понимание армянских форм. Структура армянского глагола сравнительно с русским сложнее, поэтому его изучению необходимо посвятить много времени. В образовании армянских глагольных форм значительная роль принадлежит неличным формам (причастиям и деепричастиям) и вспомогательному глаголу (*եմ, ես, էմ, էիր, էր...*). Усвоение

значения неличных форм глагола, роли и значения вспомогательного глагола и структуре глагольных форм значительно облегчает понимание и усвоение армянского изъявительного наклонения, имеющего 9 личных форм. Усвоение этих форм пойдет успешнее, если читатель поймет парность временных форм армянского глагола.

Усвоение существительных осуществится сравнительно быстрее, т. к. значение падежей обоих языков в основном совпадает. Особенности армянского языка составляют **отложительный и местный** падежи, на что необходимо обратить особое внимание. В пособии даются разъяснения по поводу всех этих особенностей, а также соответствующие упражнения, которые нужно неукоснительно выполнять.

Третью часть книги составляет словообразование. Усвоение этой части во много раз обогатит словарь читателя. Многие корни армянских слов обросли суффиксами и префиксами. Быстрое восприятие значения суффиксов помогает пониманию и запоминанию армянских слов и обогатит запас слов читателя. Поэтому запоминание некоторых, наиболее важных суффиксов, а также правил армянского словообразования на самом необходимом изучающему армянский язык.

Четвертая часть посвящена синтаксису современного армянского языка. В пропедевтическом курсе (I часть) даны элементарные сведения о строе армянского предложения. В IV части эти сведения расширяются в пределах краткого курса средней школы. Члены предложения изучаются с учетом особенностей армянского синтаксиса сравнительно с русским.

Убедительно рекомендуем выучить наизусть понравившиеся стихи и краткие прозаические тексты с пониманием каждого слова, каждой строчки и каждого словосочетания. Это в большей мере содействует усвоению языка.

Пятую часть книги составляет армяно-русский словарь, где помещены, главным образом, корневые слова, из которых с помощью правил словообразования можно составить новые. Поэтому армяно-русскому словарю предпослан ряд правил и указаны способы образования слов.

Цель пособия ознакомить читателей с элементами армянского языка и содействовать их усвоению.

Авторы.

## ОБ АРМЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Армянский язык принадлежит к восточной группе индоевропейских языков. Он представляет самостоятельную ветвь в системе этих языков. Сведения о существовании армянского языка на территории Армении восходят к глубокой древности. Греческий географ I века до н. э. Страбон свидетельствует, что в начале II века до н. э., когда армянский князь Арташес объединил Армению в единое государство, на всей территории исторической Армении жители были „одноязычными“.

Однако данные армянских диалектов дают основание предполагать, что армянский язык существовал еще в конце II тысячелетия до нашей эры. Бытовал он в пределах исторической Малой Армении, откуда, с начала I тысячелетия до нашей эры, началось проникновение армянского языка в пределы исторической Армении и оформление его системы на месте.

Армянский язык стал письменным языком в конце IV столетия нашей эры, и в первой половине V века армянская литература насчитывала более 40 литературных произведений, главным образом, переводных. Эти произведения написаны на древнеармянском языке, называемом грабар. Этот древний письменный язык по своим структурным особенностям имеет большое сходство с древними индоевропейскими языками: санскритом (древнеиндийским языком), латинским, греческим, древнеславянским, древнегерманским и др., отличаясь от них завершенностью своей флективной лингвистической системы.

В древнеармянском языке сохранились основы грамматического строя предполагаемого индоевропейского праязыка. Грамматическая структура грабара является следующей ступенью развития индоевропейской морфологической системы, развившейся в новую морфологическую систему по линии всех древних индоевропейских языков, а в грабаре — ушедшей дальше, чем во всех других языках.



Древнеармянский язык структурно представляет классический тип флективного индоевропейского языка.

В звуковой системе древнеармянский язык, по закону первого передвижения, создал консонантизм<sup>1</sup> с тремя рядами взрывных согласных: чистых звонких, чистых глухих и глухих придыхательных.

Однако, диалекты армянского языка в большинстве произвели это передвижение лишь частично или по другим закономерностям. Диалекты Малой Армении сохранили индоевропейский консонантизм, производя лишь передвижение глухих и ряд глухих придыхательных. Значительная часть армянских диалектов сохранила присущие индоевропейскому языку-основе звонкие придыхательные, сохранившиеся лишь в индийских языках, и чистые звонкие, сохранившиеся в латинском, греческом, славянском языках. Это значит: в звуковой системе многие армянские диалекты сохранили верность индоевропейскому состоянию в большей степени, чем древнеармянский язык. Однако морфологическая система диалектов, как и литературных языков (точнее—**двух вариантов** современного армянского литературного языка), подверглась дальнейшему развитию и составила тип языка с переразложившейся индоевропейской основой, как в славянских языках.

В глагольной системе диалектов, как и современных армянских литературных языков, синтетические формы отчасти заменились аналитическими формами с использованием причастных и деепричастных форм в сочетании с формами вспомогательного глагола.

Таким образом в отношении грамматики армянский язык отражает последовательную историю развития индоевропейских языков от флективного состояния к агглютинативному и может служить самым интересным объектом для исследовательских работ по общему языкознанию. В армянском языке отражены разные ступени развития других индоевропейских языков.

Словарный состав армянского языка очень богат. В древнеармянском языке имеются 11 тысяч корней (около 900 кор-

<sup>1</sup> «Вопросы языкознания» № 5, 1962 г. Статья В. Н. Жирмунского: «Некоторые итоги дискуссии об армянском консонантизме».

ней сохранилось от индоевропейского праязыка). Они и составляют основной словарный фонд армянского языка. Армянский язык имеет значительное количество словарных заимствований из хеттского, ассирийского, фригийского, сирийского, персидского, греческого, арабского, кавказских, тюркских языков. Особенно значительны заимствования из персидского языка. Однако, все эти заимствования освоены армянским языком настолько основательно, что не отличаются от исконно армянских слов. В последние столетия, особенно в Советский период истории армянского народа, армянский язык заимствует некоторое количество русских слов и терминов и иностранных терминов через русский язык.

На древнеармянском языке имеются более 200 литературных памятников, в том числе по истории, по астрономии, богословию, грамматике, химии, медицине и т. д.

Древнеармянская литература особенно богата историческими произведениями. Охват авторами истории древних народов настолько широк, что из армянских источников можно черпать богатые сведения по истории, быту и правам народов Ближнего Востока, Кавказа, Византии, России, Средней Азии, Индии и даже части народов Африки, и они, таким образом, становятся ценными источниками для исследовательской работы, а армянский язык средством для таких исследований.

Следующим этапом развития армянского языка является средне армянский язык, возникший в X веке и просуществовавший рядом с грабаром примерно до XVI в. С XVI в. возникает и развивается язык, называемый ашхарабаром (новоармянский). Грабаром же продолжают пользоваться в качестве культового языка, языка церкви, а также науки. С 50-ых годов XIX века на базе ашхарабара развивается армянский национальный литературный язык. В настоящее время армянский язык представлен двумя ветвями литературного языка—восточно-армянским и западно-армянским. Восточно-армянский литературный язык является литературным языком всех армян, населяющих Советский Союз, Иран и Индию. Западно-армянский язык используется в качестве литературного языка армян, разбросанных по всему миру за исключением вышеупомянутых Ирана и Индии.

Армянский язык представлен также многими диалектами, числом около шестидесяти.

Расхождения между восточной и западной ветвями литературного армянского языка незначительны: говорящие на этих литературных языках свободно понимают друг друга.

Данный краткий курс—изложение структуры восточно-армянской ветви литературного языка, который является государственным языком Армянской Советской Социалистической Республики.

Ի Մ Ո Ս

ЧАСТЬ I

ՀՆՁՅՈՒՆԱԲԱՆՆՈՒԹՅՈՒՆ  
ФОНЕТИКА

ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՏԱՌԵՐՆ ՈՒ ՀՆՁՅՈՒՆՆԵՐԸ  
БУКВЫ И ЗВУКИ АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА

В армянском языке 39 букв, из них 8 букв передают гласные звуки, 30 букв—согласные звуки, а буква Է (ев или йев) передает два, часто три звука вместе.

Порядок армянского алфавита и приблизительное соответствие армянских букв русским:

Печ.	Рук.		Печ.	Рук.	
Ա	ա	ա	Ժ	ժ	ж
Բ	բ	б	Ի	ի	и
Գ	գ	г	Լ	լ	л
Դ	դ	д	Խ	խ	х
Ե	ե	е	Մ	մ	нет
Զ	զ	з	Կ	կ	к
Է	է	э	Հ	հ	нет
Ը	ը	нет	Ձ	զ	нет
Թ	թ	нет	Ղ	ղ	нет
			Ճ	ճ	нет

Печ.	Рук.		
Մ	մ	Մմ	м
Յ	յ	Յյ	й
Ն	ն	Նն	н
Շ	շ	Շշ	ш
Ո	ո	Ոո	о
Չ	չ	Չչ	ч
Պ	պ	Պպ	п
Ջ	ջ	Ջջ	нет
Բ	բ	Բբ	р (раскати- стое)

Печ.	Рук.		
Ս	ս	Սս	с
Վ	վ	Վվ	в
Տ	տ	Տտ	т
Ր	ր	Րր	р (мягк.)
Յ	յ	Յյ	ц
Ու	ու	Ուու	у
Փ	փ	Փփ	нет
Ք	ք	Քք	нет
—	և	և	нет
Օ	օ	Օօ	о
Ֆ	ֆ	Ֆֆ	ф

Перепишите рукописные буквы.

Րր-թ

Этот специфический армянский звук произносится приблизительно так, как звук ы в слове был. Звук р(э) обычно слышится между двумя согласными в начале слова, часто и в середине и в конце его, но на письме не передается. Например, слово Մկրտիչ (Мкртич) имеет подряд 4 согласных на письме, а между тем в произношении между этими согласными имеются два звука р, которые не обозначаются. Точная звуковая передача этого слова будет Մրկրրրիչ (Мэкэртич). За редким

исключением звук р слышится и пишется всегда в начале и в конце слова. Например: ընկեր энкер (товарищ), տունը тунэ (дом).

Примечание: Звук р (э) в конце слова является определенным артиклем, который после гласного заменяется артиклем ь. Например:

տուն	կատու	տունը	կատուն
(тун)	(кату)	тунэ	катун
дом	кошка	этот тот дом	эта та кошка

Րր-տի    փփ-քի    ըր-կի

Эти звуки сложные и соответствуют русским гласным звукам т, п, к с сильным придыханием, которое мы обозначаем через h. Таким образом:

ր соответствует т+h=th, например: րուր thuth—  
туда;

փ соответствует п+h=ph, например: փուր phuth—  
пуд, փաթիթ phatheth—сверток;

ր соответствует к+h=kh, например: քուր khun—сон.

իհ-հ

Звук h произносится как выдыхание, соответствует г в украинском или южно-русском произношении (говори́т, гора). Например: հայ hay—армянин, հաց hac—хлеб, ահա aha—вот, հեկտար hektar—гектар, հորիզոն horizon—горизонт.



ճ ջ-ճՅ    ճ ճ-ՏՏ    զ ջ-ճՅ    ճ ճ-ՏՏ

Эти звуки являются сложными звуками, так называемыми **аффрикатами**. Из них: **ճ<sup>1</sup>** состоит из звука д в слиянии со звуком з.

ճ ջ    ճ ջ—яйцо;

**ժ** состоит из звука т в слиянии со звуком с

ժ ժ    ժ ժ—кривой;

**ջ** состоит из звука д в слиянии со звуком ж

ջ ջ    ճ ջ—вода;

**ժ** состоит из звука т в слиянии со звуком ш

ժ ժ    ժ ժ—цыпленок.

չ չ-ճ

Этот звук, как и звук **խ** (х), произносится посредством трения задней части языка и соответствующей части мягкого нёба с одной лишь разницей: при произношении звука **խ** (х) голосовые связки остаются спокойными, а при произношении звука **չ** (г)<sup>2</sup> они находятся в действии. Например: **խաղող** хагог—виноград.

<sup>1</sup> Звук **ճ** (ճՅ) имеется в белорусском и польском языках. Например: **ճՅելո** (дело), **ճՅень** (день).

<sup>2</sup> В русской передаче этот звук обозначаем через г.

## Է-Իեւ(եւ)

Буква **Է** в начале и в середине слова после гласного, или отдельно, произносится как **ев** (йэв), а в других положениях—**эв**. Например: **անուն Է տղամուն** (анун ев азганун—имя и фамилия), **Էսե** (наев—также), но **արեւ** (барэв—здравствуй), **արեւ** (арэв—солнце), **տերեւթափ** (терэватһаփ—листопад).

ԱՅԵՆԱԳՈՐ ՀԵՅՈՒԿԵՆԵՐ

### ГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

В армянском языке 6 гласных звуков, которые передаются следующими буквами:

Печ. Ա ա    Ե ե    Ի ի    Օ օ    Ո ո    Ո ո    Ո ո

Рук. Ա ա    Ե ե    Ի ի    Օ օ    Ո ո    Ո ո    Ո ո

а    е    э    э    и    о    о    у

### Перепишите рукописные буквы.

Буква **Է** в начале слова и в середине слова после гласного передает два звука: **Ի+Э=ԻЭ** (приблизительно как русская буква е), а в других положениях—**только** звук э. Например: **Էս** (ес—я), **երեք** (ерэклі—три)

**երեկ երեկոյան ես երեւ ժամ սիրտովեի** (Ерэк ерковн ес ерку жам парапэци—Вчера вечером я занимался два часа).

Следовательно, можно сказать, что армянская буква *հ* по функции сходна с русской буквой *е* в начале и в середине слова после гласных звуков.

Буква *Վ* в начале слова передает два звука *в+о* = *во*, а в других позициях — звук *о*. Например:

*Վոտ* (вот — нога)  
*Վոտ* (вост — сук)  
*Կլոր* (кзор — круглый)  
*Բոլորը* (болорэ — все)

Исключение составляет слово *ով* (кто), где *ո* произносится как *о*.

Например: *Ո՞վ է գալիս* (Ов э галис — Кто идет?)

Буква *է* передает звук *э*, а буква *օ* — звук *о*. Они пишутся лишь в начале слова или в сложных словах. Например:

*էգ* (эг — самка), *էակ* (эак — существо), *անէական* (ан-эакан — несущественный), *օր* (ор — день), *այսօր* (айсор — сегодня).

Буквы *ա* (*ш*), *ի* (*н*), *յ* (*у*) передают приблизительно те же звуки, что и соответствующие им русские буквы под ударением между твердыми согласными. Например:

*Անուշ, արի*                      *աշուն*  
 (Ануш, ари)                      (ашун)

ԲԱՂԱՉԱՅՆ ՀԵՉՑՈՒՆԵՆԵՐ

СОГЛАСНЫЕ ЗВУКИ

Согласные звуки в армянском языке произносятся везде одинаково твердо, за исключением звуков *ր* и *լ*.

Произношение армянского звука *ր* приблизительно соответствует произношению русского мягкого звука *рь* (*р'*) в словах *рис*, *река*, *ряд*, *рюмка*.

Произношение армянского звука *ռ* приблизительно соответствует русскому твердому *р* в словах *рыба*, *роза*, *рука*. Следовательно, во всех положениях армянский звук *ր* надо читать *рь*, а армянский звук *ռ* — *р* (*рр*). Например: (*Գրիգոր*) — Григорий) *առու* (*арру* — ручей).

АЛФАВИТ

<i>ա</i>	<i>բ</i>	<i>գ</i>	<i>դ</i>	<i>ե</i>	<i>զ</i>	<i>է</i>	<i>ը</i>	<i>թ</i>
<i>ա</i>	<i>б</i>	<i>г</i>	<i>д</i>	<i>е</i>	<i>з</i>	<i>э</i>	<i>э</i>	<i>тн</i>
<i>ժ</i>	<i>ի</i>	<i>լ</i>	<i>խ</i>	<i>ծ</i>	<i>կ</i>	<i>հ</i>	<i>ձ</i>	<i>ղ</i>
<i>ж</i>	<i>и</i>	<i>л</i>	<i>х</i>	<i>тс</i>	<i>к</i>	<i>н</i>	<i>дэ</i>	<i>г</i>
<i>ճ</i>	<i>մ</i>	<i>յ</i>	<i>ն</i>	<i>շ</i>	<i>ո</i>	<i>չ</i>	<i>ղ</i>	
<i>тш</i>	<i>м</i>	<i>й</i>	<i>н</i>	<i>ш</i>	<i>о</i>	<i>ч</i>	<i>п</i>	<i>дж</i>
<i>ռ</i>	<i>ս</i>	<i>վ</i>	<i>տ</i>	<i>ր</i>	<i>ց</i>	<i>ու</i>	<i>փ</i>	<i>ք</i>
<i>рр</i>	<i>с</i>	<i>в</i>	<i>т</i>	<i>р</i>	<i>ц</i>	<i>у</i>	<i>пн</i>	<i>кн</i>
(твёрдый,				(мяг-				
раскатистый)				кий)				

*հ*, *օ*, *ֆ*.  
 ев, о, ф.

§ 1.

Печ. *Բբ Գգ Ըը Բր Աա Եե Ոո Նն Իի*

Рук. *Рр Գգ Ըը Բր Աա Եե Ոո Նն Իի*

*б г н р а е у и*  
 (мягк.)

Прочитайте несколько раз и переведите.

Բան, բուն, բերան, բարի:  
 Գարի, գինի, գերան, գարուն, գիրի:  
 Նինա, նունե, անուն, բաներ:  
 Արի, գիր արա: Արա', գինի բեր:  
 Արի', գարուն, բարի' գարուն:

Բ ա ա ր ա ն — С л о в а р ь 1

բան (бан) вещь, что-то  
 բուն (бун) ствол  
 բերան (бэр'ан) рот  
 բարի (бари) добрый  
 գարի (гар'и) ячмень  
 գինի (гини') вино  
 գերան (гэра'и) бревно  
 գիրի (гэр'и) пленник

գարան (гар'ун) весна  
 անուն (анун) имя  
 բաներ (банэрь) вещи  
 արի (ар'и) иди  
 գիր արա (гир ар'а) пиши  
 բեր (бэрь) принеси  
 ա (у) и

Перепишите

Արի', Արա', գիր արա:  
 Արի ու բեր գինի, գարի:

<sup>1</sup> Перевод слов, как в текстах, так и в словарях, дается большей частью применительно к тексту. При переводе армянского прилагательного дается только форма прилагательных мужского рода.

Ударение в армянском языке ставится обычно на последнем слоге.

§ 2.

Печ. Դդ Զզ Ռռ Աա Եե Իի Ոո ու Բբ Գգ Նն Բբ

Руск. Дд Зз Рр Аа Ее Ии Уу Бб Гг Нн Рр

д з рр а е и у б г н р  
 (тверд.) (мягк.)

Прочитайте несколько раз и переведите, поупражняйтесь в произношении звуков *а* и *р*.<sup>1</sup>

Բառ, բուն, բեռ, բազ, բազիտ  
 Ռուբի, Ռուբեն, Ռուբան, նուն, անուն  
 Գուն, գեռ, գեր:  
 Գազ, գազան, գանգ, գանազան, գառ  
 Ռուբեն, նուն ան  
 Գառ  
 Նուն առ, գարի ու գառ ան  
 Զանազան բաներ առ ու բեր:

բառ (барр) слово	նառ (нурр) гранат
բառ (бурр) горсть	գառ (дурр) дверь
բեռ (бэрр) поклажа	գեռ (дэрр) еще
բեր (бэрь) принеси	գեր (дэрь) роль
բազ (бад) утка	գազան (газан) зверь
բազի (базэ) сокол	

<sup>1</sup> Чтобы предупредить твердое произношение армянского звука „р“ в конце слова, в русском тексте, после буквы „р“ мы условно ставим „ь“ или (‘). Однако армянский звук „р“ произносится гораздо тверже, чем русский мягкий звук „р“.

գանգ (заниг) колокол  
 գանապան (заназан) разный,  
 ая, ое, ые  
 առ (арр) возьми, бери, купи

գառ (гарр) ягненок  
 գարի (гари) ячмень  
 գանապան բաներ (заназан ба-  
 нерь) разные вещи

Перепишите.

Առքերն, գառ ու գարի բեր:  
 Գանապան բաներ առ ու  
 բեր:

Печ. թթ ժժ Լ ԽԽ Աա Եե Ուու Իի

Рук. թթ ժժ Լ ԽԽ Աա Եե Ուու Իի

Թ Ժ Լ Խ Ա Ե Ո Ս  
 Թ ժ Լ Խ Ա Ե Ո Ս

Печ. Բբ Գգ Կկ Ռր Դդ Զզ Բա

Рук. Բբ Գգ Կկ Ռր Դդ Զզ Ոո

Բ Գ Կ Ռ Դ Զ Ս  
 Բ Գ Կ Ռ Դ Զ Ս

Прочитайте несколько раз и переведите, поупражняйтесь в произношении звука „թ“.

Թաթ, Թութ, բութ, գութ, Թուր, գաթատ  
 Ժամ, կուժ, ուժ, անուժ, Թիժ:  
 Լալ, գալ, կալ, խուլ, լուր, լուռ, ուր  
 Պալ, խաժ, խալաթ, խութ, խոզ, խուզիկ, ութ:  
 Ժամի ութին արի՛: Ա՛ռ Թութ, ա՛ռ գաթատ  
 Բազ ու բազի, գառ ու գազան  
 Նինա, Նուհե, Թուրին, Թուզան

Թաթ (Թաթ) лапа	գաթա (գաթա) гата
Թութ (Թութ) туга	Ժամ (жам) час
բութ (буթ) тупой	կուժ (куж) кувшин
գութ (гуթ) милосердие	ուժ (уж) сила
Թուր (Թур) меч	անուժ (ануж) бессильный
Թեժ (Թэж) раскаленный	խոզ (хоз) свинья
լալ (лал) плакать	խուզիկ (хузэл) стричь, по- стричь
գալ (гал) приходить	ութ (уթ) восемь
խուլ (хул) глухой	Ժամի ութին արի (жами утһин ари) приходи в восемь часов
լուր (лур) весть, известие	առ (арр) купи, бери
լուռ (лурр) молча	ուժի (уни) имеет
ուլ (ул) козленок	բազ (бад) утка
խալ (хал) родинка, родимое пятно	բազի (базэ) сокол
խաժ (хаж) зеленоватый	գառ (гарр) ягненок
խալաթ (халатһ) халат	գազան (газан) зверь
խութ (хућ) риф	

Перепишите.

Նրան թոր ունի:

Թարույն ուժ ունի:

Ուսանիք շար ունի:

Ուրտներ թոր ունի:

§ 4.

Печ. Մ ծ Կ կ Ղ ճ Ո ո ա ե ի ու թ ժ լ լ յ զ ն ր ո

Рук. Ճ ժ Կ կ ճ ճ Ո ո ա ե ի ու թ ժ լ լ յ զ ն ր ո

Ծ Կ Կ Ղ ճ Ո ո ա ե ի ու թ ժ լ լ յ զ ն ր ո

Прочитайте несколько раз и переведите письменно поупражняйтесь в произношении звука „ժ“ и „ճ“.

Печ. ժ ա ո ժ ու ի ժ ա ի ս ժ ե ժ ժ լ

Рук. ժ ա ո ժ ու ի ժ ա ի ս ժ ե ժ ժ լ

Ծ ա ո ժ ու ի ժ ա ի ս ժ ե ժ ժ լ

Печ. ծ ա կ ե լ ժ ո ո ժ ի լ

Рук. ժ ա կ ե լ ժ ո ո ժ ի լ

Ծ ա կ ե լ ժ ո ո ժ ի լ

Կ ո ժ, կ ա ի ս լ, ի ա կ, լ ո ո զ, կ ու զ ի կ

Հ ա զ, հ ա զ ա թ, հ ե ո ո, ա ճ, ա ճ ա

Հ ի ն զ հ ա զ ա թ, ե թ կ ու հ ա զ ա թ, ե թ կ թ հ ա զ ա թ

Ա հ ա ժ ո ի, ա ճ ա լ ո ո զ

Ն ա զ ի կ, թ ո թ ու ն ո ո ա ո

Գ ա ո ճ ի կ, կ ա թ ո, Ն ա զ ի կ, թ ո թ թ ն, Չ ա ն ա զ ա ո

Ա ո ե թ կ ո ո ո թ ի, թ ո թ ա ո կ ա թ ո ի ի ն թ ո ո թ ի ու ն ի

Կ ա թ ո, ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո

ժ ա ո (Ծ ա թ) Ե ռ Ե յ

ժ ո թ (Ծ ս ո) ժ յ

ժ ա ի ս լ (Ծ ա ի յ լ) վ ռ յ ա լ, վ ռ յ ա լ

ժ ե ժ լ (Ծ Ե թ Ե յ լ) թ ի լ, ժ լ յ յ յ

ժ ա կ ե լ (Ծ ա կ յ լ) վ ռ յ ա լ յ ա լ

ժ ո ո (Ծ ս թ) կ ռ յ ո յ

հ ա զ (հ ա յ) կ ա թ յ լ

հ ա զ ա թ (հ ա յ ա թ) յ ո ո յ յ յ

հ ե ո ո (հ Ե թ թ) ժ ա լ Ե ո

ա ճ (ա ի) ժ լ ա

ա ճ ա (ա ի ա) վ ո

հ ի ն զ (հ ի ն զ) յ ա յ

Ե թ կ ո (Ե թ կ ո) ժ ա, ժ ե

Ե թ կ թ (Ե թ կ ի) յ ռ յ

ժ ի լ (Ծ ի լ) վ ռ յ

կ ա ի ս լ (կ ա ի յ լ) վ յ ա լ

ի ա կ (ի ա կ) յ ռ յ յ յ

կ ա զ ի կ (կ ա զ ի կ) յ ռ յ յ յ

Ե թ կ ո ո ո թ ի ա ո (Ե թ կ ո թ ի ա ո)

ա թ) վ ռ յ ո ո յ յ յ յ յ

ի ն թ (ի ն թ) ժ ա յ յ

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո (Ե թ կ ո ո ո թ ի ո ո ո ո ո)

Перепишите

Գարնանը դուրսը ծիւղը ու ծառը:

§ 5.

Печ. Չձ Ղղ Ճճ Մմ է ի ու խ ծ կ է թ ժ է

Рук. Չջ ղղ ճճ մմ է ի ու խ ծ կ է թ ժ է

ԾՅ Դ ԴՄ Մ Յ Ի Ս ի Մ Ս Կ Կ Ք Շ Ը

Прочитайте несколько раз и переведите, научитесь произносить звуки ձ, ճ, ղ, ժ.

Չու, ձի, ձև, ձուկ,

Ծու, ճի, ճээр, ճուկ,

Մաղ, մեղու, մեղր, հող, դող,

մաղ, մэгու, мэгэр, һоғ, гоғ,

ճոճ, ճութ, ճիճու, մեծ, մուկ,

Դիոտի, Դիւտի, Դիւտիշու, մէտ, մուկ,

մութ է, ծուխ է, մառախուղ է:

մութի է, Դսուխ է, մարախուղ է.

Մարո՛, արի մեղր կեր:

Մի աման ձեթ բեր: Չուկ, մուկ:

Մեղու, մեղր, մեղր ու մամ, մաղ:

Մի մեծ աման կերակուր:

ձու (дзу) яйцо

ձի (дзи) лошадь

ձև (дээр) рука

ձուկ (дзук) рыба

ձեթ (дэտի) растительное  
масло

ճիճու (ճիւտիշու) червь

ճոճ (ճիոտի) качели

Մաղ (маг) сито

մի, մեկ (ми, мек) один

մամ (мом) свеча

մաղ (маз) волос

արի մեղր կեր (ари мэгэр  
кэр) иди (иди сюда),  
поешь меду

մուկ (мук) мышь

մեղու (мэгу) пчела

մեղր (мэгэр) мед

մեծ (мэтс) большой

ճութ (ճիւտի) кисть (вино-  
града)

կերակուր (кэракур) кушание

մութ է (мути э) темно

ծուխ է (тсух э) дымно

մառախուղ է (маррахуғ э) ту-  
манно

աման (аман) посуда

Перепишите.

Մարո՛, մի աման մեղր բեր:  
Կերու երկր խաղող, մի մեծ  
աման շեր:



§ 6.

Печ. Յ, Շ, Չ, Պ, Կ, Գ, Զ, Դ, Ե, Ը, Թ

Руск. З, Ш, Ч, Ц, И, О, Ы, Э, Г, Т, Ш, М, Т, С, Х, Т, Ы

Й Ш Ч Ц И О Ы Э Г Т Ш М Т С Х Т Ы

Прочитайте и переведите.

Հայ, հայր, մայր, հայրիկ, մայրիկ, հայերեն, հաց  
 Շուն, աշուն, շոգ, նուշ, անուշ, զգուշ, ուշ է  
 Չորս կիրո շամիչ  
 Աշուն է, նախշուն է  
 Տանձ ու խնձոր կա Ձի, ձուկ, ձմեռ.  
 Պապ, պարապ, պատիվ, պատկեր, հաց, ցոգ, ցանկ

Ա Ս Ո Ւ Ե Է

Աշուն է: Ծառեր ու կանաչ գեղեկ էն թաշունները  
 Թան գնացին ուրիշ երկրներ: Ամբարներում կա ամեն ինչ  
 խաղող ու տանձ, մեղր ու շամիչ, պանիր, ցորեն, գարի:

հայ (хай) армянин  
 հայր (хайр) отец  
 հայրիկ (хайрик) папа  
 մայր (майр) мать  
 մայրիկ (майрик) мама  
 աշուն է (ашун э) осень (уже)  
 ծառեր (царрэр) деревья  
 կանաչ (канач) трава, зелень;  
 зеленый

հայերեն (хайэрэн) по-армян-  
 ски  
 հաց (нац) хлеб  
 շուն (шун) собака  
 նուշ (нуш) миндаль  
 զգուշ (զгуйш) осторожный;  
 осторожно  
 ուշ է (уш э) поздно  
 չորս (чорс) четыре

այլ (айл) другой  
 շամիչ (чамич) изюм  
 շար է (чарь э) злой, шалун  
 ձմեռ (дзэмэրр) зима  
 ամբարներում (амбарнэрум) в  
 амбарах  
 ցոգ (цог) роса  
 շոգ (шог) луч  
 նախշուն է (нахшун э) краси-  
 во, пестро  
 դեղնիկ են (дэгнэл эн) пожел-  
 тели  
 թռչունները (թэррчунներэ)  
 птицы

թափն (թэрран) улетели  
 ցանիկ (цанэл) сеять  
 ուրիշ երկրներ (уриш еркэр-  
 нэр) в другие страны  
 կա ամեն ինչ (ка амэн инч)  
 имеется всё  
 խաղող (хагոգ) виноград  
 տանձ (тандз) груша  
 պապ (пап) дед  
 պատիվ (патив) честь, по чести  
 պատկեր (паткэр) картина,  
 панорама  
 ցորեն (цорэн) пшеница  
 գարի (гари) ячень

Перепишите.

Աշունն է, նախաշունն է:  
 Զամեր ու կանաչ դեղնիկ են:  
 Թռչունները թռան սյ-  
 րերները:  
 Չորս կիրո շամիչ:  
 Ի՞նչ հայր, ի՞նչ պապ:

§ 7.

Печ. Ջ Ս Վ Տ Ը Է Ե

Рук. Ջ Ս Վ Տ Ը Է Ե

ДЖ С В Т Э Э Е

Печ. Ա Լ Ը Ս Դ Զ Է Կ Ը Գ Ծ Ժ

Рук. Ա Լ Ը Ս Դ Զ Է Կ Ը Գ Ծ Ժ

У О Й Ш Ч П Н ДЗ Г ТШ Ж

Прочитайте и переведите, научитесь произносить звуки Ջ, Գ, Ծ, Ժ.

Ջուր, ջինջ, ջոկել, ջոկ  
 (джур, джиндж, джокел, джок.)

Սառ, սառիկ, սուր, սովորում է, լավ, վատ  
 վար, վարել վախումն, վիզ, վազում է:  
 Տատ, տանում է տուն, տոտ, տանիք  
 Ես սովորում է հայերեն նիկողալը լավ է պարապում,  
 ամեն մի դարը լավ է սովորում ես գրել գրան, հայերենի  
 տաները ճանաչում է:

ջուր է խմում (джур э хэум) Զոհել (джокэл) выбирать, от-  
 ыет воду делить  
 ջինջ (джиндж) чистый, ясный ջոկ (джок) отдельно

սառ (саррэ) холодный  
 սառիկ (састик) сильно, очень  
 սուր (сурь) острый  
 սուր (сурь) сабля  
 սովորում եմ (соворум ем)  
 учусь  
 լավ (лав) хорошо  
 վատ (ват) плохо  
 վար (варь) пахота  
 վարել (варэл) пахать, водить  
 վախումն (ватхун) шестьдесят  
 վիզ (виз) шея  
 վազում է (вазум э) бежит  
 տոտ (тат) бабушка

տանում է (танум э) несет  
 գրան (гитэм) знаю  
 տառ (тарр) буква  
 տաներ (таррэрь) буквы  
 Ես սովորում է հայերեն (я со-  
 ворум э хайерэн) он учится  
 армянскому языку  
 լավ է պարապում (лав э нара-  
 пум) хорошо занимается  
 գրել գրան (гэрэл гитэ) умеет  
 писать  
 հայերենի տաները ճանաչում է  
 (хайерэни таррэра тшана-  
 чум э) знает армянские  
 буквы

Перепишите.

Նիկողալը զուր է խմում:  
 Զուտրտել քսուտրը գրուտ:  
 Սովորում եմ հայերեն:  
 Լավիկը գրուտ քսուտրտել:

§ 8.

Печ. Յ Գ Փ Բ Է Ը Զ Ս Վ Ս Ը Ծ

Рук. Յ Գ Փ Բ Է Ը Զ Ս Վ Ս Ը Ծ

Ծ Ս Ն Կ Ն Ե Վ Ե Չ Ս Դ Ջ Ս Վ Տ Ը Յ Տ Մ



Прочитайте несколько раз, перепишите.

Փոստ, ֆիզիկա, Ֆրանսիա :  
Յֆիկ, օր, օ՛ֆ, օրորել, Օսաննա :  
Քեռի կարոն սպրում է քաղաքում :  
Գուռը փակ է :

Գարուն

Գարունը եկավ, օրերը երկարեցին: Մառերը կանաչեցին: Եսուն աշխատանքի ժամանակ է: Անձրե է լինում: Տաք օրեր են: Գաշտերում շատ ծաղիկներ կան, շատ կանաչ կա: Հաճախ արև է լինում: Գարուն է, տես՛ք, ինչքա՞ն սիրուն է:

օր (օր) день  
Քեռի կարոն дядя Каро  
սպրում է քաղաքում (апрум э  
khağakhum) живет в городе  
փակ է (փակ э) заперто  
գարունը (гарунэ) весна  
երկարեցին (еркарэцин) удли-  
нились  
կանաչեցին (каначэцин) зазе-  
ленели  
կռն (երрун) кипучий  
աշխատանքի ժամանակ է (аш-  
хатанкһи жаманак э) время  
работы  
անձրե է լինում (андэрэв э  
линум) бывают дожди  
(здесь в ед. числе)

տաք օրեր են (такһ օрэр эн)  
стоят теплые дни  
գաշտերում շատ ծաղիկներ կան  
даштэрум шат тсагикнэрь  
кан) на полях много цве-  
тов  
հաճախ արև է լինում hatшах  
арэв э линум) часто бывает  
(светит) солнце  
գարուն է, տես՛ք, ինչքա՞ն սի-  
րուն է (гарун э, тэсэкһ инч-  
кһан сирун э) весна, смо-  
трите, как она прекрасна

Перепишите.

Գարուն է, տես՛ի՛ք, ինչքա՞ն  
սիրուն է :  
Անձրե է, տես՛ի՛ք, ինչքա՞ն :  
Նախաճաշն է :

ԵՐԿՀՆՉՅՈՒՆՆԵՐ

ДВУЗВУЧНЫЕ ЗВУКИ

(соответствующие диграфам)

Кроме *ե* и *ն*, передающих двузвучные звуки лишь в начале слова или в середине после гласного, в армянском языке имеются еще двузвучные *յա* (я), *յու* (ю), *յե* (ё), *յի* (ай), *յու* (уй), *յի* (ой). Эти двузвучные в армянском языке пишутся двумя буквами: *յ* (йот) и соответствующими буквами гласных звуков — *ա*, *ու* и *ե*. *յա*, *յու*, *յի*, *յե*, *յու*, *յի*, *յու*, *յի*, *յու*, *յի*, я, ю, ё, ай, ой, уй.

Прочитайте несколько раз, перепишите и переведите.

Երեկոյան ես եկա տուն: Որոտըը նախատակ է որ-  
տում: Չկնորը ձուկ է որում: Երկաթյա դուռ: Ոսկյա թե-  
լեր: Կոյան, Առյան և Ամալյան սովորում են: Նյութ, հյութ,  
բյուրո, հյուսել, ձյուն, սյուն, մյուս, արդյոք, յոթ:

1 2 3

Մեկ, երկու, երեք. մեկ ձմեռուկ բերե՛ք:

4 5 6

Չորս, հինգ, վեց. վա՛յ, ընկա՛վ կտար՛վեց:

7 8 9

Յոթ, ութ, ինը. ի՞նչ է սրա գի՛նը:

10

Տասը. առե՛ք ձեր գնա՛սը:

Երեկոյան (երэкоян) вечером  
ես եկա տուն (ес ека тун) я  
пришел домой

որորդը որս է անում (ворсор-  
дэ ворс э анум) охотник  
охотится

ձկնորսը որսում է (ձэқнорсэ  
ворсум э) рыбак ловит

թելեր (thэлэрь) нити  
սովորում են (соворум эн)  
учатся

Կյութ (кюth) вещество, мате-  
риал

հյութ (hюth) сок  
հյուսել (hюсэл) свить, вить

ձյուն (ձյон) снег  
սյուն (сюн) столб

մյուս (миос) другой

արդյոք (ардэқh) разве  
նապաստակ (напастак) заяц

երկաթյա դուռ (ерқатhя дурр)  
железная дверь

սուկյա (воскя) золотой

մեկ ձմեռուկ բերե՛ք (мэқ ձэмэ-  
рук бэрэқh) принесите один  
арбуз

ընկա՛վ կտար՛վեց (энқав котэр-  
вэц) упал и разбился

ի՞նչ է սրա գի՛նը (инч э сра  
гинэ) сколько это стоит?

առե՛ք ձեր գնա՛սը (аррэқh ձэр  
вэнасэ) получите ваш убы-  
ток (понесенный вами убы-  
ток)

այ, ոյ, ույ, յա, յո, յու      á, é, y, ž, á, é  
ай, ой, уй, я, ё, ю      (дз, тс, ц, дж, тш, ч

Прочитайте несколько раз, перепишите,  
выучите вопросы и ответы.

Այս, այդ, այն, սույն, նույն.  
անտեսություն, հարվածային, հյուսթ, հյուսն, գյուղ:

- Այս ո՞ր գյուղն է:
- Այս Արգեստան գյուղն է:
- Քանի՞ անտեսություն կա գյու-  
ղում:
- Գյուղում կա չորս հարյուր  
անտեսություն:
- Ինչպիսի՞ բերք եք սնեցել  
այս տարի:
- Այս տարի խաղողի բերքը  
շատ լավ է:
- Որքա՞ն արժե խաղողի կի-  
լին:
- Հյուսի համար խաղողը ձրի է:
- Какая это деревня?
- Это деревня Айгестан.
- Сколько хозяйств в де-  
ревне?
- В деревне четыреста хо-  
зяйств.
- Какой урожай был у вас  
в нынешнем году?
- В этом году очень хоро-  
ший урожай винограда.
- Сколько стоит килограмм  
винограда?
- Для гостя виноград даром.

գյուղ (гюг) село, деревня  
անտեսություն (тэнтэсутhюн)  
хозяйство  
կոլտնտեսություն (колтэнтэсу-  
thюн) колхоз  
բերք (бэрқh) урожай  
այս տարի (айс тари) в этом  
году  
ունի (уни) имеет  
որքան արժե (որқнан аржэ)  
сколько стоит  
խաղողը (хагогэ) виноград

շատ լավ (шат лав) очень ко-  
роший  
հյուսի համար (hюри һамарь)  
для гостя)  
ձրի է (ձэри э) даром  
այս, այդ (айс, айд) этот, эта,  
это  
հյութ (hюth) сок  
այն (айн) тот, та, то  
սույն (суйн) этот  
նույն (нуйн) то же самое, тот  
же самый, та же самая  
հյուսն (hюсн) плотник, столяр

- Какая это деревня?
- Это деревня Бурастан.
- Где сельсовет?
- Пожалуйте, сельсовет здесь.
- Кто председатель вашего сельсовета?
- Я—председатель.
- Разрешите познакомиться с Вами. Николай Петров.
- Ованес Григорян, добро пожаловать.

Սա ո՞ր գյուղն է:  
 Այս Բուրաստան գյուղն է:  
 Արտե՞ղ է գյուղապետը:  
 Համեցե՛ք, գյուղապետն այս-  
 տեղ է:  
 Ո՞վ է ձեր գյուղապետի նա-  
 խագահը:  
 Ես եմ նախագահը:  
 Թույլ տվե՞ք ծանոթանալ Ձեզ  
 հետ: Նիկոլայ Պետրով:  
 Հովհաննես Գրիգորյան, բարով  
 եք եկել:

## ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՀՆՁՅՈՒՆՆԵՐԸ ԵՎ ՆՐԱՆՑ ԱՐՏԱՍԱՆՈՒԹՅՈՒՆԸ

### ЗВУКИ АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА И ИХ ПРОИЗНОШЕНИЕ

Гласные звуки армянского языка делятся на две группы: звуки первой группы не подвергаются никаким изменениям, звуки второй—переходят в более краткие или выпадают.

а) В первую группу гласных входят звуки *ա, ե, ո*. Например *մատ* (палец), *մատի* (пальца), *մատներ* (пальцы); *դեղ* (лекарство), *դեղի* (лекарства), *դեղեր* (лекарства множ. число).

Примечание: звук *ե* в некоторых частных случаях подвергается изменению.

б) Во вторую группу гласных входят *ի* и *ու*. Эти звуки изменяются, если ударение переходит с них на последующие слоги. При этом, как звук *ի*, так и звук *ու* иногда переходят в звук *ը*—э, который между двумя согласными на письме не обозначается. Эти звуки иногда выпадают. Например: в словах *տնակ* домик, *տնային* (домашний, от слова *տուն*—дом) звук *ու* переходит в *ը*, но не пишется. А в словах *անասնական* (животный, от

слова *անասուն*—животное) и *խախտել* (нарушать, от слова *խախտա*—нетвердый, некрепкий) звук *ու* выпадает и в произношении, и в письме.

Точно так же в формах *գրքեր* (книги, от *գիրք*—книга), *սրտեր* (сердца, от *սիրտ*—сердце) звук *ի* переходит в *ը*, который не пишется. А в словах *ծաղկավոր* цветастый (от *ծաղիկ*—цветок), *հաշվել* (считать, от *հաշիվ*—счет) звук *ի* выпадает и в произношении, и в письме.

Из двузвучных изменению подвергается лишь *ույ*, который переходит в *ու*. Например: *բույս* (растение), *բուսական* (растительный), *հույս* (надежда), *հուսովի* (надежный), *բույր* (аромат), *բուրավետ* (ароматный).

Прочитайте, перепишите и переведите письменно.

ԵՐԿՈՒ ԱՅՑ

Փետակի վրա կամրջի տեղ մի նեղ դերան էր դրված: Մի անգամ երկու կամակոր այծ իբար հանդիպեցին այդ կամրջի վրա:

Երկուսը մեկ անգամից չէին կարող անցնել այդ նեղ կամրջով. նրանցից մեկը պետք է ետ կանգներ և մյուսին ճանապարհ տար:

— Դու ե՛տ դնա, թող ես անցնեմ, — ասաց մեկը:

— Ինչո՞ւ դու ետ չես քաշվում, այլ ինձ ես առաջարկում, — պատասխանեց մյուսը:

— Քեզ ասում եմ՝ ե՛տ քաշվիր, առաջինը ես եմ բարձրացել կամուրջի վրա:

— Ներսույթյուն կանես Փիտե՛ս ում հետ ես խոսում, որ դեռ բարկանում էլ ես:



Այժմերը ճակատ ճակատի զարկեցին, իրար գլուխ պատ-  
 ակցին և վերջը երկուսն էլ կամրջից սայթաքեցին, ջուրը  
 լվարվեցին:

Երկու այժմերը два козла  
 գետակի վրա<sup>1</sup> на реке, через  
 речку  
 կամրջի տեղ вместо моста  
 նեղ узкий, -ая, -ое, -ые  
 գերան бревно  
 դրված էր было переброшено  
 մի անգամ однажды  
 կամակոր упрямый, -ая, -ое,  
 -ые,  
 իրար հանդիպեցին встретились  
 այդ это  
 վրա на (послелог)  
 երկուսը մեկ անգամից оба од-  
 новременно  
 չէին կարող անցնել не могли  
 пройти  
 այդ նեղ կամրջով по этому  
 узкому мосту  
 նրանցից մեկը один из них  
 պետք է ես կանգներ должен  
 был отойти  
 մյուսին другому  
 ճանապարհ տար дать дорогу  
 դու ես դեռ ты отойди  
 թող ես անց կենամ дай мне  
 пройти

ասացу сказал  
 ինչո՞ւ դու ես չես քաշվում по-  
 чему ты не отходишь?  
 այլ ինձ ես առաջարկում а мне  
 предлагаешь  
 պատասխանեց ответил  
 մյուսը другой  
 քեզ ասում եմ говорю тебе  
 կ'ա քաշվիր отойди!  
 առաջինը ես եմ բարձրացել  
 կամրջի վրա первым я под-  
 вился на мост  
 ներողություն կանես извини  
 գիտե՞ս՝ ում հետ ես խոսում  
 знаешь, с кем ты гово-  
 рить?  
 որ դեռ բարկանում էլ ես что  
 еще и сердисься  
 այժմերը козлы  
 ճակատ ճակատի զարկեցին стук-  
 нулись лбами  
 իրար գլուխ պատակեցին расшиб-  
 ли друг другу головы  
 և վերջը и в конце  
 երկուսն էլ կամրջից սայթաքե-  
 ցին оба соскользнули с моста  
 ջուրը թափվեցին попадали в  
 воду

<sup>1</sup> В армянском языке вместо русских предлогов употреб-  
 ляются, в большинстве случаев, так называемые послелого  
 (ставятся после слова). Например на столе սեղանի վրա, под  
 столом սեղանի տակ:

Прочитайте и переведите. Выпишите  
 слова, в которых звонкие звуки оглушаются.

Ահա երևանը, թաղված կանաչների մեջ: Հայն ձգվում  
 են ասֆալտապատ փողոցները, երևում են սլացող տրամ-  
 վայները ու արտեյրուսները.

Ամեն կողմից նոր շենքեր են, բոլորն էլ հինգ-վեց-  
 ասար հարկանի: Առանձնապես գեղեցիկ են բարձրաբերձ  
 բնակելի շենքերը և համալսարանական թաղամասը, օւլերա-  
 յի և գրամատիկ թասրանի շենքերը:

Հետվում երևում են էլի նոր թաղամասեր՝ նոր բաղձ  
 շենքերով: Այլե՛ր հեռվում երևում են բազմաթիվ գործա-  
 բաններ:

Երևանը՝ Սովետական Հայաստանի մայրաքաղաքը, օր  
 օրի վրա տնում է և դառնում ավելի գեղեցիկ ու բարեկարգ:  
 1968 թվականին տնվեց Երևանի (Էրեբունու) հիմնադրման  
 2750-ամ յակը:

ահա (а́ха) вот

թաղված (thágvats) утопаю-  
 щий, -ая, -ое, -ие погру-  
 женный, -ая, -ое, -ые.

կանաչների մեջ (каначиэри  
 մեձձ) в зелени

լայն ձգվում են (лайн ձձэгвум  
 ու) широко тянутся

լայն (лайн) широкий, -ая,  
 -ое, -ые

փողոցները (փոօցներэ) ули-  
 цы

երևում են (երэвум эн) видне-  
 ются

դառնող (ժալաձոօ) мчащиеся

ամեն կողմ (ամэн коґм) по-  
 всюду

նոր շենքեր են (нор шэнкһэр  
 эн) новые здания

բոլորն էլ (болорн эл) все  
 հինգ-վեց-ասար հարկանի (һинґ-  
 вэц-тасэ һаркани) пяти-шес-  
 ти-десятиэтажные

առանձնապես (аррандзнапэс)  
 особенно

գեղեցիկ են (гэгэцик эн) кра-  
 сивы

բարձրաբերձ высотный  
 բնակելի (бэнакэли) жилой, -ая,  
 -ое, -ые

շենքերը (шэнкһэрэ) здания

դպրոցական (дэпроцакан)  
школьные

նոր (нор) новый, -ая, -ое, -ые

Թաղամաս (thаgаmаs) квартал

հեռավոր (hэppвум) вдали  
էլի (эли) еще

բարձր (бардээр) высокий

համալսարանական (hamаlсаранакан) университетский

Թաղամաս квартал

նոր շենքերով (нор шэнкhe-ров) с новыми зданиями

ավելի հեռավոր (авэли hэpp-вум) еще дальше

դրամատիկ թատրոն (драматик thатрон) драматический театр

գործարաններ (гортсараннер)  
заводы

մայրաքաղաք (майраhаgаkh)  
столица

օր-օրի վրա (ор ори вэра) день  
ото дня

անում է (атшум э) растет

դառնում է (даррнум э) ста-  
новится

ավելի գեղեցիկ (авэли гэгe-  
цик) более красивым, кра-  
сивее

ու բարեկարգ (у барэкарг) и  
благоустроенным

ստեղծ (стонвэц) отпразднова-  
ли, было отпраздновано

երևանի հիմնադրման 2750-ամ-  
յակը 2750-летие основания  
Еревана.

## ԿԵՏԱԴՐՈՒԹՅԱՆ ՆՇԱՆՆԵՐ

### ПУНКТУАЦИЯ

В армянском языке имеются: знаки препинания (արտհոթյան նշաններ), знаки выразительности (ստեղծյան նշաններ) и знаки пояснения (բացատրական նշաններ).

#### ա. Տրոհուրյան նշաններ

##### Знаки препинания

В армянском языке употребляется двоеточие (:), которое соответствует русской точке (.) и, наоборот, армянская точка (.) приблизительно соответствует русскому двоеточию (:).

Запятая в армянской письменности по функции полностью совпадает с русской. Кроме этого, в армянском языке имеется отделительный знак (,) , который по-армянски называется բոթ и ставится косо над последней буквой слова, после которого следует выделяемое слово или оборот. Например: Արամբ՝ իմ հավատարիմ ընկերը Арам, мой верный товарищ.

#### բ. Առոպանության նշաններ

##### Знаки выразительности

В армянском языке имеются следующие знаки выразительности:

ա) հարցական նշան (?) вопросительный знак, ставится на последнем слоге того слова, которое выражает вопросительную интонацию. Например: Ի՞նչու ես լուռ եմ? Почему молчишь?

բ) շեշտ (') знак ударения и восклицательный знак, который ставится главным образом на последнем слоге слова, выражающего повеление, приказ, обращение и др. Например. Զբաղվի՛ր քո գործով! Занимайся своим делом!

գ) երկարացման նշան (˘) знак восклицания, который ставится на последнем слоге слова, выражающего восклицание, удивление, призыв, восхищение и др. интонации.

Առաջ, գեղի հաղթանակ! Вперед, к победе!

#### գ. Բացատրական նշաններ

##### Знаки пояснения

20. Знаки пояснения в армянском языке следующие: շահերաներ кавычки («»), դիժ тире (—), փակագծեր скобки (()), բազմակիս многоточие (...), կախման կետեր (...).

За исключением последних, все эти знаки по функции совпадают с русскими. Вместо армянских *կարման կետեր* в русском языке также употребляется многообразие.

**Прочитайте, переведите, выпишите и запомните названия дней недели и цветов.**

**ՄՐԱՄԻՏ ՆԵՐԿԱՐԱՐՐ**

*Մի մարդ մի կտոր ավեց ներկարարին ներկելու:*  
 — Ի՞նչ գույնի ներկեմ, — հարցրեց ներկարարը:  
 — Այնպես ներկիր, — ասաց պատվիրատուն, — որ լինի  
 ո՛չ կարմիր, ո՛չ դեղին, ո՛չ կանաչ, ո՛չ կապույտ, ո՛չ սև:  
 — Լա՛վ, — ասաց ներկարարը:  
 — Ե՛րբ գամ կտորը տանելու, — հարցրեց կտորի տերը:  
 — Արի այնպիսի օր, որ լինի ո՛չ երկուշաբթի, ո՛չ  
 երեքշաբթի, ո՛չ չորեքշաբթի, ո՛չ հինգշաբթի, ո՛չ ուրբաթ,  
 ո՛չ շաբաթ և ո՛չ էլ կիրակի, — պատասխանեց ներկարարը:

*արմիր ներկարարը* (сэрамит нэркарарэ) остроумный красильщик  
*մի մարդ* (ми мард) один человек  
*կտոր* (кэтор) материя  
*ավեց ներկարարին* (тэвэц нэркарарин) отдал красильщику  
*ներկել* (нэркэл) красить, покрасить  
*ի՞նչ գույնի* (инч гуйни) в какой цвет?  
*այնպես ներկիր* (айнпэс нэркир) выкраси так  
*ասաց պատվիրատուն* (асац патвиратун) сказал заказчик

*ո՛չ* (воч) не; *ո՛չ* (воч) нет  
*կարմիր* (кармир) красный, -ая, -ое, -ые  
*դեղին* (дэгин) желтый, -ая, -ое, -ые  
*սև* (сэв) черный, -ая, -ое, -ые  
*կանաչ* (канач) зеленый, -ая, -ое, -ые  
*կապույտ* (капуйт) синий, -ая, -ое, -ые  
*հ՛րբ գամ կտորը տանելու* (ерб гам кэторэ танэлу) когда прийти за материей?  
*լավ* (лав) хорошо  
*հարցրեց* (нарцрэц) спросил  
*օր* (ор) день

*արի* (ари) приходи  
*որ լինի* (вор лини) чтобы был  
*երկուշաբթի* (еркушабтхи) по-недельник  
*երեքշաբթի* (ерекхшабтхи) вторник  
*չորեքշաբթի* (чорекхшабтхи) среда

*հինգշաբթի* (хингшабтхи) четверг  
*ուրբաթ* (урбаг) пятница  
*շաբաթ* (шабаг) суббота, а также: неделя  
*կիրակի* (кираки) воскресенье  
*պատասխանեց* (патасханэц) ответил

**ՀԱՅԵՐԵՆԻ ՀՈՒԵՐԸ**  
**Артикли в армянском языке**

**ա) Որոշյալ հոդեր**  
**Определенные артикли**

В армянском языке различают определенность и неопределенность предмета. Определенность предмета выражается определенным артиклем, который ставится в конце слова (*ը* или *ն*). Например: *տուն* означает „дом“ вообще, неопределенный дом, а *տունը* — уже известный или данный дом.

Если слово оканчивается на гласный звук, то употребляется *ն*, если на согласный, то *ը*. Употребляется определенный артикль *ն* и в тех случаях, когда следующее слово начинается гласным звуком. Например:

*Ձեր պարտեզը մեծ է:* Ваш сад большой. *Մեր պարտեզն ավելի մեծ է:* Наш сад больше.

Артикль *ը* никогда не получает ударения. Например: *ասըրը, գիշերը, երկինքը* и т. д.

Притяжательные артикли

В армянском языке имеются притяжательные артикли *ս, դ, ն, ը*, указывающие кому принадлежит предмет. Эти артикли соответственно заменяют притяжательные местоимения *իմ* (мой), *քո* (твой), *նրա* (его). Артикль *ս* употребляется для первого лица, *դ* для второго лица, *ն* или *ը*—для третьего лица.

ՇԵՇՏ

УДАРЕНИЕ

В армянском языке ударение почти всегда ставится на последнем слоге. Это хорошо видно в стихотворной речи. Например:

Գեղեցիկ ու գո՛ղ  
Գիշեր է պայծա՛ռ,  
Անուշիկ քնո՛ղ  
Քնա՛ծ է աշխարհ.

Ու քնա՛ծ երկրի՛ն  
Մտն՛քն ու առո՛ւն  
Երգո՛ղ միասի՛ն  
Օրո՛ր են ատո՛ւմ:

Հ. Հայրապետյանի

գեղեցիկ (гэгэцик) красивый, -ая, -ое, -ые  
ու (у) и  
գո՛ղ (зов) прохладный, -ая, -ое, -ые  
գիշեր (гишэр) ночь  
պայծառ (пайтсарр) ясный, -ая, -ое, -ые  
անուշիկ (анушик) сладкий, -ая, -ое, -ые  
քնո՛ղ (кхэнов) сном

քնա՛ծ է (кхэнатс э) спит  
աշխարհ (ашхар) мир  
քնա՛ծ (кхэнатс) спящий, -ая, -ое, -ые  
երկրի՛ն (еркрик) земле, миру  
մտեր (тсаррэр) деревья  
առո՛ւն (аррун) речка  
երգո՛ղ (ергов) с песней  
միասի՛ն (миасин) вместе  
օրո՛ր են ատո՛ւմ (орорь эн асум) колыбельную поют (букв. говорят)

Перепишите, подчеркните определенные и притяжательные артикли.

ԽՈՍԳ ԻՄ ՈՐԴՈՒՆ

Հոր՛ք, որդի՛ս, պատգամ՝ որպես  
Միրոզ քո մոր խոսքը սրտանց,  
Այսօրվանից հանձնում եմ քեզ  
Հայոց լեզուն հազարազանձ

Ու տե՛ս, որդի՛ս, ո՛ւր էլ լինես,  
Այս լուսնի տակ ո՛ւր էլ գնաս,  
Թե մորդ անգամ մտքից հանես  
Քո մայր լեզուն շմուռանա՛ս...

Ս. Կապուսիկյանի

լսիր—слушай!  
որդիս —сын мой («с»—посесивный артикль первого лица)  
պատգամ—завет  
միրոզ—любящий  
մոր—матери (им. մայր)  
խոսքը—слово (ը—определен. артикль)  
որպես—от всего сердца, сердечно, сердечный  
այսօրվանից —с сегодняшнего дня  
հանձնում եմ (հանձնել)—передаю  
քեզ—тебе  
հայոց—армянский, армян  
լեզուն—язык (ն —определенный артикль)

հազարազանձ—многоценный, стоящий тысячи сокровищ  
ու տե՛ս—и смотри!  
որ էլ լինես—где бы ты ни был  
այս լուսնի տակ—в подлунном мире, под этой луной (букв.)  
որ էլ գնաս—куда бы ни пошел  
Թե մորդ անգամ—даже свою мать  
մտքից հանես — позабудешь (букв. выкинешь из памяти)  
քո մայր լեզուն—твой родной язык (букв. язык-мать)  
շմուռանա՛ս—не забывай

Притяжательные артикли *ն, ք* совпадают с определенным артиклем.

Например: *գիրքս* моя книга, *գիրքդ* твоя книга, *գիրքը* его или ее книга, а также эта книга.

*Գիրքս, գիրքդ, գիրքը* можно заменить сочетаниями *իմ գիրքը, քո գիրքը, նրա գիրքը* и наоборот, *իմ գիրքը, քո գիրքը, նրա գիրքը* можно заменить словами *գիրքս, գիրքդ, գիրքը*.

Замените слово с притяжательным артиклем соответствующим сочетанием слов и наоборот.

ԻՄ ԱՌԻՐԸ ՀԱՅՐԵՆԻՔ

Իմ սուրբ հայրենիք, դու սրտիս մեջ ես,  
Դու սրտիս մեջ ես, ոչ լեզվիս վրա,  
Իմ սրտի միջից, թե սիրտս ճեղքես,  
Գրոշիդ բոցը պիտի հուրհրատ

Հովհ. Շիրազ.

*սուրբ* — святой, -ая, -ое  
*հայրենիք* — родина  
*սրտիս մեջ ես* — ты в моем сердце  
*ոչ լեզվիս վրա* — не на моем языке  
*իմ սրտի միջից* — из(нутри) моего сердца

*թե* — если  
*սիրտս* — мое сердце  
*ճեղքես* — рассекут  
*գրոշիդ բոցը* — пламя твоего знамени  
*պիտի հուրհրատ* — будет полыхать

## ՁՐՈՒՅՑ—РАЗГОВОР

- |   |   |
|---|---|
| — Ինչպե՞ս են գործերդ:                                       | Как твои дела?  |
| — Ոչինչ, լավ են:  | Ничего, хорошо.   |
| — Տղադ որտե՞ղ է:  | Где твой сын?   |
| — Տղաս Սովետական բանակում է:                                | Мой сын в Советской Армии.                              |
| — Մեր են եղբայրներդ:  | Где твои братья?  |
| — Մեկն ուսուցիչ է գյուղում, մյուսն աշխատում է գործարանում:  | Один учителствует в деревне, другой работает на заводе. |
| — Մանազիտաթիլանդ ս'րն է:                                    | У тебя какая специальность?                             |
| — Ես մեքենավար եմ, որդիս օդաչու է, իսկ եղբայրս՝ փականագործ: | Я машинист, мой сын лётчик, а мой брат—слесарь.         |

Составьте формы с притяжательными артиклями по следующему типу: *իմ տունը—տունս, քո բնակարանը—բնակարանդ*

## ՕՓԱՆՉԱԿ ԲԱՅ

### ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ГЛАГОЛ

Вспомогательный глагол в армянском языке играет очень важную роль в составлении армянского предложения и образовании личных форм глагола.

Вспомогательный глагол имеет лишь настоящее и прошедшее времена.

а) Формы настоящего времени вспомогательного глагола:

<i>ես եմ</i> я есть (есмы)	<i>մենք եմք</i> мы есть (есмы)
<i>դու ես</i> ты есть (еси)	<i>դուք եք</i> вы есть (есте)
<i>նա է</i> он есть (есть)	<i>նրանք են</i> они есть (суть)

Вспомогательный глагол в настоящем времени в русском предложении опускается, и смысл предложения понимается без него, а в армянском языке соответству-

ющие предложения без вспомогательного глагола невозможны. Например: *Գայլը, արջը, աղվեսը, առյուծն ու վագրը վայրի գայտաններ են*: Волк, медведь, лиса, лев и тигр—дикие звери.

По-русски говорим: Я—рабочий, ты—рабочий, он—рабочий и т. д. То же по-армянски можно передать лишь с помощью связок или форм вспомогательного глагола (*եմ, ես, է, ենք, եք, են*), *ես բանվոր եմ, դու բանվոր ես, նա բանվոր է և այլն*:

Все формы настоящего времени вспомогательного глагола начинаются с буквы *ե*, за исключением третьего лица, которое имеет *է*.

Прочитайте, переведите. Обратите внимание на употребление вспомогательного глагола.

*ՄԵՐ ԵՐԿԻՐԸ*

*Աշխարհում մի մեծ երկիր կա Գա աշխարհի ամենամեծ երկիրն է: Ոտքով մի ծայրից մյուսը գնալու համար հարկավոր է չորս ասարի:*

*Հարցնենք այդ երկրի բնակիչներին, բոլորին միանգամից, առգիտյով.*

— *Օրվա ո՞ր ժամանակն է*

*Ոմանք կպատասխանեն.*

— *Մեզ մոտ առավոտ է:*

*Մյուսները կպատասխանեն.*

— *Մեզ մոտ կեսօր է:*

— *Ուրիշները կպատասխանեն.*

— *Մեզ մոտ երեկո է:*

*Հարցնենք այդ երկրի բնակիչներին միանգամից՝ առգիտյով.*

— *Տարվա ո՞ր եղանակն է:*

*Ոմանք կպատասխանեն.*

— *Մեզ մոտ գարուն է:*

*Մյուսները կպատասխանեն.*

— *Մեզ մոտ գեռ ձմեռ է.*

*Հարցնենք այդ երկրի բնակիչներին.*

— *Ի՞նչ հարստություն կա ձեզ մոտ:*

*Ոմանք կպատասխանեն՝ երկաթ, մյուսները՝ հաց, ուրիշները՝ քարածուխ, բամբակ, նավթ.*

*Այսպես հարուստ է ու սրանչելի մեր հայրենիքը՝ Սովետական Սոցիալիստական Հանրապետությունների Միությունը:*

*աշխարհում մի մեծ երկիր կա (ашхарум ми мэтс еркир ка) в мире есть одна большая страна*

*դա աշխարհի ամենամեծ երկիրն է (да ашхарни амена-мэтс еркирн э) это самая большая страна в мире*

*առքով (воткхов) пешком*

*մի ծայրից մյուսը (ми тсайриц мюсэ) с одного конца в другой*

*գնալու համար (гәналу һамаp) чтобы идти (пройти)*

*հարկավոր է (һаркавор э) нужно*

*չորս ասարի (чорс тари) четыре года*

*հարցնենք (һарциәнкһ) спросим*

*այդ երկրի բնակիչներին (айд еркири бәнакичнэрин) жителей этой страны*

*բոլորին միանգամից (болорни миангамиц) всех одновременно*

*առգիտյով (пpаждойов) по радио*

*օրվա ո՞ր ժամանակն է (օրва вор жаманаки э) какое время дня?*

*ոմանք (вомаикһ) некоторые կպատասխանեն (кәпатасханәи) ответят*

*մեզ մոտ առավոտ է (мэз мот арравоt э) у нас утро*

*առավոտ (арравоt) утро*

*մյուսները (мюснэрэ) другие կեսօր, կեսօր է (кәсор, кәсор э) полдень*

*ուրիշները (уришнэрэ) другие երեկո, երեկո է (өрэко, өрэко э) вечер*

*միանգամից (миангамиц) одновременно, сразу*



տարվա ո՞ր եղանակն է (тарва  
вор еганакн э) какое вре-  
мя года?  
եղանակ 1. время года; 2. по-  
года  
գարուն, գարուն է (гарун, га-  
рун э) весна  
ձմեռ եղանակ է (ձմեր) зим-  
няя погода  
ի՞նչ հարստություն կա ձեզ մոտ  
(инч һарэстутюн ка дээ  
мот) какое богатство име-  
ется у вас?  
երկաթ (еркатһ) железо  
հաց (һац) хлеб  
քարածուխ (кһаратсух) камен-  
ный уголь

բամբակ (бамбак) хлопок  
նավթ (навтһ) нефть  
այսպես (айспэс) так  
հարուստ (һаруст) богата  
ուրբանչելի (у скһанчели) и  
прекрасна  
մեր հայրենիքը (мер һайрэ-  
никһэ) наша родина  
Սովետական Սոցիալիստական  
Հանրապետությունների Միու-  
թյունը (Советакан Социа-  
лиստакан Һанрапетутюннери  
Миутюнэ) Союз Советских  
Социалистических Респу-  
блик

### б) формы вспомогательного глагола прошедшего несовершенного времени

Прошедшее несовершенное время вспомогательного  
глагола имеет следующие личные формы:

ես էի я был, а,	մենք էինք мы были	
դու էիր ты был, а	դուք էիք вы были	
նա էր	նրանք էին они были	
		он был
		она была
оно было		

Все формы вспомогательного глагола прошедшего  
времени начинаются с буквы „է“:

### Переведите на русский язык:

Ես շարքային կոլտնտեսական էի, այժմ բրիգադիր եմ:  
Դու աշակերտ էիր, այժմ ուսանող ես:  
Նա ուսանող էր, այժմ բժիշկ է:  
Մենք բանվորներ էինք, այժմ վարպետներ ենք:  
Դուք տանկիստ էիք, այժմ արակառքիստ եք:  
Նրանք կոմբայնավար էին, այժմ վարորդներ են:

կոլտնտեսական (колтэнтэсакан) колхозник	վարորդ (варорд) водитель
աշակերտ (ашакэрт) ученик	ես (ес) я
ուսանող (усаног) студент	դու (ду) ты
բժիշկ (бэжишк) врач	նա (на) он
բանվորներ (банворнэр) рабо- чие	մենք (мэнкһ) мы
վարպետներ (варпетнэр) мас- тера	դուք (дукһ) вы
կոմբայնավար (комбайнавар) комбайнер	նրանք (нэրанкһ) они
	այժմ (айжэм) сейчас, ныне, теперь

### ՆԱԽԱՂԱՍՈՒԹՅԱՆ ԿԱՌՈՒՅՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒԿ СТРОЙ ПРЕДЛОЖЕНИЯ В АРМЯНСКОМ ЯЗЫКЕ

Строй армянского предложения в основном сходен  
со строем русского предложения, но имеет также и свои  
особенности.

В каждом предложении обязательны подлежащее и  
сказуемое, однако личные формы глаголов так ярко  
выражены, что местоимения, употребляемые в качестве  
подлежащего, часто опускаются. Это относится особен-  
но к местоимениям первого и второго лица. Напри-  
мер: Այսօր կըրարի նամակ գրեցի. Сегодня (я) написал  
письмо брату.

В русском языке местоимение я, служащее в данном предложении подлежащим, невозможно опустить, т. к. в сказуемом отсутствует личное окончание, тогда как в армянском языке свободно можно обойтись без подлежащего *ես* (я), т. к. в глагольной форме *գրեցի* очень определенно выражена личная форма первого лица (*ի*).

В армянском предложении присутствует всегда вспомогательный глагол во всех лицах единственного и множественного числа настоящего и прошедшего времени, за исключением тех случаев, когда сказуемое выражено глаголом, имеющим личные окончания. Например:

*Ես խոսում եմ հայերեն*      *Դու խոսում ես հայերեն*  
Я говорю по-армянски.      Ты говоришь по-армянски.

*Ես ռուս եմ:*      *Դու հայ ես*      *Նա վրացի է:*  
Я—русский.      Ты—армянин.      Он—грузин.

*Մենք եղբայրներ ենք:* Мы — братья.

Но:

*Կարդացի այս գիրքը*—Я прочитал эту книгу.

В предложении вспомогательный глагол не имеет своего постоянного места. Он ставится после того слова, которое в данном предложении получает „логическое ударение“ (т. е. после слова, интонационно выделяемого говорящим). Например: *Սովետական Միությունն է խոզազուծյան պատվարը*: Советский Союз—оплот мира.

В этом предложении логическое ударение стоит на сочетании *Սովետական Միությունն* (Советский Союз), поэтому вспомогательный глагол стоит после него. *Սովետական Միությունը խոզազուծյան պատվարն է*: Советский Союз—оплот мира.

В этом предложении логическое ударение стоит на слове *պատվար*, поэтому вспомогательный глагол стоит после него.

При вопросительном предложении вспомогательный глагол, как и все сказуемое, ставится после того слова, которое выражает вопросительную интонацию.

Например:

*Ես քեզ կանչե՞լ եմ:*      Я зва́л тебя?  
*Ե՞ս եմ կանչել քեզ:*      Я́ тебя звал?  
*Ես եմք եմ կանչել:*      Тебя́ я звал?

Когда вспомогательный глагол получает отрицательную частицу *չ* (не), он ставится перед глагольной формой. Например:

*Ես գալիս եմ* (я прихожу)      *Ես խոսում եմ* (я говорю)  
*Ես չեմ գալիս* (я не прихожу)      *Ես չեմ խոսում* (я не говорю)

Перепишите и подчеркните вспомогательный глагол с отрицательной частицей и укажите, где он стоит.

*Հին աշխարհը չեմ տեսել*  
*Ու ոչ մի բան չեմ հիշում,*  
*Ու նրան չեմ երողել*  
*Իմ հուշերի մշուշում:*

*Հին աշխարհը չեմ տեսել*  
*Ու ոչ մի բան չեմ հիշում,*  
*Բայց թողել է նա մի թել*  
*Մորս աչքի մշուշում:*

Հավի. Շիրազ

հին — старый  
 աշխարհ — мир  
 չեմ տեսել — не видел  
 չեմ հիշում — не помню  
 և նրան չեմ երազել и о нем  
 не мечтал я  
 Իմ հուշերի մշտում — в тумане  
 моих воспоминаний  
 հուշ — воспоминание  
 մշտ — туман  
 Իմ — мой  
 և — и

ոչ մի բան — ничего  
 բայց — но  
 թողել է — оставил  
 նա — он  
 մի թել — нитка, переносно:  
 тонкий след  
 մոր աչքի մշտում — в тумане  
 глаз моей матери  
 աչք — глаз  
 մորս — моей матери

Несогласованное определение в армянском языке, в отличие от русского, ставится всегда перед определяемым словом. Например: *Մեր հայրենիքի տափաստանները* (Степи нашей родины), буквальный перевод армянского сочетания будет: „Нашей родины степи“.

**Прочитайте и сравните структуру русских и армянских предложений**

**РАЗГОВОРНИК—ԶԳՈՒՅՈՒՄ**

**Փողոցում—На улице.**

- Какая это улица? *Սա ո՞ր փողոցն է:*  
(са вор пһоґоци э):
- Это улица Абовяна. *Սա Աբովյան փողոցն է:*  
(са Абовян пһоґоци э):
- Где улица Туманяна? *Որտե՞ղ է Թումանյան փողոցը*  
(вортэґ э Թуманян пһоґоцэ):
- Тут недалеко, идите на-  
лево! *Այստեղից հետո շէ, զհասցեք ձախ*  
(айстэґиц һэрру чэ, гэнацэґի  
дзэх):
- Покажите, пожалуйста, ка-  
кую-нибудь столовую. *Յո՞ւրջ տվեք, խնդրեմ, որե՞՛կ նա-  
շարան:*  
(цуйц тэвэґի, хэндрэм, ворэ-  
вэ Թшашаран)

— Столовая далеко, но вот—  
кафе.

— А где кино?

— На улице Абовяна.

— А где театр?

— Русский или армянский?

— И тот, и другой.

— Русский театр на улице  
Абовяна, а армянский театр  
в парке имени 26 комис-  
саров.

— Покажите, пожалуйста, где  
Академический театр опе-  
ры и балета.

— Академический театр опе-  
ры и балета имени Спен-  
диаряна находится на прос-  
пекте Ленина.

— Благодарю Вас, до свидан-  
ния.

*Ճաշարանը հեռու է, բայց ահա  
սրճարանը:*

(Թшашаранэ һэрру э, байц аһа  
сэртшаранэ)

*Իսկ ո՞րտեղ է կինոն:*

(иск вортэґ э кинон)

*Աբովյան փողոցի վրա:*

(Абовян пһоґоци вэра).

*Իսկ որտե՞ղ է Թատրոնը:*

(иск вортэґ э Թатронэ?)

*Ռուսական, թե՛ հայկական:*

(русакан, Թե՛ һайкакан?)

*Եվ այն, և մյուսը:*

(ев айн, ев мюсэ)

*Ռուսական Թատրոնը Աբովյան*

*փողոցի վրա է, իսկ հայկա-*

*կան Թատրոնը՝ 26 կոմիսար-*

*ների անվան զբոսայգում:*

*Յուրջ տվեք, խնդրեմ, որտե՞ղ է*

*օպերայի և բալետի ակադե-*

*միական Թատրոնը:*

*Սպենդիարյանի անվան օպերայի*

*և բալետի ակադեմիական*

*Թատրոնը գտնվում է Լենինի*

*պողոտայի վրա:*

*Շնորհակալությամբ, ցանկությամբ:*

**Շուկայում—На рынке.**

— Почему яблоки?

*Ի՞նչ արժե խնձորը:*

(инч аржэ хэндзөрэ?)

— Один рубль килограмм.

*Կիլոն մեկ սուրլի:*

(зилон мэк рубли)

— Сколько стоит картофель?

*Ի՞նչ արժե կարտոֆիլը:*

(инч аржэ картофилэ?)

— Двадцать копеек килограмм.

— Дайте, пожалуйста, килограмм яблок и пять килограммов картофеля.

— Пожалуйста, заплатите два рубля.

— Что ещё хотите купить?

— Хочу купить килограмм мяса, два килограмма риса и три килограмма капусты.

**Ишбизраид—В магазине.**

— Есть у вас спички?

— Да, есть.

— Дайте, пожалуйста, коробку спичек.

— А вино есть?

— Есть, какое вам?

— Дайте, пожалуйста, бутылку „Арташата“.

— Что ещё?

— *Килограмм сыра, полкилограмм сахара, полкилограмм колбасы и банку консервов.*

*Дайте, пожалуйста, килограмм яблок и пять килограммов картофеля.*

*(твекһ, хндрэм, мэк килограм хидзор ев нинг килограм картофил)*

*Пожалуйста, заплатите два рубля.*

*Что ещё хотите купить?*

*Хочу купить килограмм мяса, два килограмма риса и три килограмма капусты.*

*Луцки унэки?*

*Айо, унэки:*

*Дайте, пожалуйста, коробку спичек.*

*А вино есть?*

*Есть, какое вам?*

*Дайте, пожалуйста, бутылку „Арташата“.*

*(тэвэки, хэндрэм, мэк шиш „Арташат“)*

*Что ещё?*

— Килограмм сыра, полкилограмм сахара, полкилограмм колбасы и банку консервов.

— Внесите в кассу четыре рубля.

*Ми кило папир, кэс кило шакарь, кэс кило ершик ев мэк тупи паһатсо*

*(ми кило папир, кэс кило шакарь, кэс кило ершик ев мэк тупи паһатсо)*

*Внесите в кассу четыре рубля.*

*(мүтсэцэки драмаркга чорс рубли)*

**Примерные вопросы и ответы.**

— Как твоё имя?

*Анунэд иич э?*

— Как Ваше имя?

*Иич э дээр анунэд?*

— Моё имя Арташес.

*Им анунэ Арташэс э?*

— Как твоя фамилия?

*Иич э азганунэд?*

— Как Ваша фамилия?

*Иич э дээр азганунэд?*

— Моя фамилия Карапетян.

*Им азганунэ Карапетян э?*

— Как Ваше отчество?

*Иичпэс э дээр найранунэд?*

— Как Ваше имя и отчество?

*Иичпэс э дээр анунэ ев найранунэд?*

— Как поживаете?

*Иичпэс эки?*

— Чем вы занимаетесь?

*Иичов эки збагвум?*

— Я учитель, я колхозник, я рабочий, я студент.

*Ես ուսուցիչ եմ, ես կոլտնտեսական եմ, ես բանվոր եմ, ես աշակերտ եմ:*  
(ес усуцич эм, ес колтанэ-сакан эм, ес банвор эм, ес усаног эм.)

— Откуда Вы идете?

*Որտեղից եք գալիս:*  
(вортэгиц экһ галис?)

— Куда Вы идете?

*Ո՞ւր եք գնում:*  
(ур экһ гәлум?)

— Я иду с работы.

*Ես գալիս եմ աշխատանքից:*  
(ес галис эм ашхатанкһиц).

— Я иду домой, в школу, на завод, в университет.

*Ես գնում եմ տուն, դպրոց, գործարան, համալսարան:*  
(ес гәлум эм тун, дэпроц, гортсаран, һамалсаран).

— Сколько Вам лет?

*Չանի՞ տարիկան եք:*  
(кһани тарэкан экһ?)

— Мне 35 лет.

*Երեսունհինգ տարիկան եմ:*  
(ерэсунһинг тарэкан эм):

— Где вы работаете?

*Դուք որտե՞ղ եք աշխատում:*  
(дукһ вортэг экһ ашхатум?)

— Я работаю на заводе, в школе, в институте.

*Ես աշխատում եմ գործարանում, դպրոցում, ինստիտուտում:*  
(ес ашхатум эм гортсаранум, дэпроцум, институтум).

— Который час?

*Փամը քանի՞սն է:*  
(жамэ кһанисн э?)

— Восемь часов.

*Փամը տի՞ն է. (жамэ. утһн э):*

— Без пяти минут восемь.

*Ութին պակաս հինգ րոպե:*  
(утһин пакас һинг ропе)

— 20 минут девятого.

*Ութն անց քանի րոպե:*  
(утһн анц кһсан ропе).

— Какой номер троллейбуса?

*Ո՞ր համարի տրոլեյբուսն է:*  
(вор һамари тролейбусн э)

— Восьмой номер, второй номер, седьмой номер.

*Ութերորդ համարն է, երկրորդ համարն է, յոթերորդ համարն է:*

(утһерорд һамарн э, еркрорд һамарн э, йотһерорд һамарн э)

— Куда идет троллейбус?

*Ո՞ւր է գնում տրոլեյբուսը:*  
(урь э гәлум тролейбусэ?)

— По какой улице?

*Ո՞ր փողոցով:*  
(ворь пһогоцов?)

— Троллейбус идет на вокзал по проспекту Ленина.

*Տրոլեյբուսը գնում է կայարանի կենհի պողոտայով:*  
(тролейбусэ гәлум э кайаран Ленини поготайов)

— Сколько стоит груша?

*Ո՞րքան արժե ասեղ:*  
(воркһан аржэ тандзэ?)

— Груша стоит пятьдесят копеек за один килограмм.

*Տանձի կիրպրան արժե 50 կոպեկ:*  
(тандзи килограмэ аржэ һисун копек):

— Дорого.

*Թանկ է: (тһанк э)*

— Дешево.

*Էժան է: (эжан э)*

— Взвесьте мне пять килограммов.

*Կշռեցեք ինձ համար հինգ կիրպրան:*  
(кәшәррәцәкһ индз һамар һинг кило)

— Дайте мне, пожалуйста, два килограмма.

*Տվեք ինձ, ինչպես, երկու կիրպրան:*  
(тәвәкһ индз, хәндрэм, ерку кило)

— Дайте мне три коробки папирос.

*Տվեք ինձ երեք սուփ ծխախոտ:*  
(тәвәкһ индз ерәкһ тупһ тс-хәхот).

— Дайте мне пять кусков мыла, поллитра молока, килограмм масла.

— Внесите в кассу.

— Принесите мне порцию борща, две порции котлет, порцию шашлыка.

— Сколько вас человек?

— Куда едете?

— Едем в Эчмиадзин, в Гарни, на Севан.

— Нас двое.

— Где Вы родились?

— Где Вы живете?

— Я родился в Москве, живу в Ереване.

*Տվեք ինձ հինգ կտոր օճառ, կես լիտր կաթ, մեկ կիլոգրամ կարագ:*

(тэвэ́кһ индэ́ һинг кэтор отшарр, кэс литэрь катһ, мэк килограмм караг)  
(Произносится—каракһ)

*Մտնեք գրամարկոյը:*

(мутсэ́кһ драмаркгэ)

*Բերեք ինձ համար մեկ բաժին բորշշ, երկու բաժին կոտլետ, մեկ բաժին խորոված:*

бэра́кһ индэ́ һамар мэк бажин борщ, ерку бажин котлет, мэк бажин хороватс)

*Քանի՞ հոգի եք:*

(кһани но́ги екһ?): (Произносится һокһи)

*Մեր եք մեկնում (գնում)*

(ур екһ мэ́кнум—гнум)

*Մեկնում ենք (գնում ենք) էջմիածին, Գանձի, Սեան:*

(мэ́кнум енк (гнум енкһ)— Эчмиадзин, Гарни, Севан).

*Մենք երկու հոգի ենք:*

(мэ́ккһ ерку но́ги енкһ).

*Որտե՞ր եք ծնվել:*

(во́ртэг э́кһ тсэ́нвел?)

*Որտե՞ր եք ապրում:*

(во́ртэг э́кһ апру́м?)

*Ես ծնվել եմ Մոսկվայում, ապրում եմ Երևանում:*

(ес тсэ́нвел э́м Москв́айум, апру́м э́м Еревану́м)

— Здравствуйте!

— До свиданья!

— Доброе утро!

— Добрый вечер!

— Добрый ночи!

— Как Ваше здоровье?

— Спасибо, я себя чувствую прекрасно (очень хорошо).

*Բարե Ձեզ:*

(Барев дэ́эз!)

*Յոտետխումն:*

(Цэтэ́сутһюн) †

*Բարի լույս:*

(Бари луйс!)

*Բարի երեկո:*

(Бари ерэко!)

*Բարի գիշեր, գիշեր բարի:*

(Бари гишер) (гишер бари)

*Ինչպե՞ս է ձեր առողջությունը:*

(инчпэ́с э́ дэ́ер а́ррогчутһю́нэ?)

*Շնորհակալություն, ես ինձ շատ լավ եմ զգում:*

(шнорһакалутһюн, ес индэ́ шат лав э́м згум)



II III  
ЧАСТЬ II

ՁԵՎԱՐԱՆՈՒԹՅՈՒՆ  
МОРФОЛОГИЯ

ՉՈՅԱՇԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆ  
ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ

Категория грамматического рода в армянском языке вообще отсутствует. Имеется лишь словообразовательный суффикс *ուհի*, указывающий на пол (женский), причем это никак не отражается ни на склонении, ни на спряжении.

Существительные в армянском языке не имеют категории одушевленности и неодушевленности, но имеются понятия вещи и лица (человека). Эти понятия получают грамматическое оформление в процессе склонения. Существительные, обозначающие вещи, отвечают на вопрос *ի՞նչ*—что? (дом, сад, стул и т. д.); сюда относятся и названия животных. А существительные, обозначающие человеческий индивид, личность, отвечают на вопрос *ի՞նչ*—кто? (мальчик, девочка, учитель, путник и т. д.).

27. Существительные имеют единственное и множественное число. Множественное число существительного имеет окончание *եր* или *ներ*. Окончание *եր* получают односложные существительные, а *ներ*—все остальные.

Например:

<i>Եզակի բիվ</i> (ед. число)	<i>Հոգեակի բիվ</i> (множ. число)
<i>պատ</i> стена	<i>պատեր</i> стены
<i>քար</i> камень	<i>քարեր</i> камни
<i>հատակ</i> пол	<i>հատակներ</i> полы
<i>գնդակ</i> мяч	<i>գնդակներ</i> мячи

Примечание. Некоторые односложные существительные, имеющие в древнеармянском языке исходный звук *ն*, но потерявшие его в современном армянском языке, во множественном числе получают окончание *ներ*.

Например:

<i>Եզակի բիվ</i> (ед. число)	<i>Հոգեակի բիվ</i> (множ. число)
<i>մուկ(ն)</i> мышь	<i>մկներ</i> мыши
<i>մուկ(ն)</i> рыба	<i>մկներ</i> рыбы
<i>դուռ(ն)</i> дверь	<i>դուռներ</i> двери
<i>հարս(ն)</i> невестка	<i>հարսներ</i> невестки

Существительное *մարդ* (человек) во множественном числе имеет форму *մարդիկ* (люди), а *կին* (женщина)—*կանայք* (женщины).

Образуйте множественное число от следующих существительных

*Կտուր* (крыша), *շենք* (здание), *փողոց* (улица), *քաղաք* (город), *գյուղ* (деревня, село), *հող* (земля), *Էրկիր* (страна), *մասնագ* (студент), *բանվոր* (рабочий), *բանվորուհի* (работница), *լույս* (свет), *հույս* (надежда), *լուր* (весть, известие).

Существительные бывают собственные и нарицательные, соответствующие тем же категориям в русском языке. Собственные имена пишутся с большой буквы.

Склонение

Армянский язык имеет семь падежей: *աղբական* (именительный), *սեռական* (родительный), *տրական* (дательный), *հարցական* (винительный), *բացասական* (исходный или отложительный), *գործրական* (творительный) и *չերգորական* (местный).

**Исходный** или **отложительный** и **местный** падежи составляют особенность армянского склонения.

**Исходный** падеж показывает предмет, исходный пункт или место, от которого исходит, отдаляется, начинается действие подлежащего и соответствует русскому родительному

падежу с предлогом **от, из, с**. Этот падеж имеет окончание **ից** (в одном типе склонений **ուց**). Например:

*Քաղաքից ինձ մտնելով իմ բարեկամը:*  
Из города ко мне приехал (пришел) мой друг.  
*Գյուղից մինչև քաղաք հինգ կիլոմետր է:*  
От деревни до города пять километров.  
*Հայրը որդուց նամակ ստացավ:*  
Отец получил письмо от сына.  
*Առավոտից մինչև երեկը աշխատում է:*  
Работает с утра до вечера.

**Винительный** падеж армянского языка при склонении **названных лиц** сходен с дательным, а при склонении **названий вещей** — с именительным падежом. Например:

*Մարտն վերցրեց երեխային* — Маро взяла ребенка.  
*Մարտն վերցրեց զգինարը* — Маро взяла платье.

**Местный (предложный)** падеж показывает предмет, в котором происходит действие подлежащего, и соответствует русскому предложному падежу с предлогом „в“ или „на“ в значении „внутри“ „в пространстве“.

Например: *գործարանում* на заводе, *սենյակում* в комнате, *Ավստրալիայում* на Украине.

В местном падеже существительные получают окончание **ում**: Например:

*Քաղաքում կան ֆաբրիկաներ և գործարաններ, իսկ գյուղում՝ կոլտնտեսություններ:*

В городе имеются фабрики и заводы, а в деревне — колхозы.

### Образуйте формы исходного и местного падежей от слов:

*արև* (нива), *ձոր* (ущелье), *ոտր* (гора), *դաշտ* (поле), *փողոց* (улица); составьте предложения.

За исключением исходного и местного падежей, все остальные падежи армянского языка по своим функциям

в основном совпадают с соответствующими русскими падежами. Так:

**Անդամական հոլով** (*ո՞վ* — кто? *ի՞նչ* — что?) — **именительный падеж** является падежом подлежащего.

**Սեռական հոլով** (*ո՞ւմ* — кого? *ի՞նչի՞* — чего?) — **родительный падеж** выражает принадлежность предмета (несогласованное определение).

**Տրական հոլով** (*ո՞ւմ* — кому? *ի՞նչի՞ն* — чему?) — **дательный падеж** показывает предмет, в пользу которого совершается действие или на который направляется действие подлежащего (косвенное дополнение).

**Հայցական հոլով** (*ո՞ւմ* — кого? *ի՞նչ* — что?) — **винительный падеж** есть падеж прямого дополнения, объекта действия подлежащего.

**Բացառական հոլով** (*ամի՞ց* — от кого? *ի՞նչի՞ց* — от чего?) — **исходный падеж** показывает предмет, от которого начинается, или место, откуда начинается действие.

**Փորձական հոլով** (*ամո՞վ* — кем? *ի՞նչո՞վ* — чем?) — **творительный падеж** показывает орудие действия подлежащего.

**Ներգոյական հոլով** (*ի՞նչո՞ւմ* — в чем? *որտե՞ղ* — где?) — **местный падеж** показывает место или предмет, в котором происходит действие.

### Перепишите и определите падеж выделенных существительных. На какие вопросы они отвечают?

I

Վ Ա Բ Գ Ը

*Փոքրիկ տղան մի վարդ տեսավ, ճեռավ մի վարդ դաշտի միջին. վարդը տեսավ, որախացավ. Մոտիկ վազեց սիրուն վարդին. Սիրուն վարդին, կարմիր վարդին, կարմիր վարդը դաշտի միջին:*

*Ու անհամբեր տղան պոկեց, Գոկեց վարդը դաշտի միջին. Փուշը նրա ձեռքը ծակեց:*

*Բայց դա չօգնեց քնքուշ վարդին. Բնքուշ վարդին, կարմիր վարդին.*

*Կարմիր վարդը դաշտի միջին (Վ. Չյոթե)*

*Փոքրիկ տղան* — маленький мальчик

*մի վարդ տեսավ* — увидел розу  
*որախացավ* — обрадовался  
*մոտիկ վազեց* — подбежал  
*քնքուշ վարդին* — к нежной розе

կարմիր վարդին — к красной розе  
 դաշտի միջին — в поле  
 անհամբեր — нетерпеливо  
 պոկեց — сорвал  
 փուշը — колючка  
 նրա ձեռքը ծակեց — уколола его руку (букв.)  
 դա չօգնեց — это не помогло  
 քնքուշ վարդին — нежной розе

II

Ե Ր Ե Վ Ա Ն Ը

Շրջիր դու մեր Երևանում,  
 Ամենուրեք՝ մուրճի զնգոց,  
 Քար է տաշում, պատ է շարում  
 Փողպուրդը ստեղծագործի:  
 Ի՞նչ էր երեկ այս քաղաքը —  
 Կիսախարխուլ մի հին ավան,  
 Հիմա նախիր, դարձել է նա  
 Շքեղ ծաղկոց՝ նոր Երևան:

(Սարմեն)

Таблица склонения

Ուղղական — Սար(ը) բարձր է: Гора высока.  
 Սեռական — Սարի գագաթը ծածկված է ձյունով: Вершина горы покрыта снегом.  
 Տրական — Էքսպեդիցիան մոտենում է սար(ին): Экспедиция приближается к горе.  
 Հայցական — Ես տեսնում եմ սար(ը): Я вижу гору.  
 Բացական — Սարից փչում է զեփյուռը: С горы дует зефир.

շրջիր դու — пройди  
 Երևանում — в Ереване, по Еревану  
 ամենուրեք — везде  
 մուրճի զնգոց — звон молотка  
 Քար է տաշում — тешет камень  
 պատ է շարում — возводит стену  
 Փողպուրդը — народ  
 ստեղծագործ — творец  
 Ի՞նչ էր երեկ այս քաղաքը — чем был вчера этот город?  
 կիսախարխուլ մի հին ավան — полуветхое старое поселение  
 հիմա նախիր — посмотри ныне  
 դարձել է նա — стал он  
 շքեղ ծաղկոց — роскошный  
 ցветник  
 նոր — новый

Գործիական — Մենք հիանում ենք մեր բարձր սարով:  
 Мы восхищаемся нашей высокой горой.  
 Նե, դոյական — Այս սարում հանքեր կան:  
 На этой горе имеются рудники.  
 Формы именительного, дательного и винительного падежей могут получить определенный артикль (ը или ն):

Просклоняйте следующие слова:

Գարոց (школа), փողոց (улица), դաշտ (поле), գործարան (завод).  
 Составьте предложения по моделям, указанным в таблице.

Прочитайте несколько раз и переведите. Определите падеж выделенных существительных.

ՍՈՎԵՏԱԿԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆԸ

Փեղեցիկ է մեր Սոփիական Հայաստանը: Տարվա երեք եղանակներին սար, ձոր, դաշտ, արառ ալյղի ծածկված են կանաչով, գույնը գույն ծաղիկներով:  
 Ամառը դաշտում ու ձորում շատ շոգ է լինում, իսկ սարերում՝ շատ հով: Արառում հասկն է լցվում, ալյղում հասնում են մրգերը: Ամառվա շոգին սարից հաճախ փչում է մեղմ զեփյուռ: Հեռվում աղամանդի պես շողում են լեռների ձյունապատ գագաթները: Երկինքը շինչ է ու կապույտ, մի փերուզե թառ՝ շուռ տված երկրի վրա:

փեղեցիկ	красивый	ծաղիկներով	цветами
տարվա երեք	в три вре-	ամառը	летом
կանաչներին	мени года	շատ շոգ է լի-	бывает очень
մեր	наш, -а, -е,	նում	жарко
	-и	հով	прохладно
ձոր	ущелье	հասկն է լցվում	колос нали-
դաշտ	поле		вается
արառ	нива	հասնում են	поспевают
ալյղի	сад	մրգերը	фрукты
ծածկված են	покрыты	հաճախ փչում է	часто дует
կանաչով	зеленью	մեղմ զեփյուռ	легкий зефир
գույնզգույն	разноцвет-	հեռվում	вдали
	ный, пест-		
	рый		

աղամանդի պես  
զողում են  
լեռների ձյունապատ գագաթները  
երկինքը  
շինչ է  
կապույտ  
մի փրփուկ թափ  
շառ ափամ  
երկրի վրա

как алмаз  
блестят  
снежные вершины гор  
небо  
ясно  
синий, -ая, -ее, -ие  
бирюзовая чаша  
опрокинутая  
над землей

### Склонение существительных во множественном числе

Существительные во множественном числе получают окончание *եր* или *ներ*։ При склонении падежные окончания присоединяются к окончанию множественного числа. Падежные окончания множественного числа, за небольшим исключением, те же, что и окончания единственного числа склонения на «ի» (см. стр. 64, 65), следовательно, общая картина склонения множественного числа будет следующая:

Ուղղակիան	<i>Սարեր(ը) բարձր են։</i> Горы высоки.
Սեռակիան	<i>Սարերի գագաթները ծածկված են ձյունով։</i> Вершины гор покрыты снегом.
Տրական	<i>Էքսպեդիցիան մոտենում է սարերի(ն)։</i> Экспедиция приближается к горам.
Հայցական	<i>Մենք տեսնում ենք մեր բարձր սարերը։</i> Мы видим наши высокие горы.
Բացառական	<i>Սարերից փչում է մեղմ քամին։</i> С гор дует легкий ветерок.
Գործիական	<i>Մենք հիանում ենք մեր բարձր սարերով։</i> Мы восхищаемся нашими высокими горами.
Ներդրական	<i>Ամառը սարերում զով է լինում։</i> Летом в горах бывает прохладно.

Просклоняйте во множественном числе следующие существительные: *զաշտ, փողոց, դպրոց, դրոշմանք.*

### Прочитайте несколько раз и переведите статью, определите число и падеж существительных

*Անտառն իր կանաչով, թփերով, դեղեցիկ լորիներով, սիրուն կեչիներով, հսկա կաղնիներով բնության զարդն է։*

*Կեռերն ու դեռախները, առուներն ու աղբյուրները ամեն տեղ շրջապատվում են անտառներով, ծառերով, բույսերով։*

*Ջուրը խոնավութուն է աալիս անտառին, իսկ անտառը պահպանում ջրերը։ Ծառերը պաշտպանում են գետինն արևի կիզիչ ճառագայթներից, և նրանց ստվերի տակ միշտ հով է ու խոնավ։*

*Անտառում մեծ ծառերի կողքին աճում են մատաղ ծառերը։ Ժամանակի ընթացքում մատաղ ծառերը աճում են, բարձրանում, հասնում ու լցնում անտառի դառարկ տարածությունները։*

*Անտառը պատուարան ու սնունդ է աալիս կենդանիներին, թռչուններին։*

*բնութուն* природа  
*զարդ* украшение  
*անտառ* лес  
*կանաչ* сущ. зелень, прил. зеленый  
*թուփ, թփեր* куст, кусты  
*դեղեցիկ* красивый  
*լորի* липа  
*սիրուն* красивый  
*կեչի* береза  
*հսկա* огромный  
*կաղնի* дуб  
*դեռ* река  
*տուռ* ручеек  
*ստվերի տակ* под тенью  
*միշտ* всегда  
*հով* է прохладно  
*խոնավ* է влажно, сыро  
*կողքին* рядом  
*աղբյուր* родник  
*տանն տեղ* везде  
*գրրապտտվել* быть окруженным  
*լուր* пода

*խոնավութուն* сырость, влага  
*աալիս* է дает  
*պահպանում* է сохраняет  
*ծառ* дерево  
*բույս* растение  
*պաշտպանել* защищать  
*դեռին* земля, почва  
*արև* солнце  
*կիզիչ* палящий  
*ճառագայթ* луч  
*աճում են* растут  
*մատաղ* молодой  
*Ժամանակի ընթացքում* в течение времени  
*բարձրանալ* возвышаться  
*հաստանում են* утолщаются  
*լցնում են* заполняют  
*դառարկ* пустой  
*տարածութուն* пространство  
*պատուարան* убежище  
*սնունդ* пища  
*կենդանի* сущ. животное, прил. живой, ая, ое  
*թռչուն* птица

В армянском языке имеется восемь типов склонения. Тип склонения определяется окончанием родительного падежа, с которым сходен дательный падеж без определительного артикля.

Большая часть существительных принадлежит к типу склонения на *ի* (см. на стр. 64—65 „Таблицу склонения“). Есть также типы склонений на *ան*, *զեկուցում-զեկուցման* (доклад), на *ու գորի-գորի* (ячмень), на *ա միութիւն-միութիւն* (союз). Кроме этого, имеется небольшое количество слов с родительным на *օ*, *որ-որի* (день), на *ու, կին-կնոջ* (женщина) и на *ու, հայր-հոր* (отец).

Все типы склонения армянских существительных сходны. Различие в типах, особенно в окончаниях, бывает лишь в родительном и в дательном падежах. Так, например, в исходном падеже все существительные имеют окончание *ից*, за исключением существительных, относящихся к склонению типа *ու* (*գորուց* из ячменя, *մարդու* от человека).

В творительном падеже все существительные получают окончание *ով*, за исключением существительных, оканчивающихся в именительном падеже на *իւն*. Эти существительные в творительном падеже оканчиваются и на *ովք*; например: тв. *միութիւնք* союзом (от слова *միութիւն*).

В местном падеже существительные получают окончания *ում*. Эта форма заменяется часто формой родительного падежа с послелогом *մեջ* (соответствует русскому предлогу „в“ с предложным падежом); например: *գաշտում* (в поле) можно заменить формой *գաշտի մեջ* (в поле).

В местном падеже окончание *ում* получает некоторая часть существительных (а также часть местоимений), обозначающих неодушевленные предметы, которые обладают емкостью или пространственностью. Например: в комнате *սենյակում*, в посуде *սմանում*, в стакане *բաժակում*. В остальных случаях данная падежная форма заменяется формой родительного падежа с послелогом *մեջ*. Например: *մարդու մեջ* в человеке.

Существительные, имеющие исходный суффикс *ում*, склоняются несколько иначе, чем сущ., относящиеся к типу *ի*. Эти существительные в родительном и дательном падежах, за редким исключением, получают окончание *ան*, а в других падежах—обычные окончания. Гласный звук суффикса выпадает. Например:

Единственное число	Множественное число
Ուղղական — զեկուցում(ը) доклад	զեկուցումներ(ը) доклады
Սեռական — զեկուցման доклад	զեկուցումների доклады
Տրական — զեկուցման(ը) докладу	զեկուցումներին(ն) докладам
Հայցական — զեկուցում(ը) доклад	զեկուցումներ(ը) доклады
Բացառական — զեկուցումից из (от) доклад	զեկուցումներից из (от) докладов
Գործիական — զեկուցումով (զեկուցմամբ) докладом	զեկուցումներով докладами
Ներգոյական — զեկուցման մեջ в докладе	զեկուցումներում в докладах

К этому типу склонения относится большая часть тех существительных, которые в древнеармянском языке имели исходный звук *ն* после согласного и в современном армянском языке потеряли его. Например:

Именит. *մուկ(ն), ձուկ(ն), դուռ(ն), եզ(ն)*  
Родительн. *մկան, ձկան, դռան, եզան* и т. д.

Существительные *տուն* (дом) и *շուն* (собака), меняющие корневой гласный звук *ու* на *ա*, относятся к этому типу склонения.

Единственное число		Множественное число	
Ուղղական — տուն(ը)	շուն(ը)	տներ(ը)	շներ(ը)
Սեռական — տան	շան	տների	շների
Տրական — տան(ը)	շան(ը)	տներին(ն)	շներին(ն)

Հայցական—տան(ը)	շուն(ը)	տներ(ը)	շներ(ը)	շներին
Բացառական—տանից	շնից	տներից	շներից	
Փորձիական—անով	շնով	տներով	շներով	
Ներգոյական—(տան մեջ, (շան մեջ)		տներում	(շներին մեջ)	
	տանը)			

### Склонение на ու

Существительные, оканчивающиеся на *ի*, в родительном, дательном и исходном падежах получают *ու*. Во всех остальных падежах получают обычные окончания.

Например:

#### Единственное число

#### Множественное число

Աղղական այգի(ն)	сад	այգիներ(ը)
Սեռական այգու		այգիների
Տրական այգու(ն)		այգիների(ն)
Հայցական այգի(ն)		այգիներ(ը)
Բացառական այգուց		այգիներից
Փորձիական այգով		այգիներով
Ներգոյական այգում		այգիներում

**Примечание:** գարուն (весна), աշուն (осень), ձմեռ (зима), ամառ (лето) тоже принадлежат к склонению на *ու* и имеют следующие склоняемые формы:

Աղղական (имен.)—գարուն, աշուն, ձմեռ, ամառ  
 սեռական (род.)—գարնան, աշնան, ձմռան, ամառն  
 (но и ձմեռվա, ամառվա)

Преобразившиеся в наречия формы գարնանը (весной), աշնանը (осенью), ձմռանը (зимой), ամառանը (летом) употребляются в значении местного (предложного) падежа.

### Склонение на տ

Существительные, оканчивающиеся на *ու* или *ութու*, в родительном и дательном падежах оканчиваются на *ու*, в творительном—на *ումք*. В остальных падежах эти существительные имеют обычные окончания. Например:

#### Единственное число

#### Множественное число

Աղղական—միություն(ը) союз	միություններ(ը)
Սեռական—միության	միությունների
Տրական—միության(ն)	միությունների(ն)
Հայցական—միություն(ը)	միություններ(ը)
Բացառական—միությանից	միություններից
Փորձիական—միությամբ (միությանով)	միություններով
Ներգոյական—միությանում	միություններում
	(միության մեջ)

Форма на *ումք* творительного падежа часто приобретает значение наречия.

Например: *տրախությամք* с радостью, радостно.

К этому типу склонения относятся также существительные *մարդ* (род. *մարդու*), *ամուսին* (род. *ամուսնու*), частично—*անկողին* (род. *անկողնու*, но и *անկողնի*).

Прочитайте несколько раз, определите число, падеж и тип склонения существительных, переведите на русский язык

### ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ԴԱՇՏԻ ԳԱՐՈՒՆԸ

Մեր երկրի գարունն սկսվում է Արարատյան դաշտում: Այնտեղ է բացվում առաջին ծաղիկը, և բարձր բարդենու վրա բույն շինում արագիլը:

Ով գարնանը մտնում է Արարատյան դաշտ, ամենից առաջ բարդիների կատարին տեսնում է գարնան այդ ավատարերին: Մի ուրիշ վրա կանգնած իր բնի մեջ՝ նա նայում է լայնատարած գաշտին, որը շրջապատված է մեծ լեռնազոտիներով:

Գարուն է, և գարունն ափիլի է գեղեցկացնում Արարատյան դաշտը: Ծառատանները ծաղկել են սպիտակ, վարդագույն ծաղիկներով: Դաշտը վեր է ածվել հեքիաթային մի ծաղկանոցի, որի մեջ փռվել են գլուզերը: Ամեն անգ երևում է շինարարության: Կոլտնտեսականները յուսուցում են հին տները: Հին տների փոխարեն լայն փողոցների վրա,

անամերձ պարտեզների մեջ, բարձրանում են գեղեցիկ, լուսավոր, երկ-  
հարկանի տներ՝ շրջապատված գեղձենիներով, ծիրանիներով, խաղողի  
թփերով: Մաղկած պարտեզներում տներն ստես երևոյձ են մեծ ծաղ-  
կեպնչերի մեջ:

Գիշեր ժամանակ Արարատյան դաշտի գյուղերում ծառերի ու ծա-  
ղիկների միջից շողում են էլեկտրական լամպերը, և թվում է, թե կա-  
րարդական մեծ հրաժառոթյուն է ստեղծված դաշտով մեկ:

(2. Մկրաշյան)

Արարատյան դաշտ — Арарат-  
ская долина

մեր երկրի գարունը — весна на-  
шей родины

սկսվում է — начинается

բացվում է — раскрывается

ծաղիկ — цветок

բարձր բարդենու վրա — на вы-  
соком тополе

բռն է շինում — вьет гнездо

արազի — аист

գարնանը — весной

մանում է — вступает

ամենից առաջ — прежде всего

կատար — вершина

տեսնում է — видит

ազիտարեր — вестник

մի ոտքի վրա կանգնած — стоя  
на одной ноге

իր բնի մեջ — в своем гнезде

նայում է — смотрит

լուսնատարած — обширный

շրջապատված է — окружен

լեռնազանիներով — горными по-  
ясами

գեղեցկացնում է — украшает

ժառանգաններ — лесонасажде-  
ния

վարդագույն — розовые

վեր է ածվել — превратился

հեքիաթալի — сказочный

ծաղկանոց — цветник

փռվել են — раскинулись

ամեն տեղ — везде

երևում է — видно, виднеется

շինարարություն — строитель-  
ство

կոլտնտեսականները — колхозни-  
ки

քանդում են — сносят, рушат,  
разбирают

հին — старый

փոխարեն — вместо

փողոցների վրա — на улицах

անամերձ — приусадебный

պարտեզ — сад

բարձրանում են — возвышаются

լուսավոր — светлый

երկհարկանի — двухэтажный

շրջապատված — окруженный  
(-ые)

գեղձենի — персиковое дерево

ծիրանի — абрикосовое дерево

թփերով (թուփ) — кустами

ստես — (как) будто

ծաղկեպնչերի մեջ — среди буке-  
тов цветов

գիշեր ժամանակ — в ночное  
время

ծառերի ու ծաղիկների միջից —  
сквозь деревья и цветы

շողում են — сияют

թվում է — кажется

կախարդական — волшебный,  
-ая, -ое, -ые

հրաժառոթյուն — иллюминация  
ստեղծված է դաշտով մեկ — ус-  
троена на всю долину

Таблица склонений на վա, քո, ո

	Склонение на վա	Склонение на քո	Склонение на ո	Отклонение от обычных типов Множественное число
Ուղղական	օր(ը)	քույր(ը)	հայր(ը)	մարդիկ կանաչք
Սեռական	օրվա	քրոջ	հոր	մարդկանց կանանց
Տրական	օրվան(ն)	քրոջ	հոր	մարդկանց կանանց
Հայցական	օր	քույր или քրոջ(ը)	հայր, հոր(ը)	{ մարդիկ } կանաչք { մարդ- } կանանց { կանց }
Բացառական	օրվանից или օրից	քրոջից	հորից	մարդկան- կանանցից ցից
Գործիական	օրով	քրոջով	հորով	մարդկան- կանանցով ցով
Ներգոյական	օրում	(քրոջ մեջ)(հոր մեջ)	(մարդ- (կանանց կանց մեջ) մեջ)	

По типу *օր* склоняются существительные, обозначающие  
время:

*կեսօր* — полдень, *ամիս* — месяц, *տարի* — год, *ժամ* — час,  
*ցերեկ* — день, *գիշեր* — ночь, *շաբաթ* — неделя.

По типу *քույր* (сестра) склоняются *կին* — жена, женщина,  
*տեր* — хозяин, господин, *անիք* — теща, *տիկին* — мадам, госпожа,  
*ընկեր* — товарищ, друг, а также все производные от них слова.  
Например: *հորաքույր* — тетья (по отцу), *մորաքույր* — тетья (по  
матери), *տանտեր* — хозяин, *դասընկեր* — одноклассник и пр.

По типу *հայր* (отец) — склоняются *կրորդը* — брат, *մայր* — мать и производные от них слова, например: *հորեղբայր* — дядя (по отцу), *նախնադուր* — предок и пр.

Во множественном числе все эти существительные, кроме *մայր*, *կին* (по типу последнего — частично — *տիկին*), склоняются по типу склонения на *ի*.

Восьмой тип склонения на *յ* имеет лишь формы множественного числа и соответствует по значению русским: Логиновы, Логиновых, Логиновы и т. д.

*Արամենք, Արամենց, Արամենցից* и т. д.

Существительные, данные в скобках, поставьте в соответствующих падежах. Сравните с армянским переводом

*Լուսինը փալուս էր, ամենինչ խաղաղ էր: Միայն իմ (ս. ձի-) գոփյտնն էր լավամ գիշերալին (ս. լուսթրոն) մեջ: Երկար դնում էի՝ չհանդիպելով որևէ (ս. բնակավայր): Վերջապես տեսա առանձնացած մի խրճիթ: Սկսեցի բախել դուռը: Դուրս եկավ տերը: Ես շուր խնդրեցի, նախ՝ ոռուսերեն, ապա թուրքերեն: Ես ինձ չհասկացալ...*

...Գիշերն անցկացնելով (ս. կազակներ) (ն. պոստ-)՝ ես լուսարացին շարունակեցի ճանապարհու ճանապարհն անցնում էր (զ. սարեր-) ու (զ. անտառազ-)՝

...Ես սկսեցի բարձրանալ Բըզովգալը, այն սարը, որ բաժանում է Վրաստանը հին (բ. Հալատտան-) իայն ճանապարհը, (ն. ծառեր-) հովանավորված,

Луна сияла; все было тихо; топот моей лошади один раздавался в ночном безмолвии. Я ехал долго, не встречая признаков жилья. Наконец увидел уединенную саклю. Я стал стучаться в дверь. Вышел хозяин. Я попросил воды, сперва по-русски, а потом по-татарски. Он меня не понял...

...Переночевав на казачьем посту, на рассвете отправился я далее. Дорога шла горами и лесом.

... Я стал подыматься на Безобдал гору, отделяющую Грузию от древней Армении. Широкая дорога, осененная

սլորապատույթ անցնում է (ս. սար-) մոտով: Բզովգալը (ս. գաղաթ-) ես անցա մի փոքր (զ. կիրճ-), որը, կարծեմ, (ս. Փայլ-) Դուս է կոչվում, և արդեն գանձում էի (ս. Վրաստան-) բնական (ս. սահման-) վրա: Իմ առաջ բացվեցին նոր սարեր, նոր հորիզոն. սաքերես տակ փոփած էին հասկավետ կանաչ արտեր: Ես մի անգամ էլ նայեցի արևից խանձված Վրաստանի վրա և սկսեցի վայր իջնել սարի թեթև գառնիկայր (զ. լանջ-) դեպի Հալատտանի թարմ դաշտավայրը: Աննկարագրելի (զ. հաճուլք-) ես նկատեցի, որ տոթը հանկարծ մեղմացավ, կիման արդեն ուրիշ էր:

... Ես գնում էի մենակ ծաղկափթիթ (զ. տափատտան-), որ հեռվից շրջապատված էր (զ. սարեր-): Ես տեսա ճանապարհի (ն. մի կողմ-) քարակույտեր, որոնք նման էին հյուղերի, և գնացի նրանց մոտ: Եվ իրոք՝ պարզվեց, որ ես եկել էի մի հախիական գյուղ:

Մի քանի կին, խայտաբղետ ցնցոտիները հազներին՝ նստած էին գեանափոր (ս. խրճիթ-) տափակ (ն. կուտը-): Ես մի կերպ բացատրեցի: Նրանցից մեկն իջավ խրճիթը և բերեց ինձ համար պանիր ու կաթ: Մի քանի բուսի հանգստանալով՝ ես առաջ գնացի և դիմացս, գետի բարձր (ս. ափ-), տեսա Գլառգլառ բերդը:

Երեք հոսանքներ (զ. աղմուկ-) ու (զ. փրփրոց-) գահավիժում էին (ս. գետ-) բարձրաբերձ (բ. ափ-):

Ես անցա գետը: Երկու կգ, լծած մի սալ, բարձրանում էին գիրթ (զ. ճանապարհ-): Մի քանի վրացի ուղեկցում էին սալը:

- Որանդից եք գալիս, — հարցրի ես նրանց:
- (բ. Թեհրան-):
- Ի՞նչ եք ամսում:
- Գրիբայիզին:

Դա սպանված Գրիբոյելովի անբունն էր, որ ուղեկցում էին մինչև Թիֆլիս:

...Ես գնում էի բերրի (ս. արտեր-) և ծաղկափթիթ (ս. մարդագետիներ-) միջով: Հաճաք ծորում էր՝ սպասելով (ս. մանդաղ-): Ես հիանում էի այս սքանչելի (զ. հող-), որի բերրությունը (ն. Արեևլք-) սոստ է պարձել:

Ա. Ս. Պուշկին



деревьями, извиается около горы. На вершине Безобдала я проехал сквозь малое ущелье, называемое, кажется, Волчьими Воротами, и очутился на естественной границе Грузии. Мне представились новые горы, новый горизонт; подо мной расстлались злачные, зеленые нивы. Я взглянул еще раз на опаленную Грузию и стал спускаться по отлогому склону горы к свежим равнинам Армении. С неописанным удовольствием заметил я, что зной вдруг уменьшился: климат был уже другой.

... Я ехал один в цветущей пустыне, окруженной издали горами. — Я увидел в стороне груды камней, похожие на сакли, и отправился к ним. В самом деле, я приехал в армянскую деревню. Несколько женщин в пестрых лохмотьях сидели на плоской кровле подземной сакли. Я изъяснился кое-как. Одна из них сошла в саклю и вынесла мне сыру и молока. Отдохнув несколько минут, я пустился далее и на высоком берегу реки увидел против себя крепость Гергеры.

Три потока с шумом и пеной низвергались с высокого берега.

Я переехал через реку. Два вола, впряженные в арбу, подымались на крутую дорогу. Несколько грузин сопровождали арбу.

— Откуда вы? — спросил я их.

— Из Тегерана.

— Что вы везете?

— Грибоеда.

Это было тело убитого Грибоедова, которое препровождали в Тифлис.

... Я ехал посреди плодоносных нив и цветущих лугов. Жатва струилась, ожидая серпа. Я любовался прекрасной землей, коей плодородие вошло на Востоке в пословицу.

А. С. Пушкин

## ԱՅՈՒՇԱՆ ԱՆՈՒՆ

### ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ

Имя прилагательное в армянском языке не изменяется ни по падежам, ни по родам, ни по числам.

Например:

Ուղ. մեծ դաշխճ(ը)  
 Սեռ. մեծ դաշխճի  
 Տր. մեծ դաշխճի(ն)  
 Հայց. մեծ դաշխճ(ը)  
 Բաց. մեծ դաշխճից  
 Գործ. մեծ դաշխճով  
 Ներք. մեծ դաշխճում

Имя прилагательное склоняется лишь в том случае, когда оно употребляется в роли существительного, и заменяет собой сочетание определения с определяемым.

Նա ահեմ երկու եղբայր՝ մեծ և փոքր: Մեծը փոքրին շատ է սիրում:

У меня два брата, старший и младший. Старший очень любит младшего.

При склонении прилагательные изменяются по типу склонения существительных на -ի. Например:

#### Единственное число

#### Множественное число

Ուղղական — մեծ(ը)	մեծեր(ը)
Սեռական — մեծի	մեծերի
Տրական — մեծի(ն)	մեծերի(ն)
Հայցական — մեծ(ը), մեծի(ն)	մեծեր(ը), մեծերի(ն)
Բացառական — մեծից	մեծերից
Գործիական — մեծով	մեծերով
Ներգոյական — մեծում (մեծի մեջ)	մեծերում (մեծերի մեջ)

## ԱՇԱՀԱՆՆԵՐԻ ՀԱՄԵՍԱՏՈՒԹՅԱՆ ԱՍՏԻՃԱՆՆԵՐԸ

### СТЕПЕНИ СРАВНЕНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ

Сравнительная степень качественных прилагательных образуется с помощью наречия *ալիկի* (более). Например:

*Այս սարը բարձր է:* Эта гора высокая.

*Մյուսն ալիկի բարձր է:* Другая — выше.

Тот же смысл можно передать и без наречия *ալիկի*, но в таком случае название предмета, с которым сравнивается, ставится в исходном падеже.

Например:

*Արարատը Արագածից բարձր է:* Арарат выше Арагаца.

Превосходная степень качественных прилагательных образуется с помощью суффикса *դանի* или префикса *ամենա*:

Например: *Բրատսկը խոշորագույն (ամենախոշոր) կառույցն է:* Братск — крупнейшая стройка.

Тот же смысл можно передать при помощи слова *ամենից*. Например: *Բրատսկն ամենից խոշոր կառույցն է:* Братск — самая крупная стройка.

Прилагательные в армянском языке часто выступают в роли наречия. В этом случае они не претерпевают никаких изменений.

Например:

*Նա գեղեցիկ է խոսում:* Он красиво говорит.

## ԱՇԱՀԱՆԱԿԵՐՏ ԱՇԱՆՅՆԵՐ

### СУФФИКСЫ, ОБРАЗУЮЩИЕ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ

Некоторые прилагательные имеют суффиксы, указывающие на их категорию. Так например:

Суффикс *ա* или *ե* показывает, из чего сделан предмет. Например: *փայտա* или *փայտե* — деревянный (от слова *փայտ*), *կրկաթա* — железный (от слова *կրկաթ*), *պողպատե* — стальной (от слова *պողպատ*):

Суффикс *ական* показывает, к чему или к кому относится предмет. Например:

*աշակերտական* — ученический, *ընկերական* — товарищеский.

Суффикс *ալին* показывает принадлежность, происхождение или определенное отношение к предмету. Например:

*լեռնալին ծաղիկ* — горный цветок, *գաջաալին մակ* — полевая мышь, *չերմոցալին ծաղիկ* — оранжевый цветок, *մարդկալին վերաբերմունք* — человеческое отношение.

Суффикс *ալետ* показывает обилие данного качества. Например:

*ծաղկալետ* — цветущий, обильный цветами, *հոտալետ* — ароматный, *կանաչալետ* — обильный травой, зеленью.

Выпишите прилагательные, имеющие суффикс.

## ԱՐԱԳԵՐԸ

*Գեղեցիկ է Արագածը, նրա ծաղկալետ լանջերը, ջրառատ աղբյուրները, հոտալետ ծաղիկները հիացնում են գիտողին: Լեռնալին մաքուր օդը շատ անողջարար է: Կանաչալետ բլուրների վրա արածում են ոչխարների հասերը: Գույնզույն ծաղիկները աչք են շլացնում: Ամառալին ջինջ օրերին արևի պայծառ ջոզերի տակ Արագածը թվում է մի հեքիաթալին գեղեցկուհի, որ հանդիսա է անում իր ծաղկազարդ օթբակում:*

*լանջեր* склоны

*ջրառատ* многоводный

*հիացնում են* восхищаются

*գիտողին* созерцающего, на-

блюдающего

*լեռնալին* горный

*օդը* воздух

*շատ անողջարար է* очень целебный

*բլուրների վրա* на холмах

*արածում են* пасутся

*ոչխարների հասեր* стада овец

*գույնզույն* разноцветный, -ая,

-օе, -ые

*աչք են շլացնում* чаруют глаз,

ошеломляют

*ամառալին ջինջ օրերին* в ясные

летние дни

*արևի պայծառ շողերի տակ* под

яркими лучами солнца

*թվում է* кажется

*հեքիաթալին* сказочный, -ая,

-օе, -ые

*գեղեցկուհի* красавица

*որ հանդիսա է անում* которая

отдыхает

*իր ծաղկազարդ օթբակում* на

своём украшенном цветами

ложе.

**Выпишите прилагательные. Подчеркните суффиксы.**

**ՁՄԵՌ**

Դաշտերի ձյունն տարածությունը ծովի պես լախարձակ է: Արևոտ առավոտյան նրա վրա միլիոնավոր մանրիկ ծիածաններ են խաղում: Ձյան վրա ոսկեզույն, կանաչ, կապույտույն կայծեր են բռնկվում: Ի՞նչ լավ է արդարիս ադամանդե առավոտը: Ի՞նչ գեղեցիկ է ձյան սպիտակ գորգը:

դաշտերի — поля  
 ձյունն — снежный, -ая, -ое, -ые  
 տարածություն — пространство  
 արևոտ — солнечный, -ая, -ое, -ые  
 առավոտյան — утром  
 նրա վրա — на нем  
 միլիոնավոր — миллионы  
 ծիածաններ — радуги  
 խաղում են — играют  
 ձյան վրա — на снегу

ծովի պես — как море  
 լախարձակ է — обширно  
 կայծեր — искры  
 բռնկվում են — вспыхивают  
 ի՞նչ լավ է — как хорошо!  
 արդարիս — такой, подобный, -ая, -ое  
 ադամանդե — алмазный, -ая, -ое -ые  
 ի՞նչ գեղեցիկ է — как красиво!  
 գորգը — ковер.

Переведите, определите прилагательные.

**ԻՄ ՀԱՅՈՍՏԱՆ**

Ամեն հայի սրտի համար՝  
 Ուրախություն, ի՛մ Հայաստան,  
 Ճամփաներում հետո, խաղար  
 Դու՛ լույսի սրուն, ի՛մ Հայաստան!

Չափակներից ճախորդ օրին  
 Դու՛ միշտ սրբուն, ի՛մ Հայաստան,  
 Դեպի գիրից ետ դարձողին՝  
 Հարազատ սուն, ի՛մ Հայաստան!

Դարեր եկան ու գնացին,  
 Դու՛ անկուն, ի՛մ Հայաստան.

Մեր Արարատ սարի պես հին՝  
 Դու՛ միշտ կանգուն, ի՛մ Հայաստան!

Սովետական մեր աշխարհում՝  
 Դու էլ մի սրուն, ի՛մ Հայաստան!  
 Ամեն ազնիվ հայի սրտում՝  
 Անխորտակ սուն, ի՛մ Հայաստան!

Գ. Սարյան

**ԹՎԱԿԱՆ ԱՆՈՒՆ**

**ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНЫХ**

В армянском языке имеются количественные и порядковые числительные. Количественные числительные бывают простые, сложные и составные.

**Количественные числительные**

1 մեկ	7 յոթ	13 տասներեք	19 տասնինը
2 երկու	8 ութ	14 տասնչորս	20 քսան
3 երեք	9 ինն (ինը)	15 տասնհինգ	21 քսանմեկ
4 չորս	10 տասը	16 տասնվեց	22 քսաներկու
5 հինգ	11 տասնմեկ	17 տասնյոթ	23 քսաներեք
6 վեց	12 տասներկու	18 տասնութ	
29 քսանինը		101 հարյուր մեկ	
30 երեսուն		102 հարյուր երկու...	
31 երեսունմեկ...		110 հարյուր տասը...	
40 քառասուն		114 հարյուր տասնչորս...	
41 քառասունմեկ...		200 երկու հարյուր	
50 հիսուն...		205 երկու հարյուր հինգ...	
60 զաթսուն...		215 երկու հարյուր տասնհինգ...	
70 յոթանասուն...		300 երեք հարյուր	
80 ութսուն...		400 չորս հարյուր	
90 իննսուն...		1000 հազար	
100 հարյուր		1943 հազար ինը հարյուր քառասունեկեք	

Как видно из таблицы, числительные от 1—10, 20, 30, 40, 50, 60, 70, 80, 90, 100, 1000 являются простыми, двузначные (десятки с единицами) являются сложными, а все остальные числа, начиная со ста, являются составными.

**Прочитайте по-армянски:**

13, 18, 37, 45, 54, 62, 63, 79, 87, 99, 127, 346, 4579, 35862.

**Порядковые числительные**

Порядковые числительные составляются из количественных с суффиксом երրորդ: только երկր, երեք, չորս получают րորդ. Слово „первый“ будет առաջին:

I առաջին	VIII ասիերորդ	XIV տասնչորսերորդ
II երկրորդ	IX իններորդ	XV տասնհինգերորդ
III երրորդ	X տասներորդ	XX քսաներորդ
IV չորրորդ	XI տասնմեկերորդ	XXI քսանմեկերորդ
V հինգերորդ	XII տասներկուերորդ	XXII քսաներկուերորդ
VI վեցերորդ	XIII տասներեքերորդ	XXIII քսաներեքերորդ
VII յոթերորդ		

Имена числительные в армянском языке, как и прилагательные, не изменяются по родам, числам и падежам. Когда они выступают в роли существительного, склоняются как существительные склонения на ի. Например:

Թիվը հինգից մեծ է: Восемь больше пяти.

Сравните с переводом. Найдите существительные и определите их число, падеж, тип склонения.

**ԵՐԵՎԱՆԻ ԲԵՐԿԻ ԳՐԱՎՈՒՄԸ**

Երևանի բերդը միի մեջ կրտսի: Հինգ օր ու դիշեր սար ու ձոր գմբղմբղում էին:

Հինգ օր պաշարված մնալուց հետո, երբ պարսիկները համոզվեցին, որ այլևս փրկություն հույս չկա, իրենց միջև մի քանի մարդ ընտրեցին, որոնք վերջին վայրկյանին գործ կկան և բանալիները ձեռքներին հպատակության հաշմանցին:

Երևանն արդարև տեսարան չէր տեսել: Քանի որ հալի շունչն ու լեզուն կան, երբեք չի մտապղի ախ ավետարներ ժամը, երբ ուսուսկան զորքերը մտան բերդը՝ Հայոց աշխարհի ազատության տոնը կատարելու:

Մեր, մանուկ, աղջիկ, պատավ դիմալորում էին իրենց ազատարարներին, օրհնում նրանց, փաթաթվում գինվորների վզով:

Ուսու հրամանատարներն ու գինվորները հուզված էին Հայոց անմեղ լեզուն էր նրանց կյանքը օրհնում, Հայոց աշխարհն էր իր սիրտը բաց արել, նրանց պատվում, պաշտում: Ռուսները նոր կյանք ու հույս էին բերել տանջված ժողովրդին: Երևանն ընդմիջում ազատված էր պարսկական լծից:

**Ըստ Խ. Աբովյանի**

Составьте фразы по типу первого предложения, заменив слово ծախս следующими словами: փոշի, ամոլ, մաթ, մշուշ, մառախուղ:

**ВЗЯТИЕ ЕРЕВАНСКОЙ КРЕПОСТИ**

Ереванская крепость исчезла в дыму. Пять дней и ночей гремели горы и доли.

После пяти дней осады, когда персы убедились, что нет больше надежды на спасение, избрали из своей среды несколько человек, которые в последнюю минуту вышли и с ключами (города) в руках заявили о сдаче.

Ереван не видал такого зрелища. И пока существует дух и язык армян, никогда не забудется тот благовестный час, когда русские войска вступили в крепость, чтобы справить праздник освобождения армянской страны.

Старики, дети, девушки, старухи встречали своих освободителей, благословляли их, обнимали солдат.

Русские командиры и солдаты были взволнованы. Непорочный армянский язык благославлял их жизнь. Страна армян раскрыла перед ними свое сердце, чествовала их, чтит их. Русские принесли новую жизнь и новые надежды измученному народу. Ереван был навсегда освобожден от персидского ига.

По Х. Абовяну

ՉԵՐԱՆՈՒՐՆԵՐ

МЕСТОИМЕННИЯ

В армянском языке имеются следующие разряды местоимений:

1. Անճանախան

Личные

ևս	} I лицо	я
ինքս		(я) сам(а)
դու	} II лицо	ты
ինքդ		(ты) сам(а)
նա	} III лицо	он, она, оно...
ինքը		сам(а)

2. Ցուցական

Указательные

սա, դա	этот, эта, это,
նա	тот, та, то
այս, այդ	этот, эта, это
այն	тот, та, то
սույն	сей, сия, сие, этот, эта, это
նույն, միևնույն	тот же, тот же самый; та же, та же самая; то же, то же самое
մյուս	другой, -ая, -ое
այսպես, այդպես, այնպես	так, этак
այսպիսի, այդպիսի, այնպիսի	такой, -ая, -ое
նույնպիսի	такой же, -ая, -ое
այքան, այդքան, այնքան	столько, столь
նույնքան	столько же
այնչափ, այդչափ, այնչափ	в такой мере, в той мере
այտեղ, այդտեղ, այնտեղ	здесь, сюда, тут
նույնտեղ	там, туда
	там же

3. Փոխադարձ

Взаимные:

միմյանց, իրար, մեկմեկու  
друг друга

4. Հարցական

ո՞վ  
ինչ  
ո՞ր  
քանի՞, որքա՞ն  
որչա՞ք  
ինչպիսի՞, որպիսի՞  
ինչպե՞ս  
քանի՞երորդ  
որտե՞ղ  
ու՞ր  
ե՞րբ

кто?  
что?  
который?  
сколько?  
в какой мере?  
какой? какая? какое?  
как?  
который по порядку?  
где?  
куда?  
когда?

5. Հարաբերական

Относительные: те же, что и вопросительные, но без вопросов.

6. Որոշյալ

Определительные

ամեն  
ամենքը  
բոլորը  
յուրաքանչյուր  
ամբողջ  
ամեն, ամեն ինչ  
յուրաքանչյուր ոք  
ամեն ոք  
каждый, всякий, -ая, -ое  
все  
все, всё  
каждый, любой, -ая, -ое  
весь, вся, всё  
всё  
каждый человек  
всякий человек

7. Անորոշ

Неопределенные:

ինչ-որ  
ինչ-ինչ  
ոմն  
մեկը, ինչ-որ մեկը  
այսինչ, այնինչ  
մի քանիսը  
որիչ, ալի  
что-то, какой-то  
какие-то  
кто-то, некто  
один, кто-то, некто  
такой-то, то-то  
некоторые.  
другой

ոչ ոք	никто
ոչինչ	ничто, ничего
ոչ մի, ոչ մեկը	ни один (одна, одно)

Примечание: I. Личные местоимения I и II лица имеют дублетные формы ինքս (я) сам, ինքդ (ты) сам. Эти формы могут употребляться как отдельно, так и вместе с ես, դու: Например: *Ինքս կգնամ* и *Ես ինքս կգնամ* Сам(а) пойду, Я сам(а) пойду.

II. Родительный падеж личных местоимений употребляется в значении притяжательных: *իմ* мой, моя, мое, *քո* твой, ... *մեր* наш, ... *ձեր* ваш ...

III. Местоимение *ինքը* (сам) является, собственно, возвратно-личным местоимением, а местоимение *նա* (он) указательным, употребляемым в значении личного.

Составьте предложения по следующему типу:

*Սա իմ ընկերն է: Իս..., նա...*  
*Այս աղան հայ է: Ար..., այն...*

Сравните с русским переводом, обратите внимание на местоимения.

ԱՐՅՈՒԾԸ, ԱՂՂԵՍԸ ԵՎ ԱՐՁԸ

Մի անգամ առյուծը հիվանդացավ, և բոլոր կենդանիները եկան նրան տեսախիան, բայց աղվեսն ուշացավ:

Արջն սկսեց բամբասել ու չարախոսել աղվեսին: Հենց այդ ժամանակ աղվեսը հասավ ու դրան մոտ լսեց արջի չարախոսելն իր մասին: Աղվեսը ներս ընկավ ու փոփեց առյուծի սուքերի առջև:

Առյուծը չարացած ասաց.

— Վատ ժամանակ եկար, գարշելի՛ տրարած, ո՛ւր էիր մինչև հիմա:

Աղվեսը պատասխանեց.

— Ի՞նչ հոգր առյուծ, իդուր ես բարկանում: Գլխովդ եմ երդվում, որ քո հիվանդության մասին լսելով՝ ես եղա բազմաթիվ բժիշկների և բժշկապետների մոտ, արդ պատճառով էլ ուշացա: Բայց իմ չարչարանքների արդյունքն այն եղավ, որ իմացա, թե ո՞րն է քո դեղը:

Առյուծը մեղմացավ և ասաց.

— Ա՛, բարով ես եկել, ինձատու՛ն կենդանի: Ի՞նչ ի՛նչ է արդ դեղը:

— Բժիշկներն ինձ ասացին, թե պետք է կենդանի արջի մարմին հանել և տաք-տաք գցել առյուծի վրա: Մարմին հիվանդի մարմնից ցավն իսկույն կքաշի կտանի:

Առյուծի հրամանով անմիջապես բռնեցին արջին և սկսեցին մորթին հանել:

Արջը ախ էր անում, վախ տալիս ու սարսափելի ձայնով օտնում: Այն ժամանակ աղվեսն ասաց նրան.

— Տե՛ղն է, դա դեռ քիչ է քեզ: Աղվեսն պետք է վարվել քեզ նրման կենդանիների հետ, սվքեր զուր չարախոսում են ուրիշներին:

Վ. Այգեկցի

ЛЕВ, ЛИСА И МЕДВЕДЬ

Как-то раз заболел лев, и все животные пришли навеситить его, но лиса опоздала.

Медведь стал злословить о лисе. Как раз в это время подросла лиса и у дверей услышала злословие медведя на свой счёт. Лиса вбежала и растянулась у ног льва.

Разъяренный лев сказал:

— Ты пришла в плохое время, мерзкая тварь, где ты была до сих пор?

Лиса ответила:

— Могущественный лев, напрасно сердисься. Клянусь твоей головой, что, прослышав о твоей болезни, я побывала у многих врачей и обер-медиков, поэтому-то и опоздала. Но результатом моих трудов было то, что я узнала лекарство для твоего излечения.

Лев смягчился и сказал:

— А!.. добро пожаловать, умное животное: что это за лекарство?

— Доктора мне сказали, что нужно содрать шкуру с живого медведя и, не давая остыть, накрыть ею льва. Шкура выведет болезнь из тела больного.

По приказу льва медведя немедленно схватили и начали сдирать с него шкуру. Медведь охал, стонал и завывал страшным голосом.

Тогда лиса сказала ему:

— Поделом тебе, это ещё мало тебе. Так надо поступать с подобными тебе животными, которые зря злословят на других.

В. Айгекци

Անձնական դերանունների հոլովուծը

Склонение личных местоимений

Склонение личных местоимений во многом отличается от склонения существительных. Необходимо все их формы запомнить по следующей таблице, используя ее как справочник.

Եզակի թիվ

Единственное число

Ուղղական	ևս	я	զու	ты
Սեռական	իմ	мой	քո	твой
Տրական	ինձ	мне	քեզ	тебе
Հայցական	ինձ	меня	քեզ	тебя
Բացառական	ինձնից,	от (с, из)	քեզնից	от (с, из)
	ինձանից	меня	քեզանից	тебя
Փորձիական	ինձնով,	мною	քեզնով,	тобой
	ինձանով		քեզանով	
Ներգոյական	ինձնում,	во мне	քո մեջ,	в тебе
	ինձանում,		քեզնում	
	(իմ մեջ)		(քո մեջ)	

Ուղղական	նա	он, она
Սեռական	նրա	его, ее
Տրական	նրան	ему, ей
Հայցական	նրան	его, ее
Բացառական	от (с, из)	него, нее
	նրանից	от (с, из)
Փորձիական	նրանով	с ним, с ней
Ներգոյական	նրանում	в нем,
	(նրա մեջ)	в ней

Ուղղական	իրքը	сам(а)
Սեռական	իր	свой
Տրական	իրեն	себе
Հայցական	իրեն	себя
Բացառական	իրենից	от (с, из) себя
Փորձիական	իրենով	собой
Ներգոյական	իրենում (իր մեջ)	в себе

Հոգնակի թիվ

Множественное число

Ուղղական	մենք	мы	զուք	вы
Սեռական	մեր	наш	ձեր	ваш
Տրական	մեզ	нам	ձեզ	вам
Հայցական	մեզ	нас	ձեզ	вас
Բացառական	մեզնից,	от (с, из)	ձեզնից,	от (с, из)
	մեզանից	нас	ձեզանից	вас
Փորձիական	մեզնով,		ձեզնով,	
	մեզանով	нами	ձեզանով	вами
Ներգոյական	մեզնում,	в нас	ձեզնում,	в вас,
	մեզանում,		ձեզանում,	
	(մեր մեջ)		(ձեր մեջ)	

Ուղղական	նրանք	они
Սեռական	նրանց	их
Տրական	նրանց	им
Հայցական	նրանց	их
Բացառական	նրանցից	от (с, из) них
Փորձիական	նրանցով	ими
Ներգոյական	նրանցում	в них

Ուղղական	իրենք	сами
Սեռական	իրենց	своих
Տրական	իրենց	самим себе, своим
Հայցական	իրենց	самих себя, своих
Բացառական	իրենցից	от (с, из) самих себя, своих
Փորձիական	իրենցով	самими собой, своими
Ներգոյական	(իրենց մեջ)	в самих себе

Примечание: *իւքս*, *իւքզ* имеют только формы именительного падежа ед. и мн. числа (мн. *իրենքս*, *իրենքզ*).

Составьте предложения по типу:

*Ես գնում եմ քարաքար Դու... , նա... , մենք... , զուք... , Սրանք կանչեց քեզ... Սրանք մտակցով ինձ... :*

Յուցական դերանունների հոլովումը  
Склонение указательных местоимений  
Единственное число

Ուղղ.	<i>առ</i>	ЭТОТ, ЭТА	<i>դա</i>	ЭТОТ, ЭТА
Սեռ.	<i>սրա</i>	ЭТО		ЭТО
		ЭТОГО	<i>դրա</i>	ЭТОГО
Տր.	<i>սրան</i>	ЭТОМУ	<i>դրան</i>	ЭТОМУ
Հայց.	<i>սա, սրան</i>	ЭТО, ЭТОГО	<i>դա, դրան</i>	ЭТО, ЭТОГО
Բացառ.	<i>սրանից</i>	ОТ (С, ИЗ) ЭТОГО	<i>դրանից</i>	ОТ (С, ИЗ) ЭТОГО
Գործիակ.	<i>սրանով</i>	ЭТИМ	<i>դրանով</i>	ЭТИМ
Ներգոյակ.	<i>սրանում (սրա մեջ)</i>	В ЭТОМ	<i>դրանում (դրա մեջ)</i>	В ЭТОМ

Ուղղ.	<i>նա, այն</i>	ТОТ, ТА, ТО
Սեռ.	<i>նրա</i>	ТОГО
Տր.	<i>նրան</i>	ТОМУ
Հայց.	<i>այն, նա, նրան</i>	ТОТ, ТОГО
Բացառ.	<i>նրանից</i>	ОТ (С, ИЗ) ТОГО
Գործիակ.	<i>նրանով</i>	ТЕМ
Ներգոյակ.	<i>նրանում (նրա մեջ)</i>	В ТОМ

Множественное число

Ուղղ.	<i>սրանք</i>	ЭТИ	<i>դրանք</i>	ЭТИ
Սեռ.	<i>սրանց</i>	ЭТИХ	<i>դրանց</i>	ЭТИХ
Տրակ.	<i>սրանց</i>	ЭТИМ	<i>դրանց</i>	ЭТИМ
Հայց.	<i>սրանք, սրանց</i>	ЭТИ, ЭТИХ	<i>դրանք, դրանց</i>	ЭТИ, ЭТИХ
Բացառ.	<i>սրանցից</i>	ОТ (С, ИЗ) ЭТИХ	<i>դրանցից</i>	ОТ (С, ИЗ) ЭТИХ
Գործիակ.	<i>սրանցով</i>	ЭТИМИ	<i>դրանցով</i>	ЭТИМИ
Ներգոյակ.	<i>սրանցում (սրանց մեջ)</i>	В ЭТИХ	<i>դրանցում (դրանց մեջ)</i>	В ЭТИХ

Ուղղ.	<i>նրանք</i>	те
Սեռ.	<i>նրանց</i>	тех
Տրակ.	<i>նրանց</i>	тем
Հայց.	<i>նրանք, նրանց</i>	те, тех
Բացառ.	<i>նրանցից</i>	от (с, из) тех
Գործիակ.	<i>նրանցով</i>	теми
Ներգոյակ.	<i>նրանցում (նրանց մեջ)</i>	в тех

Հարցական դերանունների հոլովումը

Склонение вопросительных местоимений

Ուղղական	<i>ո՛վ</i>	КТО?	<i>ի՞նչ(ը)</i>	ЧТО?
Սեռական	<i>ո՛ւմ</i>	КОГО?	<i>ի՞նչի՞</i>	ЧЕГО?
Տրական	<i>ո՛ւմ</i>	КОМУ?	<i>ի՞նչի(ն)</i>	ЧЕМУ?
Հայցական	<i>ո՛ւմ</i>	КОГО?	<i>ի՞նչ(ը)</i>	ЧТО?
Բացառ.	<i>ո՛ւմից</i>	ОТ (С, ИЗ) КОГО?	<i>ի՞նչից</i>	ИЗ (С, ОТ) ЧЕГО?
Գործիակ.	<i>ո՛ւմով</i>	КЕМ?	<i>ի՞նչո՞վ</i>	ЧЕМ?
Ներգոյակ.	<i>(ո՛ւմ մեջ)</i>	В КОМ?	<i>ի՞նչո՛ւմ (ի՞նչի՛ մեջ)</i>	В ЧЕМ?

Ուղղական	<i>ո՞րք</i>	КОТОРЫЙ?	<i>որո՞նք</i>	КОТОРЫЕ?
Սեռական	<i>ո՞րի</i>	И Т. Д.	<i>որո՞նց</i>	И Т. Д.
Տրական	<i>որի՞ն</i>		<i>որո՞նց</i>	
Հայցակ.	<i>ո՞րք, ո՞րին</i>		<i>որո՞նք, որո՞նց</i>	
Բացառ.	<i>որի՞ց</i>		<i>որանցի՞ց</i>	
Գործիակ.	<i>որո՞վ</i>		<i>որանցո՞վ</i>	
Ներգոյակ.	<i>որո՞ւմ (որի՞ մեջ)</i>		<i>որանցո՛ւմ (որո՞նց մեջ)</i>	

Переведите, определите разряд и падеж местоимений

ԱՌՑԱԻՄՆ ՈՒ ՄԱՐԴԷ

Մի հզոր առբւժ նստել էր ճանապարհին: Գաղանները գալիս էին  
 ու գողալով անցնում այդ ճանապարհով:  
 Առբւժը հարցրեց նրանց:  
 — Ի՞նչո՞ւ եք փախչում, այդ ո՞ւմ աճից էք փախչում:  
 Նրանք պատասխանեցին.  
 — Դա՛ւ էլ փախիր, որովհետեւ ա՛նա գալիս է մարդը:  
 Առբւժն սասաց.  
 — Ո՞վ է մարդը, ի՞նչ է նա, ո՞րն է նրա ուժը, և ի՞նչ կերպա-  
 րանք անի նա, որ փախչում եք նրանից:  
 Նրանք պատասխանեցին.  
 — Կգա, քեզ կռնանի և վա՛լ քո օրին:



Անա հանդից գալիս է մի հողագործ մարդ:

Առյուծն ասաց նրան:

— Մի՞թե դու ես ախ մարդը, որ վախեցնում ես գազաններին՝ նա ասաց:

— Այո՛, ես եմ:

Առյուծն ասաց:

— Արի՛ կռվենք:

Մարդն ասաց:

— Լա՛վ, կռվենք, բայց քո զենքերը քո վրան են, իսկ իմը տանն են: Արի՛ նախ քեզ կապեմ, որպեսզի չփախչես, մինչև ես գնամ, զենքերս վերցնեմ գամ ու ապա կռվենք:

Առյուծն ասաց:

— Լա՛վ կապի՛ր ինձ, շո՛ւտ գնա և ետ դարձիր:

Մարդը հանեց պարանը և առյուծին պինդ կապեց ծառին, մի մեծ փայտ կտրեց ծառից և սկսեց խփել առյուծին:

Առյուծը բացականչեց:

— Եթե՛ դու ես մարդը, ափիլի ամուր ու անխնա խփիր իմ կողերին, որովհետև իմ խելքին այդ է արժանի:

Վարդան Այգեկցի

առյուծ лев

մարդ человек

հզոր могучий

նստել էր сидел

ճանապարհին на дороге

գազանները звери

գալիս էին приходили

և դողալով անցնում այդ ճանապարհով и дрожа проходили

ли по этой дороге

հարցրեց спросил

ինչո՞ւ եք փախչում почему

убегаете?

պատասխանեցին ответили

ինչ է նա что он из себя

представляет?

ո՞րն է նրա ուժը в чем его сила?

ի՞նչ կերպարանք ունի նա какой он с виду?

դա придет

քեզ կտեսնի увидит тебя

զենքերս վերցնեմ գամ возьму

свое оружие и приду

գալ քո օրին горе тебе

անա вот

հանդից գալիս է возвращается

с поля

հողագործ земледелец

ասաց նրան сказал ему

մի՞թե՛ դու ես մարդը неужели

ты есть человек?

փախցնում ես գազաններին

вынуждаешь удирать зверей

այո՛, ես եմ да, это я

արի՛ կռվենք давай биться

լավ хорошо

բայց но

քո զենքերը քո վրան են твое

оружие при тебе

իսկ իմը տանն են а мое—дома

արի՛ նախ քեզ կապեմ давай

сперва я свяжу тебя

որպեսզի չփախչես чтобы ты не

удрал

մինչև ես գնամ пока я пойду

այսպե՛ս կռվենք потом будем

биться

շուտ գնա և ետ դարձիր иди

поскорее и вернись обратно

հանեց պարանը достал веревку

պինդ крепко

կաղնի ծառին к дубу

մի մեծ փայտ կտրեց большую

дубину

և սկսեց խփել и начал коло-

тить

բացականչեց воскликнул

կթե՛ если

ափիլի ամուր ու անխնա еще

крепче и безжалостнее

խփիր իմ կողերին бей по моим

ребрам

որովհետև потому что

իմ խելքին այդ է արժանի уму

моему достойно это (я это

заслужил).

Բ Ա Յ

ГЛАГОЛ

Глаголы в армянском языке имеют две формы: **личные** и **неличные**. Неличные формы играют роль дееспричастия и причастия. К неличным формам глагола относится так же и неопределенная форма глагола (инфинитив). Некоторые из неличных форм глагола образуют личные или временные формы при помощи вспомогательного глагола. Неличные формы мы условно называем дееспричастиями.

ՎԵՐԲԱՅՆԵՐ

НЕЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Անորոշ դերբայ

Неопределенная форма глагола (инфинитив).

В современном армянском языке неопределенная форма глагола имеет два окончания: **ել** и **ալ**.

Глаголы, оканчивающиеся на *ի*, относятся к I спряжению, а глаголы, оканчивающиеся на *ալ*—ко второму. Таким образом, в армянском языке имеется два спряжения—первое и второе: на *ի* и на *ալ*.

Эти *ի* и *ալ*, встречающиеся в неопределенной форме глагола перед общим для обоих спряжений окончанием *լ*, сохраняются, за маленьким исключением, почти во всех формах глагола.

Каждое из указанных спряжений, имея много общего с другим, в ряде случаев выявляет свои особенности.

Примеры глаголов I спряжения: *գրիլ* писать, *սրիլ* точить, *խոսիլ* говорить, *վազիլ* бегать, *նայիլ* смотреть и т. п.

Примеры глаголов II спряжения: *մնալ* оставаться, *գնալ* идти; ходить, *խաղալ* играть, *աղալ* молотить, *խոսալ* хромать и т. п.

**Неопределенная форма** глагола склоняется как существительное (только в единственном числе) и может быть членом предложения (подлежащим, дополнением и пр.). Например:

*Ծխելն արգելվում է:* Курить воспрещается.

*Ծխելուց ոչ մի օգուտ չկա:* От курения нет никакой пользы и т. д.

**Творительный падеж** неопределенной формы глагола соответствует деепричастию настоящего и прошедшего времени русского языка (*մտերայտիկն գիրքսի*). Например:

*Մտնելով սենյակ՝ նա հանեց գլխարկը:* Войдя в комнату, он снял шапку.

*Հասնելով քաղաք՝ համարքն իջավ ձիուց:* Доехав до города, путник сошел с коня.

**Склонение неопределенной формы глагола:**

Աւղղ.	<i>գրիլը</i>	писание	<i>գնալը</i>	хождение.
Ան.	<i>գրիլու</i>	писания	<i>գնալու</i>	хождения
Տրով.	<i>գրիլու(ն)</i>	и т. д.	<i>գնալու(ն)</i>	и т. д.
Հայց.	<i>գրիլը</i>		<i>գնալը</i>	
Բաց.	<i>գրիլաց</i>		<i>գնալաց</i>	
Գործ.	<i>գրիլով</i>		<i>գնալով</i>	
Ներք.	<i>(գրիլու մեջ)</i>		<i>(գնալու մեջ)</i>	

В ряде случаев армянский инфинитив соответствует русскому отглагольному существительному.

**Деепричастие настоящего времени.**

Деепричастие настоящего времени выражает незаконченное действие или состояние. Оно образуется путем прибавления к основе глагола окончания *ում* или *(ի)իս*, *(ալ)իս*. Например: к основе глагола *գրիլ* (писать) *գր-* прибавляется окончание *ում*, *(ի)իս* и образуется деепричастие настоящего времени: *գրում*, *գրիիս*.

Точно так же к основе глагола *խոսալ* (читать) *խոս-* прибавляется окончание *ում* или *(ալ)իս* и получается форма деепричастия настоящего времени: *խոսում*, *խոսալիս*.

У трех глаголов—*լալ* (плакать), *գալ* (приходить), *տալ* (давать) отсутствует форма с окончанием *ում*; они имеют лишь окончание *(ալ)իս*: *լալիս*, *գալիս*, *տալիս*.

Деепричастная форма с окончанием *ում* вместе со вспомогательным глаголом образует настоящее и прошедшее несовершенные времена спрягаемых глаголов. Например:

<i>գրում եմ</i> (я) пишу	<i>գրում էի</i> (я) писал(а)
<i>խոսում եմ</i> (я) читаю	<i>խոսում էի</i> (я) читал(а)

Деепричастие с окончанием *ում* не может быть самостоятельным членом предложения; оно употребляется лишь вместе с вспомогательным глаголом, образуя сказуемое.

Деепричастия настоящего времени с окончанием *(ի)իս* или *ալ(իս)* употребляются в качестве самостоятельного члена предложения (обстоятельства) и обозначают вторичное действие, совершающееся одновременно с главным. Например:

*Մտնելով սենյակի գլխարկն հանում եմ:* Входя в комнату, снимаю шапку.

Данная форма соответствует русскому деепричастию настоящего времени.

**Образуйте формы деепричастия настоящего времени от следующих глаголов:**

*գնալ* (идти; ходить) *աշխատիլ* (работать, трудиться), *գրանիլ* (записывать), *շրջիլ* (обходить).

Перепишите, глаголы неопределенной формы поставьте в форме деепричастия настоящего времени.

Переведите.

Հնում մարդիկ (հագնել) էին բրդից ու վուշից պատրաստած շորերը կանաչք բարդը (զգել) էին ճախարակով, (մանել), թել (գործել):  
 Հետո էլ արև թեւերից տանը կտոր էին (գործել):

Այժմ գործվածքների մեծ մասը բամբակից են (պատրաստել):  
 Բամբակը (բուսնել) է գաշտում, նա (սիրել) է արև, լույս, տաքություն և փխրուն հող:

Ինչպե՞ս են (աճեցնել) բամբակը:

Հողը տրակտորով (վարել) են, հետո երկար մարգեր (կապել):  
 Շարքացան մեքենան սերմերը (զցել) է հողի մեջ: Երբ արևը (տաքացնել) է, գուրս են (գալ\*) ծիլերը: Հետո բույրը (մեծանալ) է, ու (ժապել): Աշնանը կոկոնը (պատռվել) է, և միջից գուրս է (գալ) ձյուն պես սպիտակ բամբակ:

հնում в старину  
 հագնել одеваться  
 բարդ шерсть  
 վուշ лен  
 պատրաստված приготовленный  
 կանաչք женщины  
 զգել чесать, трепать  
 բամբակ хлопок  
 բուսնել расти  
 տաքություն тепло  
 փխրուն հող рыхлая земля  
 աճեցնել выращивать  
 ճախարակ прялка  
 մանել прясть  
 թել нитка  
 գործվածք ткань  
 մեծ մասը большая часть

մեծանալ расти, увеличиваться  
 ծաղկել расцветать, цвести,  
 распускаться  
 խոշոր крупный  
 մարդ грядка  
 շարքացան рядовая сеялка  
 սերմ семя  
 զցել бросить, бросать  
 գուրս են գալիս появляются,  
 выходят  
 ծիլ росток  
 բույր растение  
 հասնել поспевать, зреть  
 պտուղ плод  
 կոկոն бутон  
 պատռվել раскрываться, рас-  
 трескиваться

## Ապառի դերբալ

### Դեепричастие будущего времени

Դեепричастие будущего времени выражает действие, которое должно совершиться в будущем. Образуется от неопределенной формы глагола с прибавлением окончания «տ». Например:

Անորոշ դերբալ	Ապառի դերբալ
Неопределенная форма	Деепричастие будущ. вр.
զրել	զրելու
կարգալ	կարգալու

Դեепричастие будущего времени вместе с вспомогательным глаголом образует личные формы будущих времен изъявительного наклонения. Например:

զրելու եմ	(я) напишу, буду писать
զրելու ես	(ты) напишешь, будешь писать
զրելու է	(он) напишет, будет писать
զրելու ենք	(мы) напишем, будем писать
զրելու եք	(вы) напишете, будете писать
զրելու են	(они) напишут, будут писать

Դեепричастие будущего времени выступает в качестве второстепенного члена предложения. Например:

Կարգալու գիրք քիտապանոցի համար. Книга для чтения.

Գնացի գրադարանի գիրք կարգալու. Я пошел в библиотеку читать книгу.

Образуйте формы деепричастия будущего времени от следующих глаголов:

գալ приходить, ապրել жить, մնալ оставаться, գնալ идти, քայլել ходить, կառուցել строить.

Переведите на русский язык. Выделите дееспричастия будущего времени

Հարց	Պատասխան
Մըբ էք մեկնելու Մասիսում Ի՞նչ էք անելու արտակարգ Որտե՞ղ էք սովորելու:	Ես Մասիսում մեկնելու եմ գիտքը Արտակարգ անելու եմ: Ես սովորելու եմ Մասիսումի Հո- մոստոսի անվան համալսա- րանի ասպիրանտուրայում: Ինձ հետ է գալու եղբայրս: Նա աշխատելու է գործարանում որպես պրակտիկանտ: Նա դառնալու է ինժեներ-մեքե- նագետ: Նա դառնալու եմ մաթեմատիկոս: Երեք տարի հետո: Ավարտելուց հետո եղբայրս է ես աշխատելու ենք Հայաստա- նում:
Մի է Ձեզ հետ մեկնելու Նա Մասիսումի ինչո՞ւ է գրագ- վելու:	
Ի՞նչ է դառնալու Ձեր եղբայրը:	
Ի՞նչ է մասնագիտությունն էք սովորելու:	
Մըբ էք ավարտելու Ձեր ուսումը: Հետո որտե՞ղ էք աշխատելու:	

Վաղապատար դերբայ

Дееспричастие прошедшего времени („давнопрошедшее дееспричастие“)

Дееспричастие прошедшего времени выражает совершённое действие и образуется от основы неопределённой формы глагола с прибавлением окончания *ել* для первого спряжения и *ացել, եցել* — для второго спряжения. Например,

	Անորոշ դերբայ	Հիմք	Վաղապատար դերբայ
	Неопределен. форма	Основа	Дееспричастие прошедшего времени
I спряж.	գրել	писать	գրել
II спряж.	կարդալ	читать	կարդացել
	մոտենալ	приближаться	մոտեցել

У глаголов I спряжения с суффиксами *ել, չ* при образовании дееспричастия прошедшего времени эти суффиксы выпадают. Например:

Անորոշ դերբայ	Հիմք	Վաղապատար դերբայ
Неопределенная форма	Основа	Деесприч. прош. вр.
փախչել	убегать	փախել
գտնել	находить	գտել

Дееспричастие прошедшего времени вместе с вспомогательным глаголом образует личные формы прошедшего времени. Например:

գրել եմ	(я) написал	կարդացել եմ	(я) читал
գրել ես	(ты) написал	կարդացել ես	(ты) читал
գրել է	(он) написал	կարդացել է	(он) читал
	и т. д.		и т. д.

Дееспричастие прошедшего времени не употребляется в качестве самостоятельного члена предложения.

Образуйте формы дееспричастия прошедшего времени от следующих глаголов:

դեղնել жёлтеть, սկսել начинать, երևալ выдвигаться, շտապել спешить, մնալ оставаться, թռչել летать, իջնել спускаться.

Переведите. Выпишите дееспричастия прошедшего времени.

- Մըբ էք եկել Նրևան:
- Մի շարաթ տուր:
- Մանուկացել էք քաղաքին:
- Տեսել եմ միայն երեք փողոց՝ Լեհիկի պողոտան, Արսլյան փողոցը և Հոկոտեմբերյան պողոտան:
- Կինորում եղել էք, ի՞նչ նկար էք նարել:
- Եղել եմ մեկ անգամ «Մասիսում» կինոթատրոնում, նախքան եմ «Սասնկունի» կինոկարգը: Արի՞ք ի՞նչ կինոթատրոններ կան Արևոտ նում:

- «Նախիր», «Հայրենիք», «Կոմիտաս», «Հրազդան», «Սասունցի Գալիթ» և այլն:
- Իսկ թատրոն դնացել էք:
- Թատրոն դնացել եմ, տեսիլ եմ «Արա Գեղեղիկ» ներկայացումը:
- Մեր օպերայում եղել էք:
- Այո՛, եղել եմ, լսել եմ «Անուշ» օպերան, որն ինձ շափազանց գոբ է եղել:

### Հարակատար դերբայ

#### Результативное причастие (причастие прошедшего времени)

Результативное причастие образуется от основы неопределённой формы глагола с прибавлением суффикса *ած* (для первого спряжения) и *ացած, եցած* (для II спряжения). Например:

Անորոշ դերբայ Неопределен. форма	Հիմք Основа	Հարակատար դերբայ Результативное прич. (прич. прош. времени)
I спряж. գրել  писать	գր-	գրած
II спряж. կարդալ  читать	կարդ-	կարդացած
մոտենալ  приближаться	մոտ-	մոտենցած

У глаголов I спряжения с суффиксами *ել, ն* при образовании причастия прошедшего времени эти суффиксы выпадают. Например:

Անորոշ դերբայ Неопределенная форма	Հիմք Основа	Հարակատար դերբայ Результативное прич.
փախչել  убегать	փախ-	փախած
գտնել  находить	գտ-	գտած

Причастие прошедшего времени выражает совершённое в прошлом действие, оставившее результат. Например: գրած написанный, կարդացած прочитанный.

Причастие прошедшего времени вместе с формами вспомогательного глагола образует прошедшие результативные времена. Например:

տրախացած եմ (я) обрадован	տրախացած եմք (мы) обрадованы
«  »  ես  ես (ты) обрадован	«  »  եսք (вы) обрадованы
«  »  է (он) обрадован	«  »  ենք (они) обрадованы

В современном армянском языке данные личные формы мало употребительны. Причастие прошедшего времени чаще выступает в качестве самостоятельного члена предложения (определения и обстоятельства). Например:

քնած երեխա	спящий ребенок
տրախացած մարդ	обрадованный человек
Չարմացած նորմ է:	Удивленно смотрит.
Ոգևորված կարդում է:	Воодушевленно читает.

### Ենթակայական դերբայ

#### Субъектное причастие (причастие настоящего времени)

Субъектное причастие образуется от основы неопределённой формы глагола с прибавлением окончания *ող* (для I спряжения) и *ացող, եցող* (для II спряжения).

Например: խոսող говорящий, կարդացող читающий.

Անորոշ դերբայ Неопределенная форма	Հիմք Основа	Ենթակայական դերբայ Субъектное прич.
I спр. գրել	գր-	գրող
II спр. կարդալ	կարդ-	կարդացող
մոտենալ	մոտ-	մոտեցող

Субъектное причастие указывает на действующее лицо и соответствует русскому действительному причастию настоящего времени. Субъектное причастие личных форм не образует и употребляется в качестве существительного или прилагательного. В предложении субъектное причастие употребляется в качестве подлежащего, определения, дополнения и именной части составного сказуемого.

Сводная таблица № 1

Բայի անդամ ձևեր

Неличные формы глагола

Մեթոդ գերբայ	}	գրել	писать
Неопределенная форма		կարդալ	читать
Մեկատար գերբայ	}	գրում, կարդում	
Деепричастие настоящего времени		գրելիս, կարդալիս	(читая)
Մարտնի գերբայ	}	գրելու, կարդալու	
Деепричастие будущего времени			
Վաղակատար գերբայ	}	գրել, կարդացել	
Деепричастие прошедшего времени			
Հարակատար գերբայ	}	գրած	написанный
Результативное причастие		կարդացած	прочитанный
Ենթակառուցիկ գերբայ	}	գրող	пишущий
Субъектное причастие		կարդացող	читающий

Прочитайте текст, сравните с русским переводом, выпишите неличные формы глаголов.

ՀԱՆՈՒՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ

ВО ИМЯ РОДИНЫ

Հայերը Սեանում ու Գեղում արարների գեմ իրենց տարած փառավոր հաղթանակի ստիժով տրախտիլան տան էին կատարում, իսկ արտա զորավար Բեշիրը, վերավոր վազրի պես զարգած, կատաղած, գալիս էր գեպի Ոստան։ Նա հաղաքել էր իր փախչող զինվորներին, կարգի

Армяне праздновали свою славную победу над арабами на Севане и в Гехе, а арабский полководец Бешир, разъяренный как раненый тигр, шел к Востану. Он собрал своих разбежавшихся солдат, привел их в порядок и шел уничтожать крепость

էր բերել նրանց և գալիս էր ձեռք ամբողջ կործանելու, որտեղ իր առաջին պարտախիջանն էր կրել հուճերից։ Երբ տեղ հասավ, Բեշիրը բանրեր ուղարկեց Գեղ և պահանջեց բերդի բանալիները, հավատացած լինելով, թե բնակիչները վախենալով չեն հակառակվի իր հրամանին։

Բայց որքան մեծ եղավ նրա զարմանքը, երբ բանրերը հազարձավ բացասական պատասխանով։

— Մեր բերդի բանալիները խիստ ծանր են, — ասել էին հայերը բանրերին, — դա միայնակ տանել չես կարող, առա Բեշիրին, որ ինքը գա բանալիներն ստանալու։

— Նրանք, ուրեմն, իմ հրամանը ծաղրեցին, — գոռաց Բեշիրը։

— Այ՛ր, տե՛ր, մինչև անգամ հախոխեցին ձեզ։

— Լավ, ես վախիլ կուամ արդ հախոխող բերանները...

— Որքա՞ն զորք ունին արդ հանդուգն հայերը։

— Չգիտեմ, տե՛ր։ Ինձ թույլ չազնեցին բերդը մտնելու, աշտարակի վրայից խոսեցին հետս, — պատասխանեց բանրերը։

Չորքի գլխավորները, վախենալով անհարտ ուժի գեմ հարձակվելուց, խորհարդ տվին Բեշիրին իջնել Դվին, հանգիստ տալ զորքերին և ապա թարմ ուժերով վերադառնալ Գեղ։

Гех, где потерпел своё первое поражение от армян. Когда дошел до желаемого места, он послал гонца в Гех с требованием выдать ключи от крепостных ворот, будучи уверен, что жители, испугавшись, не посмеют противиться его приказу.

Но как велико было его удивление, когда гонец вернулся с отрицательным ответом.

— Ключи от нашей крепости очень тяжелы, — сказали армяне гонцу, — тебе одному их не донести. Скажи Беширу пусть сам придет и заберет ключи.

— Они, значит, высмеяли мой приказ? — вскричал Бешир.

— Да, повелитель, и даже обругали вас.

— Хорошо! Я заставлю забить эти ругающие глотки!

— А сколько войск у этих дерзких армян?

— Не знаю, повелитель. Мне не разрешили войти в крепость. Со мной говорили с башни. — ответил гонец.

Начальники войска Бешира, боясь напасть на неизвестную им силу, советовали ему вернуться в Двин, дать отдых войскам и только тогда со свежими силами вернуться в Гех.

— Մինչև արդ, մենք միշտ  
կզանենք նաև ամբողջով եղած  
զորքերի մասին տեղեկութիւն  
ստանալու, — ավելացրին զորա-  
վարները:

— Ո՛ր, ես կրկնակի պարտու-  
թիւն կրելուց հետո Դվին վերա-  
գտնեալ շեմ կարող — պատու-  
խանեց զորապետը: — Ես սովոր  
եմ հաղթանակով մտնել Դվին և  
արդպես էլ կմտնեմ:

Կամակիր հազարացուն համո-  
զել անկարելի էր:

Մուրացան

ԱՆՅԻ ԴԻՄԱՎՈՐ ԶԵՎԵՐ

## ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА

Приступая к подробному изучению личных форм армянского глагола и их спряжения во всех пяти наклонениях, необходимо знать об образовании глаголов и их лично-временных форм. Глагольные формы в армянском языке имеют преимущественно две основы: первая — от инфинитивной формы без окончания: от գրել (писать) — գր-, տեսնել (видеть) — տեսն-, կարդալ (читать) — կարդ-, հեռանալ (удаляться) — հեռան-; вторая — от прошедшего совершенного времени без личных окончаний, от գրեցի — գրեց-, կարդացի — կարդաց-, տեսա — տես-, հեռացա — հեռաց-:

**А. Простые глаголы** I и II спряжений могут быть образованы как от первой основы, так и от второй при образовании второй основы к корню прибавляются суффиксы —*ց*-, —*աց*-. Например: գրել — գրեց-, մնալ — մնաց-, գրել — գրեց-, զնալ — զնաց-).

Из глаголов I спряжения только формы прошедшего совершенного времени и множественного числа повелительного наклонения образуются от второй основы. Остальные — от первой.

— За это время мы найдем также средство получить сведения о войсках, находящих-ся в крепости, — говорили они.

— Нет, после двойного поражения я не могу вернуться в Двин, — ответил военачальник. — Я привык вступать в Двин с победой, так и вступаю.

Уговорить упрямого араба было невозможно.

Мурацан

I основа

գր-

գրել, գրում, գրելու, գրելի, գրած, գրող, գրի, գրեմ, գրիր

II основа

գրեց-

գրեցի, գրեցիր, գրեցե՛ք

Из глаголов II спряжения образуются от второй основы деепричастие прошедшего времени, причастие прошедшего времени, субъектное причастие, формы прошедшего совершенного времени и множественное число повелительного наклонения. Остальные формы образуются от первой основы.

Например:

I основа

գն-

գնալ, գնում, գնալու, գնամ, գնալի, գնա՛լ

II основа

գնաց-

գնացի, գնացիր, գնացած, գնացող, գնացե՛ք

**Б. Глаголы**, имеющие сугубо глаголообразующие суффиксы —*ն*-, —*չ*-, —*ան*-, —*են*-<sup>1</sup> (մտնել входить, войти, հեռանալ удаляться, удалиться, թռչել летать, прыгать, մոտենալ приближаться, приблизиться), образуют от второй основы как в I спряжении, так и во II спряжении формы деепричастия прошедшего времени, причастия прошедшего времени, прошедшего совершенного времени, повелительного наклонения (единственного и множественного числа).

Остальные формы глаголов I и II спряжения образуются от первой основы.

<sup>1</sup> Эти суффиксы, возможно, имевшие в далекой древности то или иное значение, в современном армянском языке сохранили лишь грамматическое значение.

У глаголов I спряжения (от второй основы) опускается глаголообразующий суффикс.

*մանել—մա- թուել—թա-*

У глаголов II спряжения (от второй основы) глаголообразующий суффикс *ել* заменяется суффиксом *ց*.

I основа

*հեռանալ հեռան-*  
*մոտենալ մոտեն-*

II основа

*հեաց-*  
*մոտեց-*

I основа

*ման-*  
*մտնել, մտնում, մանելիս, մտնելու, մանի, մանեմ, մանող*  
*թալ-*  
*թուել, թուում, թուելիս, թուելու, թուի, թուեմ, թուող*  
*հեռան-*  
*հեռանալ, հեռանում, հեռանալիս, հեռանալու, հեռանա, հեռանամ*  
*մոտեն-*  
*մոտենալ, մոտենում, մոտենալիս, մոտենալու, մոտենա, մոտենամ*

II основа

*մա-*  
*մտել, մտած, մտա, մտի՛ր, մտե՛ք*  
*թա-*  
*թուել, թուած, թուա, թուի՛ր, թուե՛ք*  
*հեռաց-*  
*հեռացի՛ր, հեռացած, հեռացա, հեռացի՛ր, հեռացե՛ք, հեռացող*  
*մոտեց-*  
*մոտեցի՛ր, մոտեցած, մոտեցա, մոտեցի՛ր, մոտեցե՛ք, մոտեցող*

**В. Те глаголы, которые имеют в армянском языке специфические суффиксы (придающие значение залога или вида), а именно:**

а) суффикс *-ի-*, придающий значение пассивного или возвратного залога (*սպանել* убить — *սպանվել* быть убитым, *գլորել* катать, катить — *գլորվել* покатиться);

б) суффиксы *-ցն-*, *-ացն-*, *-եցն-*, придающие причинное (каузативное) значение (*տանել* сидеть — *տանեցնել* посадить, *խմել* пить — *խմեցնել* дать напиться, напоить);

г) суффиксы *-ստ-*, *-ոտ-*, *-տ-*, *-շտ-*, *-կոտ-*, придающие смысл многократности действия

*գրել* писать — *գրուել* расписывать, расписать пописывать, *խել* летать, прыгать — *խելուել* попрыгивать<sup>1)</sup>, — имеют такое же образование, как и простые глаголы. Исключение составляют глаголы с каузативными суффиксами, которые образуют вторую основу посредством замены звука *ել* звуком *ը*, а в единственном числе повелительного наклонения имеют окончание *ու*. Например:

*խմեցնել* — напоить, дать напиться

I основа

*խմեցն-*  
(*խմեցնել, խմեցնեմ, խմեցնող*)

II основа

*խմեցր-*  
(*խմեցրել, խմեցրի, խմեցրու*)

Найдите глаголы со специфическими суффиксами в следующем отрывке.

Երբ Գարամ Հայաստանը բաժանվում էր երկու մասի Մի մասը գտնվում էր պարսից իշխանության տակ, մյուսը՝ բյուզանդական կայսերի թե՛ պարսիկները և թե՛ բյուզանդացիք ամեն կերպ աշխատում էին թալանել, ոչնչացնել Հայաստանը և ամենից ամառ՝ նրա սուրճական ուժը:

В VII веке Армения делилась на 2 части: одна часть находилась под властью персов, другая — византийского императора. Как персы, так и византийцы всячески старались ослабить, уничтожить Армению и, прежде всего, ее военную силу.

**ԱՅԻ ԵՂԱՆԱԿԱՅԻՆ ՉԱՄ ԴԻՄԱՎԱՐ ՁԵՎԵՐ**  
**ЛИЧНО-ВРЕМЕННЫЕ ФОРМЫ ГЛАГОЛА<sup>2</sup>**

Лично-временные формы глагола бывают **простые** и **составные**.

<sup>1</sup> Глаголы с суффиксом многократности в современном литературном языке малоупотребительны. Такими формами богаты народные говоры. В современном армянском литературном языке многократность часто передается повторением корня глагола. Например: *վազել* бегать — *վազվզել* побегать, бегать много раз, *թաշել* тянуть — *թաշըշել* тянуть много раз, *կշել* тянуть — *կշկշել* затягивать, растягивать.

<sup>2</sup> Смысловые оттенки видовых корреляций русских глаголов и глагольных форм в армянском языке передаются с помощью времен, так как армянский язык богат формами времен (имеет 9 форм в изъявительном наклонении).



В глагольных простых формах число и лицо выражается лишь посредством окончаний глагола. Например:

գնացի	(я) пошел	գնացինք	(мы) пошли
գնացիր	(ты) пошел	գնացիք	(вы) пошли
գնացու	(он) пошел	գնացին	(они) пошли
տեսա	(я) увидел	տեսանք	(мы) увидели
տեսար	(ты) увидел	տեսաք	(вы) увидели
տեսաւ	(он) увидел	տեսան	(они) увидели

К простым глагольным формам относятся и формы будущего времени желательного наклонения. Например:

տեսնեմ	увидеть бы мне	տեսնենք	увидеть бы нам
տեսնես	тебе	տեսնիք	вам
տեսնի	ему	տեսնին	им
գնամ	пойти бы мне	գնանք	пойти бы нам
գնաս	тебе	գնաք	вам
գնաւ	ему	գնան	им

Составные же формы глагола образуются сочетанием личных форм глагола (деепричастий и причастия прошедшего времени на *ած*) и форм настоящего и прошедшего времени вспомогательного глагола. Например:

Деепричастие	Вспомогательный глагол		Личные формы	
	Наст. время	Прош. время		
настоящего времени	եմ, եսք	էի, էինք	գնում եմ иду	գնում էի (я) шел
	ես, եք	էիր, էիք	գնում ես идешь	գնում էիր (ты) шел
	է, են	էր, էին	գնում է идет и т. д.	գնում էր (он) шел и т. д.
прошедшего времени	եմ եսք	էի էինք	գնացել եմ	գնացել էի
	ես եք	էիր էիք	(я)(уже) пошел	(я) (давно) пошел и т. д.
	է են	էր էին	и т. д.	

В составных формах личные формы передают основное значение, в известной мере — и время действия или состояния, выраженного глаголом. Вспомогательный же глагол показывает лицо, число, а также отношение действия или состояния к какому-то моменту (в настоящем, прошлом и т. д.).

Например: *Գնում եմ* (я) иду (т. е. нахожусь в процессе действия в отношении настоящего момента).

*Հիմա գնում եմ տուն* сейчас (я) иду домой.

*Գնում էի* (я) шел (т. е. находился в процессе ходьбы в отношении какого-то момента в прошлом).

*Երեկ երեկոցան ես գնում էի տուն, երբ հանդիպեցի քեզ* Вчера вечером (я) шел домой, когда встретил тебя.

Если составная форма глагола употреблена в качестве сказуемого, то вспомогательный глагол может менять свое место: он обычно стоит после того слова, которое получает логическое ударение в данном предложении. Например:

*Ես կառուցել եմ այս տունը* Я построил этот дом.

*Տնակը ես եմ կառուցել* Дом построил я.

Сравните русский перевод с армянским текстом. Выделите простые и составные формы глаголов.

ՀԱՆՈՒՆ ՀԱՅՐԵՆԻՐԻ  
(շարունակութուն)

Մայիսյան ամսվա էր Քան-  
ձրը ամպերը պատել էին եր-  
կինքը.

Բեշիրը ուրախացավ. նրան  
թվում էր, թե բնությանը հա-  
շտութուն էր խոստանում իրեն՝  
ժամկետով ամպերի տակ արհի  
ճառագայթները: Արդ պատճառով  
նա հրամայեց պետերին անմի-  
ջապես պատրաստել զորքը և  
ազդիկի գնդի Գնդ:

Հարկը երկու հազար թվանից  
արդեն քաղաքից էին Բշիս-

ВО ИМЯ РОДИНЫ

(продолжение)

Было майское утро. Густые облака закрывали небо.

Бешир обрадовался; ему казалось, что природа, скрыв лучи солнца за тучами, обещает ему победу. Поэтому он приказал начальникам немедленно выстроить войско и двинуться на Гех.

Армяне были воодушевлены двумя победами. Князь решил не запирается в крепости, а напасть на против-

Նր որոշել էր չփակվել բերդում, այլ հարձակվել թշնամու վրա. հենց որ վերջինս Գեղա լեռան լանջերը կհարձրանար: Հայ զորքերը անհամբեր սպասում էին հեռավոր լվներին ազդանշանին: Ամեն մեկը նրանցից որոշել էր որևէ սխրագործություն անել և անհետ կհայտնվեր: Այլևս չկար տն կրկնողը, որ հայ զինվորն զգամ էր հագարացու հարձակման լուրը լսելիս: Իշխան Գևորգ Մարզպետունու ձայնը գերբնական ուժ էր ներշնչում նրանց: Ամեն մեկը հավատում էր, թե չի կարող հաղթվել տն զորքը, որ Գևորգ իշխանի հետ միասին է կախում: Հագարացիք արդեն հասել էին լեռան կեսը և մասում էին մասսիսողի սանձանը: Հրամանատարներից մեկը հիշեցրեց զորավարի մշտը զտանգավոր լինելու մասին: Բայց Բեշիրը աներկյուղ հրամանից առաջ շարժվել:

Աղբյուր

ника, как только последний начнет подниматься на склоны горы Геха. Армянское войско нетерпеливо ждало сигнала разведчиков. Каждый из них (воинов) решил отличиться каким-либо боевым подвигом. Того страха, который, бывало, чувствовал армянский воин при одном слухе об арабском нашествии, уже не было. Голос князя Марзпетуни вселял в них сверхъестественную силу. Каждый верил, что не может быть побеждена та армия, которая воюет вместе с князем Геворком.

Мурацян

Арабы уже дошли до половины горы и вступили в полосу тумана. Один из командиров напомнил полководцу об опасности тумана. Но Бешир бесстрашно приказал продвигаться вперед.

### ՏՐԱՎՈՐՈՒՄԻ ԼԻՇՈՎ-ՎՐԵՄԵՆՆԱԿ ԳՐԱԿՈՒՄԻ

(Для справки)

За исключением прошедшего совершенного времени (*անցյալ կատարյալ*) все лично-временные формы глаголов армянского языка по своему смыслу, значению, а также и образованию парные. Одна из парных форм показывает, что действие происходит, произошло или произойдет в отношении данного момента, а другая в отношении какого-то момента в прошлом. Например:

*Գնում եմ տուն* иду домой (буквально: я в процессе ходьбы домой в отношении данного момента).

*Գնում էի տուն, երբ քեզ հանդիպեցի* я шел домой, когда встретил тебя (буквально: я был в процессе ходьбы домой в отношении момента встречи с тобой в прошлом).

*Գնալու եմ տուն* пойду домой (буквально: я буду в процессе ходьбы домой в отношении настоящего момента).

*Գնալու էի տուն, երբ քեզ հանդիպեցի* я должен был пойти домой, когда тебя встретил (буквально: я хотел было быть в процессе ходьбы домой в отношении момента, когда тебя встретил).

*Գնացել եմ տուն* я (уже) пошел домой (буквально: я завершил процесс ходьбы домой в отношении настоящего момента).

*Գնացել էի տուն* я (давно) пошел домой (буквально: я давно завершил процесс ходьбы домой в отношении какого-то момента в прошлом).

Парность лично-временных форм выражается посредством вспомогательного глагола настоящего (*եմ, ես...*) и прошедшего (*էի, էիր...*) времен, или окончаниями, почти совпадающими с этими формами. Например:

<i>Գրում եմ</i>	<i>գրում եիր</i>
<i>գրեմ</i>	<i>գրեիր</i>

Примеры некоторых парных лично-временных форм:

Ապագայ	Անցյալի ապագայ
<i>Будущее в отношении настоящего времени (будущее)</i>	<i>Будущее в отношении прошедшего времени („преждебудущее“)</i>
<i>գրելու եմ</i> напишу	<i>գրելու եիր</i> (я) должен был написать
<i>գրելու ես</i> напишешь...	<i>գրելու եիր</i> (ты) должен был написать...

Прошедшее время в отношении настоящего времени (прошедшее завершённое)

գրել եմ я написал, я писал  
уже

գրել ես ты написал, ты писал  
уже...

Прошедшее в отношении прошедшего времени („давнопрошедшее“)

գրել էի (я) написал давно  
(еще до какого-то момента в прошлом)

գրել էիր (ты) написал давно и т. д.

Сравните перевод. Выпишите личные и неличные, простые и составные формы глаголов, определите их значение и роль в предложении.

ՀԱՆՈՒՆ ՀԱՅՐԵՆԻՔԻ (շարժական թյուն)

Հազիվ գորտպետն իր խոսքը վերջացրեց: Հանկարծ որոտաց հարց գնդերի ազդակը: Ինչպես զայրացած մի հեղեղ, թափվեցին նրանք հազարացիների վրա. կատաղաթյամբ սիսեցին կոտորել: Հարձակումն անսպասելի էր: Թշնամին զլուխը կորցրած պատրաստվում էր փախչել, բայց Բեշիրի ազդակը և գնդապետների խրախուսը արգելք եղան դրան: Ա. սնց աեզն ո գիրքը ճանաչելու և հարձակվողների քանակն իմանալու, հազարացիք ճակատ կազմեցին լանջերի վրա և սիսեցին պաշտպանվել: Բայց դիմադրաթյունը հուսահատական էր: Նրանք կոպում էին միայն գորտպարի ներկայությունը, բայց հենց որ նա հեռանում էր մյուս կողմը, սկսում էին քայլ առ քայլ նահանջել: Ղեպի զատիվայրերը: Իսկ հայերի թափը այնքան ուժեղ, և հարվածներն այնքան դիպակ էին, որ մի ժամվա ընթացքում լեռնալանջը դիտներով ծածկվեց:

Մարդպետանու գինակիցները՝ Վահրամը, Գոռը և Ժերոնի Մուշեղը կոպում էին յուրաքանչյուրը մի կեսի վրա. նրանց գնդերը փոթորիկի նման տփերում էին իրենց շուրջը. շարունակ Ղեպի ցած մզելով դիմադրողներին: Հղոր դիմադրաթյուն էր ցույց տալիս միայն Բեշիրը մի խումբ հազարացի քաշերով, որոնց կատաղի նժուլյունները ծառանում՝ սլանում էին լեռնալանջի ախ ու այն կողմը՝ աշխատելով սանատակ անել սուսերամերկ կամ նիզակավոր հայ մարտիկներին:

Մուրազյան

Едва успел полководец кончить свое слово. Вдруг раздались крики армянских полков. Как разъяренный поток, нахлынули они на арабов, стали с ожесточением избивать. Нападение было неожиданным. Противник в замешательстве кинулся было бежать, но крики Бешира и поощрения полковников воспрепятствовали этому. Не зная местность и позиции, а также количество нападающих, арабы выстроились на склонах и начали защищаться, но сопротивление (их) было безнадежным. Они бились только в присутствии полководца, но как только он отъезжал в другую сторону, арабы начинали шаг за шагом отступать вниз по косогору. А мощь нападающих армян была столь сильной, удары столь точными, что в течение часа склон горы покрылся трупами.

Соратники Марзпетуни: Сепух Ваграм, князь Гор и старик Мушег бились каждый на одном участке; их отряды, как ураган, уничтожали все кругом, постоянно отбрасывая противника вниз. Мощное сопротивление оказывал только Бешир с группой арабских храбрецов, взбешенные кони которых становились на дыбы, стрелой бросались в разные стороны по склону горы, стараясь растоптать армянских воинов, сражавшихся мечами и копьями.

Мурацян

ԲԱՅԻ ԵՎԱՅԱԿՆԵՐ

НАКЛОНЕНИЯ ГЛАГОЛА

Личные формы армянского глагола имеют пять наклонений (եղանակներ): սահմանական изъяснительное, ղղձական желательное, պայմանական կամ ենթադրական условное или сослагательное (предположительное), հարկադրական побудительное, հրամայական повелительное.

Սահմանական եղանակ

Изъяснительное наклонение

Изъяснительное наклонение имеет девять временных форм восемь—составных и одну простую. Составные формы изъяснительного наклонения образуются из деепричастий (настоящего

будущего и прошедшего времен) и причастия прошедшего времени в сочетании с формами настоящего и прошедшего времени **вспомогательного глагола**<sup>1</sup>. Составные формы изъявительного наклонения выражают: настоящее время, прошедшее несовершенное время, будущее время, будущее в отношении прошедшего времени, прошедшее завершённое время, давно-прошедшее время, прошедшее результативное время, прошедшее результативное в отношении прошедшего времени.

**Ներկա և անցյալի անկառար**

*Настоящее и прошедшее несовершенное время.*

Эти временные формы образуются от деепричастия настоящего времени в сочетании с формами вспомогательного глагола для первого (настоящего времени) и вспомогательного глагола прошедшего времени—для другого (прошедшего несовершенного) времени.

**Ներկա անկառար**

*Настоящее несовершенное время*

1. Անկառար դերբայ	Թծանդակ բայի Ներկա ժամանակ	Ներկա
<i>Деепричастие наст. времени</i>	<i>Вспомог. глагол наст. времени</i>	<i>Настоящее время</i>
<i>գրում</i>	<i>եմ, ես, է ենք, եք, են</i>	<i>գրում եմ пишу գրում ես пишешь գրում է пишет գրում ենք пишем գրում եք пишете գրում են пишут</i>
<i>կարդում</i>	<i>եմ, ես, է ենք, եք, են</i>	<i>կարդում եմ читаю կարդում ես читаешь կարդում է читает կարդում ենք читаем կարդում եք читаете կարդում են читают</i>

**Անցյալի անկառար**

*Прошедшее время*

2. Անկառար դերբայ	Թծանդակ բայի անցյալ ժամանակ	Անցյալի անկառար
<i>Деепричастие наст. времени</i>	<i>Вспом. глагол прош. времени</i>	<i>Прошед. несов. время</i>
<i>գրում</i>	<i>էի, էիր, էր էինք, էիք, էին</i>	<i>գրում էի (я) писал գրում էիր (ты) писал գրում էր (он) писал գրում էինք (мы) писали գրում էիք (вы) писали գրում էին (они) писали</i>
<i>կարդում</i>	<i>էի, էիր, էր էինք, էիք, էին</i>	<i>կարդում էի (я) читал կարդում էիր (ты) читал կարդում էր (он) читал կարդում էինք (мы) читали կարդում էիք (вы) читали կարդում էին (они) читали</i>

**Настоящее время** показывает, что действие находится в процессе совершения в отношении данного момента, а прошедшее несовершенное показывает, что действие началось и находилось в процессе совершения до начала какого-то другого действия в прошлом. Например:

*Ես կարդում եմ я читаю. Ես կարդում էի, երբ դու լնձ մտնեկար. Я читал, когда ты пришел ко мне.*

**Прошедшее несовершенное время** армянского языка совпадает с прошедшим временем глагола несовершенного вида русского языка. Например:

*Ես կարդում էի, գրում էի я читал, писал.*

<sup>1</sup> См. часть I, „Вспомогательный глагол“.

Выпишите глаголы и образуйте из них формы настоящего и прошедшего времен изъявительного наклонения.

**ՀԱՆՈՒՆ ՀԱՅՐԵՆԻՐԻ**  
(շարունակություն)

Գեորգ իշխանը, որ հերոսաբար կռվում էր բարձրանքի վրա, հանկարծ տեսավ Բեշիրին:

Կարծես մի նոր զայրույթ բռնկվեց իշխանի սրտում և նա, ճեղքելով կռուդների խիստ շարքերը, գնաց դեպի Բեշիրը:

— Դեպի ո՞ւր, թշվառական, — որոտաց նա անսովոր ձայնով և մոտ հասնելով նիզակը ողկեց հագարացու կրծքին: Նրա նիզակը, սակայն, չթափանցեց պողպատե զրահը, այլ սահելով ցեցվեց նժուղի կրծքում: Ձին թափալվեց, բայց Բեշիրը թափվեց դեպի հատ: Խոնավեցին իսկույն նրա թիկնապահները և շրջապատեցին Մարգպետունին: Մի փոքր ևս, և մտճը անխուսափելի էր իշխանի համար, որովհետև նրա մի հարվածին պատասխանում էին մի քանի ուրիշներ: Ընդ որում օգնություն հասավ որդին՝ Գորը: Նա իր զինակիցների հետ միասին իշտվեցին լանջերից ինչպես արծիվ և ընկավ շրջապատող խմբի վրա:

Արարացիների այս խումբն էլ երկար չզիմապեց, նա նահանջեց դեպի ցած՝ որոնելով իր զորապետին: Բայց Բեշիրը չէր երևում ոչ մի տեղ: Նա ձորակի ճանապարհով փախել էր դեպի

**ВО ИМЯ РОДИНЫ**  
(продолжение)

Князь Геворг, который геройски сражался на возвышенности, вдруг увидел Бешира.

Казалось, сердце его охватила новая вспышка негодования и он, прорвав тесные ряды сражающихся, направился к Беширу.

— Куда, несчастный! — кричал он страшным голосом и, приблизившись, направил копьё в грудь араба... Однако копьё не пробило стальных доспехов (Бешира), а, скользя, воткнулось в грудь коня. Конь свалился, а Бешир отскочил назад. Сейчас же его телохранители столпились и окружили Марзпетуни. Ещё немного, и гибель для князя была бы неминуема, так как на один его удар отвечали многие другие. К отцу на помощь подросел сын, Гор; он вместе со своими соратниками спустился с верхних склонов и, как орел, накинудя на группу окруживших.

И эта группа арабов сопротивлялась недолго, она начала отступать вниз, ища своего полководца. Но Беши-

րգին, որովհետև իր զորքերի պարտաթիյունը տեսնելով շտպել էր գոնե իր կյանքն ապահույլ:

Այս հանդամանքը վհատեցրեց վերջին զիմադրողներին, և նրանք սկսեցին փախչել դեպի Դվին:

Մարգպետունին չհետապնդեց փախապանակներին, նկատի ունենալով, որ Դվինը մոտ է, և աջակցեց կարող են օգնություն հասնել փախչողներին: Նա հովաքեց իր քաջերին, ստուգեց ընկածների թիվը, որոնք միայն մի քանի տասնյակ էին, և աշտանակելով նժուղը՝ վերադարձավ Դեպի Նրան հետևեցին իր զինակիցներն ու զորքը՝ ցնծությամբ ապադանեցով և հաղթական երգ երգելով:

Մարտացան

Мурацан

**Ապագան և անցյալի ապագան**

*Будущее время и будущее в отношении прошедшего времени („преждебудущее“)*

Эти временные формы образуются от деепричастия будущего времени в сочетании с формами **вспомогательного** глагола настоящего времени, для первого (будущего) времени и прошедшего времени вспомогательного глагола — для второго (будущего в отношении прошедшего времени).

1. Աղաների դեր- բայ	Օժանդակ բայի ներկա ժամ.	Աղաների
Деепричастие бу- дущего времени спрягаемого глагола	Вспомогат. глагола наст. времени	Будущее время
Գրելու	եմ, ես, է, ենք, եք, են	գրելու եմ... Буду писать, на- пишу и т. д.
Կարդալու	եմ, ես, է, ենք, եք, են	կարդալու եմ... буду читать, прочитаю и т. д.

2. Աղաների դերբայ	Օժանդակ բայի անցյալ ժամանակ	Անցյալի աղաներ
Деепричас- тие будуще- го времени спрягаемого глагола	Вспомогат. глагол прош. времени	Будущее прошедшего вре- мени („ <i>преждебудущее</i> “)
Գրելու	էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին	գրելու էի... (я) должен был пи- сать или (я) хотел было писать и т. д.
Կարդալու	էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին	կարդալու էի... (я) должен был читать и т. д.

**Будущее время** выражает действие или состояние, кото-  
рое совершится в последующее после данного момента время.  
Например:

Արամը գալու է տուն: Арам **придет** домой.  
Յուրաքանչյուր կուտնտեսականը առանձին է գրում և մթերք:  
Каждый колхозник **получит** деньги и продукты.

**Будущее прошедшего времени** выражает действие, кото-  
рое должно было совершиться после какого-то момента в  
прошлом. Например:

Երեկոցյալ օրը աշխատանքի եի գնալու, զեկելու հանդիպեց և  
տեսց, որ այդ օրը նորարարների համաք գլխուի լինի:

Позавчера я **должен был** пойти на работу, когда встре-  
тил товарища, который сказал, что в этот день состоится слет  
новаторов.

**Переведите. Определите формы будущего времени**

Շուտով գարուն է գալու  
Зрелը հալվելու է:  
Առվակները զեպի գեան են վազելու:  
Ձյան տակից դուրս է գալու ձնծաղիկը:  
Ձյանը հալվի թե չէ, հողի միջից ծլելու ո վեր են բարձրանալու  
խոտերն ո ծաղիկները:  
Թփերի մուս, անտառի արևոտ կողմում, բացվելու են մանու-  
շակները:  
Մեղունները փեթակներից դուրս են թռչելու՝ ծաղիկների մեջ նեկ-  
տար որոնելու:  
Գարնանը մեք կըլանտեսութլան ետուն աշխատանքներն սկսվե-  
լու են:  
Կուտնտեսութլան ոչխարների հոտերը սարն են տանելու:  
Հոտի տաղեից գնալու են ալփերը:  
Հոտը տանելու է հովիվ Մուգակը:  
Ծառների և ոչքերի հասն էլ նրանց հեանից քշելու են գառնա-  
րածները:

Շուտով գարուն է գալու скоро  
наступит весна  
ձյանը հալվելու է снег растает  
առվակները ручейки  
զեպի գեան են վազելու побе-  
гут к реке  
դուրս է գալու ձնծաղիկը вый-  
дет, покажется подснеж-  
ник  
հալվի թե չէ как только рас-  
тает  
հողի միջից из земли  
ծլելու ո վեր են բարձրանալու  
прорастут  
ոչխարների հոտերը стада овец  
սարն են տանելու выпяют в горы  
հոտի տաղեից впереди стада  
ալփերը козлы  
թփերի մուս ք кустов

անտառի արևոտ կողմում на  
солнечной стороне леса  
բացվելու են раснутятся  
մանուշակները фиалки  
մեղունները пчелы  
փեթակներից из ульев  
դուրս են թռչելու вылетят  
ծաղիկների մեջ նեկտար որոնե-  
լու на поиски нектара в  
цветах  
մեր наш  
ետուն աշխատանքը кипучая ра-  
бота  
հոտը տանելու են стадо пого-  
няют, бьдут пналь  
հովիվ փախոյ  
գառների և ուլերի հոտը նրանց  
հեանից стадо явняют и коз-  
лят за ними  
քշելու են погонят

Վաղակատար և անցյալի վաղակատար

Прошедшее завершённое и давнопрошедшее время

Эти временные формы образуются в сочетании с формами настоящего времени вспомогательного глагола для первого (прошедшего) времени и формами прошедшего времени вспомогательного глагола для второго (давно прошедшего) времени.

1. Վաղակատար դերբայ Деепричастие прош. времени	Օձանդակ բայի ներկա ժամանակ В. <i>помогатель-</i> <i>ный глагол</i> <i>наст. времени</i>	Վաղակատար Прошедшее завер- шённое время
դրել	եմ, ես, է ենք, եք, են	դրել եմ... (я) написал и т. д.
կարդացել	եմ, ես, է, ենք, եք, են	կարդացել եմ (я) прочитал и т. д.
2. Վաղակատար դերբայ Деепричастие прош. вре- мени	Օձանդակ բայի անցյալ ժամանակ Вспомогатель- ный глагол прош. времени	Անցյալի վաղակատար Давнопрошедшее время
դրել	էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին	դրել էի... (я) написал давно (задолго до какого-то момента в прошлом) и т. д.
կարդացել	էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին	կարդացել էի... (я) читал давно (задолго до какого-то момента в прошлом) и т. д.

Прошедшее завершённое время в ряде случаев передает значение совершенного вида русского глагола прошедшего времени.

Давнопрошедшее время армянского языка в большинстве случаев передает значение совершенного вида русского глагола, прошедшего времени.

Переведите. Образуйте из всех форм глаголов формы прошедшего и давнопрошедшего времен.

Առյուծը ծերացել էր. թաթերը թուլացել էին. ատամները թափվել էին, էլ չէր կարողանում որս բռնել: Նա մտածեց խորամանկությամբ որս նարել: պատկեց քարայրում ու հիվանդ ձկացավ: Գազանները գալիս էին նրան տեսութիւն: Բայց ոչ ոք էտ չէր դատնում: Առյուծը բռնում էր նրանց և ուտում:

Եկավ նաև աղվեսը, կանգնեց քարայրի մուտքի առջև և նարցրեց  
— Ինչպե՞ս է ատղջութիւնդ:

Առյուծը պատասխանեց.

— Վատ է, ինչո՞ւ ներս չես գալիս, բարեկամս:

Աղվեսը պատասխանեց.

— Կգալի, բայց տանդ շուրջը թողած հետքերը ուրիշ բան են ատում. շատերն են ներս մտել, իսկ ոչ ոք գուրս չի եկել:

ծերացել էր постарел

թաթերը ասы

թուլացել էին ослабели

ատամները зубы

թափվել էին выпали

որս բռնել охотиться, (на)ловить дичи

նա մտածեց խորամանկությամբ որս նարել задумал хитростью достать добычу

կանգնեց стал(а), встал(а), постоял(а)

մուտքի առջև перед входом

ինչպե՞ս է ատղջութիւնդ как (твое) здоровье?

ինչո՞ւ ներս չես գալիս почему не входишь?

քարայրում в пещере

հիվանդ ձկացավ притворился больным

գազանները звери

գալիս էին նրան տեսութիւն приходили проведать его

բռնում էր хватал, ловил

բարեկամս друг мой, приятель мой

բայց տանդ շուրջը թողած հետքերը но следы, оставленные у твоего дома

շատերն են ներս մտել многие входили

Հարակատար և անցյալի հարակատար

Результативное прошедшее и результативное в отношении прошедшего времени

Эти временные формы образуются от причастия прошедшего времени в сочетании с формами вспомогательного глагола настоящего времени для первого (прошедшего результа-

тивного) времени и вспомогательного глагола прошедшего времени—для второго (результативного в отношении прошедшего) времени.

Հարկաժար դե թրայ	Օժանդակ բայի ներկա ժամանակ	Հարկաժար ժամանակ
Причастие прош. вре- мени	Вспомогатель- ный глагол наст. времени	Результативное прош. время
<i>մրսած<sup>1</sup></i>	<i>եմ, ես, է, ենք, եք, են</i>	<i>մրսած եմ...</i> (я) просту- жен <sup>1</sup> и т. д.
Հարկաժար դերբայ	Օժանդակ բայի անցյալ ժամանակ	Անցյալի հարկաժար
Причастие прош. вре- мени	Вспомогатель- ный глагол прош. времени	Результативное в от- ношении прошед. вре- мени
<i>մրսած</i>	<i>էի, էիր, էր...</i>	<i>մրսած էի...</i> (я) был просту- жен и т. д.

**Результативное прошедшее время** показывает совершённое в прошлом действие или имевшее место состояние, результаты которого остаются до настоящего времени. Например: *մրսած եմ* я простужен (т. е. я простудился в прошлом и последствия простуды длятся до сих пор).

**Результативное в отношении прошедшего времени** показывает то же, что результативное прошедшее время, но результаты действия остаются до какого-то момента в прошлом. Например: *մրսած էի* (я) был простужен (т. е. я простудился и последствия простуды длились до определенного момента в прошлом).

Не все глаголы в живой армянской речи могут образовывать эти формы. Кө многим глаголам **данная** форма не подходит, она заменяется или давнопрошедшим временем, или прошедшим совершенным временем.

<sup>1</sup> Причастие прошедшего времени армянского глагола при существительных передается полной формой русского причастия или прилагательного, а при вспомогательном глаголе-их краткой формой (как сказуемое).

## Прочитайте. Выпишите составные формы глаголов, существительные и прилагательные

Հետ հորիզոնի վրա, կայտա չա երկնքի մեջ թաղված է մշտաբ-  
թուն պահակի պես կանգնած ձյունափայլ Արարատը: Նա իր վեհ քար-  
ձուկքից նայում է ներքե, տար փռված է Արարատյան դաշտը:

Ոսկեշող աշուն է իջել Արարատյան րարերեր դաշտի վրա: Մար-  
դըն ու հողը, արեն ու շուքը միանում ու ուժերով կատարել են իրենց  
դերը, և այժմ կանաչ թփերի միջից ժպտում են խաղողը, կարմրաթուշ  
զեղան ու սպիկոյն ամանը:

Ինչպիսի խաղող կա Արարատյան դաշտում... քաղմատեսակ ու  
բազմերանգ, համով ու հոտեթալի... Այն գաղաղաղում է մեր սեղան-  
ները, դանում չամիչ, խաղողի հրեթ, դաշար, պինի ու կոնյակ...

Այս պես խաղողն է: Իսկ եթե մտնես Արարատյան դաշտի մյուս  
այգիները, քեզ նույնքան հիացմունք կպատճառեն նաև հարկան հո-  
ղում աճած քաղմատեսակ մրգերը:

Մ. Թորգոմյան

*թաղված*—погруженный  
*մշտաբթուն*—недремлющий  
*պահակ*—страж  
*ձյունափայլ*—в блеске снегов  
*վեհ*—величественный  
*բարձունքից*—с высоты  
*ներքեում փռված*—раскинутый  
внизу  
*ոսկեշող*—лучезарный  
*իջել է*—спустился  
*բարերեր*—благодатный  
*միանում ու*—дружный  
*կատարել են*—выполнили  
*դեր*—роль  
*թփերի միջից*—из кустов  
*կարմրաթուշ*—краснощёкий  
*սպիկոյն*—золотистый

*ինչպիսի խաղող կա*—какой  
имеется виноград  
*քաղմատեսակ*—разновидный  
*բազմերանգ*—разноцветный  
*համով*—вкусный  
*հրեթալի*—сочный  
*դարդարում է*—украшает  
*դանում է*—становится  
*չամիչ*—изюм  
*հրեթ*—сок  
*դաշար*—бегмаз, сгущенный  
сок винограда и др. ягод  
*եթե մտնես*—если войдешь  
*հիացմունք*—восторг  
*կպատճառեն*—причинят, до-  
ставят  
*աճած*—выращенный



Անցյալի կառարյալ

Прошедшее совершенное время

Прошедшее совершенное время обозначает законченное действие или состояние безотносительно к какому-либо моменту. Оно соответствует прошедшему времени глаголов совершенного вида в русском языке. Например:

գրեցի	(я)	написал
կարդացի	(я)	прочел
գնացի	(я)	пошел

Прошедшее совершенное время простых глаголов образуется от неопределенной формы путем замены *լ* на *ց* плюс окончания *ի, իր, -ինք, իք, ին*. Например:

	Անորոշ գերրալ Неопределенная форма	Անցյալ կառարյալ Прошедшее совершенн. время		Անցյալ կառարյալ Прошедшее совершенн. время		
գրել	գրեցի	(я)	написал	գրեցինք	(мы)	написали
	գրեցիր	(ты)	написал	գրեցիք	(вы)	написали
	գրեց	(он)	написал	գրեցին	(они)	написали
կարդալ	կարդացի	(я)	прочел	կարդացինք	(мы)	прочли
	կարդացիր	(ты)	прочел	կարդացիք	(вы)	прочли
	կարդաց	(он)	прочел	կարդացին	(они)	прочли

Составьте формы прошедшего совершенного времени от следующих глаголов:

*երևալ* показываться, *գրծել* штурмовать, *սկսել* начинать, *բուսկառվել* вспыхнуть.

Переведите на русский язык. Определите формы прошедшего совершенного времени.

Լույսը բացվեց թշնամի բանակները նախցին միմյանց: Ահալի էր պարսից բանակը. կարծես սե անաստ լիներ դաշտում բուսած: Զորքի հետեից կանգնեցրել էին հարձեցրած փղերին: Նրանք իրենց կնճիթները վեր ու վար էին շարժում, ունենալով հողը փորում և ըստպատմ կռվին:

Հնչեց պարսից շեփորը, որից հետո, հայոց շեփորը՝ Եվ սկսվեց կռիվը:

Ավարալրի դաշտը դղրղաց մարդկանց, փղերի ու ձիերի ոտների գոփրոնից: Սուրացին նետերը, լավիցին վիրավորների հառաչանքները:

Պարսիկ զինվորները առաջ անցան և սկսեցին գետը մտնել: Հայ զինվորները նախպես գետը մտան: Կռիվը սաստկացավ:

Վասնզ կար, որ պարսիկները կարող են շրջապատել հայերին: Վարդանը այդ մասին զգուշացրեց զորքերին:

Դրանից հետո Վարդանը հանկարծ հարձակվեց թշնամու զորքերի միջին մասի վրա: Պարսիկները այդպիսի հանդիմություն չէին սպասում: Կռիվը սովելի սաստկացավ: Հայերը անինա կոտորում էին պարսիկներին: Բայց թշնամին էլ իր ուժերը կինարոնացրեց Վարդանի դեմ:

Սկսվեց անհավասար հերոսական կռիվը:

Հայ մարտիկները, անձնվիրաբար կռվելով ընկնում էին մեկ-մեկ, բայց և լավ հարվածում էին պարսիկներին և թուլացնում նրանց ուժերը: Հերոսի մահով ընկավ նաև ինքը՝ Վարդան Մամիկոնյանը:

Իրենց զորավորի մահից հետո հայ զինվորները կռիվը շարունակեցին հայկական լեռներում: Պարսից զորքը այդ կռիվներից հողից և ջրաովից: Նա շտախարված էր: Պարսից թագավորը հայերին ստրկացնելու իր հանդուգն միտքը թողեց:

Հայերի հերոսությունը, հայրենասիրությունը և անձնվիրությունը հաղթեցին:

Գ. Վեմիրճյան

անցյալ прошлое	պարսից персидский
պայքար борьба	սկսվեց началось
լույսը բացվեց рассвело	զգրգալ дрожать, грохотать
միմյանց друг друга	զահլոն топот
անհեղի страшный, огромный	սարալ мчаться, лететь
կարծես как будто	լավիցին слышались
բուսած выросший	հառաչանք стон
կանգնեցրել էին поставили	վտանգ опасность
հարձեցրած опояенный	շրջապատել окружать
կնճիթ хобот	զգուշացնել предупреждать
փորել рыть	հանկարծ вдруг, неожиданно
սպասել ждать	հարձակվել нападать
կռիվ битва, бой	միջին մաս средняя часть
հնչեց շեփորը прозвучала бое-	հանդիմություն смелость, дер-
вая труба	зость

անտեղանալ **исчлпаваться, раз-**  
**гораться**  
 անբախալ **безжалостно**  
 կատարել **уничтожать, громить**  
 անհասարակ **неравный**  
 հերոսական **героический**  
 անձնիրարար **самоотверженно**  
 թուլացնել **ослаблять**  
 հերոսի մահով **смертью героя**  
 ընկալ **пал**  
 ինքը **сам**  
 գործարար **полководец**  
 շարունակել **продолжать**

հայրենակա **армянский**  
 հարկել **устать, утомляться**  
 ընտանիք **надорваться, лжшить-**  
**ся семь**  
 ընդհարմարակա **եր (войско) было**  
**разгромлено**  
 թողնել **оставить, покладать**  
 հերոսանքուն **геройство**  
 հայրենասիրութուն **патриотизм**  
 անձնիրարար **преданность**  
**самоотверженность**  
 արհաւիրելու միտք **мысль о**  
**порабощении**

**Բղանկան Եղանակ**

*Желательное наклонение*

Желательное наклонение имеет две простые временные формы: будущее время *ապառնել* и будущее прошедшего времени *անցառնել*.

**Բղանկան ապառնել**

*Будущее время желательного наклонения*

Будущее время желательного наклонения обозначает желание говорящего совершить указанное глаголом действие.

Будущее время желательного наклонения образуется заменой *լ* неопределенной формы личными окончаниями *մ, ու, —, նք, ք, ն*. В современном литературном языке 3-е лицо единственного числа I спряжения получает окончание *ր* вместо *ն*.

**Անորոշ գերբայ**  
*Неопределенная форма*

**Բղանկան ապառնել**

*Будущее время желательного наклонения*

**I спряжение**

<b>գրել</b>	<b>գրեմ</b> написать бы мне	<b>գրե՞նք</b> написать бы нам
	<b>գրե՞ս</b> написать бы тебе	<b>գրե՞ք</b> написать бы вам
	<b>գրի</b> написать бы ему	<b>գրին</b> написать бы им

**II спряжение**

<b>կարդալ</b>	<b>կարդամ</b> читать бы мне	<b>կարդանք</b> читать бы нам
	<b>կարդաս</b> читать бы тебе	<b>կարդաք</b> читать бы вам
	<b>կարդալ</b> читать бы ему	<b>կարդան</b> читать бы им

Эти формы могут обозначать и простое будущее время.

**Երբանկան անցառնել ապառնել**

*Будущее прошедшего времени желательного наклонения*

Будущее прошедшего времени желательного наклонения обозначает, что говорящий желал бы, чтобы указанное глаголом действие было бы совершено в прошлом, однако оно не совершено.

Будущее прошедшего времени образуется от неопределенной формы глагола путем замены её суффикса *լ* окончаниями *ր, րր, ր, ինք, իք, ին*.

**Անորոշ գերբայ**  
*Неопределенная форма*

**Երբանկան անցառնել ապառնել**  
*Будущее прощ. времени*

**I спряжение**

<b>գրել</b>	<b>գրեիր</b> (я) хотел бы, чтобы (я) написал
	<b>գրեիրք</b> (я) хотел бы, чтобы (ты) написал
	<b>գրեիր</b> (я) хотел бы, чтобы (он) написал
	<b>գրեիրքք</b> (я) хотел бы, чтобы (мы) написали
	<b>գրեիրք</b> (я) хотел бы, чтобы (вы) написали
	<b>գրեիրն</b> (я) хотел бы, чтобы (они) написали

**II спряжение**

<b>կարդալ</b>	<b>կարդայիր</b> (я) хотел бы, чтобы (я) читал
	<b>կարդայիրք</b> (я) хотел бы, чтобы (ты) читал
	<b>կարդայիր</b> (я) хотел бы, чтобы (он) читал
	<b>կարդայիրքք</b> (я) хотел бы, чтобы (мы) читали
	<b>կարդայիրք</b> (я) хотел бы, чтобы (вы) читали
	<b>կարդայիրն</b> (я) хотел бы, чтобы (они) читали

Պայմանական կամ ենթադրական եղանակ

Условное или сослагательное наклонение

Условное или сослагательное наклонение обозначает, что действие будет совершаться предположительно или при определенном условии. Условное наклонение имеет две простые временные формы: будущее и будущее прошедшего времени. Для образования этих форм к формам желательного наклонения прибавляется частица *կ*, пишущаяся слитно.

Պայմանական կամ ենթադրական եղանակ

Условное или сослагательное наклонение

Պայմանական ապառնի

Будущее время

Պայմանական անցյալի ապառնի

Будущее прошедшего времени

I спряжение

կգրեմ	буду писать,	կգրեի	(я) написал бы
կգրես	будешь »	կգրեիր	(ты) написал бы
կգրի	будет »	կգրեր	(он) написал бы
կգրենք	будем »	կգրեինք	(мы) написали бы
կգրեք	будете »	կգրեիք	(вы) написали бы
կգրեն	будут »	կգրեին	(они) написали бы

II спряжение

կհարգամ	буду читать,	կհարգայի	(я) читал бы,
կհարգաս	будешь »	կհարգայիր	(ты) читал бы,
կհարգա	будет »	կհարգար	(он) читал бы,
կհարգանք	будем »	կհարգայինք	(мы) читали бы,
կհարգաք	будете »	կհարգայիք	(вы) читали бы,
կհարգան	будут »	կհարգային	(они) читали бы.

Формы условного наклонения будущего времени часто употребляются в значении будущих времен изъявительного наклонения. Например: *կգրեմ* (я) напишу.

Выпишите и спрягайте формы условного наклонения

... եթե բանաս, եթե կարդաս, Կասուցանի ապրել կհանքում,  
 նա քեզ կառ թեևր անան, Ապրել հպարտ, ապրել ազնիվ:  
 Կհասցնի բարձունք անհաս, ...Հարստութունն այս անուանան  
 նա աշխարհներ կտանի քեզ: Մի պարզ բառով կըզվում է գիրք:  
 Ուժ կըցնի նա քո հոգում,  
 նա կոզնի քեզ դժվար ժամին, Ս. Կապուտիկյան

Հարկադրական եղանակ

Побудительное наклонение

Побудительное наклонение показывает, что действие должно совершиться по побуждению. Побудительное наклонение имеет две простые временные формы: будущее и будущее прошедшего времени.

Для образования этих форм к формам желательного наклонения прибавляется частица *սիրտի* (должно или надлежит), пишущаяся раздельно.

Հարկադրական ապառնի

Будущее время побудительного наклонения

I спряжение

II спряжение

սիրտի գրեմ	должен буду писать (или мне надлежит писать)	սիրտի կարգամ	должен буду читать (или мне надлежит читать)
սիրտի գրես	должен будешь писать	սիրտի կարգաս	должен будешь читать
սիրտի գրի	должен будет писать	սիրտի կարգա	должен будет читать
սիրտի գրենք	должны будем писать	սիրտի կարգանք	должны будем читать
սիրտի գրեք	должны будете писать	սիրտի կարգաք	должны будете читать
սիրտի գրեն	должны будут писать	սիրտի կարգան	должны будут читать

Հարկապահան անցյալի անախճի

Будущее прошедшего времени побудительного наклонения

I спряжение

II спряжение

սիրտի գրիի (я) должен был бы писать  
 սիրտի գրիիր (ты) должен был бы писать  
 սիրտի գրիր (он) должен был бы писать  
 սիրտի գրիրնք (мы) должны были бы писать  
 սիրտի գրիք (вы) должны были бы писать  
 սիրտի գրինք (они) должны были бы писать

սիրտի կարգալի (я) должен был бы читать  
 սիրտի կարգալիր (ты) должен был бы читать  
 սիրտի կարգար (он) должен был бы читать  
 սիրտի կարգալինք (мы) должны были бы читать  
 սիրտի կարգալիք (вы) должны были бы читать  
 սիրտի կարգալինք (они) должны были бы читать

Будущее время побудительного наклонения обозначает действие, которое должно будет совершиться в будущем в отношении данного момента.

Будущее прошедшего времени побудительного наклонения обозначает действие, которое должно было бы совершиться в будущем в отношении какого-то момента в прошлом.

Հրահայտիան Եղանակ

Повелительное наклонение

Повелительное наклонение, обозначающее повеление или приказание к совершению действия, имеет только форму второго лица единственного и множественного числа.

В I спряжении имеются окончания *իր* для единственного числа, (*ից*)*իք*—для множественного. Например:

գրի՛ր пиши!                      գրեցե՛ք пишете!

Во II спряжении имеются окончания *ու* для единственного числа, *ացիք*, *եցեք*—для множественного. Например:

կարգա՛լ читай!                      կարգացե՛ք читайте!  
 մոտեցե՛ք подходите!

Форма первого лица множественного числа будущего времени желательного наклонения также употребляется в значении повелительного наклонения. Например:

գրե՛նք напишем!                      կարգա՛նք прочтем, прочтемте!

Знак восклицания в повелительном наклонении в армянском языке обозначается на письме знаком ударения ['] над гласной буквой последнего слога слова. Например:

կանչեցե՛ք зовите!                      նստեցե՛ք садитесь!

Иногда повеление выражается с помощью модального слова *Թո՛ղ* (пусть) вместе с формами первого и третьего лица единственного и множественного числа будущего времени желательного наклонения. Например:

Թո՛ղ գնա пусть идет!                      Թո՛ղ նստեմ дай посидеть!

Вместе с формами прошедшего времени желательного наклонения слово *Թո՛ղ* обозначает „бы“. Например: *Թո՛ղ գնալիր* ты бы пошел.

Переведите с помощью словаря на русский язык. Определите лицо, число, время и наклонение глаголов.

1

Ձորաման առաջ գնալու հրաման ստացաք: Թշնամին ցեմենտից ու երկաթից մի ամբոխուն էր պատրաստել բլրի վրա ու մտել մեջը: Ամբոխուն ներսից էլ մի անցք էին բաց արել ու գնդացրի բերանը աղ անցքից հանել: Հենց որ ազում էին շարժվել, Թշնամին սկսած էր գնդակի կարկառտ անգույն ասֆալտան բանակալիններին վրա:

Թշնամու գնդացիքը խոնարարում էր ու խանդալում:

— Ընկե՛ք հրամանատար, խնդրում եմ ինձ մի քանի մարտիկ ավելք, — զիմում է հրամանատարին Հունան Ավետիսյանը:

— Ինչի՞դ են պետք մարտիկները, — հարցրեց հրամանատարը, նստելով երիտասարդի կրակոտ աչքերին:

— Աքն բլրի գնդացիքը լսեցնելու համար:

— Հա՛վ, ընկա՛ր՛ք առաջ հողի, — համաձայնեց հրամանատարը: Մտի գիշեր էր: Մի խառն մարտիկներ, ավտոմատ հրացաններով, ապալով մոտենալով են թշնամու ամբոխունը:

— Ընկե՛քն՛ք, խնդրում եմ, եթե վիրավորվեք, նախ ջանե՛ք, — կամաց զգուշացնում էր Հունանը մարտիկներին:

Արդեն ամբողջան մտա են: Հանկարծ որոտում է թշնամու գնդացիները: Մարտիկները մեխվում են հողին ու անշարժ պոստում: Գնդացիները լուռ է: Քիչ հետո նորից են շարժվում սողալով: Նորից է կրակում գնդացիները: Հունանը վիրավորվում է, բայց չի զգում:

«Միթե չի կարելի ալս գնդացրի բերանը փակել», — անցնում է Հունանի մաքով:

Թշնամին դեռ կրակում է: Հունանը ետ է նարում ու սեռնում գնդակից ընկած իր սիրելի ընկերոջը: Նրա սիրտը լցվում է գայլուրթով:

— Ընկերնե՛ր, ես կիսակն ալս սառանայի բերանը, դաք կողքից վրա ալեք,— գուշում է Հունանը, տեղից ծառս լինում, առյուծի ոչևս նեխվում է ամբողջան վրա ու կրժքով փակում գնդացրի անցքը: Գնդացիները մի քանի անգամ խուլ կակտացնում է ա լուռ:

Հունանը մնում է ցեմենտի թեք պատի վրա ընկած:

Նա հերոսաբար զոհվում է Սովետական Հայրենիքի ազատության համար:

Ոչնչացնելով թշնամուն՝ սովետական զորամասն առաջ է շարժվում:

Հափանի շրջանի Մով, գյուղացի կոմերիտական հերոս Հունան Ավետիսյանի հիշատակը միշտ վառ կմնա սովետական մարդկանց սրտերում:

Ստ. Կուրտիկյան

զորամաս воинская часть  
կրաման приказ  
սառանալ получить  
թշնամի враг, неприятель  
կրկաթ железо  
ամբողջուն укрепление  
բլրի վրա на холме  
մտել էր մեջը засел внутри  
ներսից изнутри  
անցք отверстие  
գնդացիր пулемет  
հանել էին выставили

հենց որ как только  
շարժվել двигатся  
սկսում էր начинал  
գնդակի կարկուտ град пуль  
խանդարում էր мешал  
մարտիկ боец  
ալեք дайте  
գիտում է обращается  
ինչի՞դ է պետք зачем тебе?  
կրտիտ горящие, огненные  
բեկնելու համար чтобы заста-  
вить замолчать

ընտրի՛ր выбирай!  
մութ темный  
մի խումբ группа  
սողալով ползком  
խնդրում եմ прошу  
եթե վիրավորվեք если будете  
ранены  
ձայն չհանեք не издавайте ни  
звуча  
զգուշացնում է предупреждает  
արդեն уже  
մոտ են близки  
հանկարծ որոտում է вдруг за-  
гремел  
մեխվում են пригвождаются  
սպասում են ждут  
լուռ է умолкает  
նորից снова  
շարժվում են движутся  
կրակում է стреляет  
վիրավորվում է был ранен  
չի զգում не чувствует  
մի՞թե չի կարելի неужели  
нельзя!  
փակել закрыть  
ետ назад  
տեսնում է видит  
ընկած павший  
ընկեր друг  
նրա սիրտը լցվում է գայլուր-  
թով его сердце наполняет-  
ся гневом

կիսակն закрою  
կողքերից վրա ալեք нападайте  
с боков  
գուշում է восклицает  
ծառս է լինում становится по  
весь рост  
առյուծի պես նետվում է как  
лев бросается  
կրժքով փակում է грудью за-  
слоняет  
գնդացրի անցքը пулеметную  
щель  
խուլ կակտացնում է глуко по-  
стукивает  
լուռ է умолкает  
թեք պատ наклонная стена  
հերոսաբար героически  
զոհվում է погибает  
ազատության համար за сво-  
боду  
շրջան район  
գյուղացի крестьянин  
կոմերիտական комсомолец  
հերոս герой  
հիշատակ память  
միշտ վառ կմնա будет всегда  
жива  
սովետական մարդկանց սրտե-  
րում в сердцах советских  
людей

Сводная таблица № 2  
СПРЯЖЕНИЯ ПРАВИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ  
ԳՐԱԿՈՐ ԶԵՎԵՐ  
ЛИЧНЫЕ ФОРМЫ

Սահմանափակ եղանակ  
Исъявительное наклонение

		Դերկա Настоящее время	Անցյալի անկատար Прошедшее несовершенное время
I спряжение	Единственное число	գրում եմ пишу գրում ես пишешь գրում է пишет	գրում էի (я) писал գրում էիր (ты) » գրում էր (он) »
	Множественное число	գրում ենք пишем գրում եք пишете գրում են пишут	գրում էինք (мы) писали գրում էիք (вы) » գրում էին (они) »
II спряжение	Единственное число	կարդում եմ читаю կարդում ես читаешь կարդում է читает	կարդում էի (я) читал կարդում էիր (ты) » կարդում էր (он) »
	Множественное число	կարդում ենք читаем կարդում եք читаете կարդում են читают	կարդում էինք (мы) читали կարդում էիք (вы) » կարդում էին (они) »

Այսպես  
Будущее время

Անցյալի այսպես  
Будущее прошедшего времени

I спряжение	Единственное число	գրելու եմ буду писать	գրելու էի (я) должен был (собирался) писать
		գրելու ես будешь »	գրելու էիր (ты) » » » »
		գրելու է будет »	գրելու էր (он) » » » »
I спряжение	Множественное число	գրելու ենք будем писать	գրելու էինք (мы) должны были (собирались) писать
		գրելու եք будете »	գրելու էիք (вы) » » » »
		գրելու են будут »	գրելու էին (они) » » » »
II спряжение	Единственное число	կարդալու եմ буду читать	կարդալու էի (я) должен был (собирался) писать
		կարդալու ես будешь »	կարդալու էիր (ты) » » » »
		կարդալու է будет »	կարդալու էր (он) » » » »
II спряжение	Множественное число	կարդալու ենք будем читать	կարդալու էինք (мы) должны были (собирались) читать
		կարդալու եք будете »	կարդալու էիք (вы) » » » »
		կարդալու են будут »	կարդալու էին (они) » » » »

Վերջինից

Прошедшее завершённое время

Անցյալի վերջինից

Давнопрошедшее время

I սրբային	Երկնային Վերջինից Վերջինից Վերջինից	Գրել եմ (я) (уже) գրեցի.	Գրել էի (я) (давно) գրեցի (չափազանց շուտով որոշակի մոմենտի վերջինից)
		Գրել ես (ты) »	Գրել էիր (ты) » »
		Գրել է (он) »	Գրել էր (он) » »
	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Գրել ենք (мы) (уже) գրեցինք.	Գրել էինք (мы) (давно) գրեցինք (չափազանց շուտով որոշակի մոմենտի վերջինից)
		Գրել եք (вы) »	Գրել էիք (вы) » »
		Գրել են (они) »	Գրել էին (они) » »
II սրբային	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Կարդացել եմ (я) (уже) կարդացի.	Կարդացել էի (я) (давно) կարդացի (չափազանց շուտով որոշակի մոմենտի վերջինից)
		Կարդացել ես (ты) »	Կարդացել էիր (ты) » »
		Կարդացել է (он) »	Կարդացել էր (он) » »
	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Կարդացել ենք (мы) (уже) կարդացինք.	Կարդացել էինք (мы) (давно) կարդացինք (չափազանց շուտով որոշակի մոմենտի վերջինից)
		Կարդացել եք (вы) »	Կարդացել էիք (вы) » »
		Կարդացել են (они) »	Կարդացել էին (они) » »

Զեպրից

Результативное прошедшее время<sup>1)</sup>

Անցյալի հարվից

Результативное в отношении  
прошедшего времени

I սրբային	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Ճրսած եմ (я) ճրսուցի.	Ճրսած էի (я) եղի ճրսուցի.
		Ճրսած ես (ты) »	Ճրսած էիր (ты) » »
		Ճրսած է (он) »	Ճրսած էր (он) » »
	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Ճրսած ենք (мы) ճրսուցինք.	Ճրսած էինք (мы) եղինք ճրսուցինք.
		Ճրսած եք (вы) »	Ճրսած էիք (вы) » »
		Ճրսած են (они) »	Ճրսած էին (они) » »
II սրբային	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Կարդացած եմ (я) կարդացի.	Կարդացած էի (я) կարդացի.
		Կարդացած ես (ты) »	Կարդացած էիր (ты) » »
		Կարդացած է (он) »	Կարդացած էր (он) » »
	Երկնային Վերջինից Վերջինից	Կարդացած ենք (мы) կարդացինք.	Կարդացած էինք (мы) կարդացինք.
		Կարդացած եք (вы) »	Կարդացած էիք (вы) » »
		Կարդացած են (они) »	Կարդացած էին (они) » »

<sup>1)</sup> Չի գրեցի այս ձևերը քիչ օգտագործվում են հիմա արմենական լեզուի մեջ; համարժեք ազատորեն օգտագործվում են այս ձևերը քիչ օգտագործվում են հիմա արմենական լեզուի մեջ:

## Անցյալ կատարյալ

## Прошедшее совершенное

I спряжение	Единственное число	գրեցի (я) написал գրեցիր (ты) » գրեց (он) »	
	Множественное число	գրեցինք (мы) написали գրեցիք (вы) » գրեցին (они) »	
II спряжение	Единственное число	կարդացի (я) прочел կարդացիր (ты) » կարդաց (он) »	
	Множественное число	կարդացինք (мы) прочли կարդացիք (вы) » կարդացին (они) »	

## Ըղևական եղանակ

## Желательное наклонение

Ապագան  
Будущее времяԱնցյալի ապագան  
Будущее прошедшего времени

I спряжение	Единственное число	գրեմ написать, писать бы мне գրես » » » тебе գրի » » » ему	գրեի (я) хотел бы, чтобы (я) написал գրեիր (я) » » » (ты) » գրեր (я) » » » (он) »
	Множественное число	գրենք написать, писать бы нам գրեք » » » вам գրեն » » » им	գրեինք (я) хотел бы, чтобы (мы) написали գրեիք (я) » » » (вы) » գրեն (я) » » » (они) »
II спряжение	Единственное число	կարդամ читать, почитать бы мне կարդաս » » » тебе կարդա » » » ему	կարդաի (я) хотел бы, чтобы (я) читал կարդայիր (я) » » » (ты) » կարդար (я) » » » (он) »
	Множественное число	կարդանք читать, прочитать бы нам կարդաք » » » вам կարդան » » » им	կարդայինք (я) хотел бы, чтобы (мы) читали կարդայիք (я) » » » (вы) » կարդային (я) » » » (они) »



Պայմանական կամ ենթադրական եղանակ  
Условное или сослагательное наклонение

		Այսպես Будущее время	Անցյալի ապառնի Будущее прошедшего времени
I սրայնը	Եдинст- венное число	Կգրեմ՝ <i>կգրեմ</i> буду писать, напишу (иногда: «при условии») <i>կգրես</i> будешь » напишешь » <i>կգրի</i> будет » напишет »	<i>կգրեիր</i> (я) написал бы, (я) бы писал <i>կգրեիր</i> (ты) » » (ты) » » <i>կգրեր</i> (он) » » (он) » »
	Множест- венное число	<i>կգրենք</i> будем писать, напишем <i>կգրեք</i> будете » напишете <i>կգրեն</i> будут » напишут	<i>կգրեիրնք</i> (мы) написали бы, (мы) бы писали <i>կգրեիք</i> (вы) » » (вы) » » <i>կգրեին</i> (они) » » (они) » »
II սրայնը	Եдинст- венное число	Կհարդամ՝ <i>կհարդամ</i> буду читать, прочту (иногда: «при условии») <i>կհարդաս</i> будешь » прочтешь <i>կհարդա</i> будет » прочтет	<i>կհարդայիր</i> (я) читал бы, (я) бы прочел <i>կհարդայիր</i> (ты) » » (ты) » » <i>կհարդար</i> (он) » » (он) » »
	Множест- венное число	<i>կհարդանք</i> будем читать, прочтем <i>կհարդաք</i> будете » прочтете <i>կհարդան</i> будут » прочтут	<i>կհարդայիրնք</i> (мы) читали бы, (мы) бы прочли <i>կհարդայիք</i> (вы) » » (вы) » » <i>կհարդային</i> (они) » » (они) » »

Հարկադրական եղանակ  
Побудительное наклонение

		Այսպես Будущее время	Անցյալի ապառնի Будущее прошедшего времени
I սրայնը	Եдинст- венное число	<i>պիտի գրեմ</i> должен буду писать (или— мне надлежит писать) <i>պիտի գրես</i> » будешь » <i>պիտի գրի</i> » будет »	<i>պիտի գրեիր</i> (я) должен был бы написать » <i>գրեիր</i> (ты) » » » » <i>գրեր</i> (он) » » »
	Множест- венное число	<i>պիտի գրենք</i> должны будем писать » <i>գրեք</i> » будете » » <i>գրեն</i> » будут »	<i>պիտի գրեիրնք</i> (мы) должны были бы написать » <i>գրեիք</i> (вы) » » » » <i>գրեին</i> (они) » » »
II սրայնը	Եдинст- венное число	<i>պիտի կարդամ</i> должен буду читать » <i>կարդաս</i> » будешь » » <i>կարդա</i> » будет »	<i>պիտի կարդայիր</i> (я) должен был бы читать » <i>կարդայիր</i> (ты) » » » » <i>կարդար</i> (он) » » »
	Множест- венное число	<i>պիտի կարդանք</i> должны будем читать » <i>կարդաք</i> » будете » » <i>կարդան</i> » будут »	<i>պիտի կարդայիրնք</i> (мы) должны были бы читать » <i>կարդայիք</i> (вы) » » » » <i>կարդային</i> (они) » » »

Հրամայական եղանակ  
Повелительное наклонение

Единственное число  
*գրի՛ր* пиши! *կարդա՛* читай!

Множественное число  
*գրե՛ք* пишите! *կարդա՛ք* читайте!

Прочитайте, сравните перевод, разберите все глагольные формы, определите лицо, число, время и наклонение.

### ԱՐԱՐԱՏՅԱՆ ԿԱՇՏԻ ԱՌԱՋՈՏԷ

Առաջիկա էր Ազարատյան դաշտի լուսապայծառ առափնյաներից մեկը: Արևի սուաջին ճառագայթների ներքո Մասիսի սպիտակափայտ դադաթը փայլում էր վարդադույն շողքերով, որ աչք էին շրայնում: Արապածի պատկածե դադաթը չէր երևում: Ես դեռ պատած էր ձյանի պես ներսակ մշուշով, որպես մի ամսխած հարսիկ, որ սքողում է լուր դեմքը անթափանցիկ շղարշով: Գանաչազարդ դաշտավայրը, ցողված վաղորդյան մարտարիտներով, վառվում էր ծրածանի ամենանորբ գուններով: Փչում էր մեղմ հովիկը, ծաղիկները ծալում էին, դաշտը խաղաղ բերրե ծխում ու ծածանվում էին, և դաշտի խաղաղ արա-ծախյունը օրոպվում էր սքանչելի պեկոնսխյանը:

Գեղեցիկ էր այդ առավոտը:

Թռչունները ուրախ-ուրախ ճախրում էին մի թիփից դեպի մյուսը: Գունդգուն թիթեռները, դաշնդգուն ծաղիկները նման, ցանված էին օդի մեջ: Սպիտակ սքողիլը, կարմիր սունները հորիզոնական գերքով ուզիլ մեկնած, լայն թևերով թափանարում էր շաապելով դեպի Արաք-սի մորտաները: Ձեռնաառն եղջերաները, վայրի գիլին ու արջամը դուրս էին եկել Խորասի արքայական անտառներից և ազատ, համար-ձակ վազվզում էին շրջակա մարտերի վրա:

Ձեր երևում միայն մարդը:

... Ամեն առափուս, երբ ծագում էր ամենշամ լուսաառն, նրա սուաջին ճառագայթները ողջունում էին շինական աղջիկների աշխա-տանքը: Կարմիր, դեղին, կարույա հողտաններով, որպես կարմիր, դեղին ծաղիկներ, սփռված էին լինում նրանք այգիներում, բանջարա-նույնկում և ապարամներում: Երբում էին և դործում էին: Եվ նրանց ուրախությամբ ծախսակց էր լինում երգաներ սոխակը: Իսկ այս առա-վոտ չէին երևում անխոնջ մշակութայնների այդ գեղեցիկ դարդերը: Այգիները մնացել էին անխոնջ, ապարամները կորցրել էին իրենց սիրելի բանավորներին:

Արևը բարձրացում և որքան բարձրանում էր նա, այնքան Արա-րատյան ընդարձակ դաշտավայրը, որպես մի հսկայական բուրվառ, ինկարվում էր ցուր փողորդյան անաշտանոտությամբ: Ամբողջ հովիտը ծխում էր, գոլորշիանում էր: Յուրազարդ լուսականությամբ ետ էր տալիս երկնքին լուր ընկունած մարգարայա կաթիլները:

Դիտում էին և դաշտավայրի վրա խիստ անխոնջ գրողները:

### УТРО АРАРАТСКОЙ ДОЛИНЫ

Было утро, лучезарное утро Араратской долины. Под пер-выми лучами солнца белоснежная вершина Масиса<sup>1</sup> сияла ро-зовым, слепящим глаза блеском. Венчосной вершины Арага-ца не было видно. Она была ещё окутана белоснежным тума-ном, точно стыдливая невеста, скрывающая свое лицо под не-проницаемой пеленой. Зеленеющая равнина, окропленная жем-чужинами раннего утра, переливалась нежнейшими цветами радуги. Дул легкий ветерок, улыбались цветы, молодая зелень колебалась и мерно покачивалась, и спокойная широта долины колыхалась в дивном волнении.

Дивное было утро!

Птицы весело порхали с куста на куст. Пестрые, как цве-ты, бабочки мелькали в воздухе. Белый заст, горизонтально вытянув алые ноги, размахивал широкими крыльями, спеша к болотам Аракса. Ручные олени, дикая газель и серна вышли из царских лесов Хосрова и свободно ревелись на «близлежа-щих лужайках».

Не видно было только человека.

... Каждое утро, когда восходило дневное светило, его пер-вые лучи приветствовали труд крестьянских девушек. В крас-ных, желтых, синих платьях, точно красные, желтые и синие цветы, они пестрели в садах, огородах и усадьбах. Пела и работали. И их песне вторил соловей-певун. Но в это утро не видно было этих прекрасных украшений неустанного трудолю-бия. Сады оставались без присмотра, усадьбы лишились своих любимых тружеников.

Солнце поднялось, и чем выше оно восходило, тем обшир-ная Араратская равнина, как грандиозная кадильница, все силь-нее воскуряла благоухание раннего утра. Дымилась вся доли-на, испарялась: усеянная росой зелень возвращала небу полу-ченные от него жемчужины.

... Дымилась и густо разбросанные по равнине деревни.

<sup>1</sup> Армянское народное наименование горы Арарат.

Բայց այդ ծուխը չէր նմանվում այն խաղաղ, կապտագույն ծխին, որ ամեն առավոտ օձապատյու սրունիկներով վեր էր բարձրանում խրճիթների գմբեթածե երզնիկներից: Այդ ծուխը, սև մառախուղի նման, ժածկել էր գյուղերը, և մերթ ընդ մերթ նրա մըթին թանձրութան միջից փարլատակում էին հրալին կայծերը...

Ժխում էին և մեծաշեն քաղաքները, ծխում էր Դվինը, ծխում էր Արտաշատը, ծխում էր Վաղարշապատը, ծխում էր Էջմիածնի վանքը... Եվ թանձր ծուխը նահանգնում էր Արարատյան դաշտի լուսապսիտ գեղեցկությունը...

Ոչ ոք չէր երևում: Ամենուրեք տիրում էր տխուր, անապատական դատարկություն: Դատարկ էին քաղաքները, դատարկ էին գյուղերը, դատարկ էին և ճանապարհները: Ի՞նչ էր պատահել: Կարծես թե մի մահաբեր շունչ անցել էր այդ սքանչելի դաշտի վրայով և մարդկային ամեն արարած ոչնչացրել էր...

Քաֆֆի

Но этот дым не походил на тот мирный синеватый дымок, что каждое утро змеевидными столбиками вился из купольных дымоходов деревянных домов. Этот дым, подобно черному туману, окутывал деревни, и временами из его темной гущи сверкали огненные искры.

Дымилась и благоустроенные города: дымился Двин, дымился Арташат, дымился Вагаршапат, дымился Эчмиадзинский монастырь... И густой дым затмевал лучезарную красоту Араратской долины.

Не видно было никого. Всюду властвовала печальная безжизненная пустота. Пусты были города, пусты были села, пусты были и дороги. Что же случилось? Казалось, дыхание смерти пронеслось по этой чудесной равнине и уничтожило все человеческие существа...

Раффи

Сравните текст с переводом. Выделите глаголы.

ՄՄԲԱՏ ԲԱԴՐԱՏԱՌՈՒՆԻ

7-րդ դարում Հայաստանը բաժանված էր երկու մասի: Մի մասը դանդում էր պարսից իշխանության տակ, մյուսը՝ բյուզանդական կայսրի Թե՛ պարսիկները, և թե՛ բյուզանդացիք ամեն կերպ աշխատում էին թուլացնել, ոչնչացնել Հայաստանը և ամենից առաջ՝ նրա

ազգական ուժը: Ու դրա համար հունաց Մորիկ կայսրը հայ ազգամարդկանց հալածում և հայ իշխանների գլխավորությունը տղարկում էր իր թշնամիների դիմ կապիլու: Ոչ միայն ինքն էր արդյես վարվում, այլև խորհուրդ էր տալիս, որ պարսից թագավորը նույնպես թուլացնի, ոչնչացնի հայերին՝ ազգարկելով նրանց Պարսկաստանի թշնամիների դիմ:

Սա. Զորյան

СМБАТ БАГРАТУНИ

В VII веке Армения делилась на 2 части: одна часть находилась под властью персов, другая—византийского императора. Как персы, так и византийцы всячески старались ослабить, уничтожить Армению и, в первую очередь, ее военную силу. С этой целью император греков Морик собирал армянских мужичи и во главе с армянскими князьями посылал воевать против своих врагов. Так поступал он не только сам, но и советовал, чтобы царь персов также обессиливал и уничтожал армян, посылая их (воевать) против врагов Персии.

Ст. Зорян

ՄԻ ՔԱՆԻ ԱՆԿԱՆՈՆ ԲԱՅԵՐԻ ԽՈՆԱՐՀՈՒՄԸ

Спряжение некоторых неправильных глаголов (для справки)

1. Յ Ա Վ. ДАВАТЬ

Դերբայներ, անարոշ՝ տալ, անկատար՝ տալիս, ապառնի՝ տալու, վաղակատար՝ տվել, հարակատար՝ տված, ենթակայական՝ տվող, ժխտման՝ տալ

Սահմանական եղանակ

Ներկա՝ տալիս եմ, տալիս ես, տալիս է, տալիս ենք, տալիս եք, տալիս են:

Անցյալի անկատար՝ տալիս էի, տալիս էիր, տալիս էր, տալիս էինք, տալիս էիք, տալիս էին:

Վաղակատար՝ տվել եմ, տվել ես, տվել է, տվել ենք, տվել էք, տվել են:

Անցյալի վաղակատար՝ տվել էի, տվել էիր, տվել էր, տվել էինք, տվել էիք, տվել էին:

Հարակատար՝ տված եմ, տված ես, տված է ե այլն:

Անցյալի հարակատար՝ տված էի, տված էիր, տված էր և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ տվեցի, տվեցիր, տվեց, տվեցինք, տվեցիք, տվեցին, նսե՛ տվի, տվիր, տվեց, տվինք, տվիք, տվին:

Հրամայական եղանակ

Տո՛ւր, տվե՛ք, մի՛ ստ(ր), մի՛ առք (մի՛ ստր, մի՛ տվեք):

Կրավորական՝ արվել, արվամ, արվելու, արված, արվեցի, արքր՝ մի՛ր և այլն:

2. Գ Պ Ա Ն ПРЯЖАЮТЪ

Դերբայներ. անորոշ՝ գալ, անկատար՝ գալիս, արտոնելի՝ գալու, վաղակատար՝ եկել, հարակատար՝ եկած, հեղափոխական՝ եկող, ժխտական՝ դու:

Սահմանական եղանակ

Ներկա՝ գալիս եմ, գալիս ես, գալիս է ե այլն:

Անցյալի անկատար՝ գալիս էի, գալիս էիր, գալիս էր և այլն:

Վաղակատար՝ եկել եմ, եկել ես, եկել է ե այլն:

Անցյալի շտղակատար՝ եկել էի, եկել էիր, եկել էր և այլն:

Հարակատար՝ եկած եմ, եկած ես, եկած է ե այլն:

Անցյալի հարակատար՝ եկած էի, եկած էիր, եկած էր և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ եկա, եկար, եկա՛մ, եկանք, եկաք, եկան:

Հրամայական եղանակ

Ե՛կ (նսե արի՛), եկե՛ք, մի՛ գա(ր), մի՛ գաք (մի՛ արի, մի՛ եկեք):

3. Ա Պ Ա Ն ПЛАКАТЬ

Դերբայներ. անորոշ՝ լալ, անկատար՝ լալիս, արտոնելի՝ լալու, վաղակատար՝ լացել, հարակատար՝ լացած, հեղափոխական՝ լացող, ժխտական՝ չա:

Սահմանական եղանակ

Ներկա՝ լալիս եմ, լալիս ես, լալիս է ե այլն:

Անցյալի անկատար՝ լալիս էի, լալիս էիր և այլն:

Վաղակատար՝ լացել եմ, լացել ես և այլն:

Անցյալի վաղակատար՝ լացել էի, լացել էիր և այլն:

Հարակատար՝ լացած եմ, լացած ես և այլն:

Անցյալի հարակատար՝ լացած էի, լացած էիր և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ լացի, լացիր, լացեց, լացեցինք, լացեցիք, լացեցին, նսե՛ լացեցի, լացեցիր, լացեց, լացեցինք, լացեցիք, լացեցին:

Հրամայական եղանակ

Լա՛ց, լացե՛ք, մի՛ լա(ր), մի՛ լաք (մի՛ լացի, մի՛ լացեք):

Լալ сопрягается также и с помощью глагола *լինել*:

Օրինակ՝ լաց եմ լինում, լաց ես լինում և այլն: լաց ես լինելու, լաց ես եղած, լաց եղար, լաց եղիր, լաց լինեմ, լաց կլինեմ, լաց պիտի լինեմ:

Ապա՝ լաց չեմ լինում, լաց չեմ եղել, լաց մի՛ լինիր, լաց չեմ լինի և այլն:

4. Ա Ի Ն Ե Լ СЫБАТЬ

Դերբայներ. անորոշ՝ լինել, անկատար՝ լինում, լինեցիս, ապառնի՝ լինելու, վաղակատար՝ եղել, հարակատար՝ եղած, հեղափոխական՝ եղող կամ լինող ժխտական՝ չինի:

Սահմանական եղանակ

Ներկա, անցյալի անկատար, ապառնի, անցյալի ապառնի ժամանակները կանոնավոր են:

Վաղակատար՝ եղել եմ, եղել ես և այլն:

Անցյալի վաղակատար՝ եղել էի, եղել էիր և այլն:

Հարակատար՝ եղած եմ, եղած ես և այլն:

Անցյալի հարակատար՝ եղած էի, եղած էիր և այլն:

Անցյալ կատարյալ՝ եղա, եղար, եղավ, եղանք, եղաք, եղան:

Հրամայական եղանակ

Եղի՛ր, եղե՛ք, մի՛ լինիր, մի՛ լինեք (մի՛ եղիր, մի՛ եղեք):

*Դերբայներ.* անորոշ՝ *ուտել, անկատար՝ տուտմ, տտելիս, ապառնի՝ տտելու, վաղակատար՝ կերել, հարակատար՝ կերած, ենթակայական՝ աուող, ժխտական՝ տար:*

Սահմանական եղանակ

Ներկա, անցյալի անկատար, ապառնի, անցյալի ապառնի ժամանակները կանոնավոր են:

Վաղակատար՝ *կերել եմ, կերել ես և այլն:*

Անցյալի վաղակատար՝ *կերել էի, կերել էիր և այլն:*

Հարակատար՝ *կերած եմ, կերած ես և այլն:*

Անցյալի հարակատար՝ *կերած էի, կերած էիր և այլն:*

Անցյալ կատարյալ՝ *կերա, կերար, կերա՛վ, կերանք, կերաք, կերան:*

Հրամայական եղանակ

*Կե՛ր, կերե՛ք, մի՛ տար, մի՛ տտեք (մի՛ կեր, մի՛ կերեք):*

Կրավորական՝ *աուփել, կիրփել:*

6. ԱՆԵԼ ԴԵԼԱԾԵ

*Դերբայներ.* անորոշ՝ *անել, անկատար՝ անում, անելիս, ապառնի՝ անելու, վաղակատար՝ արել, հարակատար՝ արած, ենթակայական՝ անող (արող), ժխտման՝ տնի:*

Սահմանական եղանակ

Վաղակատար՝ *արել եմ, արել ես և այլն:*

Անցյալի վաղակատար՝ *արել էի, արել էիր և այլն:*

Հարակատար՝ *արած եմ, արած ես և այլն:*

Անցյալի հարակատար՝ *արած էի, արած էիր և այլն:*

Անցյալ կատարյալ՝ *արեցի, արեցիր, արեց և այլն:*

Հրամայական եղանակ

*Արա՛, արե՛ք, մի՛ անի(ր), մի՛ անեք (մի՛ արա, մի՛ արեք):*

Կրավորական՝ *արփել:*

*Դերբայներ.* անորոշ՝ *զնել, անկատար՝ զնում, զնելիս, ապառնի՝ զնելու, վաղակատար՝ զրել, հարակատար՝ զրած, ենթակայական՝ զնող, ժխտական՝ զնի:*

Սահմանական եղանակ

Վաղակատար՝ *զրել եմ, զրել ես և այլն:*

Անցյալի վաղակատար՝ *զրել էի, զրել էիր և այլն:*

Հարակատար՝ *զրած եմ, զրած ես և այլն:*

Անցյալի հարակատար՝ *զրած էի, զրած էիր և այլն:*

Անցյալ կատարյալ՝ *զրեցի, զրեցիր, զրեց, զրեցինք, զրեցիք, զրեցին:*

Հրամայական եղանակ

*Դի՛ր, զրե՛ք, մի՛ զնի(ր), մի՛ զնեք (մի՛ զիր, մի՛ զրեք):*

Остальные формы правильны.

Կրավորական՝ *զրփել:*

8. ՏԱՆԵԼ ՈՒՍՏԻ, ՍՈՒՍՏԻ, ՎՈՒՍՏԻ

*Դերբայներ.* անորոշ՝ *տանել, անկատար՝ տանում, տանելիս, ապառնի՝ տանելու, վաղակատար՝ տարել, հարակատար՝ տարած, ենթակայական՝ տանող (Վ ՍԼՈՎՈՍԼՈՋԵՆԻԻ: տարող), ժխտական՝ տանի:*

Սահմանական եղանակ

Վաղակատար՝ *տարել եմ և այլն.* անցյալի վաղակատար՝ *տարել էի և այլն.* հարակատար՝ *տարած եմ և այլն.* անցյալի հարակատար՝ *տարած էի և այլն:*

Անցյալ կատարյալ՝ *տարա, տարար, տարա՛վ, տարանք, տարաք, տարան:*

Հրամայական եղանակ

*Տա՛ր, տարե՛ք, մի՛ տանի(ր), մի՛ տանեք, (մի՛ տար, մի՛ տարեք):*

**ОТРИЦАТЕЛЬНОЕ (НЕГАТИВНОЕ) СПРЯЖЕНИЕ**

Отрицательное (негативное) спряжение, за небольшим исключением, совершенно сходно с положительным.

а) Для образования негативного или отрицательного спряжения составных форм глаголов в **изъявительном наклонении** отрицательная частица «չ» добавляется к **вспомогательному** глаголу, который обязательно должен стоять **перед** неличной формой глагола.

Ներկա ժամանակ

**Настоящее время**

Գրալիտե

**Положительная или позитивная форма**

գրում եմ пишу  
գրում ես пишешь  
գրում է пишет  
և այլն и т. д.

Փխալիտե

**Отрицательная или негативная форма**

չեմ գրում не пишу  
չես գրում не пишешь  
չի գրում не пишет  
և այլն и т. д.

Անցյալի ժամանակ

**Прошедшее несовершенное время**

Գրալիտե

**Позитивная форма**

գրում էի я писал  
գրում էիր ты писал  
գրում էր он писал  
և այլն и т. д.

Փխալիտե

**Негативная форма**

չէի գրում я не писал  
չէիր գրում ты не писал  
չէր գրում он не писал  
և այլն и т. д.

**Будущее время**

Գրալիտե

**Позитивная форма**

գրելու եմ я напишу  
գրելու ես ты напишешь  
գրելու է он напишет  
և այլն и т. д.

Փխալիտե

**Негативная форма**

չեմ գրելու я не напишу  
չես գրելու ты не напишешь  
չի գրելու он не напишет  
և այլն и т. д.

Անցյալի ապագի

**Будущее прошедшего времени**

Գրալիտե

**Позитивная форма**

գրելու էի я хотел было  
(собирался) писать  
գրելու էիր ты хотел было  
(собирался) писать  
գրելու էր он хотел было  
(собирался) писать  
և այլն и т. д.

Փխալիտե

**Негативная форма**

չէի գրելու я не хотел было  
(не собирался) написать  
չէիր գրելու ты не хотел было  
(не собирался) написать  
չէր գրելու он не хотел было  
(не собирался) написать  
և այլն и т. д.

Վաղաիտե

**Прошедшее завершённое время**

Գրալիտե

**Позитивная форма**

գրել եմ я написал  
գրել ես ты написал  
գրել է он написал  
և այլն и т. д.

Փխալիտե

**Негативная форма**

չեմ գրել я не написал  
չես գրել ты не написал  
չի գրել он не написал  
և այլն и т. д.

Անցյալի վաղակառար  
Давнопрошедшее время

Գրադարան	Փխտակարան
Позитивная форма	Негативная форма
գրեցի եր  я написал (давно, до того . . .)	չէր գրեցի  я не написал (еще до того . . .)
գրեցի էիր  ты написал (давно, до того . . .)	չէիր գրեցի  ты не написал (ещё до того . . .)
գրեցի էր  он, она написал (а) (давно, до того . . .)	չէր գրեցի  он не написал (ещё до того . . .)
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

Հարակառար

Результативное прошедшее время

Գրադարան	Փխտակարան
Позитивная форма	Негативная форма
եւ պտակած եմ  я лежу (нахожусь в лежачем положении)	եւ պտակած չեմ  я не лежу (не нахожусь в лежачем положении)
գտ պտակած ես  и т. д.	գտ պտակած չես  и т. д.

Անցյալի հարակառար

Результативное в отношении прошедшего времени

Գրադարան	Փխտակարան
Позитивная форма	Негативная форма
եւ պտակած էր  я лежал (находился в лежачем положении)	եւ պտակած չէր  я не лежал (не находился в лежачем положении)
գտ պտակած էիր  и т. д.	գտ պտակած չէիր  и т. д.

б) Для образования негативного спряжения простых форм глаголов в изъявительном наклонении, как и в желательном наклонении к глаголу добавляется отрицательная частица «չ».

Например:

Անցյալ կառարյալ  
Прошедшее совершенное время

Գրադարան	Փխտակարան
Позитивная форма	Негативная форма
գրեցիք  я написал	չգրեցիք  я не написал
գրեցիրք  ты написал	չգրեցիրք  ты не написал
գրեցոյ  он написал	չգրեցոյ  он не написал
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

Ըղծական եղանակ

Желательное наклонение

Ապագայ

Будущее время

Գրադարան	Փխտակարան
Позитивная форма	Негативная форма
գրեմ  писать (бы) мне	չգրեմ  не писать (бы) мне
գրես  » (бы) тебе	չգրես  » » (бы) тебе
գրի  » (бы) ему	չգրի  » » (бы) ему
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

Անցյալի ապագայ

Будущее прошедшего времени

Գրադարան	Փխտակարան
Позитивная форма	Негативная форма
գրեիր  писать было (бы) мне	չգրեիր  не писать было (бы) мне
գրեիրք  » » (бы) тебе	չգրեիրք  » » » (бы) тебе
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

в) Для образования негативных форм условного наклонения употребляется негативное (Փխտական) деепричастие вместе с негативными формами вспомогательного глагола.

Այսպիսի  
Будущее время

Գրական	Փխական
Позитивная форма	Негативная форма
Կրնիմ  буду  писать	չեմ գրի  не буду  писать
Կրես  будешь  «	չես գրի  не будешь  »
Կրի  будет  «	չի գրի  не будет  »
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

Անցյալի ապանի

Будущее прошедшего времени

Գրական	Փխական
Позитивная форма	Негативная форма
Կրերի  я бы  написал	չէի գրի  я не написал бы
Կրերիր  ты  »  »	չէիր գրի  ты  »  »  »
Կրեր  он  »  »	չէր գրի  он  »  »  »
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

г) Для образования негативных форм побудительного наклонения к побудительной частице (պիտի) спереди добавляется частица «չ».

Այսպիսի ժականակ

Будущее время

Գրական	Փխական
Позитивная форма	Негативная форма
պիտի գրեմ  я должен  писать	չպիտի գրեմ  я не должен  писать
»  գրես  ты  »  »	»  գրես  ты  »  »  »
»  գրի  он  »  »	»  գրի  он  »  »  »
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

Անցյալի ապանի  
Будущее прошедшего времени

Գրական	Փխական
Позитивная форма	Негативная форма
պիտի գրեի  я должен  был  писать	չպիտի գրեի  я не должен  был  писать
»  գրեիր  ты  »  »	»  գրեիր  ты  »  »
»  գրեր  он  »  »	»  գրեր  он  »  »
և այլն  и т. д.	և այլն  и т. д.

д) В повелительном наклонении для образования негативных форм вместо отрицательной частицы «չ» в начале глагола ставится запретительная частица «մի».

Մի գրի!  մի գրի(ր)  не пиши!  գրեցե՛ք  պիտի!  մի գրեք (մի գրեցե՛ք)  не пишите!  Կարդա՛  читай!  մի կարդա(ր)  не читай!  Կարդացե՛ք  читайте!  մի կարդաք (մի կարդացե՛ք)  не читайте!

Над запретительной частицей «մի» всегда ставится восклицательный знак.

Выпишите и спрягайте глаголы негативного спряжения

ՄԻՐԱՅ ԲԱԳՐԱՍՏԻՆԻ (շարունակաբան)

Եվ անա մի որ հանաց կայրը հրաման է տալիս, որ հարկերն հաճաքեն և ուղարկեն հետադարձ Թրակիա կապիտալ Հարկը չեն ենթարկում:

Մեծ գովարտությունը հաճաքում են երկու հազար մարդ: Մեկ հազարը հանձնում են Սահակ Մամիկոնյան իշխանին, մյուս հազարը՝ Սմբատ Բագրատունի պապրիկին:

Իշխան Մամիկոնյանն իր գորարածինն ասած գնում է Բյուզանդիայի մայրաքաղաքը և ներկայանում կայսեր, իսկ Սմբատ Բագրատունին ոչ ինքն է գնում, ոչ էլ պարքն է ուղարկում:

Սմբատ Բագրատունու նախնանկանությունը բոլոր նախարարները որոշում են կայացնում՝ համատեղ մեկերով Հայաստանից դուրս քշել հարկերին և նրանց ուղարկված պաշտոնյաներին:



Ստիպան նախարարներին մեկը, որի անունը զգախառաբար հայտնի է — ամո՛թ և նախատի՛նք նրան, զալաճանաբար ալք բուրբը հայտնում է կայսրին:

И вот, однажды, император греков отдаёт приказ собрать армян и послать в далекую Фракию. Армяне не подчиняются.

С большим трудом собирают две тысячи человек. Одну тысячу вручают князю Сааку Мамиконяну, другую тысячу — патрикию Смбагу Багратуни.

Князь Мамиконян со своим отрядом отправляется в столицу Византии, а Смбаг Багратуни ни сам не едет, ни войско свое не отправляет.

По инициативе Смбата Багратуни все нахарары (бойре) выносят решение общими усилиями прогнать из Армении греков и посланных ими чиновников.

Но один из нахараров, чьё имя к несчастью неизвестно — стыд ему и позор — изменнически сообщает обо всем этом императору.

### Օրոշուիտե Փորմաք Գրոգորաւ:

#### ՍՄԲԱՏ ԲԱԳՐԱՏՈՒՆԻ (Հարաճակութիւն)

Հանում են կայսեր մարդիկ և ձերբակալելով Սմբատ Բագրատունուն՝ լոթ նախարարներին հետ միասին տանում են բյուզանդական մալաքաղաքը, գցում են բանտ, հետո դատում: Սմբատ Բագրատունուն, որպէս զալադրութան ղեկավարի, որոշում են մերկացնել և գցել զազանների առաջ՝ Բյուզանդիայի մալաքաղաքում հայտնի այն շենքը, որ կոչվում էր Կինիգ:

Սմբատ Բագրատունին հսկա էր, զեղիցկազեմ, լախալանը, պինդ մկաններով, որ շատ կռիվներում ցույց էր ասել իր ուժն ու քաջութիւնը:

Նվ անա այս հայտնի պատրիկ Սմբատ Բագրատունուն, այս նշանավոր զորավարին, հալքենասեր և պարկեշտ մարդուն մերկացնում են և, որպէս պետական զալաճանի դցում են Կինիգը, որ զազանները հոշտեն:

Սմբատ Բագրատունին անխոս ենթարկվում է ալք բուրբ խախտապալութիւններին, մտնում է Կինիգը և, շլապինդ ձեռքերը թալամազ հալթ կրծքին ծալած, խորին արժանապատւութիւնաբ և արհամարհանքով նայում է կրկնում հովաքված բազմութեանը:

Կրկնում հովաքվել էր խախտապալտ հասարակութեան, ներկա էր և Մորիկ կայսրն իր կայսրուհու և պճնազարց պալատականներին հետ: Մալաքաղաքի դատան հասարակութեանը եկել էր տեսնելու, թե ինչպէս պետի հոշտեն զազանները անվանի հայ նախարարին, որ ապստամբել է իրենց կայսեր դեմ:

Ան հեղձանքով նայում են նրան:

Ղերջապես... բացվում է անա զազանանցի դուռը և Սմբատ Բագրատունուն գրա է զալիս մի անապին սեռամազ արջ:

Անհամբեր սմբուրք ձախանալով է զազանին և հաշտութեան ցանկանում նրան:

Սմբատը, որպէս սնտոտա կէկրն զալապի, շատ լավ գիտեր, որ արջը չչմում է հանկարծակի բաւժը ձախից:

Նվ անա երբ արջը հարձակից նրա գրա, Սմբատը վազկց դեպի արջը, բարձր գտաց նրա տկանցի տակ ու բունցքը մարմի պէս իջեցից նրա ճարտարին: Գազանը նախ ձախից, ապա հարվածից չչմած էտ-էտ գնաց ու ընկավ հանկարծ: Ան աչքսին էլ մնաց փոխած իր շոտ սաներով:

Հասարակութեանը դարձապահան մի հիշ սչձակից ու քարացալ:

Ստ. Զորյու Կ

Нагрянули люди императора и, арестовав Смбуата Багратуни вместе с семьёю нахарарами, повезли в византийскую столицу, посадили в тюрьму, затем предали суду. Смбуата Багратуни, как руководителя заговора, решают раздеть и бросить перед хищниками в том знаменитом здании византийской столицы, которое называлось Книнг.

Смбаг Багратуни был великаном, красивым широкоплечим бойцом, с крепкими мускулами который, во многих сражениях проявлял свою силу и отвагу.

И вот, этого известного патрикия. Смбуата Багратуни, этого знаменитого полководца, патриота и скромного человека раздевают и как государственного преступника бросают в Книнг, чтобы звери его растерзали.

Смбаг Багратуни безмолвно подчиняется всем этим издевательствам, вступает в Книнг и, сложив свои мускулистые руки на мощной, косматой груди, с большим достоинством и презрением смотрит на толпу, собравшуюся в цирке.

А в цирке собралась разношерстная публика, присутствовала также император Морик со своей императрицей и с разолетыми царедворцами.

Жестокое общество столицы пришло поглядеть, как растерзают звери знатного армянского нахарара (боярина), восставшего против их императора.

И с издёвкой глядели на него.

Наконец... открывается дверь зверинца, и на Смбата Багратуни наступает огромный черный косматый медведь. Нетерпеливая толпа аплодирует зверю и желает ему успеха.

Смбат, как сын лесного края, хорошо знал, что медведь гложет от неожиданного громкого крика.

И вот, когда медведь папал на него, Смбат бросился к медведю, громко крикнул ему в ухо и кулаком, как молотом, ударил его в лоб.

Зверь, оглушенный криком, а затем и ударом, отступил и разом упал. И так и остался, растянувшись с растопыренными ногами.

Публика издала крик изумления и онемела.

С. Зорьян

## Մ Ա Շ Բ Ա Յ

### НАРЕЧИЕ

В армянском языке сравнительно мало наречий. Но каждое прилагательное может употребляться в качестве наречия. Например:

Գարունը գեղեցիկ եղանակ է:

Весна красивое время года.

Իմ բարեկամը գեղեցիկ է խոսում:

Мой друг красиво говорит.

Наречия в армянском языке не имеют определенной формы. Лишь некоторые производные наречия имеют суффиксы, характерные для этой части речи. Укажем некоторые из них:

-րար, — ընկերորար, բարեկամորար, ազգակարար և այլն.

по-товарищески, по-дружески, жадно и т. д.

-որեն, — հանդամանորեն, շտեղծորեն, գրականորեն և այլն.

подробно, широко, положительно и т. д.

-պես, — ֆիզիկապես, տնտեսապես, ամբողջապես և այլն.

физически, экономически, всецело и т. д.

-ակի, — շեշտակի, ուղղակի, հանկարծակի և այլն.

метко, прямо, внезапно и т. д.

В некоторых случаях прилагательные, повторяемые два раза, нередко становятся наречиями. Например:

արագ	быстрый,	տաք	теплый,	աշ	поздний
արագ-արագ	быстро,	տաք-տաք	горячо, тепло,	աշ-աշ	реже,
					редко.

## Մ Ա Շ Բ Ա Յ Ե Ր Ի Տ Ե Ս Ա Վ Ե Ե Ր Ը

### РАЗРЯДЫ НАРЕЧИЙ

Наречия в армянском языке имеют следующие разряды:

#### 1. Наречия места (տեղ զույց տեղով մակրադեկր):

ամենուր	всюду, везде	գեմ հանդիման	прямо напротив,
ամենարեք	везде	որտեղ	против
տեղ-տեղ	местами	առին ի վեր	вверх на гору
եւ	назад	առին ի վար	вниз по горе
մեջ ընդ մեջ	местами, через	հասաջ, առաջ	вперед
	одну	տեղն ա տեղը	на месте

#### 2. Наречия времени (ժամանակ զույց տեղով մակրադեկր):

հիմա	} сейчас	վաղուց	давно
արեւ		էլուց	завтра
ամբողջամարի	из года в год	ապա	затем, потом
օրեցօր	со дня на день	հարի	сначала, во-первых
մամանակ ա մամանակ	время от времени, временами	շտտով	скоро, вскоре
գիւ	ещё, пока	հենց նոր	только что
տեղահետ	после этого, затем	իսկ ին	} тотчас же
այսուհետ	впредь, после этого	իսկա ին հետ	
ընդմիջում	навсегда	մերթ ընդ մերթ	временами, иногда и т. д.

#### 3. Наречия меры и степени (քանակ և աստիճան զույց տեղով մակրադեկր):

քանիցս	сколько раз	ամբողջովին	всецело
բազմիցս	много раз	բոլորովին	совсем
հասկի	втройне	մեկիկ-մեկիկ	по одному
չամբազանց	чересчур	քիչ-քիչ	помаленьку, понемножку
փոքր-ինչ	немного		
ավելի եւ	тем более	շտտ-շտտ	помногу и т. д.

4. Наречия образа действия (*ձև ցույց ավելի մակրաֆներ*):

<i>ախնահարանի</i> явно	<i>աժգին</i> с силой, силою
<i>կամադ-կամաց</i> медленно, по-степенно	<i>կամովին</i> произвольно, по собственнoй воле
<i>լայնորեն</i> широко	<i>նորից</i> опять, вновь
<i>հաճախ</i> } часто	<i>գլխովին</i> всецело, наголову
<i>հաճախակի</i> }	} постоянно, бесконечно, длительно, продолжительно
<i>հազիվ</i> еле	
<i>հազիվհազ</i> еле-эле	
<i>հետզհետե</i> постепенно	<i>շարունակ</i> }
<i>զարձյալ</i> опять	<i>շարունակաբար</i> }
<i>կրկին, նույն</i> еще раз, повторно, опять	<i>մեծապես</i> премного
	<i>փոխիփոխ</i> поочередно и т. д.

В разряд наречий образа действия входят:

а) утвердительные наречия (*հաստատական մակրաֆներ*):

<i>հավաստյալ</i> точно	<i>անշուշտ</i> } без сомнения
<i>ինարկի</i> } конечно	<i>անկասկած</i> }
<i>հարկավ</i> }	<i>անպատճառ</i> непременно и т. д.
<i>իրոք</i> на самом деле, точно, действительно	

б) наречия сомнения (*երկասլան մակրաֆներ*):

<i>ապր՞ք</i> } неужели?	<i>գուցե</i> } может быть, воз-
<i>մի՞թե</i> }	<i>թերևս</i> } можно
<i>կարծես</i> кажется, как будто	<i>համարյա</i> почти

Выпишите наречия, определите формы глаголов, разряды местоимений, число и падеж существительных.

Երկրորդ անգամ բաց թողնին մի կատարած ցուլ, որ ներս վազեց տարերալին թափով, ապա հազիվ մի քանի քայլ արած կանգ առավ, ջարձրացրեց գլուխը և մուկին աչքերով նայեց հասարակութանը, հետո գլուխն իջեցնելով նայեց զիմացը կանգ-

Во второй раз выпустили разъяренного тура, который вбежал в стихийном порыве, затем, едва сделав несколько шагов, остановился, поднял голову, и свирепым взором уставился на публику, а затем, опустив голову, посмотрел

նած զոնին և, կարծես նոր հիշելով անելիքը, սրբթաց արշափեց Սմբատի վրա:

Սակախ Բագրատունին չհիստով ցուլի ուղեկից, մի բան, որ շատ զարմացրեց հասարակութանը:

Նա կանգնել էր անսասան, ձեռքերն ստաշ պարզած, և երբ ցուլը մոտեցավ նրան հարվածելու, նա բռնեց նրա եղջյուրներն իր շլապինոյ ձեռներով և աշխատեց ոլորել նրա վիզը:

Սկսվեց մի լարված պայքար: Տնքում, մոնչում են մարդ ու ցուլ, և մալրաբազաքի տեսարանամոլ հասարակութանը շունչը պահած սպասում է, թե ինչ է լինելու վերջը:

Ու հանկարծ կրկեսը թնդաց ցուլի սրտապատառ զոռացից, և բոլորը տեսան, որ նա ետ փախավ գլուխը ցած բռնած՝ եղջյուրներն ու կնճակը կորցրած:

Հասարակութանը մի հիացական շանք արեց, բայց ջհամարձակից որոշակի արտահայտել իր հիացմունքը Սմբատի քաջութան ասելով:

Ամբոխը զարմացած էր: Ի՞նչ ուժի տեր էր զստապարույզ աչք հայրզին, որ կարողացավ հանել ամենի ցուլի եղջյուրներն ու կնճակը:

Առ. Զորյան

рел на стоявшую перед собой жертву и, как будто вспомнив, что ему предстоит сделать, стремительно подскакал на Смбага.

Но Багратуни не отбежал от быка, что очень удивило публику.

Он стоял непоколебимо, вытянув руки, и, когда тур приблизился, чтобы нанести ему удар, он своими жилистыми руками схватил за его рога и попытался свернуть ему шею.

Началась напряженная борьба. Стонут и режут человек и тур, а любящая зрелища публика столицы, затаив дыхание, ждала, что будет дальше.

И вдруг цирк загредел от ужасающего крика тура... и все увидели, что он с опущенной головой устремился назад, потеряв рога и одно копыто.

Публика издала восторженное «ах», но не посмела определенно выразить свое восхищение подвигом Смбага.

Толпа была удивлена: какой же силой обладал этот осужденный армянин, что сумел вырвать рога и копыто свирепого тура.

С. Зорьян

ПРЕДЛОГ И ПОСЛЕЛОГ

В армянском языке мало предлогов (*նախադրուի լուծ*), гораздо больше послелогов (*ետևադրուի լուծ*), которые ставятся после управляемого слова.

Предлоги следующие:

*ստանց* без (употребляется с родительным падежом): *ստանց գրքի* без книги, *ստանց հոգսի* без заботы;

*բացի* кроме (употребляется с исходным падежом): *բացի գրքից* кроме книги, *բացի ինձանից* кроме меня;

*զեպի* к, по направлению к (употребляется с винительным падежом): *զեպի տան* к дому (домой), *զեպի հյուսիս* к северу (на север);

*մինչև* до (употребляется с винительным падежом): *մինչև մահ* до смерти, *մինչև դպրոց* до школы.

**Примечание:** в таком же значении изредка употребляется также и *ց*. Например: *ցմահ* до смерти, *ցտեսութլուն* до свидания.

**Послелого** употребляются, главным образом, с родительным падежом, но могут употребляться и с другими падежами.

Наиболее употребительные послелого следующие:

*մասին* о, об, про: *գրքի մասին* о книге;

*համար* для: *տուգչի համար* для учителя;

*շնորհիվ* благодаря: *գիտութլան շնորհիվ* благодаря науке;

*հանդերձ* с, со, вместе с: *ընտանիքով հանդերձ* вместе с семьей;

*համեմատ, համաձայն* сообразно, согласно, соответственно: *քո խոսքի համեմատին* согласно твоим словам;

*ի վեր* с, начиная с, вверх по: *աշն ժամանակվանից ի վեր* с того времени, с тех пор, *սարն ի վեր* вверх по горе;

*նկատմամբ* по отношению к, ко, в отношении: *իմ նկատմամբ* по отношению ко мне, в отношении меня;

*գառ* кроме, сверх: *գրանից գառ* кроме этого;

*տարիվ* по поводу, по случаю: *տոների տարիվ* по случаю праздников;

*հետ* с, вместе с: *հրա հետ* с ним;

*վրա* на, над: *սեղանի վրա* на столе, на стол;

*տակ* под: *սեղանի տակ* под столом, под стол;

*մեջ* в: *սենյակի մեջ* в комнате;

*մոտ* у, к: *սեղանի մոտ* у стола, *զնացի ընկերոջս մոտ* я пошел к товарищу;

*տակաջ* перед: *դպրոցի տակաջ* перед школой;

*դիմաց* напротив: *տան դիմաց* напротив дома;

*վերև* над, выше: *դլիսի վերև* над головой; *տնից վերև* выше дома;

*տակաջ* до, тому назад: *հինգ տարի տակաջ* пять лет тому назад;

*դեմ* против, напротив *իմ դեմ* против меня, *տան դեմ* напротив дома;

*ներս* внутри: *սենյակից ներս* в комнату (внутри комнаты);

*դուրս* вне, *սենյակից դուրս* вне комнаты;

*հետո* после: *դասից հետո* после урока;

*հակառակ* против, в противоположность, вопреки: *իմ կամքին հակառակ* против (вопреки) своей воли(е);

*պես*, *նման* как, подобно: *նետի պես* как стрела (подобно стреле);

*չափ* в размере: *հինգ կիլոյի չափ* в размере пяти килограмм;

*միջև* между *գետերի միջև* между рек, между реками;

**предложные слова** (*կապովան բառեր*):

*տեղը* вместо, за; *քս տեղը* вместо тебя (за тебя);

*մեջտեղը*, *մեջտեղում* посредяне, в середине: *փողոցի մեջտեղը* посредяне улицы.

Շ Ա Ղ Կ Ա Պ

СОЮЗ

В армянском языке имеются два типа союзов: **сочинительные** (*համադրաստիան*) и **подчинительные** (*սատրադաստիան*). По составу они бывают **простые** и **сложные**.

Сочинительные союзы:

*և* и: *ինձ և քեզ* мне и тебе, меня и тебя; *մեզ և ձեզ* нам и вам нас и вас;

*ու* и: *ես ու դու* я и ты; *ինձ ու քեզ* мне и тебе, меня и тебя; *մեզ ու ձեզ* нам и вам, нас и вас (выражает более тесную, как бы органическую связь);

*իսկ* а: *ես աշակերտ եմ, իսկ դու՝ ուսանող*: Я ученик, а ты студент;

*կամ* или: *տանը կամ փողոցում* дома или на улице;

բայց, սակայն ու, *однако: նզնում, բայց չեմ գանի: Я пойду, но не найду.*

Լս, էլ *тоже, также: Ես էլ (ես) կգամ: Я тоже приду.*

**Подчинительные союзы:**

որ *что: Իմացա, որ գտ հիվանդ ես: Я узнал, что ты болен.*

թե *что: Նա ինձ հարմնեց, թե գալու է: Он сообщил мне, что придет.*

եթե *если: Եթե համաձայն եք, ես դեմ չեմ: Если вы согласны, (то) я не против.*

որպեսզի *чтобы: Մտա պարտեզ, որպեսզի ծաղիկ քաղեմ: Я вошел в сад, чтобы сорвать цветы.*

որովհետև *потому что, так как, ибо: Ներս մտեք, որովհետև գարբը ցուրտ է: Войдите, потому что (так как) на дворе холодно.*

քանի որ *потому что, так как, ибо.*

թեև, թեպետ, թեպետև *хотя: Թեև ընդ հրավերեցին, բայց չեկար: Хотя тебя пригласили, но ты не пришел.*

թեկուզ *хотя, если даже: Թեկուզ կյանքս վտանգվի, այնուամենայնիվ պարտքս պիտի կատարեմ: Если даже моя жизнь подвернется опасности, все же я выполню свой долг.*

**ՀԱՅՆԱՐԿԱԹՅՈՒՆ  
МЕЖДОМЕТИЯ**

Основные междометия армянского языка следующие:

ա՛խ	ах!
ապա՛դ	увы!
ախա՛ս	жалы!
ամա՛ն	ой!
գա՛լ	горе мне! ай! и пр.

На последнем слоге междометия обычно ставится знак восклицания ['].

Разберите текст, по частям речи.  
(продолжение)

*Երրորդ անգամ Բագրատունու վրա բայ թողեցին մի առյուծ, ամենի մի առյուծ, որը գազանա- նոցի դանից գուրս եկավ ախպես, ինչպես կրակի բոցերի խորճը գուրս կծալթի ճնոցից, հրաշեկ, գրորաշարժ ու ճկուն:*

В третий раз на Багратуни выпустили льва, свиреного льва, который выбежал из дверей зверища так, как извергается из горнила раскаленный докрасна сноп пламени, резво и гибко.

*Իսկ Բագրատունին սառնարյուն կանգնած էր կրկեսի հրապարակում: Նա դիտեր, որ առյուծը հարձակվելիս գեռես 7—9 մետրի վրա նշան է բռնում իր դոճին և հանկարծակի ուստյունով նետվում առաջ: Գիտեր և ակնդետ հետևում էր առյուծի շարժումներին և ուստյունի վալըրկանին:*

*Նվ, ահա, երբ առյուծը թափ առավ ու սասնեց առաջ, Բագրատու- նին կաթակի արագությամբ իրեն մի կողմ նետեց, իսկ երբ առյուծն ապարդյուն թախչեց հետո կանգնեց թաթերի վրա, Մմբատը մի սկրն- թարթում բռնեց նրա սկանչը և թռավ նրա մեջքը...*

*Նա արդ կատարեց զարմանալի ճկունությամբ ու հմտությամբ նստելով առյուծի մեջքին՝ Բագրատունին ձախ ձեռքով բռնեց նրա ա- կանջը, իսկ աչով սկսեց սեղմել նրա խոչափողը... և առյուծն ալլես չէր կարողանում գործել ոչ իր ստամոքսերով, ոչ թաթերով և ոչ էլ ճանկե- րով, որոնք նրա զենքերն էին կյանքի կովում:*

*Մմբատն ախպես ամուր էր կպել առյուծի մեջքին, որ նրա հետ միասին ընկավ գետին: Սակայն ամբողջին թվաց, թե դա առյուծի կող- մից մի խորամանկ խաղ էր՝ իր քեփից ազատվելու համար, և ուր որ է, նա իսկայն ուղի կհանդնի և կհարձակվի իր դոճի վրա:*

*Բայց Մմբատը լավ գիտեր՝ ինչ կատարվեց իր փոխանի հետ, ուստի ընկած տեղից հանգիստ վեր կացավ, նորից երկու ձեռքով բռ- նեց առյուծի խոչափողը, բարձրացրեց նրան գետնից իր ամբողջ հա- սակով մեկ, խեղդեց ախպես, որ առյուծի լեզուն կախ ընկավ ստամ- ների արանքից: Ապա զզվանքով նետեց նրան գետին:*

*Այս անգամ ստրոխը շարողացավ իր հրացմունքը զսպել: Նա իր դուրսններով ու աղաղակներով թնդացրեց կրիսը՝*

Ստ. Զորյան

А Багратуни хладнокровно стоял на арене цирка. Он знал, что лев при падении еще за 7—9 метров целится в свою жертву и неожиданным прыжком кидается вперед. Знал и внимательно следил за движениями льва, ожидая момента прыжка.

И вот, когда лев разбежался и прыгнул вперед, Багратуни с быстротой молнии кинулся в сторону, и когда лев, после безрезультатного прыжка стал на свои лапы, Смбаг мигом схватил его за ухо и прыгнул ему на спину...

Сделал он это с удивительной гибкостью и мастерством. Сев на спину льва, Багратуни левой рукой схватил его за ухо, а правой начал сжимать ему горло... и лев не мог более поль- зоваться ни своими зубами, ни лапами, ни когтями, которые являлись его оружием в борьбе за жизнь.

Смбат так крепко прилип к спине льва, что упал на землю вместе с ним. Но толпе показалось, что это был какой-то хитрый прием со стороны льва с целью освободиться от своей ноши, и что вот-вот он встанет на ноги и нападет на свою жертву.

Но Смбат хорошо знал, что произошло с противником, поэтому спокойно поднялся на ноги, обеими руками еще раз схватил за горло льва, поднял его с земли во весь рост, задушил его так, что у льва язык между зубами вывалился из рта. Потом он с омерзением бросил его на землю.

На этот раз толпа не смогла подавить свое восхищение. Она огласила цирк криками и возгласами.

*С. Зорьян*

ՅՅ ՄԱՍ

ЧАСТЬ III

ԲԱՆԱԿԱԶՍՈՒԹՅՈՒՆ

## СЛОВООБРАЗОВАНИЕ

Армянский язык богат словообразовательными возможностями. Из любых двух или более корней или основ можно образовать при необходимости новое сложное слово. Так, например, из основы հեռ (от слова հեռու—далекий, далеко) и գիր (письмо) образуется сложное слово հեռագիր (телеграмма). Это слово в качестве основы соединяется с другими и образует новые слова—հեռագրամուտք (телеграфный провод), հեռագրասյուի (телеграфный столб).

Такая особенность армянского языка дает возможность образовывать тысячи новых сложных слов, переводить любые термины, любые обороты и передавать любые понятия.

ԲԱՐԴ ԲԱՆԵՐԻ ԿԱԶՍՈՒԹՅՈՒՆ

## ОБРАЗОВАНИЕ СЛОЖНЫХ СЛОВ

При образовании сложных слов наблюдаются следующие правила:

1. Сложные слова образуются из двух или более основ, соединяемых звуком *ա* (соединительный гласный—հոգախոս). Например: գր-ա-սեղան—գրասեղան (письменный стол), բեռն-ա-կիր—բեռնակիր (грузчик, буквально: грузоноситель; грузовой); լեզվ-ա-գետ—լեզվագետ (языковед).

2. Некоторое количество сложных слов образуется без соединительного гласного звука *ա*. Например: ջրկիր (водовоз), գրկից (сосед), ձնփռփռիկ (подснежник), ջրկիժ (водопад) и т. д.

3. Если первое слово, вошедшее в состав сложного слова, оканчивается на *ի*, то последний, сливаясь с соединительным *ա*, превращается в *ի*. Например: *գարի* (ячмень) - *ա-ջուր* (вода) = *գարիջուր* (пиво); *բարի* (добрый) - *ա-կամ* (воля, желание) = *բարիկամ* (доброжелатель, друг, приятель) и т. д.

4. В тех случаях, когда последующая основа начинается гласным звуком, соединительный гласный звук пропускается. Например: *գույրնիձաց* (параллельный), вместо «*գույրնիձաց*»; *հանրօգուտ* (общепользовательный), вместо «*հանրօգուտ*»; *ընթացակարգ* (выпускник) вместо «*ընթացակարգ*» и т. д.

**Примечание:** Исключение из этого правила составляют, в большинстве случаев, слова, образованные с помощью слова *ամեն* все. Например: *ամենաազնիվ* (самый благородный), вместо «*ամենազնիվ*»; *ամենաընդունելի* (самый приемлемый), вместо «*ամենընդունելի*».

5. Некоторые сложные слова бывают составными и их части пишутся раздельно. В этом случае эти части иногда соединяются черточкой (дефисом). Например: *կեր ա խում* (пиршество, буквально: еда и питье), *շարդ ա փշուր* (разбитый вдребезги); но: *գիշեր-ցերեկ* (день и ночь), *կանաչ-կարմիր* (радуга), *սուր-փաստ* (торжественно).

6. Сложные слова образуются также путем лексического повтора слова. В таких случаях между ними ставится черточка (дефис). Например: *խմբ-խմբ* (группами), *կամաց-կամաց* (медленно), *գույ-գույ* (парами) и т. д.

## Բ Ա Ո Ս Ը Ա Ն Յ Ո Ւ Մ

### ОБРАЗОВАНИЕ ПРОИЗВОДНЫХ СЛОВ

Армянский язык богат суффиксами. Более 100 суффиксов дают возможность образовать тысячи производных слов с различными значениями и оттенками значений. Благодаря этому на армянский язык можно перевести любое слово другого языка. Посредством суффиксов образуются, главным образом, существительные и прилагательные. Имеется небольшое количество суффиксов, образующих наречия. Из суффиксов, имеющих большое употребление, можно упомянуть следующие:

## Գոյականակերտ անանցներ

### Суффиксы, образующие имена существительные

-ակ (в значении уменьшительном, ласкательном или уничижительном): *առվակ* речка, *տնակ* домик, *գիրպակ* повесть, рассказ; и т. д.

-ակ (в значении действующего лица, орудия и пр.): *բուժակ* фельдшер, *պահակ* сторож и пр.;

-անք (в значении абстрактных существительных): *դուլսանք* похвала, *գարմանք* удивление, *պատանք* иллюзия, *հայտանք* преследование, гонение и пр.;

-իր (в значении предметов потребления или действия, имеющего быть совершенным): *ուտելիր* еда, *խմելիր* питье, *վառելիր* топливо, *տանելիր* то, что будет сказано и пр.;

-իչ (в значении действующего лица или орудия действия): *ուսուցիչ* учитель, *նկարիչ* художник, *գրիչ* перо и пр.;

-ություն (в значении абстрактного существительного): *ընկերություն* дружба, товарищество, *ընթերցանություն* чтение, *միություն* союз, *խնայություն* познание, *շինարարություն* строительство и пр.;

-ուհի (в значении женского пола): *աշակերտուհի* ученица, *ուսուցչուհի* учительница, *բարեկամուհի* приятельница и т. д.;

-ում (в значении процесса действия): *գարգացում* развитие, *հուզում* волнение, *շարժում* движение, *անկում* падение, *կառուցում* построение и т. п.;

-արան (в значении места): *Ննջարան* спальня, *դասարան* класс, *հաշարան* столовая, *թեյարան* чайная и т. д.;

-ր (большой частью в значении абстрактных существительных): *միտք* мысль, *խելք* ум, *կյանք* жизнь, *օրենք* закон, *բերք* урожай и т. д. С помощью этого суффикса могут образовываться слова и с конкретными значениями. Например: *օտր* нога, *ձեռք* рука, *գիրք* книга и т. д.

## Ածականակերտ անանցներ

### Суффиксы, образующие имена прилагательные

-ական (в значении притяжательности): *ընկերական* товарищеский, *կրիտասարգական* молодежный, *գեղարվեստական* художественный, *ժողովրդական* народный и т. д.;

-ալի (в значении отношения, происхождения, принадлежности и материала, из которого сделан предмет, обладающий данным качеством): դաշտալի полевой, լեռնալի горный, հյուսիսալի северный, ածխալի угольный, կրալի известковый и т. д.;

-ի или -յա (в значении материала, из которого сделан предмет, обладающий данным качеством): երկաթի (երկաթյա) железный, փայտի (փայտյա) деревянный, քարի каменный, ոսկի (ոսկյա) золотой и т. д.;

-կամ — գաղտնիկա трусливый, ծիծաղկա смешливый, դանդաղկա медлительный и т. д.;

-ազար — գրազար письменный, հեռազար далекий, дальний и т. д.

### Մազրիշկան անանքեր

#### Суффиксы, образующие наречия

-բար — ընկերբար по-дружески, ազանբար жадно, ազնիւբար честно и т. д.;

-ալի — ֆիզիկալի физически, տնտեսալի экономически, անմիջալի непосредственно и т. д.;

-արեմ — լայնարեմ широко, ազանարեմ жадно, գրականարեմ положительно и т. д.;

-ովի — գլխովի поголовно, խմբովի всей группой и т. д.

### Նախանանքեր

#### Префиксы, образующие производные слова

В армянском языке сравнительно мало префиксов. Большинство из имеющихся префиксов не продуктивны. В армянском языке не более 20 префиксов, из коих 5 префиксов являются отрицательными. Например:

ան- (без-, не-): անտուն бездомный, անտարբեր безразличный, անգրասաղարդ бесклассовый, անպատեճա նепременно, անպետք ненужный и т. д.;

ա- (не-): ազիչ некрасивый, ահաճ неприятный, ապետ неуч и т. д.;

գժ- (не-): գժգժճ недовольный, գժբախտ несчастный и т. д.;

չ- (не-): չհամ недоброжелательный, չխոսկան неговорящий молчаливый и т. д.;

ալի- или ալիս- (не-): ալիսարդան безрезультатный, ալիսախոտ несчастный и т. д.;

Самым продуктивным префиксом является ահ. Между префиксом и основой обычно находится соединительный гласный ա. Сравнительно продуктивны следующие армянские префиксы:

արտ- (вне- пере-, вы-, от-, с-, из-): արտադասարանական, внеклассный, արտագրել переписывать, выписать списать, արտատպել перепечатать и т. д.;

բաց- (из-, ис-, от-, об-): բացատրել объяснить, բացտնելու լուծում исключение, բացատրելուց օտրուկան օտրուկան отрицание и т. д.;

գեր- ( пере-, сверх-): գերազանահանել переоценить, գերակատարել перевыполнить, գերբնական сверхъестественный и т. д.;

կեր- (под-, субь-): կերարիլ подчинить, կերտա подлежащее, կերտաշահան субъектный и т. д.;

հակ- (против) հակադրել противопоставить, հակասել противоречить и т. д.;

համ- (в значении равенства, тождества) համադր բравно-сильный, համադրողացի односельчанин, համաձայն согласный и т. д.;

համ- (все-, обще-): համամասնական всесоюзный, համաշխարհային всемирный, համամարդկային общечеловеческий и т. д.;

մակ- (на-, под-, по-): մակագրություն надпись, մակայ նаречие и т. д.;

ներ- (во, внутри) ներգրավել втянуть, ներդնել вложить, ներգաղթել иммигрировать, ներմտնական внутрисоюзный и т. д.;

վեր- (воз-, вос-, пере-): վերականգնել восстановить, վերանորոգել возобновить, ремонтировать, վերահանել пересмотреть վերաշահել переработать, и т. д.;

վեր- (на-, над-): վերադր նакладной, վերախոս надзиратель, վերարիտ пальто (буквально: накидка) и т. д.

#### Разберите текст по частям речи и по составу слова.

(продолжение)

Բոլորը ծափահարում էին Սըմբատին և կարգից ներսում իջնուհարում նրա համար.

Ներե՛լ... ներե՛լ...

Все аплодировали Смбуату и просили для него прощения у императора.

— Прощения!.. Прощения!..



Իսկ Սմբատը, այդ աղաղակներին անուշադիր, պաշքարից տարածից հոգնած, նստեց իր սպանած առյուծի գիակի վրա հանգստանալու:

Արդ սենեկով և ամբոխի շնորհով խնդրող աղաղակները լսելով կաշարունին կոացավ, բռնեց կայսեր ձեռքերը և նուխպես խնդրեց ներել:

Եվ Մորիկ կայսրը, դարձացած Սմբատի ուժի և հնարամտության վրա, լսեց թագաճու ու պալատականների աղաչանքը և ներման նշան տվեց:

Այս ամենից հետո Սմբատին թվում է, թե երևի շատով թույլ կաան, որ վերադառնա իր սիրած հայրենիքը, սակայն Մորիկ կայսրը նրան ուղարկեց Աֆրիկա, մի տեսակ պատվաճար ուքսոր, զորամասի հրամատարի՝ արիբունի պաշտոնով:

Բայց մի տարի չանցած, երբ Մորիկ կայսրը իր դաժանաթյան համար սպանվեց սևիական զորակազմների ձեռքով, Սմբատ Բագրատունին վերադարձավ հայրենիք, դարձավ Հայաստանի պարսկական մասի կառավարիչ և մեծամեծ աղետներից փրկեց ժողովրդին:

Աս. Զարյան

А Смбат, не обращая внимания на эти крики, усталый от напряжения и борьбы, сел отдыхать на трупе убитого им льва.

Увидя это и слыша крики толпы с просьбой о „прощении“, императрица наклонилась, взяла за руки императора и также попросила простить.

И император Морик, пораженный силой и изобретательностью Смбата, внял мольбам императрицы и придворных и дал знак прощения.

После всего этого Смбату казалось, что, видимо, скоро разрешат ему вернуться на свою любимую родину, но император Морик отправил его в Африку в порядке почетной ссылки командиром воинской части, на должность трибуна.

Но не прошло и года, как император Морик за свою жестокость был убит руками своих же полководцев. Смбат Багратуни вернулся на родину, стал правителем персидской части Армении и спас народ от многочисленных бедствий.

С. Зорьян

IV U U

ЧАСТЬ IV

ՀԱՐԱՀՅՈՒՍՈՒԹՅՈՒՆ

СИНТАКСИС

ՊԱՐԶ ՆԱԽԱԿԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

ПРОСТОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

В армянском языке, как и в русском, предложения бывают **простые** и **сложные** (*պարզ և բարդ*):

Структура простого предложения армянского языка мало отличается от структуры русского предложения.

В армянском языке, как и в русском, простое предложение может быть **нераспространенным** и **распространенным**.

Примеры **нераспространенных** предложений:

<i>Ես գրում եմ:</i>	Я гуляю.
<i>Դուք նստած եք:</i>	Вы сидите.

Нераспространенное предложение состоит из подлежащего (*կենթակա*) и сказуемого (*ստորոգյալ*), которое согласуется с подлежащим в числе и в лице. Например:

<i>Ես կարդում եմ:</i>	<i>Մենք կարդում ենք:</i>
Я читаю.	Мы читаем.

В армянском языке, если сказуемое составное (именное) или выражено составными формами глгола (составное глагольное), то вместе с именной частью составного сказуемого в качестве связки неизменно употребляется вспомогательный глагол настоящего времени *եմ, ես, է, ենք, եք, են* и прошедшего вре-

мени էի, էիր, էր, էինք, էիք, էին. В русском языке, как известно, вспомогательный глагол в качестве связки употребляется только в формах прошедшего времени. Например:

Я—врач. *Ես բժիշկ եմ:*  
Мы—рабочие. *Մենք բանվորներ ենք:*  
Я *был* врачом. *Ես բժիշկ էի:*  
Мы *были* рабочими. *Մենք բանվորներ էինք:*

Следовательно, составное сказуемое армянского языка не может употребляться без вспомогательного глагола.

В составе предложения армянского языка вспомогательный глагол располагается после того члена предложения, который получает логическое ударение. Например:

*Ես ուսուցիչ եմ:* Я—учитель.  
*Ե՛ս եմ ուսուցիչ:* (Это) я учитель.  
*Ես դառնում եմ ուսուցիչ:* Я становлюсь учителем.  
*Ե՛ս եմ դառնում ուսուցիչ:* (Это) я становлюсь учителем.  
*Ես ուսուցիչ եմ դառնում:* Я учителем становлюсь.

Обычно подлежащее всегда предшествует сказуемому. Например:

*Արամն աշխատում է:* Арам работает.  
*Կարան սովորում է:* Каро учится.

Порядок слов меняется, когда этого требует логическое ударение (сказуемое предшествует подлежащему). Например:

*Պատմ է Երևանը:* Говорит Ереван.  
*Մոտենում է գնացքը:* Приближается поезд.

### Определите сказуемые простые и составные, переведите текст

*Մի գիտնական պատրաստում էր կարևոր ճանապարհորդության փաստըրուտ նա հարտարարից, որ իրեն հարկավոր է մի օդանավան:*

*Շատ մարդ եկավ-գնաց, վերջուպես գիտնականը մեկին ընտրեց:*

*—Ասացի՛ք խնդրեմ, — հարցրեց մի ծանոթ. — Ինչո՞ւ սրան ընտրեցիք, երբ ոչ մի վկայական չունեի: Մինչդեռ մյուսները լավ վարականներով եկան, բայց դուք նրանց մերժեցիք:*

*— Մխտվում եք, — պատասխանեց գիտնականը, — այս երիտասարդը շատ լավ վկայականներ ունի: Սենյակ մտնելուց առաջ ոտքերը մտք-*

*րից և դուր ծածկեց առանց աղմուկի. ուրեմն մաքրապե է ու կարգապահ: Իր նստած տեղից անմիջապես բարձրացավ և աթոս առաջարկեց ներս մանող մարդուն. ուրեմն հարգում է մեծերին: Դեռ շեմքից ներս չմտած՝ գլխարկը հանեց. ուրեմն քաղաքավար է: Գիրքը, որ ես գիտմամբ գցել էի հատակին, կուցցավ ու վերցրեց, մինչդեռ մյուսները գրքի մոտից անցնում էին անտարբեր՝ ուրեմն ուշադիր է: Հարցերիս շատ կարճ, արագ և զրազեա էր պատասխանում. ուրեմն կրթված է և ընդունակ: Հապտատները արդավված էին, ձեռքերը մաքուր, մազերը սանրած... Ի՞նչ էք կարծում, այս բոլորը ամենալավ վկայականները չե՞ն:*

### ԸՆԿԱՐՁԱԿ ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

### РАСПРОСТРАНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

Предложение становится **распространенным**, когда в нем, кроме подлежащего и сказуемого, имеются и другие члены предложения. Например:

*Ես գնում եմ առն:* Я иду домой.

Как известно, подлежащее и сказуемое считаются **главными** членами предложения (*նախադասութան գլխավոր անդամներ*).

Все остальные члены предложения называются **второстепенными** членами предложения (*նախադասութան երկրորդական անդամներ*), причем, одни второстепенные члены предложения поясняют подлежащее или другой субстантивный член предложения, а другие поясняют сказуемое или вербальный член предложения.

В армянском предложении пояснительными словами к подлежащему являются: *որոշիչ* (определение), *հատկացուցիչ* (несогласованное определение) и *բացանշարիչ* (обособленное приложение).

### ՈՐՈՇԻՉ

### ОПРЕДЕЛЕНИЕ

**Определение** в армянском предложении, как и в русском, стоит перед определяемым и отвечает на те же вопросы, что и в русском (например: *ինչպիսի՞* какой? *կապի՞* какая? *կապի՞* какое? и т. д.). Например: *գեղեցիկ (ինչպիսի՞) այգի* красивый (какой) сад; *հոգատար մայր* заботливая мать.

Переведите на русский язык, найдите определения

Եկալ առտաձենն աշունը Կանաչ ծառերը դեղնեցին: Բոլոր մրր-  
դերը հասան: Հասալ և անաչ խաղողը: Աստա բերքահավաքն սկսվեց:  
Իստարի մասանները լցվեցին: Լցվեցին նաև տոբարները: Յարտ ձը-  
մանն էլ սարափելի չէ:

ՀԱՏԿԱՑՈՒՑԻՉ

НЕСОГЛАСОВАННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ

Несогласованное определение в армянском предложении стоит перед определяемым словом. Например:

Կարոյի գիրքը  
книга Каро

սեղանի արկղը  
ящик стола.

Несогласованное определение в армянском языке отвечает на вопросы ո՞ւմ (чей?, чья?, чье?) ինչի՞ (чего?).

Переведите на русский язык, найдите несогласованные определения

Արևի ճառագայթները տաքացնում են հողը: Օդի ջերմատիճանը  
բարձրանում է: Ծառերի տերևները բացվում են: Կանաչ խոտը ծած-  
կում է լնան լանջերը: Ակում է ցորենի, ապա բամբակի ցանքը:

ԲԱՅԱՀԱՅՏԻՉ

ОБОСОБЛЕННОЕ ПРИЛОЖЕНИЕ

Обособленное приложение ставится непосредственно после определяемого. Например:

Արմենակը՝ իմ դպրոցական ընկերը, այսօր այցելեց ինձ:

Арменак, мой школьный товарищ, сегодня посетил меня.

При этом над определяемым ставится разделительный знак (բռ [']), а после приложения—запятая (ստորակետ [.,]).

Переведите на армянский язык, поставьте соответствующие знаки препинания

Армения, одна из советских республик, цветет день ото дня.

Красив Ереван, столица советской Армении.

Да здравствует мир во всем мире!

Сравните перевод. Найдите согласованные и несогласованные определения

ВОРОБЕЙ

ՃՆՃՂՈՒԿԸ

Я возвращался с охоты и шел по аллее сада. Собака бежала впереди меня.

Вдруг она уменьшила свои шаги и начала красться, как бы зачуяв перед собой дичь.

Я глянул вдоль аллеи — и увидел молодого воробья, с желтизной около клюва и пухом на голове. Он упал из гнезда (ветер сильно качал березы аллеи) и сидел неподвижно, беспомощно растопырив едва прораставшие крылышки.

Моя собака медленно приближалась к нему, как вдруг, сорвавшись с близкого дерева, старый, черногрудый воробей камнем упал перед самой её мордой—и весь взе- рошенный, искаженный, с отчаянным и жалким писком прыгнул раза два в направлении зубастой, раскрытой пасти.

Он кинулся спасать, он за- слонил собою свое детище... но все его маленькое тело трепетало от ужаса, голосок одичал и охрип, он замирал, он жертвовал собою! Каким громадным чудовищем долж- на была ему казаться собака!

Որսից էի վերադառնում և անցնում էի մի պարտեզի ծա-  
ռաղիով: Իմ առջևից վազում էր  
շունս:

Հանկարծ նա իր քայլերը փոք-  
րացրեց և սկսեց 'զարտապոզի  
առաջ գնալ, կործեն որսի հաս  
էր առել:

Նայեցի ծառադու երկարու-  
թյամբ և տեսա մի փոքրիկ  
ճնճղուկ, որի կտուցի շարքը դե-  
ղին էր, իսկ գլուխը՝ աղվամուղով  
ծածկված: Նա ընկել էր բնից  
(քամին աժգնորեն շարժում էր  
ծառադու կեղևները) ու անշարժ  
նստել՝ հազիվ դուրս եկած փոք-  
րիկ թևերը անսովորական փռած:

Շունս դանդաղորեն մոտենում  
էր նրան, իրը, հանկարծ, մոտա-  
կա ծառից պոկվելով՝ սե կրծքով  
մի մեծ ճնճղուկ քարի պես ցած  
նետվեց, ընկավ ուղիղ շան դնչի  
առջև և ամբողջովին փետրա-  
խընիվ ու ազտապա, հուսահատ  
և խզճուկ ծղրտոցով մի երկու  
անգամ թռավ դեպի շան ժանի-  
քավոր, բաց կրակը:

Նա հարձակվեց փրկելու, նա  
իրենով ծածկում էր իր ձագին...  
Բայց նրա փոքրիկ մարմինը  
զոզում էր սարսափից, նրա ծղվ-  
ծղվոցը դարձել էր վալբի և  
խալոտ, նա սարսափից մարում  
էր, նա զոհում էր իրեն: Ի՞նչ  
անպոյն հրեշ պիտի երեվար նրա  
աչքին շունը:

И все-таки он не мог усидеть на твоей высокой безопасной ветке... Сила, сильнее его воли, сбросила его от туда.

Мой Трезор остановился, попятился... Видно и он признал эту силу.

Я поспешил отозвать смущенного пса и удалился, благоговей.

Да, не смейтесь. Я благоговел перед той маленькой героической птицей, перед любовным её порывом.

Любовь, думал я, сильнее смерти и страха смерти. — Только ею, только любовью держится и движется жизнь.

И. С. Тургенев

Քայց և անպիս նա շխարհացավ նստած մնալ իր բարձր և անխտանց ճյուղին... Իր կամքից հարբ մի ուժ վաղը նեղեց նրան անտեսելը:

Իմ Տրեզորը կանց ասով, ետ քաշվեց... Երեւի նա էլ ըմբռնեց այդ ուժը:

Ես շտապեցի շխարած շանս ետ կանչել և հեռացա՝ պատկասանքով:

Այն՝ մի՛ ծիծաղեք: Ես խոնարհվում էի այդ փոքրիկ հերոս թռչնիկի առաջ, նրա սիրտ ընդվզող մի առաջ:

Սերը, մտածում էի ես, ավելի ուժեղ է, քան մահը և մահվան սարսափը: Միայն նրանով, միայն ո՛րով է կոնկրետ ե առաջ է մղվում կյանքը:

Ի. Ս. Տուրգենև

## ՍՏԱՐԳԵՅԱԿԻ ԼՐԱՑՈՒՄԵՐ

### ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ СЛОВА К СКАЗУЕМОМУ

#### Խնդիր—Дополнение

**Прямое дополнение** (*սղիղ խնդիր*) выражается существительным в винительном падеже, сходным с дательным (при названии лиц) и с именительным (при названии вещей)<sup>1</sup>. Например:

*Արևը լուսավորում է երկիրը (ի՞նչը):* Солнце освещает землю (что?).

*Հուսիկը կանչում է Գուրգենին (ո՞ւմ):* Лусик зовёт Гургена (кого?).

<sup>1</sup> В русском языке, как известно, оно сходно, соответственно, с родительным и именительным падежами в названиях одушевленных и неодушевленных предметов.

Косвенные дополнения (*անուղղակի խնդիրներ*) выражаются существительными во всех других падежах без предлога, а иногда и с предлогом. Например:

*Վառելափայտը կտրում են կացնով (ի՞նչով):*

Дрова колят **топором** (чем?).

*Ձեռքը դիպավ դռանը (ի՞նչին):*

Рука коснулась **двери** (чего?).

*Քրոջից (ո՞ւմից) նամակ ստացավ:*

Получил письмо **от сестры** (от кого?).

*Ատեփանը տեսակցեց Արամի հետ (ո՞ւմ հետ):*

Степан повидался **с Арамом** (с кем?).

Дополнения ставятся обычно после сказуемого, но при изменении логического ударения они могут оказаться и впереди сказуемого. Например:

*Սովետական քաղաքացին կատարում է իր պարտքը:*

Советский гражданин выполняет свой **ДОЛГ**.

*Սովետական քաղաքացին իր պարտքն է կատարում:*

Советский гражданин свой **ДОЛГ** выполняет.

*Իր պարտքը սովետական քաղաքացին կատարում է:*

Свой **ДОЛГ** советский гражданин выполняет.

Прочитайте, переведите, выпишите и выучите названия месяцев. Определите прямое дополнение

*Մարտը տալիս է ձնածածկ,*

*Ապրիլը՝ կույտըս մանուշակ:*

*Մայիսին բացվում է վարդը,*

*Սեփակն երգում անուշակ՝*

*Հունիսը մեզ խոտ է տալիս,*

*Իսկ հուլիսը առատ ցորեն,*

*Օգոստոսը՝ տանձ ու խնձոր*

*Եվ ուրիշ շատ հասուն մրգեր:*

*Սեպտեմբերը մեզ առիկ է*

*Պաղոզի բոլոր տեսակը,*

*Հոկտեմբերը՝ կտրվել գինի,*

*Նոյեմբերը՝ բոզին ու տակը:*

<sup>2</sup> В обычном употреблении *անուշիկ*.

Գնկանքներին ձյուն է դառնում,  
 Հանձարին՝ ծածկում սար ու ձոր,  
 Փետրվարին սկսվում է  
 Փոփոխակի ցարտ ու տաք օր:

Ղ. Աղայան

Փարսկալիկան բառեր

### Обстоятельственные слова

Пояснительные слова к сказуемому могут быть ещё обстоятельными словами, из коих в армянском языке имеются:

ա) Обстоятельство образа действия (ձևի պարագա).

Например:

Դուռն զգուշորեն (ինչպե՞ս) բացվեց:

Дверь осторожно (как?) открылась.

Ծռին արագ-արագ (ինչպե՞ս) բարձրանում էր դեպի երկինք:

Дым быстро поднимался к небу.

բ) Обстоятельство места (տեղի պարագա):

Ծռին արագ-արագ բարձրանում էր դեպի երկինք (ս՞ր):

Дым быстро поднимался к небу (куда?).

Վաղը նա պետի մեկնե՞ր քաղաքից (որտեղի՞ց):

Завтра он должен был уехать из города (откуда?).

գ) Обстоятельство времени (ժամանակի պարագա):

Վաղը (ե՞րբ) նա պետի մեկնե՞ր քաղաքից:

Завтра (когда?) он должен был уехать из города.

Այսօր (ե՞րբ) գնում եմ տուն գնելու:

Сегодня (когда?) иду за билетом:

դ) Обстоятельство цели (նպատակի պարագա):

Գնացին ապրի՞ն՝ ինձարի (ինչի՞, ի՞նչ նպատակով):

Они отправились в сад за яблоками (за чем?).

ե) Обстоятельство причины (պատճառի պարագա):

Նրա աչքերը ուրախությունից (ինչի՞ց, ի՞նչ պատճառով) փայլում էին:

Глаза его блестели от радости (отчего?).

При обычном порядке слов обстоятельства образа действия, времени и причины стоят перед сказуемым или на пер-

вом месте в предложении, а обстоятельство места следует за сказуемым. Например:

Ճամփորդը շատուով առաջ էր գնում: Путник быстро шел вперед.

Այսօր մեկնում եմ քաղաքից: Сегодня уезжаю из города.  
 Ուրախությունից նա լաց եղավ: Он заплакал от радости.

Во всех этих предложениях только обстоятельство места следует за сказуемым, а все остальные обстоятельственные слова предшествуют сказуемому.

Однако логическое ударение почти всегда по-разному определяет место обстоятельственных слов. Например:

Քաղաքից ես մեկնում եմ այսօր:  
 Նա լաց եղավ ուրախությունից:  
 Արագ էր առաջ գնում մի ճամփորդ:  
 Մի ճամփորդ առաջ էր գնում արագ:

Поэтому принято считать, что в армянском языке порядок слов в предложении относительно свободный.

### ՓԱՐՁ ՆԱԽԱԴԱՍՈՒԹՅԱՆ ՏԵՍԱԿՆԵՐԸ

#### ВИДЫ ПРОСТЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

Простые предложения бывают полные (լրիվ) неполные (թերի).

У неполных предложений отсутствует один из главных членов предложения.

Если в предложении отсутствует подлежащее, которое можно подразумевать, то оно называется զեղջված ենթակառով նախադասութիւն (предложение с опущенным подлежащим). Например:

Յերեկը աշխատում ենք, գիշերը հանգստանում: Днем работаем, ночью отдыхаем.

Если в предложении отсутствует сказуемое, которое можно подразумевать, то оно называется զեղջված ստորոգյալով նախադասութիւն (предложение с опущенным сказуемым). Например:

Հրուսեղը շինում է սեղան, իսկ դարբինը՝ կացին:  
 Столяр делает стол, кузнец — топор.

При опускании сказуемого над предшествующим словом ставится знак пропуска (*ստի* [']).

В ряде предложений отсутствует подлежащее и его нельзя подразумевать; такие предложения называются *անենթակա նախադասություններ* (бессубъектные предложения). Например:

*Մթնեց*: Стемнело.

*Լուսադալի*: Рассвело.

*Ասում են՝ զնացքը եկել է*: Говорят, поезд прибыл.

*Գուհու ասնում է*: Мне спать хочется.

В ряде предложений не выражено сказуемое. Такие предложения называются *անզեմ նախադասություններ* (безличные предложения). Например:

*Զծրիչ*: Не курить.

*Մտանալ, մոռանալ ամեն ինչ, ամենին մոռանալ...*

Позабыть, позабыть все, всех позабыть...

*Ապրել միայն կարմիր գարնան*: Жить только красной весной.

## ԲԱՐԳ ՆԱԽԱԳԱՍՈՒԹՅՈՒՆ

### СЛОЖНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ

**Сложные предложения**, как известно, имеют или **сочинительные** (*համադասական*), или **подчинительные** (*ստորադասական*) связи. При сочинительной связи части, составляющие сложносочиненное (*բարդ համադասական*) предложение, равносильны и не зависят друг от друга. Например:

*Տղամարդիկ էսանդով հնձում են, կանայք խորձ են կապում, պիտեհրճեքը գետերն թափված հասկերն են հովաքում*:

Мужчины энергично жнут, женщины вяжут снопы, пионеры собирают упавшие на землю колосья.

Части, составляющие сложносочиненное предложение, обычно связываются между собою с помощью сочинительных

союзов *և, ու* (и), *բայց* (но), *իսկ* (а), *էլ, ևս* (тоже), *ալլ* (а), *կամ* (или), *ապա* (затем), *ալթինքն* (то есть) и т. д.

Например:

*Իմ աշխույժ ձին հեռակց նրա օրինակին, և մենք հաջողությամբ դուրս եկանք ձորակի մյուս կողմը*

Мой проворный конь последовал его примеру, и мы успешно перебрались на другую сторону ущелья.

*Մի անգամ առյուծը հիվանդացավ, և բուռը կենդանիները եկան նրան տեսնելուն, բայց աղվեսն աջացավ*

Однажды лев заболел, и все звери пришли его проведать, но лиса запоздала.

Предложения с однородными главными членами в армянской грамматике считаются особым типом сложного предложения и называются *բարդ միավորյալ նախադասություն* (сложнослитное предложение). Так, например:

*Ամեն առավոտ արծաթեա փողերի հնչյունը, որսորդական բարակների մոնչյունը, սիլատպանձ նժուղների խրխիչը խառվում էին անասունների վաղորդուն հանդիսը*: (Բաֆֆի)

Каждое утро звуки серебряных труб, лай борзых, ржание горделивых коней нарушали утренний покой зверей.

*Մենք շատ որս էինք անում, ձվեր էինք հավաքում և որսի թարմ մսով էինք սնվում*:

Мы много охотились, собирали яйца и питались свежей дичью.

**Сложноподчиненное предложение** состоит из главного (*գլխավոր նախադասություն*) и придаточного предложений (*ստորադասական նախադասություն*). Придаточные предложения связываются с главным с помощью подчинительных союзов или союзных слов: *որ* (что), *որը* (который), *որպեսզի* (чтобы), *թե* (что, будто), *կիսկ* (если), *որպեսզի, քանի որ* (так как), *մինչև որ*

(нока), *Թեպետ, Թեպետե* (хотя), *Թեև* (хоть, хотя), *մինչդեռ* (тогда как) и пр.

*Հանդիսակամներն սպասում էին, որ առշուժը մի հարվածով գեպին կզցի մարդուն:*

*Լսիկ քաղցրով, որպեսզի չարքահացնի երեխաներին, ներս մըտավ հերթապահ գույտեր:*

Зрители ожидали, что лев одним ударом свалит на землю человека.

Неслышно ступая, чтобы не разбудить детей, вошла дежурная няня.

Придаточное предложение может предшествовать главному, находиться после главного предложения или же быть расположенным в середине. Например.

*Երբ բոլորովին մոտեցավ, խորին կերպով գլուխ ավելց:*

Когда подошел совсем близко, отвесил глубокий поклон.

*Հայրը հրամայեց, որ բոլորին տեղավորեն:*

Отец распорядился, чтобы всех разместили.

*Ամեն ասպուտ, երբ ծագում էր ավերյան լուսատուն, նրա առաջին ճառագայթները ողջունում էին շինական աղջիկների աշխատանքը:*

Каждое утро, когда восходило дневное светило, его первые лучи приветствовали труд крестьянских девушек.

**Переведите текст.**

*Կեսորվա շուրջ աստիճանաբար մեղմացավ:*

*Սարի գլխին երկար ժամանակ մտալորին սնշարժացած ամպը յախնալով հեռզհետ սկսեց բռնել երկնքի արևմտյան մասը: Նրա հակառական սովերը ծանրորեն ընկել էր ամենի սարերի և դաշտերի վրա: Հանկարծ հեռվից մի թույլ զղրղրունի ձայն լսվեց: Շուտով տեսանլի եղավ նաև կայծակի թույլ լույսը:*

*Սկսվում էր մալխարան փոթորիկը:*

*Փչեց մի հանդարտ, բայց ցուրտ քամի: Դաշտային ծիծեռնակները թռչում էին բոլորովին գետնի վրայով: Դիմացի սարը իսկույն ծածկը-*

*վեց բարակ մտախոտով, որը, արագ-արագ ցած իջնելով, առթածվեց ամեն կողմ: Երկինքը բոլորովին սեպցավ, որտեղ ավելի և ավելի էր մտահնում:*

*Հանկարծ անձրևի խոշոր կաթիլներն սկսեցին մեկը մյուսի հետևից սաստիկ արագութեամբ թմբկահարել ծառերի տերևները: Ապա անձրևը բոլորովին դադարեց, մինչև անգամ ամպերի մեջ երևաց մի փայլուն շիրտ, կարծես շուտով այնտեղից պիտի նայեր արեղակը:*

*Հեռվից ավելի ու ավելի պարզ լսվում էր անձրևի աղմուկը: Մի բույս չաճցած սկսեցին հաճախակի փայլել անուշիկ կայծակները. օղբ ավելի ու ավելի էր թանձրանում, շնչատեթրոնը դժվարանում էր: Որտաները, մեկը մյուսից սարսափելի, սկսեցին հաճախ կրկնվել:*

*Մտախոտի բարակ ըողը անթափանցելիորեն պատեց ծմալի ու արտասանները, ամենաճորդ անձրևն սկսեց անշնչհատ շոշաու: Մի բույսում գորացան փոքրիկ գետակներ, որոնք աղմուկով ու ջտապ վազում էին գետի ձորի միջով անցնող գետը:*

**ՈՐՂՂԱԿԻ ԵՎ ԱՆՈՐՂՂԱԿԻ ԽՈՍՑ**

**ПРЯМАЯ И КОСВЕННАЯ РЕЧЬ**

Как и в русском, в армянском языке существует ряд правил относительно **прямой** и **косвенной** речи.

**Прямая** речь передается от первого лица. **Косвенная** речь передается от третьего лица. Например:

— *Ես խոսքս ձեզ եմ ուղղում,* — *ասաց և ձեռքով ցույց ավելց նվագողներին:*

— Я к вам обращаюсь, — сказал он и рукой указал на музыкантов.

*Ձեռքով ցույց ավելց նվագողներին և ասաց, որ ինքը իր խոսքն ուղղում է նրանց:*

Он рукой указал на музыкантов и сказал, что обращается к ним.

Прямая речь выделяется кавычками, если она находится в тексте. Если она начинается с новой строчки, то перед ней ставится тире. Слова автора выделяются с помощью запятой и тире. Например:

— Կարապետ, — ասաց գյուղապետի նախագահը, — կանչի՞ր բրիգադավարին ինձ մոտ:

— Карапет, — сказал председатель сельсовета, — позови ко мне бригадира.

Прочитайте, переведите. Обратите внимание на прямую речь. Объясните пунктуацию.

### ԻՎԱՆՆՆ

Իվանենն դաշտում աշխատում էր:

— Բարի՛ օր, — ասաց գյուղի տանուտերը և կանգնեց Իվանեի գլխին, ձիավոր գզիրների հետ միասին:

— Բարև՛, — պատասխանեց Իվանենն՝ հազիվ գլուխը բարձրացնելով:

— Այս առավոտ կանչել էի գրասենյակ, ինչո՞ւ չեկար:

— Ա՛յ մարդ, աշխատանքի այս ետևն օրերին ինչպե՞ս արտա կիւսատ թողած՝ գրասենյակ գալի: Մի՞թե չգիտես մենակ աշխատավորի վիճակը:

— Այդ իմ գործը չէ: Ինձ հրամարված է, և ես պարտավոր եմ ճշտությունը կատարել հրամանը:

— Ի՞նչ ես ուզում, ասածդ ի՞նչ է:

— Բավական է, ասում եմ: Ես չեմ եկել աշատեղ խոսք ու գլուխ անելու: Եկել եմ քեզ ձերբակալելու և սրիտապիլին ներկայացնելու: Եթե չհնազանդվեա, տեղն ու տեղը կարող եմ սպանել քեզ:

— Ինչո՞ւ, որ հանցանքիս համար, ո՞ւմ ինչ վատություն եմ արել, ա՛յ մարդ...

— Ում ինչ վատություն ես արե՞լ... Դու կարծում ես՝ մոռացվե՞ց ամբ բոլորը, որ գյուղացիներին գիշեր-ցերեկ հուզում, զրպում էիր իմ գեմ, կառավարություն դեմ: Մոռացա՞ր այդ բոլորը, հա՞, կարծում էիր՝ էժա՞ն կնատի արդ Կա՛րձ կարիք, վե՛ր կաց այս բուսիխ, վեր կաց, — գոռաց տանուտերը և քացով տվեց Իվանեի կողքին:

Իվանենն առլուծի նման ոտքի կանգնեց...

— Կապեցե՛ք դրա ձեռքերը, — նորից լավեց տանուտերի կատաղած ձայնը և երկրորդ անգամ մտրակը շառաչեց...

Գզիրներն իրար անցան...

— Տո բա՛վթաա, ի՞նչ ես ուզում ինձտնից, — գոռաց Իվանենն ու հարձակվեց: Մանկապը շողաց օդի մեջ, և տանուտերը գեմին փոսկեց...

Գզիրները դեռուղեն փախան:

Իվանենն, ուշքի գալով, նախից իր շուրջը, տեսավ իրեն միայնակ կանգնած տանուտերի անշնչացած դիակի առաջ...

— Անպիտաննե՛ր, գոնե գլխակին տեր կանգնեիք, — փնթփնթաց Իվանենն:

Մի բուսի կանգ առավ... նախից հեռաները... ազատ շունչ քաշեց...

Այդ օրվանից Իվանենն հրացանը ձեռքն առավ, դեռաց միացավ հեղափոխականներին:

Բաշիշվիլի



МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ

ՏԵՐՆ ՈՒ ԾԱՌԱՆ

Կենում են չեն լինում՝ երկու աղքատ եղբայր են լինում: Մտածում են՝ ի՞նչ անեն, ի՞նչ գործ բռնեն, որ իրենց տունը պահեն: Վճռում են՝ փոքրը տանը մնա, մեծը գնա մի անեորի ծառա մտնի, ոտնիկ ստանա, ուղարկի տուն:

Այդպես էլ մեծը վեր է կենում գնում է մի հարուստի մոտ ծառա մտնում:

Պալմանի համաձայն, ժամանակ նշանակում են մինչև մեկ էլ դարնան կրի կանչը:

Այս հարուստը մի չլսված պարման է գնում ծառային: Ասում է՝  
— Մինչև արև ժամանակը թե դու բարկանաս, դու հազար մանեթ տուգանք տաս ինձ, թե ես բարկանամ՝ ես տամ:

— Ես որ հազար մանեթ չունեմ, որտեղի՞ց գտնեմ, — ասում է ծառան:

— Բան չկա, փոխարենը ինձ տասը տարի ձրի կծառայես:

Տղան մին վախենում է արտաբարձիկ պարմանից, մին էլ մտածում է, թե ինչ պետք է պատճի, համաձայնվում է: Ե՛նչ ուզում են անեն, ես եմ՝ չեմ բարկանա, պրծալ գնաց: Իսկ թե իրենք կարկանան, թող իրենք էլ տուժեն իրենց դրած պարմանով:

Համաձայնում են ու պալմանը կապում:

Մյուս օրը վաղ տերը վեր է կենում ծառային, ուղարկում արտը հնձելու:

— Գնա՛, — ասում է, — քանի լույս է՝ հնձի. որ մտին ընկնի՛ կգաս:

Ծառան գնում է անբողջ օրը հնձում, իրիկունը հոգնած գալիս է տուն: Տերը հարցնում է.

— Այդ ո՞ւր եկար:

— Գե արնը մալը մտավ, ես էլ եկա:

— Ձե՛ ալդպես չի՛ Ես քեզ ասել եմ՝ քանի լույս է, պետք է

Жили-были два брата — бедняка. Думали они как быть, за что взяться, чтобы прокормить семью, и решили: младший останется дома, а старший пойдёт, найдётся в работники к богатей и заработок будет посылать домой.

Итак, старший идёт и нанимается к богатому хозяину в работники.

По уговору срок работы должен был истечь к весне, когда закукует кукушка.

Но богатей поставил работнику неслыханное условие. Он говорит:

— Если до истечения срока рассердишься ты, — плати мне тысячу рублей штрафу, а рассержусь я. — плачу столько же.

— Да ведь у меня нет тысячи рублей, откуда же я их возьму? — говорит работник.

— Не беда, взамен прослужишь у меня даром десять лет.

Работник сначала испугался такого странного условия, но, поразмыслив, согласился. „Что бы там ни случилось, не стану сердиться, да и всё тут. А коли сами рассердятся, — пусть сами и пострадают по собственному уговору“.

Сговорились и заключили условие.

На следующий день, рано утром, хозяин поднимает работника и посылает жать ниву.

— Поди, — говорит, — жни покауда светло, как стемнеет, вернись.

Работник весь день жал в поле и вечером, усталый, воротился домой. Хозяин спрашивает:

— Чего же это ты вернулся?

— Солнце зашло — вот я и вернулся.

— Ну нет, так нельзя! Я тебе говорил, пока светло, нужно жать. Солнце зашло, но, смотри, восшла луна. И она недурно светит...

— Как это можно? — удивился работник.

— Да ты что, сердишься? — спрашивает хозяин.

— Нет, не сержусь... я лишь говорю, что устал... отдохну маленько, — пробормотал струсивший работник и снова пошел жать.

հնձեալ Արիք մայր մտառք, բայց, տե՛ս, լուսնյակը դուրս եկաւ: Աս ինչ պակաս է լույս տալիս...

— Այդ ինչպե՛ս կընի... դարմանում է ծառան:

— Հը՛, դու արդեն բարկանում ես, — հարցնո՞ւմ է տերը:

— Չէ՛, չեմ բարկանում... ես միայն ասում էի՝ հոգնած եմ... Մի քիչ հանգստանամ..., — կմկմում է վախեցած ծառան ու գնում է նորից հնձելու:

Հնձում է, հնձում, մինչև լուսնյակը մայր է մտնում: Բայց լուսինը մայր է մտնում թե՛ չէ, դարձյալ արեգակն է դուրս գալիս: Ծառան ու ծառայուկ վաղ է ընկնում:

— Վա՛ր, քո արան էլ հարամ լինի, քո հացն էլ, քո աղած ոտներին էլ..., — սկսում է հախոյիլ հասահասոված:

— Հը՛, դու բարկանում ես, — կոպեղում է գլխին հարսուտը Երբ որ բարկանում ես, մեր պայմանը պայման է: էլ չառես, թե քեզ հետ ասանց իրավունքի վարկեցին:

Այս պայմանի ուժով ստիպում է՝ ծառան կամ հազար մանեթ սուգանք առ, կամ տասը տարի ձրի ծառայի:

Ծառան մտնում է կրակի մեջ: Հազար մանեթ չունի, թե տար, հոգին ազատ անի, տասը տարի էլ արդ տեսակ մարդու ծառայելն անկարելի բան էր: Միտք է անում, միտք, վերջը հազար մանեթի պարտավորակ է տալիս՝ հարստին, դասն ու գասարկ վերադառնում սուն:

— Հը՛, ինչ արիք, — հարցնում է փոքր եղբայրը: Այս մեծ եղբայրը նստում է, գլուխը եկածը պատմում, ինչպես որ պատահել էր:

— Բան չկա, — ասում է փոքրը, — դարդ մի անի, դու ասնը կաց, հիմա էլ ես գնամ:

Հիմա էլ փոքր եղբայրն է գնում ծառա մտնում էլի՛ նախ հարստի մաս:

Հարստը դարձյալ ժամանակը որոշում է մինչև գարնան կկլի կանչելը ու պայման է գնում, որ եթե ծառան բարկանա, հազար մանեթ սուգանք առ կամ տասը տարի ձրի ծառայի, եթե ինքը, տերը բարկանա, հազար մանեթ առ ու այն օրից էլ ծառան ազատ է:

— Չէ՛, այդ չէ՛, — հակասվում է տղան, — թե դու բարկանաս, դու ինձ երկու հազար մանեթ առա, թե ես բարկանամ, ես քեզ երկու հազար մանեթ առմ, կամ քսան տարի ձրի ծառայեմ:

— Այդ, որ արհամարում է հարստուր: Պայմանը կատարում են, ու արժ էլ փոքր եղբայրն է մտնում ծառայութեան:

Жал он, жал, до тех пор, пока не зашла луна. Но лишь перестала светить луна, снова всходит солнышко. Работник, обессиленный, валится с ног.

— Будь проклято и твоё поле, и твой хлеб, и твои деньги! — начинает он поносить в отчаянии хозяина.

— Да ты что? сердисься? — откуда ни возьмись появился хозяин. Вспомни же наш уговор и не говори потом, что я незаконно поступил с тобой.

И по уговору он заставляет работника либо заплатить неустойку в тысячу рублей, либо работать на него задаром еще десять лет.

Работник очутился между двух огней: и тысячи рублей нет, чтоб отдать их хозяину и избавить душу, и работать у такого человека десять лет невысказанно. Думал он думал и, наконец, дал хозяину расписку на тысячу рублей и, понурый, с пустыми руками возвратился к себе домой.

— Ну, как дела? — спрашивает младший брат.

И старший подробно рассказал ему всё, что с ним случилось.

— Не беда, — говорят младший, не горюй, теперь ты оставайся дома, а на этот раз я пойду.

И на этот раз младший брат поступает в работники к тому же хозяину.

Хозяин опять назначает срок до весеннего кужования кукушки, и ставит условие, если рассердится работник, заплатит ему тысячу рублей или проработает на него даром десять лет: если же рассердится сам хозяин, он платит работнику тысячу рублей, и с того дня работник свободен.

— Нет, не так, — противится парень. — Если рассердишься ты, ты платишь мне две тысячи рублей; рассержусь я — плачу тебе две тысячи рублей или же буду работать на тебя даром двадцать лет.

— Ладно! — радуется хозяин. Заключают договор, и на этот раз младший брат поступает к нему в работники.

На другой день наступает утро, а работник все не встает. Хозяин выходит и входит, а работник спит.

— Ну, вставай же, парень, скоро полдень!

— Ты что? сердисься?... — приподнимает голову работник.

Աստվորը լուսանում է, այս ծառան վեր չի կենում տեղից: Տերը դուրս է գնում, տուն է գալիս, այս ծառան դեռ քնած է:

— Ա՛յ տղա, դե վեր կաց, է՛, օրը ճաշ դառավ:

— Հը՛, բարկանում ես դու... գլուխը վեր է քաշում ծառան:

— Ձէ՛, չեմ բարկանում, — վախեցած պատասխանում է տերը, — միայն ասում եմ՝ պեղք է արտը գնանք հնձելու:

— Հա՛, որ արդ ես ասում, ոչինչ, կգնանք, ինչ ես շտապում:

Վերջապես ծառան վեր է կենում, սկսում արիխները հագնել: Տերը դուրս է գնում, ներս է գալիս, սա դեռ արիխները հագնում է:

— Ա՛յ տղա, դե շուտ արա, հագիր, է...

— Հը՛, հո չե՞ս բարկանում:

— Ձէ՛, ո՞վ է բարկանում, ես միայն ուզում էի ասել՝ ուշանում ենք...

— Հա՛, արդ ուրիշ բան է. թե չէ՛ պարխանը պարխան է:

Մինչև ծառան արիխները հագնում է, մինչև արտն են գնում՝ ճաշ է գտնում:

— Էլ ի՛նչ հնձելու ժամանակ է, — ասում է ծառան, — տեսնում ես՝ ամենքն էլ ճաշի են, մենք էլ մեր ճաշն ուտենք, աշխատելը հետո:

Նստում են, ճաշն ուտում: Ընդից հետո էլ.

— Մշակ մարդիկ ենք, պետք է մի քիչ քնենք, հանդուստնանք թե չէ: Գլուխը կրկում է խոտերի մեջ ու քնում մինչև իրիկուն:

— Տո՛, վե՛ր կաց է՛, մի՛նեց, է՛, արիխները հնձեցին, մեր արտը մնաց... Վա՛յ քո դեռը ողբարկողի վեղը կտարի, վա՛յ քո կերածն էլ հարամ ըլի, քո արածն էլ... այս ի՛նչ կրակի մեջ ընկա... — սկսում է գոգոտալ հուսահատված տերը:

— Հը՛, չլինի՞ թե բարկանում ես, — գլուխը վեր է քաշում ծառան,

— Ձէ՛, ո՞վ է բարկանում, ես այն էի ասում, թե՛ մի՛նել է, տուն գնալու ժամանակն է.

— Հա՛, արդ ուրիշ բան է, գնանք, թե չէ հո մեր պարխանը դի՛տես: Վա՛յ նրա մեղքը, ով բարկացավ:

Գալիս են տուն, տեսնում են հյուր է եկել: Ծառային ուղարկում է, թե՛ գնա ոչխար մորթիլ:

— Ի՛րը:

— Ի՛րը պատահի:

Ծառան գնում է: Մի քիչ հետո լուր են բերում հարուստին, թե՛ հասիր, որ քո ծառան ամբողջ հունը կտտրեց: Այս հարուստը վազում է, տեսնում է՝ ճիշտ որ, ինչ ոչխար ունի, բոլորը ծառան մորթել է: Գլխին տալիս է, գոռում:

— Нет, не сержусь, — отвечает испуганно хозяин, — только говорю, что пора пойти в поле жать.

— Ну, ежели так — ничего, скоро пойдем чего же горопиться?

Наконец работник встает и начинает напяливать на ноги лапти. Хозяин выходит и входит, а он все возится с лаптями.

— Поторопись же, парень, надень же!

— Да ты что, сердисься?

— Нет, и не думаю, я хочу лишь сказать, чего мы опаздываем на работу.

— Это дело другое. Помни, уговор наш — нерушим.

Покуда работник надел лапти, покуда они добрались до поля, был уже полдень.

— Стоит ли приниматься теперь за работу? — говорит работник. — Видишь все обедают, — пообедаем-ка и мы, дело — потом.

Сели, пообедали. А после обеда работник говорит:

— Люди мы трудовые, надо же малость поспать, отдохнуть, или нет? — И, уткнувшись головой в траву, проспал до вечера.

— Послушай, вставай, уже темнеет — все скосили свои нивы, лишь наша осталась необранной!... Да чтоб сломалась шея того, кто тебя послал ко мне! Чтоб тебе хлеб поперек горла стал! Будь проклята твоя работа! В какую же беду я попал — начинает, отчаявшись, выкрикивать хозяин.

— Да ты что, сердисься? — приподняв голову, спрашивает работник.

— Нет, не сержусь, а лишь хочу сказать, что стемнело, пора домой.

— А-а-а, это другое дело, пойдем, — ведь помнишь же наш уговор. Горе тому, кто рассердится!

Вернулись домой, а там — гости. Послал хозяин работника зарезать одну из овец.

— Какую?

— Какая попадется.

Работник уходит. Проходит немного времени — и вот прибегают к хозяину люди, кричат, дескать, скорей, горопись, твой работник зарезал все твое стадо, Выскочил богатея из дому — видит: и впрямь все стадо зарезано. Схватился он за голову и кричит:

— Այս ի՞նչ ես արել, ա՛յ անխիղճ, քս առնը քանդվի՛ր, ինչ իմ առնը քանդեցիր...

— Դու ասացիր՝ որ ոչխարը պատանհի, մորթի՛ր, ես էլ եկա բուրրը պատանհեցին, բողբոջ մորթեցի, որիչ ավիլ պակաս ինչ եմ արել, — հանդիստ պատասխանում է ծառան: — Բայց կարծե՛մ դու բարկանում ես...

— Չէ՛, չեմ բարկանում, միայն ափսոսա դալիս է, որ այսքան ապրանքս փչացավ...

— Լա՛վ, որ չես բարկանում, էլի կծառայի՛մ:

Հարուստը մտածում է՝ ինչ անի, որ ծառայից ազատվի: Պայման է կապել մինչև մին էլ դարձան կիվի կանչելը, արև ինչ, դեռ նոր են մտել ձմեռը, դեռ որան՝ դ դարանն ա կիտն:

Միայք է անում միայք, մի հնար է մտածում: Կնոջը ասնում է անասում մի ծառի վրա հանում ու պատվիրում, որ «կուկու» կանչի: Ինքը դալիս է ծառային ասում, թե՛ արի գնանք անտառը որսի: Հենց անտառ են մտնում թե չէ, կինը ծառի վրայից կանչում է:

— «Կուկու, կուկու...»

— Ըն՛ր՛, աչքդ լուր, — ասում է ծառային տերը, — կիտն կանչեց, ժամանակդ լրացավ...

Տղան գլխի է ընկնում արող խորամանկությունը:

— Չէ՛, ասում է, ո՛վ է լսել, որ տարվա այս եղանակին, ձմեռվա կեսին, կիտն կանչի: Ես պետք է այս կիվին ապանեմ, ահանեմ՝ սա ինչ կկու է...

Ասում է ու հրացանը քաշում դեպի ծառը:

Տերը գոռալով ընկնում է առջևը:

— Վա՛յ չկրակես, ասածու սիրուն... սե լինի քո պատանելու օրը, այս ինչ փորձանք էր, որ ես ընկա մեջը...

— Հը՛, չլինի՞ թե բարկանում ես

— Հա՛, եղբայր, հերիք է. արի՛ ինչ տուգանք տարա եմ ասմ. քեզանից ազատվե՛մ: Իմ դրած պայմանն է, ես էլ պետք է ասեմ: Հիմա նոր եմ հասկանում հին խոսքը՝ թե «ուրիշին հոր փորոզը ինքը մեջը կընկնի»:

Այսպես հարուստը խելաքանում է, իսկ փոքր եղբայրը մեծ եզրոր տված պարտքի թուղթը պատռում է, հազար մանեթ տուգանքն էլ ասնում ու վերադառնում ասն:

— Что ты наделал, бессовестный? Да чтоб обрушился лвой кров, как ты разрушил мой...

— Ведь ты же сказал: „какая попадетс, ту режь“— а попались мне все, вот я всех и зарезал. Неужто я сделал что-либо лишнее?— спокойно ответил работник.— Но, как вижу я, ты сердисься.

— Нет, не сержусь, но мне жалко, что столько моего добра погибло.

— Ладно, не сердисься, так буду служить.

Хозяин думал, как бы это устроить, чтоб избавиться от такого работника. Уговорился хозяин до весеннего кукования кукушки, между тем зима только начиналась, до весны и до кукушки было далеко.

Думал-думал хозяин и придумал выход: взял он жену в лес, посадил её на дерево и наказал куковать. Сам же вернулся домой и велел работнику собираться с ним в лес на охоту. Когда вошли в лес, жена хозяина кричит с дерева:

— Ку-ку! Ку-ку!..

— Ого! Поздравляю тебя, — говорит хозяин работнику, — кукушка кукует, срок твоей службы истек.

Парень тотчас же смекнул, что это проделка хозяина.

— Нет,— говорит,— где это слыхано, чтобы в такое время, среди зимы, куковала кукушка? Я эту кукушку должен застрелить и посмотреть, что это за кукушка такая.

И с этими словами наводит ружье на дерево.

Хозяин с криком бросается к нему.

— Не стреляй, бога ради! Будь проклят тот день, когда я встретился с тобой! Что за беду я на себя накликал!..

— А, а, а! так ты сердисься?

— Да, да, братец, довольно уж! Пойдем, уйлачу неустойку и отвяжись ты от меня. Заключил условие я,— я и должен расплачиваться. Теперь-то уж я понял старую поговорку: „Не рой другому яму—сам в нее попадешь!“

Так поумнел богач, а младший брат изорвал долговое обязательство старшего брата и, получив тысячу рублей неустойки, вернулся домой.

По Ов. Туманяну

Մի գարնան իրիկուն զտանը նստած գրույց էինք անում, երբ այս գեպքը պատահեց: Այս գեպքից հետո ես չեմ մտածում այն գարնան իրիկունը:

Ծիծեռնակը բախ էր շինել մեր սրահի օճորքում: Ամեն տարի աշնանը գնում էր, գարնանը ես գալիս, ու նրա բախը միշտ կպած էր մեր սրահի օճորքին:

Ե՛վ գարնանն էր բացվում, ե՛վ մեր սրահին էին բացվում, հենց որ նա իր զվարթ ճիշով հայտնվում էր մեր գրագում ու մեր կտորի տակ:

Եվ անս նորից գարնան հետ վերադարձել էր իր բախը Ձա էր անել, ճառ էր հանել ու ամբողջ օրը արտա ճշարտ թռչում, կերակուր էր բերում իր ճուտերին:

Այն իրիկունն էլ, որ ասում եմ, եկավ, կացում կերակուր բերեց ճուտերի համար: Ճուտերը հրճվանքով բնից գուրս հանեցին գեղջն կատցները:

Այլ ժամանակ, ինչպես եղավ, նրանցից մինը գուցն ամենից անզգալը կամ ամենից սովածը, շտապեց, ավելի գուրս ձգվեց բնից ու ընկավ ներքև:

Մայրը ճշաց ու ցած թռավ ճուտի հակից: Բայց հենց այդ վայրկյանին, որակից որ էր, գուրս պրծավ մեր կատուն, ճանկից փոքրիկ ճուտը:

— Փի՛շտ փի՛շտ, — վեր թռանք ամենքս, իսկ ծիծեռնակը սուր ձգրտալով ընկավ կատվի հակից, նրա շուրջը թրթռալով ու կացահարկով, բայց չեղավ: Կատուն փախավ, մտավ ամբարի տակը: Եվ այս ամենն այնպես արագ կատարվեց, որ անհարելի էր մի բան անել:

Ծիծեռնակը զեռ ձգրտալով պատվում էր ամբարի շուրջը, իսկ մենք, երեխաներս, մի-մի փայտ ստած, պատում էինք ամբարի տակ, մինչև կատուն գուրս եկավ փախավ մարտղը գտնը լրվելով:

Ծիծեռնակը գատարի կատվին որ տեսավ, մի զիլ ձյրաաց ու թռավ, իշով դիմացի ծառի ճյուղին: Այնտեղ լուս վեր եկավ:

Մին էլ տեսանք հանկարծ ցած ընկավ մի քարի կտորի նման: Վազեցինք, տեսանք՝ մեռած ընկած էր ծառի տակ:

Մի գարնան իրիկուն էր, որ այդ գեպքը պատահեց: Շատ տարիներ են անցել, բայց ես չեմ մոռանում այն գարնան իրիկունը, երբ ես ստաշին անգամ իմացա, որ ծիծեռնակի մայրն էլ մայր է, ու սիրուն էլ սիրտ է, ինչպես մերը:

Հովհ. Քումանյան

В один весенний вечер, когда мы беседовали, сидя у ворот, произошел этот случай. После этого случая я не могу забыть тот весенний вечер.

Ласточка свила себе гнездо под нашей кровлей. Осенью каждый год она улетаала, весной вновь прилетала, и ее гнездо вечно было прилеплено к нашей кровле.

И распускалась весна, распускались и наши сердца, как только ласточка с веселым щебетом появлялась в нашем селе, под нашей крышей.

И вот опять вместе с весной прилетела она в свое гнездо. Снесла она яйца, вывела птенцов и целый день с веселым щебетом летала, принося еду своим птенцам.

В тот вечер, о котором я рассказываю, прилетела она, принесла в клюве еду для своих птенцов. Птенцы с восторгом высунули из гнезда свои желтые клювики.

В этот момент как-то случилось, что один из них, быть может самый неосторожный или самый голодный, чересчур поторопился, высунулся из гнезда больше, чем нужно, и упал вниз.

Мать запищала и бросилась за своим птенцом. Но в то же самое мгновение, откуда ни возьмись, выскочила наша кошка и схватила птенца.

— Брысь! брысь! — вскочили мы все, а ласточка с пронзительным криком бросилась за кошкой, кружась вокруг нее и нанося удары клювом. Но ничего не вышло. Кошка удрала и спряталась под амбаром. Все это произошло так быстро, что было невозможно что-либо предпринять.

Ласточка продолжала все еще с пронзительным криком кружить вокруг амбара, а мы, дети, схватив по дубинке, шарили под амбаром, когда, наконец, кошка выползла и, облизываясь, убежала в саманник.

Увидев кошку без птенца, ласточка пронзительно запищала и отлетела к суку ближайшего дерева. Подлетела и молча опустила на него...

И вдруг мы видим: она камнем упала вниз. Когда мы подбежали к дереву, то нашли ее бездыханный труп.

Этот случай произошел в один весенний вечер. Прошло много лет, но я не забываю тот весенний вечер, когда я впервые узнал, что и ласточка такая же мать, как и наши матери, и у нее такое же сердце, как у нас.

Ов. Туманян

Լսում եք... սպասեցե՛ք մի փոքր, ես ձեզ կպատմեմ բոլորը սկզբից...

Գնում եք... լավ, ես կպատմեմ ծաղիկներին ու խոտերին...

Սիրո՛ւն կակաչներ, լավ լսեցեք արևի պատմաթխանը...

Ազգիկս հիվանդ էր...

Գիտե՛ք, նա էլ ձեզ նման մի ծաղիկ էր, նախշունիկ գեմքով, սահագանդուր մազերով:

Ազգիկս հիվանդ էր...

Բժիշկը եկավ, իջավ մեր բնակարանը, նա տխուր էր, ինչո՞ւ...

Հա՛, հիշում եմ, նա չէր սիրում ներքևի հարկերը...

Նա իջավ ներքև, նայեց իմ ազգիան, նաչեց սենյակի պատերին:

— Խոնավ է, — ասաց, — պիտի փոխեք բնակարանը, պիտի արեգատ սենյակ նարեք...

— Քանի՞ երկիս օրներ, — հարցրեց:

— Երեքն էին, երկուսը մեռան, մնաց օրս մեկը... Ազատեցե՛ք իմ ազգիան, նա մեր օտն հոգին է...

Նա ինչ-որ դեղ գրեց ու տխուր գեմքով դուրս գնաց:

— Հայրի՛կ, ի՞նչ գրեց բժիշկը, — հարցրեց ազգիկս:

— Արև գրեց, սիրելի՛ս, արև գրեց, որ փայլի քեզ վրա ու ազատի ցավից:

Առ ախ՛ օրը գնացի արև փնտրելու, գնացի շատ հեռու, բաղաբի ծայրը ու գտա արևկող մի բնակարան:

Սիրո՛ւն կակաչներ, արևի՛ զավակներ, ափիլի լավ չէ՛ր, ձեզ մտաբերեի իմ ոսկեծամիկ ազգիան:

Դուք նրան կղտգեիք կարմիր ու կանաչ...

Բայի, հա, գիտեմ, դուք նրան հաց չէք տա... դուք սնվում եք վազորդյան ցողով...

Լսեցե՛ք, ես դեռ չեմ վերջացրել...

... Մյուս ատավառ պիտի տանեի ազգիանս արևի օտն, բայց երբ լսացավ, նա ինձ կանչեց, ձեռքս բռնեց ու փակեց աչքերը...

Հեռու եկան մարդիկ ու ասարան նրան...

Առ երբ ոսկեծամիկ ազգիկս հեռացավ մեզանից, մենք բոլորս այրվեցինք լալուց, իսկ ես գարնա արևի հիվանդ:

Вы слышите?... Подождите немного, я вам расскажу все сначала...

Вы уходите?...— ну, ладно, я расскажу цветам и травам...

Прекрасные маки, слушайте внимательно историю о солнце...

Дочка моя была больна...

Знаете ли вы, что она, подобно вам, была прекрасным цветком?— с хорошеньким личиком, златокудрая.

Дочка моя была больна...

Пришел врач, спустился в нашу квартиру. Он был печален. Почему?

Да, помню, он не любил нижние этажи...

Он спустился вниз, осмотрел мою дочку, оглядел стены комнаты.

— Сыро,—сказал он.— Вы должны переменить квартиру, найти солнечную комнату...

— Сколько у вас детей?—спросил.

— Было трое. Двое умерли, осталась вот эта одна. Спасите мою дочь, ведь она душа нашей семьи.

Написал он какой-то рецепт и с грустным лицом вышел.

— Пана, что там написал доктор?—спросила дочь.

— Солнце прописал он, солнце, родная моя, чтобы оно светило тебе и спасло от болезни...

И в тот же день я пошел искать солнце. Я долго искал, был на окраине, и, наконец, нашел жилище на солнечной стороне.

Прекрасные маки, дети солнца, не лучше было бы, если бы я к вам привел мою златокудрую девочку?

Вы нарядили бы её в красное и зеленое...

Однако я знаю, вы не дали бы ей хлеба, вы живёте утренней росой.

Слушайте дальше, я еще не все кончил.

На следующее утро я должен был перенести мою дочь в дом солнца, но едва рассвело, как она позвала меня, взяла мою руку и закрыла глаза...

Потом пришли люди и унесли её...

И когда моя златокудрая дочь покинула нас, мы выплакали все глаза, и с того дня я стал больным тоской по солнцу.

Նա դնում էի, նստում փոքրիկ գերեզմանի մոտ և սպասում արևածագին:

Ու միշտ տեսնում էի աղջկանս՝ արև գրկած և իր մազերը նրա վրա փրած...

Բայց երբ պատմում էի արևի մասին, կինս ու մայրս չէին հավատում. նրանք կարծում էին, թե ես խելագար եմ, և ողբում էին այլոված, ցամաքած աչքերով:

Ու մի օր էլ ես դիմեցի արևին:

— Հո՞ր արե, — ասացի, — մի մեծ գանդաս ունե՞մ քեզանից. ինչո՞ւ դու մի շողք խնայեցիր ի՛մ աղջկան, ինչո՞ւ սպանեցիր ու տարար նրան:

Նա տխրեց ու մթնեց:

— Գնա՛, ասաց, գնա՛ հայտնիր աշխարհին, ասա՛ — վերևի հարկը արևի շողերը խլեց, ըստ վեր ձգեց ներքևի հարկին ու սպանեց այն սպեհներ աղջկան...

Արագի

Я приходил к могиле, опускался на землю и ожидал восхода солнца.

И всегда видел мою девочку, обнявшую солнце, рассыпавшую на нем свои волосы.

Но когда я рассказывал о солнце, жена и мать не верили. Они думали, что я сошел с ума и оплакивали меня воспаленными сухими глазами.

Однажды я обратился к солнцу.

— Могучее солнце, — сказал я, — я приношу великую жалобу на тебя, — почему ты поспешилось лучом для моей дочери, почему ты убило и унесло её?

Солнце опечалилось и омрачилось.

— Поди, — сказала оно, — поди и объяви миру, скажи: верхний этаж похитил лучи солнца, затемнил нижний этаж и убил ту златокудрую девочку...

Արազի

Используя словарь, сравните перевод и определите отклонения в русском тексте от подлинника.

ՄԵՐ ՊԱՏՄԻՋՆԵՐԸ ԵՎ ՄԵՐ ԳՈՒՍԱՆՆԵՐԸ

Նվեր մեր ժողովրդական վեպի՝  
«Սասունցի Իսախան»-ի հազարամյակին

1

Մեր հոյակապ կին վանքերի մութ խուցերում, մենուխյան մեջ  
Պատմիչները մեր վշտահար, մեղմ կանթեղի լույսով անշեջ,  
Մի նշխարով, մի կում շրով և ճգնությանը գիշերն անքուն,  
Պատմությունը մեր գրեցին մազաղաթի վիտ դժգույն —  
Նդեհները, նախճիրները հորդանների արյունուշտ,  
Փլուզումը հայրենիքի և սոսիսի սուրը անկուշտ:  
Եվ ողբացին լալահատաչ գժխեմ բախտը Հայաստանի  
Եվ հուսացին արգարության մի խուլ ասածու դատաստանի:

2

Մեր գեղջուկի պարզ խրճիթում, սուրը օջախի շուրջը նստած՝  
Գուսանները մեր խանդավառ, առջևները գինի և հաց,  
Վիպերգեցին հաղթանակը՝ դյուցազների մեր մեծագոր  
Եվ ժողրեցին պարտությունը սոսիսների մեր բյուրավոր  
Եվ հլուսեցին պատմությունը հավերժացող ժողովրդի,  
Վառ հավատով փառքերը մեր ավանդեցին որդոց որդի,  
Տեսան շքեղ մեր ապագան, անընկճելի ողբաս ոգին,  
Հայրենիքի սիրո համար միշտ բարձրացած Քուր — Կայծակին:

## НАШИ ИСТОРИКИ И НАШИ ГУСАНЫ

Посвящается тысячелетию народного эпоса  
„Давид Сасунский“.

### I

В уединенье темных келий, в глухих стенах монастырей  
Историки, от скорби сторбясь, перед лампадою своей  
Без сна, ночами, запивая заплесневелый хлеб водой,  
Записывали ход событий на свиток желтый и сухой:  
Нашествие орды кровавой, несчастья гибельной войны,  
Врагов жестокую расправу, крушение родной страны,  
Оплакивали Айастана жестокосердную судьбу  
И уповали неустанно, что бог услышит их мольбу.

### II

А в сельских хижинах убогих, у очага, перед огнем,  
Гусаны наши пели песни и запивали их вином.  
И в песнях славил победы и пели гимн богатырям,  
Врагам предсказывая беды, и поражение, и срам.  
Прошли века, в борьбе кровавой обрел бессмертие народ.  
Гусаны завещали славу передавать из рода в род,  
Они для счастья нашей жизни сумели вольный дух сберечь  
И наготове за отчизну держали молниеносный меч.

Перев. М. Зенкевича

հարիւրաւ великолепный; гран-  
диозный  
հին старый  
պատմիչ летописец; историо-  
граф  
վշտահար скорбный  
մեղմ здесь: тусклый  
կանխիկ светильник, лампада  
անշեշ неугасимый  
Կշիւար просфора  
մի կում ջրով глотком воды  
հմտ թլուն бдение, старание  
անքուն бессонный  
մագաղաթի վրա на пергаменте  
գեղուն бесцветный  
կղեան злодеяние; резня  
Կարծիր резня; бойня; крово-  
пролитие  
հարա орда  
արյունալի кровопийца  
փլուզում крушение  
սար враг, неприятель,  
սուր меч  
անկողի ненасытный  
լալահատաշ սրբացին оплакива-  
ли со стенами  
զշեմ злосчастный; жестокий  
բարեմ судьба  
հաստցին արդարութեան մի քուլ  
ստեօ գատաստեմ уповали  
на справедливый суд глухо-  
го бога  
ղեղումի крестьянин  
պարզ простой, примитивный  
խրեթի изба, хижина

սուր оջախ святой очаг  
շարքը вокруг  
Կտտած сидя  
գրասանները барды  
խանդավառ восторженный  
սուղները перед ними  
վրդերգեցին воспели  
գրգազն богатырь; герой;  
витель  
մեծազոր могучий  
ժաղրիցին осмелил  
բարազար многочисленные  
հրահրին сложили  
հազրմացող вечно живущий,  
бессмертный  
փառ հաղատով с пламенной  
верой  
փառքերը славные деяния  
տխանդեցին завещали; переда-  
ли  
սրգոց սրգի из поколения в  
поколение  
շեղ великолепный; роскош-  
ный  
սպազան будущее  
անընկճելի негибемый; несо-  
крушаемый  
սրի дух  
հայրենիքի սրբա համար во имя  
любви к отчизне  
միշտ բարձրացրած всегда на-  
готове  
Քուր-Կազմակին Меч — Молния  
(разящий меч Давида Са-  
сунского)



# РУССКО-АРМЯНСКИЙ СЛОВАРЬ

## грамматических терминов

алфавит *ալբուրբեն*  
артиклъ *հոդ*  
большая буква *մեծատառ*  
будущее время *ապաների ժամանակ*  
будущее прошедшего времени *անցյալի ապաների*  
буква *տառ*  
взаимный *փոխադարձ*  
взрывной *պայթական*  
винительный падеж *հարցական հոլով*  
вопросительное предложение *հարցական նախադասություն*  
восклицательный знак *բացականչական նշան*  
время *ժամանակ*  
вспомогательный глагол *օժանդակ բայ*  
второстепенные члены предложения *նախադասությունների որդական անդամներ*  
второстепенное предложение *երկրորդական նախադասություն*  
главное предложение *գլխավոր նախադասություն*

главные члены *գլխավոր անդամներ*  
глагол *բայ*  
гласный звук *ձայնավոր հնչյուն*  
глухой звук *խուլ հնչյուն*  
глухой спирант *շնչեղ խուլ հնչյուն*  
гортанный *կոկորդալին*  
губной звук *չրթնային հնչյուն*  
прошедшее завершённое время *վաղակատար*  
давнопрошедшее прошедшего времени *անցյալի վաղակատար*  
дательный падеж *տրական հոլով*  
двоеточие (одна точка в армянском языке) *միջակետ*  
двузвучный звук *երկհնչյուն*  
деепричастие *մակրության դերբայ*  
единственное число *եզակի թիվ*  
желательное наклонение *ըզձական եղանակ*  
заглавная буква *մեծատառ*  
занятая *օտարակն*  
звонкий звук' *ձայնեղ հնչյուն*  
звук *հնչյուն*  
знаки выразительности (интонации) *առողանություն նշաններ*

знаки препинания *տրեմիթյան նշաններ*  
изъявительное наклонение *ստեմանական եղանակ*  
именительный падеж *աղգական հոլով*  
имя прилагательное *ածական անուն*  
имя существительное *գոյական անուն*  
инфинитив *անորոշ դերբայ*  
исходный падеж *բացատական հոլով*  
качественный *որակական*  
кавычки *չակերտներ*  
количественный *քանակական*  
корень *արմատ*  
корневой *արմատական*  
косвенное дополнение *անողական ինդիք*  
лицо *դեմք*  
личное местоимение *անձնական դերանուն*  
междометие *ձայնարկություն*  
местный падеж *ներդրական հոլով*  
местоимение *դերանուն*  
многоточие *բաղմակետ*  
множественное число *հոգնակի թիվ*  
модальная частица *եղանակիչ*  
наклонение *եղանակ*  
наречие *մակրայ*  
нарицательное имя *հասարակ անուն*  
настоящее время *ներկա ժամանակ*  
негативное спряжение *ժխական ինտերնոմ*  
неличная форма глагола *դերբայ*

неопределенная форма глагола *անորոշ դերբայ*  
нераспространенное предложение *համաստի նախադասություն*  
несогласованное определение *հասկացուցիչ*  
обособленное приложение *բացանշարիչ*  
обособленные члены предложения *նախադասությունների արտեմոդ անդամներ, արտեմոդ չբացումներ*  
обстоятельство *պարագա*  
обстоятельство времени *ժամանակի պարագա*  
обстоятельство количества, меры *չափի պարագա*  
обстоятельство места *տեղի պարագա*  
обстоятельство образа действия *ձևի պարագա*  
обстоятельство цели *նպատակի պարագա*  
омоним *նույնանուն*  
окончание *վերջավորություն*  
определение *որոշիչ*  
определятельное *որոշյալ*  
основа *հիմք*  
относительное прилагательное *հարաբերական ածական*  
отрицательное спряжение *ժխական ինտերնոմ*  
перенос слова *տողադարձ*  
письмо *գիր, տառ*  
побудительное наклонение *հարկադրական եղանակ*  
повелительное наклонение *հրամայական եղանակ*  
подчинительный союз *օտարական շարիակ*

послелог կետադրութիւն  
пояснения, поясняющие чле-  
ны լրացումներ  
предлог նախադրութիւն  
предлог и послелог կապ  
предложение նախադասութիւն  
предложные слова կապական  
բառեր  
придаточное предложение  
ստորադասական նախադասու-  
թիւն  
придаточное предложение об-  
стоятельства времени ժա-  
մանակի պարագա ստորադա-  
սական նախադասութիւն  
признак склонения հոլովիչ  
признак спряжения խոնարհիչ  
приставка նախածանց  
притяжательный ստացական  
причастие ածական դերբալ  
производная частица (суф-  
фикс и приставка) ածանց  
производное слово ածանցա-  
վոր բառ  
прописная буква մեծատառ  
простое предложение պարզ  
նախադասութիւն  
простой պարզ  
прошедшее завершённое вре-  
мя վաղակատար ժամանակ  
прошедшее несовершенное  
անցյալի անկատար  
прошедшее совершенное անց-  
յալ կատարյալ  
прямое дополнение ուղիղ խըն-  
դիր  
пунктуация կետադրութիւն

распространенное предложе-  
ние ընդարձակ նախադասու-  
թիւն  
результативное прошедшего  
времени անցյալի հարակատար  
результативное прошедшее  
время հարակատար ժամանակ  
речь խոսք  
родительный падеж սեռական  
հոլով  
синоним հոմանիշ  
склонение հոլովում  
скобка փակագիծ  
слово բառ  
словообразование բառակազ-  
մութիւն  
слог վանկ  
сложное предложение բարդ  
նախադասութիւն  
сложное слово բարդ բառ  
сложно-подчиненное предло-  
жение բարդ ստորադասական  
նախադասութիւն  
сложно-слитное предложение  
բարդ միավորյալ նախադա-  
սութիւն  
сложно-сочиненное предло-  
жение բարդ համադասական  
նախադասութիւն  
смысловое употребление сло-  
ва առում  
собственное имя հատուկ անուն  
согласный звук բաղաձայն հըն-  
չիւն  
составное сказуемое բաղադր-  
յալ ստորոգյալ  
сочинительный союз համադա-  
սական շարկապ  
союз շարկապ

спряжение խոնարհում  
строчная или маленькая бук-  
ва փոքրատառ  
суффикс վերջածանց  
суффиксы, образующие на-  
речия մակբայակերտ ածանց-  
ներ  
суффиксы, образующие при-  
лагательные ածականակերտ  
ածանցներ  
суффиксы, образующие су-  
ществительные գոյականա-  
կերտ ածանցներ  
таблица աղյուսակ  
творительный падеж գործիա-  
կան հոլով

тире գիծ  
точка վերջակետ (.)  
ударение շեշտ  
указательное местоимение  
ցուցական դերանուն  
условное или предположи-  
тельное наклонение պայմա-  
նական կամ ենթադրական եղա-  
նակ  
фонетика հնչյունաբանութիւն  
фрикативный շփական  
часть речи խոսքի մաս  
число թիվ  
члены предложения նախադա-  
սութիւն անդամներ

Մ Ս Ա Ս  
 Ч А С Т Ь V

КРАТКИЙ АРМЯНО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ  
 ВВЕДЕНИЕ К СЛОВАРЮ

Армяно-русский словарь включает, главным образом, корневые и общеупотребительные слова. Любой, изучающий армянский язык, может приумножить это количество, если запомнит ряд правил образования армянских слов. Ниже даем минимальное количество этих правил и рекомендуем их запомнить.

I. Суффикс *տխտի* образует абстрактные и собирательные существительные, соответствующие, в большинстве случаев, русским таким же существительным; с помощью суффикса *«տխտի»* можно образовать:

а) абстрактные существительные от качественных прилагательных, в большинстве соответствующие русским существительным, имеющим суффикс „ость“ или „есть“;

например: *աղան*—жадный; *աղանտխտի*—жадность;  
*թարմ*—свежий; *թարմտխտի*—свежесть;

б) собирательные существительные от существительных, в большинстве своем соответствующие русским существительным с суффиксом „ство“;

например:  
*աշակերտ*—ученик; *աշակերտտխտի*—ученичество;  
*ուսանող*—студент; *ուսանողտխտի*—студенчество;

в) названия рода занятий—от существительных;

например:  
*հաշիվապահ*—бухгалтер; *հաշիվապահտխտի*—бухгалтерия;  
*ծառն*—слуга; *ծառնտխտի*—служба;

II. Суффикс *«տժ»* образует от основ глагола абстрактные существительные, обозначающие процесс действия;

например:

*գանձել*—взыскать *գանձում*—взыскание  
*գանձել*—пригвоздить *գանձում*—пригвождение;

III. Суффикс *«ալի»* образует относительные, редко качественные прилагательные от существительных;

например:

*ծով*—море *ծովալի*—морской  
*փողոց*—улица *փողոցալի*—уличный;

IV. Суффикс *«ական»* образует притяжательные, иногда относительные прилагательные от существительных;

например:

*աշակերտ*—ученик *աշակերտական*—ученический  
*ծնող*—родитель *ծնողական*—родительский;

V. Суффикс *«ուհի»* образует названия лиц женского пола;

например:

*ուսանող*—студент *ուսանողուհի*—студентка  
*ուսուցիչ*—учитель *ուսուցչուհի*—учительница;

VI. Суффикс *«ել»*, прибавляясь к существительным или их основам, образует глаголы активного действия;

например:

*կար*—шов *կարել*—шить  
*գիր*—письмо *գրել*—писать;

VII. Суффикс *«անալ»*, прибавляясь к прилагательным или их основам, образует глаголы состояния;

например:

*հաստ*—толстый *հաստանալ*—растолстеть  
*համր*—немой *համրանալ*—онеметь;

VIII. Суффиксы *«արար», «որին», «ալի», «սլի»*, прибавляясь в основном к прилагательным, образуют наречия;

например:

*միամիտ*—наивный *միամտորին*—наивно  
*խոր*—глубокий *խորալի*—глубоко  
*լայն*—широкий *լայնորին*—широко  
*լի*—полный *լիովին*—вполне;

IX. Сложные слова распознаются по их составляющим;

например: *աղբակուլ* составлен из *աղբ* (мусор) и *կուլ* (куча)=мусорная куча.

X. Приставка «ան-» (без-, бес-, не-), прибавляясь к существительным, иногда к прилагательным, образует прилагательные;

например:

սիրտ — сердце

անսիրտ — бессердечный

ջուր — вода

անջուր — безводный;

От этих слов посредством суффикса «տիւրիչ» можно образовать также абстрактные существительные по вышеприведенному правилу I.

XI. Суффикс «ի», прибавляемый к основе глагола активного действия перед «ի», образует глаголы пассивного или возвратного действия;

например: գրել — писать, записать; նետել — бросать, кидать;

գրվել — писаться, записываться; նետվել — бросаться, кидаться.

Зная эти правила, можно легко понять встречающееся в тексте слово. Следует разложить армянское слово на основу и суффикс, отбросить суффикс, а затем основу или корень искать в словаре. Последние вместе со значением суффикса подскажут смысл слова. Таким образом почти всякий армянский текст будет доступен читателю; одновременно в процессе такой работы будет усвоен словарный состав армянского языка.

Например: в слове անշնորհքովիւն (бездарность), если отбросим суффикс «տիւրիչ» и приставку «ան-», получим «շնորհք» означавшее «дар», «способность»; приставка «ան-» превращает его в «անշնորհք», означавшее «бездарный», «տիւրիչ» превращает последнее в существительное «անշնորհքովիւն» — бездарность.

Работу можно углубить, используя раздел словообразования данного пособия.

XII. Следует запомнить, что качественные прилагательные армянского языка в большинстве случаев могут быть употреблены в качестве наречия:

например: գեղեցիկ ծաղիկ — красивый цветок

գեղեցիկ խոսել — красиво говорить.

При составлении словаря использованы: армяно-русский словарь А. С. Дагбашяна (1911 г.), армяно-русский словарь А. Гарибяна, Е. Тер-Минасяна, М. Геворгяна (1961 г.).

Примечание: В примерах, приведенных в словаре, вместо заглавного слова поставлена черточка. В переводах даются основные значения армянского слова.

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

бот. — ботаника

г. — глагол

грамм. — грамматика

м. — местоимение

мн. — множественное число

н. — наречие

п. — прилагательное

перен. — переносное значение

послел. — послелог

предл. — предлог

прост. — просторечное слово, выражение

с. — существительное

см. — смотри

страд. — страдательный

тип. — типографский термин

уст. — устаревший

ч. — числительное

шахм. — шахматы

**տարր** *с.* тара, вес упаковки  
**տալան** *п.* жадный, алчный;  
 ~մարդ жадный человек;  
**տալարակ** *с.* 1. хутор; 2. ферма  
**տալ** *с.* хвост  
**տալանի** *с.* ворон, ворона  
**տալի** *прост.* обычай; ~չի нет  
 такого обычая  
**տալանիկ** *с.* алмаз, бриллиант  
**տալան** 1. *п.* свободный, неза-  
 висимый, вольный; 2. ա-  
 զա՞ն вольно! 3. *с. ист.*  
 свободный, принадлежащий  
 к сословию свободных;  
 дворянин; ~եւրի դա՞ն со-  
 словие свободных; 4. *п.*  
 вольный, не дословный;  
 ~արգիւնարձան вольный  
 перевод  
**տալանազատիկ** *п.* освободи-  
 тельный; ~չարձան осво-  
 бодительное движение  
**տալանազատի** 2. 1. освобождать,  
 освободить; 2. эмансипиро-  
 вать  
**տալանազատի** *с.* 1. освобожде-  
 ние; 2. эмансипация  
**տալանազատիկ** 2. лишать сво-  
 боды  
**տալանազատի** *п.* добровольный

**տալանազատ** 1. *с.* либерал; 2. *п.*  
 либеральный, свободомыс-  
 лящий  
**տալանազատ** *с.* 1. дворянство,  
 высший слой сословия сво-  
 бодных  
**տալանազատ** *п.* свободолюбивый,  
 вольнолюбивый; ~մարդ  
 свободолюбивый народ  
**տալանազատ** 1. *с.* освободитель,  
 избавитель. 2. *п.* спаси-  
 тельный, освободительный;  
 ~չարձան спасительный  
 Октябрь  
**տալանի** 2. 1. освобождать, ос-  
 вободить; 2. спасать, спас-  
 ти; 3. избавлять, избавить,  
 выручать, выручить  
**տալանի** 2. *страд.* от глагола  
 ազատիլ; 1. освободиться;  
 2. отделяться, отделаться;  
 3. разрешаться, разрешить-  
 ся, рожать, родить  
**տալանի** *п.* свободно, воль-  
 но; ~արտազատիկ свободно  
 высказаться  
**տալանի** *с.* 1. свобода, во-  
 ля; 2. вольность  
**տալան** *с.* освобождение,  
 спасение, избавление

**տալ** *с.* 1. нация; 2. народ;  
 3. род  
**տալանազատի** *с.* народо-  
 население  
**տալանագր** *с.* этнография  
**տալան** *с.* родственник, срод-  
 ник, родич, сородич  
**տալանի** 1. *п.* соплеменный,  
 родственный; 2. *с.* сородич,  
 сродник, соплеменник  
**տալանի** *п.* родственный;  
 соплеменный  
**տալանի** *п.* национальный;  
 ~եւրոպայի национальный  
 доход  
**տալանի** *п.* национализи-  
 ровать; ազատարար-  
 ընդհանրապես ~национализировать  
 промышленность  
**տալանի** *с.* национализа-  
 ция  
**տալանի** *с.* фамилия  
**տալան** *с.* национальность,  
 нация, народность  
**տալ** *с.* извещение, объявле-  
 ние, анонс  
**տալան** *с.* стимул  
**տալանի** *с.* сигнал  
**տալանագր** 2. извещать, из-  
 вестить, возвещать, возве-  
 стить, оповещать, опове-  
 стить, уведомлять, уведо-  
 мить  
**տալան** *с.* извещение, опо-  
 вещение, уведомление  
**տալի** 2. влиять, воздейство-  
 вать; ա՞ն (երկրի) ~наго-  
 нять страх  
**տալանի** *п.* влиятельный  
**տալան** *с.* влияние

**տալ** *с.* бедро, ляжка  
**տալ** *п.* внушительный, им-  
 позантный  
**տալ** *п.* *прост.* дорогой, лю-  
 бимый, родимый, родной;  
 իմ ~родимый мой  
**տալի** *п.* благородный, чест-  
 ный ~խոսք честное слово;  
 ~եւրոպայի благородные  
 металлы; ~արք драгоцен-  
 ный камень  
**տալան** *п.* честно, благо-  
 родно  
**տալան** 1. *п.* дворянский;  
 ~մազանք дворянское про-  
 исхождение. 2. *с.* дворянин  
**տալան** *п.* породистый, пле-  
 менной  
**տալան** *п.* честно, благо-  
 родно  
**տալան** *с.* честность, бла-  
 городство  
**տալ** *с.* 1. стул; 2. престол  
**տալան** *с.* исполиц, гигант;  
 2. *п.* исполинский, гигант-  
 ский  
**տ** *п.* алый  
**տալան** *п.* седовласый  
**տալան** *п.* с проседью  
**տալան** *п.* волнующийся, взба-  
 ламученный  
**տալան** 2. волновать, взвол-  
 новать  
**տալան** *с.* волнение  
**տալան** *п.* седовласый  
**տալ** 1. *п.* седой, старый; 2. *с.*  
 старец, старик  
**տալ** *с.* волна  
**տալ** 1. *с.* алмаз; 2. *п.* ал-  
 мазный

*ալիս* *с.* мука  
*աղբակ* *п.* пёстрый, разноцветный  
*ախարան* *с.* соперник, противник  
*ախոս* *с.* конюшня, стойло  
*ախորժակ* *с.* аппетит  
*ախորժելի* *п.* аппетитный, приятный, смачный, вкусный  
*ախարացու* *с.* побратим, названный брат  
*ախտ* *с.* 1. болезнь, недуг; 2. порок  
*ախտանմաթյան* *с.* дезинфекция  
*ախտոգոր* *п.* порочный  
*ախր* *ведь*  
*ախտախ* *п.* стон, стенание; ~անել *степать, стонать*  
*ածնյալ* производный, имеющий суффикс  
*ածել* *г.* 1. нести, класть (яйца); 2. лить, наливаться, наливать, подливать, подлить; 3. сыпать, насыпать, насыпать;  
*ածրել* *г.* брить, обрить, побрить  
*ածելի* *с.* бритва  
*ածրաթթու* *с.* углекислота  
*ածրածր* *с.* углерод  
*ածրածանք* *с.* угольная кислота  
*ածրածատ* *с.* уголек  
*ածրտախու* *с.* угольщик  
*ածտ* *с.* гряда, грядка  
*ածտի* *с.* уголь  
*ած* *с.* 1. драгоценный камень; 2. исток; 3. колесо; 4. водуvalo

*ախտան* 1. *п.* поневоле, нехотя; 2. *п.* невольный, непроизвольный  
*ախր* *с.* 1. миѳа, снаряд; 2. подкоп, сана  
*ախրանիր* *с.* мнимоносец  
*ախրանիւտ* *с.* миномёт  
*ախրանոր* *п.* выдающийся, знаменитый, замечательный  
*ախրանտես* *с.* очевидец  
*ախրնք* *с.* ухо; ~ղնել *слушать, внимать, прислушиваться, подслушивать; ~եւրք ւրել* *наострить уши*  
*ախրնջող* *с.* сережка, серьги  
*ախր* *с.* око, глаз; ~քնել *ахтан*, *ախանի քնել ախան* *око за око, зуб за зуб*  
*ախրաւորան* *с.* глазная лечебница  
*ախրար* *с.* глазной врач, окулист  
*ախրհար* *п.* явный, очевидный  
*ախրածել* *г.* благоговеть, почитать  
*ախրատ* *п.* наглядный, видный, ясный  
*ախրարի* *с.* 1. намёк; 2. очерк; 3. обзор  
*ախրեղեն* *с.* драгоценные камни, драгоценности  
*ախրելի* *п.* очевидный, явный  
*ախրարի* *с.* мгновение, миг, момент; *էր ախրարացի* *в один миг, в одно мгновение*  
*ախրարի* *г.* чаять, ожидать

*ախրարի* *с.* ожидание, чаяние, надежда; *Երանիւրյան ախրարի* *в ожидании счастья*  
*ախրնք* *с.* очки, пенсне  
*ախրնդար* *п.* носящий очки  
*ахру* *с.* борозда, паз; *թոր~* *глубокая борозда*  
*ахруել* *г.* бороздить, избороздить, взбороздить  
*ахру* *с.* клуб  
*ած* *с.* страх, боязнь; ~ապ *запугать, устрашить*  
*ած* *вот, вон*  
*ածարելի* *г.* устрашать, устрашить  
*ածарելում* *с.* террор, устрашение, запугивание  
*ածաղին* *п.* громадный, огромный  
*ածաղանք* *с.* набат  
*ածարի* *п.* грозный, страшный, ужасающий  
*ածել* *п.* грозный, страшный  
*ածելի* *п.* страшный, ужасный; громадный  
*ах* *с.* соль; ~անել *солить*  
*ах* *с.* барин  
*ахуսթի* *с.* соляная кислота  
*ахал* *г.* молот, смолот  
*ахалին* *с.* служанка, горничная  
*ахура* *с.* вопль, крик  
*ахураել* *г.* кричать, закричать, орать, вопить  
*ахураլու* *п.* кричащий, вопиющий  
*ахуран* *с.* солодка

*ахура* *п.* барский  
*ахуна* *с.* секта, раскол  
*ахуна* *с.* поджаренная пшеница  
*ахуանք* *с.* мольба, моление  
*ахуել* *г.* молить, умолять, просить  
*ахуել* *г.* исказить, исказить, извращать, извратить, коверкать  
*ахуել* *с.* голубь  
*ахуել* *с.* голубок, голубка, голубчик, голубушка  
*аху* *с.* мельница  
*ахр* *с.* 1. мусор, сор; 2. помёт, экскременты  
*ахуанոց* *с.* свалка, сорная яма  
*ахура* *с.* родник, ключ, источник  
*ахура* *г.* сорить, насорить, загрязнять, загрязнить  
*ахел* *г.* солить, посолить, просаливать, просолить  
*ахелу* *п.* душераздирающий  
*ахел* *с.* 1. лук, дуга; 2. смычок  
*ахелу* *с.* стрелок (из лука)  
*ахелу* *с.* стрелец, лучник  
*ахел* *с.* бедствие, беда, катастрофа  
*ахелу* *п.* гибельный, пагубный, бедственный  
*ахелу* *п.* бедственный  
*ахелу* *п.* молящий, умоляющий  
*ахелу* *г.* молить, умолять, взмолиться

*шр* п. солённый, соляной  
*шроррр* п. жалобный, слёз-  
ный  
*шрр* с. кишка  
*шрршр* г. исказить, иска-  
зить, извращать, извратить,  
коверкать, исковеркать  
*шрршр* (г) п. шумный  
*шрршрр* 1. п. крикливый,  
шумливый; 2. с. буян, кри-  
кун  
*шррр* г. шуметь, нашуметь,  
галдеть, горланить, буянить  
*шррр* п. шумный  
*шррр* с. шум, гам, гвалт,  
галдёж; *шрррр-шрррр*  
шум и гам  
*шррр* с. кирпич  
*шрррр* с. таблица  
*шрррр* п. кирпичный  
*шрррр* г. молиться, помо-  
литься  
*шррр* п. тусклый, неяркий,  
смутный  
*шррррр* с. полумрак, су-  
мерки  
*шрррр* с. 1. девица, девушка;  
2. девочка; 3. дочь  
*шррр* с. лиса  
*шрр* с. грязь, скверна  
*шррр* п. грязный, нечистый,  
неопрятный  
*шрррр* г. пачкать, запач-  
кать, загрязнять, загряз-  
нить, гадить, нагадить, за-  
гаживать, загадить, засо-  
рить  
*шррр* с. колея

*шррр* 1. п. бедный, нищий,  
скудный, убогий; 2. с. бед-  
няк, бедняга  
*шррршр* г. беднеть, обед-  
неть, оскудевать, оскудеть,  
нищать, обнищать  
*шрррррр* с. бедность, ни-  
щета, убожество  
*шр* с. рост, прирост  
*шррррр* г. спешить, после-  
шить, торопиться, поторо-  
питься  
*шрр* с. полба  
*шрррр* с. бук  
*шрр* г. расти, вырастать, вы-  
расти, возрасти, прирас-  
тать, прирасти, нарастать,  
нарасти, подрастать, под-  
расти  
*шрррр* г. 1. отращивать, от-  
растить, растить, выращи-  
вать, вырастить; 2. разво-  
дить, развести; 3. распло-  
дить  
*шррр* с. прах, останки  
*шр* с. год  
*шррр* п. необитаемый, пус-  
тынный, безлюдный  
*шррр* с. сосуд, посуда, миска  
*шррррр* с. посуда  
*шрррр* с. новый год  
*шрррр* г. стыдиться, засты-  
диться, конфузиться  
*шррррр* п. стыдливый, за-  
стенчивый, конфузливый  
*шррр* с. лето  
*шррррр* с. дача  
*шррррр* с. подъемник, дом-  
крат

*шрррррр* г. 2. обвинять, об-  
винить, клеветать, оклеве-  
тать  
*шррррр* г. 2. собирать, собрать,  
накоплять, накопить  
*шррррр* с. плотина, дамба  
*шрррррр* п. надменный,  
спесивый, заносчивый, кич-  
ливый  
*шрррр* с. кафедра  
*шррр* с. 1. толпа, чернь,  
орава; 2. демос  
*шррр* 1. м. весь, всё, вся;  
2. п. целый  
*шрррррр* п. всецело, впло-  
не, полностью  
*шррр* п. 1. неукротимый, нео-  
бузданный; 2. лютый, сви-  
репый  
*шррр* м. всякий, каждый, лю-  
бой; *шррр* *шрр* везде,  
всюду, повсеместно; *шррр*  
*шррр*, *шррр* *шррр* всячески;  
*шррр* *шр* ежедневно; *шррр*  
*шр* каждый, всякий; *шррр*  
*шрр* всё; *шррр* *шррр* вся-  
кого рода; *шррр* *шррр* еже-  
мгновенно  
*шрррр* 1. префикс, образу-  
ющий превосходную степень;  
например: *шррррр* храб-  
рейший; 2. все-; например:  
*шрррррр* всемогущий  
*шрррррр* п. всемогущий, все-  
сильный  
*шррррр* п. ежегодный  
*шррррр* п. всюду, везде  
*шрррр* м. все люди, все  
*шррррр* п. совсем, отнюдь,  
вовсе, нисколько

*шррррр* п. ежедневный, по-  
вседневный; *шррр* еже-  
дневная газета  
*шрр* с. месяц  
*шррр* с. барашек, ягненок  
*шррр* с. стыд, срам; *шрр* к  
стыдно  
*шрррр* п. стыдливый  
*шррр* г. 2. утешать, утешить,  
унимать, унять; *шррр* *шрр*  
*шрр* унять боль  
*шрр* с. облако, туча  
*шрррр* п. облачный, пас-  
мурный  
*шррр* г. 2. покрываться тучами,  
заволакиваться тучами  
*шрррр* с. гроза  
*шрррррр* п. грозовой  
*шрррр* с. ежемесячный жур-  
нал  
*шррррр* с. число месяца  
*шррррр* п. ежемесячный, по-  
месячный, месячный  
*шррррр* п. крепко сложён-  
ный, коренастый, плотный  
*шрррр* п. крепко сложен-  
ный, прочно скованный  
*шрррр* г. 2. крепнуть, укреп-  
нуть, укрепляться, укреп-  
иться, твердеть, затвер-  
девать, затвердеть, закреп-  
ляться, закрепитесь  
*шррррр* г. 2. закреплять, за-  
крепить  
*шрррр* г. 2. укреплять, укреп-  
ить, закреплять, закре-  
пить, прикреплять, прикре-  
пить, крепить, скреплять,  
скрепить

*տիրոց* *с.* твердыня, форт, крепость, замок  
*տիրութիւն* *с.* 1. прочность, твердость; 2. укрепление, твердыня, крепость  
*տեղ* *н.* бездетный, яловый, бесплодный  
*տեղսիւն* *с.* супруг, супруга  
*տեղանանի* *г.* вступать (вступить) в брак, жениться, выходить замуж  
*տեղանութիւն* *с.* супружество, бракосочетание, брак, женитьба, замужество  
*տեղանալուծութիւն* *с.* развод  
*տեղր* *н.* крепкий, прочный, твердый  
*տեղրի* *с.* холостяк  
*տեղրութեամբ* *с.* сводка  
*տեղրիել* *г.* 1. заключать, заключить, резюмировать; 2. вмещать, вместить, содержать  
*տեղրիւն* *с.* алфавит, азбука  
*տեղ* *с.* утро  
*տեղարաց* *с.* рассвет  
*տեղեղործ* *с.* садовод, виноградарь  
*տեղեղութիւն* *с.* сбор винограда  
*տեղեղան* *с.* садовник  
*տեղեղանի* *с.* виноградники  
*տեղի*, *տեղ* *с.* сад, сада  
*տեղ* *н.* этот, эта, это  
*տեղչափ* *н.* столько  
*տեղչիւն* *н.* так, этак  
*տեղանդ* *н.* там, в этом месте  
*տեղքան* *н.* столько  
*տեղք* *н.* теперь, ныне, сейчас  
*տեղքնական* *н.* современный, актуальный

*տեղքան* *н.* нынешний, теперешний, настоящий  
*տեղ* *н.* другой, иной, прочий; 2. союз но, а  
*տեղքանալի* *н.* аллегорический, иносказательный  
*տեղքան* *н.* разный, разнородный, разнообразный  
*տեղքոր* *н.* иноплемennyй; 2. *с.* иноплеменник, инородец  
*տեղքորել* *г.* смущаться, смутиться  
*տեղքորի* *н.* безобразный, уродливый  
*տեղքիւն* *н.* иначе  
*տեղքեր* *с.* альтруист  
*տեղքերում* *с.* вырождение, де-генерация  
*տեղ* также, притом, но, и  
*տեղքան* *н.* разный, разнообразный, различный  
*տեղ* *н.* уже, больше  
*տեղ* *с.* козел, коза  
*տեղքան* *с.* серна, козуля  
*տեղեղոր* *с.* козерог  
*տեղեղի* *с.* серна, козуля, козуля  
*տեղքոր* *с.* антилопа  
*տեղ* *н.* тот, та, то; *տեղ* է՝ именно, то есть  
*տեղիւն* между тем как, тогда как  
*տեղչափ* *н.* столько, столько  
*տեղչիւն* *н.* так  
*տեղքոր* *н.* такой, таковой  
*տեղանդ* *н.* там  
*տեղանդից* *н.* оттуда  
*տեղքանեղեղի* *н.* однако, тем не менее, все-таки

*տեղքան* союз потом, после, затем, далее  
*տեղքան* *н.* столько, столько  
*տեղ* *н.* да  
*տեղ* *н.* этот, эта, это, сей, сия, сие; *տեղ րոպի* сию минуту  
*տեղիւն* *н.* такой-то  
*տեղքիւն* а именно, то есть  
*տեղքիւն* *н.* этак, так; ~րէ *տեղքիւն* так или иначе; ~լիւրեւն этак  
*տեղքոր* *н.* такой, таковой, этак  
*տեղքորում* *н.* таким образом  
*տեղքոր* *н.* здесь, сюда  
*տեղքան* *н.* впрямь, отныне  
*տեղքան* *н.* столько  
*տեղք* *н.* сегодня  
*տեղ* *с.* щека, ланита  
I *տեղ* *с.* мужчина, муж  
II *տեղ* *с.* пещера, грот  
*տեղել* *г.* жечь, сжигать, сжечь, палить, спалить, выжигать, выжечь  
*տեղի (իւն)* *с.* вдова  
*տեղել* *г.* гореть, сгорать, сгореть, выгорать, выгореть, пригорать, пригореть  
*տեղ* *с.* посещение, визит  
*տեղել* *г.* посещать, посетить, навещать, навестить  
*տեղել* *с.* посетитель  
*տեղքոր* *н.* нечестный, бесчестный, неблагородный  
*տեղքոր* *н.* неприятный, досадный  
*տեղքան* *н.* неожиданный, неожиданный, нечаянный, внезапный

*տեղ* *н.* бесстрашный, безбоязненный  
*տեղքոր* *н.* беспорочный, нетронутый, чистый  
*տեղքոր* *н.* бесстыдный, бесстыжий, непристойный; 2. *с.* бесстыдник, нахал  
*տեղքանալի* *н.* неразделимый, неотделимый  
*տեղքանալի* *н.* непроходимый, непролазный  
*տեղքան* *н.* аноним; 2. *н.* анонимный, безымянный  
*տեղքոր* *н.* нетрудовой  
*տեղքանալի* *н.* нетрудоспособный  
*տեղքան* *н.* беспристрастный, объективный  
*տեղքան* *н.* чистый, несмешанный  
*տեղքան* *н.* 1. необеспеченный; 2. небезопасный  
*տեղքան* *с.* пустыня  
*տեղքանալի* *н.* непререкаемый, беспрекословный, неоспоримый  
*տեղքան* *н.* неприступный  
*տեղքան* *н.* невыразимый, несказанный  
*տեղքանութեամբ* *с.* ветеринария  
*տեղքանութեամբ* *с.* животноводство, скотоводство  
*տեղքան* *с.* ветеринар  
*տեղքան* *с.* животновод, скотовод  
*տեղքան* *н.* животный; скотский  
*տեղքան* *с.* скотовод



*անտախտ* I. *п.* безбожный;  
2. *с.* безбожник, атеист  
*անասուն* *с.* животное, скот,  
скотина; եղջյուրաձուր~рога-  
тый скот  
*անավարտ* *п.* незаконченный;  
недоконченный, недовер-  
женный, недоделанный  
*անատամ* *п.* беззубый  
*անարատ* *п.* непорочный, бес-  
порочный  
*անարգ* *п.* презренный, подлый,  
позорный  
I *անարգել* *г.* бесчестить, обес-  
честить, порочить, оскор-  
блять, оскорбить, надру-  
гаться, позорить  
II *անարգել* *п.* бесчестивший  
*անարդար* *п.* неправый, не-  
справедливый  
*անարդյունք* *п.* безрезультат-  
ный  
*անարժան* *п.* 1. недостойный;  
2. незаслуженный  
*անարժեք* *п.* ничего не стоя-  
щий  
*անարյուն* *п.* бескровный  
*անարհեստ* *п.* 1. неискусный;  
2. безыскусственный  
*անարտադրողական* *п.* произ-  
водительный  
*անարտահայտիչ* *п.* невырази-  
тельный  
*ան*=отрицательный суффикс,  
соответствующий русским  
приставкам без=, бес=, не=  
*անրաժան* *п.* безраздельный,  
неразлучный; ~ընկեր не-  
разлучный друг

*անրախո* *п.* несчастливый, не-  
счастливый, злосчастный  
*անրան* 1. *с.* бездельник; 2. *п.*  
неразумный, бессловесный;  
*անրան* *անասուն* бессловес-  
ное животное;  
*անրասիր* *п.* безупречный, без-  
укоризненный  
*անրատարտ* *п.* неудовлетвори-  
тельный, недостаточный  
*անրարեխիզ* *п.* недобросо-  
вестный  
*անրարեկարգ* *п.* неблагоуст-  
роенный  
*անրարեկիրթ* *п.* неблаговоспи-  
танный  
*անրարեհան* *п.* неблагосклон-  
ный  
*անրարեհաղոդ* *п.* неблагоприят-  
ный, неблагоприятный  
*անրարեհույս* *п.* неблагонадеж-  
ный  
*անրարեկաստ* *п.* неблагопри-  
ятный  
*անրարյուզական* *п.* недоброже-  
лательный, недружелюб-  
ный, неприязненный  
*անրարյուզան* 1. *п.* безрав-  
ственный, развратный; 2. *с.*  
развратник, развратница  
*անրազատելի* *п.* необъясни-  
мый, неизъяснимый  
*անրերրի* *п.* неплодородный,  
неурожайный  
*անրիժ* *п.* незапятнанный, не-  
порочный  
*անրնակ* *п.* необитаемый, пу-  
стынный, нежилой  
*անրնական* *п.* неестественный

*անխաղաղ* *п.* бессодержа-  
тельный, пустой  
*անբուժելի* *п.* неисцелимый,  
неизлечимый  
*անգամ* раз: երկու~հինգ дваж-  
ды пять, два раза пять;  
~հինգ~даже  
*անգետ* *п.* несведущий, профан  
*անգերազանցելի* *п.* непревзой-  
денный  
*անգին* *п.* не имеющий цены,  
драгоценный  
*անգիտակից* *п.* бессознатель-  
ный, несознательный  
*անգիր* 1. *п.* устный, изустный;  
~բանասիրական устная  
словесность; 2. *н.* наизусть  
*անգնահատելի* *п.* неоценимый  
*անգործություն* *с.* бездействие,  
безделие, праздность  
*անգործունակ* *п.* нетрудоспо-  
собный  
*անգրագետ* *п.* безграмотный,  
неграмотный  
*անգրագրություն* *с.* безграмот-  
ность, неграмотность  
*անգութ* *п.* немилосердный,  
безжалостный, жестокий  
*անգույն* *п.* бесцветный  
*անդադար* безостановочный,  
беспреданный, непрестан-  
ный, неустанный  
*անդադրում* *п.* неустанный  
*անդամ* *с.* член; ~հարյուրան~член  
союза; ~արմելի անդամ член  
тела; բրնակից-անդամ член-  
корреспондент  
*անդամալուծ* 1. *с.* паралитик;  
2. *п.* параличный

*անդամահատել* *г.* 1. расчле-  
нять, расчленить; 2. ампу-  
тировать  
*անդամախնամ* *с.* членский  
взнос  
*անդամալի* *п.* бесповоротный,  
безвозвратный, невозвратный  
*անդամախորհ* *п.* бесклассовый  
*անդամախորհակ* *п.* невоспитан-  
ный  
*անդամահան* *п.* неизменный  
верный; ~ընկեր верный  
друг  
*անդարձ* *п.* бесповоротный, не-  
возвратный, безвозвратный  
*անդամ* *п.* безличный  
*անդամախոր* *п.* бездонный  
*անդորր* *п.* 1. безмятежный,  
покойный, тихий; 2. *с.* без-  
мятежность, спокойствие,  
покой, тишина  
*անդորրագիր* *с.* квитанция, рас-  
писка  
*անդորագրանել* *г.* отражать, от-  
разить  
*անդամիկ* 1. *с.* первенец; 2. *п.*  
первородный  
*անդրդիլի* *п.* непоколебимый,  
непреклонный, устойчивый  
*անդուլ* см. անդադար  
*անդունդ* *с.* пропасть, бездна  
*անել* делать, сделать, поде-  
лать, совершать, совер-  
шить; գառ~чинить суд  
*անելանելի* *п.* безвыходный  
*անեժ* *с.* проклятие  
*աներ* *с.* тесть  
*աներես* *п.* навязчивый, назой-  
ливый, нахальный

**անիւրնակալիչի** *n.* невообразимый, невысказанный  
**անիւրնալի** *n.* невидимый, незримый  
**անիւրնի** *n.* непоколебимый  
**անիւրիւն** *n.* бесстрашный, неустрашимый, безбоязненный  
**անիւրձուց** *s.* см. **անիւրըզի**  
**անիւրըզի** *s.* шурин  
**անիւրալի** *n.* бездетный  
**անիւզ** *n.* бесчувственный, нечувствительный  
**անիւզամ** *n.* наглый, бесстыдный, негодяй  
**անիւզարտն** *n.* нечувствительный, нечуткий  
**անիւզուլ** *n.* неосторожный, неосмотрительный  
**անիւզն** *n.* невооруженный, безоружный  
**անիւզը** *n.* бессильный, немощный, безвластный, слабый  
**անիւզիւր** *n.* неукротимый, неуправляемый, безудержный  
**անիւզապան** *n.* неподобный, несравненный  
**անիւզուլ** *n.* 1. несдержанный, невоздержанный, безудержный; 2. неукротимый, неуправляемый  
**անիւզան** *n.* несущественный  
**անիւրնիւրի** *n.* непонятный, непостижимый, неуловимый  
**անիւրնատ** *n.* непрерывный; бесперерывный, безостановочный, непрестанный  
**անիւրնուհալ** *n.* неспособный  
**անիւրնուհիւր** *n.* неприемлемый

**անիւրնիւրի** *n.* неразборчивый, нечеткий; ~**անիւրնիւր** неразборчивый почерк  
**անիւրնիւրի** *n.* несокрушимый, непреклонный, нестигаемый, неукротимый; ~**անիւր** непреклонная воля  
**անիւրնամ** 1. *n.* неуязвимый; 2. *s.* бессмертник  
**անիւրալի** *n.* немигающий  
**անիւրալիւն** *n.* непроницаемый, беспросветный  
**անիւրի** *n.* безукоризненный, бездефектный  
**անիւրի** *n.* бесчисленный, бессчетный, несметный  
**անիւրնալիւրի** *n.* недопустимый, непозволительный  
**անիւրնանիւր** *n.* безвременный, несвоевременный  
**անիւրնիւր** *n.* бессрочный  
**անиւրան** *n.* бездетный  
**անиւրани** *n.* неопровержимый, неоспоримый  
**անиւրи** *n.* бесприветный, неулыбчивый  
**անиւрн** *n.* невоздержанный, неумеренный  
**անиւр** *s.* гнида  
**անиւր** 2. проклинать, проклясть  
**аниւрн** *n.* с. окаянный, проклятый  
**аниւрн** см. **аниւрн**  
**аниւрн** *n.* бессмысленный  
**аниւрн** *n.* анархия, безвластие  
**аниւр** *s.* колесо  
**аниւрн** *n.* несведущий, неосведомлённый

**անիւրնիւր** *n.* нереальный, недействительный  
**անиւрн** *n.* несправедливый, неправый  
**аниւрн** *n.* неправый, несправедливый  
**аниւрн** *n.* бессловесный  
**аниւрн** *n.* неумолчный, не смолкаемый  
**аниւрн** *n.* невнятный, неслышимый  
**аниւрн** *n.* неумытый, невытый  
**аниւрн** *n.* 1. неразрешимый; ~**аниւրн** неразрешимая задача; 2. расторгимый; ~**аниւрн** расторгимая связь; 3. нерастворимый; ~**аниւрн** нерастворимая соль  
**аниւрн** *n.* неслышанный; ~**аниւрн** неслышанные страдания  
**аниւрн** *n.* нерушимый, ненарушимый, непреложный; ~**аниւрн** нерушимая дружба  
**аниւрн** *n.* несмешанный, чистый  
**аниւрн** *n.* 1. неподдельный, подлинный; 2. истый, верный; 3. честный, чистый  
**аниւрн** *n.* бесперебойный, ~**аниւрн** бесперебойное снабжение  
**аниւрн** *n.* глупый, неумный  
**аниւрн** *n.* бессовестный  
**аниւрн** 1. *n.* беспощадный; 2. *n.* без пощады, беспощадно

**аниւրн** *n.* 1. беспризорный, безнадзорный, лишенный присмотра, брошенный; ~**аниւրн** безнадзорный ребенок; ~**аниւրн** брошенный сад; 2. беспечный, халатный; ~**аниւրн** небрежная работа  
**аниւրн** *n.* неблагоприятный, нерассудительный  
**аниւրн** *n.* неустанный, неутомимый  
**аниւрн** *n.* бессловесный, безмолвный  
**аниւрн** *n.* неуязвимый  
**аниւрн** *n.* невозмутимый, безмятежный; ~**аниւрн** безмятежный сон  
**аниւрн** *n.* без разбора  
**аниւрн** *n.* неотвратимый, неизбежный, неминуемый  
**аниւрн** *n.* необъятный, бесконечный, безграничный; ~**аниւрн** бесконечное пространство  
**аниւрн** *n.* необозримый, безбрежный, бесконечный; ~**аниւրн** безбрежное море  
**аниւрн** 1. *n.* незнакомый, неизвестный, неведомый; 2. *s.* незнакомец  
**аниւрн** *n.* безгласный, безмолвный  
**аниւрн** *n.* неорганизованный  
**аниւрн** *n.* независимый, самостоятельный  
**аниւрн** *n.* безвольный  
**аниւрн** *n.* неустойчивый, непрочный, нестойкий

անկանոն *n.* неправильный, беспорядочный, нерегулярный, иррегулярный; ~ գործեր иррегулярные войска  
 անկուրացի *n.* неподкупный  
 անկուշխան *1. n.* непринужденный; свободный; *2. n.* непринужденно, свободно; րբն անկուշխան պանի держать себя непринужденно  
 անկույ *n.* несвязный, бессвязный  
 անշահած *n.* без сомнения, несомненно  
 անկատար *n.* *1.* несовершенный; *2.* неоконченный  
 անկար *n.* бесшовный  
 անկարգ *n.* беспорядочный, непорядочный, безалаберный  
 անկարգապահ *n.* недисциплинированный  
 անկարգություն *s.* беспорядок, не порядок, неурядица, бесчинство, безалаберность;  
 անկարելի *n.* невозможный  
 անկարևոր *n.* неважный  
 անկարող *n.* *1.* бессильный, немогущий; *2.* неумелый, бездарный  
 անկեղծ *n.* искренний, непритворный, откровенный, чистосердечный  
 անկենդան *n.* безжизненный, неживой, мертвый  
 անկենսական *n.* нежизнеспособный  
 անկիրթ *1. n.* необразованный, невоспитанный; *2. s.* невежда, неуч  
 անկույն *s.* угол

անկյունաքար *s.* краеугольный камень  
 անկշունի *n.* невесомый  
 անկշտով *n.* ненасытный, жадный, неутолимый  
 անկողին *s.* постель, ложе  
 անկողնակալ *n.* беспристрастный, нелицеприятный  
 անկող *n.* незванный, непрошенный  
 անկորտ *n.* негибачаемый, непреклонный, упорный  
 անկորտատ *n.* беззубный, без потерь  
 անկրկելի *n.* неповторимый  
 անկում *s.* упадок, падение, понижение, спад, падеж, деградация; գնորի ~ падение цен; անսուկներ ~ падеж скота  
 անկուշտ *n.* ненасытный  
 անկույ *n.* ненасытный, неутолимый; ~ ծարավ неутолимая жажда  
 անկաղթ և անկաղթելի *n.* непобедимый; ~ հերոս непобедимый герой  
 անկամ *n.* *1.* невкусный, безвкусный; *2.* банальный, пошлый  
 անհամաձայնություն *s.* несогласие  
 անհամաչափ *n.* непропорциональный, несоразмерный, асимметричный  
 անհամապատասխան *n.* несоответственный, несообразный  
 անհամատեղելի *n.* несовместимый

անհամար *n.* бесчисленный, нечислимый, несметный  
 անհամբեր *n.* нетерпеливый  
 անհամեմատ *1. n.* см. անհամեմելի; *2. n.* несравненно, гораздо  
 անհամեմատելի *n.* несравнимый  
 անհամիտ *n.* нескромный  
 անհամերաշխ *n.* несолидарный, несогласный  
 անհայտ *n.* неизвестный, безвестный, неведомый  
 անհայտանալ *g.* исчезать, исчезнуть, пропадать  
 անհանգրստ *n.* беспокойный, неспокойный, тревожный  
 անհաշիվ *n.* неисчислимый, бессчетный, несчетный, несметный, бесчисленный  
 անհաշտ *n.* *1.* непримиримый; *2.* неуживчивый  
 անհապաղ *n.* немедленно, неотложно, без замедления  
 անհաջող *1. n.* неудачный, безуспешный; *2. n.* неудачно безуспешно  
 անհաս և անհասանելի *n.* недостижимый  
 անհասկացող *n.* прич. непонятливый, бестолковый  
 անհավանական *n.* невероятный, неправдоподобный  
 անհավասար *n.* неравный, неровный  
 անհավասարակշիռ *n.* неуравновешенный  
 անհավատար *n.* неправдоподобный, невероятный  
 անհավատարիմ *n.* неверный

անհատ *s.* индивид, особь; личность  
 անհատակ *n.* бездонный  
 անհատական *n.* личный, индивидуальный, персональный  
 անհատկում *n.* неисчерпаемый, неистощимый, неиссякаемый  
 անհատույց *n.* безвозмездный  
 անհարազատ *n.* чуждый, чужой, перодной  
 անհարգելի *n.* неуважительный  
 անհարթ *n.* неровный, негладкий, шероховатый, шершавый; ~ անհարթ неровная дорога; ~ անհարթ шероховатая поверхность  
 անհարմար *n.* неудобный, неподходящий, неловкий; ~ գործընթաց неловкое положение  
 անհեթեթ *n.* нелепый, несуразный, абсурдный  
 անհետ *n.* бесследный  
 անհետաձգելի *n.* безотлагательный, неотложный, не терпящий отлагательства  
 անհետանալ *g.* исчезать, исчезнуть, скрываться, скрыться, смываться, смыться  
 անհետաքրքրական *n.* неинтересный  
 անհետողական *n.* непоследовательный  
 անհերքելի *n.* неопровержимый  
 անհիմն *n.* неосновательный, голословный  
 անհիշելի *n.* незапамятный; ~ ժամանակներդ с незапамятных времен

անհյրըրնիպ *п.* негостеприимный  
 անհնադանգ *п.* непокорный, непослушный  
 անհնարին *п.* невозможный  
 անհոգ *п.* беззаботный, беспечный  
 անհոգի *п.* бездушный  
 անհողող *п.* непоколебимый, незыблемый, непреклонный; ~իպիр непреклонная воля  
 անհրատեշտ *п.* необходимый  
 անհրատչիր *п.* непривлекательный, незаманчивый, неприглядный  
 անհտը 1. *п.* см. անհուտի; 2. *н.* без надежды, безнадежно  
 անհտն *п.* беспредельный, бесконечный, необозримый, бездонный  
 անհտուտի *п.* 1. безнадежный, отчаянный; 2. ненадежный  
 անձ *с.* особа, персона, лицо  
 անձամբ *н.* лично  
 անձամբ *с.* пещера, грот  
 անձենմիտի *п.* неприкосновенный  
 անձեռոցիկ *с.* салфетка  
 անձկութիւն *с.* 1. узорь; 2. тоска  
 անձնագիր *с.* паспорт  
 անձնագր *с.* самоотверженный  
 անձնակազմ *с.* персонал, экипаж, расчет  
 անձնական *п.* личный, персональный  
 անձնապիս *н.* лично  
 անձնախորտիւթիւն *п.* личность, особа, лицо, персона

անձնախորտ *с.* лицегворение, персонификация  
 անձնատր քինել 2. 1. отдаваться, отдаться; 2. капитулировать, сдаваться, сдаться  
 անձնպէր *п.* самоотверженный, преданный, беззаветный  
 անձնարաց *п.* самоотверженный, самопожертвенный  
 անձրե *с.* дождь; ~ է փայլում дождь моросит  
 անձրիտ *п.* дождливый  
 անճաշակ *п.* безвкусный  
 անճանաչիլի *п.* неупознаваемый  
 անճարակ *п.* беспомощный  
 անճշտագր *п.* неаккуратный  
 անճոնի *п.* несуразный, неуклюжий, безобразный  
 անմահ *п.* бессмертный  
 անմահական *п.* бессмертный; ~ ջուր живая вода  
 անմասնիլի *п.* недоступный, неприступный  
 անմար *п.* неугасаемый, неугасимый  
 անմարդարեակ *п.* безлюдный, необитаемый  
 անմարմին *п.* бестелесный, бесплотный  
 անմեկ *п.* 1. невинный, безвинный, невинный; 2. наивный, простодушный  
 անմիջական *п.* непосредственный, прямой  
 անմիջապէս *н.* тотчас же, сейчас же, непосредственно  
 անմիտ *п.* бессмысленный, неразумный, чуждый, глупый

անմիտիտ *п.* безутешный, неутешный  
 անմշակ *п.* необработанный, невозделанный  
 անմոտանալի *п.* незабвенный, незабываемый  
 աննարման *п.* незыблемый  
 աննահանգ *п.* неотступный  
 աններդաշնակ *п.* неблагозвучный, негармоничный, нестройный, несозвучный  
 աններքիլի *п.* непростительный  
 աննկատելի *п.* незаметный, неощутимый, неприметный  
 աննկտն *п.* непреклонный, непоколебимый  
 աննման *п.* неподобный, неподражаемый  
 աննշան *п.* незначительный, малозначащий, ничтожный  
 աննշմարելի *п.* неприметный, незаметный, незримый  
 աննպատ *п.* невыгодный, неблагоприятный  
 աննպատակահարմար *п.* нецелесообразный  
 անշահտինգիր *п.* бескорыстный  
 անշարժ *п.* неподвижный, недвижимый, косный; ~ գոյր недвижимость, недвижимое имущество  
 անշեղ *п.* неуклонный, неукоснительный  
 անշեշ *п.* неугасяемый, неугасимый  
 անշիրհ *п.* неумелый, неуклюжий, бездарный  
 անշտուպ *н.* неторопливо, неспеша

անշտեղ *п.* неодоушевленный, бездыханный  
 անշուշտ *н.* без сомнения  
 անշուք *п.* простой, скромный; неприязательный ~ լի փախարչիւն скромная обстановка  
 անոթ *с.* сосуд; արյան անոթներ кровеносные сосуды  
 անոթի 1. *п.* голодный; 2. *н.* натошак  
 անողորմ *п.* жестокий, безжалостный, беспощадный; ~ փախարչիւր жестокий рок  
 անուոր *п.* неумолимый, лютый  
 անորոշ *п.* неопределенный, неясный  
 անորոշութիւն *с.* неясность, неопределенность  
 անշար 1. *п.* чрезмерный, непомерный, безмерный; ~ փախարչիւր чрезмерное уважение; 2. *н.* чрезмерно, непомерно, безмерно; ~ վարիւ իմ անշարաբան *п.* несовершеннолетний  
 անպայման *н.* безусловно, непременно, обязательно  
 անպաշտպան *п.* 1. незащищенный; 2. незащищенный  
 անպատասխան *п.* безответный  
 անպատիւ *п.* безнаказанный  
 անպատիւ *п.* бесславный, бесчестный  
 անպատկառ *п.* беззащитный, нахальный, бесцеремонный, непочтительный  
 անպատկաս *н.* непременно, обязательно

*անպատշաճ* *п.* неприличный, непристойный, неподобающий  
*անպատիվի* *г.* оскорблять, оскорбить; бесчестить, обесчестить  
*անպատիվություն* *с.* оскорбление; бесчестие, позор  
*անպատրաստ* *п.* не готовый, неподготовленный  
*անպարկեշտ* *п.* непристойный, неприличный, фривольный  
*անպարտ* *п.* непобедимый  
*անպետք* *п.* негодный, непригодный; ~ *բաժ* хлам, дрянь  
*անպիտան* *п.* негодный, дрянной, гадкий, поганый; ~ *Վարդ* негодник, бездельник  
*անպտուղ* *п.* бесплодный; ~ *Վարդ* пустоцвет  
*անջատ* *п.* отдельный, раздельный, обособленный, сепаратный  
*անջատելի* *г.* отделять, отделить, обособлять, обособить, отцеплять, отцепить, выключать, выключить, разобщать, разобщить, разлучать, разлучить  
*անշնորհի* *п.* неизгладимый, нестираемый, несмываемый  
*անշրջան* *с.* преграда, разделитель, раздел  
*անասնասն* *п.* безграничный, беспредельный, неограниченный  
*անասնի* *п.* 1. необузданный; 2. безудержный

*անսխալ* *п.* непоколебимый, незаблываемый  
*անտեր* *п.* без любви, лишенный любви  
*անտրտ* *п.* бессердечный, бесдушный  
*անտաշ* *п.* безошибочный  
*անտար* *п.* необыкновенный, непривычный, необычный  
*անտատ* *п.* неистощимый, неисчерпаемый, неиссякаемый  
*անտատանի* *п.* неожиданный, нежданный, печальный  
*անտուր* *п.* недостоверный, неточный  
*անտախ* *п.* безбоязненный, бесстрашный  
*անտաշի* *п.* неприличный, непристойный, безобразный  
*անտաշիչ* *п.* беспосадочный  
*անտանահան* *п.* 1. именной, поименный; 2. номинальный  
*անտանել* *г.* называть, назвать, именовать, нарекать, наречь  
*անտանի* *п.* именитый, знатный  
*անտարի* *п.* недействительный  
*անտարթ* *п.* неопытный, неискусный, непривычный  
*անտարժ* *п.* бесплатный  
*անտեճեր* *п.* отважный, бесстрашный, неустрашимый  
*անտերադարժ* *п.* безвозвратный  
*անտերապան* *п.* безоговорочный  
*անտերը* *п.* бесконечный  
*անտիվար* 1. *п.* безаварийный; 2. *п.* в целости, в сохранности  
*անտիճելի* *п.* бесспорный, неоспоримый

*անվար* 1. *п.* бесплатный, 2. *п.* бесплатно  
*անվատ* 1. *п.* невредимый, безвредный, безубыточный; 2. *п.* невредимо, безвредно, безубыточно  
*անվատանելի* *п.* ненадежный, неблагонадежный  
*անվատելի* *п.* безопасный  
*անվարդ* 1. *п.* невозмутимый, безмятежный; 2. *п.* невозмутимо, безмятежно  
*անվրեպ* 1. *п.* безошибочный, меткий; 2. *п.* безошибочно, метко  
*անտակ* *п.* бездонный; ~ *ձով* бездонное море  
*անտանելի* *п.* нестерпимый, невыносимый; нетерпимый  
*անտաշ* *п.* 1. неотесанный, топорный; 2. невежливый  
*անտատ* *с.* лес  
*անտատանիտ* } *п.* лесистый  
*անտատաշտ* }  
*անտատու* }  
*անտատապան* *с.* лесник  
*անտատապան* *п.* лесистый  
*անտարակալ* 1. *п.* несомненный; 2. *п.* несомненно  
*անտարեր* *п.* безразличный, равнодушный, безучастный  
*անտելի* 1. *п.* неуместный, 2. *п.* некстати, невольно, неуместно  
*անտելիակ* *п.* несведущий, непосвященный  
*անտեսանելի* *п.* невидимый, незримый  
*անտեսելի* *г.* игнорировать

*անտեր* *п.* 1. бесхозный, выморочный; ~ *գույր* бесхозное имущество; 2. брошенный, покинутый  
*անտեսանելի* *п.* бесхозный  
*անտրտանել* 1. *п.* безропотный; 2. *п.* безронотно  
*անտան* *п.* бездомный, бескровный  
*անտակ* *с.* ключица, дужка  
*անտելի* *г.* грезить, мечтать  
*անց* *послел.* спустя, через  
*անցադր* *с.* пропуск  
*անցանկալի* *п.* нежелательный, неугодный  
*անցավ* *п.* безболезненный  
*անցավոր* *п.* 1. преходящий; ~ *երկույթ* преходящее явление; 2. бранный, глenny; ~ *Վարդի* бранный тело  
*անցանցանելի* *г.* пропускать, пропустить, проводить, провести; прокладывать, проложить, просовывать, продевать, продеть; протаскать, протаскать  
*անց կենալ* *г.* 1. проходить, пройти; 2. переходить, перейти  
*անցալ* *п.* прошедший, прошлый, минувший  
*անցնելի* *г.* 1. переходить, перейти; 2. проходить, пройти; 3. заходить, зайти; 4. проезжать, проехать; 5. пролегать; 6. истекать, истечь; 7. преступать, преступить; 8. пробираться, пробраться; *անցելի* ~ пробираться, пробраться

*անցողիկ* *п.* 1. переходящий, проходящий  
*անցորդ* *с.* путник, прохожий, проезжающий  
*անցում* *с.* переход, перевоз, переправа, проезд; прохождение; ~ *ը փակ է* переход закрыт  
*անցուղի* *с.* переход, проход  
*անցք* *с.* 1. происшествие, событие; 2. отверстие, скважина, ход, проход; 3. лок; 4. глазок; 5. ушко  
*անուժ* *п.* бессильный, немощный  
*անողորմ* *п.* непоправимый, несправимый  
*անուն* *с.* имя, название, наименование; *անուն առ անուն* поименно  
*անուշ* 1. *п.* сладкий, сладостный; 2. *с.* варенье  
*անուշաղբի* *п.* невнимательный  
*անուշահամ* *п.* вкусный, сладкий  
*անուշահոտ* *п.* благоуханный, ароматный, ароматический, душистый  
*անուշեղեն* *с.* 1. десерт; 2. сласти  
*անուշիկ* *п.* 1. сладенький, приятный; 2. милый  
*անուն* *п.* необученный, необразованный  
*անտր* *с.* хомут  
*անտրախ* *п.* невеселый, безотрадный  
*անտրը* *с.* 1. греза, мечта; 2. *уст.* сон, сновидение  
*անփայլ* *п.* тусклый

*անփայտեակ* *п.* бесславный  
*անփոփոխելի* *п.* незаменимый, невознаградимый  
*անփորձ* *п.* неопытный  
*անփոփոխ* 1. *п.* неизменный; 2. *п.* неизменно, без изменения; 3. *п.* неизменяемый; неперменный  
*անփութեամբ* *с.* небрежность, халатность, оплошность; упушение  
*անփութ* *п.* халатный, небрежный, беспечный  
*անքաղաքապարհ* *п.* невежливый  
*անքուն* *п.* бессонный, неусыпный  
*անօգնական* *п.* беспомощный  
*անօգտակար* *п.* бесполезный  
*անօգտ* *п.* бесполезный, тщетный, напрасный  
*անօդ* *п.* безвоздушный; ~ *առարկուն* безвоздушное пространство  
*անօրհան* *п.* бесприютный  
*անօրգանական* *п.* неорганический  
*անօրեն* 1. *п.* беззаконный; 2. *с. п.* нечестивый  
*անօրինակ* *п.* 1. беспримерный  
*աշակերտ* *с.* ученик, школьник, учащийся  
*աշակերտեւ* (*մեկին*) *г.* учиться (у кого-либо), быть учеником (кого-либо)  
*աշխատակից* *с.* сотрудник  
*աշխատանք* *с.* 1. работа; 2. труд  
*աշխատանքալի* *п.* рабочий, трудовой

*աշխատասէր* *п.* трудолюбивый, прилежный  
*աշխատատեղ* *с.* заработная плата, заработок  
*աշխատավոր* *с.* трудящийся, труженник; ~ *ձեռնարկ* рабочий народ  
*աշխատատեղ* *п.* трудоемкий  
*աշխատել* 2. 1. работать, трудиться, стараться; 2. прорабатывать, проработать; ~ *մինչև երեկ* проработать до вечера; 3. вырабатывать, выработать; 4. зарабатывать, заработать; *օրական հինգ անդրի աշխատել* зарабатывать пять рублей в день; 5. работать, действовать, функционировать; *սիրտը լավ է աշխատում* сердце хорошо работает; 6. ходить; *ժամացույցը չի աշխատում* часы не ходят  
*աշխատող* 1. *с.* работник, трудящийся; 2. *п.* рабочий; ~ *ձեռքեր* рабочие руки  
*աշխատունակ* *п.* работоспособный, трудоспособный  
*աշխարհ* *с.* 1. мир, свет; 2. страна, край, земля  
*աշխարհաբար* *п.* новоармянский язык  
*աշխարհագրագիտական* *с.* география  
*աշխարհակալ* *с.* завоеватель  
*աշխարհամաս* *с.* часть света  
*աշխարհայայլ* *с.* мировоззрение  
*աշխարհիկ* *п.* мирской, светский, земной

*աշխու* *п.* гнедой, рыжий; ~ *մի* гнедая лошадь  
*աշխուհանալ* *г.* оживляться, оживиться  
*աշխույթ* *п.* живой, бойкий, разбитной  
*աշխուր* *с.* трудодень  
*աշք* *с.* рожь  
*աշտարակ* *с.* башня, вышка  
*աշտը* *с.* рапсод, народный певец, ашуг  
*աշտե* *с.* осень  
*աշտրտեթյուն* *с.* бдительность, зоркость  
*աշտրտը* *п.* бдительный, зоркий  
*աշտտ* *с.* пристрастный  
*աչք* *с.* 1. глаз, око; 2. глазок, почка; 3. пролет; *կամրջի աչք* пролет моста; 4. очко; *աչքի խնձոր* глазное яблоко; *աչքի ընկնել* отличаться, отличиться; бросаться в глаза; *աչքերին բոց փչել* втирать кому-либо очки, пускать пыль в глаза; *աչքերը շնել* паять глаза; *աչքով անել* подмигивать, подмигнуть; *աչքերը հանել* уставиться глазами; *աչքի անցկացնել* просматривать, просмотреть; *աչքից փայցնել* проглядывать, проглядеть, проморгать, проморгнуть, недосмотреть, недоглядеть  
*աչքարաց* *п.* шустрый, сметливый

*աչքալուր* *с.* | поздравление;  
 ~ *ալի*  
*աչքալուանք* *с.* | поздравлять,  
 поздравить  
*աչքածակ* *п.* жадный  
*աչքոխալի* *с.* 1. очков-  
 вратительство; 2. фокус, фо-  
 куспичесство  
*աչքաչախ* *с.* глазомер; *աչքա-  
 չախի* на глаз  
*աչա* *к.* потом, затем, впос-  
 ледствии; *աչա բե ոչ* а не  
 то; *աչա ճանիցի* а ну по-  
 добди-ка!  
*աչազու* 1. *п.* будущий, гря-  
 душий, дальнейший; 2. *с.*  
 будущность, будущее  
*աչախանել* *г.* 1. пачкать, ис-  
 пачкать, загаживать, зага-  
 дить, осквернять, осквер-  
 нить; 2. растлевать, раст-  
 лить  
*աչախանիչ* 1. *п.* тлетворный,  
 разлагающий; 2. *с.* оск-  
 вернитель  
*աչախանիչ* *с.* стеклянные из-  
 делия  
*աչախանալ* *п.* застекленный,  
 остекленный  
*աչախ* *с.* стекло; ~ *զգել* за-  
 стеклять, застеклить  
*աչախարդան* *с.* развод, растор-  
 жение брака  
*աչախոգաղթել* *г.* страховать,  
 застраховать  
*աչանոլ* *п.* безопасный  
*աչանոլիչ* *г.* обеспечивать,  
 обеспечить, гарантировать  
*աչաշխարհանք* *с.* покаяние  
*աչաշխարհել* *г.* каяться, по-  
 каяться

*աչաշնորհ* *п.* бездарный  
*աչառամ* *с.* утес, скала  
*աչառիկ* *п.* в кредит  
*աչառատուն* *с.* убежище, прибе-  
 жище, приют  
*աչատանել* *г.* приютиться,  
 найти убежище  
*աչատարան* *с.* убежище  
*աչապին* *с.* упование, опора  
*աչապինիչ* *г.* уновать, пола-  
 гаться, положиться,  
*աչար* *с.* горная порода  
*աչարանջան* *с.* ожерелье  
*աչարանք* *с.* дворец, чертог,  
 палата, хоромы  
*աչարդյան* 1. *п.* безрезультат-  
 ный, безуспешный, тщет-  
 ный, бесплодный, произво-  
 дительный; 2. *н.* даром,  
 безуспешно, тщетно  
*աչարցույ* *с.* доказательство  
*աչարցուիչ* *г.* доказывать, до-  
 казать  
*աչաքինել* *г.* вылечивать, вы-  
 лечить; исцелять, исцелить,  
 излечить  
*աչիբախ* *п.* неблагодарный  
*աչշել* *г.* удивляться, удивить-  
 ся, поражаться, поразиться,  
 ошешить, изумляться  
*աչշեցուցիչ* *п.* поразительный,  
 удивительный, изумитель-  
 ный, разительный; ~ *հիս-  
 փոքյան*, поразительное  
 сходство  
*աչտանքիչ* *г.* восставать, вос-  
 стать; возмущаться, возму-  
 титься  
*աչրակ* *с.* пощечина, оплеуха  
*աչրանք* *с.* товар

*աչրանքային* *п.* товарный  
*աչրել* *г.* жить, поживать, про-  
 живать, прожить, просу-  
 ществовать; выживать; от-  
 живать, отжить, пережи-  
 вать, пережить; *հար զարե  
 աչրել է* он отжил свой  
 век; *ծանր վայրկյաներ աչ-  
 րել* переживать тяжелые  
 минуты  
*աչրի* *п.* молодец!  
*աչրիչ* *с.* апрель  
*աչրում* *с.* переживание  
*աչրում* *с.* содержание, про-  
 питание, прожитие, про-  
 корм, житье; ~ *հարաչրել*  
 добывать пропитание;  
*աչուչ* 1. *с.* кретин, идиот;  
 2. *п.* полоумный, юродивый;  
 ~ *կրել* опешить  
*աչուր* *с.* суп, похлебка  
*աչորինի* *п.* незаконный, без-  
 законный  
*աչ* 1. *п.* правый; 2. *н.* напра-  
 во; ~ *կողմից* справа; ~ *դա՛րձ*  
 оборот направо; 3. рука  
*աչառտ* *с.* 1. нарус; 2. по-  
 лог; ~ *ներս աչրել* под-  
 нять наруса  
*աչած* *с.* пословица, изречение;  
 ~ *զանիս* входить в по-  
 говорку; *աչածն աչում է*  
 пословица гласит  
*աչածանի* *с.* сборник пословиц,  
 изречений  
*աչակ* *с.* басня, притча  
*աչակաղթ* *с.* баснописец  
*աչանիչ* *п.* упругий, растяжи-  
 мый

*աչալով* *н.* пока, пока-что, по-  
 камест  
*աչանձին* 1. *п.* отдельный, раз-  
 дельный, 2. *п.* особый; 3. *п.*  
 особенный; 4. *н.* отдель-  
 но, надине, порознь; *աչն  
 ի աչանձին դարձ* в  
 каждом отдельном случае;  
*աչանձին կարծիք ունենալ*  
 быть при особом мнении  
*աչանձնանալ* *г.* обособляться,  
 обособиться, уединяться,  
 уединиться  
*աչանձնապես* *н.* в особенно-  
 сти, особенно  
*աչանձնանոցի* *с.* кабинет  
*աչանձնացիչ* *г.* обособлять,  
 обособить, уединять, уеди-  
 нить, выделять, выделить  
*աչանց* *пред.* без, бес..., не...;  
 ~ *աչարկուրյան* беспреко-  
 словно; ~ *վերապահուրյան*  
 без оговорки; ~ *չապելա*  
 не спеша; ~ *բաշխու* не  
 стесняясь; ~ *ձևակերպյան*  
 без формальностей, за-  
 просто  
*աչանք* *с.* ось, стержень  
*աչանք բանուլ* *с.* подшипник  
*աչաչ* 1. *н.* прежде, сначала,  
 сперва; 2. *пред.* перед, до,  
 за; 3. *н.* вперед; *աչաչը*  
 впереди; *դեպի* ~ вперед;  
*մի շաբաթ* ~ за неделю (до  
 чего-либо); ~ *բնկնել* пере-  
 гнать; ~ *բաշել* выдвигать;  
*աչաչն աչնել* предотвра-  
 щать, предотвратить, пре-  
 дупреждать, предупредить;  
 ~ *զալ* проистекать, проис-

течь; ~ հետևիլ бросаться, броситься вперед; ~ փազիլ забегать вперед; ~ բերիլ повлечь, вызвать; ~ տանիլ продвигать, продолжать, продолжить (речь); продвинуть; ~ անիլ обгонять; ~ բաշտիլ выдвигаться, выдвинуться; ~ գնալ продвигаться, продвинуться

**առաջաբան** *с.* предисловие

**առաջադեմ** *п.* передовой

**առաջադիմական** *п.* 1. поступательный; прогрессивный; 2. прогрессивный человек

**առաջադրել** *г.* 1. задавать, задавать; 2. предписывать, предписать; 3. предъявлять, предъявить; 4. выдвигать, выдвинуть

**առաջանալ** *г.* 1. проистекать, происходить, возникать, возникнуть, образовываться, образоваться; 2. продвигаться, продвинуться

**առաջադիմ** *п.* передовой, авангардный

**առաջադր** *п.* 1. передовой, головной; ~ փարղ передовой человек; ~ հիշարհներ передовые взгляды; ~ գիրքեր передовые позиции; ~ շնչառիլ передовой отряд; 2. передний; ~ Ասիա Передняя Азия;

**առաջամար** *п.* передовой, ведущий

**առաջարկ** *с.* предложение; փահանարկ *и* ~ спрос и предложение

**առաջարկել** *г.* предлагать, предложить

**առաջին** *ч.* первый; ~ հերթիս в первую очередь

**առաջնահարդ** *п.* первоклассный, первостепенный, первосортный; ~ հյուսիսիսг первоклассная гостиница

**առաջնահերթ** *п.* первоочередный

**առաջնորդ** *с.* вождь, предводитель, лидер, руководитель

**առաջնորդել** *г.* водить, вести, предводительствовать

**առաջնություն** *с.* первенство

**առաջընթաց** *с.* выдвижение

**առասպել** *с.* миф, легенда

**առաստաղ** *с.* потолок

**առավելություն** *с.* преимущество, превосходство, предпочтение

**առավոտ** *с.* утро; առավոտահյգ с утра; առավոտները по утрам

**առատ** *п.* обильный, богатый; ~ բերք богатый урожай

**առատանեն** *п.* щедрый

**առարկա** *с.* 1. предмет; 2. объект

**առարկել** *г.* возражать, возражать, прекословить

**առափնյա** *п.* прибрежный, береговой

**առարկիւր** *п.* добродетельный

**առարկալ** *с.* апостол

**առարկմ** *с.* 1. отправка; 2. пересылка

**առարկան** 1. *п.* коммерческий, купеческий, торговый; 2. *с.* коммерсант, купец, торговец; ~ հալիտալ торговый капитал

**առարկ** *с.* торговля, коммерция; արտարիս ~ внешняя торговля; փոխառիս ~ оптовая торговля; փոխառիս ~ розничная торговля; ~ առիլ торговать

**առարկա** *п.* на вид, для вида; притворно

**առարկում** *с.* очная ставка

**առարկալի** *п.* на вид, с виду, внешне, наружно

**առիլ** *с.* по случаю, по поводу

**առիթ** *с.* повод, предлог; փափրագի ~ повод к войне; ալլ արիլ по этому поводу

**առիս** 1. *п.* наличный; 2. *п.* налично, в наличности

**առիս** *п.* открытый, нерешенный

**առիսիւր** *г.* мелькнуть, мерцать, мигать

**առասարկ** *п.* вообще

**առաջիկա** *п.* навсегда, навечно

**առան** *п.* 1. наличный, в наличности; 2. подручный; 3. настольный; ~ բառարկի настольный словарь

**առան** *с.* лев

**առան** *г.* 1. брать, взять; 2. купить; օրար ~ надеваться, измываться

**առան, փոխառում** *с.* крыса

**առանություն** *с.* отношение, связь; փոխի հետ ~ ունենալ иметь отношение к кому-либо

**առանական** *п.* по меньшей мере, минимум

**առողջ** *п.* здоровый, здравый, дюжий; ~ լինել здравствовать

**առողջանալ** *г.* 1. выздоравливать, выздороветь (о человеке); 2. заживать, зажить, (о ране)

**առողջապահություն** *с.* здравоохранение

**առողջացում** *с.* оздоровление, заживление

**առան** *пред.* с. перед, впереди

**առանիկ** *с.* первенец

**առա** *с.* ручей, канавка

**առան** *с.* 1. взятие; 2. понятие, смысл; արդ առանով, в этом смысле

**առարկ** *п.* бодрый, живой

**առարկ** 1. *п.* обыденный, повседневный, всендневный, каждодневный, будничный; 2. *п.* обиходный, житейский, насущный; 3. *с.* обыденность, повседневность

**առարկալ** *с.* речение, фраза

**առան** *г.* сказать, сказывать, говорить, молвить

**առանիկ** *с.* сплетни, пересуды

**առան** *с.* игла, иголка

**առան** *п.* как будто, словно

**առանիկալ** *с.* стремя

**առանալիկ** *г.* совершать набег, наезд



*աղաղակ* *с.* 1. арена, поле; 2. поприще, сфера; *գարձակները* ~ поле (арена) деятельности; *գրական* ~ литературное поприще  
*ազնիւ* *с.* рыцарь, кавалер  
*անաս* *с.* 1. подкладка, изнанка; 2. подоплека  
*անտրեան* *с.* 1. степень, ступень; 2. ранг, чин; 3. градус  
*անտրեանորտ* *н.* постепенно  
*աստղ* *с.* звезда  
*աստղադիտարան* *с.* обсерватория  
*աստղագիտութիւն* *с.* астрология, астрономия  
*աստիած* *с.* бог, господь; ~ վիշեի богу  
*աստիածային* *н.* божественный, божий, божеский  
*աստիածաշունչ* *с.* библия  
*աստի՛* *с.* высказывание, изречение  
*ատաղ* 1. *н.* старший; 2. *с.* старшина; 3. *с.* староста; 4. *с.* старейшина; ~ գլխատա старший преподаватель; *ատաղներ* խորհուրդ совет старейшин  
*ատուկ* *с.* песок  
*ատաղակ* *с.* разбойник, бандит  
*ատական* *с.* 1. водоем; бассейн; 2. *церк.* купель  
*ատան* *с.* местечко, поселок, посад; *ատակարական* ~ рабочий поселок  
*ատանակ* *с.* осел  
*ատանդ* *с.* 1. вклад, депозит; 2. завет

*ատանդիչ* *г.* 1. передавать, передать; 2. завещать; 3. преподавать, преподать  
*ատանդում* *с.* 1. преподавание; 2. передача  
*ատանդութիւն* *с.* традиция  
*ատար* *с.* добыча; *ատակական* ~ трофей  
*ատարտ* *с.* 1. конец, финал; 2. финиш  
*ատարտական* *н.* выпускной; ~ բնութարաններ выпускные экзамены  
*ատարան* *с.* кончать, кончить, оканчивать, окончить, заканчивать, закончить, завершать, завершить  
*ատի* 1. *с.* метла, веник; 2. *см.* ատիի  
*ատիանալ* *г.* прибавляться, прибавиться, прибывать, прибыть, увеличиваться, увеличиться  
*ատիւի* *н.* 1. более; 2. гораздо; ~ վատ хуже; ~ լավ лучше  
*ատիւորդ* *н.* лишний  
*ատիւցուկ* *с.* избыток, излишек  
*ատիւ* *г.* мести, подметать, подмести, сметать, снести  
*ատետարան* *с.* евангелие  
*ատիրակ* 1. *с.* развалина, руина; 2. *н.* разоренный, разрушенный  
*ատիրել* *г.* разорять, разорить, опустошать, опустошить, разрушать, разрушить  
*ատրեան* *с.* вдохновение, наитие, порыв, энергия  
*ատաղձագործ* *с.* плотник

*ատամ* 1. зуб; 2. зубец; ~ քշել вырвать зуб; ~ լցնել пломбировать зуб  
*ատամնաբույժ* *с.* зубной врач  
*ատամնադիր* *н.* зубчатый, зубчатый; ~ անիվ зубчатое колесо, шестерня  
*ատամնաքոշի* *с.* зубной порошок  
*ատել* *г.* ненавидеть, возненавидеть  
*ատելի* *н.* ненавистный, постылый  
*ատենակալ* *с.* заседатель; *ժողովրդական* ~ народный заседатель  
*արագ* 1. *н.* быстрый, скорый; 2. *н.* быстро, скоро  
*արագանալ* *г.* ускоряться, ускориться, убыстриться, убыстряться  
*արագաշարժ* *н.* быстрый, расторопный, проворный  
*արագացնել* *г.* ускорять, ускорить, форсировать  
*արագընթաց* *н.* быстроходный, скоротечный  
*արարել* *с.* аист  
*արարութեամբ* *н.* быстро  
*արագութիւն* *с.* скорость  
*արածել* *г.* пастись  
*արական* *н.* мужской; ~ սեռ мужской род  
*արանետ* *с.* тропа, стезя, тропинка, дорожка  
*արանք* *с.* промежуток, просвет  
*արատ* *с.* порок  
*արատագործել* *г.* порочить, опозорить, позорить, опозорить, компрометировать

*արարած* *с.* 1. создание, творение; 2. существо, тварь  
*արարմանք* *с.* поступок, деяние, поведение, проделка  
*արարողութիւն* *с.* обряд, церемониал, церемония, ритуал  
*արարիած* *с.* действие, акт (пьесы, драмы)  
*արարք* *с.* см *արարել*  
*արանակ* *с.* 1. приспешник; 2. спутник  
*արանք* *с.* зрелость, возмужалость  
*արանդ* *с.* матка, чрево  
*արգասաբեր* *н.* плодотворный, плодovitый, продуктивный  
*արգասիք* *с.* плод, продукт, результат  
*արգասիկ* *н.* плодородный, плодоносный; ~ հող плодородная земля  
*արգելակ* *с.* тормоз  
*արգելոց* *с.* заповедник  
*արգելք* *с.* 1. пренятствие, преграда, помеха; 2. запрет, запрещение; ~ դնել налагать запрет  
*արդար* 1. *н.* справедливый, правый, праведный; *ճեր գործք* ~ է наше дело правое, 2. *с.* *уст.* праведник  
*արդարապատեմութիւն* *с.* правосудие, юстиция; *արդարականութիւն* Հիւրարարութիւն Министерство юстиции  
*արդարանալ* *г.* оправдываться, оправдаться

**արդարադի** *n.* справедливый, правый  
**արդարացի** *г.* оправдывать, оправдать  
**արդարեւ** *n.* действительно, поистине, право  
**արդեն** *n.* уже  
**արդի** *n.* нынешний, теперешний, современный  
**արդրք** *n.* разве, ли; Բի՞շու է արդյոք այդ правда ли это?  
**արդրանարեւրական** *n.* промышленный; ~ ձեւնարկորյունի промышленное предприятие  
**արդրանարեւրթյուն** *s.* промышленность, индустрия;  
**ծանր** ~ тяжелая индустрия;  
**թեթի** ~ легкая индустрия  
**արդրանափեւ** *n.* продуктивный, плодотворный, доходный, прибыльный, эффективный  
**արդրանք** *s.* 1. продукт; 2. результат  
**արդու** *s.* уют  
**արդուի** *г.* утюжить, гладить (утюгом), выгладить  
**արեգակ** *s.* солнце  
**արե** 1. *s.* солнце, солнышко; 2. *n.* солнечный; ~ օր солнечный день  
**արեալարձայն** *n.* тропический, жаркий  
**արեւմտ** *s.* восход солнца  
**արեւմտիկ** *s.* подсолнечник  
**արեւարթյուն** *s.* солнечный удар  
**արեային** *n.* солнечный  
**արեելյան** *n.* восточный  
**արեւելք** *s.* восток; Հեւասիա ~ Дальний Восток; Իբրձասիա ~ Ближний Восток

**արեւտանարեւն** 1. *s.* западно-армянский язык; 2. *n.* на западно-армянском языке  
**արեւտյուն** *n.* западный  
**արեւտք** *s.* запад  
**արեւոտ** *n.* солнечный  
**արթնանալ** *г.* пробуждаться, пробудиться, просыпаться, проснуться  
**արթուն** *n.* бдительный, недремлющий, неспящий, бодрствующий; ~ ձեւի бодрствовать  
**արթնանալ** *г.* удостаиваться, удостоиться, заслуживать, заслужить  
**արթնալարի** *n.* подобающий, приличествующий  
**արթնալոր** *n.* достойный  
**արթնի** *n. n.* достойный, достойно  
**արթնիք** *s.* достоинство  
**արթել** *г.* стоить  
**արթեք** *s.* стоимость  
**արծեալար** *n.* ценный  
**արի** *n.* мужественный, храбрый, бравый, бодрый, лихой, доблестный  
**արծաթ** *s.* серебро  
**արծաթափայլ** *n.* серебристый  
**արծաթե** *n.* серебряный  
**արծարծել** *г.* возбуждать, возбудить; հարց ~ возбудить вопрос  
**արծի** *s.* орел  
**արկ** *s.* снаряд  
**արկած** *s.* походжение, приключение  
**արկածախնդիր** *s.* искатель приключений; авантюрист

**արկածախնդրական** *n.* авантюристический  
**արկածախնդրթյուն** *s.* авантюра  
**արկածային** *n.* авантюрный, приключенческий; ~ վեպի приключенческий роман  
**արկ** *s.* ящик, сундук, ларь, коробка  
**արհամարհել** *г.* презирать, презреть, пренебрегать, пренебречь, игнорировать  
**արհամարհի** *n.* презрительный, презренный, пренебрежительный  
**արհալիրք** *s.* бедствие, невгода  
**արհեստ** *s.* 1. ремесло; 2. профессия, занятие  
**արհեստագիտական** *n.* профессиональный, ремесленный; ~ կրթությունի профессиональное образование  
**արհեստագործական** *n.* профессиональный; ~ վիությունի профсоюз; промысловый; ~ կոոպերացիա промысловая кооперация  
**արհեստական** *n.* 1. искусственный 2. надуманный; ~ հարց надуманный вопрос  
**արհեստանոց** *s.* мастерская  
**արհեստավոր** *s.* ремесленник, мастеровой  
**արձույանք** *s.* эхо, отклик, отзвук, отголосок  
**արձագանքել** *г.* отзываться, отозваться, вторить, реагировать

**արձակ** 1. *n.* просторный, свободный; ~ դաշտ просторное поле; 2. *n.* несвязанный, свободный; ~ ձեւեր свободные (несвязанные) руки; 3. *n.* прозаический; ~ գրվածք прозаическое произведение, проза; ~ գրող прозаик  
**արձակագիր** *s.* прозаик  
**արձակել** *г.* 1. распускать, распуснуть; գալուցանակներին ~ распуснуть школьников; 2. отпускать, отпустить; 3. увольнять, уволить, отрешать, отрешить; պաշտոնից ~ отрешить от должности; 4. развязывать, развязать, отвязывать, отвязать, расстегивать, расстегнуть; կապի ~ развязать узел; կոճակի ~ расстегнуть пуговицу; 5. пускать, выпускать, выпускать; 6. пускать стрелы; գնդակ ~ стрелять 6. издавать, издавать, испускать, испустить; 6. издавать крик; լույս ~ испускать свет  
**արձակի** *г.* отвязываться, отвязаться, развязаться, развязываться, расстегиваться, расстегнуться  
**արձանագործ** *s.* скульптор, ваятель  
**արձանագրել** *г.* 1. составлять протокол, записывать; 2. констатировать

**արձանագրութիւն** *с.* 1. надпись; 2. протокол, акт, запись; ~**կազմել** составлять протокол  
**արձիւն** *с.* свинец  
**արձաւ** *с.* финик, хурма  
**արձատ** *с.* 1. корень; ~ **գցել** пускать корень; 2. *мат.* радикал; ~**հանել** извлекать корень  
**արձատարիւն** *г.* искоренять, искоренить, корчевать, выкорчевать  
**արձատարան** 1. *п.* коренной, корневой, радикальный; 2. *с.* радикал  
**արձատարիչ** *г.* пускать корни, вкореняться, вкорениться  
**արձուկ** *с.* 1. локоть; 2. колени  
**արձու** *с.* кровь; ~ **բրահրել** кровью и потом  
**արձուարի** (*у*) *п.* кровавый  
**արձուարում** *с.* кровопийца  
**արձուակից** 1. *п.* единокровный, кровный; 2. *с.* сродник, соплеменник  
**արձուանից** *п.* кровопролитный  
**արձուատար** *п.* кровеносный, ~ **անոթներ** кровеносные сосуды  
**արձուարտ** 1. *п.* лютый, кроважный; 2. *с.* кровопийца  
**արձուարում** *п.* обескровленный  
**արձուարի** *п.* окровавленный  
**արձուարիչ** *п.* кроважный

**արշարար** *с.* утренняя заря' аврора; ~ **բարգիւնել** занимается заря  
**արշալ** *с.* поход, экспедиция, рейд; **կուլտարական** ~ культурный поход  
**արշականք** *с.* поход, нашествие; рейд, набег; **խաչաւորաց** ~ крестовый поход  
**արշակել** *г.* 1. скакать, поскакать; 2. произвести нашествие, набег  
**արտ** *с.* пастбище, выгон, выпас  
**արտ** *с.* соха, орало  
**արշ** *с.* медведь  
**արհարան** *с.* пригород, предместье, слобода  
**արհիւտ** *с.* искусство, искусство; **գեղեցիկ** ~ **ներ** изящные искусства  
**արհեստագիտութիւն** *с.* 1. искусствоведение; 2. искусство  
**արհեստանոց** *с.* ателье, студия  
**արտ** *с.* нива, поле, пашня  
**արտարիւն** *г.* произносить, произнести, артикулировать  
**արտագնաց** *п.* выездной  
**արտագրել** *г.* переписывать, переписать, списывать, списать, выписывать, выписать  
**արտագրութիւն** *с.* переписка, переписывание, списывание  
**արտագրական** *п.* производственный  
**արտագրանք** *с.* продукция, выработка

**արտադրել** *г.* производить, произвести, вырабатывать, выработать, выделать, выделять  
**արտադրական** *п.* производственный, продуктивный; ~ **աշխատանք** производственный труд  
**արտադրողականութիւն** *с.* производительность  
**արտադրութիւն** *с.* производство; **արտադրութեան ծախրներ** издержки производства; **արտադրութեան եղանակ** способ производства  
**արտամալա** *п.* сверхурочный  
**արտադրել** *г.* вытекать, вытечь  
**արտադրիչ** *п.* 1. чрезвычайный, необычный; 2. экстраординарный; экстренный; ~ **ղեկան** чрезвычайный посол; ~ **հանձնաժողով** чрезвычайная комиссия  
**արտահայտել** *г.* высказывать, высказать, выражать, выразить, проявлять, проявить, изъяснять, изъяснить  
**արտահայտիչ** 1. *п.* выразительный, экспрессивный; 2. *с.* выразитель  
**արտահայտութիւն** *с.* выражение  
**արտահանել** *г.* экспортировать, вывозить, вывезти  
**արտահանութիւն** *с.* экспорт вывоз  
**արտահերթ** *п.* внеочередной  
**արտահանել** *г.* истекать, истечь, вытекать, вытечь

**արտադրել** *г.* вытеснять, вытеснить, выдавливать, выдавить  
**արտաշնչել** *г.* выдыхать, выдохнуть  
**արտաշնչում** *с.* выдыхание, выдох  
**արտառոտ** *п.* несуразный, нелепый, причудливый  
**արտասահման** *с.* заграница  
**արտասանել** *г.* произносить, произнести, выговаривать, выговорить, вымолвить, изрекать, изречь, декламировать, артикулировать  
**արտասանութիւն** *с.* 1. произношение, выговор, дикция; 2. декламация  
**արտասովոր** *п.* необыкновенный, необычный, необычайный, незаурядный, диковинный, причудливый  
**արտասլել** *г.* прослезиться, плакать, проливать слезы  
**արտասլից** *с.* слеза, слезы; ~ **բախել** лить слезы  
**արտաստիկութիւն** *с.* оттиск, перепечатка  
**արտացոլել** *г.* отображать, отобразить, отражать, отражать  
**արտաքիւն** 1. *п.* внешний, наружный; ~ **բարտախառնութիւն** внешняя политика; 2. *с.* наружность, внешность  
**արտաքիւն** *г.* высылать, выслать, изгонять, изгнать, выгонять, выгнать  
**արտնագիր** *с.* патент

*արմայալ* *п.* привилегированный, льготный  
*արմանթիւն* *с.* привилегия, льгота

*արմառ* *с.* жаворонок  
*արմուր* *с.* слеза, слезы  
*արմ* 1. *п.* мужской, мужского пола; 2. *с.* семен

*արմի* *с.* солнце  
*արմի* *с.* король, царь; *արմի* *ից* ~ царь царей

*արմաշիւն* *с.* королевич, царевич, принц

*արմաշիւն* *п.* королевский, царский, царственный

*արմաթիւն* *с.* церк. царствие, рай; *Իրիւայիւն* ~ царствие небесное

*արքանիւր* *п.* 1. дворцовый, придворный; 2. коронный, казенный

*արքանիւր* *с.* двор, дворец (царя)

*արք* *с.* 1. берег; 2. ладонь

*արկ* *с.* тарелка, блюдо

*արկու* *межд.* жаль, увы

*արաղաղ* *с.* петух, кочет

*արաղի* *с.* пинок, удар ногой; ~ *առալ* лягаться, брыкаться

*արարանալ* *г.* пегушиться

*արար* *с.* ссылка, изгнание

*արարաւոր* *с.* место ссылки, место изгнания

*արարի* *г.* ссылать, сослать, изгонять, изгнать

*արարալ* *п.* ссыльный, изгнанник

*արքան* *с.* клещи, щипцы, схват

## Ա, Բ — Ե, Զ

*արարիկ* *г.* биться, забиться

*արարում* *с.* биение

*արգ* *с.* утка

*արգրիւան* *с.* баклажан

*արգ* *с.* сокол

*արգիւթոս* *с.* кресло

*արգիւրակ* *с.* пульс

*արգևարալ* *п.* многословный, словообильный

*արգևառիւն* *п.* многоцветный, пестрый

*արգևադարան* *п.* многовековой

*արգևադան* *п.* многообразный, разнообразный

*արգևադանթիւն* *с.* многообразие, разнообразие

*արգևադարակ* *п.* многолетний

*արգևաղ* *п.* многонациональный

*արգևաթիւր* *п.* многочисленный

*արգևաթոսում* *п.* многообещающий

*արգևակետ* *с.* многоточие

*արգևակողմանի* *п.* многосторонний, разносторонний

*արգևանդար* *п.* многотысячный

*արգևանառ* *п.* многотомный

*արգևանարի* *п.* многоэтажный

*արգևան* *п.* многообразный, полиморфный

*արգևանար* *п.* многолюдный

*արգևանալ* *п.* многолетний  
*արգևանալ* *г.* размножаться, размножиться, расплодиться, множиться

*արգևանդամ* *п.* многочленный

*արգևանդան* многоугольный

*արգևադարալ* многострадальный

*արգևադարի* *п.* многократный

*արգևադարի* *г.* помножить, умножать, умножить, множить

*արգևադարում* *с.* умножение;

*արգևադարակ* *с.* знак умножения; *արգևադարակ* *таблица* умножения

*արգևադան* *п.* многосложный

*արգևանակ* *п.* многообразный, разповидный

*արգևանի* *г.* 1. множить, умножать; размножать; преумножить; 2. разводить, развести, расплодить

*արգևանում* *с.* размножение

*արգևել* *г.* усаживаться, усесться, восседать, воссесть, возлежать, возлечь

*արգևից* *п.* неоднократно, часто, много раз

*արգևոց* *с.* диван, софа, канапе

*արգևութիւն* *с.* толпа, масса; 2. *мат.* множество

*արգիւր* *с.* перила, поручень

I. *արգիւ* *с.* бурак  
II. *аргив* *с.* рука

*արգակ* *с.* стакан, бокал, чаша

*արգան* 1. *п.* отдельный, раздельный, 2. *п.* отдельно, раздельно

*արգան-արգան* *п.* врозь, вразброд, порознь

*արգանի* *г.* 1. делить, разделять, разделить; 2. отделять, от-

делять, разнимать, разнять, разъединять, разъединить;

3. раздавать, раздать

*արգանիւր* 1. *п.* делимый; 2. *с.* делимое

*արգանման* *с.* отделение, филиал

*արգանորդ* *с.* подписчик; абонент

*արգանորդարութիւն* *с.* подписка

*արգանիւր* *г.* 1. делиться, разделяться, разделиться;

2. отделяться, отделиться;

3. расставаться, расстаться;

4. разводиться, развестись;

*արգանութիւն* *с.* раздел

*արգանում* *с.* 1. деление, разделение; 2. раздел, делёж;

3. распределение; *արգանութիւն* ~ разделение труда;

4. развод

*արգիւ* *с.* 1. отдел; 2. раздел; часть; 3. надел, удел, доля;

4. порция, пай, паёк;  
~ *Կանիւր* уделять, уделить, выделять, выделить долю;

*արգիւ* ~ львиная доля

*արգիւր* *с.* приданое

*արգանորդութիւն* *п.* акционерный, паевой

*արգ* *с.* вишня

*արգիւր* *с.* вишня (дерево)

*արգիւ* *г.* стучать, постучать, колотить, бить

*արգիւ* *г.* стукаться, стукнуться; сталкиваться, столкнуться

*արգիւ* *с.* 1. счастье, участь, доля, удел; 2. судьба, рок;

*արգ* *արգիւր* к твоему сча-

стью; բախտի բխակախտը բն  
на произвол судьбы  
բախտախնդիր *с.* авантюрист,  
аферист  
բախտապր 1. *п.* счастливый,  
удачливый; 2. *с.* счастливец  
բախտապրութիւն *с.* счастье  
բախտ *с.* 1. стук; 2. стол-  
кновение, конфликт  
բախ *с.* двор  
բախտ *с.* боб  
բաւ *с.* лопата, заступ  
բաղադրութիւն *с.* состав;  
իմբախտ բաղադրութիւն  
химический состав  
բաղանիք, բաղնիք *с.* баня  
բաղանաւ *г.* состоять, быть  
составленным, иметь в  
своём составе  
բաղան *г.* возделеть, страстно  
желать  
բաղանիք *с.* возделение, стра-  
стное желание  
բաւրակ *с.* 1. хлопок, вата;  
2. хлопчатник  
բաւրակագործութիւն *с.* хлоп-  
ководство  
բաւրակի *п.* хлопчатобумаж-  
ный, хлопковый, хлопчатый,  
ватный; ~ գործածք хлоп-  
чатобумажная ткань  
բաւրակիներ *с.* хлопчатник  
բաւրտանիք *с.* сплетня, зло-  
словие  
բաւրտան *с.* сплетничать, зло-  
словить, судачить  
բաւ *с.* глагол  
բաւց *союз.* но, а, да, же, од-  
нако; ~ և ալիպէս все таки,  
тем не менее, однако же

բան *с.* 1. слово; 2. дело; 3.  
работа; 4. вещь, предмет;  
մի ~ что-то, что-нибудь;  
~ չկա ничего; բանք բարք է  
дело дрянь; բանն ալն է, որ  
дело в том, что; բանից  
դարն է գալիս, որ... полу-  
чается, что...  
բանաւ *г.* открывать, открыть,  
раскрывать, раскрыть, от-  
ворять, отворить, отпирать,  
отпереть, отомкнуть  
բանապի *с.* ключ  
բանակ *с.* армия, войско;  
~ դնել разбивать лагерь  
բանակալին 1. *п.* армейский;  
2. *с.* армеец  
բանական *п.* разумный, рацио-  
нальный  
բանականութիւն *с.* разум  
բանակորդ *с.* см. բանակիչ  
բանակցի *г.* переговариваться,  
вести переговоры  
բանածն *с.* формула, резолю-  
ция  
բանածեղ *г.* формулировать  
բանասիր *с.* филолог  
բանասիրական *п.* филологиче-  
ский  
բանասիրութիւն *с.* филология  
բանաստեղծ *с.* поэт, стихотво-  
рец  
բանաստեղծութիւն *с.* 1. стихо-  
творение; 2. поэзия  
բանախի *с.* полемика, дискус-  
сия  
բանապր *п.* 1. устный, изу-  
стный ~ բնութիւն устный  
экзамен; 2. словесный;

3. вербальный; резонный,  
разумный  
բանբեր *с.* вестник, гонец  
բանել *г.* 1. работать, порабо-  
тать, трудиться; 2. ходить,  
идти, функционировать;  
բախար բանելց ему повезло  
բանեցնել *г.* 1. пускать в ход,  
приводить в действие; за-  
ставить работать, держать  
работника; 2. расходовать,  
употреблять, употребить;  
խարականութիւն ~ пус-  
каться на хитрость, хитрить  
բանիմաց *п.* толковый, дель-  
ный, сведущий, осведом-  
ленный  
բանող *п.* рабочий; ~ անասն  
рабочий скот  
բանջար *с.* зелень, съедобная  
травя, овощь  
բանջարանոց *с.* огород  
բանջարեղեն 1. *с.* овощи, зе-  
лень; 2. *п.* овощной  
բանասրկ *с.* каверзник, кляуз-  
ник, интриган  
բանվոր *с.* рабочий; ~ դաս-  
վարդ рабочий класс  
բանվոր-դուրադրական рабо-  
че-крестьянский  
բանտ *с.* тюрьма, темница  
բանտարկել *г.* заключать в  
тюрьму, сажать в тюрьму  
բանտարկիւ *с.* узник, заклю-  
ченный  
բանուկ *п.* ходовой, бойкий,  
~ անասարկ ходовая до-  
рога

բաշ *с.* грива, загривок;  
2. *прост.* гребень; լեռնի ~  
гребень горы  
բաշխել *г.* 1. дарить, подарить;  
2. распределять, распреде-  
лить, раздавать, раздать,  
разверстывать, разверстать;  
3. *прост.* прощать, простить  
բաշխիչ 1. *с.* распределитель,  
раздатчик; 2. *п.* раздаточ-  
ный, распределительный  
բաշխում *с.* распределение, раз-  
дача, разверстка; բաշխան  
կայան раздаточный пункт  
բառ *с.* слово; բառ և բառ  
слово в слово  
բառախաղ *с.* каламбур, игра  
слов  
բառակազմութիւն *с.* словообра-  
зование  
բառաչել *г.* мычать, помычать  
բառաչիւն }  
բառաչոց } *с.* мычание  
բառաչում }  
բառապաշար *с.* запас слов  
բառարան *с.* словарь; лексикон  
բառարանագիտութիւն *с.* лекси-  
кография  
բառարմտ *с.* корень слова  
բառացի 1. *п.* дословный, под-  
строчный; 2. *п.* дословно,  
слово в слово  
բանել *г.* грузить, нагружать,  
нагрузить, погрузить  
բախական 1. *п.* довольный,  
достаточный; 2. *п.* доволь-  
но, достаточно; ~ հոգնել  
изрядно, порядочно устать

**բաժակեմեթյան** *с.* удовольствие; ~ **ստանալ** получить удовольствие  
**բաժարար** 1. *п.* удовлетворительный, достаточный; 2. *п.* удовлетворительно, достаточно, изрядно, порядочно  
**բաժարարի** 2. удовлетворять, удовлетворить  
**բաժարարեթյան** *с.* удовлетворение; ~ **ստանալ** удовлетворяться, удовлетвориться, получить удовлетворение  
**բաժիկ** *с.* лабиринт  
**բարակ** 1. *п.* тонкий, 2. *п.* тонко; 3. *с.* гончая собака, борзая  
**բարեհոնալ** *см.* բարեիկ  
**բարեիկ** 2. 1. угончаться, угончиться; 2. тощать, худеть, похудеть; 3. мелеть, обмельть, убывать, убыть (о воде)  
**բարրաշնք** *с.* бредни, вздор, чепуха  
**բարրաշի** 2. брехать, брехнуть, сбрехнуть, городить вздор, чушь  
**բարրան** *с.* паречие, диалект  
**բարրանալի** *п.* диалектный  
**բարրար** 1. *с.* варвар; 2. *п.* варварский; ~ **փրմելիք** варварский поступок  
**բարգավաճի** 2. процветать, цвести  
I **բարց** *п.* сложный  
II **բարց** *с.* скирда, копна  
**բարբառալ** 2. осложниться, осложниться, усложняться, усложниться

**բարդի** *с.* тополь  
**բարդեթյան** *с.* 1. осложнение; 2. сложность  
**բարեբախտեթյան** *с.* благоденствие, удача, счастье, благополучие  
**բարեբեր** *п.* благодатный, плодородный  
**բարեբրտեթյան** *с.* благотворительность, благодеение  
**բարեգաթ** *п.* милосердный  
**բարեդավի** 2. улучшать, улучшать, благоустроить, благоустроить  
**բարեխոտ** *п.* умеренный; ~ **լիճա** умеренный климат  
**բարեխոտ** *п.* попечительный, заботливый  
**բարեխոտ** *с.* заступник, ходатай  
**բարեխոտ** *п.* добросовестный  
**բարեկամ** *с.* 1. приятель, друг, доброжелатель; 2. свойственник, родственник  
**բարեկամարար** *п.* но-дружески, дружески  
**բարեկամեմալ** 2. 1. подружиться; 2. породниться  
**բարեկամեմալ** *п.* дружеский, приятельский, дружественный, дружелюбный, родственник  
**բարեկամեթյան** *с.* 1. дружба, приятель; 2. свойство, родня, ~ **անել** дружить  
**բարեկարգ** *п.* благоустроенный  
**բարեկարգի** 2. благоустроить, благоустроить  
**բարեկերպ** *с.* масленца  
**բարեկերպ** *п.* зажиточный, безбедный, достаточный; ~ **տարբի** жить в достатке.

**բարեկերպեթյան** *с.* благополучие, благосостояние, благоденствие  
**բարեկերթ** *п.* благовоспитанный  
**բարեհանի** 2. соизволять, соизволять, изволять, благоволять, соблаговолять  
**բարեհանրար** *п.* ласковый, приветливый  
**բարեհանրարեթյան** *с.* устар. благоусмотрение  
**բարեհաջող** *п.* удачный, благополучный; ~ **փոխան** благополучный исход; ~ **բարի** попутный ветер  
**բարեհնչյան** *п.* благозвучный  
**բարեհնչյանեթյան** *с.* благозвучие, благозвучность  
**բարեհոգի** *п.* добродушный, благодушный  
**բարեհոտեթյան** *с.* благонадежность  
**բարեխոտեթյան** *с.* преобразование  
**բարեպաշտ** *п.* благочестивый, набожный  
**բարեպաշտ** *п.* благоприятный  
**բարեպատեհ** *п.* благоприятный, удобный  
**բարեիրա** *п.* добросердечный, добродушный  
**բարե** *с.* привет, поклон, приветствие; **բարե՛** здорóво! ~ **Այգ** здравствуйте!  
**բարեի** 2. здороваться, поздравляться  
**բարեմե** *п.* благообразный, приятный на вид  
I **բարեբար** 1. *п.* благодетельный, благотворительный;

2. *с.* благодетель, благотворитель  
II **բարեբար** благодатный; ~ **տարբի** благодатный дождь  
**բարեբարեթյան** *с.* благодеение, благотворение  
**բարեբախտեթյան** *с.* преобразование, реформа  
**բարի** *п.* добрый, благой; ~ **գալուստ** добро пожаловать; ~ **գիշեր** спокойной ночи  
**բարիք** *с.* добро, благо  
**բարի** *п.* 1. пряный, едкий, крепкий, острый; ~ **բազալ** крепкий уксус; 2. горячий, раскаленный, жгучий; ~ **տրի** жгучее солнце  
**բարիանալ** 2. сердиться, рассердиться, гневаться, разгневаться, прогневаться  
**բարահի** 2. *см.* բանալ  
**բարձ** *с.* подушка  
**բարձերև** *с.* наволока, наволочка  
**բարձր** 1. *п.* высокий, возвышенный; 2. *п.* громкий; 3. *п.* громко, вслух  
**բարձրագույն** *п.* высший, высочайший, наивысший; ~ **ստանալիսի** **իրմարի** высшее учебное заведение; ~ **տալիս** высшая инстанция; ~ **իշխանություն** высшая власть  
**բարձրախո** 1. *с.* громкоговоритель; 2. *п.* говорящий громко  
**բարձրալիսի** *п.* на высоких каблук

*բարձրահասակ* *п.* рослый, высокий, высокого роста  
*բարձրահայի* *1. п.* громкоголосый; *2. п.* громогласный, громкий; *3. н.* громко, вслух, громогласно  
*բարձրանալ* *г.* 1. подниматься, подыматься, подняться, возвышаться, возвыситься, взбираться, взобраться  
*բարձրաստիճան* *п.* высокопоставленный, сановитый  
*բարձրալեզու* *с.* плоскогорье, возвышенность  
*բարձրացնել* *г.* поднимать, подымать, поднять, повышать, повыситься, возвышать, возвысить  
*բարձրաքանդակ* *с.* рельеф, горельеф  
*բարձրրակ* *п.* высококачественный  
*բարձնիք* *с.* высота, вышина, возвышенность, высь  
*բարիացական* *п.* благожелательный, доброжелательный  
*բարիազարկ* *п.* аморальный, безнравственный  
*բարիակն* *п.* нравственный, моральный  
*բարիարամ* *с.* улучшение  
*բարեխոս* *с.* 1. добро; 2. доброта  
*բարք* *с.* нрав; բարբար нравы, обычаи  
*բաց* *п.* 1. открытый, раскрытый, отворенный; 2. светлого цвета; ~ բի жидкий чай; ~ գեղի светло-желтый

*բաց* *с.* пробел, недостаток, пропуск  
*բացակա* *п., с.* отсутствующий  
*բացակալել* *г.* отсутствовать  
*բացակայություն* *с.* 1. отсутствие; 2. отлучка;  
*բացկայությունը* за глаза, заочно  
*բացկանչել* *г.* восклицать, воскликнуть  
*բացահայտ* *п.* открытый, явный, очевидный; ~ ակն явная ложь  
*բացահայտել* *г.* выявлять, выявить  
*բացառական* *н.* исключительно  
*բացառիկ* *п.* исключительный; ~ տղան исключительный талант  
*բացառություն* *с.* исключение  
*բացառությունը* за исключением  
*բացասական* *п.* отрицательный, негативный  
*բացասում* *с.* отрицание  
*բացառ* *с.* поляна, полянка, перелесье, лужайка, прогалина  
*բացատրական* *п.* объяснительный, толковый; ~ բառակն толковый словарь; ~ բերքացանկով объяснительное чтение  
*բացատրել* *г.* объяснять, объяснять, разъяснять, разъяснить, пояснять, пояснить, истолковывать, истолковать  
*բացատրություն* *с.* объяснение, пояснение, разъяснение, истолкование

*բացարկ* *с.* отвод; վիճակի ~ отвод свидетелей  
*բացբրան* *1. п.* болтливый; *2. с.* болтун  
*բացերթաց* *н.* открыто, явно  
*բաց թողնել* *г.* пускать, пустить, выпускать, выпустить, упускать, упустить, спускать, спустить  
*բացի* *пред.* кроме, помимо  
*բացովի* *п.* разводной, раскладной; ~ կանոնք разводной мост  
*բացվածք* *с.* отверстие, расщелина, скважина, пролом.  
*բացվել* *г.* открываться, открыться, отворяться, отвориться, раскрываться, раскрыться, распускаться, распуснуться  
*բացում* *с.* открытие, раскрытие  
*բացօթիս* *п.* на открытом воздухе  
*բեկանել* *г.* кассировать; отменять, отменить  
*բեկել* *г.* ломать, сломать, переломать, переломить  
*բեկում* *1.* перелом; *2.* разлом  
*բեղ* *с.* ус  
*բեղնավոր* *п.* плодотворный, плодovitый  
*բեղնավորություն* *с.* 1. плодovitость; *2.* зачатие  
*բեմ* *с.* 1. сцена, эстрада, подмостки; *2. церк.* алтарь, престол

*բեմադրություն* *с.* постановка (сценическая)  
*բեռ* *с.* 1. ноша, груз, поклажа, бремя, обуза  
*բեռնաթափել* *г.* выгружать, выгрузить, разгружать, разгрузить  
*բեռնակիր* *1. с.* носильщик, грузчик; *2.* вьючный  
*բեռնավորել* *г.* нагружать, нагружать, загружать, загрузить  
*բեռնավորում* *с.* нагрузка  
*բեռնատար* *п.* грузовой; ~ տվառնակն грузовик  
*բեռնել* *г.* 1. грузить, погрузить, нагружать, нагружить, загружать, загрузить; *2.* вьючить, навьючивать, навьючить  
*բեռնում* *с.* нагрузка, погрузка, загрузка  
*բեռ* *с.* 1. полюс; *2.* гвоздь; *3.* костыль  
*բեռնային* *п.* полярный, полюсный  
*բեռնել* *г.* пригвозждать, пригвоздить  
*բերան* *с.* рот  
*բերանացի* *1. п.* устный, словесный, изустный; *2. н.* устно, наизусть  
*բերան (ա) բաց* *с.* зевака, разиня, ротозей  
*բերք* *с.* 1. крепость; *2.* острог  
*բերել* *г.* приносить, принести, привозить, привезти, приводить, привести  
*բերկրավի* *п.* радостный, отрад-ный

**բերրի** *п.* плодородный, плодородный, урожайный  
**բերք** *с.* урожай  
**բերքանվաք** *с.* уборка урожая  
**բերքատի** *п.* урожайный, плодородный  
**բզկանի** *г.* раздирать, разодрать, растерзать  
**բծանատ** *с.* большой палец  
**բծամբա** *1. п.* тупоумный, бес-толковый; *2. с.* туника  
**բծանալ** *г.* тупеть, отупеть, притупляться, притупиться  
**բժիշկ** *с.* врач, лекарь  
**բժշկական** *п.* врачебный, медицинский  
**բժշկել** *г.* лечить, вылечить, излечить, излечивать, исцелять, исцелять  
**բբ** *с.* зрачок  
**բիծ** *с.* пятно, сыпь  
**բիրա** *п.* грубый, неотесанный  
**բիթ** *с.* лепешка, блин, оладья  
**բիրակ** *с.* холмик, бугор, бугорок  
**բիրտ** *п.* колысистый  
**բитր** *с.* холм, прогорок, бугор, горка  
**բիւել** *г.* истекать, истечь, вытекать, вытечь, исходить  
**բիւոյ** *г.* рыгать, рыгнуть  
**բծանելիք** *п.* придирчивый, педантичный, щепетильный  
**բծանելիքներ** *с.* придирка, придирчивость, щепетильность, педантизм  
**բծակոր** *п.* пятнистый, сыпной, крапчатый; ~ տիֆ сыпной тиф

**բիւրի** *г.* кричать, закричать, орать, заорать  
**բծալ** *с.* пух, пушок  
**բյուր** *с.* мириада, тьма, бесчисленное множество  
**բյուրակոր** *п.* многочисленный, бесчисленный, множество, несметный  
**բյուրիկ** *с.* 1. кристалл; 2. берилл  
**բյուրիզագալի** *с.* хрусталь  
**բյուրիզանալ** *с.* кристаллизироваться, кристаллизоваться  
**բյուրիզա** *п.* кристалльный  
**բնագավառ** *с.* область, участок  
**բնագետ** *с.* естествовед, естествовед, натуралист  
**բնագիծ** *с.* рубеж  
**բնագիտական** *п.* естествоведческий, природоведческий  
**բնագիտություն** *с.* естествознание и природоведение  
**բնագիր** *с.* подлинник, оригинал  
**բնագր** *с.* инстинкт  
**բնախոսություն** *с.* физиология  
**բնածին** *п.* врожденный, природный, прирожденный; ~ ինչը природный ум  
**բնական** *п.* 1. естественный, природный; 2. натуральный, неподдельный, безыскусственный; ~ Կարմիրքանիք природные богатства  
**բնականորա** *п.* естественно, натурально  
**բնակավայր** *с.* 1. местожительство; 2. поселение

**բնակարան** *с.* 1. квартира, помещение; 2. жилье, жилище; ~ վարել снимать квартиру  
**բնակարանային** *п.* жилищный, квартирный; ~ շինարարություն жилищное строительство  
**բնակիչ** *п.* обитаемый, жилой; ~ տարածքային жилая площадь  
**բնակեցնել** *г.* населять, населить, поселять, поселить  
**բնակիչ** *с.* житель, жилец, обитатель  
**բնակություն** *с.* жительство, жильё; բնակության տեղ местожительство  
**բնակչություն** *с.* население  
**բնակել** *г.* жить, проживать, прожить, обитать, квартировать, селиться, поселиться  
**բնագրային** *с.* пейзаж  
**բնաջնել** *г.* уничтожать, уничтожить, искоренять, искоренить, истреблять, истребить  
**բնով** *п.* вовсе, совсем, насколько  
**բնակորություն** *с.* характер, натура  
**բնատր** *п.* врожденный, прирожденный, природный  
**բնիկ** *1. с.* коренной житель, абортен, уроженец, туземец  
**բնորոշ** *п.* характерный  
**բնորոշել** *г.* характеризовать, охарактеризовать, определить

**բնորոշում** *с.* характеристика, определение  
**բնութագիր** *с.* характеристика  
**բնութագրել** *г.* характеризовать, охарактеризовать  
**բնություն** *с.* природа  
**բնավի** *с.* характер, свойство  
**բոբիկ** *п.* босой, босый  
**բոթել** *г.* толкать, толкнуть, пихать, пихнуть  
**բուր** *п.* весь, вся, все; ~ տարիս круглый год  
**բուրել** *г.* завершать, завершить, заканчивать, закончить  
**բութություն** *п.* совсем, совершенно  
**բուրոշ** *с.* почка, росток, побег; отпрыск  
**բուրոշել** *г.* прорастать, прорасти, распускаться, распуститься, пускать побеги  
**բուդ** *с.* редька; տիւնակ ~ редиска  
**բուդ** *с.* протест, жалоба  
**բուդել** *г.* протестовать, жаловаться, пожаловаться  
**բու** *с.* 1. шмель, овод; 2. трутень  
**բուստան** *с.* огород, бахча, баштан  
**բու** *с.* горя, горнило  
**բուստան** *п.* весь, целый  
**բուստանակալից** *п.* содержательный  
**բուստանակալություն** *с.* содержание  
**բուել** *г.* жарить, пожарить, поджаривать, поджарить  
**բոր** *с.* проказа, лепра



*բրբրու* с. плесень  
*բրբրանի* г. плесневеть, за-  
 плесневеть  
*բրբրի* г. 1. разжигать, раз-  
 жечь, раздувать, раздуть;  
 2. воспалять, воспалить;  
 3. воспламенять, воспламе-  
 нить  
*բրբրի* г. 1. разгораться,  
 разгореться, воспламенять-  
 ся, воспламениться, разжи-  
 гаться, разжечься; 2. вос-  
 паляться, воспалиться;  
 3. горячиться, разгоря-  
 читься  
*բրբրում* с. 1. разжигание;  
 2. воспаление; *բրբրի* ~  
 воспаление легких  
*բր* с. пламя  
*բրանի* п. пламенный, пылаю-  
 щий  
*բրանի* г. воспламенять,  
 воспламенить  
*բրանի* г. возгораться, воз-  
 гореться, воспламеняться,  
 воспламениться, пылать, за-  
 пылать  
*բրի* с. ячейка, ячея, клетка  
*բր* п. грубый, неотесанный  
*բրանի* г. насиловать; из-  
 насиловать  
*բրանի* с. насилова-  
 ние; изнасилование  
*բրани* г. реквизиловать,  
 конфисковать  
*բранити* г. понуждать, по-  
 нудить, принуждать, при-  
 нудить  
*բранитի* п. насильственный,  
 вынужденный, натянутый;  
 ~*ի* натянутая улыбка

*բանի* с. рукоятка, ручка, по-  
 ручень  
*բանի* } с. тиран, деспот  
*բանի* }  
*բանի* г. держать, ловить,  
 изловить, поймать, задер-  
 живать, задержать, схва-  
 тывать, схватить, хватать  
*բան* п. насильственный; ~*ի*  
 насильственно  
*բան* с. вспышка  
*բани* г. 1. возгораться, воз-  
 гореться, вспыхивать,  
 вспыхнуть; 2. вспылить  
*бани* г. 1. схватываться,  
 схватиться; 2. попадаться,  
 попасться, быть пойманным;  
*ի* ~ вступить в бой  
*бани* с. насилие  
*бани* с. кулак  
*бани* г. откармливать, откор-  
 мить  
*бани* п. шерстяной  
*бани* г. крошить, крошить,  
 крошить  
*бани* п. косматый, мохнатый  
*бани* с. рнс  
*бани* с. сова  
*бани* 1. п. тупой; 2. с. боль-  
 шой палец; 3. грам. знак  
 препинания в армянском  
 языке (\*), заменяющий  
 обычно русское двоеточие  
 или запятую  
*бани* с. фельдшер  
*бани* с. лечебница, амбу-  
 латория  
*бани* г. лечить, вылечивать,  
 вылечить, излечивать, изле-  
 чить, исцелять, исцелить

*бани* п. целебный, лечеб-  
 ный, целительный; ~ *ի*  
 целебное средство  
*бани* г. лечиться, вылечи-  
 ваться, вылечиться, исце-  
 ляться, исцелиться  
*бани* с. лечение, излечение,  
 исцеление  
*бани* г. выращивать, выра-  
 стить, разводить, развести  
*бани* с. горло  
*бани* с. гнездо, логово, нора;  
 ~ *и* конура; ~ *и* гнез-  
 диться; ~ *и* ~ логово  
 зверя; ~ *и* ~ гнездо пти-  
 цы; ~ *и* ~ мышинная нора  
*бани* с. растение  
*бани* с. благоухание, благово-  
 ние, аромат  
 I *бани* с. ствол  
 II *бани* п. собственный, сущий  
*бани* с. 1. пузырь, киста;  
 2. волдырь

*бани* с. пригоршня, горсть  
*бани* п. бурный, страстный,  
 пылкий, неистовый  
*бани* с. ботаника  
*бани* п. растительный  
*бани* с. раститель-  
 ность, флора  
*бани* п. растительный  
*бани* г. расти, вырасти, про-  
 израстать, произрасти  
*бани* п. ароматный, аро-  
 матический, пахучий, ду-  
 шистый, благовонный  
*бани* с. пирамида, вышка,  
 башня  
*бани* с. шерсть  
*бани* г. благоухать  
*бани* г. благоухание, благо-  
 говоние, аромат  
*бани* с. метель, вьюга, пурга  
*бани* п. вьюжный, с пур-  
 гой, буранный; ~ *и* бу-  
 ранная зима

Չ, զ--Դ, Դ

*զանի* с. вершина, верх, вер-  
 хушка, маковка  
*զանի* с. зенит, апогей,  
 кульминационный пункт  
*զани* г. стержневать, остер-  
 венеть, озлобляться, озло-  
 биться, разъяряться, разъ-  
 яряться  
*зани* с. зверь  
*зани* п. зверски  
*зани* с. зверинец  
*зани* с. зверство  
*зани* с. морковь

*զани* с. гата (печенье из  
 сдобного теста с начинкой)  
*зани* г. приходиться, прийти, при-  
 бывать, прибыть, приез-  
 жать, приехать  
*зани* с. извив, извилина  
*зани* г. извиваться, из-  
 виться  
*зани* с. приход, прибытие,  
 проезд  
*зани* с. трон, престол  
*зани* с. наследник  
 престола

գանձադրոյթուն *с.* восшествие на престол, воцарение  
գանձանի *н.* тройный  
գազափոր *с.* понятие, мысль, идея  
գազափորաբուն *с.* идеолог  
գազափորանի *н.* идейный  
գաղթ *с.* переселение; ազգերի ~переселение народов  
գաղթական *с.* беженец, переселенец  
գաղթափոր *с.* колония, поселение переселенцев  
գաղթել *г.* переселяться, переселиться, эмигрировать  
գաղտնագրի *н.* тайком, украдкой, тайно, скрытно  
գաղտնաբեր *н.* скрытный  
գաղտնապահ *н.* скрытный, хранящий тайну  
գաղտնի *н.* тайный, секретный, потайной; ~ գաղտնա потайная дверь  
գաղտնիք *с.* тайна, секрет  
գաղտնի *с.* колония  
գաղտնաբեր *с.* колонизатор  
գանձ 1. *с.* карлик, лилипут; 2. *н.* карликовый  
գամ *с.* 1. гвоздь; 2. заклепка  
գամել *г.* 1. пригвозждать, пригвоздить; 2. заклепывать, заклепать  
գալթադրոյթուն *г.* соблазнять, соблазнить, совращать, совратить  
գալթադրոյթուն *с.* соблазн, обольщение, искушение  
գալ *с.* волк  
գալանդ *с.* щука  
գանակածել *г.* избивать, избить

գանդ *с.* черен  
գանդառ *с.* жалоба  
գանդաբեր *н.* кудрявый, курчавый, кучерявый  
գանգուր *н.* кудрявый, курчавый  
գանձ *с.* клад, сокровище  
գանձապահ *с.* кассир, казначей  
գանձարան *с.* казначейство, казна  
գանձարկ *с.* касса  
գանձել *г.* разыскивать, разыскать; инкассировать  
գառ, գանդիկ, գանդուկ *с.* ягненок, барашек  
գանձարած *с.* пастушок (пасущий ягнят)  
գալթազան *с.* жезл, посох  
գալթիթ *с.* рюмка, бокал, чарка, кубок, чаша  
գալակ *с.* таз, зад, круп  
գալան *с.* уезд, провинция  
գալիթ *с.* двор  
գարեջուր *с.* пиво  
գարի *с.* ячмень  
գարնանունուտ *с.* начало весны  
գարնանալին *н.* вешний, весенний  
գարնանալան *с.* весенний сев  
գարը *н.* отвратительный, противный, мерзкий  
գարըտառոյթուն *с.* вонь, зловоние, смрад  
գարըտեք *с.* омерзение, отвращение  
գարըելի *н.* гнусный, омерзительный, гадкий, мерзкий, отвратительный

գարուն *с.* весна; գարնաբեր весной  
գգանք *с.* ласка  
գգել *г.* лелеять, нежить  
գգալ *с.* ложка  
գգակ *с.* шапка, фуражка, картуз, шляпа  
գգի *н.* хоть, хотя, хотя бы  
գեղագիտութիւն *с.* эстетика  
գեղագրութիւն *с.* каллиграфия  
գեղածիտակ *н.* восхитительный, красивый, живописный  
գեղանի *н.* красивый  
գեղանկարչութիւն *с.* живопись  
գեղատեսիլ *н.* милостивый, живописный  
գեղարդ *с.* конь  
գեղարդետ *с.* искусство  
գեղարդետական *н.* художественный  
գեղեղանք *с.* колоратура, трель, перелив, рудала  
գեղեղիկ *н.* красивый, прекрасный  
գեղեղանակ *г.* хорошеть, хорошошеть  
գեղեղութիւն *с.* красота, краса  
գեղեղանի *с.* красавица, красотка  
գեղձ *с.* железа  
գեղըկան *н.* крестьянский, деревенский  
գեղ *г.* 1. *с.* падал, мертвечина; 2. *н.* дурной, худой, плохой, некрасивый  
գետ *с.* река  
գետակ *с.* речка  
գետածի *с.* бегемот

գետանց *с.* переправа (через реку)  
գետափ *с.* набережная, берег реки  
գետափնայտ *н.* прибрежный  
գետին *с.* почва, земля, грунт; գետինը անցել провалиться сквозь землю  
գետնատուն *с.* землянка  
գեր *н.* жирный, тучный, полный  
գերագույն *н.* верховный; ~ գաղտնաբեր Верховный суд; ~ սովետ Верховный Совет; գերագուհի *г.* предпочитать, предпочесть  
գերագանց *н.* отличный, превосходный  
գերագանցական *н.* преимущественно  
գերածափ *с.* перерасход  
գերակատարել *г.* перевыполнять, перевыполнить  
գերակշիւ *г.* перевешивать, перевесить; превалировать, преобладать  
գերածել *г.* перерастать, перерастать  
գերան *с.* бревно, балка  
գերանդի *с.* коса  
գերտառոյթուն *с.* перепроизводство  
գերնական *н.* свехъестественный  
գերդատուն *с.* семья, семейство  
գերեղան մոгила  
գերեղանային *н.* могильный, гробовой; ~ լուրջով գробовая тишина

գերեզմանատուն *с.* кладбище, погост

գերեզմանաքար *с.* надгробный камень, надмогильная плита, надгробная плита

գերեզմանոց } *с.* кладбище  
գերեզմանատուն }

գերել *г.* 1. брать в плен; 2. пленять, пленить

գերզգույն *п.* сверхчувствительный

գերի *с.* пленник, невольник

գերիշահ 1. *п.* суверенный; 2. *с.* суверен

գերիշահութիւն *с.* верховная власть, суверенитет

գերիշխել *г.* преобладать, превалировать, доминировать

գերզոր *п.* сверхмощный

գերտղանմութիւն *с.* переутомление

գերմանական *п.* немецкий

գերմանացի *с.* немец

գերմաներեն *с.* немецкий язык

գերմարդ *с.* сверхчеловек

գերմարդկային *п.* сверхчеловеческий

գերվել *г.* плениться, пленяться

գերութիւն *с.* невольничество, плен, неволя

գերում *с.* пленение

դզգել *г.* растрепывать, растрепать, взъерошить

դզել *г.* чесать, расчесывать, расчесать, трепать, растрепывать; *րորդ* ~ чесать шерсть

գթալ *г.* проявлять милосердие, сжалиться

գթաւտ *п.* жалостливый, сострадательный

գթաւոր *п.* милосердный, сдобольный, добросердечный

գթութիւն *с.* милосердие

գժգել *г.* сходить (сойти) с ума, помешаться, обезуметь

գժագել *г.* рассориться, поссориться

գիժ 1. *п.* сумасшедший, помешанный, умалишенный; 2. *п.* шаловливый, шальной; 3. *с.* сумасброд

գիծ *с.* линия, штрих, черта

գին *с.* цена

գինեգործ *с.* винодел

գինեմուլ *с.* пьяница, пропойца, алкоголик

գինեատն *с.* каба́к, винный погреб, питейный дом

գինի *с.* вино

գիշատիչ 1. *п.* хищный, плотоядный; 2. *с.* хищник; ~ գաւի хищный зверь

գիշեր *с.* ночь. գիշերով ночью

գիշերել *г.* ночевать, переночевать

գիտակ 1. *п.* знающий, сведущий; 2. *с.* знаток

գիտական *п.* 1. научный; ~ սոցիալիզմ научный социализм; 2. ученый; ~ խորհուրդ ученый совет

գիտակից *п.* сознательный

գիտակցել *г.* сознавать, сознать, осознать, осознать

գիտակցութիւն *с.* сознание, рассудок

գիտելիք *с.* знание, познание

գիտենալ *г.* знать, ведать

գիտեանկան *с. п.* ученый; ~ քարտուղար ученый секретарь

գիտութիւն *с.* 1. наука; 2. знание, познание; 3. сведение; ի ~ к сведению

գիր *с.* буква, грамота, письмо; գրի առնել записывать

գիրանալ *г.* жиреть, ожиреть, полнеть, пополнеть

գիրկ *с.* объятие, лоно

գիրք *с.* книга

գլան 1. *с.* вал; 2. цилиндр

գլանակ *с.* 1. валик, цилиндр; 2. папироса, сигарета

գլխաբաց *п.* с непокрытой головой

գլխաշոր *с.* головной платок, косынка

գլխապտույտ 1. *с.* головокружение, дурнота; 2. *п.* голововокружительный

գլխադիր *с.* изголовье

գլխավոր 1. *п.* главный, генеральный; 2. *с.* главарь, начальник; шеф

գլխավորապես *п.* главным образом, по преимуществу

գլխավորել *г.* возглавлять, возглавить, главенствовать

գլխտել *г.* обезглавливать, обезглавить

գլխարկ *с.* головной убор, шляпа, фуражка, шапка

գլխացավ *с.* головная боль

գլխացավանք *с.* возня, хлопоты

գլխաքանակ *с.* поголовье

գլխովի *п.* наголову, поголовно; ~ քարով разбить наголову

գլորել *г.* катать, катить, перекатывать, перекатить

գլուխ *с.* голова; глава; ~ առի поклониться; ~ գալ состояться, осуществиться; ~ հանել разобраться; գլխի ընկնել уразуметь, сообразить; 5~անասունի 5 голов скота

գլուխընկ *п.* кувыркком, кувбарем; ~ առի кувыркаться

գծագրել *г.* чертить, начертать, начертить

գծային *п.* линейный

գծել *г.* линевать, налиневать, разлиневать, чертить, начертить, графить, разграфить

գծիկ *с.* черточка, штрих, дефис

գծուծ *п.* мелочный, прижимистый, скарденый

գմբեթ *с.* купол

գմբեթաձև *п.* куполообразный

գյուղ *с.* деревня, село, селение

գյուղատնիս *с.* агроном

գյուղատնտեսական *п.* сельскохозяйственный, агрономический

գյուղատնտեսութիւն *с.* агрономия, сельское хозяйство

գյուղացի *с.* крестьянин

գյուղացիական *п.* крестьянский

գյուտ *с.* 1. открытие, изобретение; 2. находка

գյուտարար *с.* изобретатель

գնալ *г.* идти, пойти, уйти, уходить; մարդու ~ прост. выйти замуж

գնահատել *г.* ценить, оценивать, оценить  
գնացք *с.* поезд  
գնդակ *с.* 1. шар, шарик; 2. мяч; 3. пуля  
գնդակոծել *г.* обстреливать, обстрелять  
գնդապետ *с.* полковник  
գնդաչիբ *с.* пулемет  
գնդազորաց *с.* пулеметчик  
գնել *г.* купить, покунуть, закупать, закупить  
գնոր *с.* покупатель  
գնչտ *с.* цыган  
գնում *с.* закупка, купля, покупка  
գոգ *с.* лоно  
գոգանոցիտ *с.* котловина  
գոգալոր *п.* вогнутый; ~ ալալիք вогнутое стекло  
գոգնոց *с.* передник, фартук  
գոլ *п.* теплый; ~ ջուր теплая вода  
գոլորշի *с.* пар, испарение  
գոհ *п.* довольный  
գոհար *с.* драгоценный камень  
գոհացում *с.* удовлетворение  
գոհանահոթիլունել *с.* довольство, удовлетворенность  
գոլ *с.* вор  
գողանալ *г.* воровать, своровать, красть, украсть  
գողացած *п.* краденный  
գողարիկ *п.* нежный, приятный, сладостный  
գողաթիլունել *с.* воровство, кража, покража  
գողանիկ *п.* воровски, крадучись  
գով *с.* хлев  
գովել *с.* буйвол

գոլակցութիւն *с.* сосуществование; Խաղալ ~ мирное сосуществование  
գոլանալ *г.* образовываться, образоваться, возникать, возникнуть  
գոլաթիլունել *с.* существование, бытие; ~ աւելանալ существовать; գոլաշրջան կարիք борьба за существование  
գոհել *п.* хоть, хотя, по крайней мере  
գոռ *с.* клич, выкрик, клик  
գոռել *г.* кричать, крикнуть, кликать, кликнуть  
գոռալ *г.* кричать, закричать, греметь, загреметь, орать, заорать  
գոռաբոց *с.* шум, гам, галдеж  
գոռոց *с.* 1. рев; 2. гром  
գովարանել *г.* хвалить, похвалить, восхвалять, восхвалять  
գովել *г.* хвалить, похвалить  
գովեալ *с.* хвала, похвала  
գովերգ *с.* хвалебная песня, ода, дифирамб  
գովք *с.* хвала, похвала, восхваление  
գոտեպնդիկ *г.* 1. туга опоясываться, подпоясываться; 2. ободряться, ободриться  
գոտի *с.* 1. пояс, кушак, ремешок; 2. зона; Գոտր ~ нейтральная зона  
գոր *с.* ковер  
գործ *с.* дело, работа  
գործադրել *г.* применять, применить, употреблять, употреблять, прилагать, приложить

գործադուլ *с.* забастовка, стачка  
գործալքութիւն *с.* прогул  
գործածել *г.* употреблять, употребить  
գործակալ *с.* агент  
գործակալաւոր *с.* работник прилавка, продавец  
գործակից *с.* 1. сотрудник, сподвижник, соучастник; 2. коэффициент  
գործակցել *г.* сотрудничать  
գործավար *с.* деловод, делопроизводитель  
գործողութիւն *с.* действие, акт, акция, операция; կարգաւիպի ~ военная операция  
գործվածք 1. *с.* вязанье; 2. материя, ткань; вязка  
գործադուլ *с.* командировка, командирование  
գործունեութիւն *с.* деятельность, функция  
գործունի *п.* деятельный  
գորշ *п.* серый  
գորով *с.* умиление, нежность  
գորովալիք *п.* любвеобильный  
գորովանք *см.* գրով  
գորս *с.* лягушка  
գշիկ *г.* урывать, урвать  
գոհելի *п.* вульгарный, пошлый, грубый  
գոհել *г.* хапать, хапнуть, рвать, драгь, содрать  
գործարան *с.* 1. завод, фабрика; 2. орган; ~ խմբակնոց фабрика-кухня; լսողութիւն ~ орган слуха

գործարար *п.* деловой, деловитый  
գործարկում *с.* завком, фабком  
գործարք *с.* сделка  
գործել *г.* 1. действовать, функционировать; 2. делать, сделать, совершать, совершить; 3. вязать, ткать, соткать; 4. работать  
գործիմաց *п.* деловитый, деловой, дельный  
գործիչ *с.* деятель  
գործիք *с.* орудие, инструмент, прибор, аппарат, գլխաւորի-աւանդակ ~ сельскохозяйственное орудие  
գործնական *п.* практический, практичный  
գանել *г.* 1. находить, найти, обретать, обрести; 2. отыскать, открывать, открыть  
գանգել *г.* 1. находиться, найтись, отыскиваться, отыскаться; 2. обретаться, обрестись, пребывать  
գրարար *с.* древне-армянский язык; грабар  
գրագիտ *п.* грамотный  
գրագիր *с.* писарь, писец, переписчик  
գրագրութիւն *с.* переписка, письменоводство  
գրագարան *с.* библиотека  
գրալ *с.* пари, заклад; ~ գալ держать пари, биться об заклад  
գրախանութ *с.* книжная лавка, книжный магазин  
գրախոսութիւն *с.* рецензия  
գրական *п.* литературный

**գրականագրություն** *с.* литературоведение  
**գրականություն** *с.* литература  
**գրականաչափություն** *с.* грамота  
**գրանցել** *г.* записывать, записывать, прописывать, прописать, регистрировать  
**գրաշար** *с.* наборщик  
**գրապահոց** *с.* книгохранилище  
**գրասեղան** *с.* письменный стол  
**գրասենյակ** *с.* канцелярия, контора  
**գրավ** *с.* заклад, залог; ~ գնել закладывать  
**գրավական** *с.* залог, заклад  
**գրավել** *г.* 1. захватывать, захватить, занимать, занять; 2. пленять, пленить, привлекать, привлечь  
**գրավիչ** *п.* привлекательный; заманчивый  
**գրավոր** 1. *п.* письменный; 2. *п.* письменно  
**գրատախտակ** *с.* доска (классная)  
**գրաքննություն** *с.* цензура  
**գրգռել** *г.* 1. раздражать, раздражить, возбуждать, возбудить; 2. растравлять, растравить  
**գրգռիչ** 1. *п.* раздражающий, возбуждающий; 2. *с.* возбудитель, подстрекатель  
**գրգռվել** *г.* возбуждаться, возбудиться, раздражаться, растравляться, растравиться  
**գրկթե** *п.* почти  
**գրկ** *г.* писать, написать  
**գրկնական** *п.* письменный; ~ գրառւյթներ письменные принадлежности

**գրիչ** *с.* 1. перо; 2. писец  
**գրկել** *г.* обнимать, обнять, обхватывать, обхватить, заключить в объятия  
**գրոհ** *с.* атака, штурм  
**գրոհել** *г.* штурмовать, атаковать  
**Լ գրող** 1. *с.* писатель; 2. *п.* пишущий  
**II գրող** *с.* черт; ~ ք տանի черт тебя побори; ~ Ի ծոցը կ черту  
**գրչածար** *с.* перо  
**գրչակ** *с.* писака, бумагомаратель, бумагомарака  
**գրպան** *с.* карман  
**գրվածք** *с.* произведение, сочинение  
**գրանակ** *с.* скалка, каталка  
**գրքային** *п.* книжный  
**գրքույկ** *с.* книжечка, книжонка, книжка  
**գծել** *г.* 1. бросать, бросить, кидать, кинуть, ронять, уронить; 2. вставлять, вставить; 3. прокладывать, проложить; փակապարհ ~ проложить дорогу  
**գտթ** *с.* милосердие, сострадание  
**գուլպա** *с.* чулок, носок  
**գումար** *с.* сумма  
**գումարել** *г.* 1. суммировать, складывать, слагать, сложить; 2. созывать, созвать  
**գումարտակ** *с.* батальон  
**գումարում** *с.* 1. сложение; 2. созыв; գումարման նշան плюс (+)  
**գույն** *с.* цвет, окраска, краска

**գունդգույն** *п.* разноцветный, многоцветный, пестрый  
**գույք** *с.* имущество, добро  
**գույքային** *п.* имущественный  
**գունաղեղ** *п.* цветистый, красочный  
**գունաթափ** *п.* бледный, блеклый  
**գունադոր** *п.* цветной; ~ գետաղ цветной металл  
**գունադրում** *с.* 1. окрашивание, окраска; 2. колорит  
**գունատ** *п.* бледный  
**գունդ** *с.* 1. шар, ком, сфера;

2. полк; Գրավիչ ~ стрелковый полк  
**գուշակ** *с.* предсказатель, прорицатель  
**գուշակել** *г.* 1. предсказывать, предсказать; 2. угадывать, угадать  
**գուսան** *с.* бард, ашуг, народный певец  
**գութգութել** *г.* ласкать, обласкать, лелеять  
**գուցի** может быть, может статься, пожалуй

Գ, դ — Ը, Ը

**գա** *м.* этот, эта, это  
**գագաղ** *с.* гроб  
**գագանակ** *с.* прост. дубина, дубинка  
**գադար** *с.* 1. отдых, покой; 2. остановка, пауза, перерыв; ~ տանել отдохнуть; ~ տալ дать отдых  
**գադարել** *г.* переставать, перестать, прекращаться, прекратиться  
**գադարեցնել** *г.* прекращать, прекратить, приостанавливать, приостановить  
**գաճան** *п.* жестокий, лютый, свирепый, суровый; ~ տանալ փակապարհներ лютые морозы  
**գաճանություն** *с.* жестокость, суровость, лютость, свирепость  
**գալար** *п.* 1. зеленый; 2. *перен.* молодой, юный; ~ փակալ юный возраст

**գալիանալ** *г.* бледнеть, побледнеть, желтеть, пожелтеть  
**գալուկ** *п.* бледный, пожелтевший  
**գանձ** *с.* палач  
**գանձիւ** *с.* зал, зала  
**գանակ** *с.* лыжа  
**գաղել** *г.* прижигать, прижечь  
**գաղձ** *с.* мята, павилика  
**գամբանական** *с.* надгробное слово  
**գամբարան** *с.* гробница, склеп, мавзолей  
**գալուկ** *с.* кормилица, няня  
**գալլալ** *с.* трель, рулада, шелканье; ~ ել *г.* заливаться трелью  
**գանակ** *с.* нож  
**գանդաղ** 1. *п.* медленный; медлительный; 2. *п.* потихоньку, медленно; ~ եղել *г.* замедлять, замедлить

**դանդաղաշարժ** *n.* медлительный, неповоротливый  
**դանդաղիտ** *n.* медлительный  
**դաշինք** *c.* союз, пакт  
**դաշնագիր** *c.* договор; ~ կնքել заключить договор  
**դաշնակահար** *c.* пианист  
**դաշնակից** 1. *n.* союзный; 2. *c.* союзник  
**դաշնակցել** 2. быть в союзе, войти в союз  
**դաշնամուր** *c.* пианино, рояль, фортепиано  
**դաշտ** *c.* поле; փակափակարտի ~ поле сражения; 2. *см.* դաշտափայր  
**դաշտադիր** *n.* полевой; ~ հրետանի полевая артиллерия; ~ մուկ полевая мышь; ~ դատարան полевой суд; ~ աշխատհրկներ полевые работы  
**դաշտափայր** *c.* равнина, низменность; Արարատյան ~ Араратская равнина  
**դաշտիկ** *c.* кинжал  
**դառ** *n.* горький, горестный  
**դառնալ** 2. 1. возвращаться, возвратиться, вернуться; 2. поворачиваться, повернуться; 3. становиться, стать; 4. превращаться, превратиться  
**դառնակիրձ** *n.* горестный  
**դառնահամ** *n.* горький (на вкус); ~ ջուր горькая вода  
**դառնանալ** 2. 1. горкнуть, прогоркнуть; 2. *перен.* огорчаться, огорчиться  
**դառնաշունչ** *n.* жестокий, суровый; ~ ձմեռ суровая зима

**դառնություն** *c.* 1. горечь; горький вкус; 2. огорчение, горечь  
**դաս** *c.* 1. урок; 2. класс, словне  
**դասագիրք** *c.* учебник  
**դասադիր** *c.* десертир  
**դաստիոս** *c.* лектор  
**դաստիոսություն** *c.* лекция  
**I դասական** *n.* классический  
**II դասական** порядковый; ~ րդ փակն порядковое числительное  
**դասակարգ** *c.* класс  
**դասակարգում** *c.* классификация  
**դասամիջոց** *c.* перемена, пере-  
 рыв между уроками  
**դասավանդել** 2. преподавать  
**դասավորել** 2. расставлять, рас-  
 ставить, раскладывать, раз-  
 ложить, располагать, рас-  
 положить  
**դասավորություն** *c.* расположе-  
 ние  
**դասատ** *c.* преподаватель  
**դասարան** *c.* класс  
**դասել** 2. ставить, поставить,  
 причислять, причислить  
**դասընթաց** *c.* курс; հայոց լեզվի ~ курс армянского языка  
**դասընկեր** *c.* одноклассник  
**դաստակ** *c.* 1. кисть, запястье; 2. черенок, рукоятка  
**դաստակերտ** *c.* усадьба  
**դաստիրակ** *c.* воспитатель,  
 наставник  
**դաստիրակչական** *n.* воспита-  
 тельный, наставнический  
**դաստիրակություն** *c.* воспита-  
 ние

**դավ** *c.* заговор, интрига, козни  
**դավադրություն** *c.* заговор  
**դավածան** *c.* предатель, измен-  
 ник  
**դավանանք** *c.* догма, догмат;  
 առանց ~ի без догмата  
**դավանել** 2. исповедывать, ис-  
 поведать  
**դավել** 2. устраивать, устроить  
 козни, интриговать  
**դատ** *c.* 1. суд, управа; 2. тяжба  
**դատարան** *c.* прокурор  
**դատական** *n.* судебный; ~ կատարան  
 судебный исполнитель; ~ նիստը շահն  
 судебная сессия  
**դատապարհել** 2. 1. осуждать,  
 осудить; 2. присуждать, при-  
 судить, приговаривать, при-  
 говорить; 3. обречь, об-  
 речь  
**դատաստան** *c.* 1. суд; 2. распра-  
 ва; ~ տեսնել расправляться,  
 расправиться  
**դատադրություն** *c.* процесс,  
 судопроизводство  
**դատազեկ** *c.* приговор; ~ կա-  
 յացնել выносить приговор  
**դատափոր** *c.* судья  
**դատարան** *c.* суд, судилище;  
 Գերագույն ~ Верховный суд;  
 Երկրպագներ ~ суд присяж-  
 ных; մարտիրոսական ~ народ-  
 ный суд; զինվորական ~ воен-  
 ный трибунал  
**դատարկ** *n.* пустой, порожний  
**դատարկարան** *c.* пустослов,  
 пустомеля, брехун  
**դատարկել** 2. 1. опорожнить,  
 опорожнять, опорожнить;

2. опрастывать, опростать;  
 փրկանքը ~ опростать  
 карманы  
**I դասել** 2. 1. судить, творить  
 суд; 2. судить, рассуждать,  
 рассудить  
**II դասել** 1. зарабатывать, за-  
 работать, наживать, нажить;  
 փող ~ зарабатывать деньги;  
 2. работать, трудиться; դա-  
 քը ~ դատարկ նստել тяжело  
 трудиться и остаться ни с  
 чем  
**դատադրություն** *c.* 1. рассудок;  
 2. суждение, рассуждение  
**I դար** *c.* век, столетие  
**II դար** *c.* 1. холм, пригорок  
**դարագլուխ** *c.* 1. эра; 2. начало  
 века  
**դարակ** *c.* полка, этажерка  
**դարաշրջան** *c.* эпоха, վերած-  
 ներյան ~ эпоха Возрождения  
**դարափոր** *n.* вековой, столет-  
 ный  
**դարաս** *c.* ворота  
**դարբին** *c.* кузнец  
**դարենոց** *c.* кузница  
**դարձ** *c.* *прост.* скорбь, кру-  
 чина, печаль  
**դարձալը** 1. *c.* спуск; 2. *n.*  
 вниз, под гору  
**դարձիկ** *c.* откос, подъем  
**դարձ** *c.* 1. поворот; 2. возврат,  
 возвращение; 3. обращение  
**դարձալ** *n.* снова, опять, сыз-  
 нова, еще раз  
**դարձնել** 2. превращать, пре-  
 вратить, обращать, обра-  
 щать (обратить) внимание

**դարձվածք** *с.* оборот речи, выражение, фраза  
**դարման** *с.* 1. целебное средство, лекарство; 2. солома, саман  
**դարմանել** *г.* исцелять, исцелить  
**դարչին** *с.* корица,  
**դարուել** *г.* складывать, сложить, укладывать, уложить  
**դարսիտ** 1. *п.* шероховатый; 2. *с.* ухабы  
**դափնեպսակ** *с.* лавровый венок  
**դափնի** *с.* лавр  
**դդում** *с.* тыква  
**դեկտեմբեր** *с.* декабрь  
**դեղ** *с.* скирда, стог  
**դեղ** *с.* лекарство, медикамент  
**դեղագործ** *с.* фармацевт, аптекарь  
**դեղատոմս** *с.* рецепт  
**դեղատուն** *с.* аптека  
**դեղին** *с.* желтый  
**դեղձ** *с.* персик  
**դեղձանիկ** *с.* канарейка  
**դեղնախոտ** *с.* желтуха  
**դեղնուց** *с.* желток  
**դեղնել** *г.* желтеть, пожелтеть  
**դեմ** *посл. н.* против, напротив, наперекор  
**դեմանդեմ** } *н.* напротив  
**դեմադեմ** }  
**դեմք** *с.* 1. лик, лицо, облик; 2. личность  
**դեպի** *предл.* к, ко, в, во, на;  
**դեպի ձախ** налево; **դեպի աջ** направо, вправо  
**դեպք** *с.* случай, событие, происшествие  
**դեռ** *н.* еще, пока, покамест

**դեռասի** 1. *с.* подросток; 2. *п.* юный, молодой  
**դեռես** *п.* еще  
**դեսպան** *с.* посол  
**դեսպանություն** *с.* посольство  
**դետեղեն** *н.* туда и сюда  
**դե** *с.* дьявол, демон  
**դեր** *с.* роль  
**դերանուն** *с.* местонимение  
**դերասան** *с.* актер, артист  
**դերրայ** *с.* 1. причастие, деепричастие; 2. безличная форма глагола  
**դերի** *н.* напрасно  
**դերձակ** *с.* портной  
**դերձիտ** *п.* несчастный, несчастливый, злополучный, бедственный  
**դժգոհ** *п.* недовольный  
**դժգոհել** *г.* выражать (выразить) недовольство  
**դժգուն** *п.* бледный, бесцветный, серый  
**դժկամություն** *с.* недовольство, неудовольствие, неохота  
**դժոխք** *с.* ад, *устар.* преисподняя  
**դժվար** *п.* трудный, затруднительный, тяжелый; ~ **գործ** трудное дело; ~ **օրեր** тяжелые дни; **դժվար բն** навряд ли, вряд ли  
**դժվարամտելի** *п.* см. **դժվարամտույց**  
**դժվարամտույց** *п.* труднодоступный  
**դժվարամարտ** *п.* неудобоваримый  
**դժվարանալ** *г.* затрудняться, затрудниться

**դժվարին** *п.* трудный, затруднительный, тягостный  
**դժվարություն** *с.* трудность, затруднение; ~ **պատկանել** затруднять, затруднить  
**դիակ** *с.* труп  
**դիզել** *г.* копить, накапливать, накопить, скапливать, скопить, громоздить, взгромоздить, наваливать, навалить  
**դիմագրել** *г.* сопротивляться  
**դիմագրություն** *с.* сопротивление, отпор, противодействие; ~ **ցույց տալ** оказать сопротивление  
**դիմագրիկ** *г.* обезличивать, обезличить  
**դիմախոսություն** *с.* мимика  
**դիմակ** *с.* маска, личина; ~ **քաշանել** сорвать маску  
**դիմախաճանդեկ** *с.* маскарад  
**դիմանալ** *г.* выдерживать, выдержать, держаться, удержаться, устоять, терпеть, вытерпеть, выносить, вынести  
**դիմանկար** *с.* портрет  
**դիմադորել** *г.* встречать, встретиться; **Նոր տարին** ~ встречать Новый год  
**դիմաց** *посл. н.* против, напротив; **տան** ~ напротив дома  
**դիմացի** *п.* противоположный, противный  
**դիմացիկ** *п.* устойчивый, выносливый, стойкий, прочный  
**դիմել** *г.* 1. обращаться, обратиться; **դատարան** ~ обратиться в суд; 2. направляться, направиться; **աջ** ~ на-

правиться вправо; 2. прибегать, прибегнуть; **վճարական միջոցներ** ~ прибегать к решительным мерам  
**դիմում** *с.* обращение, заявление  
**դիպչել** *г.* трогать, тронуть, дотрагиваться, дотронуться, касаться, коснуться, задевать, задеть  
**դիպված** *с.* случай, казус  
**դիպուկ** *п.* меткий  
**դիվական** *п.* дьявольский  
**դիվանագրություն** *с.* дипломатия  
**դիտանոց** *с.* 1. обсерватория; 2. вышка (подзорная), каланча, сторожка  
**դիտավորել** 1. *п.* намеренный, умышленный, нарочный; 2. *н.* умышленно, нарочно  
**դիտավորություն** *с.* намерение, замысел, умысел  
**դիտարան** *с.* обсерватория  
**դիտել** *г.* наблюдать, оглядывать, оглядеть, смотреть; **կինկկար** ~ смотреть кинокартину  
**դիտմամբ** *н.* нарочно, умышленно  
**դիտողականություն** *с.* наглядность, наблюдательность  
**դիտողություն** *с.* 1. наблюдение; 2. замечание; ~ **տեղ** сделать замечание  
**դիտում** *с.* 1. просмотр, наблюдение, рассмотрение, рассматривание; 2. умысел  
**դիրք** *с.* 1. расположение, положение, позиция; **վաճառականություն** ~ выгодная позиция; 2. поза

**դիրքային** *п.* позиционный; ~  
**պաշարային** позиционная  
 война  
**դիցարանություն** *с.* мифология  
**դիցուհի** *с.* богиня  
**դիցուք** *н.* положим, допустим  
**դղրակ** *с.* замок  
**դղրակ** *г.* грохотать, грохотать,  
 греметь, прогрежеть,  
 грянуть, рокотать  
**դղրակն և դղրակ** *с.* грохот,  
 гул, раскат  
**դըրս** *с.* тупица, олух, балбес,  
 оболтус  
**դյութական** *п.* волшебный, ча-  
 родский  
**դյութի** *г.* очаровывать, очаро-  
 вать, пленять, пленить  
**դյութիչ** *п.* обворожительный,  
 пленительный, чарующий  
**դյուրարկ** *п.* ломкий, хрупкий  
**դյուրարկի** *п.* вспыльчивый,  
 раздражительный, горячий  
**դյուրազգայ** *п.* чувствительный,  
 сентиментальный, впечатли-  
 тельный  
**դյուրամար** *п.* удобоваримый,  
 легко переваримый  
**դյուրաշար** *п.* подвижный, под-  
 вижной, поворотливый  
**դյուրին** *1. п.* легкий, нетруд-  
 ный; *2. н.* легко  
**դյուշահ** } *с.* богатырь  
**դյուշահուն** } витязь, герой  
**դնել** *г.* ставить, поставить,  
 класть, положить, вклады-  
 вать, вложить, налагать, на-  
 ложить, устанавливать, ус-  
 тановить; վերջ ~ положить  
 конец

**դնքել** *г.* дубасить, отдуба-  
 сить, колотить, ноколотить,  
 лупить, отлупить, тuzить,  
 избить, вздуть  
**I դող** *с.* дрожь, трепет, озноб,  
 содрогание  
**II դող** *с.* шина  
**դողակ** *г.* дрожать, дрогнуть,  
 тряситься, трепетать  
**դողացնել** *г.* лихорадить, тряс-  
 тись в лихорадке  
**դողազգայ** *г.* дрожать, дрогнуть,  
 вибрировать  
**դոմել** *г.* топать, топнуть  
**դոմիլուն** *с.* топот  
**դպրոց** *с.* 1. школа; 2. школа,  
 направление  
**դպրոցական** *1. п.* школьный;  
*2. с.* школьник  
**դնակ** *с.* 1. калитка, дверца;  
*2.* люк  
**դնանական** *с.* дворник, приврат-  
 ник, портье, швейцар  
**դներաց** *п.* открытый; при от-  
 крытых дверях  
**դնելակ** *п.* при закрытых две-  
 ряx; закрытый  
**դրակ** *с.* рай  
**դրական** *п.* положительный,  
 позитивный; ~ վեճարկն  
 положительная величина; ~  
 էլեկտրականությունն положи-  
 тельное электричество  
**դրամ** *с.* деньги, монета  
**դրամադրու** *с.* капитал  
**դրամարկ** *с.* касса  
**դրացի** *1. с.* сосед; *2. п.* сосед-  
 ний  
**դրդել** *г.* побуждать, побудить,  
 стимулировать, подстре-  
 кать, подстрекнуть

**դրոշ** *с.* знамя, стяг, штандарт  
**դրոշակ** *с.* флаг, знамя  
**դրոշմ** *с.* отпечаток, клеймо,  
 печать  
**դրոշմել** *г.* отпечатывать, отпе-  
 чатать, штамповать, клей-  
 мить, заклеить  
**դրոշարել** *г.* обнаруживать, об-  
 наружить, проявлять, проя-  
 вить  
**դրվագ** *с.* 1. отделка, орнамент,  
 инкрустация; 2. чеканка; 3.  
*книж.* параграф, глава  
**դրվածք** *с.* постановка  
**դրվատել** *г.* восхвалять  
**դրութուն** *с.* состояние; поло-  
 жение; դժվար ~ затрудни-  
 тельное положение  
**դրույթ** *с.* тезис, положение,  
 установка  
**դու** *м.* ты; ~ ինքն ты сам

**դու** *с.* ведро  
**դունչ** *с.* морда, рыло  
**դուռ** *с.* дверь, выход, ворота  
**դուռը** *с.* дочь  
**դուրեկան** *я.* приятный, угод-  
 ный, сладостный, привлека-  
 тельный, милостивый  
**դուրս** *1. посл.* за, вне; բաց-  
 քից ~ за городом, вне горо-  
 да; *2.* образует составные  
 глаголы, например: դուրս  
 անցնել выбалтывать; դուրս գա-  
 ցել выбегать; դուրս նետել  
 выбрасывать; դուրս գալ вы-  
 ходить, выйти; անցնել դուրս  
 գալ вылупляться, вылупить-  
 ся; դուրս գրել выписывать,  
 выписать; *3. с.* внешняя сто-  
 рона; դուրս ներս извне; դուրս,  
 դուրսը на дворе, вне дома,  
 города, страны  
**դուր** *м.* вы; դուր նամակ ունենալ  
 вам письмо

Ծ, Խ—Ե, Ե

**կ** *с.* вол, бык  
**կակի** *п.* единственный, еди-  
 ничный, уникальный; ~ թիվ  
 единственное число  
**կանգ** *с.* 1. берег; 2. край, ко-  
 нец, предел; 3. кайма  
**կար** *см.* կահրք  
**կարակազմություն** *с.* заключение,  
 умозаключение, вывод; ~  
 անել делать заключение;  
 կարակազմությունն գալ прийти  
 к выводу, к заключению  
**կարակահել** *г.* резюмировать,  
 заключать, заключить

**կարակահել** *п.* заключитель-  
 ный; ~ խոսք заключительное  
 слово  
**կի՞ն** *союз.* если, коли, коль,  
 кабы; ~ ոչ а то; ~ միայն если  
 только, разве только  
**կլակ** *с.* клубника  
**կլակետ** *с.* исходная точка, от-  
 правная точка  
**կլեկ** *1.* модуляция; *2.* вос-  
 хождение и спуск; *3.* пере-  
 ливы, рулада  
**կլեկ** *г.* выходить, выйти, ис-  
 ходить, всходить, взойти,  
 выступать, выступить



**հլույթ** *с.* выступление  
**հլը** *с.* 1. выход, исход; 2. расход; ~ ի օրգեր расходный ордер  
**հկամտարհեր** *п.* доходный, при-  
быльный  
**հկամտ** *с.* доход, приход  
**հկհղեցի** *с.* церковь  
**հկիր** *с.* пришелец  
**հկանակ** *с.* 1. нога; 2. мело-  
дия, мотив; 3. способ, прием,  
образ (действия)  
**հկրար** *с.* брат, собрат  
**հկրարարար** *п.* по-братски,  
братски  
**հկրարական** *п.* братский  
**հկրարութուն** *с.* братство  
**հկեղ** *с.* тростник, камыш  
**հկեղնուտ** *с.* камышник, зарос-  
ли тростника  
**հկելութուն** *с.* событие, проис-  
шествие, быль  
**հկեն** *с.* злодеяние, злодей-  
ство  
**հկենի** *с.* ель, елка  
**հկերական** *п.* плачевный, тра-  
гический, трагичный  
**հկինճ, հկինջ** *с.* крапива  
**հկլամ** *с.* иней, изморозь  
**հկնիկ** *с.* лань, серна  
**հկշիրտ** *с.* олень  
**հկշտր** *с.* рог  
**հկշտրափոր** *п.* рогатый  
**հկուց** *с.* ноготь  
**հնթադրել** *г.* предполагать,  
предположить, полагать,  
положить, допускать, до-  
пустить  
**հնթադրենք** *п.* положим

**հնթադրութուն** *г.* предположе-  
ние, допущение, гипотеза  
**հնթակ** 1. *п.* подлежащий; 2.  
*с.* подлежащее; 3. *с. п.* под-  
чиненный  
**հնթակաշան** *с.* подстанция  
**հնթապա** *с.* унтер офицер  
**հնթափրնափր** *с.* подзаголовок  
**հնթարկել** *г.* 1. подвергать,  
подвергнуть; 2. подчинять,  
подчинить; փոսկի ~ под-  
вергать опасности  
**հոգալ** *г.* 1. кипеть, закипеть;  
2. бродить; перебродить  
**հոսալ** *г.* 1. кипеть, закипать,  
закипеть, вскипать, вски-  
петь; 2. бродить, перебро-  
дить  
**հոսիկ** *п.* тройной  
**հոսմայր** *п.* трехмесячный,  
квартальный: ~ փախ կвар-  
тальный план  
**հոսմայրակ** *с.* квартал, четверть  
года  
**հոսնդ** *с.* рвение, усердие,  
энергия, радение  
**հոսնդուտ, հոսնդուն** *п.* усерд-  
ный, ревностный, энергичный  
**հոսնկուն** 1. *п.* треугольный,  
треугольный; 2. *с.* тре-  
угольник, треугольник  
**հոսնկունաչափութուն** *с.* три-  
гонометрия  
**հոսնկունի** *см.* հոսնկուն  
**հոսպատիկ** 1. *п.* троекратный,  
тройной; 2. *п.* втрое, трой-  
ное; ~ րանիկ втроедорога  
**հոսպատութուն** *с.* триумвират  
**հոսցնել** *г.* кипятить, прокипя-  
тить

**հոյակ** 1. *п.* тройственный; 2. *с.*  
тройка,  
**հուզեա** *с.* 1. разгар, страда;  
աշխատեցալի ~ трудовая  
страда; 2. суета, суматоха;  
տոնական ~ праздничная  
суета  
**հուսն** *п.* кипучий; ~ ծափ  
страдная пора, разгар,  
страдное время  
**հու** *м.* я  
**հուամու** *с.* эгоист  
**հуսահր** 1. *п.* себялюбивый;  
2. *с.* эгоист, себялюбец  
**և** союз и, да  
**և ալլև** и так далее; и прочее  
**ևս** союз и, тоже, также, еще;  
առաջիկ ևս тем более; ևս  
մեկ անգամ еще один раз  
**հտ** *п.* назад  
**հրահր** *п.* посл. сзади  
**հրադ** *с.* сновидение, сон, греза  
**հրազանք** *с.* греза, мечта  
**հրազել** *г.* грезить, мечтать  
**հրազկոտ** *п.* мечтательный  
**հրաժիշտ** *с.* музыкант  
**հրաժշտութուն** *с.* музыка  
**հրահր** *с.* 1. пасть, зев; 2. жерло  
**հրահրակալ** *с.* рукоятка, эфес,  
черенок  
**հրահրազեա** *п.* признательный,  
благодарный  
**հրահրամուտ** *п.* неблагодарный  
**հրակ** *с.* 1. вена; 2. жила, жил-  
ка; 3. прослойка  
**հրամ** *с.* стая  
**հրամակ** *с.* вереница, табун,  
стадо  
**հրանդ** *с.* цвет, окраска, отлив,  
тон, оттенок

**հրանելի** *п.* блаженный  
**հրանութուն** *с.* блаженство  
**հրաշխափոր** *с.* поручитель  
**հրաշխափորութուն** *с.* ручатель-  
ство, порука, гарантия, по-  
ручительство  
**հրաշխիք** *с.* ручательство, га-  
рантия, порука  
**հրաշտ** *с.* засуха, сушь  
**հրբ** *м.* когда  
**հրբմն** *п.* 1. иногда, подчас;  
~ — հրբմնց изредка  
**հրբմնի** *п.* когда-то, некогда  
(бывший)  
**հրբիցե** *п.* когда-либо, когда-  
нибудь  
**հրբք** *м.* никогда, нисколько,  
ничуть  
**հրգ** *с.* песня  
**հրգել** *г.* петь, спеть, воспе-  
вать, воспеть  
**հրգեցիկ** *п.* певчий; ~ րչունի  
певчая птица; ~ խումբ хор  
**հրգիծարան** *с.* 1. юморист; 2.  
сатирик  
**հրգիծանք** *с.* юмор, сатира  
**հրգիչ** *с.* певец  
**հրգչախումբ** *с.* хор  
**հրգվել** *г.* клясться, поклясться,  
присягать, присягнуть, бо-  
житься, побожиться  
**հրդամ** *с.* клятва, присяга; ~  
ուտել клясться, поклясться  
**հրիկ** *с.* ребенок, дитя  
**հրեկ** *п.* вчера  
**հրեկ** *с.* вечер  
**հրեկուն** 1. *п.* вечерний; 2. *п.*  
вечером  
**հրեկույթ** *с.* вечер, вечеринка

**երևի** *с.* 1. лицо, лик; 2. стра-  
ница; 3. повежность; 4. ли-  
цевая сторона; ~ *սի* бало-  
вать; ~ *սիսծ* балованный,  
баловень; ~ *ր րիշած* снятой;  
~ *գարևի* отворачиваться,  
*прост.* отворотиться

**երևանք** *н.* 1. снаружи, по-  
верхностно; 2. на вид

**երեսաշուն** *н.* лицеприятный,  
лицемерный, фарисейский

**երեսաշունություն** *с.* лицеприя-  
тие, лицемерие, фарисей-  
ство

**երեսարբիչ** *с.* полотенце, лич-  
ное полотенце

**երեսուն** *ч.* тридцать

**երևալ** *г.* являться, явиться,  
появляться, появиться, вид-  
неться, казаться, показы-  
ваться, показаться

**երևակայիչ** *г.* воображать, фан-  
тазировать

**երևանքի** *г.* } обнару-  
жить(ся), обна-  
**երևանքի** *г.* } ружить(ся), вы-  
ходить, выводить  
(выйти) наружу

**երևելի** *н.* замечательный, вид-  
ный

**երևի** *н.* видимо, видно

**երևույթ** *с.* 1. явление; 2. фе-  
номен; 3. признак

**երբերալ** *г.* шататься, качаться,  
колебаться

**երբ** *ч.* три

**երբքշարթի** *с.* вторник

**երթ** *с.* шествие, поход, про-  
цессия

**երթալ** *г.* *прост.* идти, пойти

**լ.թ.թ.և.կ.կ.** *г.* курсировать

**երթնակություն** *с.* движение; *իս-  
դարձի* ~ уличное движение

**երթում** *с.* почка

**երիտասարդ** 1. *н.* юный, моло-  
дой; 2. *с.* парень, молодец,  
молодой человек

**երիտասարդություն** *с.* 1. моло-  
дость, юность; 2. молодежь

**երիցուկ** *с.* ромашка

**երկ** *с.* произведение, сочине-  
ние; **երկերի օրագրում** соб-  
рание сочинений

**երկաթ** *с.* железо

**երկաթադուր** *н.* железный, око-  
ванный железом

**երկաթե (երկաթյա)** *н.* железн-  
ный

**երկաթեղեն** *с.* 1. железные из-  
делия; 2. скобяной товар

**երկաթուղային** 1. *с.* железно-  
дорожный; 2. *с.* железнодо-  
рожник; ~ **կայարան** желез-  
нодорожная станция; ~ **ան-  
գույ** железнодорожный  
узел

**երկաթուղի** *с.* железная доро-  
га, железнодорожный путь

**երկակի** 1. *н.* двоякий, двой-  
ственный; 2. *н.* вдвое

**երկամյա** *н.* двухлетний, двух-  
годовой

**երկայի** *н.* долгий, длинный

**երկայնություն** *с.* длина, про-  
тяжение

**երկար** *н.* долгий, длинный; ~  
**ժամանակով** надолго

**երկարածակ** *г.* длить, продле-  
вать, продлить

**երկարատև** *н.* длительный, про-  
должительный, затяжной,  
долговременный

**երկարիչ** *г.* длиться, продлиться,  
удлиняться, удлиниться, вы-  
тягиваться, вытянуться, за-  
тягиваться, затянуться

**երկարություն** *с.* длина, длин-  
нота, долгота

**երկրորդ** *н.* двуличный, двой-  
ственный, двусмысленный;  
~ **իսկ** двойная игра

**երկրեսանի** 1. *н.* двуличный,  
лицемерный; 2. *с.* лицемер,  
двурушник

**երկրեսան** *н.* двусмысленный

**երկինք** *с.* небо, небеса

**երկնշխանություն** *с.* двоевластие

**երկիր** *с.* земля, страна, сторо-  
на, край

**երկիրթ** *н.* двухсменный; ~ **սի-  
րապետներ** двухсменные  
занятия

**երկրիտ** *н.* 1. двусмысленный;  
2. лишенный уверенности

**երկմանիչ** *г.* сомневаться, коле-  
баться

**երկուց** *с.* опасение, боязнь,  
страх, испуг; ~ **կրել** опа-  
саться

**երկուցային** *н.* опасный

**երկուցածություն** *с.* благогове-  
ние

**երկնային** *н.* небесный

**երկնաբան** *н.* высотный

**երկշուն** 1. *н.* робкий, трусли-  
вый, боязливый, пугливый

**երկուստևություն** *с.* между-  
собница, распря, разлад, раз-  
дор

**երկուս** *н.* двупольный

**երկիրյակ** *с.* близнец, двойня

**երկնայ** *с.* записка; ~ **սիսե-  
թ** двусторонний

**երկրաբանություն** *с.* геология  
**երկրագործ** *с.* земледелец, хле-  
бороб

**երկրագունդ** *с.* земной шар,  
земля

**երկրամաս** *с.* 1. край; 2. тер-  
ритория

**երկրային** *н.* 1. краевой, тер-  
риториальный; 2. земной

**երկրաչափ** *с.* землемер

**երկրաչափական** *н.* геометриче-  
ский

**երկրաչափություն** *с.* геометрия

**երկրորդ** *ч.* второй

**երկրորդական** *н.* второстепен-  
ный, побочный

**երկրպագել** *г.* поклоняться,  
благоговеть

**երկրպարտ** *с.* поклонник, по-  
читатель

**երկու** *ч.* два

**երկուք** *с.* родовые муки

**երկուշաբթի** *с.* понедельник

**երշիկ** *с.* колбаса

**երշանի** 1. *н.* счастливый, бла-  
женный; 2. *с.* счастливец

**երրորդ** *ч.* третий

**երկնանուն** *н.* разноцветный,  
пестрый

**իբ** *с.* 1. кипение, варка; 2.  
брожение; **իբ Գալ** закипать,  
закипеть, вскипать, вски-  
петь, бродить; **իբ սիս** про-  
кипятить

**իֆել** *г.* 1. варить, сварить,  
вываривать, выварить, от-  
варивать, отварить; 2. стря-  
пать, готовить. (кушанье)

**գաղբիլի** *п.* мерзостный, гнусный, поганый, гадкий, пакостный  
**գամբուղ** *с.* корзина  
**գարանալ** *г.* гневаться, разгневаться, прогневаться, вспылить, возмущаться  
**գալիւցանքիչ** *п.* возмутительный  
**գալիւթ** *с.* негодование, гнев, возмущение  
**գանազան** *п.* разный, разнообразный, различный  
**գանազանիչ** *г.* отличать, отличить, различать, различить  
**գանազանութիւն** *с.* разность, разница, отличие  
**գանդ** *с.* колокол; ~ արիւնջ звонить, позвонить  
**գանգաւարիչ** *г.* } звонить, позвонить, тревожить  
**գանդիչ** *г.* }  
**գանդաւած** *с.* масса; толща  
**գառանիչ** *г.* дряхлеть, одряхлеть  
**գառանալի** *п.* дряхлый, престарелый  
**գառանցիչ** *г.* бредить  
**գառիվար** *1. п.* покатый, пологий, крутой; *2. с.* покатость, крутизна, спуск, скат, косягор, откос  
**գալակ** *с.* дитя, детище, чадо  
**գալիթի** *г.* захватывать, захватить, присваивать, присвоить

**գտնիչ** *г.* отделять, отделить, разделять, разделить, обособлять, обособить  
**գարդ** *с.* украшение, убор, отделка, орнамент, краса  
**գարդանկար** *с.* узор  
**գարդարանք** *с.* украшение, убор, убранство  
**գարդարիչ** *г.* украшать, украшать, наряжать, наряжать, убирать, убрать, драпировать  
**գարդարանդակ** *с.* орнамент  
**գարդանալ** *г.* развиваться, развиваться  
**գարդանգիչ** *г.* ужасаться, ужаснуться, прийти в ужас  
**գարիկիչ** *г.* просыпаться, проснуться, пробуждаться, пробудиться  
**գարի** *с.* удар, биение  
**գարիկ** *г.* *1.* ударять, ударить, бить, побить, разить, сражать, сразить, стучать, стукнуть, хлопать, хлопнуть; *2.* пульсировать  
**գարիկրակ** *с.* артерия  
**գարեւրիչ** *г.* ужасаться, ужаснуться, прийти в ужас, страшиться  
**գարնանալ** *г.* удивляться, удивиться, изумляться, изумиться, дивиться  
**գարնանք** *с.* *1.* удивление, изумление; *2.* диво, чудо  
**գարնացիչ** *г.* удивлять, удивить, изумлять, изумить, поражать, поразить

**գարտադի** *п.* окольный  
**գարդիչ** *г.* *1.* заниматься, заниматься, промышлять, *устар.* промыслить; *2.* забавляться, возиться, провозиться  
**գրանիք** *с.* гулянье, прогулка, моцион  
**գրանիչ** *г.* гулять, погулять, прогуливаться, прогуляться  
**գգալ** *г.* чувствовать, почувствовать, чуют, почувать, прочувствовать, ощущать, ощутить, испытывать, испытать; նրկիւմք ~ питать отвращение  
**գգալարան** *с.* орган чувств  
**գգալան** *п.* чувствительный, чуткий, впечатлительный  
**գգաւտ** *п.* *1.* трезвый, благо-разумный; *2.* команда: смирно!  
**գգաւտանալ** *г.* отрезвляться, отрезвиться, очнуться  
**գգաւտացիչ** *п.* отрезвляющий, отрезвительный  
**գգաւտութիւն** *с.* трезвость, бдительность  
**գգացմանք** *с.* чувство, эмоция  
**գգացիչ** *г.* растрогаться  
**գգան** *с.* одежда, одеяние, костюм, обмундирование, платье  
**գգան** *п.* бдительный, осмотрительный  
**գգուլ** *1. п.* осторожный, осмотрительный; *2. н.* осторожно, настороже, начеку  
**գգուշանալ** *г.* остерегаться, остерегаться, предостерегаться, предостеречься

**գնկուցիչ** *г.* докладывать, доложить, доносить, донести; рапортовать  
**գնկուցում** *с.* реферат, доклад, рапорт  
**գնդիչ** *г.* изливать, излить (чувства)  
**գնդում** *с.* растрата, злоупотребление  
**գնդչ** *с.* учет, скидка;  
**գնդիչ** *г.* *1.* скидывать, скинуть; *2. фин.* учитывать, учесть,  
**գնում** *с.* изливание; արշաւ ~ кровозлияние  
**գնիք** *с.* оружие, вооружение  
**գնանդիչ** *с.* вмещать, вместить, вкладывать, вложить, помещать, поместить  
**գնիւտ** *с.* зефир  
**գգգանք** *с.* омерзение, отвращение; ~ ներշնչիչ внушать омерзение (отвращение)  
**գգգիչ** *г.* гнушаться, брезговать, брезгать  
**գգգիլ** *п.* отвратительный, противный, гнусный, омерзительный  
**գի** *1. п.* произительный, зычный; *2. н.* произительно  
**գինազագար** *с.* перемирие  
**գինաթափիչ** *г.* разоружаться, разоружиться  
**գինաթափում** *с.* разоружение  
**գինակից** *с.* соратник, союзник, собрат (товарищ) по оружию  
**գինիչ** *г.* вооружать, вооружать

**q'wifw** г. вооружаться, воору-  
житься, ополчаться, опол-  
читься  
**q'wifw** с. 1. воин, солдат, воя-  
ка; 2. шахм. пешка  
**q'wifw** 1. в. военный,  
воинский; 2. с. военный  
**q'wifw** г. уступать, уступить,  
поступаться, поступиться  
**q'wifw** с. уступка, снис-  
хождение  
**q'wifw** г. каяться, раскаяваться,  
раскаяться  
**q'wifw** г. восхищаться, вос-  
хититься, восторгаться,  
любоваться  
**q'wifw** с. изумруд  
**q'wifw** с. сургуч  
**q'wifw** с. 1. наковальня; 2. за-  
стенки, темница, подзе-  
мелье  
**q'wifw** г. наблюдать, рассмат-  
ривать, рассмотреть, разгля-  
дывать, разглядеть, осмат-  
ривать, осмотреть  
**q'wifw** в. прич. испытывающий;  
~ hswjwр испытывающий  
взгляд  
**q'wifw** с. наблюдение, осмотр,  
просмотр; освидетельство-  
вание  
**q'wifw** с. жертва  
**q'wifw** г. жертвовать, по-  
жертвовать, приносить в  
жертву  
**q'wifw** г. жертвовать, пожерт-  
вовать  
**q'wifw** с. жертва, по-  
жертвование  
**q'wifw** в. насильно  
**q'wifw** в. прохладный  
**q'wifw** г. свежеть, посве-  
жеть, освежиться, осве-

жаться, прохлаждаться, про-  
хладиться  
**q'wifw** в. прохладитель-  
ный  
**q'wifw** с. войско, армия  
**q'wifw** с. призыв (в армию)  
**q'wifw** с. призывник  
**q'wifw** с. мобилизация  
войск  
**q'wifw** с. войсковая часть  
**q'wifw** с. казарма  
**q'wifw** с. полководец  
**q'wifw** г. укреплять, укре-  
пить, подкреплять, подкре-  
пить, усмивать, усилить  
**q'wifw** в. сильный, мощный  
**q'wifw** с. мощь, мощность  
**q'wifw** с. войско, рать  
**q'wifw** с. теща  
**q'wifw** с. пружина  
**q'wifw** г. уемрять, усмирить,  
укрощать, укротить, сдер-  
живать, сдерживать, обузды-  
вать, обуздывать, унять  
**q'wifw** г. униматься, уняться,  
сдерживаться, сдержаться  
**q'wifw** в. бодрый, резвый, ве-  
селый  
**q'wifw** г. веселиться, по-  
веселиться, развлекаться,  
развлекаться, забавляться,  
тешиться и потешиться  
**q'wifw** с. забава, раз-  
влечение, веселье, утеха  
**q'wifw** в. чистокровный  
**q'wifw** г. чистить, очистить, вы-  
чищать, вычистить, фильт-  
ровать, дистиллировать,  
производить (произвести)  
чистку

**q'wifw** с. чистка, очистка, ди-  
стилляция, фильтрация  
**q'wifw** с. бронепоезд  
**q'wifw** в. бронированный  
**q'wifw** с. лишение  
**q'wifw** г. лишать, лишить, об-  
делять, обделить  
**q'wifw** г. лишаться, лишиться  
**q'wifw** г. звенеть, звякать,  
звякнуть, брэнчать  
**q'wifw** с. ноль, нуль  
**q'wifw** г. клеветать, окле-  
ветать  
**q'wifw** с. клевета,  
поклеп  
**q'wifw** с. 1. беседа, разговор,  
рассказ; ~ шибл разговоры-  
вать, беседовать; 2. сказ,  
сказание, легенда  
**q'wifw** г. беседовать, побесе-  
довать, разговаривать  
**q'wifw** г. сопрягать, со-  
прячь; сочетать  
**q'wifw** с. сочетание;  
стечение  
**q'wifw** 1. с. параллель; 2. в.  
параллельный

**q'wifw** с. уборная  
**q'wifw** г. наряжать, нарядить  
**q'wifw** в. сопутствующий,  
параллельный  
**q'wifw** с. ассоциация  
**q'wifw** г. рядиться, наря-  
жаться, нарядиться, разо-  
деться  
**q'wifw** 1. в. парный, четный,  
чет; 2. с. пара, чета, ровня;  
q'wifw пара перчаток;  
шибл шибл ~ супружеская  
чета; q'wifw рв hfbw чет или  
нечет  
**q'wifw** в. сдержанный, выдер-  
жанный  
**q'wifw** в. чистый; ~ шибл чистое  
золото; ~ шибл чистая  
прибыль; ~ шибл  
сущая правда  
**q'wifw** 1. в. напрасный, тщет-  
ный; 2. в. напрасно, тщетно,  
зря; ~ шибл впустую, пона-  
прасну; ~ hfb пр недаром

h, t—Э, э

**h** с. существо, тварь  
**h** в. существенный  
**h** в. в сущности, по су-  
ществу  
**h** с. самка, матка  
**h** в. завтра  
**h** 1. в. дешевый, недоро-  
гой; 2. в. дешево; ~ шибл  
дешево отделаться  
**h** в. дешевый  
**h** г. дешеветь, по-  
дешеветь

**h** г. удешевлять, уде-  
шевить  
**h** с. дешевизна  
**h** союз и, еще, тоже; h шибл  
тем более, подавно  
**h** в. еще, снова, опять  
**h** с. осел, ишак  
**h** с. страница  
**h** с. сущность, суть,  
существо

**ըզձուլ** *г.* желать. *устар.* вожделеть  
**ըզձական** *п.* желательный; ~ նշանակ նշательное наклонение  
**ըբբիչ** *с.* атлет, борец  
**ըբբչամարտ** *с.* борьба, схватка борцов  
**ըբբոտ** *п.* непокорный, строптивый  
**ըբբոտանալ** *г.* восставать, восстать, возмущаться, возмутиться  
**ըբբոնի** *г.* соображать, сообразить, понимать, понять, постигать, постигнуть, постичь  
**ըբբոնողություն** *с.* понимание  
**ըբբոնում** *с.* понимание, понятие; соображение  
**ըբպանակ** *с.* рюмка  
**ըբպել** *г.* *уст.* пить, выпить  
**ընդամենը** *всего, итого, в итоге*  
**ընդատաչել** *г.* идти навстречу  
**ընդարձակ** *1. п.* обширный, широкий, пространный, просторный; *2. н.* обстоятельно, широко  
**ընդարձակել** *г.* расширять, расширить  
**ընդարձակվել** *г.* шириться, расширяться, расшириться, развертываться, развернуться  
**ընդարձակություն** *с.* обширность, просторность, ширь, раздолье, простор  
**ընդարձակում** *с.* распространение, расширение  
**ընդգծել** *г.* подчеркивать, подчеркнуть

**ընդգրկել** *г.* обнимать, обнять, обхватывать, обхватить, охватывать, охватить  
**ընդդեմ** *н.* вопреки, против, наперекор  
**ընդդիմախոս** *с.* оппонент  
**ընդդիմանալ** *г.* сопротивляться, противодействовать  
**ընդերք** *с.* *1.* недра; *2.* trebuха, потроха, нутро  
**ընդլայնել** *г.* расширять, расширить, раздвигать, раздвинуть  
**ընդհակառակն** *н.* наоборот, напротив  
**ընդհանրացնել** *г.* обобщать, обобщить  
**ընդհանրություն** *с.* всеобщность, общность  
**ընդհանուր** *п.* общий, всеобщий, генеральный, валовой, повальный; ~ գումար общая сумма; ~ զինափարսքումն всеобщая воинская повинность; ~ առմամբ в общем  
**ընդհատակ** *подполье*  
**ընդհատակյա** *п.* подпольный  
**ընդհատել** *г.* прерывать, прервать, прекращать, прекратить, перебивать, перебить  
**ընդհարվել** *г.* сталкиваться, столкнуться  
**ընդհարում** *с.* столкновение, стычка, схватка, конфликт  
**ընդմիշտ** *н.* навсегда, навек  
**ընդմիջել** *г.* прерывать, прервать, перебивать, перебить  
**ընդվզել** *г.* бунтовать, восставать, восстать

**ընդունակ** *п.* способный  
**ընդունարան** *с.* приемная, гостиная  
**ընդունել** *г.* принимать, принять; признавать, признать  
**ընդունելի** *п.* приемлемый  
**ընդունվել** *г.* приниматься, быть принятым  
**ընդօրինակել** *г.* копировать, скопировать, списывать, списать; перенять  
**ընթանալ** *г.* *1.* шествовать, идти, ходить; *2.* протекать, протечь, течь, (о времени)  
**ընթացիկ** *п.* текущий; ~ աշրում в текущем году  
**ընթացք** *с.* течение, шествие, ход; գործի ~ ход дела; ժամանակի ընթացքում с течением времени; զիպրերի ~ ход событий  
**ընթերցանություն** *с.* чтение, читка  
**ընթերցել** *г.* читать, прочесть  
**ընթրել** *г.* ужинать  
**ընթրիք** *с.* ужин  
**ընծա** *с.* дар, подарок; подношение, приношение  
**ընծալի** *г.* дарить, подарить; даровать, одаривать, одарять, одарить  
**ընկեր** *с.* товарищ, друг, приятель,  
**ընկերական** *п.* товарищеский  
**ընկերանալ** *г.* *1.* дружить, подружиться; *2.* сопутствовать

**ընկերություն** *с.* товарищество, ассоциация, общество; дружба  
**ընկղձել** *г.* окуна́ть, окунуть, погружать, погрузить, пустить ко дну  
**ընկճել** *г.* подавлять, подавить; угнетать  
**ընկնել** *г.* падать, пасть, упасть, отпасть; впадать, впасть, попадать, понасть  
**ընկուղ** *с.* грецкий орех; կովի ~ кокосовый орех  
**ընկնել** *г.* предоставлять; հնարավորություն ~ предоставить возможность  
**ընկուղ** *с.* росток, отросток, побег  
**ընձուղ** *с.* жираф  
**ընչանցք** *с.* ус, усы  
**ընչաքաղց** *п.* алчный, жадный  
**ընտանեկան** *п.* семейный, фамильный  
**ընտանի** *п.* ручной, домашний  
**ընտանիք** *с.* семья, семейство  
**ընտելանալ** *г.* привыкать, привыкнуть, приспособляться, приспособиться  
**ընտելացնել** *г.* приручать, приручить  
**ընտիր** *п.* избранный, отменный, отборный  
**ընտրական** *п.* избирательный, выборный; ~ իրավունք избирательное право  
**ընտրել** *г.* выбирать, выбрать, избирать, избрать; отбирать  
**ընտրյալ** *1. с.* избранник; *2. п.* избранный

**Ինտրոզ** *с.* избиратель, выборщик  
**Ինտրոզիոն** *с.* избранье, выбор, отбор, подбор  
*բոս* *пред.* по, согласно; ~ **ցանկ**

**Կարյան** по желанию; ~ **հրահանք** согласно приказу; ~ **հնարավորություն** по возможности; ~ **հրկայրի** видимо; ~ **պատկանելություն** по принадлежности; ~ **իս** по-моему

**Թ, ք — Th**

**Թագ** *с.* корона, венец  
**Թագածատանդ** *с.* наследный принц, наследник престола  
**Թագավոր** *с.* царь, король  
**Թագավորել** *г.* 1. царить, царствовать; 2. воцаряться, воцариться  
**Թագավորութիւն** *с.* 1. царство, королевство; Արշակունիքի **թի** ~ царство Аршакидов; 2. царствование  
**Թագուհի** *с.* 1. королева, царица; 2. *шахм.* ферзь  
**Թաթ** *с.* 1. кисть, лапа; 2. ступня, подошва  
**Թաթախել** *г.* макать, макнуть, обмакнуть, обмакивать  
**Թաշն** *с.* *прост.* грабеж, разбой, расхищение; ~ **անկ** разбойничать  
**Թաշնել** *г.* грабить, ограбить, разграбить, расхищать, расхитить, обирать, обобрать  
**Թաշնչի** *с.* грабитель  
**Թախանակ** *г.* упрашивать, упросить, умолять, умолить  
**Թախիթ** *с.* грусть, печаль, тоска, скорбь, кручина  
**Թախիթել** *г.* грустить, загрустить, тосковать, скорбеть

**Թախիծոտ** *п.* тоскливый, заунывный, грустный  
**Թախտ** *с.* 1. кушетка, тахта; 2. *прост.* престол  
**Թախարդ** *с.* западня, капкан, силок, ловушка  
**Թակել** *г.* 1. колотить, поколотить, отколачивать, отколотить, дубасить; 2. стучать, постучать; **դար** ~ стучать в дверь  
**Թաղ** *с.* 1. квартал, околоток; 2. свод, арка; 3. куст  
**Թաղամաս** *с.* участок, околоток, квартал  
**Թաղանթ** *с.* оболочка, перепонка, плева  
**Թաղել** *г.* 1. погребать, хоронить, похоронить; 2. закапывать, закопать, зарывать, зарыть  
**Թաղվել** *г.* 1. погребаться, хорониться, похорониться; 2. зарываться, зарыться; погрязать, погрязнуть, вязнуть, завязнуть  
**Թաղում** *г.* 1. похороны, погребение; 2. закапывание  
**Թանաքա** *с.* *прост.* тамбака, распорядитель нирушки

**Թամբ, Թամբ** *с.* седло  
**Թամբել, Թամբել** *г.* седлать, оседлывать, оседлать  
**Թան** пахта  
**Թանաք** *с.* чернила  
**Թանգարան** *с.* музей,  
**Թանկ** 1. *п.* дорогой; 2. *н.* дорого  
**Թանկարժեք** *п.* драгоценный; ~ **իս** драгоценность  
**Թանկութիւն** *с.* дороговизна  
**Թանձր** *п.* густой, плотный  
**Թանձրանալ** *г.* густеть, загустеть, сгущаться, сгуститься  
**Թանձրացնել** *г.* сгущать, сгустить, уплотнять, уплотнить  
**Թաշկինակ** *с.* носовой платок  
**Թառ** *с.* 1. насест; 2. тара (музыкальный инструмент)  
**Թառամել** *г.* вянуть, завянуть, увядать, увянуть, блекнуть, поблекнуть, отцветать, отцвести  
**Թառել** *г.* садиться, сесть (на насест)  
**Թաս** *с.* 1. чаша; 2. таз  
**Թասակ** *с.* колпак, ермолка, тюбетейка  
**Թաղ** ворсистый, мохнатый; ~ **անտա** густой (дремучий) лес; ~ **ձալի** бас; ~ **չարալ** виолончель  
**Թաղալի** *г.* катать, катить, валять  
**Թաղալիկ** *г.* валяться  
**Թաղամաղ** *п.* мохнатый, косматый

**Թաղիչ** *с.* плюш, бархат  
**Թաղուտ** *с.* чаща, гуща, дебри  
**Թատրոն** *с.* театр  
**Թարախ** *с.* гной  
**Թարախոտել** *г.* нагнаивать, нагноить  
**Թարախոտվել** *г.* нагнаиваться, нагноиться  
**Թարգմանել** *г.* переводить, перевести  
**Թարգմանիչ** *с.* переводчик  
**Թարգմանութիւն** *с.* перевод  
**Թարթել** *г.* мигать, мигнуть, моргать, моргнуть  
**Թարթիչներ** *с.* ресницы  
**Թարս** *п.* свежий, зеленый, живой; ~ **ձաղիկներ** живые цветы  
**Թարմանալ** *г.* освежаться, освежиться; оживляться, оживиться  
**Թարշմել** *г.* *см.* **Թասամել**  
**Թաց** *п.* мокрый, сырой, влажный  
**Թացանալ** *г.* намочать, намочнуть, промокать, промокнуть  
**Թացութիւն** *с.* мокрота, сырость, влажность  
**Թախի** *с.* размах, разбег, разгон, взмах; порыв, пыл; ~ **անկ** разбегаться, разбежаться  
**Թախիահարել** трясти, потрясти, потряхнуть, потрясать, взмахивать, взмахнуть, махать, махнуть; взбалтывать, взболтать  
**Թախանցել** *г.* проникать, проникнуть, просачиваться,

просочиться, просвечивать, пронизывать, пронизать  
**Բափանցիկ** *п.* 1. проницаемый; 2. прозрачный; ажурный  
**Բափաստիկ** 1. *п.* странствующий, кочевой; 2. *с.* странник, скиталец, бродяга  
**Բափաստորդի** 1. *п.* бродячий, странствующий; 2. *с.* праздношатающийся, бродяга  
**Բափասել** скитаться, странствовать, бродить, блуждать  
**Բափել** *г.* 1. лить, выливать, вылить, сливать, слить, проливать, пролить; 2. сыпать, посыпать  
**Բափթթիկ** *г.* расплескиваться, расплескаться, рассыпаться, разбрасываться, разбросаться  
**Բափոր** 1. *с.* шествие, процессия, крестный ход; 2. табор  
**Բափոր** *п.* вакантный, пустующий  
**Բաքչիկ** *г.* укрываться, укрыться, прятаться, спрятаться  
**Բարանց** *с.* укрытие, тайник, потаенное место  
**Բաքչիկ** *г.* скрывать, скрыть, укрывать, укрыть, прятать, спрятать, таить, утаивать, утаить  
**Բարան** 1. *п.* скрытый, тайный, секретный; 2. *н.* тайком, украдкой, втайне  
**ԲԵ** союз 1. что, или; **բե չե** а не то, **բե ար** кабы, **բե մեկը** и **բե մյուսը** и тот и другой; 2. если

**Բեկ** *н.* хоть, хотя  
**Բեկի** 1. *п.* легкий; 2. *н.* легко, налегке  
**Բեկակի** *н.* слегка, вскольз  
**Բեկեամբ** 1. *п.* легкомысленный, легковесный; опрометчивый; 2. *с.* ветренник, вертопрах, верхогляд  
**Բեկեանալ** *г.* 1. облегчаться, облегчиться; 2. *перен.* сделаться легкомысленным  
**Բեկեանիկ** *см.* **Բեկեամբ**  
**Բեժ** *п.* горячий, жаркий; ~ **Կրակ** жаркий огонь  
**Բել** *с.* нить, нитка, пряжа  
**Բելագրիկ** *г.* диктовать, продиктовать, указывать, указать  
**Բելագրութիւն** *с.* 1. диктант, диктовка; 2. наущение  
**Բելախոր** *п.* волокнистый  
**Բելիկ** *г.* вдевать (вдеть) нитку  
**Բելիածու** *с.* 1. кандидат; 2. претендент, соискатель  
**Բեկուց** *н.* хоть, хотя  
**Բեկ** *с.* чай  
**Բեկարան** *с.* чайная  
**Բեկի** *г.* пить чай  
**Բե** *с.* 1. крыло, плечо, рука; 2. фланг; 3. половина, створ, створка  
**Բեկանիլիկ** *г.* вступать, вступить  
**Բեկանցիկ** *г.* охватывать, охватить, обходить, обойти  
**Բեկոր** *п.* крылатый; ~ **Երկր** крылатое слово  
**Բեք** *с.* рукав  
**Բեր** *н.* за; **բեր** и **դեմ** за и против  
**Բերանահանակ** *г.* недооценивать, недооценить

**Բերանատարիկ** *г.* недоделывать, недоделать, невыполнять, невыполнить  
**Բերակղզի** *с.* полуостров  
**Բերանաս** *п.* незрелый  
**Բերանալ** *г.* делать (сделать) упущение  
**Բերարժեք** *п.* неполноценный  
**Բերես** *н.* пожалуй, может быть  
**Բերթ** *с.* 1. лист; 2. газет; 3. лепесток  
**Բերթափոր** *п.* листовая, слоистый  
**Բերթիկ** *г.* листать, перелистывать, перелистать, просматривать, просмотреть  
**Բերթերունք** *с.* ресницы  
**Բերթ** *п.* неполный, недостаточный, дефектный  
**Բերու** 1. *с.* недоучка; 2. *п.* недоучившийся, полуграмотный  
**Բեք** *с.* перхоть, чешуйка, шелуха, отруби, опилки  
**Բեք** 1. *п.* наклонный, пологий, косой, покатый; 2. *н.* искоса, вскось, вкривь, наискось, набекрень; ~ **մակամ** покатый лоб  
**Բեքիկ** *г.* наклонять, наклонить, склонять, склонить  
**Բեքիկ** *г.* наклоняться, наклониться, уклоняться, уклониться, склоняться, склониться  
**Բերթալիկ** *с.* наклон, покатысть, отлогость, уклон, скат  
**Բեքում** *с.* 1. уклон, перегиб, склон; 2. склонение

**Բրնի** *с.* фиговое дерево, смоковница, смоква  
**Բրնի** *с.* тутовое дерево, шелковица  
**Բրնի** *с.* кислород  
**Բրնալ** *п.* кисловатый, кисленький  
**Բրնիկ** *г.* киснуть, прокисать, прокиснуть, закисать, закиснуть, окисать, окиснуть, окисляться, окислиться  
**Բրն** 1. *п.* кислый, квашеный; 2. *с.* кислота; 3. маринад; ~ **բան** мариновать  
**Բրնակ** *с.* весло, лопатка  
**Բրնարիկ** *г.* грести (веслами)  
**Բրն** *с.* пядь  
**Բրնիկ** *с.* жесть  
**Բրնիկա** *п.* жестяной  
**Բրնի** *с.* бабочка, мотылек  
**Բրնանցում** *с.* обход  
**Բրնանալ** *с.* телохранитель  
**Բրնիկ** *г.* прислоняться, прислониться  
**Բրնոց** *с.* плащ, накидка, пелерина, пелеринка  
**Բրնիք** *с.* 1. задняя сторона, спина; ~ **գարան** повернуться спиной; **բրնեքից** сзади; 2. тыл  
**Բրն** *с.* команда; **ֆութբոլ** ~ футбольная команда  
**Բրն** *с.* число, цифра, численность, номер  
**Բրնան** *п.* смуглолицый  
**Բրնեք** *п.* черноволосый, темноволосый; ~ **մալար** брюнет; ~ **կի** брюнетка  
**Բրնիկ** *г.* печь, выпекать, выпечь, испекать, испечь

**Թիկոց** *с.* стук  
**Թղթադրամ** *с.* ассигнация  
**Թղթախաղ** *с.* игра в карты  
**Թղթապից** *с.* корреспондент;  
 քղթապից-անկամ член-корреспондент  
**Թղթապահ** *г.* 1. переписываться; 2. сотрудничать (в газете)  
**Թղթի** *п.* бумажный  
**Թղթախառնի** *г.* барабанить, забарабанить, бить в барабан  
**Թղթակ** *с.* барабан, тамбур; ~  
 Գաղիկ барабанить, бить в барабан  
**Թղրի** *г.* неметь, онеметь, одеревенеть; անրի ~ է у меня нога онемела  
**Թղրիցնի** *г.* 1. дурманить, усыплять, усыпить; 2. отсидеть, отлежать, отлеживать; անրը ~ отсидеть ногу, отлежать ногу  
**Թղրտիլուն** *с.* забытие, дремота  
**Թղրում** *с.* онемение  
**Թղրլիկ** *п.* пухленький, пухлый  
**Թղրլիմացտիլուն** *с.* недоразумение  
**Թիգալ** *г.* грохотать, загрохотать, греметь, загреметь, прогреметь  
**Թիգանթ** *с.* пушка, орудие  
**Թիգացնի** *г.* 1. оглашать, огласить; 2. делать (сделать) крепким  
**Թիգտիլուն** *с.* крепость, острота, терпкость, густота  
**Թշնամապան** *п.* враждебный, неприятельский, вражеский, неприязненный; ~ դիմապա-

ռարյուններ враждебные намерения  
**Թշնամի** *1. с.* враг, неприятель недруг, *2. п.* см.  
 քշնամապան  
**Թշնամեթուն** *с.* вражда, неприязнь, враждебность; ~ ք  
 բարբրի раздувать вражду  
**Թշվառ** *1. п.* горемычный, несчастный, бедственный, обездоленный  
**Թշվառտիլուն** *с.* горемыка, жалкий человек  
**Թռթափի** *г.* 1. стряхивать, стряхнуть, вытряхивать, вытряхнуть, отряхивать, отряхнуть; 2. сбрасывать, сбросить; անը ~ сбросить иго, освободиться  
**Թռթուկն** *с.* лепет, лепетание  
**Թռթուկի** *г.* лепетать  
**Թռթիկ** *г.* пожимать, пожать; անը ~ пожимать плечами  
**Թռի** *с.* веревка, канат  
**Թռի** *п.* пусть, пускай, да; ~  
 անը անը ինի пусть будет так, так и быть, да будет так  
**Թռնի** *г.* 1. оставлять, оставить, покидать, покинуть; 2. пускать, пустить; отпускать, отпустить; անը ~ отпустить, пропустить; անը ~ впустить; անը ~ выпустить  
**Թռիր** *с.* торня  
**Թռշակ** *с.* 1. пенсия; 2. стипендия  
**Թռշի** *г.* увядать, увянуть, завянуть, вянуть, блекнуть, поблекнуть

**Թռի** *с.* 1. внук, внучка; 2. прост. невод, сеть  
**Թռիկ** *г.* 1. чаровать, очаровать; 2. привораживать, приворожить, пленять, пленить  
**Թռիլ** *1. п.* чарующий, пленительный, обаятельный; 2. *с.* чародей, заклинатель  
**Թռիլուն** *с.* чары  
**Թռիլտիլուն** *1. с.* заклинание; 2. *с.* очарование, обворожительность  
**Թռը** *с.* легкое; ~ անը բարբրի воспаление легких  
**Թռթափ** *с.* чахотка, туберкулез легких  
**Թռթալ** *г.* барахтаться, биться; трепетать  
**Թռիլ** *с.* 1. взлет, полет, перелет, 2. скачок, прыжок; ~  
 անը совершить прыжок (скачок); անը անը ~ беспосадочный перелет; անը ~ полет мысли  
**Թռի** *г.* 1. летать, лететь, полететь, улетать, улететь; 2. мчаться, промчаться, скакать; 3. перескакивать, перескочить; 4. прыгать, прыгнуть  
**Թռիլի** *г.* попрыгивать, попрыгать  
**Թռիլտալուն** *с.* птицеводство  
**Թռիլ** *с.* птица  
**Թռիլ** *1.* уносить на крыльях, мчать, умчать; 2. подбрасывать, подбросить; 3. *перен.* спереть, стибрить; անը ~ сойти с ума

**Թռիլի** *1. п.* летучий, мимолетный; 2. *п.* сleggа; 3. *с.* летучка, прокламация  
**Թռիլտիլուն** *с.* арифметика  
**Թռիլ** *г.* казаться, показаться, мерещиться, чудиться, почудится; ինը անը է мне кажется  
**Թռիլուն** *1. п.* численный, числовой, цифровой; 2. *с.* дата, число, год; ~ անը նյա числительное; ~ անը цифровые данные  
**Թռիլի** *с.* отметка, цифра; անը անը хорошие отметки  
**Թռիլի** *г.* пересчитать, перечислять, перечислить, считать  
**Թռիլ** *г.* считать, счесть, пересчитывать, пересчитать, перечислять, перечислить  
**Թռիլ** *г.* 1. трепетать; 2. вибрировать  
**Թռիլ** *с.* гусеница, личинка  
**Թռիլտալ** *п.* гусеничный  
**Թռիլ** *г.* мочить, намочить, смачивать, смочить, увлажнять, увлажнить  
**Թռիլ** *г.* мокнуть, промокать, промокнуть, намочать, намочить  
**Թռիլ** *с.* примочка, мочка, мочение  
**Թռիլ** *с.* инжир, смоква  
**Թռիլ** *с.* тут, тута  
**Թռիլ** *с.* 1. попугай; 2. дудка  
**Թռիլտալ** *п.* хилый  
**Թռիլտալ** *п.* слабавольный



*Թուլամիտ* *п.* слабоумный  
*Թուլամորթ* *п.* малодушный, грусливый  
*Թուլանալ* *г.* слабеть, ослабевать, ослабеть, ослабнуть, обессилеть  
*Թուլաթուե* *с.* слабость, бессилие  
*Թուխ* *с.* насадка  
*Թուղթ* *с.* 1. бумага; 2. *прост.* письмо, послание, пакет, писание  
*Թուր* *с.* 1. бугор, насыпь; 2. гряда, грядка  
*Թուլ* *п.* слабый, бессильный  
*Թուլաորի* *г.* позволять, позволить, разрешать, разрешить, допускать, допустить  
*Թուլաթութուե* *с.* позволение, разрешение  
*Թուխ* *с.* отрава, яд

*Թունալոր* *п.* ядовитый  
*Թունալորի* *г.* отравлять, отравить, травить  
*Թուեղ* *п.* крепкий, острый, яркий, хлесткий; ~ *կարկիր* пунцовый; ~ *գինի* крепкое вино  
*Թուխ* *п.* темный, смуглый  
*Թուշ* *с.* *прост.* щека  
*Թուր* *с.* меч, шашка; *Կեռ* ~ сабля  
*Թուխ* *с.* 1. куст, кустарник; 2. листья (виноградные)  
*Թուք* *с.* слюна, плевок; ~ *ուճար տալ* оплевать  
*Թիթու* *с.* кустарник, заросль, поросль  
*Թընկ* *г.* плевать, плюнуть, выплевывать, выплюнуть

**ժ, ժ—Ж, ж**

*ժամ* *с.* 1. час; ~ *ը բանի՛ն Ե* который час?; ~ *տա* ~ час от часу; ~ *ը վի գրալ* через час по локке; 2. *прост.* церковь  
*ժամադորժ* *с.* часовщик, часовых дел мастер  
*ժամադրութուե* *с.* свидание  
*ժամանակ* *с.* 1. время, пора; *վինչի* *որոշ* ~ до поры, до времени; *ժամանակ տա ժամանակ* время от времени; ~ *չկա* некогда; 2. срок; ~ *ը լրացալ* срок кончился  
*ժամանակագրութուե* *с.* летоисчисление, хроника

*ժամանակակից* 1. *п.* современный; 2. *с.* современник, *Սարգսի* ~ *ը* современник Сарьяна  
*ժամանակամիջոց* *с.* срок, промежуток времени  
*ժամանակաշրջան* *с.* период, эра  
*ժամանակալոր* *п.* временный  
*ժամանակով* *п.* когда-то, некогда  
*ժամանել* *г.* прибывать, приехать, приходить  
*ժամանց* *с.* времяпрепровождение

*ժամապահ* *с.* часовой  
*ժամալիճառութուե* *с.* пустая трата времени  
*ժամացոյց* *с.* часы  
*ժամկետ* *с.* срок  
*ժալթընկ* *г.* извергать, извергнуть, извергаться, извергнуться, изрыгать, изрыгнуться  
*ժալս* *с.* утес, скала  
*ժանդ* *с.* ржавчина  
*ժանդոտ* *п.* ржавый, заржавленный, заржавелый  
*ժանիք* *с.* клык  
*ժանչակ* *с.* кружево  
*ժանտ* *п.* свирепый, лютый, еуровый; ~ *բնալորութուն* лютый характер  
*ժանտախտ* *с.* чума, мор, моровая язва  
*ժապաղեն* *с.* лента, тесьма  
*ժառանգ* *с.* наследник, преемник  
*ժառանգարեն* *п.* наследственный, наследный, преемственный  
*ժառանգել* *г.* наследовать, унаследовать  
*ժիր* *п.* живой, расторопный, резвый, бойкий, шустрый  
*ժրտա* 1. *п.* скупой, скарденый, прижимистый; 2. *с.* скупец

*ժրտաթրեն* *с.* скудость  
*ժրոք* *с.* шум, суматоха  
*ժրտական* *п.* отрицательный, негативный  
*ժրտել* *г.* отрицать, отвергать, отвергнуть  
*ժողով* *с.* собрание, сходка  
*ժողովածու* *с.* 1. собрание; 2. сборник  
*ժողովրդական* *п.* 1. народный; ~ *կրգեր* народные песни; ~ *տաննակալ* народный заседатель; 2. популярный  
*ժողովրդականութուե* *с.* популярность  
*ժողովորդ* *с.* 1. народ, народность; 2. публика; ~ *ը ցրվեց* публика разошлась  
*ժպիտ* *с.* улыбка  
*ժպիրճ* *п.* нахальный, гнусный, наглый  
*ժպտալ* *г.* улыбаться, улыбнуться  
*ժպտեն* *п.* улыбчивый, улыбающийся  
*ժրգան* *п.* старательный, прилежный  
*ժրթուե* *с.* живость, проворство, расторопность, резвость  
*ժածկալ* *п.* воздержанный

**Ի, Ի—И, и**

*Ի* *предлог.* *ի* *կատարուե* к исполнению; *ի* *գրառչուն* к сведению; *ի* *բե* от природы; *ի* *ցույց* на показ; *ի* *վի-*

*չի* *ալոց* между прочим; *ի* *ճշտե* в знак; *ի* *գեղ* кстати; *ի* *ցույց* *գեղ* ставить на вид

**իրր** *н. пред.* как, будто, слово, мол; **իրր բն**, **իրրի ի** будто бы, якобы, как-будто, дескать

**իրրի սմ.** **իրր**  
**իրրիան** *п.* женский; ~ **իւն** женский род

**իրր** *1. п.* напрасный, бесплодный; *2. н.* напрасно, понапрасну

**իթ** *с.* гадюка, аспид, ехидна  
**իծարիկ** *н.* конечно, ведомо, еще бы

**իդ** *с.* желание, вожделение  
**իմանալ** *г.* 1. знать, узнавать, узнать; 2. познавать, познать

**իմաստ** *с.* толк, значение, смысл

**իմաստաբոլ** *п.* полный смысла  
**իմաստաբերել** *г.* осмысливать, осмыслить

**իմաստե** *1. п.* мудрый; *2. с.* мудрец

**իմացարանութուն** *с.* теория познания, гносеология

**իմացութուն** *с.* познание

**ինը**, **ինն** *ч.* девять

**իննամյա** *с.* девятилетний

**իններորդ** *ч.* девятый

**իննուե** *девянство*

**ինչ** *м.* 1. что, чего; 2. какой; 3. как; **ինչ ասել կարի** что и говорить; **ինչ ձևով** каким образом; **ինչ որ բան** нечто, кое-что; **ինչ իմանա** а кто его знает, как знает; **ի՛նչ լավ է** как хорошо!

**ինչպես** *н.* 1. словно, подобно; 2. как? каким образом?

**ինչպես է** как бы не так, **ինչպե՞ս բն** как так? **ինչպես ասանի** как придется; **ինչպես երևում է** по-видимому

**ինչպիսի** *м.* какой, какой-то

**ինչո՞ւ** *м.* почему, зачем: **ասեմ բն** ~ вот почему

**ինչքան** *м.* сколько, сколь; ~ **ասես** сколько угодно

**ինքր** *м.* сам (он, она)

**ինքնրոտինքան** *н.* само собой; ~ **հասկանալի է** само собой разумеется

**ինքնորորոր** *н.* самопроизвольно

**ինքնորակ** *п.* от всего сердца, исходящий от сердца

**ինքնագիր** *с.* автограф

**ինքնագրի** *п.* своевольный, самовольный

**ինքնագրե** *п.* самодовольный

**ինքնագրծ** *п.* 1. самодельный; 2. самодействующий, самодеятельный; ~ **Իրիով** кружок самодеятельности

**ինքնան** *с.* самовар

**ինքնաթիռ** *с.* самолет

**ինքնակալ** *1. п.* самодержавный; *2. с.* самодержец

**ինքնակամ** *п.* своевольный, самовольный, произвольный

**ինքնակենսագրութուն** *с.* автобиография

**ինքնակոչ** *1. с.* самозванец; *2. п.* самозванный

**ինքնակրթութուն** *с.* самообразование

**ինքնակաման** *п.* самодовольный, надменный, кичливый

**ինքնակամ** *с.* 1. самотек; 2. с. авторучка

**ինքնակամաց** *п.* самозабвенный

**ինքնակիրի** *п.* замкнутый

**ինքնակառնապահություն** *с.* самооборона, самозащита

**ինքնակամ** *с.* самоубийца

**ինքնակամություն** *с.* самоубийство

**ինքնակար** *п.* автономный

**ինքնակարություն** *с.* автономия

**ինքնակամ** *п.* самоуверенный

**ինքնակիր** *п.* самолюбивый

**ինքնակիր** *с.* себестоимость; **ինքնակիրություն** по себестоимости

**ինքնակրթություն** *с.* самокритика

**ինքնին** *н.* само собой

**ինքնիրավ** *п.* самовластный, суверенный

**ինքնիրավ** *с.* самоопределение; **ժողովաբար** ~ самоопределение народов

**ինքնու** *с.* самоучка

**ինքնուսուց** *с.* самоучитель

**ինքնուրիշ** *п.* самостоятельный

**իշանկո** *с.* овод, шмель

**իշովամ** *с.* лось

**I իշխան** *с.* князь, властелин, владыка

**II իշխան (ձևի)** форель

**իշխանավոր** *с.* начальник, власть имущий

**իշխանություն** *с.* 1. власть; 2. княжество

**իշխել** *г.* властвовать, господствовать

**իշխան** *с.* постоянный двор

**իշխանել** *г.* остановиться, останавливаться (на отдых)

**իջնել** *г.* 1. опускаться, опуститься, спускаться, спуститься, слезать, слезть, снижаться, снизиться, спадать, спасть; 2. останавливаться, остановиться

**իսկ** *союз.* а, но, же, ж

**իսկը** *1. н.* истинный; *2. н.* как раз; ~ **ժամանակին** во время; **իսկ է** **իսկ** точно в точь

**իսկական** *п.* настоящий, подлинный, истый, истинный, действительный; ~ **հզորություն** сущая правда; ~ **ի հետ** **հիշում** է с подлинным верно

**իսկապես** *н.* поистине, в самом деле, действительно

**իսկություն** *с.* 1. суть, сущность, подлинность, действительность; 2. истина, правда; 3. истинность; **լուրի** ~ **ը** истинность известия

**իսկյն** *н.* сейчас, тотчас, сразу; ~ **Ինք** тотчас же

**իսկապես** *н.* совсем, вовсе, дочиста

**իր** *1. с.* вещь; *2. м.* свой, своя, свое

**իրագործել** *г.* осуществить, осуществлять

**իրադրություն** *с.* происшествие, событие

**իրադրություն** *с.* обстановка, ситуация

**իրազեկ** *1. н.* осведомленный, сведущий, компетентный;

2. с. знаток; ~ գործնելի 1. ставить в известность  
 Իրազեկութիւն с. осведомленность  
 Իրական п. фактический, действительный, реальный; ~ գործնական былъ  
 Իրականացնել 2. осуществлять, осуществить  
 Իրականութիւն с. действительность, реальность, факт  
 Իրաչին п. вещественный  
 Իրան с. корпус, стан, туловище, торс, талия  
 Իրով н. в самом деле, действительно, верно  
 Իրավարան с. юрист  
 Իրավագոր п. правомочный  
 Իրավադատիւ п. бесправный  
 Իրավախորհրդատի с. юрисконсульт  
 Իրավապարզ с. правопорядок, строй; քրտնախախտ ~ буржуазный строй  
 Իրավաստիւթեամբ п. равноправный

Իրավասիր н. справедливо, по справедливости  
 Իրավաստ п. компетентный, правомочный  
 Իրավացի 1. п. справедливый; 2. н. справедливо; 3. п. правый; ետ ~ է օր прав  
 Իրավիճակ с. ситуация  
 Իրավունք с. 1. право; по праву; ~ ունենալ иметь право, быть вправе; ընտրական ~ избирательное право; 2. прост. разрешение, позволение; ~ տալ разрешить  
 Իրար м. друг-друга; ~ հետեւի գ друг за другом; ~ հետ друг с другом  
 Իրարանցում с. суета, суматоха, переполох  
 Իրեղեն 1. п. вещественный; 2. с. вещи, утварь, пожитки; ~ ապացույց вещественное доказательство  
 Իրոք н. действительно, право

Լ, լ — Л, л

Լազան с. прост. лохань, лоханка, таз  
 Լազուր 1. п. лазурный; 2. с. лазурь  
 Լախ с. лоскут, тряпка  
 Լալ 2. плакать, заплакать  
 Լալ яхонт, рубин  
 Լալան 1. п. плаксивый; 2. с. плакса, ревун  
 Լալի с. бурда, собачья похлебка

Լալի тухлый  
 Լակել 2. 1. лакать, вылакать; 2. пить, напиваться пьяным  
 Լակոտ с. 1. щенок; 2. мальчишка  
 Լամպ с. лампа  
 Լայն 1. п. широкий, просторный; ~ գաղտ просторное поле; 2. н. широко; աչքերը ~ բացալ широко открыть глаза

Լայնածակալ обширный, пространный  
 Լայնակ шириться, расширяться, расширяться  
 Լայնարձակ просторный, пространый, раздольный  
 Լայնացնել 2. ширить, расширять, расширить  
 Լայնորեն н. широко  
 Լայնութիւն с. 1. ширина; 2. ширь, широта, простор  
 Լայք с. ширина  
 Լանջ с. 1. уклон, склон; 2. грудь  
 Լանջակ с. женский головной убор, повязка  
 Լապտեր с. лампада, фонарь; մոգական ~ волшебный фонарь  
 Լատ с. плот, паром  
 Լալ 1. п. хороший, добрый; благой; 2. н. хорошо; ладно; недурно  
 Լալանալ 2. 1. улучшаться, улучшиться; 2. заживать, зажить (о ране)  
 Լալաշ с. хлеб, лаваш  
 Լալորակ н. доброкачественный, добротный  
 Լալութիւն с. благодеяние, добро  
 Լալ с. 1. струна; 2. тех. провод; 3. тетива  
 Լարախաղաց с. канатоходец, эквилибрист, акробат  
 Լարալին н. струнный  
 Լարել 2. 1. настраивать, настраивать; 3. заводить, завести; մախացույցը ~ заводить часы

Լարդի п. заводной  
 Լարվածութիւն с. напряжение, натянутость, напряженность, интенсивность  
 Լաց с. плач; ~ լինել плакать  
 Լացիան 1. п. плаксивый; 2. с. плакса  
 Լացուկոծ с. вопль, плач и стелания  
 Լախել 2. жрать, сожрать, пожирать, пожрать, лопать, слопать  
 Լեզվաբանական п. лингвистический  
 Լեզվաբանութիւն с. языковедение, языкознание, лингвистика  
 Լեզակ с. 1. язычок; 2. щечка  
 Լեզանի п. бойкий на язык  
 Լեզու с. 1. язык; 2. язык, речь-մայրենի ~ родной язык, родная речь; ~ ն իրեն բաշել придержать язык  
 Լեհ с. поляк, лях  
 Լեղակ с. синька  
 Լեղապատառ п. объятый ужасом  
 Լեղապարկ с. желчный пузырь  
 Լեղի 1. с. желчь; 2. п. горький  
 Լեռ с. гора  
 Լեռնալին п. горный, нагорный  
 Լեռնագործ с. горняк  
 Լեռնանցք с. перевал, горный проход  
 Լեռնաշղթա с. горная цепь, хребет  
 Լեռնոտ п. гористый  
 Լերդանալ 2. свертываться, свернуться

**ի րկ** *n.* голый, обнаженный  
**ի փ-ի ն ց տ ն** 1. *n.* переполненный, битком набитый; 2. *n.* полным-полно  
**I ի ր** *n.* полный, обильный  
**II ի ր** *n.* будничный; ի ր օր Եր բудничные дни  
**ի ր ա զ ր** 1. *n.* полномочный, уполномоченный; ~ դ Ե ա ջ ի ր Ե полномочный посол  
**ի ր ա լ ա թ Ի ն** *c.* полнолуние  
**ի ր ա կ ա տ ար** *n.* полный; ~ Բ ա ղ Ե ղ ա ի ր յ ն Ե полный успех  
**ի ր ա ն յ ւ** *n.* вполне уверенный, полный надежды  
**ի ր ա ն ա լ** 2. насыщаться, насытиться, полностью удовлетворяться  
**ի ր ա թ ա տ** 1. *n.* обильный, изобильный; 2. *n.* вдоволь  
**ի ր ա թ Ի ն** *n.* полнокровный  
**ի ր զ կ** 2. лизать, лизнуть, слизывать, слизать, слизнуть  
**ի ր ճ** *c.* озеро  
**ի ր ճ Գ** лом  
**ի ր ճ Դ** *c.* десна  
**ի ր ճ կ** 2. бывать, быть, побывать, побыть, иметься, существовать  
**ի ր ճ Ի ն** *n.* полностью, всецело, вполне, совершенно; ~ Բ ա լ ա ճ ա յ Ե вполне согласный  
**ի ր ր** *n.* наглый, бесстыдный, развратный  
**ի ր ք** *c.* зарядка  
**ի ր ա թ Ի ն** } *c.* обилне,  
**ի ր ա թ ա տ Ի ն** } изобилие,  
 } избыток,  
 } достаток

**ի ր ք** *n.* 1. полный; ~ ր ա ճ ա կ Ե полный стакан; 2. тучный, полный: ի ր ~ ձ ա թ Դ կ ր он был тучным человеком  
**ի ր ա ն ճ** *c.* истязание, мучение  
**ի ր կ** 2. истязать, мучить  
**ի ր կ ա լ** *c.* 1. истязание; 2. изнасилование  
**ի ր կ կ** 2. *прост.* мякнуть, испортиться (о фруктах)  
**ի ժ ա կ** *c.* рычаг  
**ի ժ ա թ ա ր ք** *c.* упряжь, упряжка, сбруя  
**ի ժ կ** *c.* впрягать, впрячь, запрягать, запрячь  
**ի ժ կ ա ն** *n.* упряжной, яремный, тягловый, тяглый  
**ի կ ա ր** 1. *n.* наглый, похабный, оголтелый; 2. *c.* наглец, похабник, забулдыга  
**ի ճ ա կ** *c.* 1. пруд; 2. маленькое озеро  
**ի ճ ա ն ա լ** 2. заставаться, застояться  
**ի ջ ա թ Դ** *c.* печенка, печень  
**ի ր ր** *c.* фасоль, боб  
**ի ր Թ ր** *c.* *прост.* 1. гуляка, весельчак; 2. повеса, шалопай  
**ի ղ** *n.* только, лишь  
**ի ղ Գ** *c.* плавание; ~ ա տ Դ плавать  
**ի ղ ա լ** 2. плавать, поплавать, плыть, поплыть  
**ի ղ ա յ ն ա լ** 2. купаться, выкупаться, искупаться  
**ի ղ ա յ ր ա ն** *c.* 1. купальня, бассейн для плавания; 2. ванная комната

**ի ղ ա ջ ն Ե** 2. купать, выкупать, искупать  
**ի ղ զ ր Դ** *c.* пловец  
**ի ր** *c.* перепел  
**ի ր ր** *c.* липа  
**ի ր ճ** *c.* слизь  
**ի ր ճ ա ն ճ** *c.* слюна, слизь  
**ի ր թ ա տ** *c.* уж  
**ի ր ք** *c.* сом  
**ի ր ր Դ** 1. *n.* наглый, оголтелый; 2. *c.* наглец  
**ի ր ա ն ճ** 2. облизывать, облизывать, облизнуть  
**ի ր ճ ա ն** *n.* скользкий, ослизлый  
**ի ա կ լ ա ջ** *n.* молчаливый  
**ի ա կ** 2. молчать, помолчать  
**ի ա կ լ ա ջ Ի ն** *n.* молча, молчаливо  
**ի ա թ Ի ն** *c.* молчание, тишина, тишь, безмолвие  
**ի ա յ ր ա ն** *c.* аудитория  
**ի ա կ** 2. слушать, послушать  
**ի ա կ Ի ն** *n.* внятный, слышимый, слышный  
**ի ա ղ ա թ Ի ն** *c.* 1. слух; 2. развитое музыкальное восприятие, слух  
**ի փ ա ն ա լ** 2. мыть, помыть, обмывать, обмыть, смывать, смыть, промывать, промыть, стирать, постирать, выстирать; ճ ա յ ր Թ ր ր ~ умыть руки  
**ի փ ա ջ Գ կ** 2. мыться, помыться, умываться, умыться, обмываться, обмыться  
**ի փ ա ջ ք** *c.* стирка; ~ ա յ ն ճ Ե стирать  
**ի ր ա ր Ե ր** *c.* вестник  
**ի ր ա զ Ի ր** *c.* газета

**ի ր ա ն ա լ** 2. исполняться, исполниться, заканчиваться, закончиться, истекать, истечь  
**ի ր ա թ ա տ** *c.* 1. информатор, осветитель  
**ի ր ա ջ ա լ** *c.* дополнение, восполнение  
**ի ր ա ջ ա ջ Դ** 1. *n.* дополнительный, добавочный; 2. *o. грамм.* дополнение  
**ի ր ա թ Ի ն** *c.* 1. наглость, нахальство; 2. беспутство, разврат  
**ի ր Գ** 1. *n.* в целости, сполна, полностью; 2. *n.* полный, целый  
**ի ր ճ Ի ն** *n.* серьезный, вдумчивый  
**ի ր ճ ր Ե ն** *n.* серьезно, всерьез  
**ի ր ճ ա թ Ի ն** *c.* серьезность, солидность, степенность  
**ի ր ա ն** *c.* шпион, лазутчик, соглядатай  
**ի ջ ն կ** 2. 1. заполнять, заполнить, наполнять, наполнить; 2. наливать, налить; 3. заливать, залить; 4. заряжать, зарядить; 5. набивать, набить; 6. штопать, заштопать  
**ի ջ կ** 2. 1. наполняться, наполниться, заполняться, заполниться; 2. наливаться, налиться; 3. *перен.* полнеть, пополнеть  
**ի տ** *c.* блоха  
**ի տ ճ** *c.* 1. иго, ярмо; 2. пара тягловых животных; 3. понос  
**ի տ ճ կ** 2. 1. решать, решить, разрешать, разрешить, раз-

гадывать, разгадать; 2. расторгать, расторгнуть; 3. развязывать, развязать; 4. растворять, растворить

*լուծելի* *п.* 1. разрешимый; 2. растворимый

*լուծվի* *г.* 1. решаться, решиться, разрешаться. разрешиться; 2. растворяться, раствориться; 3. расторгаться, расторгнуться

*լուծում* *с.* 1. решение, разрешение, развязка; 2. растворение; 3. расформирование; 4. расторжение

*լուծույթ* *с.* раствор

*լուծա* *с.* лепта

*լույս* *с.* 1. свет; 2. просвет; 3. огонек; ~ *տեսնել* выйти из печати; ~ *ընծայել* издавать, издать; ~ *ընկնել* появиться; ~ *սրբել* проливать свет: *տըրգ* ~ поздравляю

*լուս* 1. *п.* молчаливый, безмолвный; 2. *н.* молча, безмолвно; ~ *լինել* (*կնալ*) молчать, промолчать

*լուսարեանի* *г.* освещать, осветить, объяснять, объяснить

*լուսարեանութուն* *с.* пояснение, освещение

*լուսարաց* *с.* рассвет; ~ *լի* на рассвете

*լուսածագ* *с.* рассвет

*լուսամբ* *п.* просвещенный

*լուսամուտ* *с.* окно, окошко

*լուսանալ* *г.* рассветать

*լուսանկար* *с.* абажур

*լուսանկար* *с.* фотографическая карточка, фотографический снимок, фотография

*լուսանկարիչ* *г.* фотографировать

*լուսանկարիչ* *с.* фотограф

*լուսանցք* *с.* поля (в тетради, в книге)

*լուսաշող* *п.* яркий, лучистый, светлый

*լուսապայծառ* *п.* яркий, светлый

*լուսապայծառ* *с.* ореол, нимб

*լուսալուս* *п.* ярко сияющий

*լուսավոր* *п.* 1. светлый, светящийся; 2. просвещенный

*լուսավորել* *г.* освещать, осветить; просвещать, просветить

*լուսավորութուն* *с.* 1. освещение; 2. просвещение; *լուսավորության նախարարություն* Министерство просвещения

*լուսատու* *с.* светило

*լուսարձակ* *с.* прожектор

*լուսափայլ* *п.* светозарный, лучезарный

*լուսեղեն* *п.* световой, светозарный

*լուսին* *с.* луна, месяц; *լուսին* *լրում* полнолуние

*լուսնիկ* *п.* 1. лунный; 2. *с.* луна

*լուսնիկակ* *с.* луна

*լուսնոտ* *с.* лунатик

*լուր* *с.* слух, молва, весть, известие

*լուրի* *п.* голубой

*լուրջ* *п.* серьезный; ~ *ընդունել* (*համարել*) принимать всерьез

*լուրի* *с.* спичка

*լրել* *г.* забрасывать, забросить, оставлять, оставить, покидать, покинуть

Խ, Խ—X, X

*խարերա* *с.* обманщик, жулик, мошенник, плут

*խարերախախտ* *с.* обман, плутовство, надувательство, жульничество, мошенничество

*խարեխախտ* *п.* обманный, ложный

*խարել* *г.* обманывать, обмануть, надувать, надуть

*խարեխախտ* *с.* обман, ложь

*խարտափ* *п.* обманчивый

*խաժ* *п.* зеленовато-голубой (о цвете глаз)

*խաժանոժ* *с.* чернь, сброд

*խալ* *с.* родинка, родимое пятно

*խախտել* *г.* нарушать, нарушить, преступать, преступить; *օրենք* ~ преступить закон

*խախտ* *п.* шаткий, расшатанный, непрочный

*խակ* *п.* неспелый, незрелый, зеленый

*խաղ* *с.* 1. игра; 2. забава, игра; 3. шутка, проделка; 4. *прост.* сустав; 5. *прост.* песня

*խաղաթուղթ* *с.* игральная карта

*խաղալ* *г.* играть, сыграть, поиграть; *դեր* ~ сыграть роль; *խաղ* ~ сыграть шутку

*խաղալիք* *с.* игрушка

*խաղաղ* *п.* 1. покойный, спокойный; 2. смиренный; 3. тихий; 4. мирный

*խաղաղասիրական* мирлобивый, мирный

*խաղաղութուն* *с.* 1. мир; 2. спокойствие, тишь, тишина

*խաղաղութուն* *с.* розыгрыш

*խաղընկեր* *с.* товарищ по игре

*խաղող* *с.* виноград

*խամ* *п.* 1. неопытный, небывалый; 2. необработанный, целинный

*խամրել* *г.* увядать, блекнуть

*խալթ* *с.* 1. укол, укус; 2. жало; *խղի* ~ угрызение совести

*խալթել* *г.* жалить, ужалить, кусать, укусить, язвить

*խալթոց* *с.* жало

*խալտարդեա* *п.* 1. пестрый, разноцветный; 2. пегий, пятнистый, рябой

*խալտալ* *г.* резвиться

*խալտաստիկ* *г.* позорить, опозорить, срамить, осрамить

*խանդարել* *г.* мешать, помешать, расстраивать, расстроить, нарушать, нарушить

*խանդարում* *с.* нарушение, расстройство

*խանդ* *с.* 1. ревность; 2. пафос, пыл

*խանդալա* *п.* восторженный

*խանդալալի* *г.* воодушевляться, воодушевиться, вдохновляться, вдохновиться

*խանդալատություն* *с.* энтузиазм, восторг

*խանդել* *г.* ревновать

*խանդա* *п.* ревнивый

**խանակի** 2. опалать, опалить, выжигать, выжечь  
**խանութ** с. магазин, лавка, лавочка  
**խաշ** с. 1. дрожжи; 2. хаши (кавказское кушанье)  
**խաշի** 2. варить, сварить, отваривать, отварить, шпарить, ошпаривать, ошпарить  
**խաչ** крест  
**խաչակիր** 1. с. крестоносец; 2. п. крестовый; **խաչակրաց արշակաբերիք** крестовые походы  
**խաչակերպի** 2. крестить, перекрещивать, перекрестить  
**խաչակ** п. 1. перекрестный; 2. крестовидный; ~ **կրակ** перекрестный огонь  
**խաչի** 2. 1. скрещивать, скрестить; **արբր** ~ скрестить шпаги; 2. распинать, распинать  
**խաչներակ** 1. н. крест-на-крест; 2. с. перекрёсток  
**խոտար** с. токарь  
**խոր** п. 1. смешанный; 2. замешанный; 3. беспорядочный; 4. смутный; 5. запутанный  
**խոտակ** п. смутный; ~ **ժամ** смутное время  
**խոտակաթյուն** с. смута, беспорядок, переполох, сутолока  
**խոտամարտի** с. сброд, скопище  
**խոտաշիրթ** п. беспорядочный, сумбурный, хаотический

**խոտաշիրթյուն** с. замешательство, хаос, путаница, суматоха, кутерьма  
**խոտարան** с. кратер  
**խոտի** 2. мешать, помешать, смешивать, смешать; замешивать, замешать, примешивать, примешать, вмешивать, вмешать; 2. пугать, перелутывать, перелутать; запутывать, запутать; 3. разбавлять, разбавить  
**խոտիվածք** с. темперамент  
**խոտիվի** 2. 1. мешаться, смешиваться, смещаться; 2. вмешиваться, вмешаться; 3. перемешиваться, перемешаться; 4. путаться, спутываться, спутаться, перепутываться, перепутаться  
**խոտեր** с. 1. смесь, примесь, помесь; 2. смешение; 3. мешанина  
**խոф** с. 1. елой, пласт, расслоение, расслойка; 2. пух, пушок, ворс; 3. залежь, ярус  
**խофար** 1. с. мрак, тьма, темнота, потемки; 2. п. мрачный, темный  
**խофарի** 2. темнеть, потемнеть; тускнеть, потускнеть; омрачаться, омрачиться; затмеваться, затмиться  
**խофар** с. жира  
**խоракан** с. бич  
**хоракри** п. плутовской, мошеннический, лукавый  
**хоракхорак** с. плутня, мошенничество, жульничество, подделка

**хоракхорак** с. коварство, интрига, козни  
**хоракхорак** 2. ощупывать, ощупать; **խորխորակով** наощупь, вслепую  
**хорак** п. ветхий, обветшалый  
**хорак** п. белокурый, белобрысый  
**хорак** с. напильник, напильнок, подпилочек  
**хорак** с. костёр  
**хорак** 2. расстраивать, расстроить, предотвращать, предотвратить; срывать, сорвать; пересекать, пересечь  
**хорак** с. смола, камедь, гумми  
**хорак** п. с. умалишенный, сумасшедший, безумный, помешанный  
**хорак** с. сумасшествие, помешательство, умопомешательство, безумие  
**хорак** п. смысленный, рассудительный, зрелый  
**хорак** п. рассудительный, сообразительный, разумный, толковый  
**хорак** п. смысленный, сметливый, понятливый; ~ **կի** проникать, проникнуть (умом), вникать  
**хорак** п. сумасбродный, безрассудный, шалый  
**хорак** п. умный, разумный, толковый  
**хорак** с. сумасшествие, помешательство, умопомешательство  
**хорак** п. умный, разумный

**хорак** с. ум, разум, рассудок; **խոր** **բացել** (զննել) спятить с ума; ~ **ի գալ** образумиться; ~ **ի բերել** образумить; ~ **ի բն գալ** шши мудрить, мудрствовать, умничать  
**хорак** 2. умнеть, поумнеть, образумиться, остепениться  
**хорак** 2, искажать, исказить, извращать, извратить  
**хорак** 2. 1. душить, задушить, удушать, удушить, удавливать, удавить; 2. топить, утопить; 3. глушить, заглушать, заглушить  
**хорак** 2. 1. давиться, удавиться, подавиться; 2. тонуть, потонуть, утопать, утонуть; топиться, утопиться  
**хорак** с. шут, скоморох, комедиант, фигляр  
**хорак** п. жалкий, бедный, забитый  
**хорак** с. увечье  
**хорак** 1. п. безумный, сумасбродный, шальной; 2. с. безумец, сумасброд  
**хорак** 2. шалеть, ошалеть  
**хорак** 1. п. сумасбродный, юродивый; 2. с. сумасброд, самодур  
**хорак** с. рак, краб  
**хорак** 2. порывать, порвать  
**хорак** п. 1. шпора; 2. шило; 3. стимул  
**хорак** 2. 1. шпорить, пришпоривать, пришпорить; 2. стимулировать

**խճակ** 2. жрать, сожрать, до-  
пать, слопать  
**խիզախ** п. отважный, смелый,  
лихой, удалой  
**խիզախի** 2. отваживаться, от-  
важиться, дерзать  
**խիզախութիւն** с. отвага, сме-  
лость, лихость  
**խիզ** с. совесть  
**խիտ** 1. п. строгий, жёсткий,  
крепкий, резкий, грозный;  
2. н. весьма, очень, слиш-  
ком, сильно, круто, страш-  
но  
**խիտ** п. густой, плотный, сом-  
кнутый, компактный  
**խլանալ** 2. глхнуть, оглох-  
нуть, заглохнуть  
**խլացնել** 2. оглушать, оглу-  
шить, заглушать, заглушить  
**խիլ** 2. отнимать, отнять, от-  
бирать, отобрать, вырывать,  
вырвать  
**խլուել** с. 1. улитка; 2. ра-  
кушка  
**խղճալ** 2. жалеть, пожалеть,  
сжалиться, разжалобиться  
**խճանկար** с. мозаика  
**խղճակ** н. жалкий, бедный,  
убогий, мизерный, скудный  
**խճճել** 2. путать, попутать,  
опутывать, опутать, спуты-  
вать, спутать, запутывать,  
запутать  
**խճողի** 2. 1. набивать, набить;  
2. нагромождать, нагромоз-  
дить  
**խճողի** с. шоссе  
**խմբագիր** с. редактор  
**խմբագրական** п. редакционный

**խմբագրել** 2. редактировать  
**խմբակ** с. группа, кружок  
**խմբակցութիւն** с. группировка  
**խմբաւար** с. хоровод  
**խմբապետ** с. атаман, главарь  
**խմբագրել** 2. группировать,  
сгруппировать  
**խմբերգ** с. хоровое пение  
**խմբել** 2. толниться, стол-  
питься  
**խմել** 2. лить, выливать, вы-  
лить, напиваться, напиться  
**խմիչք** с. напиток, питье  
**խմոր** с. тесто  
**խմորեղեն** с. мучные изделия  
**խնամակալ** с. опекун, покро-  
витель, патрон  
**խնամել** 2. призывать, при-  
зреть, ухаживать; беречь  
**խնամի** с. свойственник, сват,  
сватья  
**խնամք** с. попечение, ижди-  
вание, призрение, уход; ~  
տանել заботиться; ~ ու  
бережно  
**խնայրամարիդ** с. сберкасса  
**խնայի** 2. 1. беречь, сберегать,  
сберечь, экономить; 2. ща-  
дить, пощадить, жалеть,  
пожалеть  
**խնայողութիւն** с. 1. бережли-  
вость, расчетливость; 2. сбе-  
режение  
**խնայում** с. 1. сбережение, эконо-  
мия; 2. пощада  
**խնդալ** 2. радоваться, порадо-  
ваться, тешиться, потешать-  
ся, потешиться  
**խնդիր** с. 1. задача; 2. вопрос;  
3. просьба, прошение

**խնդրք** с. просьба, челобит-  
ная, прошение  
**խնդրել** 2. просить, попросить,  
испрашивать, испросить;  
խնդրե՛մ пожалуйста, прошу  
**խնդութիւն** с. радость, веселье,  
веселость  
**խնձոր** с. яблоко; աչքի~ глаз-  
ное яблоко  
**խնձորենի** с. яблоня  
**խնոցի** с. маслобойка  
**խնչուք** с. пиршество, попойка  
**խշխշուց** с. шелест, шуршание,  
шорох  
**խոզ** с. свинья  
**խոզարար** с. свиновод  
**խոզանակ** с. щетка  
**խոզութիւն** с. свинство  
**խոթել** п. совать, сунуть, про-  
совывать, просунуть, всо-  
вывать, всунуть  
**խոտոտ** п. суровый, хмурый,  
пасмурный; ~ հայար хму-  
рый взгляд  
**խոտակ** 2. хмурить, нахму-  
ривать, нахмурить  
**խոխոջալ** 2. журчать  
**խոխոջուն** с. журчание  
**խոկալ** 2. размышлять  
**խոհ** с. мысль, дума  
**խոհանոց** с. кухня  
**խոհարար** с. повар, кулинар  
**խոհեմ** п. рассудительный, бла-  
горазумный  
**խոհեմ** п. вдумчивый, разум-  
ный  
**խոզովակ** с. труба  
**խոճկոր** с. поросенок  
**խոյ** с. баран

**խոյանք** с. порыв, полет; վզու  
~порыв души  
**խոնավ** п. сырой, влажный,  
мокрый  
**խոնավանալ** 2. сыреть, отсы-  
реть, намочать, намочнуть,  
обмокать, обмокнуть, влаж-  
неть, повлажнеть  
**խոնավութիւն** с. сырость, влаж-  
ность, влага  
**խոնարհ** п. покорный, смирен-  
ный  
**խոնարհել** 2. 1. склонять, скло-  
нить, поникать, поникнуть;  
2. грам. спрягать  
**խոնարհում** с. спряжение  
**խոշոր** п. крупный, большой  
**խոշորացույց** 1. п. увеличитель-  
ный; ~ ապակի увеличитель-  
ное стекло; 2. с. лупа  
**խոշանդակ** 2. мучить, изму-  
чить, терзать, истерзать  
**խոչընդոտ** с. препятствие, по-  
меха, преграда; ~ հանգիստ  
~служить помехой  
**խոպան** 1. п. невозделанный,  
необработанный; 2. с. це-  
лина  
**խոպուց** с. завиток, завивка,  
локон; ~հեր кудри  
**խոտուց** с. дупло, полость  
**խոտակցել** 2. беседовать, раз-  
говаривать  
**խոտակցութիւն** с. беседа, раз-  
говор  
**խոտախոզ** с. рупор  
**խոտել** 2. говорить, поговорить,  
разговаривать  
**խոտածք** с. разговор, сло-  
во

**խոստանիսի** 2. обещать, пообещать, посулить, судить  
**խոստովանելի** 2. признаваться, признаться, сознаваться, сознаться, исповедоваться  
**խոստովանութիւն** 1. с. признание; 2. церк. исповедь  
**խոստում** с. обещание, посул  
**խոսք** с. речь, слово  
**խոտ** с. трава, сено  
**խոտապիր** п. травоядный  
**խոտան** с. брак  
**խոտորում** с. 1. отклонение, уклонение; 2. абберация; **ալարի** ~ отклонение стрелки  
**խոր** п. 1. глубокий; ~ **թիւակեր** глубокий тыл  
**խորագիր** с. 1. заглавие, заголовок; 2. надпись (на монетах)  
**խորախախանց** п. прозорливый, проницательный  
**խորանանկ** п. хитрый, лукавый  
**խորամարտ** п. глубокомысленный  
**խորամտիւ լինելի** 2. вникать, вникнуть  
**խորանալի** 2. углубляться, углубиться, проникать, проникнуть  
**խորանարդ** 1. п. кубический; 2. с. куб  
**խորատուգիւղի** 2. тонуть, потонуть, затонуть, погружаться, погрузиться  
**խորատնդակ** с. барельеф  
**խորանոց** с. кладовая, клеть  
**խորամորտ** п. шероховатый, неровный, тряский

**խորթ** п. чуждый; ~ **ալար** чуждый элемент; ~ **հայր** отчим; ~ **մայր** мачеха; ~ **որդի** пасынок; ~ **աղջիկ** падчерица  
**խորիդ** с. начинка для гаты  
**խորիմտ** п. глубокомысленный; ~ **խորքեր** глубокомысленные слова  
**խորի** с. 1. мокрота; 2. змеиная чешуя  
**խորհել** 2. мыслить, думать, подумать, размышлять, обдумывать, обдумать  
**խորհրդածելի** 2. обдумывать, обдумать; размышлять; задумываться, задуматься  
**խորհրդամիտն** с. раздумье, помышление, размышление  
**խորհրդակն** с. советник  
**խորհրդակցելի** 2. совещаться, консультироваться  
**խորհրդակցութիւն** с. совещание, консультация  
**խորհրդալոր** п. таинственный; ~ **խորքեր** таинственные слова  
**խորհուրդ** с. 1. совет, дума; 2. таинство; ~ **անի** совещаться; ~ **առաջ** советовать  
**խորշ** с. полость, впадина  
**խորշելի** с. 1. избегать, избегнуть; 2. брезгать, побрезгать  
**խորշում** с. морщина  
**խորոված** 1. п. жареный, 2. с. шашлык  
**խորովելի** 2. жарить, пожарить, печь, испечь

**խորտակելի** 2. рушить, разрушать, разрушить, крушить, сокрушать, сокрушить, ломать, сломать, сломить  
**խորտակիչ** п. сокрушительный, разрушительный  
**խորտիկ** с. кушанье, закуска  
**խորտիւն** с. глубина  
**խորունկ** п. глубокий  
**խորք** с. глубина, глубь  
**խոց** с. язва, болячка, рана  
**խոցիկ** 2. 1. колоть, укалывать, уколоть, пронзать, пронзить, протыкать, проткнуть; 2. язвить, уязвлять, уязвить  
**խոնգի** 2. скопяться, скопиться, толпиться, столпиться  
**խոռ** п. в ссоре, в обиде  
**խոռանդ** п. бурливый; взбаламученный; ~ **ծով** взбаламученное море  
**խոռաբար** с. мятежник, бунтовщик, смутьян, крамольник  
**խոռվելի** 2. 1. тревожить, встревожить, всполыхнуть, всполошить, взбаламутить; 2. рассориться, поссориться; дуться, обижаться, обидиться  
**խոռվան** п. обидчивый  
**խոռվաթիւն** с. 1. мятеж, смута, бунт, возмущение; 2. ссора, раздор  
**խոստ** п. хриплый, охриплый, сиплый, осиплый  
**խոսր** с. циновка  
**խոստանանդ** п. разыскательный

**խոստորտ** п. жестокосердный, бессердечный, черствый  
**խոստիւղ** п. настрого, строго; ~ **արգելում** к строго воспрещается  
**խոստիւն** с. строгость, суровость, резкость  
**խոտանալի** 2. густеть, сгущаться, сгуститься, смыкаться, сомкнуться  
**խոտանելի** 2. уплотнять, уплотнить, сгущать, сгустить, смыкать, сомкнуть; **շարքեր** ~ сомкнуть ряды  
**խոտարած** прич. сгущенный, конденсированный; ~ **հար** сгущенное молоко  
**խորտանութիւն** с. дискриминация  
**խորտիւն** с. разница, рознь, различие  
**խոտիւն** с. плотность, густота  
**խորանանդ** с. кутёж  
**խորանանդ** с. поощрение  
**խորանանդ** 2. поощрять, поощрять, бодрить, ободрять, ободрить  
**խորան** с. траншея, окоп  
**խорам** с. наставление, назидание, поучение  
**խорамան** п. поучительный, назидательный  
**խорамելի** 2. поучать, поучить, проучивать, наставлять, наставить  
**խրելի** 2. вонзать, вонзить, втыкать, воткнуть



*խրթին* *n.* неясный; мудреный  
*խրխրալ* *g.* ржать, заржать  
*խրծիթ* *c.* изба, хижина, хата  
*խրոխոս* *n.* высокомерный, дерзкий, грозный  
*խրկել* *g.* 1. вязнуть, увязать, увязнуть, погрязать, погрязнуть, завязнуть; 2. врезываться, врезаться, вонзаться, вонзиться  
*խրանել* *g.* пугаться, дичиться  
*խրոպիլակ* *c.* чучело, пугало  
*խցան* *c.* пробка  
*խցանել* *g.* закупоривать, закупорить  
*խցիկ* *c.* кабина  
*խոզարիել* *g.* обыскивать, обыскать  
*խոզարիտ* *l. n.* сыскной; 2. *c.* сыщик  
*խոզել* *g.* стричь, постригать, постричь, обстригать, обстричь  
*խոծան* *c.* 1. сброд, толпа, чернь; 2. беспризорник, уличный мальчишка  
*խոծել* *g.* вторгаться, вторгнуться, врываться, ворваться, вламываться, вломиться  
*խուլ* *l. c.* глухой; 2. *n.* заходистый; ~ ածխուկ за-

хустье; ~ ածխուկ глушь; 3. *c.* желвак  
*խոծույ* *c.* паника; ~ ի ժամերկել впасть в панику; ~ ածխուցանել наводить панику  
*խոծուծ* *l. n.* курчавый, кудрявый, вьющийся  
*խոծար* *l. c.* похмелье; 2. *n.* ласкающий (о глазах), приятный, с поволокой  
*խոծը* *c.* группа, труппа, партия; խոծը-խոծը группами, партиями  
*խոջու առ* *g.* избежать, избегнуть, уклониться, уклониться, увильнуть, увильнуть  
*խոծանալ* *g.* линять, полинять, выцветать, выцвести  
*խոնկ* *c.* ладан, фирмам  
*խոնախել* *g.* избежать, избегать, избегнуть, увильнуть, увертываться, увернуться  
*խոտուտ* *c.* щекотка, щекотанье  
*խորձ* *c.* сноп, вязанка  
*խորշին* *c.* перекидная сума, переметная сума  
*խորի* *l. c.* крышка; 2. *n.* скрытый, закрытый  
*խոփել* *g.* 1. бить, забивать, забить; убивать, убить; ударять, ударить; 2. закрывать, закрыть

**Ծ, Ճ—Շ**

*ճաղել* *g.* 1. восходить, взойти; 2. возникать, возникнуть, происходить, произойти

*ճաղում* *c.* 1. восход; 2. происхождение, возникновение  
*ճալ* *c.* складка, сборка, отворот, сгиб

*ճալել* *g.* складывать, сложить, сгибать, согнуть  
*ճալք* *c.* складка, сгиб, сборка  
*ճախել* *g.* продавать, продать  
*ճախմխել* *g.* распродавать, распродать  
*ճախս* *c.* расход, затрата  
*ճախուկ* *g.* тратить, затрачивать, затратить, расходовать, израсходовать, издерживать, издержать  
*ճախուտ* *n.* продажный  
*ճածանել* *g.* развеять  
*ճածանիկ* *g.* развеяться, реять, веять  
*ճածկ* *c.* кров, кровля, навес, укрытие  
*ճածկագիր* *l. c.* шифр, тайнопись; 2. *n.* шифрованный  
*ճածկամիտ* *n.* скрытый  
*ճածկանուն* *c.* псевдоним  
*ճածկել* *g.* крыть; скрывать, скрыть, покрывать, покрыть, закрывать, закрыть, укрывать, укрыть  
*ճածկոց* *c.* покрывало, накидка, покров  
*ճածուկ* *l. n.* скрытый, тайный, секретный; 2. *n.* тайком, втайне, украдкой  
*ճակ* *l. c.* дыра, отверстие, прокол, глазок; 2. *n.* дырявый  
*ճակել* *g.* 1. колоть, кольнуть, прокалывать, проколоть, укалывать, уколоть; 2. дырять, продырявливать, продырявить; 3. протыкать, проткнуть, сверлить, просверливать, просверлить; 4. пробивать, пробить

*ճակվել* *g.* продырявливать, продырявить, колоть  
*ճակոց* *c.* колотье, резь  
*ճաղիկ* *c.* 1. цвет, цветок; 2. оспа; ~ բծել прививать оспу  
*ճաղիպարոց* *n.* цветистый  
*ճաղիվիկ* *c.* лепесток  
*ճաղված* *n.* цветущий, зацветший  
*ճաղվածան* *c.* цветочный горшок  
*ճաղվանոց* *c.* цветник  
*ճաղիպարակ* *c.* венчик, венок  
*ճաղիպիտ* *n.* изобилующий цветами  
*ճաղիպոր* *n.* цветистый, узорчатый  
*ճաղիպար* *n.* рябой, щербатый  
*ճաղիպիթիթ* *n.* цветущий  
*ճաղիպալ* *c.* 1. собрание избранных произведений, антология; 2. выборка; ~ հիլիսի երկերից выборка из произведений автора  
*ճաղվել* *g.* цвести, процветать, процвести, расцветать, расцвести  
*ճաղիկուկ* *c.* букет  
*ճաղր* *c.* насмешка, надругательство; բռնալար ~ ядовитая насмешка  
*ճաղրածու* *c.* скоморох, шут, фигляр, клоун  
*ճաղրանկար* *c.* карикатура, шарж  
*ճաղրել* *g.* насмеяться, издеваться, измываться, осмеивать, осмеять, высмеивать, высмеять, зубоскалить

*ճաղրտճանկ* *с.* насмешка, надругательство, издевательство  
*ճաճ* *с.* коса, волосы  
*ճանճոտթշուն* *с.* гримаса, ужимки; ~ *սեել* гримасничать  
*ճանել* *г.* жевать, разжевывать, разжевать, прожевывать, прожевать  
*ճանծծել* *г.* жевать, пожевывать, пожевать  
*ճանեն* *с.* жвачка  
*ճալր* *с.* конец, конечность, оконченность, край; ~ *ը ճալրին* *հանցել* сводить концы с концами; ~ *սալի-վան* крайне, донельзя  
*ճալրադուն* *п.* крайний  
*ճալրանել* *п.* крайний; ~ *սե-երթեղանքուն* крайняя необходимость; ~ *ընթրում* в крайнем случае  
*ճալրամաս* *с.* окраина, периферия  
*ճալրեճալր* *п.* от начала до конца, от доски до доски  
*ճանճալամր* *п.* ветреный, легкомысленный, поверхностный  
*ճանեթ* *1. п.* знакомый; *2. с.* знакомец; *3.* известный  
*ճանթճանել* *г.* знакомиться, познакомиться, узнавать, познакомиться  
*ճանեթանցել* *г.* знакомить, познакомить, узнавать, познакомить  
*ճանր* *п.* *1.* тяжелый, тяжкий, тягостный; *2.* трудный,

затруднительный, тугой; *սկանչից* ~ тугой на ухо; ~ *ճեղաթիթ* тяжкое обвинение; ~ *հրեղանի* тяжелая артиллерия; ~ *թրղու-նթրերթրուն* тяжелая промышленность; *իրե* ~ *սանել* вести себя чинно (степенно)  
*ճանրարեկել* *г.* перегружать, перегрузить, обременять, обременить  
*ճանրարեկելի* *г.* обременяться  
*ճանրարեկ* *п.* степенный, серьезный  
*ճանրակշիւ* *п.* тяжеловесный, веский, увесистый  
*ճանրանել* *г.* тяжелеть, отяжелеть  
*ճանրաշարժ* *п.* тяжелый на подъем, тяжеловесный, неповоротливый, медлительный  
*ճանրանել* *г.* *1.* отягчать, отежелять, отяжелить; *2.* затруднять, затруднить  
*ճանրոց* *с.* посылка  
*ճանրեթուն* *с.* *1.* тяжесть, бремя, тягость; *2.* трудность  
*ճանրադիր* *с.* повестка, извещение  
*ճանրանել* *г.* уведомлять, уведомить, оповещать, оповестить  
*ճանրում* *с.* уведомление, оповещение, повестка  
*ճան* *с.* дерево  
*ճան* *с.* слуга, служитель, прислужник  
*ճանել* *г.* служить, послужить, прислуживать, прислужить, услуживать, услужить

*ճանալ* *1. п.* *с.* служащий; *2. с.* служитель  
*ճանալթրուն* *с.* служба, служение, услужение, услуга; ~ *հանցել* оказать услугу  
*ճանալուն* *с.* роща, лесок  
*ճան լինել* *г.* стать на дыбы  
*ճանալի* *с.* аллея  
*ճանալ* *с.* роща  
*ճանալ* *с.* объем, кубатура, ёмкость  
*ճանալել* *г.* развертывать, развернуть; *աշխատել* ~ развернуть работу  
*ճանալուն* *п.* развернутый; ~ *ընթրում* развернутое решение  
*ճանալ* *с.* жажда; ~ *ել* пить хочу, мне хочется пить  
*ճանալել* *г.* испытывать жажду, жаждать  
*ճախ* *с.* хлопки, рукоплескание, аплодисменты; ~ *սալ* хлопать в ладоши  
*ճախանքել* *г.* хлопать в ладоши, рукоплескать, аплодировать  
*ճախանքեթուն* *с.* рукоплескание, аплодисменты; *ընթրում* бурные аплодисменты  
*ճեղ* *с.* рань, рассвет; ~ *ը ճեղին* чуть свет  
*ճեծ* *с.* побои, избивание, трепка, порка  
*ճեծել* *г.* *1.* бить, побить, колотить, поколотить, избивать, избить, драть, выдрать, пороть, выпороть; *2.* толочь, растолочь, истолочь; *3.* сту-

чать, постучать, стучаться, постучаться; *զանք* ~ постучаться в дверь; *ճալիք* ~ прививать оспу  
*ճես* *с.* обряд, ритуал  
*ճեր* *1. п.* старый; ~ *ճար* старый человек; *2. с.* старик, старец; *ճանել* *և ճեր* и стар, и млад  
*ճերանալ* *г.* стареть, постареть, состариться  
*ճերպ* *с.* щель, расщелина, расщелина; *ճալի ճերպեթուն* в расщелинах скалы  
*ճերպեթուն* *с.* старость  
*ճերպ* *с.* старик  
*ճերպեթ* *а.* старец, старик; *սե-լալ* ~ седовласый старик  
*ճեխ* *с.* штукатурка  
*ճեխել* *г.* *1.* лепить, залеплять, залепить; *2.* штукатурить, оштукатурить  
*ճիւղան* *с.* радуга  
*ճիւղ* *с.* росток, отросток  
*ճիւղ* *с.* смех; *հեղուն* ~ звонкий смех; ~ *ի սալիս ճախել* подыать насмех  
*ճիւղաշարժ* *п.* смехотворный  
*ճիւղել* *г.* смеяться, посмеяться, засмеяться; *ընթրում* ~ хохотать  
*ճիւղելի* *п.* смешной, смехотворный, потешный, забавный; ~ *ընթրում* смешное положение  
*ճիւղանալ* *с.* ласточка  
*ճիւղ* *с.* приплод; *ի ճիւղ* от рождения  
*ճիւղաշարժեթուն* *с.* *1. церк.* треба; *2. церемония*

*ծրտ* с. воробей  
*ծիր* с. черта, межа; ~ *կարիկ*  
 Млечный Путь  
*ծիրան* с. абрикос  
*ծիրանի* 1. п. абрикосовый, аб-  
 рикосный; ~ *ծառ* абрико-  
 совое дерево; 2. п. пурпур-  
 ный, пурпуровый; 3. с. пур-  
 пур, порфира, багряница  
*ճիւղ* г. всходить, прорасти,  
 прорасти  
*ճիւղալ* г. щебетать, чирикать,  
 чирикнуть  
*ճիւղ* г. дымиться, дымить, ча-  
 дить, крутиться  
*ճիւղախոտ* с. табак (куритель-  
 ный)  
*ճիւղածկույթ* с. дымовая за-  
 веса  
*ճիւղանոթ* с. трубка, чубук,  
 люлька  
*ճիւղ* г. 1. курить, покурить;  
*խոնկ* ~ воскурять фи-  
 миам, кадить  
*ճիւղեղուղ* с. дымовая труба,  
 дымоход  
*ճիւղ* г. сосать, пососать, вы-  
 сосать, высасывать, засасы-  
 вать, засосать  
*ճծկեր* с. сосун, сосунок; ~  
*Երբիւր* грудной ребенок  
*ճծկար* с. кормилица, мамка  
*ճծուր* с. сера  
*ճղոտ* с. солома  
*ճղրիւզ* с. сверчок  
*ճղրտալ* г. 1. выкрикивать, вы-  
 крикнуть, кричать, крик-  
 нуть; 2. пищать  
*ճղրտոց* с. крик, выкрик  
*ճճակ* с. 1. лишенное солнца

тенистое место (в лесу, в  
 горах); 2. разг. лес  
*ճնեղակ* с. спаржа  
*ճնել* г. рождаться, рожать, ро-  
 дить, порождать, породить  
*ճնկան* п. коленчатый; ~ *զիւն*  
 коленчатый вал  
*ճնկալոր* п. коленопреклон-  
 ный; ~ *խնդրել* просить на  
 коленях  
*ճննարարութիւն* с. роды, де-  
 торожение  
*ճննաւայր* с. место рождения,  
 родина, месторождение  
*ճննաւան* с. метрика; *ճննչիւն*  
*վաշակաւ* метрическое сви-  
 детельство  
*ճնող* с. родитель  
*ճնոտ* с. челюсть  
*ճնվել* г. рождаться, родиться  
*ճնունք* 1. рождение, роды, за-  
 рождение, генезис; 2. род,  
 отродье, порождение;  
 3. церк. рождество; *Քրիստոսի*  
*ճննիրց տալ* до рождества  
 Христа  
*ճոճրակ* с. затылок  
*ճուլ* с. кисть, бахрома  
*ճուլար* с. бахромчатый  
*ճոս* с. правнук  
*ճով* с. море  
*ճովախորշ* с. бухта (морская)  
*ճովածոց* с. морской залив  
*ճովանեն* с. морской разбойник,  
 пират, корсар  
*ճովալին* п. морской  
*ճովանկարիչ* с. маринист  
*ճովացուլ* с. морж  
*ճովափ* с. морской берег, по-  
 бережье, взморье

*ճովափնա* п. приморский  
*ճորալ* г. течь, струиться, со-  
 читься  
*ճորակ* с. кран  
*ճոց* с. 1. пазука, доно; 2. за-  
 лив  
*ճոլալ* г. пискнуть, пикнуть  
*ճոլալ* 1. п. переодетый; 2.  
 с. никогнито  
*ճոլտեւ* с. звук, писк  
*ճոն* г. кривить, искривлять,  
 искривить, гнуть, сгибать,  
 согнуть, изгибать, изогнуть  
*ճոնել* г. корчить, скорчить;  
 коверкать, исковеркать;  
 искривлять, искривить  
*ճոլալ* г. пищать, пискнуть  
*ճոլանել* г. драть, раздирать,  
 разодрать, разрывать, ра-  
 зорвать  
*ճոլարել* г. скупиваться, скупив-  
 ться

*ճոլալ* г. пищать, запищать  
*ճրագիր* с. программа, план  
*ճրար* с. пакет, конверт  
*ճուլանալ* г. лениться, зале-  
 ниться, облениться  
*ճուլարեւել* с. лень, леность;  
 ~ *անել* лентяйничать  
*ճուխ* с. 1. дым. чад; ~ *անել*  
 дымить, чадить; 2. устар.  
 двор; 3. устар. приход  
*ճուղակ* с. западня, ловушка  
*ճուլ* 1. п. ленивый; 2. с. ле-  
 нивец, лентяй  
*ճունկ* с. колено  
*ճուռ* п. кривой, косо  
*ճոլալ* г. волноваться, взволно-  
 ваться (о воде, море); ко-  
 лыхаться (о ниве)  
*ճոլել* г. 1. волновать, колы-  
 хать; 2. взбивать, взбить

Կ, Կ—К, Կ

*կա* г. есть, имеется; *տանը*  
*կարճ կա՞* дома есть ли кто-  
 либо?  
*կազդարել* г. оздоравливать, оз-  
 доровить, укреплять, укреп-  
 лить, поправлять, поправить  
 (здоровье)  
*կազդարելի* г. поправляться,  
 поправиться  
*կազմ* с. 1. состав; *կախա-  
 կալարան* ~ состав президиу-  
 ма; 2. строение, сложение,  
 склад, структура; 3. переп-  
 лет

*կազմալուծել* г. дезорганизовыв-  
 вать, дезорганизовать; *աշ-  
 խտանք* ~ развалить ра-  
 боту  
*կազմակերպել* г. организовыв-  
 вать, организовать  
*կազմակերպիչ* с. организатор  
*կազմակերպչական* п. организа-  
 торский; ~ *ընդունակութեան*  
*կեր* организаторские спо-  
 собности  
*կազմալուծել* г. формироваться  
*կազմատեւ* с. переплетная  
*կազմարար* с. переплетчик

**կազմել** *г.* 1. составлять, составить, образовывать, образовывать, формировать; 2. переплетать, переплести  
**կազմութիւն** *с.* сложение, строение, состав; Երկրի ~ строение земли  
**կաթ** *с.* молоко  
**կաթի** *г.* 1. капать, капнуть; 2. протекать, протечь; կառք կաթով և крыша протекает  
**կաթիլ** *с.* капля; կաթիլ-կաթիլ капля по капле; կաթիլ առ կաթիլ капля за каплей  
**կաթիլք** *с.* капель  
**կաթկիթել** *г.* накрапывать; աճարկ և կաթկիթով накрапывает дождик  
**կաթնակեր** 1. *с.* молокосос, сосун, сосунок; 2. *п.* грудной! ~ Երբիտ грудной ребенок  
**կաթնամերթերթեր** } *с.* молочные  
**կաթնեղեճ** } продукты  
**կաթնասուններ** *с.* млекопитающие  
**կաթնասուն** *п.* удойный, дойный; ~ կով дойная корова  
**կաթնով** *с.* молочная каша  
**կաթոց** *с.* капание  
**կաթոտ** *с.* котел, кастрюля  
**կաթիված** *с.* паралич, апоплексический удар  
**կաթիվածաճար** *с.* разбитый параличом, паралитик  
**կալ** *с.* гумно, ток; ~ աճել молотить  
**կալանավոր** *с.* арестант, узник, заключенный

**կալանավորել** *г.* арестовывать, арестовать  
**կալանք** *с.* 1. арест; 2. заключение  
**կալանի** *г.* молотить, обмолачивать, обмолотить  
**կալաք** *с.* 1. молотилка; 2. молотильщик  
**կալվածատեր** *с.* помещик  
**կալվածք** *с.* имение, поместье  
**կախ** *п.* висячий, обвислый; ~ բնկնել повисать, повиснуть; ~ առի вешать, повесить, развешивать, развесить; գլուխը ~ գցել поникнуть головой  
**կախաղան** *с.* виселица  
**կախորան** *с.* вешалка  
**կախորդ** *с.* колдун, волшебник, чародей, маг, кудесник  
**կախարդական** *п.* волшебный, магический  
**կախարդել** *г.* околдовывать, околдовать, заколдовывать, заколдовать, чаровать, очаровывать, очаровать; ворожить; обвораживать, обворожить  
**կախարդիչ** *п.* чарующий, обворожительный, очаровательный  
**կախել** *г.* 1. вешать, повесить, развешивать, развешать, развесить; 2. свешивать, свесить, привешивать, привесить; 3. опускать, опустить, понурить; գլուխը ~ понурить голову  
**կախույի** *п.* висячий, подвесной

**կախիկ** *г.* вешаться, повеситься; висеть, повисеть, повисать, повиснуть  
**կախում** *с.* зависимость  
**կածան** *с.* тропы, тропинка  
**կախաղի** *г.* заикаться, заикнуться, запинаясь, запинаясь  
**կահալ** *с.* 1. мак; 2. тюльпан  
**կահիլ** *г.* мякнуть, размякать, размякнуть, смягчаться, смягчиться  
**կահուղ** *п.* мягкий  
**կահավորութիւն** *с.* обстановка, убранство; շքեղ ~ роскошное убранство  
**կահ-կարասիք** *с.* мебель, утварь, домашнее имущество  
**կահուլք** *с.* мебель  
**կաղ** 1. *п.* хромой, хромоногий, колченогий; 2. *с.* хромец  
**կաղալ** *г.* хромать, прихрамывать  
**կաղտեր** *с.* капуста  
**կաղապար** *с.* образец, модель, шаблон, слепок, колодка  
**կաղին** *с.* 1. орешек; 2. жолудь  
**կաղնի** *с.* дуб  
**կաղնու** *с.* дубняк  
**կամ** 1. *с.* союз или, либо; կամ ես, կամ դու либо я, либо ты  
**կամ-ահամ** *п.* волей-неволей  
**կամազուրկ** *п.* безвольный; ~ճարդ безвольный человек  
**կամակոր** 1. *п.* упрямый; 2. *с.* упрямец  
**կամակորութիւն** *с.* упрямство  
**կամալական** *п.* самовольный, своевольный, произвольный,

~ գործողարարութեան произвольные действия  
**կամալականութիւն** *с.* произвол  
**կամավոր** 1. *с.* доброволец, волонтер; 2. *п.* добровольный  
**կամար** *с.* 1. свод, арка, перемычка; 2. пояс, кушак  
**կամաց** *п.* медленно, тихо  
**կամաց-կամաց** *п.* помаленьку, потихоньку, понемногу, мало-помалу  
**կամացուկ** *п.* тихонько, потихоньку; ~ շքեղ тихонько шептать  
**կամենալ** *г.* желать, пожелать, хотеть, захотеть  
**կամովին** *г.* добровольный  
**կամորդ** *с.* мост  
**կամք** *с.* воля  
**կարագոր** *с.* гарнизон  
**կարան** *с.* станция, стоянка; 2. ставка; 3. пост  
**կալանալ** *г.* 1. состояться, иметь место; 2. состоять  
**կալարան** *с.* станция  
**կալացնել** *г.* устраивать, устроить, постановлять, постановить, выносить, вынести; վերն ~ вынести решение  
**կալծ** *с.* искра  
**կալծակ** *с.* молния  
**կալծկալու** *с.* искриться, блистать, блестеть  
**կալմ** *с.* мачта  
**կալար** *с.* император  
**կալարութիւն** *с.* империя  
**կալտա** *п.* резвый, игривый, шустрый, бодрый

*կայուն* *п.* стойкий, устойчивый, твердый, прочный, стабильный; ~ *բնավորչուն* б твердый характер: ~ *գլուխգրբ* стабильный учебник

*կայունություն* *с.* стойкость

*կանաչ* 1. *п.* зеленый; 2. *с.* зелень, мурава

*կանաչապարզ* *п.* покрытый зеленью, украшенный зеленью

*կանաչապտտ* *п.* зеленый, покрытый зеленью

*կանաչել* *г.* зеленеть, зазеленеть, позеленеть

*կանաչիկ* } *с.* зелень

*կանաչի* }

*կանոցի* *п.* женский; женственный

*կանգ առնել* *г.* останавливаться, остановиться, приостанавливаться, приостановиться

*կանգնել* *г.* стать, останавливаться, остановиться, стоять; проставать, простоять; вставать, встать

*կանգնեցնել* *г.* 1. становить, ставить, воздвигать, воздвигнуть, возводить, возвести, водружать, водрузить; 2. останавливать, остановить, приостанавливать, приостановить

*կանգուն* 1. *п.* стоячий

*կանեկ* *с.* конопля, кенаф, пенька

*կանիթ* ручка, ушко

*կանիթել* *г.* подбочениваться, подбочениться

*կանիթեղ* *г.* светильник, лампада

*կանխազգեսել* *г.* предназначать

*կանխորոշակել* *г.* предсказывать, предсказать, предвещать

*կանխակուլ* *п.* предвзятый; ~ *կարծիք* предвзятое мнение

*կանխամտածված* *п.* продуманный, заранее обдуманый, преднамеренный

*կանխապես* *п.* предварительно, заблаговременно

*կանխով* *п.* заранее, вперед

*կանխավճար* *с.* задаток, аванс; ~ *տալ* дать задаток

*կանխատեսել* *г.* предусматривать, предусмотреть, предвидеть

*կանխատեսություն* *с.* предусмотрительность, предвидение

*կանխել* *г.* предупреждать, предупредить, предотвращать, предотвратит, опережать, опередить

*կանխիկ* 1. *п.* наличный; 2. *п.* в наличности, чистоганом; ~ *դրամ* наличные деньги, чистоган; ~ *վերսով* за наличный расчет

*կանխիկ* *п.* предупредительный, профилактический

*կանխորոշել* *г.* предопределять, предопределить, предрешать, предрешить

*կանխում* *с.* предотвращение, предупреждение

*կանոն* *с.* 1. правило; 2. канон

*կանոնավոր* *п.* правильный, исправный, нормальный, регулярный; ~ *զորքեր* регулярные войска

*կանոնավորապես* *п.* правильно, нормально, регулярно

*կանոնավորել* *г.* упорядочивать, упорядочить, регулировать, урегулировать

*կանչ* *с.* зов, клич, клик

*կանչել* *г.* 1. звать, позвать, вызывать, вызвать, призывать, призвать, кричать, крикнуть, окликать, окликнуть, кликать, кликнуть; 2. петь (о птице)

*կաշտակներ* *с.* взяточник, лихоимец

*կաշտակ* *г.* подкупать, подкупить

*կաշտք* *с.* подкуп, взятка

*կաշի* *с.* кожа, кожица, шкура, ремень; ~ *ե փրկել* спасти шкуру; *կաշվից դուրս գալ* из кожи лезть вон

*կաշկանդել* *г.* сковывать, сковывать

*կաշվե* *п.* кожаный

*կաշապոկ* *с.* сорока

*կապ* *с.* 1. связь, связка, повязка, узел; 2. пачка, пучок, пук; 3. запор; 4. *грам.* предлог и послелог; 5. *мн.* *կապեր* узы; *Կաշարաբայե* ~ узы братства; 6. привязь; *շան կապի արձակել* спустить собаку с привязи

*կապալտտ* *с.* подрядчик, откупщик

*կապակցություն* *с.* связь, сочетание

*կապանք* *с.* оковы, путы, узы, цепи

*կապավոր* *с.* связной, связист

*կապար* *с.* 1. свинец; 2. каперсы

*կապել* *г.* вязать, связывать, связать, завязывать, завязать, увязывать, увязать, привязывать, привязать, повязывать, повязать

*կապիկ* *с.* обезьяна, мартышка

*կապկապել* *г.* завязывать, завязать, увязывать, увязать, скручивать, скрутить

*կապովի* *п.* привязной

*կապոց* *с.* связка, узел, пачка, пучок, пук

*կապվածություն* *с.* привязанность

*կապառցնել* *г.* 1. синить, подсинить; 2. поставить синяк

*կապուել* *г.* синеть, посинеть, голубеть

*կապուցություն* *с.* синева

*կապուկ* *с.* пучок, вязанка

*կապույտ* *п.* синий

*կապույտաչառ* *п.* голубоглазый, синеокий

*կառավան* *с.* ящик, извозчик, возчик, кучер

*կառավարական* *п.* правительственный

*կառավարել* *г.* править, управлять

*կառավարիչ* *с.* правитель, управляющий; *գործերի* ~ управляющий делами

*կառավարչություն* *с.* управление, администрация

*կառավարություն* *с.* правительство

*կառավարան* *с.* плаха, эшафот

*կառչել* *г.* цепляться, зацепляться, зацепиться, ухватиться, ухватываться

**հաստքի** *г.* строить, построить; выстраивать, выстроить, соорудать, соорудить, воздвигать, воздвигнуть

**հաստքիածք** *с.* 1. строение, сооружение, стройка, построение; 2. конструкция, устройство

**հաստքում** *с.* постройка, строение, сооружение, стройка, построение

**հասք** *с.* экипаж, коляска, колесница

**հասկցնի** *г.* задерживать, задержать, приостанавливать, приостановить, парализовать

**հասկած** *п.* сомнение, подозрение

**հասկածամիտ** *п.* мнительный, подозрительный, недоверчивый

**հասկածանտթյուն** *с.* мнительность, скептицизм

**հասկածանք** *с.* сомнение, подозрение

**հասկածի** *г.* 1. подозревать, заподозривать, заподозрить; 2. сомневаться, усомниться

**հասկածիի** *п.* сомнительный, подозрительный

**հաղ** *с.* глина

**հաղանոց** *с.* глинозем

**հաղաշեն** *п.* глинобитный

**հաղի** *п.* глиняный

**հաղիճ** *с.* мел

**հաստի** *с.* шутка; ~ անի подшучивать, подшутить

**հաստիկ** *г.* шутить, пошутить

**հաստիկ** *г.* беситься, взбесить-

ся, бесноваться, бушевать, безумствовать, стервенеть, остервенеть, взбелениться

**հաստիկ** *п.* бешеный, буйный, яростный, неистовый, ожесточенный, лютый, ярый

**հաստիկթյուն** *с.* бешенство, буйство, неистовство, ярость; **հաստիկթյան լիւրք** припадок бешенства

**հատար** *с.* 1. вершина, верх, гребень; 2. глава, маковка; **արիարի** ~ петушиный гребень

**հատարած** *с.* исполнитель

**հատարի** *г.* исполнять, исполнить, выполнять, выполнять, совершать, совершить

**հատարելագործի** *г.* совершенствовать, усовершенствовать

**հատարելութիւն** *с.* совершенство; **հատարելաբան** **անցնի** усовершенствовать, довести до совершенства

**հատարյալ** *п.* полный, совершенный

**հատարում** *с.* исполнение, выполнение

**հատտ** *с.* кот, кошка

**հար** *с.* шитье, шов, пошивка

**հարաք** *с.* слжвочное масло

**հարաւ** *с.* 1. лебедь; 2. лебедка

**հարաւ** *с.* карас, большой глиняный кувшин

**հարաւ(ք)** *с.* мебель, утварь; **անարի** ~ домашняя утварь

**հարդ** *с.* 1. порядок, распорядок; 2. ряд; 3. разряд, класс; 4. чин, ранг, категория; 5. обряд; 6. строй

**հարդարել** *г.* распорядиться, распорядиться

**հարդարիչ** *с.* распорядитель

**հարդարութիւն** *с.* распорядение

**հարդարան** *п.* дисциплинированный

**հարդարանութիւն** *с.* дисциплина

**հարդարել** *г.* регулировать, урегулировать, приводить (привести) в порядок, налаживать, наладить

**հարդի** *г.* 1. назначать, назначить, определять, определять, устанавливать, устанавливать; 2. *арост.* выдавать замуж, женить

**հարդի** 1. *п.* порядочный, чинный, приличный; 2. *п.* порядочно, порядком

**հարդալ** *г.* читать, прочитывать, прочитывать, прочесть

**հարի** *г.* шить, сшивать, сшить, зашивать, зашить

**հարիի** *п.* возможный; ~ է можно

**հարիկցի** *г.* сочувствовать, жалеть, соболезновать

**հարիկցութիւն** *с.* сочувствие, сострадание, отзывчивость, соболезнование

**հարկար** *п.* важный, значительный; ~ անի важное лицо

**հարթ** *с.* уда, удочка, крючок

**հարիճ** *с.* скорпион

**հարիք** *с.* надобность, нужда, потребность; ~ անցնի нуждаться, терпеть нужду

**հարծել** *г.* полагать, думать, подумывать, мнить, считать

**հարծես (ի՛ն)** *п.* кажется, как будто, будто

**հարծիք** *с.* мнение, суждение, отзыв; ~ ի ինի придерживаться мнения

**հարծր** *п.* жесткий, твердый; ~ անի твердое тело

**հարծրանալ** *г.* твердеть, затвердевать, затвердеть

**հարծրութիւն** *с.* твердость; жесткость

**հարկանի** *г.* неметь, онеметь, цепенеть, оцепенеть

**հարկանութիւն** *с.* спазма, конвульсия, оцепенение

**հարկանակ** *с.* коврижка, пирог, кулебяка

**հարկալ** *с.* журчание, рокот

**հարկալի** *г.* рокотать, журчать

**հարկալի** *с.* журчание

**հարկալի** *п.* журчащий

**հարկանել** *г.* протягивать, протянуть, простирать, простереть

**հարկանի** *п.* выдающийся; ~ անի выдающаяся личность

**հարկանան** *с.* заплатка, латка; ~ անի залатать

**հարկանել** *г.* чинить, починять, починить, латать, залатать, штопать, заштопать, заплатывать

**հարկի** *с.* циркуль

**հարկուն** *с.* град  
**հարճ** *п.* краткий, короткий, непродолжительный; ~ ծաւախիւմի նенадолго, на короткое время  
**հարճանասուի** *п.* малорослый, низкого роста, приземистый  
**հարճամիտ** *п.* недалекий, неумный  
**հարճանալ** *г.* укорачиваться, укоротиться  
**հարճասուի** *п.* близорукий  
**հարճատե** *п.* непродолжительный, кратковременный  
**հարճացնել** *г.* укорачивать, укоротить  
**հարճել** *г.* юрид. прекращать, прекратить; գործը ~ прекратить дело  
**հարճիկ** *п.* низкорослый, приземистый, коротенький  
**հարճ** *п.* **հարուկ** *п.* коротко, кратко  
**հարճիր** *п.* красный, алый, румяный  
**հարճարար** *п.* краснознаменный  
**հարճամորթ** *п.* краснокожий  
**հարճասուի** *г.* краснеть, рдеть, зардеться, побагроветь  
**հարճել** *г.* краснеть, покраснеть, алеть, заалеть, зарумяниться  
**հարճուկ** *с.* корь  
**հարու** *п.* умелый; ~ է ասիւմի կարողանալ может быть  
**հարուանալ** *г.* уметь, суметь, мочь, смочь, быть в состоянии

**հարողութուն** *с.* 1. мощь, мощность; 2. состояние, достаток  
**հարու** *с.* тоска; **հարեմի** ~ тоска по родине  
**հարուել** *г.* скучать, соскучиться, тосковать, затосковать  
**հարցի** *с.* топор, колуи  
**հարցութուն** *с.* ситуация, состояние  
**հարցի** *с.* уклад  
**հարհիւ** *с.* крышка, колпак  
**հարցի** *с.* куропатка  
**հիդ** *с.* кора, корка, кожа, кожа, шелуха, скорлупа  
**հիդի** *г.* угнетать, эксплуатировать  
**հիդիում** *с.* угнетение, эксплуатация  
**հիդ** *п.* фальшивый, поддельный, подложный, ложный, лживый, фиктивный, притворный, псевдо..., лже...  
**հիդանուն** *с.* псевдоним  
**հիդանոր** 1. *п.* лицемерный, притворный; 2. *с.* лицемер, притворщик  
**հիդարար** *с.* фальсификатор  
**հիդել** *г.* 1. притворяться, фальшивить; 2. подделывать, фальсифицировать  
**հիդի** *с.* подделка, подлог  
**հիդ** *с.* грязь  
**հիդու** *п.* грязный, нечистый, загрязненный  
**հիդուել** *г.* пачкать, испачкать, перепачкать, загрязнять, загрязнить, марать, замарать, гадить, нагадить, сорить

**հիդուութուն** *с.* грязь, сор, пачкотня; нечистоплотность  
**հինալ** *г.* пребывать, обитать, проживать, прожить  
**հինակցել** *г.* сожительство  
**հինարար** *п.* животворный, животворящий, живительный  
**հինաց** *с.* тост, здравица; ~ աւաշարիկի провозглашать тост  
**հինդանարութուն** *с.* зоология  
**հինդանարութուն** *с.* животноводство  
**հինդանահան** *п.* животный; ~ աշխարհ животный мир  
**հինդանանալ** *г.* оживляться, оживиться  
**հինդանի** 1. *с.* животное 2. *п.* живой; **հինդանի-հինդանի** заживо; ~ մնալ выживать, выжить  
**հինդանութուն** *с.* 1. жизнь; 2. живость, оживленность, оживление  
**հինդանութուն** *с.* биология  
**հինդանործել** *г.* осуществлять, осуществить, претворять в жизнь  
**հինдարութուն** *с.* биография  
**հինдасուի** *с.* пенсия  
**հինдահան** *п.* жизненный, насущный  
**հինдամի** *с.* пищевые продукты, продовольствие  
**հինдасու** *п.* животворный  
**հինдасուի** *п.* жизнеспособный, живучий  
**հինдасուի** *п.* жизнерадостный  
**հինдир** *с.* квартирант, жилец, обыватель  
**հին** *п.* непарный, нечет, нечетный

**հինարան** *с.* центр  
**հինարանախոյ** *п.* центробежный  
**հինարանահան** *с.* центральный; ~ կոմիտե Centralный Комитет  
**հինարանածի** *п.* центроостремительный  
**հինարանանալ** *г.* сосредоточиваться, сосредоточиться  
**հինարանացնել** *г.* сосредоточивать, сосредоточить, централизовать  
**հինարանացում** *с.* сосредоточение, централизация  
**հել** *с.* береза  
**հեսու** *с.* черешня  
**հեսել** *г.* сгибать, гнуть, согнуть  
**հես** *пол.* половина; ~ աւարի полгода  
**հեսար** *с.* свёкор  
**հեսու** *с.* свекровь  
**հесор** *с.* полдень; **հесорի** *в* полдень  
**I** **հես** *с.* пункт, точка; ~ աւ կետ по пунктам  
**II** **հես** *с.* кит  
**հեսарութուն** *с.* пунктуация; **հեսарութան կետեր** правила пунктуации  
**հес** *с.* корм, фураж  
**հесарар** *с.* пищевод  
**հесарել** *г.* кормить, накормить, прикармливать, прокормить  
**հесар** *с.* кушанье, еда, пища, снедь  
**հесар** *п.* сильный

*կերպ* *с.* 1. образ, фасон; 2. способ  
*կերպու* *с.* тонкий хлопчатобумажный или шелковый материал  
*կերպար* *с.* образ; գրական ~ литературный образ  
*կերպարանք* *с.* облик, обличье, образ, вид, физиономия  
*կերպարվեստ* *с.* изобразительное искусство  
*կերակ* *г.* строить, построить, сооружать, соорудить; со-зидать, создать  
*կերտմ* *с.* созидание  
*կերցնել* *г.* скармливать, скор-мигь  
*կեցվածք* *с.* осанка, поза, вы-правка  
*կեցքի՛ մեջժ.* да здравствует! bravo! ура!  
*կեցքի՛ն* молодчина!  
*կեցտթյան* *с.* бытие  
*կզակ* *с.* подбородок  
*կթան* *п.* дойный  
*կթել* *г.* доить, выдаивать, вы-доить  
*կթիրուհի* *с.* доярка  
*կծծել, կծռել, կսծել* *г.* щи-пать, щипнуть, ущипнуть  
*կրակետ* *с.* фокус  
*կրկիչ* *п.* жаркий, горячий, знойный, палящий  
*կրն* *с.* 1. жена; 2. женщина  
*կրասաց* *п.* полуоткрытый  
*կրասգրագետ* *п.* полуграмот-ный, малограмотный  
*կրասդուհ* *с.* полушарие  
*կրասքան* *с.* профиль

*կրասլուսի* *с.* полумесяц  
*կրասխագար* 1. *п.* сумрачный, тусклый; 2. *с.* сумрак, по-лумрак  
*կրասխուփ* *п.* полужакрытый  
*կրասխատար* *п.* незаконченный, недоделанный  
*կրասկենդան* *п.* полуживой; ~ մարմին полуживое тело  
*կրասհարողիչ* *с.* полупровод-ник  
*կրասներկ* *п.* полунагой, полу-обнаженный; ~ մարմին полуобнаженное тело  
*կրասմեռ* *п.* полумертвый  
*կրասմյակ* *с.* полугодие, се-местр  
*կրասնդրի* *с.* бюст  
*կրասըջան* *с.* полукруг, полу-оборот  
*կրաստ* 1. *п.* неполный, поло-винчатый; 2. *п.* наполови-ну; ~ րոպեի недоделать  
*կրաստարտ* *п.* незакончен-ный; ~ երկ незаконченное произведение  
*կրասփակ* *п.* полужакрытый  
*կրասքողոց* *п.* полуголодный  
*կրակ* *г.* раздваивать, раз-двоить, делить пополам  
*կրասի* 1. *п.* испольный; 2. *п.* исполу  
*կրակ* *г.* копить, скопить, на-коплять, накопить; հանրեք ~ хмурить брови  
*կրտուհ* *с.* лимон  
*կր* *с.* известь, известка  
*կրկիր* *с.* воскресенье  
*կրտական* *п.* прикладной; ~ գիտություններ приклад-ные науки

*կրտակ* *г.* практиковать, при-менять, применить; 2. прет-ворять, претворить  
*կրտրկել* *г.* применять, при-менить, проводить, про-вести  
*կրթ* *п.* образованный, куль-турный  
*կրհ* *с.* ущелье, теснина  
*կրք* *с.* страсть  
*կրց* 1. *п.* смежный; 2. *п.* смеж-но; 3. *п.* прилегающий  
*կրնել* *г.* глотать, поглощать, проглотить, проглатывать, проглотить  
*կրնում* *с.* поглощение  
*կրկ* *с.* скорлупа, шелуха, корка  
*կրր* *п.* круглый, округлый; ~ պար хоровод, круговой танец  
*կրկել* *г.* лущить, облупливать, облупить, шелушить, сди-рать, содрать, отдирать, отодрать  
*կրտար* *с.* козуля  
*կրել* *г.* кусать, покусать, укусить, жалить, ужалить, кусаться, откусывать, от-кусить, прикусывать, при-кусить  
*կրի* *с.* моток, клубок  
*կրթի* *п.* скупой, скаредный  
*կրկել* *г.* мотать, сматывать, смотать, наматывать, намо-тать  
*կրկել* *г.* 1. ежиться, съежи-ваться, съежиться, сверты-ваться, свернуться; 2. мо-таться, сматываться, смо-

таться, наматываться, на-мотаться  
*կրկի* *п.* вприкуску  
*կրտակ* *г.* 1. кусаться; 2. ис-кусать  
*կրկած* *п.* прогорклый  
*կրկի* *г.* прогоркнуть  
*կրկթյան* *с.* едкость, прогорк-лость  
*կրտ* *п.* 1. едкий, острый; 2. хлесткий, язвительный, кол-кий, ехидный; ~ պանիր острый сыр; ~ խուր кол-кость; ~ հեղեղ едкая ирония  
*կրտ* *с.* кукушка  
*կրկ* *с.* остров  
*կրկանակ* *г.* обособляться, обо-собиться, изолироваться  
*կրտ* *п.* курносый  
*կրկ* *с.* скорлупа, шелуха, кожа  
*կրկակ* *с.* копыто  
*կրկել* *г.* лущить, шелушить, облущивать, облущить, об-лупливать, облупить  
*կրտ* *с.* горшок  
*կրտար* *с.* скелет, костяк, ост-тов  
*կրկակ* *г.* заниматься, зан-наться  
*կրտ* *с.* жизнь, жите  
*կրկակ* *с.* ладан, фимиам  
*կրի* *с.* прост. баба, жена  
*կրիք* *с.* печать, отпечаток; ~ թիվ накладывать пе-чат  
*կրկի* *с.* хобот  
*կրկ* *с.* морщина



**հնճուտ** *n.* морщинистый, покрытый морщинами; **~երես** морщинистое лицо; **~հարց** *перен.* запутанный вопрос  
**հնճուտել** *г.* морщить, поморщить  
**հնճիք** *с.* крестины  
**հնճահար** *с.* крестный отец, кум  
**հնճահար** *с.* крестная мать  
**հնճել** *г.* 1. печатать, отпечатывать; опечатать; запечатывать, запечатать; **գուր** ~ опечатать дверь; 2. заключать, заключить; **գալմանագիր** ~ заключить договор; 3. крестить; **երեխային** ~крестить ребенка; ~ **իր մանկանացուն** умереть  
**հշեռք** *с.* весы  
**հշիտ** *с.* вес; ~ **ունենալ** иметь вес (влияние)  
**հշուշատել** *г.* обдумывать, обдумать, взвешивать, взвесить, рассудить; **բոլոր հանգամանքները** ~ взвесить все обстоятельства  
**հշուշար** *с.* гиря  
**հշուշել** *г.* вешать, весить, взвешивать, взвесить; **ալիք** ~ взвесить товар  
**հշուտել** *г.* упрекать, упрекнуть, укорять, укорить, корить; **բիւս** ~ сильно корить  
**հշտանալ** *г.* насыщаться, насытиться  
**հոթ** *с.* 1. ручка, рукоятка, эфес; 2. черенок; 3. древяно; **հրացանի** ~ приклад

**հոթել** *г.* *перен.* отчитывать, отчитать, укорять, попрекать; **մի լալ** ~ крепко отчитывать  
**հոթող** *с.* 1. столп, колонна; 2. обелиск, памятник; 3. стелла; **արարական** ~ урартская стелла  
**հոլանդականություն** *с.* коллективное хозяйство (колхоз)  
**հոլ** *с.* борьба, схватка борцов; ~ **բրնել** вступить в схватку  
**հոխել** *г.* 1. совать, закидать; 2. вонзать; 3. ногами, топтать; **բիրք** ~ **գրքի մեջ** уткнуть нос в книгу  
**հոխորտել** *г.* топтать, растаптывать, растоптать  
**հոխուտել** *г.* утапывать, утаптывать, растаптывать, растоптывать  
**հոծ** *с.* вопль, плач; **լացուկով** стенания  
**հոծկել** *г.* 1. замазывать, замазывать; 2. заминать, замаять  
**հոկ** *n.* гладкий, ровный  
**հոկել** *г.* 1. гладить, приглаживать, пригладить, сглаживать; 2. вытесывать, вытесать; 3. полировать, шлифовать  
**հոկոն** *с.* бутон, почка  
**հոկորդ** *с.* гортань, горло, глотка; ~ **ով մեկ** во всю глотку  
**հոկորդիլ** *с.* крокодил  
**հոդ** *с.* 1. ребро; 2. бок; 3. грань; 4. борт; **հալի** ~ борт судна; 5. стенка; **անի** ~ **եր** стенки сосуда

**հոգակիր** *с.* супруга, супруг  
**հոգմ** *с.* сторона, страна; **մյուս** ~ **ից** с другой стороны; **աշխարհի հոգները** страны света; ~ **արտահայտվել** высказываться за  
**հոգմանակի** *n.* побочный, посторонний, сторонний; ~ **հիշման** побочный доход; ~ **անձ** посторонний человек  
**հոգմանակից** *с.* сторонник, приверженец, последователь  
**հոգմանապահ** *n.* пристрастный, лицепрятный  
**հոգմանացույց** *с.* компас  
**հոգմանորոշիչ** *г.* ориентироваться  
**հոգապանել** *г.* грабить, ограбить, разграблять, разграбить  
расхищать, расхитить  
**հոգապան** *с.* грабёж, расхищение, разбой, хищничество  
**հոգով** *с.* корзина, плетенка, короб, лукошко, кузов  
**հոգպել** *г.* запираеть, запереть; замыкать, замкнуть  
**հոգպեք** *с.* замок  
**հոգք** *с.* бок  
**հոգքին** *пред.* возле, подле  
**հոծ** *с.* 1. катушка; 2. балка; 3. щиколотка, лодыжка  
**հոծակ** *с.* пуговица, запонка  
**հոծկել** *г.* застегивать, застегнуть; пристегивать, пристегнуть  
**հոծղ** *с.* 1. пень, болван, бабка, колодка, чурбан; 2. корешок; 3. кочка  
**հոմ** *с.* граф

**հոլադի** *с.* канализация  
**հոն** *с.* 1. шишка; 2. конус  
**հոնծել** *г.* выпивать, выпить, напиваться, наниться  
**հոշիկ** *с.* ботинок, сапог, башмак  
**հոշիկակն** *с.* обувь  
**հոշիկար** *с.* сапожник, башмачник  
**հոշու** 1. *n.* жесткий, грубый, черствый; 2. *с.* глыба; **հոշուն** **և** **հոշիւտ** топорный, грубый, неотесанный  
**հոշտանալ** *г.* 1. грубеть, огрубеть, загрубеть; 2. черстветь, зачерстветь  
**հոշ** *с.* 1. зов; 2. призыв, воззвание  
**հոշել** *г.* 1. называть, назвать, именовать, наименовать; 2. звать, позвать, призывать, призвать  
**հոշիւել** *г.* называться, назваться, именываться, прозываться  
**հոշում** *с.* 1. звание; 2. назначение, призвание; 3. название, наименование  
**հոս** *с.* веко  
**հոսակ** *с.* копейка, копеечка  
**հոսականոց** 1. *n.* копеечный, грошовый; 2. *с.* копеечная монета, копейка  
**հոսիւտ** *n.* грубый, невежливый, неотесанный; ~ **սխալ** грубая ошибка  
**հոստանություն** *с.* грубость  
**հոսանել** *г.* грубить, нагрубить  
**հոս** *с.* барщина  
**հով** *с.* корова

**Կռտարած** *с.* бойня, избивание, побоище, погром, резня, сеча

**Կռտարակ** *с.* дробь, дробное число

**Կռտարակալիկ** *п.* дробный; ~րիկ дробное число

**Կռտարի** *г.* 1. рубить, изрубить; 2. резать, избивать; 3. измельчить; վիր ~ разделять мясо

**Կռտր ընկնի** *г.* обанкротиться, вылететь в трубу; ~ ընկած վարկ банкрот

**Կռտրտի** *г.* ломать, разбивать

**Կռտրել** *г.* бить, разбивать, разбить, ломать

**Կռտրվի** *г.* ломаться, сло-маться

**Կռտրտել** *г.* ломать, переломать, перебивать, перебить, разбивать, разбить

**Կռտրալի** *г.* 1. биться, перебиваться, перебиться; 2. ма-нерничать, ломаться, же-маниться

**Կռտրվիժ** *с.* кривая

**Կռտրանի** *г.* гнуться, сгибаться, согнуться, коробиться, по-коробиться

**Կռտրցնել** *г.* 1. гнуть, сгибать, согнуть, выгибать, выгнуть; 2. искривлять, искривить; коробить, покоробить

**Կրիկ** *с.* просо, пшено

**Կրկել** *г.* вымогать, исторгать, исторгнуть, выхватывать, выхватить

**Կրկի** *с.* косточка, ядро

**Կրճաճարար** *п.* разрушитель-ный, губительный, гибель-ный, пагубный

**Կրճանի** *г.* 1. губить, погу-бить; 2. разрушать, разру-шить; 3. крушить, сокру-шать, сокрушить

**Կրճանիչ** *1. п.* истребитель-ный, разрушительный, со-крушительный; *2. с.* раз-рушитель; *3. с.* истреби-тель

**Կրճանիչի** *г.* 1. гибнуть, поги-бать, погибнуть; 2. разру-шаться, разрушиться; 3. об-рушиваться, обрушиться

**Կրճանիժ** *с.* гибель, погибель, разрушение, падение

**Կրկոտ** *с.* крупа

**Կրկուն** *с.* львенок

**Կրոզ** *с.* сила, мощь, энергия  
**Կրոզի** *п.* бравый, сильный, мощный, энергичный

**Կրչի** *г.* пронадать, пропасть, теряться, потеряться, по-гибать, погибнуть, исче-зать, исчезнуть; կրչի՛ր՝ до-лой! կրչի՛ր՝ վո՛ւն! убирайся!

**Կրտարար** *п.* губительный, пагубный, гибельный

**Կրցնել** *г.* 1. терять, потерять, растерять, утрачивать, ут-ратить; գլուխը ~ потерять голову; 2. губить, погубить

**Կրտիճուն** *с.* вогнутость, вы-гиб, сгиб, кривизна

**Կրտուտ** *с.* пропажа, потеря, утеря, утрата, урон, ущерб; ~ի ճանճելի՛ք՝ погибнуть; ծանր ~ тяжелая утрата; ~ լիտանելի՛ք՝ нанести урон

**Կրիչ** *г.* 1. закалять, закалить; 2. тесать, обтесывать, об-тесать

**Կրիչած** *п. прич.* закаленный; վարտարակ ~ закаленный в боях

**Կշիշի** *г.* 1. кудахтать, клох-таться; стрекотать; 2. хохотать

**Կշիշի** *г.* 1. липнуть, прили-пать, прилипнуть; 2. клеить-ся, приклеиваться, прикле-иться; 3. приставать, при-стать; льнуть, прильнуть; 4. дотрагиваться, дотронуться; 5. загораться, загореться, зажигаться; 6. прививаться, привиться, приниматься

**Կշիշի** *п.* липкий, прилипчи-вый

**Կշիշի** *г.* 1. клеить, приклеи-вать, приклеить, склеивать, склеить, прикрепить, при-креплять; 2. прилеплять, прилепить

**Կրտնի** *г.* смекать, смекнуть; предугадывать, предуга-дать, предвосхищать, пред-восхитить; догадываться, догадаться

**Կրտնի** *с.* догадка; предвосхи-щение

**Կրտնի** *г.* нагибаться, нагнуть-ся, сгибаться, согнуться, наклоняться, наклониться

**Կրտաշիտ** *с.* язычник, идоло-поклонник

**Կրտի** *г.* перен. каркать

**Կրտնի** *г.* наклонять, накло-нить, нагибать, нагнуть; сгибать, согнуть

**Կրի** *г.* ковать, выковывать, выковать

**Կրի** *п.* ковкий

**Կրիչի** *г.* опираться, опереть-ся, облакачиваться, обло-каться, прислоняться, прислониться

**Կրի** *с.* 1. война, борьба, брань; 2. драка, ссора

**Կրիտ** *с.* карканье; кваканье; гогот, гоготанье

**Կրի** *с.* хрящ

**Կրի** *с.* спина

**Կրիտ** *п.* безрукий

**Կրիտակ** *с.* подмышка

**Կրիտալի** *с.* } яблоко раздора  
**Կրիտալի** *с.* }

**Կրիտար** *1. п.* озорной, драч-ливый; сварливый; *2. с.* драчун, буян, забияка, озорник, задира

**Կրի** *г.* 1. драться, подраться, бороться; 2. воевать, сра-жаться, сразиться, биться; 3. ссориться, поссориться

**Կրի** *с.* 1. журавль; *2. техн.* кран

**Կրի** *с.* огорчение, горечь

**Կրի** *г.* ныть, щемить

**Կրի** *с.* завещание; ~ նելի՛ք՝ завещать, сделать завеща-ние

**Կրտարան** *с.* завет

**Կրտի** *г.* завещать

**Կրի** *с.* 1. бязь, холст, хол-стина; 2. полотно

**Կրտալ** *с.* 1. лён; 2. льняное семя

**կտր** *с.* 1. кусок, обломок, отрезок, отрывок, обрывок; 2. отрез; 3. материя

**կտրակ** *г.* 1. изрезывать, изрезать, подрезывать, подрезать, разрезывать, разрезать; 2. срубить, срубить

**կտրել** *г.* резать, порезать, отрезывать, отрезать, обрезать, обрезать, обрезать, срезывать, срезать, вырезать, вырезать; 2. подрезать, подрезать; 3. рубить, вырубать, вырубать, отрубать, отрубать; 4. пересекать, пересечь; 5. прерывать, прерывать, обрывать, оборвать; **խորր** ~ оборвать речь; 6. чеканить; **գրիմ** ~ чеканить монету; **տնի** ~ обокрасть дом

**կտրիճ** 1. *п.* храбрый, удалой, удалый; 2. *с.* удалец, смельчак, молодец

**կտրիչ** *с.* 1. резец, зубило; 2. резальщик

**կտրոն** *с.* 1. купон, талон; 2. отрез

**կտրվածք** *с.* разрез, обрез, вырезка, выемка

**կտրվել** *г.* 1. обрываться, оборваться, прекращаться, прекратиться, отрываться, оторваться; 2. срезываться, срезаться, отрезываться, отрезаться

**կտրուկ** 1. *п.* острый, резкий, крутой; 2. *н.* наотрез, резко, круто

**կտրածորել** *г.* клевать, закле-

вать, выклевать, выклевать

**կտր** *с.* крыша, кровля

**կտույ** *с.* клюв

**կրակ** *с.* огонь, жар; **երկու** ~ **ի մի** между двух огней; ~ **հանել** высекать (высечь) огонь; ~ **տնել** разводить огонь

**կրակահեն** *с.* огневая точка

**կրակապաշտ** *с.* огнепоклонник

**կրակի** *п.* огненный, огневой

**կրակել** *г.* стрелять, выстрелить

**կրակոտ** *п.* 1. огненный; 2. *перен.* пылкий, пламенный

**կրակոց** *с.* выстрел, пальба

**կրտիրակաճ** *п.* страдательный, пассивный; ~ **տնա** страдательный залог

**կրտքոր** *с.* известняк

**կրել** *г.* 1. носить, нести, возить, везти; 2. выносить, вынести; 3. претерпевать, претерпеть, терпеть, потерпеть; **վնասիր** ~ терпеть убытки; 4. отбывать, отбыть; **աշտիճը** ~ отбывать наказание

**կրեա** *с.* оса

**կրթական** *п.* воспитательный, образовательный

**կրթել** *г.* воспитывать, воспитать

**կրթված** *п.* прич. образованный, воспитанный, просвещенный

**կրթություն** *с.* образование

**կրիա** *с.* черепаха

**կրծել**, **կրծակ** *г.* 1. грызть, прогрызть; 2. глодать, обгладывать, обглодать

**կրծակ** *г.* грызть, обгрызать, обгрызть, загрызть, загрызть, глодать, обгладывать, обглодать

**կրծքախցիկ** *с.* грудная клетка

**կրկես** *с.* цирк

**կրկին** *н.* опять, еще, вновь, вторично

**կրկնակիր** 1. *п.* двойной, двоякий, вторичный, повторный; 2. *н.* вдвое, вдвойне, повторно

**կրկնակոշիկ** *с.* калоша

**կրկնապատիկ** *н.* вдвойне, вдвое

**կրկնապատիել** *г.* удваивать, удвоить, сдвигать, сдвоить

**կրկնել** *г.* повторять, повторить, вторить; разучивать, разучить

**կրկներգ** *с.* припев

**կրկնոգ** *п.* прич. повторный, вторичный

**կրկնություն** *с.* повторение

**կրճատել** *г.* сокращать, сократить

**կրնկարի** *н.* по пятам

**կրոն** *с.* религия

**կրպակ** *с.* лавка, лавочка, палатка, ларек

**կրտած** 1. *с.* скопец; 2. *п.* оскопленный, кастрат; ~ **մի** мерия

**կրտել** *г.* оскоплять, оскопнуть, кастрировать

**կրտիր** *п.* младший, меньшой

**կրտիկ** *с.* пята, пятка, каблук

**կրքոտ** 1. *п.* страстный, чувственный; 2. *н.* страстно

**կցել** *г.* 1. присоединять, присоединить, прилагать, приложить

**կցկոտ** 1. *п.* отрывочный, обрывочный; 2. *н.* отрывисто, отрывочно

**կցորդ** *с.* 1. придаток; 2. аташе

**կցում** *с.* 1. присоединение, соединение; 2. прицепка, сцепление, приложение

**կուգ** *с.* горб

**կուգիկ** *п.* горбатый

**կուճ** *с.* кувшин

**կուլա** *с.* кувшинчик

**կուլ տալ** *г.* поглощать, поглощать, проглатывать, проглотить

**կում** *с.* глоток

**կույ** *с.* 1. дева, девица; 2. монахиня

**կույտ** *с.* куча, груда, ворох

**կուր** 1. *п.* слепой; 2. *с.* слепец

**կույտ** 1. *п.* сытый; 2. *н.* досыта; ~ **տնել** насыщаться, наедаться; ~ **խել** напиваться, напиться; ~ **խաղալ** наиграться

**կուչ** **գալ** *г.* ежиться, сжаться, свернуться клубком

**կուռ** 1. *п.* компактный; 2. *н.* туго, компактно, плотно; 3. *с.* рука

**կուր** *с.* идол, кумир

**կուսական** *п.* девственный; ~ **տնա** девственный лес

**կուսականություն** *с.* девственность, нетронутость

համակցական *п. с.* партийный  
 համակցութիւն *с.* партия  
 համանոց *с.* женский монастырь  
 համութիւն *с.* девственность  
 հատակ *с.* куча, гряда, штабель

Հ, Ի—Ի

Հա да  
 Հար *с.* пилюля, таблетка  
 Հարեջ *с.* абиссинец  
 Հարկնալ *г.* насыщаться, насытиться  
 Հարկնել *г.* насыщать, насытить, утолять, утолить  
 Հարկնում *с.* насыщение, пресыщение, утоление  
 Հարկնի *г.* одевать, одеть, надевать, надеть, носить  
 Հարկնիլ *г.* одеваться, одеться  
 Հարկուն *с.* одежда, платье  
 Հարկորդ *с.* сытость, насыщение  
 Հար *с.* кашель  
 Հարալ *г.* кашлять, кашлянуть  
 Հարար *ч.* тысяча  
 Հարիլ *н.* едва, чуть, еле, հարիլհար *чуть, еле-еле, едва; հարիլ բ* навряд ли; ~լուսած *чуть свет*  
 Հարկազուտ *п.* редкий  
 Հարկազուտ 1. *п.* редкий; 2. *н.* редко, изредка  
 Հարածանք *с.* гонение, травля, преследование  
 Հարածել *г.* преследовать, травить, гнать

հատակի *с.* накапливать, накопить; скучивать, скучить  
 հարանալ *г.* слепнуть, ослепнуть  
 հարժ *с.* вымя  
 հարժք *с.* грудь, бюст  
 հարարին *н.* вслепую, слепо

Հարի *г.* плавить, расплавлять, расплавить, топить, растапливать, растопить  
 Հարելոց *с.* оттепель  
 Հարոց *с.* горн, тигель, вагранка  
 Հարիլի *г.* таять, растаять, расплавляться, расплавиться, растапливаться, растопиться  
 Հարումար *п.* чахлый, изнуренный; ~ ածել *изнурять, изнурить; ~ լիծել* пэнуряться, изнуриться  
 Հարեհարկիլ *с.* фаянс  
 Հարումն *п.* огульный; бурный; ~ լիարարիլ *огульное обвинение; ~ իլուր* бурное выступление  
 Հածանալ *с.* крейсер  
 Հակ *с.* выюк, тюк, кипа  
 Հակադրոճ *с.* контратака  
 Հակադարձ *п.* обратный; ~ հանհանակաճ *обратно пропорциональный*  
 Հակադրել *г.* противопоставлять, противопоставить

հակադրութիւն *с.* противоположность, контраст; ~ հերիճիւն *единство противоположностей*  
 Հակադրել *г.* противодействовать  
 Հակադրեցութիւն *с.* противодействие, обратное действие  
 Հակաթիւն *с.* противоядие, антитоксин  
 Հակաժողովրդական *п.* антинародный  
 Հակազէր *с.* противовес  
 Հակահրանք *с.* антипатия  
 Հակահրոնական *п.* антирелигиозный  
 Հակահասարակական *п.* антиобщественный, противообщественный  
 Հակահարձակում *с.* контрнаступление  
 Հակահարկած *с.* отпор; ~ ալ *дать отпор*  
 Հակահեղափոխական 1. *п.* контрреволюционный; 2. *с.* контрреволюционер  
 Հակահետել *г.* противоречить, перечить, возражать, возразить, прекословить  
 Հակամարտութիւն *с.* антагонизм, противоборство  
 Հակապատերազմական *п.* антивоенный  
 Հակասակ 1. *п.* обратный, оборотный, противный, противоположный; 2. *н.* вопреки, против, наперекор; ~ կարծի *оборотная сторона; ~ զիարուի* в противном случае; ~ կանգնել *противиться; հակասակի լիւր* как на зло

հակասակի *г.* противиться, противоречить  
 Հակասակորդ *с.* соперник, противник  
 Հակասական *п.* противоречивый, разноречивый  
 Հակասել *г.* противоречить  
 Հակասութիւն *с.* противоречие  
 Հակիրճ 1. *п.* сжатый, краткий; 2. *н.* сжато, кратко, вкратце  
 Հակիլ *г.* склоняться, склониться, тяготеть  
 Հակում *с.* склонность, склонность, тяготение, влечение  
 Հաղթական *п.* победный, победоносный, триумфальный; ~ կամար *триумфальная арка*  
 Հաղթահարել *г.* преодолеть  
 Հաղթանակ *с.* 1. триумф, торжество; 2. победа; ~ տնել *праздновать победу*  
 Հաղթանակել *г.* 1. одержать, победу; 2. восторжествовать  
 Հաղթանդամ *п.* здоровенный, дородный  
 Հաղթել *г.* побеждать, победить, одолевать, одолеть  
 Հաղթութիւն *с.* победа  
 Հաղորդագրութիւն *с.* сообщение  
 Հաղորդալար *с.* провод  
 Հաղորդակից *п.* 1. сопричастный, причастный; ~ զարնել *приобщать, приобщить; 2. сообщающиеся; ~ տնրել* сообщающиеся сосуды  
 Հաղորդակցութիւն *с.* 1. общение, соприкосновение; 2. сообщение, коммуникация

*հաղորդել* շ. сообщать, со-  
общить, уведомлять, уве-  
домить, передавать, пере-  
дать; *բախ* ~ дать, прида-  
вать, придать размах

*հաղորդիչ* 1. *п.* передаточный;  
2. *с.* проводник, передатчик

*հաճախ* *н.* часто, зачастую,  
нередко

*հաճախակի* *н.* часто, зачастую

*հաճախել* շ. посещать, посетить

*հաճախում* *с.* посещение

*հաճար* *с.* полба

*հաճելի* *п.* приятный, угодный

*հաճարանի* շ. заискивать, под-  
лаживаться, подладиться,  
угождать, угодить

*հաճուք* *с.* удовольствие, на-  
слаждение, услада; ~ *ստե-  
նալ* наслаждаться, насла-  
диться; *հաճարով* с удо-  
вольствием

*համ* *с.* вкус; ~ *բախել* про-  
бовать на вкус; ~ *բախել*  
пересаливать, пересолить,  
переборщить; надоедать

*համադրողացի* *с.* односельча-  
нин

*համագումար* *с.* съезд

*համադրանքային* *п.* сочинитель-  
ный

*համադրել* շ. сопоставлять, со-  
поставить, компоновать,  
скомпоновать

*համադրություն* *с.* синтез

*համադրային* *п.* общенацио-  
нальный

*համադրիչ* *с.* залп

*համազգեստ* *с.* форменная  
одежда, форма

*համազոր* *п.* равнозначный, рав-  
нозначный, равнозначный

*համաժողով* *с.* конгресс

*համաժողովրդական* *п.* всена-  
родный, общенародный

*համալսարան* *с.* университет

*համալրել* շ. комплектовать,  
укомплектовать, укомплек-  
товывать, пополнять, по-  
полнить

*համախառն* *п.* валовой; ~ *ԷԿՎ*  
валовой доход

*համախմբել* շ. объединять,  
объединить, сплачивать,  
сплотить

*համախմբվածություն* *с.* сплоченность

*համախմբելի* շ. объединяться,  
объединиться, сплачиваться,  
сплотиться

*համախոս* 1. *с.* единомышлен-  
ник; 2. *п.* единомыслящий

*համակարգ* *с.* система

*համակել* *с.* пропитывать, про-  
питать

*համակենտրոնացում* *с.* концен-  
трация; *համակենտրոնացման*  
*համար* концентрационный  
лагерь

*համակերպելի* շ. приспособлять-  
ся, приспособиться

*համակրելի* շ. проникаться, про-  
никнуться, пропитываться,  
пропитаться; прочувство-  
вать

*համակրելի* շ. сочувствовать,  
симпатизировать

*համակրելի* *п.* симпатичный

*համահավասար* *п.* равный

*համահայն* 1. *п.* согласный,  
сообразный; 2. *н.* согласно,  
сообразно

*համածախելի* շ. соглашаться,  
согласиться

*համածախեցնելի* շ. согласовы-  
вать, согласовать, сообра-  
зовать, увязывать, увя-  
зать

*համածախողական* 1. *с.* согла-  
шатель; 2. *п.* соглашатель-  
ский

*համածախութիւն* *с.* согласие,  
соглашение, уговор, пакт

*համաճարակ* *с.* эпидемия

*համամարդկային* *п.* общечело-  
веческий

*համամիտ* *п.* единомысленный,  
согласный

*համամիտակցական* *п.* всесоюз-  
ный

*համայն* *п.* весь, вся, все

*համայնական* *п.* общинный,  
мирской

*համայնք* *с.* община, мир

*համանուն* 1. *с.* омоним; 2. *п.*  
одноименный

*համաշխարհային* *п.* всемирный,  
мировой

*համաչափ* *п.* 1. симметричный,  
симметрический; 2. пропор-  
циональный, соразмерный,  
равномерный

*համապատասխան* 1. *п.* соот-  
ветственный, соответству-  
ющий, сообразный; 2. *н.*

соответственно, в соответ-  
ствии, сообразно

*համապատասխանելի* շ. соответ-  
ствовать

*համապարփակ* *п.* всеобъемлю-  
щий

*համապետական* *п.* общегосу-  
дарственный

*համաս* *п.* упрямый, упорный,  
настойчивый; ~ *դիմադրու-  
թյուն* упорное сопротивление

*համասելի* շ. упрямиться, зау-  
прячиться, упорствовать

*համասուտ* *п.* краткий, короткий

*համասուտակի* *н.* вкратце, крат-  
ко

*համաստեժյուն* *с.* упрямство,  
упорство, настойчивость

*համասուն* *п.* однородный

*համաստեղություն* *с.* созвездие

*համաստարած* *п.* сплошной; ~  
*մտախառն* сплошной ту-  
ман

*համատեղ* *п.* совместный

*համատեղություն* *с.* совмести-  
тельство

I *համար* *после*. для, ради,  
за, из-за

II *համար* *с.* номер

*համարակալելի* շ. нумеровать

*համարելի* շ. считать, счесть,  
посчитать; ~ *անվավեր* счита-  
ть недействительным

*համարժեք* 1. *п.* равноценный;  
2. *с.* равноценность, экви-  
валент

*համարձակ* 1. *п.* смелый, от-  
важный; 2. *н.* смело

*Համարձակելի* *г.* сметь, по-  
сметь, осмеливаться, осме-  
литься  
*Համարյա* *н.* почти  
*Համարվել* *г.* считаться, слыть,  
прослыть  
*Համարով* *1. п.* несведущий, не-  
вежественный; *2. с.* неуч,  
новичок  
*Համարով* *с.* *1.* весть, слух, мол-  
ва; *2.* известность  
*Համարավարեր* *с.* вестник  
*Համարավոր* *п.* известный  
*Համբերատար* *п.* терпеливый,  
терпимый  
*Համբերել* *г.* терпеть, потер-  
петь, стерпеть  
*Համբերութիւն* *с.* терпение  
*Համբուր* *с.* поцелуй  
*Համբուրել* *г.* целовать, поце-  
ловать  
*Համեզ* *п.* вкусный, лакомый  
*Համեմ* *с.* пряная зелень  
*Համեմատ* *1. п.* сообразный,  
соответственный; *2. н.* со-  
образно, соответственно  
*Համեմատարար* *п.* относитель-  
но, сравнительно  
*Համեմատական* *п.* сравнитель-  
ный; ~ *աւիճիւն* сравни-  
тельная степень  
*Համեմատել* *г.* сравнивать,  
сравнить, сличать, сличить,  
сверять, сверить  
*Համեմել* *г.* сдобривать, сдоб-  
рить, приправлять, припра-  
вить  
*Համեմունք* *с.* пряности, при-  
права  
*Համեստ* *п.* скромный

*Համերաշխ* *п.* единопдушный,  
дружный, солидарный;  
~ *ընտանիք* дружная семья  
*Համերաշխութիւն* *с.* солидар-  
ность, единопдушие, согла-  
сие  
*Համերգ* *с.* концерт  
*Համեզի՛ք* пожалуйста, изволь-  
те; ~ *մեզ մոտ* пожалуйста  
к нам  
*Համընդհանր* *п.* всеобщий  
*Համընթաց* *п.* попутный, па-  
раллельный  
*Համընկնել* *г.* совпадать, сов-  
пасть  
*Համհարգ* *с.* адъютант  
*Համոզել* *г.* убеждать, убедить,  
уговаривать, уговорить  
*Համոզիչ* *п.* убедительный;  
~ *փաստարկ* убедительный  
довод  
*Համոզմունք* *с.* убеждение  
*Համոզում* *с.* убеждение, уго-  
варивание, увещевание  
*Համով* *п.* вкусный; ~ *հաշ*  
вкусный обед  
*Համօն* *с.* *1.* проба, дегуста-  
ция; *2.* дегустатор  
*Համր* *п.* немой  
*Համրել* *г.* считать, счесть,  
сосчитать  
*Համրիչ* *с.* счеты  
*Հալ* *с.* армянин  
*Հալագիտ* *с.* арменовед, арме-  
нист  
*Հալագիտութիւն* *с.* арменове-  
дение, арменистика  
*Հալաստան* Армения  
*Հալացք* *с.* взгляд, взор; воз-  
зрение

*Հալելի* *с.* зеркало  
*Հայերեն* *1. с.* армянский (язык);  
*2. н.* по-армянски  
*Հայեցակիւտ* *с.* точка зрения  
*Հայեցողական* *п.* созерцатель-  
ный, умозрительный  
*Հայեցողութիւն* *с.* *1.* созерца-  
ние, *2.* усмотрение; *մեր հա-  
լացողութեամբ* по вашему  
усмотрению  
*Հալթալթել* *г.* добывать, до-  
быть, раздобывать, раздо-  
быть; доставлять, доста-  
вить; *ազրուստ* ~ добывать  
пронитание  
*Հայիական* *п.* армянский  
*Հայհոյանք* *с.* ругательство, ру-  
гань, брань  
*Հայհոյել* *г.* ругать, ругнуть,  
обругать, бранить, поно-  
сить  
*Հայոց* *п.* армянский; ~ *լեզու*  
армянский язык  
*Հայտ* *с.* заявка, явка  
*Հայտարար* *с.* *1.* знаменатель;  
*2.* выразитель, выражение  
*Հայտարարել* *г.* объявлять, объ-  
явить, опубликовывать,  
опубликовать, оглашать,  
огласить, провозглашать,  
провозгласить  
*Հայտարարութիւն* *с.* *1.* объяв-  
ление, публикация; *2.* заяв-  
ление  
*Հայտնաբերել* *г.* обнаруживать,  
обнаружить, подмечать, под-  
метить, выявлять, выявить  
*Հայտնաբերծել* *г.* открывать,  
открыть, сделать открытие  
*Հայտնել* *г.* сообщать, сооб-

щить, объявлять, объявить,  
изъявлять, изъявить  
*Հայտնի* *п.* *1.* известный; ~ *գրող*  
известный писатель; *2.* от-  
крытый, явный  
*Հայտնվել* *г.* являться, явиться,  
появляться, появиться, объ-  
являться, объявиться, обна-  
руживаться, обнаружиться  
*Հայր* *с.* отец, батюшка  
*Հայրանուն* *с.* отчество  
*Հայրենազարծ* *с.* репатриант  
*Հայրենական* *п.* отечественный  
*Հայրենակից* *с.* земляк  
*Հայրենասեր* *с.* патриот  
*Հայրենասիրութիւն* *с.* патрио-  
тизм  
*Հայրենի* *п.* родной, родимый,  
отечественный  
*Հայրենիք* *с.* родина, отечество,  
отчизна  
*Հայրիկ* *с.* отец, батюшка, батя  
*Հայր* *с.* иск, претензия; ~  
*ներկայացնել* предъявлять  
иск  
*Հայրվոր* *с.* истец  
*Հայրճի* *с.* армянка  
*Հանգ* *с.* рифма  
*Հանդամանորեն* *п.* обстоятель-  
но, подробно  
*Հանդամանք* *с.* обстоятельство  
*Հանել* *г.* приходить, прийт-  
ти к концу; *հարակազու-  
րիւն* ~ прийти к заключе-  
нию  
*Հանդիստ* *1. п.* спокойный, по-  
койный, смирный, тихий;  
*2. с.* отдых, покой  
*Հանդուարեն առն* дом отдыха

**հանդիչի** *г.* 1. гаснуть, угасать, угаснуть, погасить, погаснуть, тухнуть, потухнуть; 2. почивать, почить, покоиться; **գափհիների իրա** ~ почить на лаврах

**հանգստանալ** *г.* 1. отдыхать, отдохнуть; 2. успокаивать, успокоиться, униматься, уняться

**հանգստացնել** *г.* успокаивать, успокоить, унимать, унять, смирать, усмирать, усмирить

**հանգստութուն** *с.* отдых, покой, успокоение, спокойствие; ~ **պահպանել** соблюдать спокойствие

**հանգրիան** *с.* пристанище, этап  
**հանդցնել** *г.* гасить, погашать, погасить, тушить, потушить

**հանգույց** *с.* узел, завязка, петля  
**հանգուցյալ** 1. *п.* покойный, усопший; 2. *с.* покойник

**հանդ** *с.* поле

**հանդորտ** *п.* спокойный, смирный, тихий, медленный

**հանդարտիչի** *г.* затихать, затихнуть, утихать, утихнуть, утихомириться, успокоиться

**հանդարտություն** *с.* спокойствие, тишина, тишь, затишье

**հանդգնել** *г.* 1. осмеливаться, осмелиться; 2. отваживаться, отважиться, дерзнуть, дерзнуть

**հանդգնություն** *с.* дерзость

**հանդիպ** *против*, навстречу, пе-

ред; **հայրենիքի** ~ перед отечеством

**հանդես** *с.* 1. журнал; 2. горжество, праздноство; ~ **բերել** проявлять, проявить; ~ **գալ** выступать, выступить

**հանդերձանք** *с.* снаряжение, экипировка, снасть

**հանդերձարան** *с.* 1. гардероб; 2. раздевалка

**հանդերձալի կյանք** *загробная жизнь*

**հանդիման** 1. *перед*, против, напротив; **հեր տան** ~ напротив нашего дома; 2. *н.* напротив

**հանդիմանել** *г.* выговаривать (кому), порицать, журить, пожурить; корить, укорять, укорить

**հանդիմանություն** *с.* выговор, упрек, порицание

**հանդիպակոց** *п.* противостоящий

**հանդիպել** *г.* встречать, встретить, встречаться, встретиться

**հանդիպում** *с.* встреча

**հանդրափան** *с.* зритель

**հանդրանալ** *г.* являться, явиться

**հանդրասպար** *п.* торжественный, парадный, церемониальный; ~ **կրկուց** торжественная клятва; ~ **կրք** парадное шествие; ~ **հաշկերույթ** банкет

**հանդրատես** *с.* зритель

**հանդուգն** *п.* дерзкий, озорной

**հանդուրժել** *г.* терпеть, утерпеть, стерпеть, сносить, претерпевать, претерпеть

**հանդուրժելի** *п.* терпимый

**հանել** *г.* вынимать, вынуть, снимать, снять, извлекать, извлечь, выводить, вывести

**հանելուկ** *с.* загадка

**հանկարժ** *п.* вдруг, внезапно

**հանկարժակի** 1. *п.* внезапный, скоростежний; 2. *н.* внезапно; ~ **ի բերել** застать врасплох

**հանկարժանալ** *п.* скоростежний

**հանկարժանաճ** *с.* скоростежняя смерть; ~ **իհել** умереть скоростежно

**հանձրն** *п.* в лице

**հանձնատույզ** *с.* комиссия

**հանձն առնել** *г.* брать, брать, брать, принять на себя

**հանձնարարական** 1. *п.* рекомендательный; 2. *с.* рекомендация

**հանձնարարի** *г.* 1. поручать, поручить; 2. рекомендовать

**հանձնարարություն** *с.* 1. поручение; 2. рекомендация

**հանձնել** *г.* сдавать, сдать, вручать, вручить, вверять, вверить, отдавать, отдать

**հանձնվել** *г.* сдаваться, сдать, отдаваться, отдаться, գրքի ~ сдаваться в плен

**հանձար** *с.* гений

**հանձարեղ** *п.* гениальный

**հանպարտասիր** *п.* без приго-

товления, без подготовки, экспромтом

**հանգել** *г.* 1. раздеваться, раздеться; 2. сниматься, сняться; 3. вычитываться, вычитаться

**հանրագրատրան** *с.* энциклопедия

**հանրագումար** *с.* общая сумма, итог; **հանրագումարի բերել** подводить итог, подытожить

**հանրածանոթ** *п.* общеизвестный

**հանրափայլարան** *с.* общежитие

**հանրակրթական** *п.* общеобразовательный

**հանրահայտ** *п.* общеизвестный

**հանրահաշիվ** *с.* алгебра

**հանրամատչելի** *п.* общедоступный, популярный

**հանրային** *п.* общественный, публичный; ~ **գրադարան** публичная библиотека

**հանրայնացնել** *г.* обобществлять, обобществить

**հանրապարհակ** *п.* всеобъемлющий

**հանրապետական** 1. *п.* республиканский; 2. *с.* республиканец

**հանրապետություն** *с.* республика

**հանրաքվե** *с.* плебисцит

**հանրություն** *с.* 1. общество; 2. общность

**հանրօգուտ** *п.* общепольный

**հանցագործ** 1. *с.* преступник; 2. *п.* преступный

**հանցանք** *с.* преступление, вина; **քրեական** ~ уголовное преступление; **գосударственное** преступление  
**հանցավոր** *п.* преступный, виноватый, виновный  
**հանում** *с.* 1. вычитание; 2. вычет, удержание; 3. извлечение, снятие, изъятие  
**հանույթ** *с.* **горн.** добыча  
**հանուն** *н.* во имя  
**հանք** *с.* 1. руда, минерал; 2. копь, копи, прииск, рудник  
**հանքադոր** *с.* горнорабочий  
**հանքախոր** *с.* забой  
**հանքահոր** *с.* шахта  
**հանքալիք** *п.* минеральный, рудничный, рудный, горный  
**հանքափոր** *с.* рудокоп, шахтер, забойщик  
**հանքաքար** *с.* руда  
**հաշիվ** *с.* счет, расчет, отчет; **ընթացիկ** ~ текущий счет; **իրեն** ~ **առի** отдавать себе отчет  
**հաշիվալիք** *п.* счетный  
**հաշիվապահ** *с.* бухгалтер  
**հաշիվատու** *с.* учет  
**հաշիվարկ** *с.* расчет, подсчет  
**հաշիվել** *г.* считать, сосчитать; вычитывать, высчитать, вычислять, вычислить, исчислять, исчислить  
**հաշիվհզրո** *с.* баланс  
**հաշիվետար** *с.* счетовод  
**հաշիվազեկումն** *с.* отчетность, отчет; **առիվական** ~ годовой отчет

**հաշիվատու** *п.* 1. отчетный; 2. подотчетный; ~ **առի** отчетный год; ~ **զեկումն** отчетный доклад  
**հաշիվ** *с.* счетчик  
**հաշտ** мирный; ~ **առի** уживаться, ужиться  
**հաշտեցնել** *г.* мирить, помиловать, примирять, примирить  
**հաշտվել** *г.* мириться, примириться, примиряться  
**հաշտադրական** 1. *п.* примиренческий; 2. *с.* примиренец  
**հաշտութիւն** *с.* мир; ~ **կարել** заключить мир  
**հաշել** *г.* лаять, полаять, залаять; гавкать, гавкнуть  
**հաշու** 1: **սոյո** а; 2. ну-ка! ~ **առի** **կար** ну-ка, выйдите вперед  
**հաշտել** *г.* медлить, помедлить, мешкать, помешкать  
**հաշտվել** *г.* сокращать, сократить, усекать, усечь  
**հաշտում** *с.* сокращение, аббревиатура, аббревиация  
**հաշտեաց** 1. *п.* спешный, поспешный, скоропалительный; 2. *н.* спешно, поспешно, наспех, торопливо  
**հաշող** *п.* улачный  
**հաշողակ** *п.* удачливый  
**հաշողվել** *г.* удаваться, удасться, ладиться, налаживаться, наладиться  
**հաշողութիւն** *с.* удача, успех, успешность  
**հաշորդ** 1. *п.* следующий; 2. *с.* приемник

**հաշորդական** *п.* последовательный  
**հաշորդել** *г.* следовать, последовать  
**հառաչանք** *с.* стон, стенание  
**հառաչել** *г.* стенать, стонать, застонать, вздыхать  
**հատել** *г.* вперять, вперить  
**հասակ** *с.* возраст, рост  
**հասակակից** *с.* ровесник, сверстник, одноклассник  
**հասակավոր** *п.* взрослый; пожилой  
**հասանելի** *п.* достижимый, досягаемый  
**հասանելիք** *с.* причитаемое  
**հասարակ** *с.* 1. простой, простенький; 2. нарицательный; ~ **անուն** нарицательное имя  
**հասարակած** *с.* экватор  
**հասարակարդ** *с.* общественный строй  
**հասարակական** *п.* общественный; ~ **աշխատանք** общественная работа  
**հասարակաշինութիւն** *с.* общественность  
**հասարակացնել** *г.* упрощать, упростить  
**հասարակութիւն** *с.* общество, публика  
**հատի** *с.* колос; ~ **բան** колоситься  
**հասկանալ** *г.* понимать, понять, постигать, постичь, постигнуть  
**հասկացնել** *г.* объяснять, объяснить, разъяснять, разъяс-

нить; растолковывать, растолковать  
**հասկացողութիւն** *с.* понимание  
**հասկացութիւն** *с.* понятие  
**հասնել** *г.* 1. доходить, дойти, достигать, достигнуть, догонять, догнать; 2. спеть, поспеть, зреть, созреть, созреть; 3. доставать, достать, доставаться, достаться  
**հաստ** *п.* толстый  
**հաստալուր** *п.* толстоголовый, тупоголовый  
**հաստակող** *п.* упрямый  
**հաստանալ** *г.* толстеть, потолстеть, растолстеть  
**հաստատ** *п.* твердый, прочный; ~ **կար** твердая воля  
**հաստատական** *п.* упорный, настойчивый, непоколебимый, волевой  
**հաստատականութիւն** *с.* твердость воли, настойчивость, непоколебимость  
**հաստատանք** *п.* упорный, настойчивый, непреклонный  
**հաստատել** *г.* 1. утверждать, утвердить, подтверждать, подтвердить, упрочивать, упрочить; 2. учреждать, учредить; устанавливать, установить, закреплять, закрепить  
**հաստատվել** *г.* 1. утверждаться, утвердиться, подтверждаться, подтвердиться; 2. упрочиваться, упрочиться; 3. учреждаться, учредиться; устанавливаться, устано-



*հարիւր* с. 1. отдел, рубрика, раздел, параграф; 2. отрезок, отрывок, фрагмент; 3. сечение  
*հարիւրք* с. сечение  
*հարիւրի* г. пересекаться, пересечься  
*հարիւր* п. 1. острый; 2. решительный, резкий  
*հարիւրի* п. особый, особенный, специальный; свойственный, присущий, собственный; ~*անի* собственное имя  
*հարիւր* с. 1. резка, рубка, отсечение; 2. разрез, сечение, пересечение  
*հարիւրի* г. оплачивать, отплатить, выплачивать, вы-  
платить, воздавать, воз-  
давать; *զիշարիւր* ~ воздать  
должное  
*հարիւրիւմ* с. 1. уплата, опла-  
та, отплата, расплата, пла-  
теж, воздаяние; 2. *переч.*  
возмездие, расплата  
*հարիւրի* п. родной, родимый,  
родственный  
*հարիւրիք* п. приложенный, при-  
лагаемый; ~ *զիւրիւմ* со-  
доклад  
*հարիւրեան* п. прогрессирующий,  
разрастающийся  
*հարիւր* с. юг  
*հարիւրիւն* п. южный  
*հարիւրեալ* п. длительный, про-  
должительный  
*հարիւրեալի* г. длиться, про-  
длиться, продолжаться, про-  
должаться  
*հարիւր* I. п. пьяный, опья-

невший, выпивший, хмель-  
ной; 2. н. спьяна, спьяну  
*հարիւրի* г. пьянеть, опьянеть,  
хмелеть, охмелеть  
*հարիւրի* с. насморк  
*հարիւրեք* с. уважение, почте-  
ние, почесть  
*հարիւրեանի* п. достойный ува-  
жения, достоцитимый  
*հարիւրի* г. уважать, уважить,  
читать, почитать, почтить  
*հարիւրի* п. 1. уважаемый, поч-  
тенный; 2. уважительный  
I *հարիւրի* г. 1. взбивать, взбить,  
сбивать, сбить; 2. косить,  
скашивать, скосить  
II *հարիւրի* г. примыкать, примк-  
нуть, присоединяться, при-  
соединиться  
*հարիւրեան* I. п. соседний, сосед-  
ский, смежный; 2. с. сосед  
*հարիւրեանիւրեան* н. мимоходом,  
вскользь, слегка, поверх-  
ностно  
*հարիւր* I. п. гладкий, плоский,  
ровный; 2. н. гладко, ровно  
*հարիւրեալիւր* с. изменность,  
равнина  
*հարիւրեալի* г. 1. выравнивать,  
выровнять, укатывать, ука-  
тывать; 2. гладить, разгла-  
живать, разгладить, приг-  
лаживать, приглаждать; 3.  
улаживать, уладить, нала-  
живать, наладить  
*հարիւրեալի* г. 1. разглаживаться,  
разгладиться, изглаживать-  
ся, изгладиться; 2. улажи-  
ваться, уладиться; 3. вы-

равниваться, выровняться,  
укатываться, укататься  
*հարիւրեալեան* с. 1. плоскость,  
2. равнина  
I *հարիւր* с. подать, налог, дань  
II *հարիւր* с. необходимость, на-  
добность, нужда; ~ *իւր*  
нет нужды, нет необхо-  
димости  
III *հարիւր* с. 1. кров, крыша,  
кровля; 2. этаж, ярус  
*հարիւրեալի* п. принудительный  
*հարիւրեալի* г. принуждать, при-  
нудить, понуждать, пону-  
дить, заставляя, заставить  
*հարիւրեալեան* с. принуждение  
*հարիւրեալի* п. нужный, годный;  
~ *к* нужно, надо  
*հարիւրեալեանի* п. наступатель-  
ный, агрессивный  
*հարիւրեալի* г. наступать, насту-  
пить, нападать, напасть,  
набрасываться, наброситься  
*հարիւրեալում* с. наступление, на-  
падение, налет; *հարիւրեալեան*  
*անցանի* перейти в наступле-  
ние  
*հարիւր* п. удобный, подхо-  
дящий  
*հարիւրեալեանի* г. приспособлять,  
приспособить, подгонять,  
подогнать, приноравливать,  
приноровить, приурочивать,  
приурочить  
*հարիւրեալի* г. приспособляться,  
приспособиться  
*հարիւրեալեան* с. удобство  
*հարիւր* ч. сто

*հարիւրեալի* п. столетний  
*հարիւրեալեան* с. столетие  
*հարիւր* с. невестка, сноха  
*հարիւրիք* с. свадьба  
*հարիւրի* с. сват, сваха  
*հարիւրեալ* с. невеста  
*հարիւրեալի* г. угнетать,  
эксплуатировать  
*հարիւրեալի* г. богатеть, раз-  
богатеть, обогащаться, обо-  
гатиться, наживаться, на-  
житься  
*հարիւրեալեան* с. богатство  
*հարիւր* с. удар, толчок; ~  
*անցանի* наносить удар  
*հարիւրեալի* I. п. ударный; 2.  
с. ударник  
*հարիւրեալի* г. ударять, ударить,  
разить, поразить, бить, по-  
бить  
*հարիւր* с. вопрос; ~ *հարիւրեալ*  
возбудить вопрос  
*հարիւրեալի* с. анкета  
*հարիւրեալեան* п. вопросительный;  
~ *անցանի* вопросительный знак  
*հարիւրեալի* п. любознательный,  
пытливый  
*հարիւրեալեանի* г. опрашивать, оп-  
росить, допрашивать, до-  
просить  
*հարիւրեալեալեան* с. допрос  
*հարիւրեալ* г. спрашивать, спро-  
сить  
*հարիւր* с. запрос; ~ *անցանի* за-  
прашивать  
*հարիւրեալեալ* с. расспрос; ~ *անցանի*  
расспрашивать  
*հարիւր* I. п. богатый, сос-  
тоятельный, зажиточный; 2.  
с. богач, богатей

հարուցել զ. возбуждать, возбудить, порождать, породить  
 հաց с. хлеб  
 հացադուրսի с. голодовка  
 հացաշատիկ с. зерно (хлебное), жито  
 հացառուտ п. хлебородный, обильный хлебом  
 հացթուխ с. пекарь  
 հափշտակել զ. захватывать, захватить, похищать, похитить  
 հափշտակվել զ. 1. увлекаться, увлечься, пленяться, плениться; 2. похищаться, расхищаться  
 հափշտակութիւն с. 1. похищение, хищение, хищничество  
 հեղինակ с. ирония  
 հեղինել զ. иронизировать  
 հեղ п. кроткий, смиренный, безропотный  
 հեղաճափարար п. мягкий, кроткий  
 հեթանոս с. язычник  
 հեծանիք с. велосипед  
 հեծելազոր с. конница, кавалерия  
 հեծեծանք с. стенание  
 հեծկտալ զ. всхлипывать, всхлипнуть, рыдать, разрыдаться  
 հեծյալ 1. п. верховой, конный; 2. с. всадник, наездник  
 հեծել զ. садиться, сесть верхом  
 հեղկալ զ. всхлипывать, всхлипнуть, рыдать, разрыдаться  
 հեղաշրջել զ. совершать переворот

հեղափոխական 1. с. революционер; 2. п. революционный  
 հեղափոխութիւն с. переворот, революция  
 հեղեղ с. половодье, наводнение, разлив (воды)  
 հեղեղել զ. наводнять, наводнить, заливать, залить  
 հեղեղում с. наводнение, разлив, половодье  
 հեղինակ с. автор, сочинитель  
 հեղինակազոր п. авторитетный  
 հեղինակութիւն с. авторство, сочинение; 2. авторитет  
 հեղհեղակ п. переменчивый, изменчивый, неустойчивый; ~րաշարժականութիւն Ե. переменчивая политика  
 հեղձմտիլ п. удушливый; ~ ԳՄՁ удушливый газ  
 հեղուկ 1. с. жидкость, 2. п. жидкий  
 հենակ с. 1. костыль; 2. опора, подпорка  
 հենակետ с. опорный пункт  
 հենարան с. опора, подпора, подпорка  
 հենել զ. приставлять, приставить, прислонять, прислонить, опирать, опереть  
 հենվել զ. опираться, опереться, прислоняться, прислониться  
 հենց же, именно, только; ~ որ как только; ~ վր только что; ~ տղանք Ե. именно здесь  
 հեշտ п. легкий, нетрудный  
 հեշտացնել զ. облегчать, облегчать  
 հեշտութիւն с. легкость, облегчение; հեշտարթիւր п. легко

հեռագիր с. 1. телеграмма; 2. телеграф; հեռագրով по телеграфу  
 հեռագրել զ. телеграфировать  
 հեռադիտակ с. подзорная труба, телескоп  
 հեռախոս с. телефон; հեռախոսով по телефону  
 հեռախոս п. 1. заочный; 2. дальний, отдаленный  
 հեռահար п. дальноточный  
 հեռանալ զ. удаляться, удалиться, отдаляться, отдалиться, уходить, уйти  
 հեռանկար с. перспектива  
 հեռավոր п. дальний, далекий, отдаленный; ~ հիշմունքներ Ե. отдаленное сходство; Հեռավոր արևելք Ե. Дальний Восток  
 հեռավորութիւն с. даль, дальность, отдаление, отдаленность; 2. расстояние, дистанция  
 հեռանկար п. 1. дальноточный; 2. дальновидный, предусмотрительный  
 հեռացնել զ. удалять, удалить, отдалять, отдалить, отстранять, отстранить, устранять, устранить  
 հեռվում п. вдали  
 հեռու 1. п. далекий, дальний, отдаленный; ~ վայրեր Ե. дальние края; 2. п. далеко; տեղի ~ Ե. вдали (далеко) от дома; 3. прочь  
 հեռուստատեսութիւն с. телевидение  
 հեռուստատեսիլ с. телевизор  
 հեղ զ. запыхаться, пыхтеть, запыхтеть, задыхаться

հերթ п. пыхтя, запыхавшись  
 I հետ Ե. посл. с. вместе с; Ե. հերթի ~ (вместе) с товарищами  
 II հետ Ե. 1. см. հետ; ~ ու Ե. шашу Ե. назад и вперед; ~ Ե. Ե. экономить, откладывать, задерживать; ~ Ե. հերթի Ե. заброшенный, захоластный; ~ հերթի Ե. отказаться, отступить (от своего слова); ~ Ե. Ե. отражать, отразить; ~ Ե. Ե. отставать, отстать; ~ Ե. Ե. удерживать, удержать; ~ Ե. Ե. 2. изрыгать, изрыгнуть; 3. возвращать, вернуть  
 հետագա п. будущий, дальнейший  
 հետագայում Ե. впоследствии, в дальнейшем  
 հետագիծ с. траектория  
 հետադարձ п. 1. обратный; ~ ու Ե. Ե. Ե. иметь обратную силу; 2. ретроспективный; ~ հետադարձ Ե. ретроспективный взгляд  
 հետադիմական 1. п. реакционный, регрессивный; 2. с. реакционер  
 հետադիմել զ. регрессировать  
 հետազոտական п. исследовательский; ~ ինստիտուտ Ե. исследовательский институт  
 հետազոտել զ. исследовать, обследовать  
 հետազոտութիւն с. исследование, обследование  
 հետախուզել զ. 1. разведывать, разведать; 2. изыскивать, изыскать

*հետխնդիր թղթի* с. 1. разведка, розыск; 2. изыскание  
*հետաձգել* г. отсрочить, откладывать, отложить  
*հետաձուլու* ж. отсталый  
*հետաձուլի* г. следовать, проследить, преследовать, добиваться (добиться) чего-либо  
*հետաձուլիչ* г. преследовать, травить  
*հետաձուլում* с. преследование, погоня, травля  
*հետաքննություն* с. расследование, дознание, розыск; գիտնական ~ судебное расследование  
*հետաքրքիր* п. интересный, любопытный  
*հետաքրքրական* п. занимательный, интересный, занятный, любопытный  
*հետաքրքրել* г. интересоваться, заинтересовывать, заинтересовать  
*հետաքրքրվել* г. интересоваться, заинтересоваться, любопытствовать  
*հետաքրքրություն* с. любопытство, интерес, пылливость  
*հետի* с. зад, задняя сторона;  
*հետի* с. позади, за; *հետից* вслед, за, позади, сзади, из-за  
*հետևորդ* п. следовательно, стало быть.  
*հետևորդ* с. пехота  
*հետևի* 1. с. пешеход; 2. с. пехотинец; 3. п. пехотный, ~որդ пехота

*հետևանք* с. следствие, последствие, результат; *հետևանքով* вследствие; *հետևանքներով* լի чреватый последствиями  
*հետևադաս* п. следовательно, итак  
*հետևել* г. следовать, последовать, следовать, преследовать, следовать  
*հետևյալ* п. следующий, ниже-следующий  
*հետևողական* п. последовательный  
*հետևորդ* с. последователь, приверженец  
*հետևեղան* п. постепенно, по-маленьку, понемногу  
*հետի* п. последний, задний; ~ումի՞նք задний план.  
*հետ-հետ* п. вспять; ~ տանել пятить, понатить; ~ գնալ пятиться, понатиться  
*հետմահի* п. посмертный  
*հետնորդ* с. потомок  
*հետո* п. потом, после, затем, по, впоследствии, через, спустя  
*հետք* с. след, стопа, отпечаток; ~ հետքերով по стопам, по следам  
*հեր* с. волос  
*հերտաձուլի* п. с распущенными волосами  
*հերթ* с. очередь, черед; *հերթը* ըրիմի՞նք на очереди; ~ ով по очереди  
*հերթանի* п. очередной  
*հերթապահ* п. с. дежурный, дневальный  
*հերթափոխ* с. смена

*հերթի* п. довольно, достаточно, полно; ~ կ հватит, будет  
*հերթած* п. вснаживный; ~ թռչանի поднятая целна  
*հերթել* г. пахать, вснаживать, вспахать, пропахивать, пропахать  
*հերթել* г. вскрывать, вскрыть, разрезывать, разрезать (труп)  
*հերթաբեր* с. измышление, сплетня  
*հերթաբերել* г. измышлять, измыслить, вымышлять, вымыслить  
*հերոս* с. герой  
*հերոսաբար* п. героически, храбро  
*հերոսություն* с. героизм, героичество  
*հերքել* г. опровергать, опровергнуть, отрицать  
*հերթախ* с. сказка  
*հզոր* п. мощный, могущественный, могучий  
*հզորանալ* г. усиливаться, усиливаться, стать мощным, могущественным  
*հրահայ* г. восхищаться, восхититься, любоваться, за-любоваться, восторгаться  
*հրահայի* п. прелестный, восхитительный, превосходный, очаровательный  
*հրահայություն* г. разочаровываться, разочароваться  
*հրահայել* п. восхитительный, чудесный

*հրահայել* с. восхищение, восторг  
*հրահայել* г. восхищать, восхитить, приводить в восторг  
*հրահայան* с. гидростанция  
*հրահայ* п. ныне, теперь  
*հրահայ* 1. п. глупый, вздорный, дурной; 2. с. дурак, дурень, глупец  
*հրահայանալ* г. глупеть, поглупеть, дуреть, одуреть, обалдевать, обалдеть  
*հրահայանել* г. дурачить, одурачить  
*հրահայություն* с. глупость, дурь, дурачество; ~ տանել глупить, дурить  
*հրահայար* 1. с. основоположник, основатель, учредитель; 2. п. учредительный  
*հրահայարել* г. учреждать, учреждать, основывать, основать  
*հրահայան* п. основной, фундаментальный; ~ հատիկալի основной капитал  
*հրահայանակ* п. разрушенный до основания; ~ տանել разрушить до основания  
*հրահայար* п. основательный, фундаментальный  
*հրահայարել* г. обосновывать, обосновать  
*հրահայարում* с. обоснование  
*հրահայար* с. учреждение, институт, заведение  
*հրահայարություն* с. учреждение  
*հրահայել* г. основывать, основывать, учреждать, учредить, базировать

**հիմնովի** *п.* основательно  
**հիմնք** *с.* основание, основа, основы; **մարքիզմ-լիբիմիզմի** **հիմնքերը** основы марксизма-ленинизма  
**հիմք** *с.* основа, основание, фундамент, базис  
**հին** *п.* старый, ветхий, древний  
**հինավուրց** *п.* стародавний, старинный  
**հինգշաբթի** *с.* четверг  
**հիշատակ** *п.* злопамятный  
**հիշատակ** *с.* память; **ի հիշատակ** в память  
**հիշատակարան** *с.* памятная книжка, мемуары, памятка  
**հիշատակել** *г.* упоминать, упомянуть, поминать, помянуть  
**հիշատակութիւն** *с.* 1. упоминание; 2. поминовение  
**հիշել** *г.* помнить, вспоминать, вспомнить, припоминать, припомнить, поминать, помянуть  
**հիշեցնել** *г.* напоминать, напомнить  
**հիշալ** *п.* упомянутый, означенный, названный  
**հիշողութիւն** *с.* память, воспоминание; **հիշողութիւնը** на память  
**հիսուն** *ч.* пятьдесят  
**հիւանդ** *п. с.* больной, нездоровый  
**հիւանդանոց** *г.* болеть, заболеть, заболеть, хворать, захворать, занемочь  
**հիւանդանոց** *с.* больница

**հիւանդոտ** *п.* болезненный, нездоровый, хворый  
**հիրավի** *п.* поистине, в самом деле, вправду, впрямь  
**հլու** *п.* покорный, кроткий, смиренный  
**հղանալ** *г.* зарождаться, зародиться (о мысли)  
**հղել** *г.* посылать, послать, отсылать, отослать  
**հղի** *п.* 1. беременный, стельный; 2. чреватый  
**հղիանալ** *г.* беременеть, зачать  
**հղկել** *г.* 1. полировать, шлифовать; 2. обтесывать, обтесать  
**հղկում** *с.* шлифовка, полирование  
**հղիութիւն** *с.* зачатие, беременность  
**հմայել** *г.* чаровать, очаровывать, очаровать, обвороживать, обворожить, околдовывать, околдовать  
**հմայիչ** *п.* чарующий, очаровательный, обворожительный, обаятельный  
**հմարտիւն** *с.* волшебство, колдовство, чародейство  
**հմայք** *с.* чары, обаяние  
**հմտակից** *п.* искусный, умелый  
**հմտանալ** *г.* практиковаться, напрактиковаться, приобретать, приобрести (опыт или навык), наловчиться  
**հմտութիւն** *с.* опыт, опытность, навык, мастерство, сноровка

**հմուտ** *п.* опытный, сведущий, искусный  
**հյութ** *с.* сок, экстракт  
**հյութալի** } *п.* сочный  
**հյութեղ** }  
**հյութել** *г.* истощать, истощить, изнувать, изнурить  
**I հյուս** *с.* коса (волосы)  
**II հյուս** *с.* снежная глыба, лавина, занос  
**հյուսել** *г.* 1. плести, сплетать, сплести, заплетать, заплести, вить, свивать, свить, вязать, связать; 2. сложить (песню)  
**հյուսիս** *с.* север  
**հյուսիսփայլ** *с.* северное сияние  
**հյուն** *с.* плотник, столяр  
**հյուսվածք** *с.* ткань, материя  
**հյուսվել** *г.* сплетаться, сплестись, заплетаться, заплестись, свиваться, свиться, переплетаться, перплестись  
**հյուր** *с.* гость  
**հյուրանոց** *с.* гостиница, отель  
**հյուրասիրել** *г.* угощать, угостить, потчевать, попотчевать  
**հյուրասիրութիւն** *с.* гостеприимство, угощение  
**հյուրընկալ** *п.* гостеприимный  
**հյուրընկալել** *г.* оказывать гостеприимство, принимать гостя  
**հնարամտութիւն** *с.* археология  
**հնարարան** *п.* древний  
**հնազանդ** *п.* покорный, послушный

**հնազանդեցնել** *г.* подчинять, подчинить, покорять, покорить  
**հնազանդվել** *г.* подчиняться, подчиниться, покоряться, покориться, повиноваться  
**հնամուշ** *п.* ветхий, поношенный  
**հնանալ** *г.* стареть, устареть, приходить в ветхость, ветшать, обветшать  
**հնար** *с.* 1. средство, прием; 2. возможность  
**հնարագիտ** *п.* изобретательный, находчивый, хитроумный  
**հնարագիտութիւն** *с.* изобретательность, находчивость  
**հնարամտ** *п.* хитроумный, изворотливый, изобретательный  
**հնարամտութիւն** *с.* хитроумие, находчивость, изворотливость  
**հնարավոր** *п.* возможный  
**հնարել** *г.* изобретать, изобрести, выдумывать, выдумать, придумывать, придумать  
**հնարովի** *п.* вымышленный, искусственный; ~ **րաւ** вымысел  
**հնարք** *с.* 1. см. **հնար**; 2. ухищрение, увертка, уловка; 3. изобретение; 4. изобретательность; ~ **զաննել** ухитряться, ухищряться  
**հնգամյակ** *с.* пятилетие, пятилетка  
**հնդուհալ** *с.* индюшка, индейка  
**հնձել** *г.* косить, скашивать, скосить, жать, сжать, пожинать, пожать

հիմնովին *н.* основательно  
 հիմնք *с.* основание, основа, основы; վարքիզ-լեհիհիզ-սի հիմնքերը основы марксизма-ленинизма  
 հիմք *с.* основа, основание, фундамент, базис  
 հին *п.* старый, ветхий, древний  
 հինավուրց *п.* стародавний, старинный  
 հինգշարժի *с.* четверг  
 հիշաշար *п.* злопамятный  
 հիշատակ *с.* память; ի հիշատակ в память  
 հիշատակարան *с.* памятная книжка, мемуары, памятка  
 հիշատակել *г.* упоминать, упомянуть, поминать, помянуть  
 հիշատակութուն *с.* 1. упоминание; 2. поминовение  
 հիշել *г.* помнить, вспоминать, вспомнить, припоминать, припомнить, поминать, помянуть  
 հիշեցնել *г.* напоминать, напомнить  
 հիշյալ *п.* упомянутый, означенный, названный  
 հիշողություն *с.* память, воспоминание; հիշողությունը на память  
 հիսուն *ч.* пятьдесят  
 հիվանդ *п.* *с.* больной, нездоровый  
 հիվանդանոց *г.* болеть, заболеть, заболеть, хворать, захворать, занемочь  
 հիվանդանոց *с.* больница

հիվանդանոց *п.* болезненный, нездоровый, хворый  
 հիրավի *п.* поистине, в самом деле, вправду, впрямь  
 հյու *п.* покорный, кроткий, смиренный  
 հղանալ *г.* зарождаться, зародиться (о мысли)  
 հղել *г.* посылать, послать, отсылать, отослать  
 հղի *п.* 1. беременный, стельный; 2. чреватый  
 հղիանալ *г.* беременеть, зачать  
 հղիել *г.* 1. полировать, шлифовать; 2. обтесывать, обтесать  
 հղում *с.* шлифовка, полирование  
 հղութուն *с.* зачатие, беременность  
 հմայել *г.* чаровать, очаровывать, очаровать, обвороживать, обворожить, околдовывать, околдовать  
 հմայիչ *п.* чарующий, очаровательный, обворожительный, обаятельный  
 հմայություն *с.* волшебство, колдовство, чародейство  
 հմայք *с.* чары, обаяние  
 հմայիր *п.* искусный, умелый  
 հմտանալ *г.* практиковаться, напрактиковаться, приобрести, приобрести (опыт или навык), наловчиться  
 հմտություն *с.* опыт, опытность, навык, мастерство, сноровка

հմտ *п.* опытный, сведущий, искусный  
 հյութ *с.* сок, экстракт  
 հյութավիթ } *п.* сочный  
 հյութեղ }  
 հյութել *г.* истощать, истощить, изнурять, изнурить  
 I հյուս *с.* коса (волосы)  
 II հյուս *с.* снежная глыба, лавина, занос  
 հյուսել *г.* 1. плести, сплетать, сплести, заплетать, заплести, вить, свивать, свить, вязать, связать; 2. сложить (песню)  
 հյուսիս *с.* север  
 հյուսիսափայլ *с.* северное сияние  
 հյուսիս *с.* плотник, столяр  
 հյուսվածք *с.* ткань, материя  
 հյուսվել *г.* сплетаться, сплестись, заплетаться, заплестись, свиваться, свиться, переплетаться, перплестись  
 հյուր *с.* гость  
 հյուրանոց *с.* гостиница, отель  
 հյուրասիրել *г.* угощать, угостить, потчевать, попотчевать  
 հյուրասիրություն *с.* гостеприимство, угощение  
 հյուրընկալ *п.* гостеприимный  
 հյուրընկալել *г.* оказывать гостеприимство, принимать гостя  
 հնագիտություն *с.* археология  
 հնագործան *п.* древний  
 հնազանդ *п.* покорный, послушный

հնազանդեցնել *г.* подчинять, подчинить, покорять, покорить  
 հնազանդվել *г.* подчиняться, подчиниться, покоряться, покориться, повиноваться  
 հնամաշ *п.* ветхий, поношенный  
 հնանալ *г.* стареть, устареть, приходить в ветхость, ветшать, обветшать  
 հնար *с.* 1. средство, прием; 2. возможность  
 հնարագետ *п.* изобретательный, находчивый, хитроумный  
 հնարագործություն *с.* изобретательность, находчивость  
 հնարամիտ *п.* хитроумный, изворотливый, изобретательный  
 հնարամտություն *с.* хитроумие, находчивость, изворотливость  
 հնարավոր *п.* возможный  
 հնարել *г.* изобретать, изобрести, выдумывать, выдумать, придумывать, придумать  
 հնարովի *п.* вымышленный, искусственный; ~րակ вымысел  
 հնարք *с.* 1. см. հնար; 2. ухищрение, увертка, уловка; 3. изобретение; 4. изобретательность; ~ գանել ухитряться, ухищряться  
 հնգամյակ *с.* пятилетие, пятилетка  
 հնդկան *с.* индюшка, индейка  
 հնձել *г.* косить, скашивать, скосить, жать, сжать, пожинать, пожать

հնձոր *с.* жнец, косарь  
հնոց *с.* печь, горн, горнило  
հնչի *г.* звучать, зазвучать,  
прозвучать, звенеть, прозвене-  
нуть, раздаваться, раздаться  
հնչյուն *с.* звук, тон; звон  
հնչյունաբանություն *с.* фонетика  
հնչյուն *п.* звонкий, звучный,  
зычный; ~դրամ звонкая  
монета  
հնություն *с.* древность, вет-  
хость, старина  
հնուդ *п.* исстари, издревле,  
издавна, искони; ~ ի վեր  
испокон веку  
հնորդ *п.* старинный, старо-  
давний  
հոբելյան *с.* юбилей; ~ տոնի  
справлять юбилей  
հոգի *г.* заботиться, позабо-  
титься  
հոգատիր *п.* заботливый, оза-  
боченный  
հոգեբանություն *с.* психология  
հոգեբանություն *с.* психиатрия,  
психотерапия  
հոգեզախ *с.* приемный сын,  
приемыш  
հոգեկան *п.* душевный, духов-  
ный, психический; ~ կա-  
ռուցվածք психика  
հոգեվար *с.* агония  
հոգևոր *п.* духовный  
հոգևորդ *с.* приемыш  
հոգի *с.* душа, дух; հոգին հա-  
նչի выматывать душу  
հոգիակ *с.* душенька, душечка  
հոգածություն *с.* усталость,  
утомленность

հոգնակ *п.* множественный  
հոգնի *г.* уставать, устать,  
утомляться, утомиться  
հոգնեցնի *г.* утомлять, утомить  
հոգնեցուցիչ *п.* утомительный  
հոգս *с.* забота, попечение, хло-  
поты; ~ փշիչ заботиться,  
позаботиться  
հոդ *с.* сустав  
հոդված *с.* статья  
հոծարական *1. п.* доброволь-  
ный, любовный; *2. п.* доб-  
ровольно, полюбовно  
հոլ *с.* волчок, юла; ~ օգնի  
пускать волчок  
հոծ *п.* сплоченный, сплошной,  
густой, компактный, мас-  
сивный; ~ ամրիս густая тол-  
па  
հոկտեմբեր *с.* октябрь  
հող *с.* земля, почва  
հողագործ *с.* земледелец, зем-  
лероб, пахарь  
հողամաս *с.* земельный участок  
հողաիր *с.* *1.* земельный, по-  
земельный; *2.* земляной; *3.*  
аграрный; ~ հարց аграр-  
ный вопрос  
հողատեր *с.* землевладелец  
հող *п.* земляной  
հողմ *с.* буря  
հողմահարի *г.* выветривать,  
выветрить  
հողմային *п.* грандиозный, ве-  
ликолепный  
հոնք *с.* бровь; ~ երբ կրակի  
нахмуриться, насунить  
брови  
հոշտի *г.* разрывать (разор-  
вать) на куски, терзать,

растерзать, раздирать, разо-  
драть  
հոսանք *с.* пессимист  
հոսանք *с.* *1.* течение, течь;  
*2.* поток, приток, струя,  
сток; *3.* ток  
հոսի *г.* течь, протечь, струить-  
ся, стекать, стечь  
հոսուն *п.* текущий, проточный  
հով *1. п.* прохладный, свежий;  
*2. с.* прохлада; ~ է про-  
хладно  
հովադ *с.* пантера, ягуар  
հովանի *г.* остывать, остыть,  
охладевать, охладеть  
հովանավորի *г.* покровитель-  
ствовать  
հովանի *с.* сень  
հովանոց *с.* зонт  
հովիվ *с.* *1.* чабан, пастух; *2.*  
церк. пастырь  
հովիտ *с.* долина, котловина  
հովտար *с.* веер, опахало  
I հոտ *с.* запах, дух  
II հոտ *с.* стадо, паства  
հոտաբանություն *с.* обоняние,  
чутье, нюх  
հոտաբան *п.* благовонный, ду-  
шистый, ароматный  
հոտի *г.* пропахнуть, тухнуть,  
протухнуть, гнить, сгнить  
հոտաբանի *г.* нюхать, понюхать,  
обнюхивать, обнюхать  
հոր *с.* ров, яма  
հորանի *г.* зевать, зевнуть  
հորաբույր *с.* тетка (сестра  
отца)  
հորդ *п.* обильный, проливной  
հորդ *с.* орда.  
հորամտ *п.* обильный

հորի *г.* разливаться, разлить-  
ся, прибывать, прибыть (о  
воде)  
հորհորի *г.* увещевать, увещать  
հորհով *с.* разлив, половодье  
հորի *г.* закапывать, закопать,  
зарывать, зарыть  
հորհորար *с.* дядя (брат отца)  
հորթ *с.* теленок  
հորիզոն *с.* горизонт  
հորինի *г.* создавать, создать,  
слагать, сложить, сочинять,  
сочинить  
հորինվածք *с.* сложение, ком-  
позиция, конструкция  
հորմանակ *с.* водоворот, нучи-  
на, омут  
հորմանք *с.* *1.* вал, высокая  
волна; *2.* водоворот  
հոստակ *п.* подданный  
հոստակի *г.* подчиняться,  
подчиниться, покоряться,  
покориться  
հոսրտ *п.* гордый, горделивый  
հովի *г.* соприкасаться, сопря-  
коснуться, льнуть, приль-  
нуть, прижиматься, при-  
жаться  
հուշ *с.* слава, известность;  
~ անունով прославиться  
հուշակար *п.* знаменитый, про-  
славленный  
հուշի *г.* провозглашать, про-  
возгласить  
հуш *1. с.* исполин, великан,  
гигант, колосс; *2. п.* колос-  
сальный, исполинский, ги-  
гантский  
հуի *г.* сторожить, стеречь,

присматривать, присмотреть  
надзирать  
Հիշի с. 1. надзиратель; 2. контролер  
Հսկողութիւնի с. надзор, присмотр  
Հսկում с. 1. присмотр, наблюдение; 2. бдение  
Հստակ п. чистый, ясный, прозрачный  
Հրաբուխ с. вулкан  
Հրազեն с. огнестрельное оружие  
Հրաժարական с. отставка; ~ տալ подать в отставку  
Հրաժարվել г. отказываться, отказаться, отречься, отречься  
Հրաժարում с. отречение, отказ  
Հրածիշտ с. прощение; ~ տալ прощаться  
Հրահանգ с. инструкция, наставление, наказ  
Հրահրել г. разжигать, разжечь, возбуждать, возбудить  
Հրաձգային п. стрелковый; ~ գումարտակ стрелковый батальон  
Հրաձգութիւնի с. стрельба  
Հրածիւղ с. стрелок  
Հրամայել г. приказывать, приказать, велеть, повелевать, повелеть  
Հրաման с. повеление, приказание, приказ, команда  
Հրամանագիր с. 1. указ; 2. предписание  
Հրամանագրել г. 1. предписывать, предписать; 2. провести приказом

Հրամանատար с. командир  
Հրամանատարութիւն с. командование  
Հրամանել г. 1. угощать, угостить, потчевать, попотчевать; 2. преподносить, преподнести; 3. приглашать, пригласить  
Հրանոթ с. орудие, пушка  
Հրաշագին п. дивный, чудесный  
Հրաշագործ 1. п. чудодейственный, чудотворный; 2. чудотворец  
Հրաշալի п. чудный, чудесный, дивный  
Հրաշալիք с. чудо, диво  
Հրաշտատում 1. п. легендарный, фантастический; 2. с. легенда, фантастический рассказ  
Հրաշք с. чудо  
Հրաշարակ с. площадь  
Հրաշարակարան с. публицист  
Հրաշարակային п. гласный, публичный  
Հրաշարակել г. оглашать, огласить, обнародовать, опубликовать, опубликовать  
Հրաշարակվել г. оглашаться, огласиться, разглашаться, разгласиться, опубликовываться  
Հրաշույր с. прелесть, обольщение, обаяние  
Հրաշուրել г. прельщать, прельстить, обольщать, обольстить, завлекать, завлечь  
Հրաշուրի п. привлекательный, обольстительный, очаровательный, соблазнительный

ровательный, соблазнительный  
Հրաշտութիւն с. фейерверк, иллюминация  
Հրաւիր с. приглашение, призыв  
Հրաւիրատու с. пригласительный билет  
Հրաւիրել г. приглашать, пригласить, созывать, созвать  
Հրատալ 1. п. актуальный, животрепещущий, злободневный; 2. п. жгучий  
Հրատարակել г. издавать, издавать  
Հրատարակիչ с. издатель  
Հրատարակչական п. издательский  
Հրատարակչութիւն с. издательство  
Հրատարակութիւն с. издание  
Հրացան с. винтовка, ружье  
Հրացուք с. зарево  
Հրդեհ с. пожар  
Հրդեհել г. поджигать, поджечь, сжигать, сжечь  
Հրեա с. еврей  
Հրել г. толкать, толкнуть, пихать, пихнуть  
Հրեղեն п. огненный, пламенный  
Հրեշ с. чудовище  
Հրեշային п. чудовищный  
Հրեշտակ с. ангел  
Հրետանային п. артиллерийский  
Հրետանի с. артиллерия  
Հրթիւ с. ракета  
Հրկիզել г. поджигать, поджечь  
Հրկիզ с. поджигатель; պատեն-

րազի ~ ենք поджигатели войны  
Հրկիւն с. восторг  
Հրշեշ 1. п. пожарный; 2. с. огнетушитель  
Հրկանան с. мыс  
Հրուշակեղեն с. кондитерские изделия  
Հրկանան п. эмоциональный  
Հրկել г. 1. волновать, взволновать; 2. трогать, растрогать, умилять, умиливать; 3. возбуждать, возбудить  
Հրկիւն п. трогательный, умильный  
Հրկումբ с. волнение, возбуждение  
Հրկում с. волнение  
Հրկումնայից п. исполненный тревожений  
Հրկում п. мощный, могучий, здоровенный  
Հրկիւն с. июль  
Հրկարակարութիւն с. похоронная процессия, похороны  
Հրկ п. сырой  
Հրկը с. сырьё, сырец  
Հրկը с. волнение, эмоция, эффект  
Հրկ с. грек  
Հրկи с. надежда; ~ տածել пихать надежду  
Հրկ с. 1. русло; 2. ложе; 3. брод  
Հրկիւն с. июнь  
Հրկն с. жатва, покос  
Հրկար с. январь  
Հրկեղել г. месить, замесить  
Հրկ с. воспоминание

հուշանկիւր *с.* сувенир  
 հուշանիւրիտիկ *с.* памятная  
 доска  
 հուշանիւր *с.* памятная книж-  
 ка, записная книжка  
 հուշարար *с.* суфлер  
 հուշարանի, *с.* памятник, мону-  
 мент  
 հուշել *г.* подсказывать, подска-  
 зать, суфлировать  
 հուշիկ *п.* тихий, медленный  
 հուշ տալ давить, придавли-  
 вать, придавить, прижимать,  
 прижать, стискивать, стис-  
 нуть  
 հուշողրել *г.* обнадеживать,  
 обнадежить

հուշիլ *г.* надеяться, пона-  
 деяться  
 հուշիլի *п.* надежный  
 հուշիլիզի *г.* отчаиваться, от-  
 чаяться, падать духом, по-  
 терять надежду  
 հուշիլարուժիւն *с.* разочаро-  
 вание  
 հուշահատ *п.* отчаянный, от-  
 чаявшийся  
 հուշահատիկան *п.* безнадеж-  
 ный, отчаянный  
 հուշահատիկել *г.* отчаиваться  
 հուշահատութիւն *с.* отчаяние  
 հուշատու *п.* обнадеживающий,  
 подающий надежду  
 հուր *с.* огонь

ՁԼ—ՁԶ

ծագ *с.* 1. птенец; 2. детеныш  
 ծագար *с.* воронка  
 ծախ 1. *п.* левый 2. *н.* налево  
 ծախիկ *с.* девушка  
 ծախողիկ *г.* 1. терпеть неу-  
 дачу, кончиться неудачей;  
 2. не удаваться  
 ծախողում *с.* провал, неудача  
 ծախորդ *п.* незадачливый, не-  
 удачный  
 ծախորդութիւն *с.* неудача, не-  
 задача, невзгода, напасть  
 ծախութիւն *с.* левизна; ծախու-  
 րան մեկտիան հիվանդու-  
 րան детская болезнь ле-  
 визны  
 ծախ *с.* 1. голос, глас; ~տալ  
 голосовать; позвать; ~ալ-  
 ել подпевать, вторить; 2.  
 звук

ծախողիկ 1. записать на лен-  
 ту; 2. переложить на ноты  
 ծախողութիւն 1. переложе-  
 ние на ноты; 2. звукозапись  
 ծախողութիւն *п.* лишенный изби-  
 рательного голоса  
 ծախաշարի *с.* голосовые связ-  
 ки  
 ծախակցել *г.* подпевать, вто-  
 рить  
 ծանծարի *п.* скучный, надоед-  
 ливый, нудный, докучливый  
 ծանծարիտալ *г.* скучать, поску-  
 чать, соскучиться  
 ծանծարութիւն *с.* скука  
 ծաղար *с.* крупа  
 ձգել *г.* 1. тянуть, потянуть,  
 потягивать, натягивать,  
 натянуть, растягивать, рас-  
 тянуть, притягивать, при-

тянуть, 2. бросать, бро-  
 сить, кидать, кинуть  
 ձգողի *г.* 1. затягивать, заты-  
 нуть; оттягивать, оття-  
 нуть; 2. замедлять, замед-  
 лить  
 ձգողում *с.* оттяжка, затяжка,  
 волокита, проволочка  
 ձգողութիւն *с.* притяжение,  
 тяготение  
 ձգիկ *г.* тянуться, протяги-  
 ваться, протянуться, рас-  
 тягиваться, растянуться,  
 потягиваться, потянуться  
 ձգուել *г.* стремиться, помогать-  
 ся  
 ձգում *с.* стремление  
 ձեթ *с.* растительное (постное)  
 масло  
 ձեղնաշարի *с.* чердак  
 ձեռագիր *с.* 1. рукопись, ма-  
 нускрипт; 2. почерк; տիր-  
 բնեկի ~ неразборчивый  
 почерк; 3. *п.* рукописный  
 ձեռագործ 1. *с.* рукоделие; 2.  
*п.* рукотворный  
 ձեռնածու *с.* фокусник, фигляр  
 ձեռնամուխ լինել *г.* присту-  
 пать, приступить  
 ձեռնարկ *с.* руководство, по-  
 собие  
 ձեռնարկել *г.* предпринимать,  
 предпринять  
 ձեռնարկութիւն *с.* 1. предприя-  
 тие; 2. заведение  
 ձեռնարկում *с.* начинание, при-  
 ступ  
 ձեռնափայտ *с.* палка, трость  
 ձեռնորոյ *п.* инициативный,  
 предприимчивый

ձեռնաս *п.* компетентный  
 ձեռնոց *с.* перчатка  
 ձեռնպահ *п.* воздержавшийся;  
 ~ մնալ воздерживаться,  
 воздержаться  
 ձեռնոտ *п.* сходный, выгодный;  
 ~ զիւ сходная цена  
 ձեռք *с.* рука; ~ տանել под-  
 трунивать, подтрунить;  
 ~ բերել приобретать, приоб-  
 рести; մի ~ շոր пара платья  
 ձեռքբերողի *п.* благоприобре-  
 тенный  
 ձեռքբերում *с.* добывание, при-  
 обретенное  
 ձև *с.* форма, фасон, лад, об-  
 раз, прием, способ  
 ձևարանութիւն *с.* морфология  
 ձևական *п.* формальный; ~մ-  
 տեցում формальный подход  
 ձևակերպել *г.* оформлять, офор-  
 мить, формулировать  
 ձևանալ *г.* прикидываться, при-  
 кинуться, притворяться,  
 притвориться, симулиро-  
 вать  
 ձևակերպել *г.* оформлять, офор-  
 мить  
 ձևակերպում *г.* оформление  
 ձևարար *с.* закройщик  
 ձևացնել *г.* делать вид, прики-  
 дываться, прикинуться  
 ձևափոխել *г.* видоизменять,  
 видоизменить  
 ձեծ *г.* кроить, выкраивать,  
 выкроить  
 ձեր *м.* ваш, ваша, ваше  
 ձերբակալել *г.* арестовывать,  
 арестовать



ձի *с.* лошадь, кобы; ձիով *вер-*  
*хом*

ձիարուծութիւն *с.* коневодство

ձիապան *с.* конюх

ձիավոր *1. с.* всадник, конник;

*2. п.* верховой, конный

ձիարշավ *г.* бега, скачки

ձիդ *1. п.* тугой; *2. н.* туго

ձիթափայտ *с.* маслина, олива

ձիթենի *с.* оливковое дерево

ձիրք *с.* дар, дарование

ձկնարուծութիւն *с.* рыбовод-

*ство*

ձկնկիրթ *с.* икра

ձկնորս *с.* рыбак

ձկնորսութիւն *с.* рыболовство

ձմեռ *с.* зима; ձմեռը *зимой*

ձմեռել *г.* зимовать, перезимо-

*вать*

ձմեռոց *с.* зимовка

ձմերուկ *с.* арбуз

ձրութ *с.* смола, деготь

ձրուկ *с.* снег

ձրուկապատ *с.* сугроб

ձրուկափայլ *п.* белоснежный

ձնադուկ *с.* снежок, ком сне-

*га; ձնագեղի խաղալ* играть

*в снежки*

ձնծաղիկ *с.* подснежник

ձնհալք *с.* оттепель

ձող *с.* шест, рейка, жердь

ձոն *с.* посвящение

ձոնել *г.* посвящать, посвятить

ձոր *с.* ущелье, теснина

ձորակ *с.* овраг, балка

ձլածեղ *с.* яичница

ձլածեկ *п.* яйцевидный, яйце-

*образный, овальный*

ձկարան *с.* яичник

ձրի *1. п.* даровой, бесплат-

*ный, безвозмездный; 2. н.*

*даром*

ձրիակիր *с.* дармоед, туеядец

ձու *с.* яйцо

ձուլել *г.* 1. лить, отливать, от-

*лить, 2. ассимилировать*

ձուլվածք *с.* литье

ձուլվել *г.* 1. отливаться, от-

*ливаться; 2. ассимилироваться*

ձուլում *с.* 1. литье, отлив; 2.

*ассимиляция*

ձուկ *с.* рыба

ձուլի *п.* литой; ~ սուլի литое

*золото*

Ղ զ — Դ

ղեկ *с.* руль, кормило

ղեկանիվ *с.* штурвал

ղեկավար *1. с.* руководитель,

*вожак; խմբակի ~* руково-

*дитель кружка; 2. с.* руле-

*вой, кормчий; 3. п.* руково-

*дящий; ~ կազմ* руково-

*дящий состав*

ղեկավարել *г.* руководить

ղեկավարութիւն *с.* руководст-

*во*

ղեկավարում *с.* руководство

ղողանդ *с.* звон; զանգեղի ~

*звон колоколов*

ղողանդել *г.* звенеть

Ճ Ե — Կ

ձագար *с.* кролик

I ձախարակ *с.* блок

II ձախարակ *с.* прялка

ձախրել *г.* парить, порхать,

*порхнуть, реять; ~ երկնում*

*парить в небе*

ձակատ *с.* 1. лоб, чело; 2. фронт;

*3. фасад*

ձակատագիր *с.* участь, судьба,

*рок*

ձակատազրական *п.* роковой,

*фатальный*

ձակատամարտ *с.* битва, сра-

*жение*

ձակնդեղ *с.* свекла, свекловица

ձահեծ *с.* болото.

ձահեծանալ *г.* заболачиваться,

*заболотиться*

ձահեծուտ *с.* болотистая мест-

*ность, трясины, топь*

ձաղ *с.* 1. балясина; 2. спица

ձաղատ *п.* лысый, плешивый

ձանանդ *с.* сияние, луч

ձանանդափայլ *п.* лучезарный

ձամբար *с.* лагерь

ձամպրուկ *с.* чемодан

ձամբիտ *с.* путь, дорога; ~

*զգել* провожать

ձամբարածան *с.* распутье

ձամբորդ *с.* путник, путешест-

*венник*

ձամբորդել *г.* путешествовать

ձամբորդութիւն *с.* путешест-

*вие*

ձալ *с.* 1. сойка; 2. чайка

ձալթել *г.* раздражаться, раздра-

*зиться, трещать, затрещать,*

*взрываться, взорваться*

ձալթուկ *с.* треск, взрыв, рас-

*кат*

ձանաչել *г.* знать, узнавать,

*узнать, познавать, познать,*

*признавать, признать, опоз-*

*навать, опознать*

ձանաչողութիւն *с.* познание

ձանաչված *п.* признанный

ձանապարհ *с.* дорога, путь; ~

*րնկնել* пускаться в путь; ~

*անցկացնել* проложить до-

*рогу; բաղի ~* счастливого

*пути; ~ բանալ* пробивать

*дорогу; ~ դնել* провожать

ձանապարհածախ *с.* путевые

*издержки*

ձանապարհել *г.* отправлять, от-

*править*

ձանապարհորդ *с.* путник, путе-

*шественник, пассажир*

ձանապարհորդել *г.* путешество-

*вать*

ձանապարհորդութիւն *с.* путе-

*шествование*

ձանկ *с.* коготь

ձանկել *г.* схватывать, схва-

*тить, цапать, цапнуть*

ձանկոնել } *г.* царапать, ца-

*панивать, поцарапнуть*

ձանծ *с.* муха

ձաշ *с.* обед

ձաշակ *с.* вкус

ձաշակել *г.* отвеживать, отве-

*ждать, вкушать, вкусить*

ձաշարան *с.* столовая, ресторан

ձաշել *г.* обедать, пообедать

ծաշիհրույթ *с.* банкет  
ճառ *с.* речь, слово; գովառ  
ճակն ~ похвальное слово  
ծառաշիթ *с.* луч  
ծառաշիթալոր *п.* лучистый  
ծառաշիթել *г.* излучать, излу-  
чить  
ծառաշիթում *с.* излучение,  
свечение, радиация  
ծառաշիրտել } *г.* ораторство-  
ճառել } вать, произно-  
сить речь  
ծարակ *с.* корм, пища  
ծարակատաշի *1. п.* вынужден-  
ный, исчерпавший все сред-  
ства; *2. н.* вынужденно  
ծարի *г.* добывать, добыть,  
доставать, достать, нахо-  
дить, найти  
ծարծառտուն *с.* трескотня,  
треск  
ծարց *с.* сало, жир  
ծարցակակել *г.* жиреть, ожи-  
реть, заплывать жиром  
ծարցիկ *п.* ловкий, проворный,  
изворотливый  
ծարցիկութուն *с.* ловкость, про-  
ворство, изворотливость  
ծարցում *п.* жирный, засален-  
ный  
ծարտախոսութուն *с.* красно-  
речие, ораторство  
ծարտար *п.* искусный, умелый,  
ловкий  
ծարտարաբան *п.* изобрета-  
тельный, находчивый, ос-  
троумный, смешленный  
ծարտարապետ *с.* архитектор,  
зодчий

ծարի *г.* трескаться, потрес-  
каться, треснуть  
ծարծրել *г.* растрескиваться,  
растрескаться  
ճգնաժամ *с.* кризис  
ճգնել *г.* 1. стараться, прила-  
гать усилия, силиться, ту-  
житься;  
ճեղք *с.* щель, трещина, рассе-  
лина  
ճեղքել *г.* прорывать, прорвать,  
рассекать, рассечь  
ճեղքում *с.* прорыв  
ճեղքածք *с.* трещина, прорыв,  
брешь  
ճեղել *г.* гулять, прогуливаться  
ճեղապակի *с.* фарфор  
ճերմակ *п.* белый  
ճերմակել *г.* 1. белеть, побе-  
леть; 2. сесть, поседеть  
ճզմել *г.* давить, раздавить,  
щемить, защемить, сжимать,  
сжать  
ճրգ *с.* усилие, рвение, стара-  
ние; ~ բախել прилагать  
усилия  
ճրկել *с.* глиста, червь  
ճրկ *с.* дёрн  
ճրշտ *1. п.* точный, верный,  
правильный, *2. н.* точно,  
верно  
ճիշ *с.* крик, выкрик  
ճրպտ *с.* прут, хворостина,  
лоза  
ճրվաղ *с.* чудовище, страши-  
лище, изверг  
ճրրել *г.* вянуть, увядать,  
увянуть, сделаться дряблым  
ճրլի *г.* мять, помять, ком-  
кать, скомкать

ճրտել *г.* совать, всунуть,  
сунуть  
ճկույթ *с.* мизинец  
ճկուկ *п.* гибкий  
ճկել *г.* колоть, раскалывать,  
расколоть, рассекать, рас-  
сечь, рвать, разрывать, ра-  
зорвать  
ճկծղել *г.* разрывать, разор-  
вать, раскалывать, раско-  
лоть  
ճմել *г.* щемить, ущемлять,  
ущемить  
ճմկթել *г.* щипать, щипнуть,  
ущипнуть  
ճմուկ *г.* комкать, скомкать  
ճյուղ *с.* 1. ветка, ветвь, сук,  
отросток; 2. отрасль; գիտա-  
բյուշ ~ отрасль науки  
ճյուղաշիին *п.* отраслевой  
ճյուղաժողովել *г.* ответвляться,  
разветвляться  
ճնճղուկ *с.* воробей  
ճնշել *г.* 1. угнетать, притес-  
нять, притеснить; 2. давить,  
надавливать, надавить; 3.  
подавлять, подавить  
ճնշող *п.* 1. подавляющий; ~  
ճեծամտիւնարյուն *с.* подавляю-  
щее большинство;  
2. тягостный; ~ տալիս  
բնութիւն *с.* тягостное впечатление  
ճնշի *г.* угнетаться, притес-  
няться, притесниться, по-  
давляться, стесняться, стес-  
ниться  
ճնշում *с.* 1. давление, гнет,  
нажим, угнетение, подав-  
ление; 2. напор

ճշգրիտ *п.* точный, пунктуаль-  
ный  
ճշգրտել *г.* уточнять, уточнить  
ճշմարիտ *п.* истинный, правый,  
правдивый  
ճշմարտաիրություն *с.* правди-  
вость, правдолюбие  
ճշմարտացի *1. п.* правдивый;  
*2. н.* правдиво  
ճշմարտություն *с.* истина, прав-  
да  
ճշտապահ *п.* аккуратный, ис-  
правный, пунктуальный  
ճշտել *г.* уточнять, уточнить,  
проверять, проверить, вы-  
верять, выверить  
ճշտություն *с.* правильность,  
достоверность, верность  
ճիւ *п.* пышный, роскошный  
ճողապակի *г.* ускользать, ус-  
кользнуть, вывертываться,  
вывернуться  
ճոճ *с.* 1. люлька; 2. гамак, ка-  
чалка  
ճոճակակ *с.* маятник  
ճոճել *г.* качать, покачать, ука-  
чивать, укачать  
ճոպակ *с.* канат, трос  
ճոռում *п.* напыщенный, высо-  
копарный, витиеватый, ве-  
леречивый; ~ սե նапыщен-  
ный стиль  
ճոռումարանութուն *с.* красно-  
байство, фразерство  
ճրտ *с. п.* крепостной, холоп  
ճրտապետ *с.* крепостник  
ճրտաիրություն *с.* крепост-  
ничество  
ճրտություն *с.* 1. холопство;  
2. крепостничество

ճշու շ. кричать, крикнуть, вскрикивать, вскрикнуть, визжать, завизжать  
 ճպրու ս. стрекоза; ~ ն ու մըջուներ стрекоза и муравей  
 ճրիկ ս. 1. кузнечик; 2. блок  
 ճոճոսն } п. трескучий;  
 ճոճոթանն }  
 ~ցուցու трескучий мороз  
 ճոճոսք ս. стрекотание, скрип, трескотня  
 ճոթիլ շ. трещать, затрещать, скрипеть, заскрипеть

ճոկլուսն ս. скрип  
 ճութիկ п. шустрый, удаленький; ցութիկ-ճութիկ маленький да удаленький  
 ճլճլալ շ. 1. пицать, запицать, визжать, завизжать; 2. горланить  
 ճրագ ս. лампада, лампадка, свеча, светильник  
 ճրթճրթոց хруст  
 ճութ ս. кисть, гроздь  
 ճուտ ս. итпец, цыпленок

U, J—M, M

մազազաթ ս. пергамент  
 մազիցի շ. карабкаться, лазить  
 մազ ս. волос  
 մազալալի п. на волос  
 մազն } п. волосной  
 մազնդենն }  
 մածի շ. массировать  
 մաթաթ ս. большая игла, шило  
 մածուսն ս. мацун (кислое молоко, армянская простокваша древнейшей культуры)  
 մածուցիկ п. клейкий, вязкий  
 մախարութ 1. п. паразитический; 2. с. тунейдец, паразит  
 մախարիլ շ. надписывать, надписать, наложить резолюцию  
 մախարիկ ս. уровень  
 մախերես ս. поверхность

մակերևույթ ս. поверхность, уровень; երկրի ~ поверхность земли; ծովի ~ уровень моря  
 մակրնթացութունն ս. прилив  
 մակույկ ս. лодка, челн  
 մահ ս. смерть  
 մահարեր п. смертоносный  
 մահակ ս. дубина, палица, посох  
 մահապատիժ ս. смертная казнь  
 մահացու п. убийственный, смертельный  
 մահացում ս. отмирание, умирание  
 մահափորձ ս. покушение  
 մահանահացու п. смертный  
 մահճակալ ս. койка, кровать  
 մահուկ ս. сукно  
 մաղ ս. решето, сито  
 մաղել շ. просеивать про-

сеять; անհեկ է մաղում մоросит дождь  
 մաղթանք ս. доброе пожелание, папутствие  
 մաղթել շ. желать, пожелать  
 մաղձ ս. желчь  
 մաղձուտ желчный  
 մաճուկ ս. молодое вино  
 մաճկալ ս. пахарь  
 մամուլ 1. пресс; 2. пресса; 3. тип. лист; տպագրական ~ печатный лист; ենդինակային ~ авторский лист  
 մամուլ ս. мох  
 մալթ ս. тротуар, панель  
 մալիս ս. май  
 մալիսմեկրան п. первомайский  
 մալր ս. мать; ~ մեղու պեղանայ մաղկա; ~ մտնել заходить (о солнце)  
 մալրամուտ ս. закат, заход (солнца)  
 մալրաքաղաք ս. столица  
 մալրիկ ս. мама, мать, матушка  
 ման գալ ս. ходить, гулять, погулять; 2. прост. искать, поискать  
 մանանին ս. горчица  
 մանավանդ п. тем более, особенно  
 մանգաղ ս. серп  
 մանիլ շ. пряхать, сунуть  
 մանկաբարձ ս. акушер  
 մանկաբարձութունն ս. акушерство  
 մանկաբուժությունն ս. педиатрия  
 մանկական п. ребяческий,

детский, младенческий  
 մանկահասակ п. юный  
 մանկամուտք ս. детские ясли  
 մանկապարտեզ ս. детский сад  
 մանկավարժ ս. педагог  
 մանկատունն ս. детский дом, детский приют  
 մանկավարժիկ ս. паж  
 մանկութունն ս. детство, младенчество  
 մանյակ ս. колечко, ожерелье  
 մանր п. мелкий, мелочный, пустячный  
 մանրադիտակ ս. микроскоп  
 մանրագիրն п. обстоятельный  
 մանրածախ п. розничный; ~ առևտուր розничная торговля  
 մանրակրկիտ п. кропотливый  
 մանրամասն 1. п. подробный, обстоятельный, детальный; 2. п. подробно, обстоятельно, детально  
 մանրանալ շ. мельчать, измельчать  
 մանրանկարչությունն ս. миниатюра  
 մանրացնել շ. 1. мельчить, измельчать, измельчить; 2. разменивать, разменять (о деньгах)  
 մանրէ ս. бактерия, микроб  
 մանրիկ п. крохотный, малюсенький, миниатюрный  
 մանրուք ս. мелочь  
 մանուկ ս. 1. ребенок, дитя, младенец; 2. маленький мальчик  
 մանուշակ ս. фиалка  
 մաշել շ. изнашивать, износить,

истрепать; շեմբեր ~ обивать пороги  
մաշիկ *с.* башмак  
մաշի *с.* кожа, шкура, кожица  
մաշիկ *г.* сдирать, содрать, отдирать, отодрать (кожу)  
մաշիածր *с.* износ  
մառախլապատ *п.* туманный, мгlistый, пасмурный  
մառախուղ *с.* мгла, туман  
մառան *с.* кладовая, чулан  
մառ *с.* часть, доля, участок, отрасль; մառ-մառ по частям  
մառամբ *н.* отчасти  
մառին *1.* посл. о, про; *2.* н. насчет, относительно  
մասնագետ *с.* специалист  
մասնագիտութիւն *с.* специальность  
մասնակի *п.* частичный  
մասնակցել *г.* участвовать  
մասնակցութիւն *с.* участие, соучастие; ~ ունենալ принимать участие  
մասնակիւն *с.* отрасль  
մասնավոր *1.* *п.* частичный, приватный; *2.* *с.* частник  
մասնավորապէս *н.* в частности, в особенности  
մասնատել *г.* дробить, раздроблять, раздробить  
մասնատվել *г.* дробиться, расчленяться, расщепляться, расщепиться  
մասնիկ *с.* частица, частичка  
մատուր *с.* шиповник  
մատ *с.* палец  
մատակարարել *г.* снабжать, снабдить, поставлять, поставить

մատակարարում *с.* снабжение, поставка  
I մատաղ *п.* молодой, юный; ~ սերունդ Молодое поколение  
II մատաղ *с.* прост. жертва  
մատանի *с.* кольцо, перстень  
մատենագիտութիւն *с.* библиография  
մատենադարան *с.* книгохранилище, библиотека  
մատիտ *с.* карандаш  
մատղաշ *п.* молодой, юный; ~ տնտեսն молодняк  
մատլան *с.* журнал, регистр  
մատնանշել *г.* указывать, указывать  
մատնել *г.* 1. предавать, предать, доносить, донести; 2. обречь, обречь; սովմահարշան ~ обречь на голодную смерть  
մատնվել *г.* предаться, предаваться  
մատնիչ *с.* предатель, доносчик  
մատնոց *с.* наперсток  
մատչելի *п.* доступный  
մատուց *с.* подступ; մատուցելը подступы  
մատուցել *г.* подавать, подать, подносить, поднести  
մատուցարան *с.* поднос  
մատուցող *с.* официант  
մարագ *с.* сеник, сеновал  
մարգ *с.* гряда  
մարգագետին *с.* луг  
մարգարի *с.* пророк  
մարգարիտ *с.* жемчуг, жемчужина, перл

մարդ *с.* 1. человек; 2. муж, супруг; ~ ու գնալ выходить замуж; ~ ու տալ давать замуж  
մարդաբանութիւն *с.* антропология  
մարդաբնակ *п.* обитаемый; ~ կղզի обитаемый остров  
մարդուկեր *с.* людоед  
մարդահամար *с.* перепись населения  
մարդաստ *п.* общительный  
մարդաշատ *п.* многолюдный, людный  
մարդասեր *1.* *п.* человеколюбивый, гуманный; *2.* *с.* филантроп  
մարդասպան *с.* убийца  
մարդավարի *н.* по-человечески, человечески  
մարդատար *п.* пассажирский  
մարդատյաց *с.* человеконенавистник, мизантроп  
մարդկային *п.* людской, человеческий, человеческий  
մարդկութիւն *с.* человечество  
մարել *г.* тушить, потушить, гасить, погасить; *2.* тухнуть, потухнуть, гаснуть, погаснуть  
մարդ *с.* 1. область; 2. межа  
մարզանք *с.* тренировка, упражнение  
մարզել *г.* упражнять, дрессировать, тренировать  
մարզիչ *с.* дрессировщик, тренер  
մարզական *с.* марзпан, правитель области

մարմանդ *п.* тихий, умеренный, ~ հով тихий ветерок; ~ կրակ медленный огонь  
մարմար *с.* мрамор  
մարմին *с.* 1. тело, корпус; 2. плоть; 3. орган; 4. тело; вещество; կարծր ~ твердое тело; երկնային ~ небесное тело; պետական ~ государственный орган  
մարմնական *п.* телесный, плотский  
մարմնամարզիկ *с.* гимнаст  
մարմնանալ *г.* воплощаться  
մարմնավորել *г.* воплощать, воплотить  
մարզան *с.* коралл  
մարմել *г.* переваривать, переварить  
մարսողութիւն *с.* пищеварение  
I մարտ *с.* бой, битва  
II մարտ *с.* март  
մարտական *п.* боевой  
մարտահրավեր *с.* вызов на поединок  
մարտիկ *с.* боец, борец  
մարտիոց *с.* батарея  
մարտնչել *г.* сражаться, сражаться, воевать, бороться  
մարտունակ *п.* боеспособный  
մարում *с.* 1. тушение, гашение, погашение; 2. замирение, угасание  
մաշտակ *с.* заросль, кустарник  
մարտնել *г.* бороться, победиться  
մարել *г.* чистить, вычищать, вычистить, расчищать, расчистить, очищать, очистить

*մարմը* *п.* чистый  
*մեզ* *с.* мгла, туман  
*մելամաղաթյուն* *с.* меланхолия  
*մեթ* *с.* гвоздь  
*մեթակ* *с.* гвоздика  
*մեթել* *г.* пригвозждать, пригвоздить, прибывать гвоздями  
*մեծ* *п.* 1. большой, великий; ~ *մասեր* большей частью; 2. старший  
*մեծածախ* *п.* объёмистый, громоздкий  
*մեծահասակ* 1. *п.* взрослый  
2. *с.* взрослый  
*մեծամասնություն* *с.* большинство; *հերոդ* ~ подавляющее большинство  
*մեծամերկ* *п.* заносчивый, высокомерный, самомнительный  
*մեծամտություն* *с.* кичливость, высокомерие, заносчивость  
*մեծանալ* *г.* увеличиваться, увеличиться, вырастать, вырасти, возрасти, возрасти  
*մեծապատիվ* *п.* многоуважаемый, высокочтимый  
*մեծագերանակ* *п.* великодержавный  
*մեծատառ* *с.* заглавная буква; большая буква  
*մեծարել* *г.* величать, возвеличить, чтить, чествовать  
*մեծարում* *с.* чествование  
*մեծություն* *с.* 1. величина, величие; 2. величество; *մերդ* ~ ваше величество

*մեկ* *ч.* 1. один, одна, одно; 2. раз; ~ *մեզամ* однажды; ~ *է* еще раз  
*մեկ-մեկ* *п.* 1. по одиночке, по одному; 2. подчас, иногда  
*մեկնարանել* *г.* толковать, истолковывать, истолковать, комментировать  
*մեկնել* *г.* 1. отбывать, отбыть, отправляться, отправиться, уезжать, уехать; 2. толковать, истолковывать, истолковать; 3. протягивать, протянуть, простирать, простереть  
*մեկնում* *с.* отбытие, отъезд, отход, выезд, отлет, отплытие  
*մեկուսանալ* *г.* уединяться, уединиться, обособляться, обособиться, изолироваться  
*մեկուսի* *п.* 1. особняком; 2. в сторону  
*մեկուսիչ* *с.* изолятор  
*մեղադրանք* *с.* обвинение  
*մեղադրել* *г.* винить, обвинять, обвинить  
*մեղադրյալ* *с.* подсудимый, обвиняемый  
*մեղանշել* *г.* грешить, погрешить  
*մեղավոր* *п.* грешный, повинный, виновный  
*մեղեդի* *с.* мелодия  
*մեղմ* *п.* мягкий, смирный, тихий, кроткий, тусклый (свет)  
*մեղմանալ* *г.* смягчаться, смягчаться, ослабевать, осла-

беть, ослабнуть, стихать, стихнуть  
*մեղմացուցիչ* *п.* смягчающий  
*մեղմացնել* } *г.* смягчать, смягчить  
*մեղմել* }  
*մեղսակից* *с.* сообщник  
*մեղվարուծություն* *с.* пчеловодство  
*մեղվանոց* *с.* пчельник, пасека  
*մեղր* *с.* мед  
*մեղրանան* *с.* пчела  
*մեղք* *с.* вина, грех  
*մենագրություն* *с.* монография  
*մենակ* 1. *п.* наедине, в одиночку, один; 2. *п.* одинокий  
*մենակություն* *с.* одиночество  
*մենամարտ* *с.* поединок, дуэль  
*մենաշնորհ* *с.* монополия  
*մենապար* *с.* сольный танец  
*մենաստան* *с.* монастырь  
*մենավոր* *п.* одиночный, одинокий  
*մենատնտեսություն* *с.* единоличное хозяйство  
*մենություն* *с.* уединение, одиночество  
*մենք* *п.* мы  
*մեջ* 1. *посл.* в; 2. *п.* внутри, среди, посреди  
*մեջբերում* *с.* цитата, ссылка  
*մեջքնդմեջ* *п.* попеременно  
*մեջտեղ* *с.* середина  
*մեջք* *с.* спина, спинка; *մեջք-մեջքի* спиной к спине  
*մեռել* *с.* мертвец, покойник  
*մեռելաթիւ* *п.* мертвый, мертвенный  
*մեռյալ* *п.* мертвый

*մեռնել* *г.* умирать, умереть  
*մետաղ* *с.* металл  
*մետաղագործ* *с.* металлист, металлург  
*մետաղալար* *с.* проволока  
*մետաղահատ* *п.* металлорежущий  
*մետաքս* *с.* шелк  
*մեր* *п.* наш  
*մերան* *с.* закваска, дрожжи  
*մերել* *г.* заквашивать, заквашивать  
*մերթ* *п.* иногда  
*մերթնդմերթ* *п.* подчас, иногда, то...то  
*մերթել* *г.* отказывать, отказывать, отклонять, отклонить, отвергать, отвергнуть  
*մերկ* 1. *п.* обнаженный, голый, нагой; 2. *п.* нагишом, наголо  
*մերկանալ* *г.* обнажаться, обнажаться, оголяться, оголяться  
*մերկացնել* 1. *г.* обнажать, обнажать, раздевать, раздевать, оголять, оголять; 2. разоблачать, разоблачать  
*մերկացուցիչ* *п.* обличительный  
*մերկություն* *с.* нагота  
*մերձավոր* 1. *п.* ближний, близкий; 2. приближенный; ~ Արևելք Ближний Восток;  
*մերձենալ* *г.* приближаться, приближаться, подступать, подступать, подходить, подходить  
*մեքենա* *с.* машина  
*մեքենագրել* *г.* печатать, отпе-

**չափ** на пишущей машинке  
**մեքենագրուհի** с. машинистка  
**մեքենայան** с. механизация  
**մեքենայութիւն** с. механизация  
**մղի** г. давить, жать, выжимать, выжать, отжимать, отжать  
**մղիթ** с. мечеть  
**մթափել** г. 1. омрачать, омрачить, помрачать, помрачить, затемнить, затемнить; 2. затемняться, затемниться, помрачаться, помрачиться  
**մթերարի** п. продуктовый  
**մթերել** г. заготавливать, готовить, припасать, припасать, запастись, запастись  
**մթերք** с. припасы, провизия, продукты  
**մթիւ** п. темный, мрачный  
**մթիւն** г. темнеть, потемнеть, стемнеть, смеркаться, смеркнуться; բացվել մթիւնը совсем стемнело  
**մթիւշաղ** с. сумерки  
**մթիւնային** с. атмосфера  
**մթիւնային** п. атмосферный  
 ~ մթնային атмосферные осадки  
**մթիւն** с. темнота, темень, тьма, мрак  
**մծեղ** с. монета  
**մր** 1. ч. один; 2. п. единый; 3. грам. неопределенный член; մր բան некто; 4. не (отрицательная частица при повелительном наклонении); մր կարգիւ не читайте!  
**մրտնակցութիւն** с. согласие, единодушие

**մրտնակցութիւն** п. одновременный, синхронный.  
**մրտնաբեր** п. монотонный, однообразный.  
**մրտնաբեր** п. единственный  
**մրտնաբեր** п. одинаковый, однообразный, монотонный, однообразный  
**մրտնաբեր** п. односторонний  
**մրտնաբեր** 1. п. единодушный дружный; 2. н. сообща, вкупе; ~ շահ՝ дружное усилие  
**մրտնաբերութիւն** с. самодержавие, абсолютизм  
**մրտնաբերել** г. переплетать, переплести  
**մրտնաբեր** н. 1. единогласно, в один голос; 2. п. единогласный  
**մրտնաբեր** п. монолитный, слитный  
**մրտնաբեր** 1. п. наивный, простодушный; 2. с. простак  
**մրտնաբեր** н. только, лишь  
**մրտնաբեր** п. одинокий, одиночный  
**մրտնաբեր** г. соединяться, соединиться, присоединяться, присоединиться, объединяться, объединиться  
**մրտնաբեր** н. совершенно, совсем, вовсе, целиком, вполне  
**մրտնաբեր** ж. сразу, вместе, одновременно  
**մրտնաբեր** п. единоличный  
**մրտնաբեր** с. отшельница, монахиня  
**մրտնաբեր** п. одновременный, однократный, разовый

**մրտնաբեր** п. однообразный, монотонный  
**մրտնաբեր** с. монарх  
**մրտնաբերութիւն** с. монархия  
**մրտնաբեր** п. 1. однополый; 2. однородный  
**մրտնաբեր** п. вместе, совместно, сообща, совокупно, заодно  
**մրտնաբեր** п. единый; ~ եւ իրար միմեկին единый фронт  
**մրտնաբեր** п. однослонный  
**մրտնաբեր** с. единица  
**մրտնաբերել** г. соединять, соединить, объединять, объединить  
**մրտնաբերել** г. соединяться, соединиться, объединяться, объединиться  
**մրտնաբեր** 1. п. совместный; 2. н. совместно, сообща, заодно  
**մրտնաբեր** п. однообразный, однородный, одинаковый, единообразный  
**մրտնաբեր** п. соединенный, объединенный;  
 Մրտնաբեր Եւրոպայի Соединенные Штаты  
**մրտնաբերել** г. соединять, соединить, объединять, объединить, присоединять, присоединить, приобщать, приобщать  
**մրտնաբեր** с. соединение, объединение, присоединение  
**մրտնաբեր** с. мочеточник  
**մրտնաբեր** м. тот же, тот же самый; ~ է все равно  
**մրտնաբեր** г. мочиться, помочиться  
**մրտնաբեր** н. разве, неужели

**մրտնաբեր** н. только, единственно  
**մրտնաբեր** мест. друг друга  
**մրտնաբեր** 1. н. пока, покуда; 2. пред. до, по  
**մրտնաբեր** н. между тем как, тогда как, покамест, пока  
**մրտնաբեր** пред. до, по; ~ ծննդեանը по колени; ~ երեսնուհինգը до сик пор, доселе; ~ այստեղ до этого места  
**մրտնաբեր** н. даже  
**մրտնաբեր** }  
**մրտնաբեր** н. всегда, все время  
**մրտնաբեր** с. 1. инцидент; 2. эпизод, случай, происшествие  
**մրտնաբեր** п. международный, интернациональный  
**մրտնաբեր** 1. п. средний, посредственный; 2. с. середняк  
**մրտնաբեր** п. промежуточный  
**մրտնաբեր** с. точка (в армянской пунктуации соответствует русской точке в занятой, двоеточие)  
**մրտնաբերել** г. вмешиваться, вмешиваться  
**մրտնաբեր** п. вводный  
**մրտնաբեր** п. сквозной; ~ խափնիակ сквозняк  
**մրտնաբեր** с. среда  
**մրտնաբեր** с. насекомое  
**մրտնաբեր** между, промеж, между, среди  
**մրտնաբեր** п. средний; ~ բնիկ в среднем  
**մրտնաբեր** п. межпланетный  
**մրտնաբեր** с. цитадель

*միջնադար* с. средневековье  
*միջնադրակ* с. прослойка, промежуточный пласт  
*միջնակարգ* п. средний; ~ կրթությունը среднее образование  
*միջնեկ* с. средний брат, средний сын, средняя сестра  
*միջնորդ* 1. с. посредник, маклер; 2. п. третейский; ~ դատարան третейский суд  
*միջնորդեի* г. посредничать, ходатайствовать  
*միջնորդություն* с. посредничество, ходатайство  
*միջոց* с. 1. средство, способ, мера; 2. средство, ресурс; 3. промежуток (времени);  
այդ միջոցին в это время  
*միջոցառում* с. мероприятие  
*միջուկ* с. ядро, сердцевина  
*միջուկային* п. ядерный  
*միջօրե* с. полдень  
*միջօրեական* 1. с. меридиан; 2. п. меридиональный  
*միս* с. мясо  
*միտում* с. устремление, тенденция  
*միտումնալոր* п. нарочитый, тенденциозный  
*միտք* с. 1. мысль, дума, смысл, толк; 2. ум, интеллект; 3. прост. память; ~ անել мыслить; ~ ե բերել прийти на память; ~ բերել вспоминать, вспомнить  
*միրգ* с. фрукт  
*միտք* см. մարտք  
*մութնական* п. союзный

*միություն* с. 1. союз; 2. единение, ассоциация  
*մի քանի* м. несколько  
*միօրինակ* п. единообразный, однообразный, монотонный  
*մլակ* с. мошка, мошкара  
*մլակեի* г. мяукать, мурлыкать  
*մխալ* г. чадить, дымить, коптить, закоптить  
*մխիթարական* п. утешительный  
*մխիթարել* г. утешать, утешить  
*մխիթարություն* с. утешение  
*մխոց* с. поршень  
*մխրեի* г. вонзать, вонзить, втыкать, воткнуть  
*մկան* с. мышца, мускул  
*մկկալ* г. бляеть, забляеть  
*մկնդեղ* с. мышьяк  
*մկրատ* с. ножницы  
*մկրտել* г. крестить, окрестить  
*մղել* 1. толкать, толкнуть; 2. вести; պայքար ~ вести борьбу  
*մղկատ* г. нить, стенать  
*մղձականք* с. кошмар  
*մղում* с. порыв, побуждение, импульс  
*մյուս* п. другой, следующий, прочий, остальной  
*մնալ* г. оставаться, остаться, пребывать, пребыть, пробыть; մնալ քաղաքով прощай  
*մնացուն* п. постоянный, прочный, долговечный  
*մնացորդ* с. разность, остаток  
*մնացուկ* с. 1. отход, остаток; 2. пережиток  
*մերարիտ* с. пантомима

*մշակ* с. 1. рабочий; 2. труженик  
*մշակել* г. обрабатывать, обрабатывать, разрабатывать, разрабатывать, возделывать, возделывать, культивировать  
*մշակում* с. обработка, разработка, проработка, выработка, выделка, отделка, культивация  
*մշակույթ* с. культура  
*մշտադաշտ* п. вечнозеленый  
*մշտական* п. постоянный, перманентный, всегдашний; ~ հասկանալի постоянный посетитель, завсегдашай  
*մշտապես* п. постоянно  
*մշուշ* с. мгла, туман  
*մշուշապատ* п. туманный, мгlistый  
*մշուշապատեի* г. туманиться, затуманиваться, затуманиваться  
*մշուշոտ* п. мгlistый, туманный  
*մոգական* п. магический, волшебный; ~ գաղտնի волшебный жезл  
*մոգրեի* г. выдумывать, выдумывать, измышлять, измыслить, вымышлять, вымыслить  
*մոխրոտ* с. сорная трава, бурьян  
*մոլիգին* п. яростный, буйный, бешеный, азартный, неистовый  
*մոլիգնեի* г. бушевать, забушевать, разбушеваться. буйствовать, неистовствовать,

разъяряться, разъяриться, свирепствовать  
*մոլիանդ* 1. п. фанатический, фанатичный, рьяный, очень усердный; 2. с. фанатик, изувер  
*մոլորակ* с. планета  
*մոլորեցնել* г. совращать, совратить, вводить (вести) в заблуждение  
*մոլորվել* г. заблуждаться, заблудиться, совращаться, совратиться  
*մոլություն* с. мания, страсть, порок  
*մոլուցք* с. исступление, припадок, пароксизм  
*մոխր* с. пепел, зола  
*մոխրաման* с. пепельница  
*մոխրանալ* г. испепеляться, испепелиться  
*մոծակ* с. комар, москит  
*մոզի* с. ящерица  
*մոմ* с. 1. воск; 2. восковая свеча  
*մոմակալ* г. подсвечник  
*մոռ* с. ежевика  
*մոռանալ* г. забывать, забыть, запомнить, предать забвению  
*մոռացիտ* п. забывчивый  
*մոռացություն* с. забвение  
*մոտ* 1. посл. около, подле, возле, у, при, близ, вблизи, к, до; 2. п. близко, недалеко; ~ բերել приближать, приблизить, придвигать, придвинуть; ~ գալ приближаться, приблизиться

*մտախոտ* *п.* близкий, наступающий  
*մտախ* *п.* близлежащий, близкий, ближний, предстоящий  
*մտախոր* *п.* приблизительный, примерный  
*մտանալ* *г.* приближаться, приближаться, подходить, подойти, подъезжать, подъехать, сближаться, сближаться  
*մտանցիկ* *г.* приближать, приближить, сближать, сближать, придвигать, придвигнуть  
*մտանում* *с.* 1. приближение, подход; 2. *перен.* подход  
*մտիկ* 1. *п.* близкий, ближний, приближенный, недалекий; 2. *посл. н.* вблизи, поблизости, близ, близко, подле, возле, неподалеку  
*մորաբույր* *с.* тетка, тетья (сестра матери)  
*մորիկ* *с.* саранча  
*մորթ* *с.* *прост.* зарез, убой  
*մորթապաշտուկներ* *с.* шкурничество  
*մորթի* *п.* меховой  
*մորթիկ* *г.* резать, зарезать, закалывать, заколоть, забить  
*մորթիկի* 1. *с.* пушнина, мех; 2. *п.* пушной  
*մորթի* *с.* мех, шкура  
*մորմարիկ* *г.* сокрушаться, кручиниться, убиваться  
*մորուր* *с.* борода  
*մաշ* *п.* хмурый, пасмурный, мрачный, угрюмый

*մաթմաթի* *г.* брюзжать, ворчать, бормотать  
*մաճախ* *г.* 1. бормотать; 2. огрызаться, огрызнуться; 3. щемить  
*մանչի* *г.* рычать, зарычать, реветь, зареветь, рыкать  
*մաշարձ* *с.* мясник  
*մաշիկ* 1. *п.* плотоядный; 2. *с.* мясоед  
*մաշիպ* *с.* мясорубка  
*մաշիճառ* *с.* мясник, продавец мяса  
*մալուր* *с.* ясли, стойло  
*մաշարկի* *г.* замышлять, задумать, помышлять, помыслить, задумывать, задумать, намереваться, вознамериваться, вознамериться  
*մաշարկություն* *с.* намерение, замысел, помысел, умысел  
*մաշարիկ* *п.* задумчивый  
*մաշիկ* *г.* думать, подумать, вздумать, задумывать, задумать, мыслить, задумать  
*մաշիկիկեր* *с.* образ мышления  
*մաշիմունք* *с.* дума, мысль  
*մաշիպում* *с.* замысел  
*մաշիպություն* *с.* озабоченность  
*մաշիարկի* *с.* умственный кругозор  
*մաշիմուր* *п.* рассеянный  
*մաշիություն* *с.* умонастроение  
*մաշիպիկեր* *с.* представление  
*մաշիկ* *п.* умственный, интеллектуальный, мысленный

*մաշիպիկություն* *с.* интеллигенция  
*մաշիպիկի* *г.* озабочиваться, озаботиться  
*մաշիպիկ* *п.* надуманный, вымышленный; ~ *րաբ* выдумка, вымысел  
*մաշիկ* *п.* близкий, душевный, преданный, закадычный; ~ *րարիկաճ* закадычный друг  
*մաշիմանալ* *г.* подружиться, сдружиться, сдружиться, сближаться, сближаться, стать близкими друзьями  
*մանիկ* *г.* входить, войти, влезать, влезть, вступать, вступить, заходить, зайти; *մաշիպիկ* ~ поступать на службу  
*մաշիմ* *с.* раздумье  
*մաշիկ* *с.* кнут, нагайка, плеть, бич  
*մաշիկի* *г.* бичевать, стегать, хлестать  
*մաշիկ* *с.* жеребенок  
*մաշիկ* *г.* вносить, внести, вводить, ввести, вставлять, вставить, включать, включить  
*մաշիկ* *г.* дрыхать, дрыхнуть  
*մաշիպ* *п.* фруктовый, плодовый, плодоносный  
*մաշիպ* *п.* плодоносный  
*մաշիկ* *с.* нытье, горечь  
*մաշիկ* *с.* муравей  
*մաշիկ* *г.* зябнуть, озябнуть, простуживаться, простудиться

*մաշիկ* 1. *п.* зябкий; 2. *с.* мерзляк, зябкий человек  
*մաշիկ* *с.* буря, вихрь, шторм  
*մաշիկաճ* *с.* буреветник  
*մաշիպիկ* *с.* турнир, состязание  
*մաշիպիկ* *г.* соперничать, состязаться, конкурировать, соревноваться  
*մաշիպիկեր* *с.* вызов (на соревнование)  
*մաշիպիկ* *с.* премия, приз  
*մաշիպիկ* *с.* скачка, скачки  
*մաշիկ* *г.* состязаться, соперничать, конкурировать  
*մաշիպիկություն* *с.* соревнование  
*մուգ* *п.* темный, смуглый; ~ *կարմիր* темно-красный, пунцовый  
*մուգ* *п.* 1. темный 2. *с.* темнота, тьма, мрак  
*մուկ* *с.* дым, чад  
*մուծիկ* *г.* вносить, внести, вкладывать, вложить  
*մուկ* *с.* мышь  
*մունիկի* *г.* глашатай  
*մունի* *п.* немой, безмолвный  
*մունիպ* 1. шуба; 2. мех  
*մունի* *с.* муза  
*մունի* *с.* 1. вход, ход, доступ; 2. приход, поступление; ~ *բաժնի* входной билет  
*մունի* *с.* копать, сажа  
*մունի* *г.* нищенствовать, побираться, попрошайничать  
*մունիպիկ* } попрошайка, нищий  
*մունիպիկ* }  
*մունիպիկ* *с.* вексель  
*մունի* *с.* молот, молоток



յալլա *с.* яйла, кочевье  
 յաւաճախ *с.* сирень  
 յար *с.* возлюбленный, возлюбленная  
 յթ *ч.* семь  
 յթանասուն *ч.* семьдесят  
 յթնամյա *п.* семилетний  
 յուղ *с.* масло  
 յուղալի *п.* жирный, маслянистый  
 յուղանկարչութիւն *с.* живопись  
 յուղառու *п.* масляный  
 յուղել *г.* маслить, помаслить, смазывать (смазать мас-

лом), подмасливать, подмаслить  
 յուղոտ *п.* масляный; маслянистый  
 յուրահատկութիւն *с.* своеобразие  
 յուրահատուկ *п.* своеобразный  
 յուրացնել *г.* усваивать, усвоить, осваивать, освоить, присваивать, присвоить  
 յուրացում *с.* 1. усвоение, освоивание; 2. присвоение  
 յուրաքանչյուր *п.* каждый, всякий, любой  
 յուրօրինակ *п.* самобытный

Ե, ե — Н, н

եա *м.* 1. он, она, оно; 2. разг. тот, та, то  
 եան *союз* также, и  
 ետ *с.* жеманство, кривлянье, ломанье; ~ անել жеманиться, кривляться, ломаться  
 եղանի } *п.* грациозный  
 եղելի }  
 եղելիութիւն *с.* грациозность, грация  
 եղունկ 1. *п.* нежный, тонкий;  
 2. *с.* род пирога  
 եր *н.* сперва, прежде, сначала, во-первых; ~ ե առաջ прежде всего  
 երաժարան *с.* предисловие, пролог  
 երաշխակ *с.* председатель, президент  
 երաշխանել *г.* председательствовать

եղապահութիւն *с.* 1. президентум; 2. председательство  
 երաշխիք *с.* проект, план  
 երաշխել *г.* проектировать, предначертать  
 երաշխուշակել *г.* предвещать, предсказывать, предсказать, предугадывать, предугадать  
 երաշխուշակութիւն } *с.* пред-  
 երաշխուշակում } сказание  
 երաշխաւութիւն *с.* предложение  
 երաշխել *с.* прецедент  
 երաշխարշալ *с.* предпосылка, посылка  
 երաշխգալ *г.* предчувствовать  
 երաշխագուշական *п.* предупредительный, предохранительный, предохранительный

եղաշնորհանալ *г.* предостерегаться, предостеречься  
 եղաշնորհանել *п.* предостерегать, предостеречь, предупредить, предупредить  
 եղաշնորհանալի *п.* предгорный  
 եղաշնորհ *с.* праотец, прадед, прадок, прародитель  
 եղաշնորհի *с.* смета  
 եղաշնորհանել *г.* предпринимать, предпринять  
 եղաշնորհանութիւն *с.* предприимчивость, инициатива, предприятие, начин  
 եղաշնորհ *с.* завтрак  
 եղաշնորհել *г.* завтракать, позавтракать, закусывать, закусить  
 եղաշնորհ *с.* первобытный человек  
 եղանակ 1. *с.* зависть; 2. *п.* прост. завистливый  
 եղանակախնդիր 1. *п.* ревностный, усердный, 2. *с.* ревнитель  
 եղանակախնդրութիւն *с.* ревние, ревность  
 եղանակել *г.* завидовать, позавидовать  
 եղանակելի *п.* завидный  
 եղանակոտ *п.* завистливый  
 եղանակալ *п.* позапрошлый; ~ առաջ позапрошлый год  
 եղաշնորհանան *с.* предпосылка, предварительное условие  
 եղաշնորհարմուկ *с.* предрассудок, предубеждение  
 եղաշնորհալիութիւն *с.* предпочтение; ~ առաջ предпочитать, предпочесть

եղաշնորհանալ *г.* готовить, приготовить, подготавливать, подготавливать  
 եղաշնորհանութիւն *с.* подготовка, приготовление  
 եղաշնորհ *н.* заранее, наперед, предварительно  
 եղաշնորհակ *с.* передняя, прихожая, сени  
 եղաշնորհել *п.* предпоследний  
 եղաշնորհել *г.* бранить, выбранить, укорять, укорить  
 եղաշնորհել *г.* предвидеть, предусматривать, предусмотреть  
 եղաշնորհ *с.* брань, нарекание, укор  
 եղաշնորհ *с.* 1. нахарар (феодалный князь в древней Армении); 2. (уст.) министр  
 եղաշնորհ *с.* пролог, пролюдия, увертюра  
 եղաշնորհ *п.* предшествующий, предыдущий  
 եղաշնորհան *п.* предвыборный  
 եղաշնորհել *г.* предпочитать, предпочесть  
 եղաշնորհ *с.* стадо  
 եղաշնորհ *п.* прежний, бывший, былой  
 եղաշնորհ *с.* резня, бойня, кровопролитие  
 եղաշնորհան *п.* первобытный; ~ եղաշնորհանութիւն первобытное общество  
 եղաշնորհան *п.* предварительный, первичный, первобытный, первоначальный

**Կախիկ** *с.* предок, праотец, прадед  
**Կարիչ** *с.* украшение, узор, рисунок  
**Կարիչել** *г.* украшать, украсить, разрисовывать, разрисовать  
**Կարիչուն** *п.* пестрый, разноцветный, цветистый  
**Կարկար** *1. п.* предшествующий; *2. с.* предшественник  
**Կարկարել** *г.* предшествовать  
**Կարրապան** *с.* пастух  
**Կարքան** *н.* прежде чем, до того как  
**Կարօր** } *с.* канун  
**Կարօրյակ** }  
**Կարօրոր** *н.* заблаговременно, заранее  
**Կահանգ** *с.* область, губерния, провинция, штат  
**Կահանգապետ** *с.* губернатор  
**Կահանդ** *1. с.* отступление, отход, отбрюй; *2. п.* високосный; ~ **տարի** високосный год  
**Կահանդել** *г.* отступать, отступить, ретироваться  
**Կահապետ** *с.* патриарх, родоначальник  
**Կահատակ** *с.* мученик, страдалец  
**Կահատակել** *г.* мучиться, измучиться  
**Կամակ** *с.* письмо, послание  
**Կամակագրութիւն** *с.* переписка, корреспонденция  
**Կամակատար** *с.* письменосец, почтальон, разносчик писем

**Կամարդ** *п.* нечестный, неблагородный  
**Կարած** *н.* смотря; ~ **Կանգաւանկներէ** , смотря по обстоятельствам  
**Կարել** *г.* смотреть, посмотреть, глядеть, поглядеть, взглядывать, взглянуть, взирать  
**Կարկածք** *с.* взгляд, взор  
**Կարաստակ** *с.* заяц  
**Կար** *с.* 1. корабль, судно; *2. прост.* жолоб  
**Կարահկութիւն** *с.* кораблекрушение  
**Կարագնացութիւն** *с.* навигация, судоходство  
**Կարակ** *с.* лодка, челн, челнок, шлюпка  
**Կարահանգիւտ** *с.* гавань, порт, пристань  
**Կարամատուց** *с.* пристань, причал  
**Կարաշինական** *п.* судостроительный, кораблестроительный  
**Կարաշինարան** *с.* верфь, док  
**Կարապետ** *с.* капитан корабля  
**Կարաստի** *с.* матрос  
**Կարաստոր** *с.* флот  
**Կարակելի** *п.* судоходный  
**Կարակութիւն** *с.* мореплавание, плавание; **տարիւն** ~ каботажное плавание; **տարրաշ** ~ подводное плавание  
**Կարթ** *с.* 1. нефть; *2.* керосин  
**Կարթաթոր** *п.* нефтеперегонный  
**Կարիւն** *с.* апельсин  
**Կերել** *г.* гнить, сгнить, загни-

вать, загнить, тухнуть, протухнуть, разлагаться, разложиться  
**Կերակ** *с.* гниение, загнивание  
**Կեղ** *п.* 1. узкий, тесный; *2.* стесненный, трудный, затруднительный; ~ **տեղ** узкое место; ~ **րոպէի** в трудную минуту  
**Կեղանալ** *г.* 1. суживаться, сузиться; *2. прост.* обижаться, обидеться, сердиться  
**Կեղանել** *г.* 1. суживать, сузить; *2. прост.* теснить, стеснять, стеснить, обижать, обидеть, сердить, рассердить  
**Կեղել** *г.* теснить, притеснять, притеснить, стеснять, стеснить  
**Կեղիկ** *п.* узкий, узенький  
**Կեղութիւն** *с.* 1. узкость, теснота; *2.* нужда, лишение, недостаток; *2.* беспокойство; ~ **պատեան** или ~ **տալ** утруждать  
**Կեղուց** *с.* пролив  
**Կենդ** *п.* коварный, лукавый, вероломный  
**Կենդափոխել** *г.* подменять, подменивать, подменить  
**Կենդորեն** *н.* коварно, лукаво, вероломно, предательски  
**Կենդութիւն** *с.* коварство, вероломство, предательство  
**Կետ** *с.* стрела; ~ **տղակել** пустить стрелу  
**Կետել** *г.* бросать, бросить, кидать, кинуть, метать, метнуть, швырять, швырнуть

**Կետիկ** *г.* броситься, бросаться, кидаться, кинуться  
**Կերածական** *п.* вступительный вводный; ~ **լուս** вступительное слово  
**Կերանել** *г.* вращать, вращивать  
**Կերալալ** *н.* включительно  
**Կերարկել** *г.* впрыскивать, впрыснуть, вливать, влить  
**Կերպող** *с.* иммиграция  
**Կերպրծել** *г.* действовать, подействовать, воздействовать, влиять, повлиять  
**Կերպրծութիւն** *с.* действие, воздействие, влияние  
**Կերպրակել** *г.* вовлекать, вовлечь  
**Կերպաշինակ** *п.* гармонический, гармоничный  
**Կերպաշինակութիւն** *с.* гармония, созвучие  
**Կերպնել**, **Կերպրել** *г.* вкладывать, влагать, вложить  
**Կերել** *г.* извинять, извинять, прощать, простить  
**Կերելի** *п.* извинительный, простительный  
**Կերթափանցել** *г.* проникать, проникнуть, пронизывать, пронизать  
**Կերթուծել** *г.* вторгаться, вторгнуться, врываться, вторгаться, вламываться, вламаться  
**Կերծել** *г.* всасывать, всосать, впитывать, впитать, впить, вбирать, вобрать, впивать  
**Կերկ** *с.* краска  
**Կերկա** *п.* настоящий; ~ **լինել** присутствовать

**Կերկայանալ** շ. являться, явиться, представляться, представиться  
**Կերկայանելի** շ. представлять, представить, предъявлять, предъявить, являть, явить  
**Կերկայացում** Ս. представление, спектакль  
**Կերկայացուցիչ** Ս. представитель; լիազոր ~ полномочный представитель  
**Կերկայութիւն** Ս. присутствие; **Կերկայութիւնք** в присутствии  
**Կերկարար** Ս. красильщик  
**Կերկել** Ս. красить, покрасить, окрашивать, окрасить  
**Կերմուծել** շ. ввозить, везти, вводить, ввести, привозить, привезти, импортировать  
**Կերմուծում** Ս. ввоз, привоз, импорт  
**Կերշնչի** շ. вдохновлять, вдохновить, внушать, внушить, инспирировать  
**Կերշնչում** Ս. вдохновение, внушение, наитие, инспирация  
**Կերտաւորտ** Ս. снисходительный  
**Կերողութիւն** Ս. извинение, прощение  
**Կերտ** 1. Ս. внутренность, нутро; 2. *н. посл.* внутрь, в; **Կերտից** изнутри; **Կերում** внутри; **Կերտի կողմ** внутренней сторона; ~ զալ входить, войти; ~ բախել впускать, впустить; ~ մղել вгонять, вогнать

**Կերում** Ս. 1. извинение, прощение, отпущение; 2. помилование, амнистия  
**Կերբաշի** շ. вовлекать, вовлечь, втягивать, втянуть, втаскивать, втащить  
**Կերբի** 1. Ս. низ; 2. *н.* вниз, внизу; **Կերկից** снизу; **Կերկում** внизу  
**Կերբի** Ս. внутренний  
**Կերբուտ** *н.* изнутри  
**Կեցուկ** Ս. 1. опора, подпора, подпорка; 2. поддержка, подмога  
**Կզովի** շ. проклинать, проклясть, клясть, предать анафеме  
**Կզովյալ** Ս. проклятый, окаянный  
**Կժար** Ս. чаша, чашка; **Կշեմի** ~ чаша весов  
**Կժույզ** Ս. скакун, резвая верховая лошадь  
**Կրկակ** Ս. копьё, пика  
**Կրկար** Ս. худой, худошавый, тощий  
**Կրճարի** շ. худеть, похудеть, исхудать, отощать  
**Կրնշ** Ս. дремота, сон, забытье  
**Կրշ** Ս. знак, метка, отметка, помета  
**Կրտ** Ս. 1. заседание, присутствие; 2. грань  
**Կրտակաց** Ս. образ жизни, быт  
**Կրհել** շ. дремать, задремать, вздремнуть  
**Կրտաւորում** Ս. соображение  
**Կրտակ** շ. замечать, заметить, отмечать, отметить, примечать, приметить

**Կրտակի** Ս. заметный  
**Կրտակար** *н.* относительно, касательно, применительно, насчет  
**Կրտադրութիւն** Ս. замечание  
**Կրտար** Ս. рисунок, картина, картинка, изображение  
**Կրտարի** շ. описывать, описать, изображать, изобразить, обрисовывать, обрисовать  
**Կրտարութիւն** Ս. описание, изображение, обрисовка  
**Կրտարագրիչ** շ. иллюстрировать, разрисовывать, разрисовать  
**Կրտրի** շ. рисовать, нарисовать, писать (написать) картину  
**Կրտրիչ** Ս. художник, живописец  
**Կրտրութիւն** Ս. живопись, рисование  
**Կրտրիչ** շ. сниматься, сняться  
**Կկուղ** Ս. подвал, погреб, чулан  
**Կկան** 1. *н.* подобный, схожий; 2. *н.* подобно, вроде, как  
**Կկանակ** 1. Ս. двойник; 2. см. **Կկան** 1.  
**Կկանապետ** *н.* также, равным образом  
**Կկանեցնել** շ. уподоблять, уподобить  
**Կկանիչի** շ. 1. уподобляться, уподобиться; 2. походить; 3. подражать  
**Կկանութիւն** Ս. сходство, подобие; **Կկանութիւնք** подобно, наподобие

**Կկուղ** Ս. образчик, образец, проба  
**Կկար** Ս. нерв  
**Կկարգալի** Ս. нервный  
**Կկութ** Ս. 1. материя, материал, вещество; 2. тема  
**Կկութական** Ս. материальный, вещественный  
**Կկութափոխանակութիւն** Ս. обмен веществ  
**Կկարան** Ս. спальная  
**Կկշի** շ. спать, поспать, дремать, подремать, задремать, вздремнуть  
**Կկեցյալ** 1. *н.* усопший, покойный; 2. *с.* покойник  
**Կկան** Ս. 1. знак, значок; 2. признак, примета; 3. отпечаток, пометка; 4. цель, мишень; ~ բախել прицеливаться, прицелиться; ~ դնել обручаться, обручиться; ~ տալ дать знак, сигнализировать  
**Կկանարան** Ս. девиз  
**Կկանած** 1. *н.* обрученный, помолвленный, нареченный; 2. *с.* жених, невеста  
**Կկանակալից** Ս. знаменательный, многозначительный, значительный  
**Կկանակելի** շ. 1. назначать, назначить; 2. значить, означать, означать, обозначать, обозначить, отмечать, отметить  
**Կկանակիչի** շ. определяться, определяться; назначаться

*Իշմանակութուն* *с.* значение,  
смысл  
*Իշմանալոր* *п.* замечательный,  
знаменательный  
*Իշմանալորիչ* *г.* знаменовать, оз-  
наменовывать, ознаменовать  
*Իշմեղրեք* *с.* обручение, по-  
молвка  
*Իշմեիլ* *г.* обручать, обручить,  
помолвить  
*Իշմեղիւծ* *п.* обрученный, по-  
молвленый  
*Իշմեղիւլ* *г.* обручаться, обру-  
чаться  
*Իշմեղիւնիւ* *г.* клеймить, закле-  
ить позором  
*Իշիլ* *г.* метить, отмечать, от-  
метить, помечать, пометить,  
обозначать, обозначить  
*Իշմարեիլ* *г.* усматривать, усмо-  
треть, замечать, заметить,  
видеть, увидеть (издали)  
*Իշմարեիլի* *г.* виднеться  
*Իշիւլ* *г.* отмечаться, обозна-  
чаться, означаться; *Իշիւծ*  
означенный  
*Իշոււ* *с.* 1. обозначение, от-  
метка; 2. наметка  
*Իշուլլ* *с.* проблеск, луч  
*Իւրիտ* *п.* угрюмый, мрачный  
*Իրիւղ* *с.* козел; *Գաղարշաճ Թո-  
լիս* *с.* козел отпущения  
*Իղղիւլ* *г.* гнушаться, погну-  
шаться, питать отвращение  
*Իղղիւլի* *п.* гнусный, мерзкий,  
омерзительный, мерзост-  
ный, отвратительный  
*Իղղիւնք* *с.* омерзение, от-  
вращение

*Իոյնմբեր* *с.* ноябрь  
*Իոսր* *п.* редкий  
*Իոսրանիւլ* *г.* редеть, поредеть  
*Իор* 1. *п.* новый; 2. *п.* только  
что, недавно  
*Իորածին* *п.* новорожденный  
*Իորահայտ* *п.* новоявленный  
*Իորահարս* *с.* новобрачная  
*Իորահովուութուն* *с.* нововведе-  
ние  
*Իորանոր* *п.* все новый и новый  
*Իորապիւսիլ* *с.* молодожен, но-  
вобрачный; ~ *Կրի* молоди-  
ца, новобрачная  
*Իորատունիլ* *п.* новонасажден-  
ный  
*Իորեկ* *п.* новоприезжий, ново-  
пришедший  
*Իորարար* *с.* новатор  
*Իորացնիւլ* *г.* обновлять, обно-  
вить, подновлять, подно-  
вить  
*Իորընտիր* *п.* новоизбранный  
*Իորից* *п.* снова, вновь, сызно-  
ва, сначала, опять  
*Իորոգիլ* *г.* 1. возобновлять, во-  
зобновить, обновлять, обно-  
вить, начинять, начинить;  
2. ремонтировать  
*Իորոգում* *с.* возобновление,  
обновление, ремонт, почин-  
ка  
*Իորութիւն* *с.* новость, но-  
визна, новинка  
*Իստիտ* *с.* пособие; субси-  
дия  
*Իստատիպ* *п.* благоприятный  
*Իստատիւլ* *г.* пособлять, возо-  
бвлять, способствовать, содей-

ствовать, благоприятство-  
вать  
*Իստատիլ* *с.* цель, задача  
*Իստատիականարար* *п.* целесооб-  
разный  
*Իստատիկային* *п.* целевой  
*Իստատիկայաց* *п.* целеустрем-  
ленный  
*Իտնակ* *с.* граната  
*Իտնի* *п.* тусклый  
*Իտնանիւլ* *г.* тускнеть, потуск-  
неть, меркнуть, померк-  
нуть  
*Իտնացնիւլ* *г.* затмевать  
*Իտտիլաց* *п.* оседлый, сидячий  
*Իտտաշրջան* *с.* сессия  
*Իտարան* *с.* скамья, скамейка  
*Իտեիլ* *г.* 1. садиться, сесть,  
усаживаться, усесться; осе-  
дать, осесть; 2. обходить,с,  
обойтись;  
*Իտեր րանի Կոտեյ* дом до-  
рого обошелся  
*Իտեցնիւլ* *г.* усаживать, уса-  
дить; засадить, сажать, по-  
садить  
*Իտեղածք* *с.* осадок, накипь  
*Իլագ* *с.* 1. игра (на музыкаль-  
ном инструменте); 2. раз,  
прием; *Իր Իլագով* в один  
прием  
*Իլագախումբ* *с.* оркестр  
*Իլագակցիւլ* *г.* аккомпанировать  
*Իլագակցութիւն* *с.* аккомпани-  
мент  
*Իլագիլ* *г.* играть, поиграть,  
сыграть (на музыкальном  
инструменте)  
*Իլագ* 1. *п.* малый, меньший;

2. слабый, хилый; 3. скуд-  
ный, необильный; ~ *բեր*  
скудный урожай  
*Իլագիլ* *г.* 1. уменьшаться, умень-  
шиться, убавляться, уба-  
виться, убывать, убыть; 2.  
слабеть, ослабевать, осе-  
лабеть, хиреть, захиреть  
*Իլագեցնիւլ* *г.* уменьшать,  
уменьшить, убавлять, уба-  
вить  
*Իլագում* *с.* 1. убывание, умень-  
шение, оскудевание; оску-  
дение; 2. убыль, ущерб  
*Իլիւլ* *г.* ныть, издавать жалоб-  
ные звуки  
*Իլիւլիլ* *г.* обмирать, обмереть,  
падать (упасть) в обморок  
*Իլիւնիլ* *г.* завоевывать, завое-  
вать, покорять, покорить  
*Իլիւնում* *с.* 1. завоевание, по-  
корение; 2. достижение  
*Իլիւտանիւլ* *г.* унижаться, уни-  
зиться  
*Իլիւտացնիւլ* *г.* унижать, уни-  
зить, умялять, умялнить  
*Իլիւտացում* *с.* уничижение,  
унижение, умаление  
*Իլիւտացուցիլ* *п.* унижительный,  
уничижительный  
*Իլիւր* *с.* дар, подарок, прино-  
шение, подношение  
*Իլիւրարեիլ* *г.* посвящать, по-  
свящать, жертвовать, по-  
жертвовать, поднести, сде-  
лать подношение  
*Իլիւրական* *п.* заветный  
*Իլիւրիլ* *г.* даровать, дарить,  
подарить, посвящать, посвя-

тять, преподносить, препод-  
нести

Կոխրմանութիւն *с.* предан-  
ность, приверженность, при-  
вязанность

Կոխում *с.* хныкать, ныть

Կրտսեր *м.* они, те

Կրտսեկ *п.* изящный

Կրտսեղաց *п.* чуткий, деликат-  
ный

Կրտսեղացի *п.* грациозный,  
стройный

Կրտսեղացի *п.* с тонким вку-  
сом

Կրտսեղացի *п.* шекотливый

Կրտսեղաց *с.* переулоч

Կրտսեղաց *с.* оттенок, нюанс

Կրտսեղաց *п.* утонченный

Կրտսեղաց *с.* тонкость, утон-  
ченность, изысканность

Կույն *м.* тот, та, то; тот же  
самый, та же самая, то же  
самое

Կույնանկ *с.* 1. омоним; 2. *п.*  
одноименный

Կույնանիշ *с.* синоним

Կույնանիշ *с.* отождествлять,  
отождествить

Կույնանիշ *н.* даже, даже и

Կույնանիշ *м.* также, тоже

Կույնանիշ *м.* такой же

Կույնանիշ *м.* столько же

Կույնանիշան *н.* с точностью,  
точно

Կույնանիշ *м.* столько же

Կույն *с.* миндаля

Կույն *с.* гранат

Կույն *п.* тонкий, утонченный,  
изысканный

### Յ, շ — Ս, Ս

շաբաթ *с.* 1. неделя; 2. суббо-  
та

շաբաթանիշ *с.* еженедельник

շաբաթանիշ *1. п.* недельный,  
еженедельный; 2. *н.* еже-  
недельно, в неделю

շաբաթանիշ *с.* субботник

շաշիկ *с.* ноша на спине, вя-  
занка

շաշիկ *г.* взваливать, взва-  
лить себе на спину

շաշիկ *с.* шаровары, брюки

I շահ *с.* 1. польза, выгода, ба-  
рыш, корысть; 2. процент

II շահ *с.* шах

շահագործել *г.* эксплуатировать

շահագործում *с.* эксплуатация

շահագործել *г.* заинтересовы-  
вать, заинтересовать

շահագործություն *с.* корысть,  
корыстолобие

շահամոլ *п.* корыстолюбый,  
корыстный

շահամոլություն *с.* корыстоло-  
бие

շահագին *п.* прибыльный, вы-  
годный

շահել *г.* выигрывать, выиграть,  
выгадывать, выгадать, на-  
живать, нажить

շահութեւոր *п.* рентабельный,  
прибыльный

շահույթ *с.* прибыль

շահ տալ *г.* сыпать, посыпать,

рассыпать, рассыпать, раз-  
брызгивать, разбрызгать

շաղի *с.* раствор

շաղիել *г.* растворять, рас-  
творить

շաղիարտ *1. п.* болтливый,  
многоречивый; 2. *с.* болтун,  
пустослов

շաղիարտություն *с.* болтовня,  
пустословие

շաղան *с.* репа

շաղանակ *г.* смыкать, сомк-  
нуть, связывать, связать

շանգուր *с.* шомпол, вертел

շանթ *с.* молния

շանթահարել *г.* сразить мол-  
нией

շաշուկ *с.* бряцанье, лязг, гу-  
дение, звон

շաշիկ *с.* 1. рубашка, рубашка,  
сорочка; 2. обложка, чехол

շաշուկակ *г.* багроветь, по-  
багроветь

շաշուկ *с.* шум, звук, лязг

շաշուկ *г.* греметь, грянуть,  
шуметь, бряцать, лязгать

շաշուկ *с.* 1. радиус; 2. спи-  
ца; 3. отпрыск, отросток;

4. побег

շաշիկ *с.* тропа, тропинка;  
стезя

շատ *1. п.* многий; 2. *н.* много;  
очень, весьма, обильно; ~

շատեր գիտնի многие зна-  
ют; ~ շատիկիս եմ я очень

благодарен; ~ բնիշ բոլոր  
или менее

շատիկ *1. п.* болтливый, го-  
ворливый; многоречивый,

многословный; 2. *с.* болтун,  
говорун

շատիկ *1. п.* обжорливый,  
прожорливый; 2. *с.* обжора

շատիկ *г.* увеличиваться,  
увеличиться, прибавляться,

прибавиться, прибывать,  
прибыть

շատիկ *с.* фонтан

շատիկ *г.* излагать, изло-  
жить, сочинять, сочинить

շատիկություն *с.* изложение,  
сочинение

շատիկություն *с.* синтаксис

շատիկ *с.* вереница

շատիկ *г.* 1. расставлять, рас-  
ставить, раскладывать, раз-  
ложить; 2. низать, нанизы-  
вать, нанизать; 3. *тип.* на-

бирать, набрать; հոգիսը  
~ набрать статью

շատիկ *п.* подвижный; пе-  
редвижной, переносный

շատիկ *с.* мотив, стимул

շատիկ *г.* двигать, двинуть,  
шевелить, шевельнуть, ша-  
тать; գլուխը ~ мотать го-  
ловой

շատիկ *г.* двигаться, двину-  
ться, подвигаться, подви-  
нуться, шевелиться, шеве-  
льнуться, пошевелиться;

пошатываться, шататься

շատիկ *с.* движение

շատիկ *п.* подвижной, под-  
вижной, передвижной

շատիկ *п.* белый, нежный

շատիկ *с.* *тип.* набор

շատիկ *г.* 1. строиться, вы-  
страиваться; 2. набираться;

Վաղվածք շարժում է статья  
 набирается  
 շարունակ 1. постоянный, бес-  
 прерывный, сплошной; 2. н.  
 постоянно, непрерывно,  
 все; ~ խոսում է все (время)  
 говорит  
 շարունակել 2. продолжать,  
 продолжить  
 շարունակելի ունի имеющий про-  
 должение  
 շարունակությունն с. продолже-  
 ние  
 շարք с. ряд, строй; հեծյալ ~  
 конный строй; ~ մտնել вой-  
 ти, вступить в строй  
 շարքային ունի рядовой  
 շարքով ունի подряд, один за  
 другим, в ряд  
 շաքար с. сахар  
 շաքարածեղ с. сахарница  
 շաքարափոշի с. сахарный песок  
 շեկ ունի русый, белокурый  
 շեղ 1. ունի п. косою, наклонный;  
 2. ունի н. косо, вкось, искоса,  
 криво, вкривь  
 շեղել 2. отклонять, отклонить,  
 искривлять, искривить  
 շեղում с. отклонение, отсту-  
 пление, искривление  
 շեմ с. порог  
 շեն 1. с. селение, село, деревня;  
 2. ունի п. благоустроенный (дом,  
 населенный пункт)  
 շենք с. здание, строение, по-  
 стройка  
 շեշ с. ударение; акцент  
 շեշտակի 1. ունի п. меткий, прямой,  
 прямолинейный; 2. ունի н. мет-  
 ко, прямо, напрямик; 3. кру-

той, стремительный; ~ վեր-  
 ելի крутой подъем  
 շեշտել 2. акцентировать, де-  
 лать ударение, подчерки-  
 вать, подчеркнуть  
 շերեփ с. черпак, ковш  
 շերտ с. 1. слой, пласт; 2. по-  
 лоса  
 շերտավոր 1. ունի п. полосатый; 2.  
 полосовой; ~ երկաթ поло-  
 совое железо; 3. слоистый,  
 слоеный  
 շերտավորվել 2. отслаиваться,  
 отслоиться, расслаиваться,  
 расслоиться, дифференци-  
 роваться  
 շերտավորում с. расслаивание,  
 дифференциация  
 շեփոք с. труба (музыкальный  
 инструмент), горн  
 շիթ с. струя, капля  
 շիկահեր ունի п. светловолосый, ру-  
 сый  
 շիկանալ 2. раскаляться, рас-  
 калиться, накаляться  
 շիկենալ 2. раскраснеться, зару-  
 мяниться  
 շիճուկ с. сыворотка  
 շինանյութ с. стройматериал  
 շինարար с. строитель  
 շինարարական ունի п. строительный  
 շինարարությունն с. строитель-  
 ство, стройка  
 շինել 1. строить, построить,  
 сооружать, соорудить, воз-  
 двигать, воздвигнуть  
 շինծու ունի п. искусственный, мни-  
 мый, напускной, деланный;

~ հանգստությունն напуск-  
 ное спокойствие  
 շիշ с. бутылка  
 շիտակ 1. ունի п. откровенный, прос-  
 тодушный, прямой; 2. ունի  
 впрямь  
 շիրիմ с. могила  
 շիտակ 2. 1. ослепляться, ос-  
 лепиться; 2. прельщаться,  
 прельститься  
 շիտակել 2. ослеплять, ослепить  
 շիտակիչ ունի п. ослепительный  
 շիշիչ с. газ, тюль, вуаль  
 շիշիչել 2. вуалировать, завуа-  
 лировать  
 շիթիկ с. цепь  
 շիթիչել 2. заковывать (зако-  
 вать) в цепи, сажать на цепь  
 շիթիչված ունի п. прич. закованный  
 շիթիկ 1. с. собачка;  
 2. с. курок, собачка  
 շիրահալի ունի п. одаренный, даро-  
 витый  
 շիրահակալ ունի п. благодарный  
 շիրահակությունն с. благодар-  
 ность; ~ հայտնել выразить  
 благодарность, поблагода-  
 рить; շիրահակությունն спа-  
 сибо!  
 շիրահակարական ունի п. поздрав-  
 ительный  
 շիրահակորիչ 2. поздравлять,  
 поздравить  
 շիրահել 2. 1. даровать, дарить,  
 жаловать, пожаловать;  
 одарять, одарить; 2. при-  
 суждать, присудить, прис-  
 ваивать, присвоить (что,  
 кому)  
 շիրահելով արձ. посл. благодаря

շիրահք с. дар, дарование;  
 շիրահելով ունի п. способный, одарен-  
 ный  
 շիտակալ ունի п. запыхавшись; ~  
 լինել запыхаться  
 շիտակալությունն с. дыхание  
 շիտակոք ունի п. одушевленный  
 շիտակող с. 1. дыхательное гор-  
 ло; 2. дыхательная трубка  
 շիշել 2. дышать  
 շիշել 2. одуреть, обалдеть,  
 опешить  
 շիշեցնել 2. ошарашивать, оша-  
 рашить, огорошить, оглу-  
 шать, оглушить, ошеломлять,  
 ошеломить  
 շիշեցուցիչ ունի п. ошеломляющий  
 շիշալ 2. шептать, нашепты-  
 вать, нашептать  
 շիշիչ с. шепот, шушуканье  
 շիշ 1. с. жара, зной; 2. ունի п. жар-  
 кий, знойный  
 շիշել 2. чувствовать жару; շի-  
 շում էմ мне жарко  
 շիշակալ с. пароход; մարդաստեղ  
 ~ пассажирский пароход  
 շիշարար с. паровоз  
 շիշ с. луч, сияние, отсвет,  
 отблеск  
 շիշալ 2. сверкать, сверкнуть,  
 блистать, блеснуть  
 շիշալալ 2. сверкать, сиять,  
 отливать; переливаться  
 շիշալալ ունի п. переливчатый  
 շիշարարի 1. льстивый; 2. с.  
 льстец  
 շիշարարիչ 2. льстить, поль-  
 стить  
 շիշարարիչությունն с. лесть, под-  
 халимство, льстивость

**շոր** *с.* отблеск, сияние  
**շորի** *г.* ласкать, обласкать, гладить, погладить  
**շորիքի** *г.* 1. осязать, щупать, пощупать, ощупывать, ощупать, нащупывать, нащупать; 2. затрагивать, затронуть  
**շորիքի** *п.* осязаемый; осязательный, чувствительный  
**շորիքիք** *с.* осязание, органы осязания  
**շոր** *с.* одежда, одеяние, платье  
**շորի** *с.* вымогать, шантажировать  
**շորորալ** *г.* ходить плавно  
**շուկ** *с.* гудок, свисток, сирена  
**շարտի** *г.* швырять, швырнуть, бросать, бросить, кидать, кинуть  
**շատի** *п.* 1. щедрый; 2. расточительный  
**շատիի** *г.* расточать, расточить, транжирить  
**շատիւ** *п.* разгульный  
**շի** *с.* свирель, дудка  
**շուշ** 1. *п.* спешный, срочный, скорый; 2. *н.* наспех, спешно, скоро; ~ **հիւսիք** срочная телеграмма  
**շուշի** *г.* спешить, поспешить, торопиться, поторопиться  
**շուշուի** *п.* поспешный  
**շուշուի** *с.* амбар, склад, житница  
**շուկի** *г.* править, исправлять, исправить, поправлять, поправлять  
**շորիք** *с.* губа

**շրջապի** *г.* объезжать, объехать, обходить, обойти  
**շրջապի** *с.* поворот  
**շրջագիւտ** *с.* юбка  
**շրջապ** *п.* окружной, окружный, окрестный  
**շրջան** *с.* 1. круг; 2. округ; **վարչական** ~ административный округ; **ընտրական** ~ избирательный округ; 3. период, стадия; **անցան** ~ переходный период; 4. район  
**շրջանակ** *п.* кругообразный  
**շրջանալի** *п.* 1. районный; ~ **կոմիտե** районный комитет; 2. круговой  
**շրջանառու** *п.* оборотный; ~ **կապիտալ** оборотный капитал  
**շրջանալիր** *с.* выпускник  
**շրջանցի** *г.* обходить, обойти; **ալ ընթ** ~ обойти правый фланг  
**շրջապիտի** *г.* 1. окружать, окружить; 2. обступать, обступать  
**շրջապիտու** *с.* окружение  
**շրջապիտուլ** *с.* круговорот, кругооборот  
**շրջափակի** *г.* блокировать, оцеплять, оцепить, облагать, обложить  
**շրջի** *г.* 1. обходить, обойти, объезжать, объехать; 2. ходить, гулять, скитаться; 3. переворачивать, перелицевать, перевернуть; 4. поворачивать, повернуть; отворачивать, отвернуть

**շրջի** *п.* передвижной  
**շրջուլի** 1. *п.* бродячий; 2. *с.* бродяга  
**շրջի** *г.* переворачиваться, перевернуться, поворачиваться, повернуться  
**շուկ** *с.* рынок, базар  
**շուն** *с.* пес, собака  
**շունչ** *с.* дыхание, дух; ~ **անկ** передохнуть; ~ **հաշի** дышать, перевести дух  
**շուշան** *с.* лилия  
**շուլ գալ** *г.* поворачиваться, повернуться  
**շուլ տալ** *г.* поворачивать, повернуть; выворачивать, вывернуть  
**շուտ** 1. *н.* быстро; 2. *н.* рано; 3. *н.* скоро  
**շուտաբան** 1. *п.* скорый, быстрый, спешный; 2. *н.* скоро, быстро, спешно  
**շուտով** *н.* скоро, вскоре  
**շուրջ** *пред.* вокруг, около  
**շուրջապ** *с.* хоровод

Ո, Լ — ՎՕ

**սգիլի** *п.* спиртной; ~ **ըմպիլիկ** (**սգիլիկ**) спиртные напитки  
**սգիլիչի** *г.* воодушевлять, воодушевить, вдохновлять, вдохновить  
**սգիլունչ** *п.* вдохновенный, воодушевленный  
**սգիլորի** *г.* воодушевлять, воодушевить, вдохновлять, вдохновить

**շի** *г.* тереть, потирать, потереть, обтирать, обтереть  
**շիւթ** 1. *с.* путаница, сумбур; 2. *п.* путанный, сумбурный; 3. *с.* переполох; 4. *с.* кисель  
**շիւթի** *г.* путать, перепутать, смешивать, смешать  
**շիւթի** *г.* путаться, запутываться, запутаться, смущаться, смутиться, растеряться  
**շիւթուլի** *с.* смущение, смятение, замешательство, переполох  
**շիւթ** *с.* 1. прикосновение, соприкосновение; 2. трение; 3. общение, контакт  
**շիւթուլ** *с.* свита, кортеж  
**շիւթիկ** *с.* парад  
**շիւթան** *с.* орден  
**շիւթ** *п.* роскошный, пышный, великолепный, шикарный  
**շիւթուլ** *с.* роскошь, пышность, великолепие, шик  
**շիւթ** *с.* торжественное шествие, парад

**սգիլորի** *с.* воодушевление, вдохновение, энтузиазм  
**սգի** *с.* дух  
**սգի** *с.* еж  
**սգիլ** *п.* извилистый  
**սգիլի** *г.* крутить, закручивать, закрутить, вить, завивать, завить, свертывать, свернуть  
**սգիլ** *с.* сфера  
**սգի** *с.* злоба, месть, вражда

*пшшшш* п. мстительный, зло-  
памятный  
*пшшшш* п. заклятый; ~ *ршш*  
пшшшш заклятый враг  
*пшшшш* с. свора, стая, ватага  
*пш* с. см. *пш*  
*пш* с. плач, вошь, причитание  
*пшшш* с. плакать, оплакивать,  
вопить, причитать  
*пшшшш* с. хроздь, кисть  
*пшш* с. позвонок  
*пшшшшш* с. позвоночный кре-  
бет, позвоночник  
*пшшшшш* с. спинной мозг  
*пшшшшш* с. 1. омывать, омыть,  
размывать, смыть, затап-  
ливать, затоплять, заливать,  
залить; 2. полоскать, вспо-  
лоснуть  
*пшшшшш* с. 1. разлив, омыва-  
ние; промывание; 2. полос-  
кание  
*пшшшш* п. гладкий  
*пшшшшш* п. милостивый, ми-  
лосердный  
*пшшшшшш* п. жалкий  
*пшшшшшшш* с. милостыня  
*пшш* п. 1. здоровый, живой; 2.  
целый  
*пшшшшшшшш* с. обниматься, об-  
няться  
*пшшшшшшш* с. здоровье  
*пшшшшш* с. привет, приветствие,  
поклон  
*пшшшшшш* с. приветствовать,  
здороваться, кланяться, по-  
клониться  
*пш* с. слог, стиль  
*пшш* с. преступление

*пшшшшш* 1. п. преступный;  
2. с. преступник  
*пшшшш* некоторые, иные  
*пшш* м. некий, некто, кое-кто,  
кто-либо, кто-нибудь  
*пшш* прост. как?  
*пш* 1. н. нет; 2. отрицатель-  
ная частица не; *пш* пшшшш  
никак, никоим образом; *пш*  
*пшшш* медалско; *пш* *пшшшш*  
не без  
*пшшш* 1. м. ничто; 2. п. ничтож-  
ный; 3. м. ничего  
*пшшшш* с. овца  
*пшшшшшш* с. уничтожиться,  
уничтожиться, погибать, по-  
гибнуть  
*пшшшшшшш* с. уничтожать, уни-  
чтожить, истреблять, истре-  
бить; ~ *ршшшшшш* унич-  
тожать врага  
*пшшшшшшшш* с. ничтожество  
*пшшш* м. никто  
*пшш* с. вошь  
*пшшш* с. выть, завывать, за-  
выть  
*пшшшш* с. вой  
*пшшшшш* с. орошать, оросить,  
поливать, полить  
*пшшшшшш* с. орошение, поливка,  
ирригация  
*пшшш* п. золотой, червонный  
*пшшшшшшшшш* п. золотокудрый,  
златокудрый  
*пшшшшшшшш* п. золотистый  
*пшшшшшшшш* и *пшшшшшшшш* с. золо-  
тить, позолотить  
*пшшшшшшш* с. ювелир, золотык  
дел мастер  
*пшшшшшшшшш* п. ювелирный

*пшшш* с. золото  
*пшшшш* п. золотой  
*пшшшш* с. кость  
*пшшшшш* п. коестазный  
*пшшшш* с. враг, неприятель  
*пшшш* с. чечевича  
*пшшшшшш* с. динза, хрусталик  
*пшш* с. ветвь, ветка, суи  
*пшшшшш* с. ткань; *пшшшш* ~ пау-  
тина  
*пшшшшшш* с. полицейский  
*пшшшшшшшшшшш* с. полицмейстер  
*пшшшшш* с. прыжок, скачок  
*пшшшшш* с. прыгать, прыгнуть  
*пшшшшшшшш* с. прыгать, подпры-  
гивать, попрыгать  
*пш* (произнос. *ош*) м. кто  
*пшшшшшшшш* 1. п. босоногий 2. н.  
босиком  
*пшшшшшшшш* с. стих, стихотво-  
рение  
*пшшшшшшшш* п. растоптанный; ~  
*шшш* растоптать  
*пшшшшшшшшш* с. поирать, по-  
прать; *пшшшшшшшшшш* ~ по-  
прать права  
*пшшшшшшш* с. обувь  
*пшшшшшшшшшшш* с. посягатель-  
ство; ~ *шшш* посягать,  
посягнуть  
*пшш* с. 1. нога, ступа; 2. взвод  
(ружья)  
*пш* м. союз что, чтобы, чтоб;  
2. м. что, который  
*пшшш* с. качество  
*пшшшшш* с. квалифицировать  
*пшшшшшш* п. квалифицированный  
*пшш* 1. с. сирота; 2. п. сирый  
*пшшшшшшш* 1. п. вдовый; 2. с.  
вдова, вдовец

*пшш* с. червь  
*пшшшшшш* с. усыновлять, усы-  
новить  
*пшшш* с. сын, чадо  
*пшшш* м. какой-либо; ~ *шшш*  
куда-нибудь  
*пшш* с. лоза (виноградная)  
*пшш* с. самец  
*пшшшшшшш* с. каменщик, кладчик  
*пшшшшшшш* с. западня, ловушка,  
силос  
*пшшшшш* с. искать, поискать,  
разыскивать, разыскать  
*пшшш* п. определенный, извест-  
ный  
*пшшшшшш* 1. п. определенный,  
отчетливый, 2. н. опреде-  
ленно, отчетливо  
*пшшшшш* с. 1. решать, решить;  
2. определять, определить;  
3. постановлять, постано-  
вить  
*пшшшшшш* с. постановление, ре-  
шение, определение, ре-  
золюция  
*пшшшшшш* с. чрево, живот  
*пшшшшшшшшш* союз. потому что,  
ибо  
*пшшш* с. гром, раскат  
*пшшшшш* с. греметь, загреметь,  
грохотать, загрохотать  
*пшшшшш* м. насколько, поскольку  
*пшшшш* м. как  
*пшшшшшш* союз. чтоб, чтобы  
*пшшшшшш* м. 1. какой; 2. какой-  
*пшш* с. 1. логвинце, логано-  
берлога; 2. притон, логово  
*пшш* с. охота, лов, левля



**արտի** *в.* ловить, улавливать, уловить  
**արիկ** *п.* охотничий, ловчий  
**2.** *с.* охотник; ~ **շուկ** охотничья собака  
**արարի** *с.* охотник  
**արարիկ** *п.* охотничий; ~ **փուկ** охотничий рог; ~ **հոտ**

2, 2—4, 4

**չ** *1.* отриц. частица не; **չգիտեմ** не знаю; **2. отриц. приставка не; **չգիտարյալ** незнание  
**չափերտ** *с.* кавычки  
**չամիշ** *с.* изюм, кишмиш  
**չանդուկ** *г.* парापать, оцарапать  
**չար** *п.* **1.** злой, злобный; **2.** шаловливый; ~ **պի** злой дух  
**չարարամտիկ** *п.* злополучный, злосчастный  
**չարագործ** *с.* злоумышленник, злодей  
**չարագուշակ** *п.* зловещий  
**չարախիհնդ** *п.* злорадный  
**չարախիհալ** *г.* злорадствовать  
**չարախոսել** *г.* злословить  
**չարաճճի** **1.** *п.* шаловливый; **2.** *с.* шалун, проказник  
**չարամիտ** *п.* злонамеренный, злостный, злоумышленный  
**չարանալ** *г.* **1.** озлобляться, озлобиться, злиться, обозлиться; **իզուր** **և** **չարանալ** напрасно элишься; **2.** расшалиться; **Երեմի** **չարացել է** ребенок расшалился  
**չարաշար** **1.** *п.* жестокий, лютой, злейший; **2.** *н.* жестоко,**

**շուկ** охотничье ружье  
**արևիկ** *м.* где  
**արքան** *м.* сколько, сколь, насколько; **ալեհան** **պահ** постольку-поскольку  
**ար** *м.* в сочетаниях; **աչ** **ոք** никто, **անեմ** **ոք**, **յուրահանչալ** **ոք** каждый

люто; **3.** *п.* невыносимый, невозможный  
**չարացնել** *г.* злить, обозлить, разозлить, озлоблять, озлобить  
**չարիք** *с.* зло, худо; **չկա** ~ **առանց** **բարիք** нет худа без добра  
**չարչարել** *г.* мучить, помучить, измучить  
**չարչի** *с.* коробейник, торгаш; **բագավորն** **ալ** **չարչին** царь и коробейник  
**չարութիւն** *с.* **1.** злость, злоба; **2.** баловство, шалость; ~ **անել** шалить  
**չարրաշ** *п.* трудный, тяжелый, тяжкий; ~ **կրակ** тяжкая жизнь  
**չափ** *с.* **1.** мера, мерка, размер, доза; **չափն** **իմանալ**, **չափը** **հանաչել** знать меру; **2.** такт, темп; ~ **ալ** дирижировать  
**չափազանց** *н.* чересчур, крайне, слишком, чрезмерно; ~ **կարևոր** крайне необходимый  
**չափազանցել** *г.* преувеличивать, переувеличить, раздувать, раздуть, утрировать

**չափազանցութիւն** *с.* **1.** преувеличение, утрировка, утрирование; **2.** излишество, чрезмерность  
**չափահաս** *п.* совершеннолетний, взрослый  
**չափավոր** *п.* умеренный  
**չափել** *г.* мерить, измерять, измерить  
**չափչափել** *г.* рыскать, блуждать  
**չափս** *с.* мерка, размер; ~ **բ** **վերցնել** снять мерку  
**չափվել** *г.* мериться, измеряться, измериться; **2.** тягаться, равняться  
**չեր** *п.* бесплодный, бездетный  
**չեղոր** *п.* средний, нейтральный; ~ **ան** средний род; ~ **Երկիր** нейтральная страна  
**չեղորութիւն** *с.* нейтралитет  
**չեղտ** *п.* рябой, щербатый  
**չէ** нет  
**չիբուխ** *с.* чубук, люлька  
**չիթ** *с.* ситец  
**չիր** *с.* сушеные фрукты  
**չիկչիկացնել** *г.* стучать, посту- чать, выстукивать  
**չկամ** *п.* недоброжелательный  
**չղջիկ** *с.* летучая мышь  
**չմահալան** *п.* привередливый  
**չմուշի** *с.* коньки  
**չնաշարհիկ** *п.* дивный, бес- подобный, божественный  
**չնչի** *п.* ничтожный, пустяч- ный, незначительный; ~ **բան** пустяк  
**չոր** *п.* сухой, черствый

**չորախի** *п.* засушливый  
**չորանալ** *г.* сохнуть, засыхать, засохнуть, высыхать, вы- сохнуть, сушиться, посу- шиться  
**չորացնել** *г.* сушить, посушить, высушивать, высушить, осу- шать, осушить  
**չորեքթաթ** *с.* четвереньки; ~ **զնալ** ходить на четвереньках  
**չորեքշարթի** *с.* среда  
**չորս** **4.** четыре, четверо; **չորսով** вчетвером  
**չորրորդ** **4.** четвертый  
**չորութիւն** *с.* **1.** сушь, сухость, засуха; **2.** черствость  
**չորքոտանի** *п.* четвероногий; **չորքոտանիներ** четвероногие  
**չորել** *г.* преклонять, прекло- нить колена, преклоняться, преклониться, стать на ко- лени  
**չոկ** *г.* тарашить, вытарашить, пучить, выпучить, расто- пыривать, растопырить; **աչ- փեր** ~ выпучить глаза  
**չիացուցակ** расписание (поез- дов и пр.)  
**չիել** *г.* отправляться, отпра- виться, перелетать, пере- лететь; **չիոզ** **բռնուններ** пе- релетные птицы  
**չունկեր** |  
**չրավոր** | **1.** *п.* бедный, неиму- щий; **2.** *с.* бедняк  
**չրեալ** *п.* чудный, прекрасный, восхитительный, дивный  
**չրկել** *г.* исчезать, исчезнуть, улетучиваться, улетучиться

*պալատ* *с.* дворец, чертог  
*պալատական* 1. *п.* дворцовый, придворный; 2. *с.* царедворец  
*պալատական* *գ.* осуждать, осудить, порицать  
*պակաս* 1. *п.* недостающий, неполный; 2. *н.* менее, меньше  
*պակասավոր* *п.* дефективный  
*պակասել* *գ.* уменьшаться, уменьшиться, убывать, убыть, недовосставать  
*պակասեցնել* *գ.* уменьшать, уменьшить, убавлять, убавить, отбавлять, отбавить  
*պակասորդ* *с.* недостача, нехватка, недохватка  
*պակասութիւն* *с.* 1. недостаток, недочет; 2. дефект, изъян  
*պահ* *с.* время, пора, момент  
*պահ տալ* *գ.* отдать на хранение  
*պահածո* 1. *п.* консервированный; 2. *с.* консервы  
*պահակ* *с.* 1. стража, охрана; 2. страж, караул, сторож  
*պահակական* *с.* сторожевой пост  
*պահանջ* *с.* 1. потребность; 2. требование, востребование; *ցանկանջ* до востребования  
*պահանջարկ* *с.* спрос  
*պահանջել* *գ.* требовать, потребовать  
*պահանջորդ* *п.* требовательный, выскательный  
*պահանջութեան* *с.* потребность

*պահակակ* *с.* хранитель, страж, сторож, караульщик  
*պահարան* *с.* шкаф  
*պահել* *գ.* 1. беречь, сберечь, прятать, спрятать, хранить, сохранить; 2. держать, подержать, удерживать, удерживать; 3. содержать  
*պահեալ* *с.* 1. склад  
*պահեստարան* 1. *п.* запасный; 2. *с.* резервист  
*պահեստապետ* *с.* заведующий складом; кладовщик  
*պահպանել* *գ.* хранить, беречь, сберечь, сохранять, охранить, охранять, соблюдать, соблюсти, оберегать, подерживать, поддержать  
*պահպանողական* 1. *п.* консервативный; 2. *с.* консерватор  
*պահպանվել* храниться, охраняться, сохраняться, сохраниться, соблюдаться, соблюсти, поддерживаться, поддерживаться  
*պահպանութիւն* *с.* охрана, сохранение  
*պահպանում* *с.* сохранение, соблюдение  
*պահվել* *գ.* 1. прятаться, спрятаваться, храниться, сохраняться; 2. держаться, поддерживаться, поддерживаться, удержаться  
*պակ* *п.* холодный, студеный  
*պակարուն* *п.* хладнокровный  
*պակարակ* *с.* мороженое  
*պայթել* *գ.* взрываться, взор-

ваться, разрываться, разорваться  
*պայթում* *с.* взрыв, разрыв  
*պայթուցիկ* *п.* взрывчатый, взрывной, взрывной  
*պայծառ* *п.* светлый, ясный  
*պայծառանալ* *գ.* просиять, яснеть, светлеть  
*պայման* *с.* условие; *պայմանով* с условием; *բայ պայմանի* по условию  
*պայմանագիր* *с.* договор, контракт  
*պայմանական* *п.* условный  
*պայմանավորվել* *գ.* обуславливаться, обусловиться, условливаться, условиться, договариваться, договориться  
*պայմանավորվածութիւն* *с.* обусловленность, договоренность  
*պայտ* *с.* подкова  
*պայտաձև* *п.* подковообразный  
*պայտել* *գ.* ковать, подковывать, подковать  
*պայտակ* *с.* ранец, сумка  
*պայքար* *с.* борьба  
*պայքարել* *գ.* бороться  
*պանդոկ* *с.* 1. трактир, корчма; 2. гостиница  
*պանդուխտ* 1. *с.* странник, пришелец, пришлец; 2. *п.* живущий на чужбине  
*պանիր* *с.* сыр  
*պանծալի* *п.* славный  
*պարար* *с.* запас, припас  
*պարարել* *գ.* осаждать, осадить, облагать, обложить  
*պարարեղեն* *с.* запас, припас

*պարարական* *п.* осадный  
*պարտախնդր* *с.* культ  
*պարտել* *գ.* обожать, поклоняться  
*պարտն* *с.* должность, пост  
*պարտական* *п.* официальный  
*պարտականաւոր* *п.* исполняющий обязанности  
*պարտանակից* *с.* сослуживец, коллега  
*պարտանաւոր* *п.* должностной  
*պարտանական* *п.* служебный, должностной  
*պարտնշա* *с.* должностное лицо, служащий  
*պարտական* *с.* защитник, заступник  
*պարտականել* *գ.* защищать, защитит, охранять, оборонять, оборонить, оберегать, оберегать, поддерживать, поддерживать  
*պարտականութիւն* *с.* защита, оборона, охрана  
*պապ* *с.* 1. дед; 2. римский папа  
*պապակել* *գ.* томиться жаждой  
*պապանակել* *գ.* неметь, онеметь, безмолвствовать  
*պապանական* *п.* дедовский  
*պապիկ* *с.* бабушка  
*պանակակ* *գ.* раскалывать, расколоть, нарушить единство  
*պատակաւոր* *п.* раскольнический  
*պատու* 1. *п.* старый; 2. *с.* старуха  
*պատակել* *գ.* стареть, постареть, состариться  
*պատկել* *գ.* лежать, пожелать, ложиться, лечь, улечься

*պոստ* с. пост; *մեծ* ~ великий пост; ~ *պահել* поститься  
*պատկան* с. 1. обои; 2. плотно  
*պոստը* п. постный  
*պատ* с. стена, ограда  
*պատահարար* н. случайно  
*պատահական* п. случайный  
*պատահար* с. происшествие, случай  
*պատահել* г. случаться, случиться, приключаться, приключиться  
*պատանդ* с. заложник  
*պատանկան* п. юношеский  
*պատանի* 1. п. юный; 2. с. юноша, юнец  
*պատանք* с. савап  
*պատտ* с. отрывок, кусок, ломоть  
*պատտերիկ* с. кусочек, фрагмент  
*պատտանել* г. рвать, разрывать, разорвать, раздирать, разодрать  
*պատասխան* с. ответ  
*պատասխանատվություն* с. ответственность  
*պատասխանատու* п. ответственный  
*պատասխանել* г. отвечать, ответить  
*պատարագ* с. обедня, литургия  
*պատգամալոր* с. депутат  
*պատգամ* с. завет, заповедь  
*պատել* г. окружать, окружить, облагать, обложить, обволакивать, окутывать, окутывать  
*պատերազմ* с. война  
*պատերազմել* г. воевать

*պատժել* г. наказывать, наказывать, карать, покарать  
*պատժիչ* п. карательный  
*պատիժ* с. кара, наказание  
*պատիվ* с. честь  
*պատկանելի* г. принадлежать  
*պատկանանք* с. уважение, почтение  
*պատկանելի* п. внушительный, почтенный, степенный, солидный  
*պատկեր* с. картина, портрет, изображение  
*պատկերագր* п. иллюстрированный  
*պատկերանալ* г. представляться, представиться  
*պատկերասրահ* с. картинная галерея  
*պատկերավոր* п. картинный, фигуральный, образный  
*պատկերացնել* г. 1. изображать, изобразить; 2. представлять, представить (в уме)  
*պատկերել* г. изображать, изобразить  
*պատճառ* с. причина  
*պատճառարանություն* с. аргументация, мотивировка  
*պատճանել* г. причинять, причинить  
*պատճեն* с. копия, слепок  
*պատմագիր* и *պատմիչ* с. историкограф, летописец  
*պատմական* п. исторический  
*պատմել* г. рассказывать, рассказать, повествовать  
*պատմողական* п. повествовательный

*պատմվածք* с. повествование, рассказ, повесть  
*պատմություն* с. 1. история; 2. рассказ, повествование  
*պատյան* с. 1. чехол, кофуж, кобура, футляр; 2. ножны  
*պատեկ* с. вал, плотина  
*պատրան* п. надлежащий, добавочный, благопристойный  
*պատշանություն* с. приличие, пристойность  
*պատշգամբ* с. балкон  
*պատռել* г. рвать, порвать, разрывать, разорвать  
*պատվածք* с. разрыв, брешь, прореха  
*պատվարել* г. призывать, призреть, приютить  
*պատվարեր* п. доставляющий почет, делающий честь, почетный  
*պատվական* п. 1. достойный чести; 2. драгоценный, отменный  
*պատվանդ* п. честолюбивый  
*պատվանդան* с. подножие, пьедестал; базис  
*պատվատ* с. 1. прививка; 2. черенок  
*պատվավոր* п. почетный; ~ *անդամ* почетный член  
*պատվար* с. оплот; սոցիալիզմի ~ оплот социализма  
*պատվարժան* п. почтенный, достопочтенный  
*պատվել* г. 1. чтить, почитать, почтить; 2. угощать, угощать  
*պատվեր* с. 1. заказ; 2. повеление, приказание

*պատվիրած* п. заказной  
*պատվիրան* с. заповедь  
*պատվիրատու* с. заказчик  
*պատվիրել* г. 1. велеть, повелеть, приказывать, приказывать; 2. заказывать, заказать  
*պատվո* п. почетный  
*պատրանք* с. иллюзия, обман  
*պատրաստ* 1. п. готовый; 2. п. готово  
*պատրաստական* п. добродетельный, готовый, охотливый  
*պատրաստական* п. приготовительный  
*պատրաստել* г. готовить, готовить, приготовить, изготавлять, приготовить, изготавлять, изготовить  
*պատրաստի* п. готовый  
*պատրվակ* с. предлог  
*պատուհան* с. окно  
*պատուհան* с. кара, наказание  
*պար* с. танец, пляска  
*պարագա* с. обстоятельство  
*պարագլուխ* с. предводитель, лидер, главарь  
*պարանд* с. бал  
*պարան* с. веревка, канат  
*պարանոց* с. 1. шея; 2. перешеек  
*պարսպ* с. 1. полый, порожний, пустопорожний; 2. досужий, праздный  
*պարսպել* г. заниматься, заниматься  
*պարսպանք* с. занятие  
*պարսիկ* с. хореография  
*պարսր* п. тучный, жирный  
*պարսրանություն* с. удобрение  
*պարսրացնել* г. 1. откармливать, откормить; 2. удобрять, удобрить

*պարբերաբար* *н.* периодически  
*պարբերական* *п.* циклический,  
периодический

*պարբերութիւն* *с.* абзац, период  
*պարգի* *с.* награда, премия, по-  
дарок

*պարգևատրել* *г.* премировать,  
наградить

*պարգևել* *г.* даровать, дарить,  
подарить

*պարել* *г.* танцевать, потанце-  
вать, плясать, поплясать

*պարելի* *с.* провизия, пищевые  
продукты, продовольствие

*պարելիաբար* *г.* слабкавать про-  
визией

*պարետ* *с.* комендант

*պարզ* *п.* 1. ясный, явственный,  
очевидный; 2. простой, не-  
сложный; 3. разборчивый,  
четкий

*պարզաբանել* *г.* объяснять,  
объяснить, пояснять, пояс-  
нить, разъяснять, разъяс-  
нить

*պարզամիտ* 1. *п.* наивный,  
простой, вродостушный;  
2. *с.* простак

*պարզապես* *н.* просто, попрос-  
ту, просто-напросто

*պարզել* *г.* 1. протягивать, про-  
тянуть; 2. выяснять, выяс-  
нить, уяснять, уяснить;

*պարզրոշ* 1. *п.* отчетливый,  
явственный, четкий; 2. *н.*  
отчетливо

*պարզութիւն* *с.* 1. ясность,  
прозрачность; 2. простота

*պարզեցանի* 1. *с.* засов, задвиж-

ка; 2. *п.* простой, безыскус-  
ный, бесхитростный; ~ *նб*  
безыскусный стиль

*պարիսպ* *с.* ограда, стена

*պարծանք* *с.* гордость

*պարծենալ* *г.* гордиться, хва-  
литься, похвалиться, хвас-  
таться, похвастаться

*պարծենկոտ* *п.* чванливый,  
хвастливый

*պարկ* *с.* мешок, куль, кулек

*պարկեշտ* *п.* скромный, благо-  
пристойный

*պարոն* *с.* господин

*պարտականք* *с.* порицание, ху-  
ла

*պարտակել* *г.* осуждать, осу-  
дить, порицать, хулить

*պարսկական* *п.* персидский

*պարսպել* *г.* ограждать, огра-  
дить

*պարտադր* *п.* обязательный  
*պարտադրել* *г.* обязывать, обя-  
зать

*պարտական* *п.* обязанный

*պարտակել* *г.* скрывать, ск-  
рывать, укрывать, укрыть,  
упрятывать, упрятать

*պարտապան* *с.* должник

*պարտապար* *п.* обязанный

*պարտանուն* *с.* облигация

*պարտեզ* *с.* сад

*պարտկողական* 1. *п.* поражен-  
ческий; 2. *с.* пораженец

*պարտութիւն* *с.* поражение

*պարտք* *с.* долг

*պարտկանակել* *г.* заключать в се-  
бе, вмещать, вместить, со-  
держать

*պարսրել* *г.* 1. обвертывать,  
обвернуть, обертывать,  
обернуть; 2. уместать,  
содержать, вмещать,  
вместить полностью; 3. об-  
волакивать, облекая пок-  
рыть

*պրկել* *г.* раскапывать, рас-  
копать

*պրկում* раскопка

*պրկենոտ* *п.* веснушчатый

*պետ* *с.* начальник

*պետական* *п.* государственный,  
державный, казенный; ~  
*գործը* государственный дея-  
тель; ~ *գույք* казенное иму-  
щество

*պետականացնել* *г.* национали-  
зировать

*պետականութիւն* *с.* государст-  
венность

*պետութիւն* *с.* государство,  
державна

*պետք* *с.* потребность, нужда;  
~ *գալ* понадобится, при-  
годиться; *պետք է* нужно, на-  
до

*պետրական* *п.* годный, нужный,  
пригодный

*պերծ* *п.* пышный, роскошный

*պերծարտութիւն* *с.* красноре-  
чие

*պրկոծ* *п.* поганный, нечистый,  
нечестивый, пакостный

*պրկոտ* 1. *п.* твердый, крепкий,  
прочный, плотный, густой,  
крутой; 2. *с.* твердо, проч-  
но, туго, плотно

*պրկանք* *п.* годный, пригодный

*պրկումը* *с.* принадлежность

*պրկել* *г.* 1. отдирать, отод-  
рывать, обдирать, ободрать,  
облупить; 2. *перен.* обирать,  
обобрать, облупить

*պրկն* *с.* 1. медь; 2. медная  
кастрюля

*պրկոտ* *г.* осквернять, осквер-  
нить

*պրկածանք* *с.* 1. медная руда;  
2. медный рудник

*պրկոտ* *п.* медный

*պրկոտ* *с.* перец

*պրկոտակ* *с.* пузырь

*պրկոտ* *п.* мутный

*պրկոտել* *г.* мутить, замутить

*պրկոտարար* *г.* наряжать, на-  
рядить

*պրկոտոտ* 1. *п.* шегольской;  
2. *с.* щёголь

*պրկակ* *с.* блюдце, тарелка

*պրկանալ* *г.* твердеть, креп-  
нуть, окрепнуть, отвердеть,  
затвердеть

*պրկոտ* *г.* твердить, утверждать,  
утвердить, настаивать, на-  
стоять; *իւր ամառը* ~ настаи-  
вать на своем

*պրկութիւն* *с.* 1. твердость,  
крепость, прочность; 2. гус-  
тота; 3. *м.д.* запор

*պրկում* *с.* утверждение, насто-  
яние

*պրկել* *г.* 1. рвать, вырывать,  
вырвать; 2. отрывать, отор-  
вать; *կրկակը* ~ оторвать  
луговину; 3. сдирать, сод-  
рать; *կռակը* ~ содрать ко-  
жу; 4. срывать, сорвать;  
*ծաղիկը* ~ сорвать цветок

*պոխտել* г. общипывать, общипать, срывать, сорвать  
*պոչոտա* с. проспект  
*պոչպատ* с. сталь  
*պոչպատիտ* п. стальной  
*պոչ* с. хвост  
*պոչատ* п. кургузый, куций  
*պոչթիւի* г. вспыхивать, вспыхнуть  
*պոչթիւում* с. порыв, вспышка  
*պոչթիւն* п. порывистый  
*պոչոտախոս* с. хвастун  
*պոք* с. 1. пуп, пупок, 2. колена, поколение, *թիւն յորր պոք* до седьмого колена  
*պոքաքուծ* с. тунсадец, бездельник  
*պոչել* г. присесть, присесть (на корточках)  
*պոսի* с. корона, венец, венок  
*պոսիպոչիւթ* с. развенчанный; ~ *աճել* развенчать  
*պոսիել* г. венчать, обвенчать  
*պոսիշալ* г. сверкать, блестя, искриться

Ձ, Զ ~ ԺԶ

*զախշախել* г. громить, разгромить, сокрушать, сокрушить  
*զախշախիչ* п. сокрушительный  
*զա՜* с. факел, люстра  
*զալլամ* с. страус  
*զան* разг. голубчик, голубушка  
*զանալ* г. радеть, порадеть, стараться, постараться  
*զանասիր* п. трудолюбивый, прилежный, старательный

*զանիկ* п. малый, малюсенький, маленький  
*զանգառու* п. фруктовый, плодовый; ~ *ծառ* фруктовое дерево  
*զանգուց* с. щепоть  
*զանել* г. вертеть, завертеть, закручивать, закрутить, вращать, кружить  
*զանիկել* г. кружиться, закружиться, вращаться, крутиться, закрутиться, вертеться  
*զանուկ* с. плод, фрукт  
*զանույտ* с. 1. круг, оборот; 2. излучина, извилина; 3. вращение, обращение; 4. турне, обход  
*զարծեղ* г. кончать, кончить, кончатся, кончиться  
*զարպիւղ* г. перерыть, шарить, пошарить (разыскивая)  
*զարուկ* с. парк, роша

*զանասիրութիւն* с. прилежание, старание  
*զանք* с. усердие, старание, усилие; ~ *բախել* прилагать усилие  
*զատազոյ* с. апологет  
*զարոյ* с. бойня, погром, резня  
*զարդարար* с. погромщик  
*զարդել* г. ломать, сломать, разломать, разломить, раскалывать, расколоть, разбивать, разбить

*զարդուխշուր* н. вдребезги; ~ *աճել* разбить вдребезги  
*ջեռուցում* с. отопление  
*ջերմ* 1. п. теплый, горячий; 2. с. горячка, лихорадка  
*ջերմային* п. тепловой, термический; ~ *էներգիա* тепловая энергия  
*ջերմանակ* с. теплоход  
*ջերմաչափ* с. термометр, градусник  
*ջերմաստիճան* с. температура  
*ջերմել* г. лихорадить  
*ջերմեռանդ* п. усердный, ревностный  
*ջերմորեն* н. горячо  
*ջերմոց* с. парник, теплица, оранжерея  
*ջերմութիւն* с. теплота, температура  
*ջերմուկ* с. горячий источник  
*ջիւ* с. сухожилие  
*ջիւղ* с. жила, нерв  
*ջինչ* п. чистый, ясный  
*ջլապինդ* п. жилистый, крепкий  
*ջլատել* г. парализовать, расшитывать, расшитать; *աճել* ~ обессиливать, обессилить  
*ջլուտ* п. жилистый  
*ջղաշին* п. нервный  
*ջղաշնանալ* г. нервничать, раздражаться, раздражиться  
*ջղաշնանել* г. раздражать, раздражить  
*ջնջել* г. 1. стирать, стереть, зачеркивать, зачеркнуть; 2. истреблять, истребить  
*ջնջիկ* г. раздавливать, раздавить, размозжать, размозжить

*ջնչոց* с. тряпка  
*ջնչիկ* г. 1. стираться, стертаться, зачеркиваться, зачеркнуться; 2. истребляться, истребиться  
*ջոկ* 1. п. отдельный, особый; 2. н. отдельно, особо; 3. с. табун; 4. *воен.* отделение  
*ջոկատ* с. отряд  
*ջոկել* г. выбирать, выбрать, подбирать, подобрать, разбирать, разобрать, отбирать, отобрать  
*ջոկովի* п. отборный  
*ջորի* с. мул  
*ջրագուրկ* п. безводный  
*ջրալի* п. водянистый, жидкий  
*ջր(ա)ծաղիկ* с. ветряная оспа  
*ջրածին* с. водород  
*ջրահարս* с. русалка  
*ջրաղաց* с. водяная мельница  
*ջրաղացան* с. мельник  
*ջրածրար* с. бассейн, водоем, водохранилище, резервуар  
*ջրային* п. водный, водяной  
*ջրաներկ* с. акварель  
*ջրանցք* с. канал  
*ջրապտույտ* с. водоворот, пучина  
*ջրառատ* п. многоводный  
*ջրասուզակ* с. водолаз  
*ջրարբի* п. орошаемый, поливной  
*ջրբաժան* п. водораздельный; ~ *զիծ* водораздел  
*ջրիւ* г. орошать, поливать; поить, напоить (водой)  
*ջրիկ* п. жиденький, жидкий  
*ջրիկանալ* г. разбавляться, раз-

бавиться  
*ջրմուկ* с. водоросль  
*ջրհր* с. водонос, водовоз  
*ջրհեղեղ* с. потоп  
*ջրհոր* с. колодезь, колодец  
*ջրմուկ* с. водопровод

*ջրովի* п. орошаемый, полив-  
 ной  
*ջրվեժ* с. водопад  
*ջրցան* с. 1. душ; 2. лейка  
*ջուժակ* с. скринка  
*ջուլհակ* с. ткач  
*ջուր* с. вода

Թո—րր

*ռազմորենականիչ* с. радиоприем-  
 ник  
*ռազմագերի* п. военнопленный  
*ռազմադաշտ* с. бранное поле  
*ռազմական* п. воинский, воен-  
 ный, бранный  
*ռազմաճակատ* с. фронт  
*ռազմամթերք* с. боеприпасы  
*ռազմանավ* с. военный корабль  
*ռազմաշունչ* } п. воинственный  
*ռազմատենչ* }

*ռազմիկ* с. боец  
*ռամիկ* с. мужик, простолудин  
*ռանդի* г. строгать, стругать  
*ռմբակոծել* г. бомбардировать  
*ռմբակոծիչ* с. бомбардировщик  
*ռմբակոծութուն* с. бомбарди-  
 ровка  
*ռուբլի* с. рубль  
*ռումբ* с. бомба, ядро, снаряд  
*ռունչ* с. 1. нос; 2. поэдря  
*ռոճիկ* с. жалование, зарплата

Ս,ս—Տ,ս

*սա* м. этот, эта, это  
*սագ* с. гусь  
*սաղափ* с. перламутр  
*սազ* с. саз (музыкальный ин-  
 струмент)  
*սազական* п. подобающий, при-  
 личествующий  
*սազել* г. подобать, подходить  
*սաթ* с. янтарь  
*սալ* с. 1. наковальня; 2. пли-  
 та  
*սալոր* с. слива  
*սակայն* н. однако, но  
*սակավ* н. немного, мало  
*սակավազեպ* п. редкий  
*սակավազոր* п. маломощный

*սակավաճող* п. малоземельный  
*սակավամարդ* п. малолюдный  
*սակավապետ* п. невзыскатель-  
 ный, нетребовательный, до-  
 вольствующийся малым  
*սակավարյուն* п. малокровный,  
 анемичный  
*սակարկել* г. торговаться, по-  
 торговаться, прицениваться,  
 прицениться  
*սահել* г. скользить, скольз-  
 нуть, кататься  
*սահան* с. граница, рубеж, пре-  
 дел  
*սահանագլուխ* с. граница  
*սահանադիր* п. учредительный

*սահանադրական* п. 1. учреди-  
 тельный; 2. конституцион-  
 ный  
*սահանազատելի* г. отмежевы-  
 ваться, отмежеваться, раз-  
 граничиваться, разграни-  
 читься  
*սահանամերձ* п. пригранич-  
 ный, пограничный  
*սահանային* п. пограничный,  
 предельный  
*սահանապահ* 1. п. погранич-  
 ный; 2. с. пограничник  
*սահանափակ* п. ограниченный,  
 недалекий  
*սահանել* п. определять, оп-  
 ределять, устанавливать,  
 установить, учредить, уч-  
 редить  
*սահակ* с. сани  
*սահուն* 1. п. плавный, скольз-  
 кий; 2. н. плавно, скользко  
*սաղարթ* с. листья  
*սաղմ* с. зародыш, зачаток, эм-  
 брион  
*սամիթ* с. укроп  
*սաղմնային* п. эмбриональный,  
 зачаточный; ~ *զարգացում*  
 эмбриональное развитие  
*սամուշր* с. соболь  
*սալթաթել* г. спотыкаться, спот-  
 таться, оступаться, осту-  
 питься, поскользнуться  
*սալլ* с. арба, воз, телега  
*սալր* с. лезвие, шпиль, острое  
*սան* с. воспитанник, питомец  
*սանդուղ* с. лестница  
*սանձ* с. узда  
*սանձադիմում* с. разнуздыва-  
 ние, развязывание

*սանձաշարել* г. обуздывать,  
 обуздать, укрощать, укро-  
 тить  
*սանձարձակ* п. необузданный,  
 разнузданный  
*սանձարձակութուն* с. необуз-  
 данность, разнузданность  
*սանձել* г. обуздывать, обуз-  
 дать  
*սանր* расческа, гребень, гре-  
 бенка  
*սանրիչ* г. причесывать, приче-  
 сать, расчесывать, расче-  
 сать  
*սանրվաժք* с. прическа  
*սապատ* с. горб  
*սապատալոր* п. горбатый  
*սանցունել* г. замораживать, за-  
 морозить, остуживать, ос-  
 тудить, охлаждать, охла-  
 дить  
*սառ* п. холодный, студеный  
*սանամուխիչ* с. мороз, стужа  
*սանասիրտ* п. хладнокровный  
*սանասրան* с. холодильник  
*սանասրուն* п. хладнокровный  
*սանորակ* п. студеный  
*սառչել* г. 1. мерзнуть, замер-  
 зать, замерзнуть, леденеть,  
 коченеть, окоченеть; 2. ос-  
 тывать, остыть, охладевать,  
 охладеть  
*սանցադաշտ* с. ледник, глет-  
 чер  
*սանցավաղի* г. леденеть, оле-  
 денеть, обледенеть  
*սանցահատ* с. ледокол  
*սանցունել* г. замораживать, за-  
 морозить, охлаждать, ох-  
 ладить

*սառնայր* с. лед  
*սառնալոյսի* п. ледовитый  
*սասանել* г. колебать, поколе-  
бать, шатать, расшатывать  
*սաստել* г. дать острастку, уг-  
рожать  
*սաստիկ* 1. п. сильный, креп-  
кий; 2. н. сильно, крепко  
*սաստկանալ* г. усиливаться,  
усилиться  
*սաստկաշունչ* п. холодный, су-  
ровый, морозный  
*սալան* с. простыня  
*սալանել* г. витать, реять, па-  
рить  
*սատել* г. околевать, околеть,  
издыхать, издохнуть, поды-  
хать, подохнуть  
*սար* с. гора  
*սարալան* с. склон горы  
*սարահարթ* с. плоскогорье, на-  
горье  
*սարց* с. паук  
*սարչակ* с. скворец  
*սарисի* с. ужас, жуть  
*սарисիել* г. ужасаться, ужас-  
нуться, устрашаться, ус-  
трашаться  
*սарисիելի* п. ужасный, ужа-  
сающий  
*սарисու* с. трепет, дрожь, со-  
дрогание  
*սարալորել* г. оборудовать,  
монтировать  
*սարալորում* с. оборудование  
*սարել* г. устраивать, уст-  
роить, устанавливать, ус-  
тановить, налаживать, на-  
ладить  
*սարիկ* п. исправный

*սարրովի* п. подложный, де-  
ланнный  
*սափոր* с. кувшин  
*սափրել* г. брить; побрить  
*սափրիչ* с. парикмахер  
*սգալ* г. оплакивать, оплакать  
*սեզ* с. горделивый, гордый  
*սեթեթ* п. манерный, жеман-  
ный  
*սեթեթել* г. жеманиться, ма-  
нерничать  
*սեր* с. дыня  
*սերան* с. 1. стол; 2. трапеза;  
3. алтарь  
*սերանակից* с. сотрапезник  
*սերանատամ* с. коренной зуб  
*սегմ* п. сжатый  
*սегմել* г. жать, пожать, зажи-  
мать, зажать, стискивать,  
стиснуть, прижимать, при-  
жать, нажимать, нажать  
*սегմել* г. прижиматься, при-  
жаться, сжиматься, сжаться,  
стискиваться, стиснуться  
*սենյակ* с. комната  
*սեզ* с. клин  
*սеզագիր* 1. с. клинопись; 2.  
п. клинописный  
*սեպտեմբեր* с. сентябрь  
*սեռ* с. 1. род; 2. пол; *սեզան*  
~ мужской род  
*սենական* п. половой, сексуаль-  
ный  
*սե* п. черный  
*սеզгир* 1. п. черновой; 2. н.  
начерно  
*սеզгирд* п. черноработный  
*սеզող* с. чернозем  
*սеզողաին* п. черноземный  
*սеզորթ* п. чернокожий

*սեզմել* г. чернить, очер-  
нить  
*սեկել* г. вперять, вперить;  
фиксировать  
*սեկուել* п. пристальный  
I *սեր* с. сливки  
II *սեր* с. любовь  
*սերկերի* с. айва  
*սերմ* с. семя  
*սերմանել* г. сеять, посеять,  
обсеменять, обсеменить;  
*բշտմարյուն* ~ посеять  
вражду  
*սերմացու* с. семенное зерно,  
посевное зерно  
*սերմացան* с. сеятель  
*սերտ* п. тесный, близкий  
*սերտել* г. заучивать, заучить,  
зазубривать, зазубрить  
*սերտրեն* п. плотно, тесно  
*սերունդ* с. поколение, потом-  
ство, потомок  
*սերուցը* с. сливки  
*սեփական* п. собственный; ~  
*անոմ* собственноручно  
*սեփականատեր* с. собственник,  
владелец, хозяин  
*սեփականել* г. присваивать,  
присвоить, усваивать, ус-  
воить  
*սթափեցնել* г. вытрезвлять, вы-  
трезвить, отрезвлять, от-  
резвить  
*սթափել* г. отрезвляться, от-  
резвиться, вытрезвляться,  
вытрезвиться, очнуться  
*սրին* с. горох  
*սրահանել* г. ухаживать, флир-  
товать  
*սրաիր* п. предупредитель-

ный, приветливый, любез-  
ный; ~ *մտղ* предупреди-  
тельный человек  
*սրած* 1. п. любимый, возлюб-  
ленный, милый; 2. с. воз-  
любленный  
*սրահար* п. 1. влюбленный; 2.  
с. любитель  
*սրահարմա* п. влюбленный  
*սրահարմել* г. влюбляться,  
влюбиться  
*սրամարց* с. павлин, пава  
*սրահանել* г. задабривать, за-  
добрить, угождать, угодить  
*սրել* г. любить, полюбить  
*սրելի* г. любимый, любезный,  
возлюбленный, милый, до-  
рогой  
*սրելիան* п. 1. любимый, воз-  
любленный; 2. любовник  
*սրող* 1. п. любящий; 2. с. лю-  
битель; 3. с. любовник  
*սրտ* с. сердце; ~ *տանել* соб-  
раться с духом; ~ *տալ* под-  
бадривать; *սրտս խառնում է*  
меня тошнит  
*սրուհի* с. любовница, фаво-  
ритка  
*սրուն* п. прекрасный, приго-  
жий, хорошенький, краси-  
вый  
*սրունանալ* г. хорошеть, но-  
хорошеть  
*սլանալ* г. мчаться, помчаться,  
нестись, повестись, проле-  
теть, пролететь, скакать,  
поскакать, проскакать  
*սլացիկ* п. 1. устремленный в  
высь; 2. стройный  
*սլար* с. стрелка

**սխալ** 1. с. ошибка, погрешность; 2. п. ошибочный, неправильный  
**սխալմունք** с. ошибка, погрешность  
**սխալվել** г. ошибаться, ошибиться, грешить, погрешать, погрешить  
**սխտր** с. чеснок  
**սիրազորմություն** с. подвиг; հերոսական ~ героический подвиг  
**սիսկալակ** с. 1. диск; 2. блюдо  
**սիգրա** с. свекор  
**սիկոր** с. свекровь  
**սիրնական** п. начальный, первоначальный, первичный, зачаточный  
**սիրնադրու** с. первоисточник  
**սիրնադրել** г. начинать, начинать, зачинать, зачать, дать (положить) начало  
**սիրնատա** с. 1. начальная буква; 2. инициал  
**սիրունք** с. принцип, начало  
**սիրք** с. начало, приступ, почин; սիրքը сначала; սիրքում вначале  
**սկյուռ** с. белка  
**սկսել** г. начинать, начать, зачинать, зачать, приступать, приступать  
**սկսակ** с. новичок  
**սկսանել** с. блюдо, поднос  
**սկզբել** г. стенографировать  
**սկզբություն** с. 1. стенография; 2. стенограмма  
**սկզբ** г. сокращать, сократить  
**սկզբ** с. пила

**սկզբել** г. пилить, распилить, распилить  
**սկզբ** с. копыто  
**սկզբել** г. усыхать, усохнуть, иссыхать, иссохнуть  
**սյուն** с. столб, столп, колонна  
**սյունադար** п. колонный  
**սյունակ** с. столбец, графа, колонка  
**սնահամոտություն** с. суеверие  
**սնամեր** п. пустотелый, пустой, юлый  
**սնանկանալ** г. обанкротиться, разоряться, разориться, прогорать, прогореть  
**սնապաշտություն** г. суеверие  
**սնապարծ** п. тщеславный, хвастливый  
**սնապարծություն** с. тщеславие, чванство, бахвальство  
**սնախոտություն** с. тщеславие  
**սնդիկ** с. ртуть  
**սնել** г. питать, кормить, вскармливать, вскормить  
**սնդամբերներ** с. пищевые продукты  
**սննդարար** п. питательный  
**սնտիսнаպաշտ** п. суеверный  
**սնվել** г. питаться, кормиться  
**սնունդ** с. питание, пища, пропитание  
**սնուցանել** г. вскармливать, вскормить, возвращать, взрастить  
**սոխ** с. лук  
**սոխակ** с. соловей  
**սողալ** г. ползать, ползти, пресмыкаться  
**սողանք** с. лазейка, лазейка  
**սողանդ** п. ползком

**սողանել** г. лезть, залезать, залезть, вкрадываться, вкрасаться, закрадываться, закрасться  
**սողուն** 1. п. пресмыкающийся, ползучий; 2. с. пресмыкающийся гад  
**սոճի** с. сосна  
**սոսին** с. клей  
**սով** п. единственно, только, лишь  
**սովալ** г. содрогаться, содрогнуться, ужасаться, ужаснуться  
**սովալի** п. ужасный, ужасающий, страшный  
**սովոր** с. ужас, содрогание, страх  
**սովնել** г. клеить, склеивать, склеить, приклеивать, приклеить  
**սով** с. голод  
**սոված** п. голодный  
**սովահարություն** с. измор, голод  
**սովամահ** п. умерший голодной смертью; ~ սնել морить голодом; ~ լինել умереть с голоду  
**սովոր** п. привычный; привыкший  
**սովորաբար** п. обыкновенно, обычно  
**սովորական** п. обыкновенный, обычный, привычный  
**սովորել** г. 1. учиться, научиться, обучаться, обучиться, учить (что), выучивать, выучить; 2. привыкать, привыкнуть, приучаться, приучиться

**սովորող** учащийся  
**սովորություն** } с. 1. привычка,  
**սովորություն** } 2. обычай  
**սպա** с. офицер  
**սպախակ** п. офицерский  
**սպանալ** с. шпинат  
**սպանել** с. убой, резня  
**սպանդանոց** с. скотобойня, бойня  
**սպանել** г. убивать, убить, умерщвлять, умертвить  
**սպանիչ** п. убийственный  
**սպանություն** с. убийство  
**սպանություն** с. вооружение, доспехи  
**սպանել** г. 1. исчерпывать, исчерпать; 2. потреблять, потратить  
**սպանիչ** п. исчерпывающий  
**սպանալ** г. грозить, угрожать, угрожать  
**սպանալիք** с. угроза  
**սպանողական** п. потребительский, потребительный  
**սպանվել** г. исчерпываться, исчерпаться, иссякать, иссякнуть  
**սպան** с. похлебка из мацони  
**սպանակ** с. ожидающая  
**սպանալ** с. слуга, лакей  
**սպանալիք** г. обслуживать, обслужить  
**սպանել** г. ждать, ожидать, поджидать, подождать, дожидаться  
**սպանիչ** с. ожидание  
**սպանալիք** с. уст. военачальник, главнокомандующий, спаранет (в древней Армении)



*սիբ* с. рубец, шрам  
*սփինակ* г. зарубцовываться, зарубцеваться  
*սփրփակ* п. белый; ~ ին սակ белеть  
*սփրփակամորթ* п. бледнолицый, белокожий  
*սփրփակեղեն* с. белье  
*սփրփակել* г. белеть, побелеть  
*սփրփակութուն* с. белизна  
*սփրփակուց* с. белок  
*սփուկ* с. губка  
*սկնի* с. ось, стержень  
**ՍՍՀՄ СССР**  
*սկաղ* с. штукатурка  
*սկաղել* г. штукатурить, отштукатурить  
*սկի* с. штык  
*սկիանարտ* с. штыковой бой  
*ստախո* 1. с. лжец, лгун, 2. п. лживый  
*ստամոքս* с. желудок  
*ստանալ* г. получать, получить  
*ստացական* 1. с. расписка, квитанция; 2. п. благоприобретенный; 3. п. притяжательный  
*ստել* г. лгать, солгать, врать, соврать  
*ստեղծագործել* г. творить, со-творить, созидать, создавать, создать  
*ստեղծագործութուն* с. творение, творчество, созидание, создание  
*ստեղծել* г. творить, сотворить, созидать, создавать, создать  
*ստեղծանիւյց* п. часто, зачастую  
*ստիճ* с. 1. грудь; 2. вымя

*ստիպել* г. заставлять, за-тавить понуждать, пону-дить, принуждать, прину-дить, вынуждать, вынудить  
*ստրագական* п. принудитель-ный, понудительный  
*ստրամար* н. по принужде-нию  
*ստրամ* с. понуждение, при-нуждение  
*ստար* п. 1. низкий, низменный; 2. подлый, пошлый  
*ստարածանում* с. подразде-ление  
*ստարագրել* г. подписывать, подписать  
*ստարագրութուն* с. подпись, подписка, подписание, рас-писка; ~ սակ дать подписку  
*ստարազու* п. подчиненный, нижестоящий  
*ստարադրալ* п. подчиненный  
*ստարանալ* г. унижаться, уни-зиться  
*ստարացուցիչ* п. унижительный; ~ փայմանագրս унижитель-ный договор  
*ստարաքար* п. подобостраст-ный, раболепный, подхалим-ский; ~ մտդ подхалим  
*ստարաքարչութուն* с. подобо-страстие, подхалимство, низкопоклонство, раболеп-ство, раболепие  
*ստարի* п. нижний, низший, низовой  
*ստարտ* с. подножие, подошва (горы)  
*ստարչու* п. подводный; ~ ճառ подводный камень

*ստվար* п. толстый, объемистый  
*ստվեր* с. тень  
*ստվերախիտ* п. тенистый  
*ստվերոտ* п. теневой  
*ստրկարար* н. по-рабски  
*ստրկական* п. рабский, неволь-ничий  
*ստրկամիտ* п. раболепный, по-добострастный  
*ստրկանալ* г. раболепствовать  
*ստրկատեր* с. рабовладелец  
*ստրկատիրական* п. рабовла-дельческий  
*ստրկացնել* г. поработать, по-работать, закабалить, за-кабалить  
*ստրկացում* с. порабощение, за-кабаление  
*ստրկութուն* с. рабство, не-вольничество, неволя  
*ստրկուհի* с. раба, рабыня, не-вольница  
*ստրուկ* с. раб, невольник  
*ստուգարանութուն* с. этимоло-гия  
*ստուգել* г. проверять, прове-рять, выверять, выверить, сверять, сверить  
*ստուգիչ* п. проверочный, кон-трольный  
*ստուգում* с. проверка, повер-ка, сверка, выверка  
*ստույգ* п. точный, верный  
*ստիստիկ* г. острить, сострить, острословить  
*ստիսյր* п. остроконечный, острый  
*ստի* с. 1. зал, зала; 2. галерея; 3. сени  
*ստիմիտ* п. остроумный

*ստիտութուն* с. остроумие  
*ստիտ* м. эти  
*ստիտի* п. зоркий, остроглазый  
*սրագրել* г. корректировать  
*սրագրիչ* с. корректор  
*սրագան* п. 1. священный, святой; 2. преосвященный  
*սրացութուն* с. святотат-ство, кошуństwo  
*սրել* г. чистить, почистить, очищать, рочистить, утирать, утереть, вытирать, выте-реть, стирать, стереть, ме-сти, вымести, выметать  
*սրրիչ* с. полотенце  
*սրութուն* с. святость, свя-тыня  
*սրել* г. острить, заострять, за-острить, обострять, обос-трить, точить, оттачивать, отточить  
*սրելիաց* п. стремительный, быстрый, быстротекущий, быстроходный  
*սրիկ* с. жулик, мошенник, хулиган, мерзавец  
*սրիկ* с. свирель  
*սրկարան* с. кофейня, кафе  
*սրկել* г. опрыскивать, оп-рыскнуть, спрыскивать, обрызгнуть, обрызнуть, крс-пить, окроплять, окропить  
*սրկիչ* г. 1. делать укол; 2. опрыскиваться, опрыска-ться, окропляться, окро-питься; 3. колоться  
*սրկակ* с. склянка, пузырек, флакон, фляжка, колба  
*սրտաբուխ* п. задушевный

**արտաբն** *n.* сердечный  
**արտաբոյ** *n.* закадычный, за-  
 душевный, сердечный; ~  
**բնկեր** закадычный друг  
**արտանկրկ** *n.* жалобный, раз-  
 дирающий душу  
**արտաշարժ** *n.* трогательный,  
 умилительный  
**արտաշնչիկ** *g.* ободряться,  
 ободриться, подбодряться,  
 подбодриться  
**արտասուչ** *n.* трогательный,  
 умилительный; прочувст-  
 вованный  
**արտնդունութիւն** *g.* досада, огор-  
 чение  
**արտառ** *n.* храбрый, отважный,  
 смелый  
**արագ** *s.* 1. плач; 2. траур  
**արագանակ** *s.* подводная лодка  
**արակի** *g.* окунать, окунуть, по-  
 грузить, погрузить, тонить,  
 потонить  
**արակի** *g.* свистать, свистеть,  
 посвистывать, освистывать,  
 освистать  
**արանց** *s.* свист  
**արակի** *s.* гриб  
**արակեր** *g.* меч, шпага  
**արակերամարտ** *s.* бой на шпагах  
**արատ** 1. *n.* ложный, лживый;  
 2. *s.* ложь, неправда; ~  
 ~ **արակ** лгать

**արատաշնչի** *s.* лжец, лгуш  
**արեր** 1. *n.* острый; резкий; ~  
**արեկույտի** острый угол; 2. *s.*  
 меч; 3. колючий, колкий  
**արերալ** *g.* мчаться, помчаться,  
 пролететь  
**արեր** *n.* 1. святой; 2. священ-  
 ный; ~ **արեւորարար**  
 священный долг  
**արերանդակ** *s.* курьер, гонец,  
 посланец  
**արերձ** *s.* кофе  
**արեւորարար** *s.* утешение  
**արեւորիկ** *g.* утешать, утешить  
**արեւի** *g.* стлать, постлать, сте-  
 лить, расстилать, разост-  
 лать; **արեւ** ~ проливать свет  
**արեւոր** *s.* скатерть  
**արեւորիկ** *g.* бледнеть, поблед-  
 неть  
**արեւորանի** *g.* восхищаться,  
 восхититься, дивиться, по-  
 дивиться, восторгаться  
**արեւորանի** *s.* восхищение, вос-  
 торг  
**արեւորիկ** *n.* чудесный, чудный,  
 дивный, восхитительный  
**արեւորիկեր** *s.* чудо, диво  
**արեւորի** *g.* прикрывать, при-  
 крыть, завешивать, заве-  
 сить, замаскировывать, за-  
 маскировать

Վ,վ—В,в

**վաղր** *s.* тигр  
**վաղ** *s.* виноградная лоза  
**վաղիկ** *g.* бегать, бежать, по-  
 бежать, скакать, носкакать

**վաղրվաղ** *n.* бегом  
**վաղրվիկ** *g.* бегать, побегать,  
 сновать взад и вперед, рез-  
 виться

**վաղր** *s.* бег, гонка  
**վաղրանի** *ch.* шестьдесят  
**վախ** *s.* страх, боязнь, испуг,  
 опасение  
**վախենալ** *g.* бояться, страши-  
 ться, опасаться, лугаться,  
 испугаться, трусить  
**վախումի** } 1. *n.* пугливый,  
**վախում** } боязливый, трус-  
**վախում** } ливый, робкий;  
 2. *s.* трус  
**վախումութիւն** *s.* трусость,  
 робость  
**վախանիկ** *g.* скончаться, уми-  
 рать, умереть  
**վաշան** *s.* щит  
**վաղ** *n.* рано; ~ **վաղարեւ**  
 рано утром  
**վաղածամ** 1. *n.* преждевремен-  
 ный; 2. *n.* преждевременно  
**վաղահաս** *n.* 1. скороспелый;  
 2. скоропостижный  
**վաղանի** *n.* давний, давнишний,  
 стародавний; ~ **վաղանի**  
 старый друг  
**վաղր** *n.* завтра  
**վաղրարան** *n.* утренний  
**վաղրուց** *n.* давно, издавна  
**վաղորդ** *n.* заблаговременно,  
 предварительно  
**վաճառական** *s.* купец, коммер-  
 сант  
**վաճառանդան** *s.* прилавок,  
 стойка  
**վաճառիկ** *g.* продавать, про-  
 дать  
**վաճառք** *s.* продажа  
**վաճիկ** *n.* достойный, пристой-  
 ный, подобающий, прилич-  
 ный, приличествующий

**վաճիկ** *g.* 1. вкушать, вкусить;  
 2. наслаждаться, наслади-  
 ться; 3. пользоваться; **վաճի-  
 կանք** ~ пользоваться ува-  
 жением  
**վաճիկուչ** *n.* приличный, при-  
 стойный, благовидный, чин-  
 ный  
**վաճիկ** *s.* наслаждение, утеха,  
 услада  
**վաչր** 1. *s.* место, местность;  
 2. *n.* вниз; ~ **վաչր** спуска-  
 ться, спуститься (вниз);  
 ~ **վաչր** падать, упасть;  
 ~ **վաչր** ронять, уронить  
**վաչրագ** *n.* свирепый, лютый  
**վաչրանանի** *g.* дичать, одичать  
**վաչրանի** 1. *n.* дикий; 2. *s.* ди-  
 карь  
**վաչրեջք** *s.* спуск; ~ **վաչրեկ**  
 приземляться, сделать по-  
 садку  
**վաչրի** *n.* дикий; ~ **վաչր** кабан  
**վաչրեկանակ** *n.* мгновенно  
**վաչրեկան** *s.* секунда, мгнове-  
 ние, миг  
**վանդակ** *s.* 1. клетка, клеточка;  
 2. решетка  
**վանդակապատ** 1. *n.* решетча-  
 тый; 2. *s.* решетка  
**վանիկ** *g.* изгонять, изгнать,  
 отбрасывать, отбросить, от-  
 бивать, отбить, отражать,  
 отразить  
**վանիկ** *s.* слог, склад  
**վանք** *s.* монастырь  
**վաչրապատ** *s.* ростовщик, ли-  
 хоимец  
**վաչրապատութիւն** *s.* ростовщиче-  
 ство, лихоимство

**փաշտ** с. рота  
**փաշ** п. яркий, пылкий  
**փաշարան** с. печь, печка  
**փաշել** г. 1. жечь, зажигать; зажечь, сжигать, сжечь; 2. топить, истапливать, истопить  
**փաշելանք** с. горючее  
**փաշելափաշտ** с. дрова, топливо  
**փաշող** с. порох  
**փաշվել** г. 1. гореть, пылать, запылать, зажигаться, зажечься; 2. топиться, затопиться  
**փաշվունք** п. пылкий, пламенный  
**փաշտակ** с. 1. заработок; 2. заслуга  
**փաշտակափոր** п. заслуженный  
**փաշտակել** г. 1. зарабатывать, заработать; 2. наживать; 3. стяжать  
**փաշերազիր** с. документ  
**փաշերական** п. достоверный, подлинный, доподлинный  
**փաշերացնել** г. 1. скреплять, скрепить, удостоверять, удостоверить, заверять, заверить; 3. ратифицировать  
**փատ** 1. п. плохой, дурной, скверный, худой, нехороший; 2. н. плохо, дурно, худо, нехорошо  
**փատարանել** г. злословить, поносить, хулить, хаять  
**փատանալ** г. ухудшаться, ухудшиться  
**փատանող** п. нездоровый, хворый, хилый

**փատթար** п. очень плохой, худший  
**փատթարանալ** г. ухудшаться, ухудшиться  
**փատնել** г. 1. расточать, расточить, проматывать, промотать; 2. растрчивать, растратить  
**փատնում** с. 1. разбазаривание; 2. растрата  
**փատորակ** п. недоброкачественный  
**փատուծյունք** с. плохой поступок, дурной поступок; ~ **անել** делать зло, насолить  
I **փար** с. пахота, вспашка, запашка  
II **փար** 1. с. пиз; 2. см. **փաշ**; 3. ниже  
**փարազուր** с. занавес, занавеска, завеса, штора  
**փարագուրել** г. занавешивать, занавесить, завешивать, завесить, драпировать  
**փарազ** с. вепрь, кабан  
**փարակ** с. зараза, инфекция  
**փարակել** г. заражать, заразить  
**փарակիր** п. заразительный, заразный, инфекционный  
**փարանել** г. колебаться, поколебаться  
**փарանում** с. колебание, нерешительность, недоумение  
**փարар** п. 1. многоводный, разлившийся; 2. обильный, проливной; ~ **անել** проливной дождь  
**փарарել** г. разливаться, раз-

литься, прибывать, при-  
быть (о воде); усилиться  
(о дожде)  
**փարդ** с. роза  
**փարդագուր** п. розовый  
**փարդազիտ** с. 1. архимандрит;  
2. древнеарм. ученый, учи-  
тель  
I **փարել** г. 1. заведовать, ун-  
равлять; 2. распоряжаться,  
вести; 3. отправлять; **փաշ-  
ում** ~ отправлять должность  
II **փարել** пахать, вспахивать,  
вспахать, распахивать,  
распахать  
**փարելանոց** с. пашня  
**փարթ** п. беглый  
**փարծուծյունք** с. упражнение  
**փարկ** с. 1. кредит; 2. престиж,  
репутация  
**փարկարեկել** г. дискредитиро-  
вать, компрометировать, по-  
рочить, опорочить  
**փարկարեկվել** г. дискредитиро-  
ваться, компрометировать-  
ся  
**փարկալին** п. кредитный  
**փարկալորել** г. кредитовать  
**փարձ** с. плата, вознаграждение,  
мзда  
**փարձակալ** с. арендатор, на-  
ниматель, наемщик  
**փարձակալել** г. арендовать, за-  
арендовать, нанимать, на-  
нять  
**փարձատրել** г. вознаграждать,  
вознаградить  
**փարձատրուծյունք** с. вознаграж-  
дение

**փարձել** г. нанимать, нанять  
**փարձովի** п. наемный, взятый  
в наем  
**փարձու** п. наемный, платный  
**փարձուներ** с. 1. обхождение,  
обращение; 2. поступок  
**փարրոց** с. водитель  
**փարչական** п. административ-  
ный  
**փարչուծյունք** с. администрация,  
правление  
**փարչիտ** 1. с. мастер; 2. п. ис-  
кусный, умелый, знающий  
**փարվել** г. обходиться, обой-  
тись, поступать, поступить,  
обращаться  
**փարվեցողուծյունք** с. обходи-  
тельность, такт, обхожде-  
ние; **խախտվալ** ~ веж-  
ливое обхождение  
**փարտիք** с. кальсоны, подштан-  
ники, панталоны  
**փարունգ** с. огурец  
**փարք** с. поведение  
**փարքազիծ** с. поведение  
**փեճ** п. величественный, воз-  
вышенный, величавый  
**փեճանծուծյունք** с. великоду-  
шие  
**փեճապանծ** с. величественный,  
величавый, славный  
**փեճերոտ** робкий  
**փեճուծյունք** с. величие  
**փեճ** с. спор, пререkanie  
**փեց** с. 1. эпос; 2. роман; **ժա-  
ղագրական** ~ народный  
эпос  
**փեր** н. 1. навверх, вверх, квер-  
ху; 2. свыше, поверх; ~ **կե-**

Եալ вставать; ~ բաշի вскакивать, вспорхнуть  
վերաբերել շ. касаться, коснуться, относиться, отнестись  
վերաբերմունք շ. обхождение, обращение, отношение  
վերաբերվել շ. относиться, обходиться, обращаться  
վերագրել շ. приписывать, приписать; ~ իրեն приписать себе  
վերադառնալ շ. вышестоящий  
վերադաստիարակել շ. перевоспитывать, перевоспитать  
վերադառնալ շ. возиращаться  
վերադարձ շ. возвращение, возврат  
վերադարձնել շ. возвращать, возвратить, вернуть  
վերադիր շ. накладной, наложенный; ~ վարг наложенный платеж  
վերազինել շ. перевооружать, перевооружить  
վերախմբավորել շ. перегруппировать  
վերածել շ. 1. превращать, превратить; 2. перелagать, переложить  
վերածնվել շ. перерождаться, переродиться, возрождаться, возродиться  
վերածնություն շ. перерождение, возрождение, ренессанс; վերածնություն դարաշրջան Эпоха Возрождения  
վերակազմել շ. реорганизовывать, преобразовывать, преобразовать

վերակազմություն շ. реорганизация, преобразование  
վերականգնել շ. восстанавливать, восстанавливать, восстанавливать  
վերակառուցել շ. перестраивать, перестроить, реконструировать  
վերակենդանանալ շ. возрождаться, оживать, ожить, оживляться, оживиться  
վերահաշվառում շ. переучет  
վերահաս շ. надвигающийся  
վերահսկել շ. контролировать, надзирать  
վերահսկիչ 1. *п.* контрольный; 2. *с.* контролер  
վերահսկողություն շ. контроль  
վերելակ շ. подъемник  
վերելք շ. подъем, восхождение; արտադրության ~ подъем производства  
վերև 1. *п.* выше, наверх, вверх; 2. *посл.* над; վերևից сверху; վերևում наверху; վերեի верхний  
վերընթաց *п.* восходящий; վերընթաց գծով по восходящей линии  
վերընտրություն շ. переизбрание; վերընտրություններ ք. выборы  
վերին *п.* верхний, высший; ~ աստիճան в высшей степени  
վերլուծել շ. анализировать, разбирать, разобрать  
վերծանել շ. расшифровывать, расшифровать, разбирать, разобрать  
վերմակ *с.* стёганое одеяло

վերնագիր *с.* заглавие, заголовок  
վերնագրել շ. озаглавливать, озаглавить  
վերնաշենք *с.* надстройка  
վերջ *с.* конец, окончание; վերջի վերջն в конце концов; վերջն в последнее время  
վերջարան *с.* послесловие, эпилог  
վերջալույս *с.* вечерняя заря, закат  
վերջակետ *с.* точка (знак препинания)  
վերջանալ շ. кончатся, кончиться, оканчиваться, оканчиваться  
վերջապես *п.* наконец  
վերջացնել շ. кончать, кончить, покончить, оканчивать, окончить, закапчивать, закончить  
վերջին *п.* последний, конечный, крайний; ~ ժամանակնցս в последнее время; ~ նիզ последнее усилие  
վերջնական *п.* конечный, окончательный, предельный  
վերահրատարակել շ. переиздавать, переиздать  
վերամշակել շ. перерабатывать, переработать  
վերանալ շ. 1. возноситься, вознестись; 3. отвлекаться, отвлечься; 3. исчезать, исчезнуть  
վերանայել շ. пересматривать, пересмотреть  
վերանորոգել շ. 1. возобновлять, возобновить; 2. об-

новлять, обновить, ремонтировать; 3. реформировать  
վերանվանել շ. переименовывать, переименовать  
վերաշինել շ. 1. перестраивать, перестроить; 2. восстанавливать, восстановить, реставрировать  
վերապահել շ. оставлять, оставить (за кем); выговаривать, выговорить, (кому, что); оговаривать, оговорить, делать оговорку; резервировать; իրավունք ~ оставлять за собой право  
վերապահում *с.* оговорка; վերապահումով с оговоркой  
վերապատմել շ. пересказывать, пересказать  
վերապատրաստել շ. переподготавливать, переподготовить  
վերապրել շ. переживать, пережить  
վերապրում *с.* переживание  
վերարկ *с.* пальто, плащ, накидка  
վերարտադրել շ. воспроизводить, воспроизвести  
վերացական *п.* отвлеченный, абстрактный  
վերացնել շ. упразднять, упразднить, устранять, устранять, отменять, отменить  
վերացնելակարել շ. перерескстрировать  
վերափոխել շ. переделывать, переделать  
վերաքննություն *с.* 1. перек-

заменю; 2. ревизия, пересмотр  
**գրքահաշիվ** *с.* расчет  
**գերակեն** *г.* возобновлять, обновить, начинать (начать) снова  
**գերատին** *н.* опять, вновь  
**գերատուգի** *г.* проверять, проверять, контролировать, ревизовать  
**գերատուգիչ** 1. *п.* ревизионный; 2. *с.* ревизор  
**գերատուգում** *с.* 1. проверка; 2. перерасчет  
**գերցեն** *г.* 1. брать, взять; 2. поднимать, поднять; 3. забирать, забрать  
**գերք** *с.* рана, ранение, болячка  
**գից** *ч.* шесть  
**գլխաց** *с.* 1. шейник; 2. галстук  
**գզնոց** *с.* ожерелье, колье  
**գից** *с.* шея  
**գիրքարի** *п.* огромный, громадный, гигантский, колоссальный  
**գրծել** *г.* выкидывать, выкинуть, извергать, извергнуть  
**գրծեցեն** *г.* производить (произвести) выкидыш; **գործը**  
**գրծեցեն** сорвать дело  
**գրծարանել** *г.* спорить, поспорить, полемизировать  
**գրծակ** *с.* 1. положение, состояние; 2. участь, судьба; 3. жребий  
**գրծակախաց** *с.* лотерея  
**գրծել** *г.* спорить, поспорить, препираться, пререкаться  
**գրչաց** *с.* вишан, дракон

**գիշտ** *с.* скорбь, печаль, горе, кручина  
**գիրագիր** *с.* романист  
**գիրակ** *с.* повесть  
**գիրական** *п.* эпический  
**գիրախան** *с.* романист  
**գիրարուսուխան** *с.* хирургия  
**գիրահատել** *г.* оперировать  
**գիրագոր** *п. с.* раненый  
**գիրագորական** *п.* оскорбительный, обидный  
**գիրագորանք** *с.* оскорбление, обида  
**գիրագորել** *г.* 1. ранить, поранить; 2. оскорблять, оскорбить, обижать, обидеть  
**գիրագորվել** *г.* 1. быть раненым, пораниться; 2. оскорбляться, оскорбиться, обижаться, обидеться  
**գիտալ** *г.* шнырять, кишеть, копошиться, сновать  
**գիտ** *с.* свидетель  
**գիտական** *с.* свидетельство  
**գիտակոչել** *г.* осмеляться, осмелиться  
**գիտել** *г.* 1. свидетельствовать, засвидетельствовать; 2. удостоверить, удостоверить; 3. давать показания  
**գիտութուն** *с.* 1. свидетельство; 2. показание, удостоверение; 3. ссылка  
**գիտալ** *п.* унылый, подавленный, понурый  
**գիտեցեն** *г.* обескураживать, обескуражить, приводить (привести) в уныние  
**գիտակել** *г.* унывать, ладать духом

**գնուկ** *с.* колдунья  
**գնար** *с.* плата, взнос  
**գնարել** *г.* платить, заплатить, уплачивать, уплатить, оплачивать, оплатить  
**գնարով** *п.* платный  
**գնի** *с.* решение, постановление; ~ **կայացել** вынести постановление  
**գնի** *п.* прозрачный, чистый  
**գնական** *п.* решительный  
**գնել** *г.* решать, решить, постановлять, постановить  
**գնաս** *с.* убыток, вред, ущерб; ~ **չունի** не беда, ничего  
**գնասակար** *п.* вредный  
**գնասատու** 1. *с.* вредитель; 2. *п.* зловредный  
**գնասարար** *с.* вредитель  
**գնանել** *г.* вредить, повредить, причинять (причинить) убыток  
**գնասվածք** *с.* повреждение, травма, ушиб  
**գշտակցել** *г.* соболеживать  
**գշտահար** *с.* скорбный  
**գշտանալ** *г.* печалиться, опечалиться, огорчаться, огорчиться  
**գշտացեն** *г.* опечаливать, опечалить, причинять (причинить) горе, огорчать, огорчить  
**գշտոտ** *п.* исполненный скорби, печали, скорбный  
**գնել** *г.* выгонять, выгнать  
**գնել** *п.* возвышенный, величественный, величавый  
**գնտահ** *п.* уверенный  
**գնտահցեն** *г.* уверять, уве-

рять, внушать (внушить) уверенность  
**գնտահել** *г.* доверять, доверять, полагаться, положиться, верить, верить  
**գնտահելի** *п.* надежный, заслуживающий доверия  
**գնտահյալ** *п.* доверенный  
**գնակ** *с.* 1. приток; 2. поток, ручей  
**գնանք** *с.* опасность  
**գնանքագոր** *п.* опасный, рискованный  
**գնտահող** *с.* изгнанник; изгой  
**գնտահել** *г.* 1. изгонять, изгнать, выселять, выселить, высылать, выслать; 2. исключать, исключить  
**գութ** худой, тощий, хилый, щуплый  
**գրա** *послел.* на, над, поверх; ~ **հասնել** настигать, настигнуть, настичь  
**գրան** *с.* палатка, шатер  
**գրողել** *г.* возмущать, возмущать, тревожить, потревожить, встревожить  
**գրողել** *п.* возмутительный  
**գրեթ** *с.* мечь, мщение, отмстка, отмщение; ~ **տանել** мстить, отомстить  
**գրեթխորութուն** } *с.* мщение,  
**գրեթտութուն** } мечь, отмщение  
**գրեթակ** *с.* ошибка, опечатка  
**գրեթել** *г.* 1. ошибаться, ошибиться, промахиваться, промахнуться  
**գրեթում** *с.* промах, ошибка  
**գրեթ** *с.* кисть  
**գուշ** *с.* лен

*տալիսի* *с.* 1. тревога  
*տալիսիպի* (*ց*) *п.* тревожный  
*տալիսիպահար* *п.* встревоженный, охваченный паникой  
*տալանակիր* *п.* каторжный  
 I *տալ* *г.* 1. давать, дать, отдавать, отдать; задавать, задать; предавать, предать; մոռացուրանի ~ предавать забвению  
 II *տալ* *с.* золотка  
*տախտակ* *с.* 1. доска; 2. табель, таблица  
*տախտակամած* 1. *п.* дощатый; 2. палуба, помост  
*տակ* *посл.* низ, под, подо; ծառի ~ под деревом; տակից из-под, снизу  
*տականք* *с.* 1. осадок, отброс; 2. поддонок  
*տակառ* *с.* бочка  
*տակալին* *н.* еще, пока  
*տաղ* *с.* несня; песнь  
*տաղանդ* *с.* талант  
*տաղանդավոր* *п.* талантливый  
*տաղավար* *с.* палатка, павильон, беседка, киоск  
*տաղակալի* *п.* скучный, нудный, тоскливый  
*տաճար* *с.* храм  
*տանել* *г.* 1. носить, нести, понести, уносить, унести, относить, отнести; 2. возить, везти, увозить, увезти; 3. водить, вести, повести, уводить, увести; отводить, отвести; 4. сносить, снести, переносить, перенести; ծանել

*հիվանդություն* ~ перенести тяжелую болезнь; Ես չեմ կարող հեան ~ я его выносить (терпеть) не могу; 5. выигрывать, выиграть; խաղը ~ выиграть игру; 6. вмещать, вместить; տաճար հիմքը իսր է տանում посуда вмещает пять литров; Բուժու ամենում է մեղա կлонит ко сну  
*տանելի* *п.* сносный  
*տանիք* *с.* крыша, кровля  
*տանձ* *с.* груша  
*տանջալից* *п.* мучительный, томительный  
*տանջանք* *с.* мучение, мука, пытка, страдание  
*տանջել* *г.* мучить, помучить, измучивать, измучить, пытать, истязать  
*տանտեր* *с.* хозяин (дома)  
*տանտիրին* *с.* хозяйка (дома)  
*տանուլ տալ* *г.* проигрывать, проиграть  
*տաշել* *г.* тесать, обтесывать, обтесать  
*տաշեղ* *с.* щепка, стружка  
*տաշտ* *с.* корыто  
*տաշ* *с.* жар; жара, зной  
*տաշալի* *г.* 1. ниспровергать, ниспровергнуть, низвергать, низвергнуть, свергать, свергнуть; 2. валить, повалить; 3. проваливать, провалить; գաճը ~ провалить дело  
*տաշակել* *г.* жарить, жарить, зажаривать, зажарить

*տառ* *с.* буква  
*տառակեր* *с.* буквоед  
*տառապել* *г.* страдать, страдать, мучиться  
*տառապալ* 1. *с.* страдалец, горемыка; 2. *п.* пострадавший, горемычный  
*տասը* *ч.* десять  
*տասներորդ* *ч.* десятый  
*տասնյակ* *с.* десяток  
*տասնամյա* *п.* десятилетний  
*տասնամյակ* *с.* десятилетие  
*տասնորյակ* *с.* десятидневка, декада  
*տափար* *с.* 1. крупный рогатый скот; 2. *перен.* скотина  
*տատ* *с.* бабка, бабушка  
*տատանվել* *г.* колебаться, колебаться  
*տատանում* *с.* колебание, шатание  
*տարադ* *с.* 1. форма, фасон, покрой; 2. мода  
*տարածել* *г.* распространять, распространить, простирать, простереть  
*տարածություն* *с.* 1. пространство, расстояние, дистанция, протяжение; 2. площадь; ցանցային ~ посевная площадь  
*տարակարծություն* *с.* разномыслие, расхождение в мнениях  
*տարակույս* *п.* недоумение, сомнение  
*տարակուսանք* *с.* недоумение, сомнение  
*տարակուսել* *г.* недоумевать, сомневаться, усомниться  
*տարակուսելի* *п.* сомнительный

*տարածայնություն* *с.* разногласие, размолвка  
*տարատեսակ* 1. *п.* разновидности; 2. *с.* разновидность  
*տարափ* *с.* ливень, проливной дождь  
*տարբեր* *п.* разный, различный, несходный  
*տարբերակ* *с.* 1. разновидность; 2. вариант  
*տարբերել* *г.* различать, различить, отличать, отличить  
*տարբերություն* *с.* разность, разница, различие, отличие  
*տարեգարհ* *с.* годовщина  
*տարեթիվ* *с.* число года, дата  
*տարեից* *с.* годовщина  
*տարեկան* *п.* годичный, годовой, ежегодный; մի տարեկան годовалый, однопольный  
*տարերային* *п.* стихийный  
*տարերայնություն* *с.* стихийность  
*տարերք* *с.* 1. стихия; 2. начатки, основа  
*տարեց* *п.* пожилой; ~ մտղա пожилой человек  
*տարեցտարի* *н.* из года в год, год от году  
*տարի* *с.* год  
*տարիք* *с.* возраст, годы, лета  
*տարիքավոր* *п.* пожилой, в летах  
*տարողություն* *с.* емкость, вместимость  
*տարվել* *г.* 1. проигрывать, проиграть, проигрыватьсь, проиграться; 2. увлекаться, увлечься  
*տարր* *с.* элемент

**աշրիւնծի** *г.* 1. анализировать; 2. разлагать, разложить  
**աշրիւն** *п.* элементарный, начальный  
**աշրիւնի** *п.* странный, причудливый, чудной  
**աշիւ** *п.* 1. плоский; 2. пошлый, банальный  
**աշիւանալ** *г.* 1. сплющиваться, сплющиться, сделаться плоским; 2. опошляться, опошлиться  
**աշիւացնի** *г.* расплющивать, сплющивать  
**աշիւութիւն** *с.* 1. плоскость; 2. пошлость  
**աշիւատան** *с.* степь  
**աշիւնոց** *с.* игра в прятки  
**աշ** 1. *п.* теплый, горячий, жаркий; 2. *н.* тепло, жарко  
**աշանալ** *г.* 1. теплеть, потеплеть; 2. греться, погреться, согреться, согреться; 3. горячиться, погорячиться, разгорячиться  
**աշարուն** *п.* горячий, пыльный, вспыхивый  
**աշացնի** *г.* 1. греть, погреть, согревать, согреть, обогреть, обогреть, разогревать, разогреть, горячить, разгорячить; 2. тонить, отапливать  
**աշրութիւն** *с.* 1. теплота, тепло; 2. жар, температура  
**աշրուի** *п.* тепленький  
**աշիւանալ** *г.* дурнеть, подурнеть

**ազիւթիւն** *с.* дурнота, некрасивость, безобразность  
**ազեւ** 1. *п.* невежественный; 2. *с.* невежда, неуч  
**ազիւթիւն** *с.* невежество  
**ազր** *с.* деверь  
**ազի** 1. *с.* место; 2. вместо, взамен, за  
**ազալ** *г.* 1. осыпать, засыпать; проливать, пролить; 2. выпадать, выпасть, хлынуть, лить, полить; **ազգեւ** **ազգի** посыпались вопросы; **ազգեւ** **ազգ** полил дождь  
**ազակալ** *с.* заместитель  
**ազական** *п.* местный, локальный  
**ազամաս** *с.* участок  
**ազանացնի** *г.* локализовать  
**ազաշարժ** *с.* сдвиг, передвижение  
**ազակորի** *г.* помещать, поместить, размещать, разместить, уместать, уместить, укладывать, уложить  
**ազատարաի** 1. *с.* ливень; 2. *п.* проливной; ~ **ազգեւ** проливной дождь  
**аզауи** 1. *п.* местный; 2. *с.* уроженец, туземец  
**азафнри** *г.* перемещать, переместить, переносить, перенести, перевозить, перевезти, транспортировать  
**азауири** *с.* 1. ведомость; 2. известия  
**азауиан** *г.* осведомляться, осведомиться, справляться, справиться, разузнавать, разузнать

**азауиан** 1. *п.* справочный; 2. *с.* справочник; 3. *с.* осветитель, информатор; ~ **азауи** справочное бюро  
**азауиացնի** *г.* осведомлять, осведомить, уведомлять; уведомить, извещать, известить  
**азауиութիւն** *с.* сведение, весть, известие  
**азауи անан** *г.* происходить, произойти, совершаться, совершиться, приключаться, состояться  
**азауи աւ** *г.* уступать, уступить  
**азауи** *п.* уместный  
**азауи** *с.* повод; ~ **աւ** дать повод  
**азауи** *п.* осведомленный, сведущий, знающий  
**азауи անа** *п.* на месте, тут же  
**азауи-азауи** *п.* местами, там и сям  
**азауи** *с.* выпадение дождя или снега; **азауи** осадки  
**азауи** *с.* лихорадка, горячка  
**азауи** *п.* лихорадочно  
**азауи** *с.* сильное желание, страсть, стремление, вожеление  
**азауи** *г.* сильно желать, вожелеть  
**азауи** *с.* теоретик  
**азауи** *с.* поле зрения, кругозор  
**азауи** *с.* вид, род, сорт, категория, разряд  
**азауи** *п.* теоретический  
**азауи** *г.* сортировать, рассортировать

**азауи** *п.* удельный; ~ **азауи** удельный вес  
**азауи** *с.* точка зрения  
**азауи** *с.* свидание  
**азауи** *п.* видимый, видный  
**азауи** *с.* аспект  
**азауи** *с.* 1. зрелище, вид; 2. *театр.* явление, сцена  
**азауи** *п.* достопримечательный  
**азауи** *с.* 1. явление; 2. видение, привидение  
**азауи** *с.* привидение  
**азауи** *г.* видеть, увидеть, повидать, узреть, усматривать, усмотреть  
**азауи** *с.* зрение  
**азауи** *с.* теория, обзор, обозрение  
**азауи** *с.* инспектор  
**азауи** *с.* вид  
**азауи** *п.* продолжительный, длительный  
**азауи** *г.* длиться, продлиться  
**азауи** *с.* продолжительность, протяжение  
**азауи** *с.* тетрадка  
**азауи** *с.* 1. господин, владелец, владелец, хозяин; 2. владелин, владыка, государь; 3. *религ.* господь  
**азауи** *с.* лист  
**азауи** *с.* листопад  
**азауи** *с.* поп, священник  
**азауи** *с.* пшавка  
**азауи** *п.* 1. космический, всемирный; 2. вселенский; ~ **азауи** всемирное тяготение

*տիեզերական* *с.* космический  
корабль  
*տիեզերք* *с.* космос, вселенная  
*տիկ* *с.* бурдюк  
*տիկին* *с.* 1. дама; 2. мадам,  
госпожа, сударыня  
*տիղ* *с.* тина, ил  
*տիպար* *с.* образец, модель, тип  
*տիտղոս* *с.* титул  
*տիրապի* *с.* обладатель, влас-  
телин  
*տիրանի* *г.* овладевать, овла-  
деть  
*տիրապետել* *г.* владеть, овла-  
девать, овладеть, завладе-  
вать, завладеть; ~ *տեխ-  
նիկային* овладеть техникой  
*տիրացու* *с.* дьячок, псалом-  
щик, причетник  
*տիրել* *г.* 1. владеть, овладеть,  
обладать; 2. царить, гос-  
подствовать  
*տիրուհի* *с.* 1. владычица, ба-  
рыня; 2. хозяйка, госпожа  
*տիմար* 1. *п.* вздорный, глу-  
шый; 2. *с.* глупец, дурень  
*տիմարութիւն* *с.* глупость,  
идиотство  
*տիրահաշիկ* *п.* пресловутый  
*տիրել* *г.* печалиться, грус-  
тить  
*տիրութիւն* *с.* печаль, грусть  
*տխուր* *п.* 1. печальный, груст-  
ный; 2. скучный  
*տկար* *п.* слабый, немощный,  
хворый  
*տկարամիտ* *п.* слабоумный  
*տկարանի* *г.* занемогать, за-  
немочь, слабеть, ослабевать,  
ослабеть

*տկարութիւն* *с.* слабость, недо-  
могание, нездоровье  
*տկար* *п.* голый, обнаженный,  
нагой  
*տկտե* *п.* неприятный  
*տկտի* *п.* незрелый  
*տղա* *с.* 1. мальчик; 2. сын  
*տղամարդ* *с.* мужчина  
*տմարդի* *п.* бесчеловечный  
*տնակ* *с.* домик  
*տնամերձ* *п.* приусадебный  
*տնային* *п.* домашний  
~ *տնտեսային* домашняя  
хозяйка  
*տնայնագործ* *с.* кустарь  
*տնարար* *п.* домовитый  
*տնկարան* *с.* рассадник, питом-  
ник  
*տնկել* *г.* 1. сажать, садить,  
посадить (растение); 2. вы-  
кать, воткнуть  
*տնկի* *с.* саженец  
*տնտեսագետ* *с.* экономист  
*տնտեսական* *п.* экономический,  
хозяйственный  
*տնտեսել* *г.* экономить  
*տնտեսար* *с.* 1. хозяйствен-  
ник; 2. завхоз  
*տնտեսութիւն* *с.* хозяйство  
*տնտեսում* *с.* экономия  
*տնտղել* *г.* разглядывать, раз-  
глядеть, приглядываться,  
приглядеться  
*տնրալ* *г.* стонать, застонать,  
. крякпеть, закрякпеть  
*տնորին* *с.* распорядитель  
*տնորինել* *г.* распоряжаться,  
распорядиться, хозяйни-  
чать; вершить

*տոգորել* *г.* 1. пропитывать,  
пропитать (вещество); 2.  
принимать, проныть (чувст-  
вами, идеями)  
*տոգորվել* *г.* 1. проникаться,  
проникнуться, преиспол-  
няться, преисполниться;  
2. пропитываться, пропи-  
таться  
*տոթ* 1. *п.* знойный, душный;  
~ *տմառ* знойное лето; 2. *с.*  
зной, духота; *տմառային* ~  
летний зной  
*տոկալ* *г.* устоять, выдержи-  
вать, выдержать, стерпеть  
*տոկոս* *с.* процент  
*տոկուն* *п.* выносливый, стой-  
кий  
*տոն* *с.* род  
*տող* *с.* строка, линия; *կար* ~  
красная строка  
*տողադարձ* *с.* перенос (слова)  
*տոմար* *с.* летосчисление, стиль  
*տոմս* *с.* билет  
*տոն* *с.* празднество, праздник,  
торжество  
*տոնածառ* *с.* елка (новогодняя)  
*տոնական* *п.* праздничный  
*տոնակաշն* *с.* ярмарка  
*տոնել* *г.* праздновать, спра-  
вить праздник  
*տպագրել* *г.* печатать, напе-  
чатать  
*տպագրութիւն* *с.* 1. печать,  
печатание; 2. книгопечатание  
*տպագրորդ* *п.* вишительный,  
производящий впечатление  
*տպագրվել* *г.* запечатлеваться,  
запечатлеться

*տպագրութիւն* *с.* впечатление;  
~ *գրծել* производить впе-  
чатление  
*տպարան* *с.* типография  
*տպել* *г.* печатать, напечатать  
*տտրոյ* *п.* терпкий  
*տրամաբանութիւն* *с.* логика  
*տրամագիծ* *с.* поперечник, диа-  
метр  
*տրամագիր* *п.* склонный, на-  
строенный, расположенный  
*տրամագրել* *г.* 1. предостав-  
лять, предоставить; 2. рас-  
полагать  
*տրամագրութիւն* *г.* расположе-  
ние, настроение, склонность  
*տրամախոսութիւն* *с.* 1. диа-  
лектика; 2. диалог  
*տրամաշիփ* *с.* калибр  
*տրաք(վ)ել* *г.* лопаться, лоп-  
нуть, разрываться, разор-  
ваться  
*տրեխ* *с.* лапоть  
*տրեհել* *г.* разделять, разде-  
лить, разбивать, разбить  
(на части)  
*տրեւում* *с.* разделение, распа-  
дение; *տրեւանի կշեմներ* зна-  
ки препинания  
*տրորել* *г.* 1. тереть, потереть,  
протирать, протереть, рас-  
тирать, растереть; 2. топ-  
тать, растаптывать, растоп-  
тать  
*տրոխում* *с.* биение, стук  
*տրտմութիւն* *с.* печаль, грусть,  
тоска  
*տրտնալ* *г.* роптать, сетовать  
*տրտունք* *с.* ропот



*տուգանիկ* *г.* штрафовать, оштрафовать  
*տուգանք* *с.* штраф  
*տուգիկ* *г.* поплатиться, пострадать  
*տուգժ* *с.* взыскание, штраф  
*տուն* *с.* 1. дом, очаг, кров; 2. строфа, куплет

Ր,բ—Ր,բ

*րոպե* *с.* минута  
*րոպե, տր րոպե* *н.* поминутно

*տունկ* *с.* посадка, саженец, растение, черенок, деревцо  
*տուրք* *с.* дань, подать  
*տուփ* *с.* коробка, футляр, ящик  
*տրծաշան* *п.* кропотливый  
*տրեհիկ* *г.* корпеть, сидеться, стараться

*րոպեական* *п.* минутный  
*րոպեապես* *н.* в одну минуту

Յ,ց—Շ,չ

*ցախ* *с.* 1. дрова; 2. хворост  
*ցած* 1. *н.* вниз; ~ *իջեկ* сойти вниз; 2. низ; 3. *п.* низкий, низменный; ~ *տեղ* низкое место; 4. подлый, низменный; ~ *հոգի* подлая душа; *ցածից* снизу; *ցածում* внизу  
*րուծիկ* *п.* низенький  
*ցածր* *с.м.* *ցած*  
*ցածրանալ* *г.* понижаться, понизиться, снижаться, снизиться  
*ցածրաբանդակ* *с.* барельеф  
*ցածրորակ* *п.* низкосортный  
*ցամաք* 1. *п.* сухой; 2. *с.* суша; *մայր ցամաք* материк, континент  
*ցամաքային* *п.* сухопутный, континентальный  
*ցամաքիկ* *г.* сохнуть, высыхать, высохнуть  
*ցանկ* *г.* 1. всполаскивать, всполоснуть; 2. махать, размахивать

*ցայտ* *с.* струя, брызги  
*ցայտեկ* *г.* 1. брызгать, брызнуть, разбрызгивать, разбрызгать; 2. струиться; *ջուր ցայտում է* вода струится  
*ցայտուն* *п.* рельефный, выпуклый  
*ցանեկ* *г.* 1. сеять, посеять; 2. сыпать, посыпать  
*ցանեկ* *с.* список, перечень, указатель, оглавление  
*ցանկալ* *г.* желать, пожелать, хотеть, захотеть  
*ցանկալի* *п.* желанный; желательный  
*ցանկալ* *г.* хотеть, захотеть, желать, пожелать  
*ցանկապատ* *с.* плетень, изгородь, забор, частокоч  
*ցանկություն* *с.* желание, пожелание  
*ցանց* *с.* 1. сетка, сеть; 2. невод

*ցանցառ* *п.* 1. редкий, жидкий, жиденький; 2. ветреный, легкомысленный  
*ցանցանանալ* *г.* 1. редеть, поредеть; 2. стать легкомысленным  
*ցանուցիր* *н.* врасыпную, вразброс  
*ցանք* *с.* сев, посев  
*ցանքաշրջանառություն* *с.* севооборот  
*ցանկոտ* *п.* гневный  
*ցանուժ* *с.* гнев, ярость  
*ցանլ* *с.* 1. боль, болезнь; 2. горе  
*ցանալի* *п.* прискорбный, печальный, горестный  
*ցանակցեկ* *г.* соболеznовать, сочувствовать  
*ցանակցություն* *с.* соболеznование, сострадание, сочувствие  
*ցանկ* *г.* 1. болеть, поболеть; 2. жалеть, сожалеть  
*ցանոտ* *п.* больной, болезненный; наболевший  
*ցատեկ* *с.* бросок  
*ցատկեկ* *г.* прыгать, прыгнуть  
*ցատկոտեկ* *г.* попрыгивать, прыгать, подпрыгивать  
*ցեխ* *с.* грязь; *ցեխը կոխել* встать в грязь  
*ցեխոտեկ* *г.* грязнить, загрязнять, загрязнить  
*ցեղ* *с.* 1. племя; 2. раса; 3. порода  
*ցեղական* *п.* 1. племенной, породистый; 2. *с.м.* *ցեղային*  
*ցեղային* *п.* этнический, расовый

*ցերեկ* *с.* день; *ոգր ցերեկով* с'едь бела дня  
*ցերեկային* *п.* дневной  
*ցերեկույթ* *с.* утренник  
*ցեց* *с.* моль  
*ցին* *с.* коршун  
*ցիրուցան* 1. *п.* разбросанный; 2. *н.* вразброд  
*ցից* *с.* кол, свая  
*ցմահ* 1. *н.* пожизненно, до смерти; 2. *п.* пожизненный  
*ցնորանություն* *с.* чушь, бред  
*ցնորած* *п.* помешанный, рехнувшийся  
*ցնիկ* *г.* 1. улетучиваться, улетучиться; 2. рехнуться, шалеть, ошалеть  
*ցնծալ* *г.* ликовать, возликовать  
*ցնծություն* *с.* ликование  
*ցնորեկ* *г.* грезить, бредить  
*ցնորեկ* *г.* помешаться, рехнуться  
*ցնորք* *с.* греза; фантазия, бред  
*ցնցեկ* *г.* сотрясать, сотрясти, трясти, потрясать, потрясти, шатать, пошатывать, пошатнуть  
*ցնցոտի* *г.* отрепье, рублище  
*ցնցիկ* *г.* вздрагивать, вздрогнуть, содрогаться, содрогнуться, ветренуться, трястись, потрясаться, потрястись  
*ցնուղ* *с.* 1. лейка; 2. душ  
*ցնում* *с.* судорога, конвульсия, содрогание, толчок, потрясение, сотрясение  
*ցուր* *с.* блеск, отсвет, зарево  
*ցուղ* *с.* роса

*ցողակ* с. стебель  
*ցորեն* с. пшеница  
*ցոփ* п. беспутный, разгульный  
*ցոփահան* н. до востребования  
*ցտեսութիւն* н. до свидания  
*ցրել* г. рассеивать, рассеять, разгонять, разогнать, разносить, разнести; разбрасывать, разбросать  
*ցրիչ* с. курьер, разносчик, рассыльный  
*ցրիածութիւն* с. 1. рассеянность; 2. разбросанность  
*ցրիկ* г. рассеиваться, рассеяться, расходиться, разойтись  
*ցրիշարել* г. отморозить  
*ցրիւել* г. холодеть, похолодеть  
*ցծել* г. вбивать, вбить, втыкать, воткнуть; քրքր ~ задраить нос  
*ցլակ* п. рельефный, выпуклый  
*ցու* с. бык, бычок  
*ցույց* с. демонстрация; ~ տալ указывать, указать, показывать, показать; ք ցույց դնել ставить на вид  
*ցурт* 1. п. холодный, студен-

ный; 2. с. холод, стужа  
*ցաւ* է холодно  
*ցուցարարել* г. показывать, показывать, выказывать, выказывать  
*ցուցադրական* п. показательный  
*ցուցադրել* г. выставлять, выставить, экспонировать, демонстрировать  
*ցуցադրովի* н. показательной  
*ցուցակ* с. список, указатель, ведомость, перечень  
*ցуցակարարել* г. регистрировать, составлять опись  
*ցуցական* с. 1. указательный; 2. демонстративный, показательный  
*ցуցահանդես* с. выставка  
*ցуցամտ* с. указательный палец  
*ցуցամուկական* п. показательной  
*ցуցանակ* с. вывеска  
*ցуցանիչ* с. показатель  
*ցуցարար* с. демонстрант  
*ցуցափայտ* с. указка  
*ցуցափեղի* с. витрина  
*ցуցմուկ* с. показание; ~ տալ дать показание  
*ցуցում* с. указание

Ու, ու—Վ, ւ

*ու* союз и; *ու ու զույս* я и ты  
*ուզել* г. 1. хотеть, захотеть, желать, пожелать; 2. просить; *ուզիլ ուզել* свататься; *ուզես ուզես* хочешь не хочешь

*ուզենալ* см. ուզել  
*ութ* ч. восемь  
*ութամյա* п. восьмилетний  
*ութասարիկ* п. восьмикратный  
*ութերորդ* ч. восьмой  
*ութուկ* ч. восемьдесят

*ուժ* с. сила  
*ուժաւոր* п. обессиленный, истощенный  
*ուժաւորակ* г. изнурять, изнурить, обессиливать, обессилить  
*ուժաւորակել* г. изнемогать, изнемогать, обессиливаться, обессилиться  
*ուժիւր* 1. п. сильный, хлесткий; 2. н. сильно, хлестко  
*ուժիկ* п. сильный, крепкий, мощный, могучий  
*ուժեղանալ* г. усиливаться, усилиться  
*ուժեղացնել* г. усиливать, усилить  
*ուժեղացում* с. усиление  
*ուկ* с. козленок  
*ուկնիք* с. бисер, бусы  
*ուխտ* с. обет, обещание, зарок, завет  
*ուխտանալ* с. богомолец, паломник  
*ուխտանալութիւն* с. богомолство, паломничество  
*ուխտարում* п. вероломный  
*ուխտար* с. богомолец, паломник  
*ուխտել* г. дать обет  
*ուղարկել* г. отправлять, отправить, посылать, послать  
*ուղեգիր* с. путевка  
*ուղեծիր* с. орбита  
*ուղեկից* 1. с. попутчик, спутник; 2. п. сопутствующий  
*ուղեկցել* г. провожать, сопровождать, сопровождать, сопутствовать  
*ուղեղ* с. мозг

*ուղեր* с. пассажир, путешественник, путник  
*ուղերգի* г. отправляться (отправиться) в путь  
*ուղերթիւն* с. поездка, путешествие  
*ուղերձ* с. послание, адрес  
*ուղեցույց* 1. п. путеводный; 2. с. руководство, путеводитель  
*ուղի* с. дорога, путь  
*ուղիղ* 1. п. прямой, правильный, верный, ровный; 2. н. прямо, ровно  
*ուղղագրութիւն* с. правописание, орфография  
*ուղղաթիւ* с. вертолет  
*ուղղակի* 1. п. прямой; 2. н. прямо  
*ուղղահիւս* п. отвесный  
*ուղղափառ* п. правдивый, прямодушный  
*ուղղել* г. 1. выпрямлять, выпрямить; 2. править, поправить, исправлять, исправить; 3. направлять, направлять  
*ուղղելի* г. 1. выпрямляться, выпрямиться; 2. исправляться, исправиться; 3. направляться, направиться  
*ուղղութիւն* с. 1. прямота, правильность; 2. направление, курс  
*ուղղում* с. правка, поправка, исправление, корректив  
*ուրտ* с. верблюд  
*ուսմանութիւն* с. навык, сноровка  
*ուսնալ* г. иметь, обладать

*սկնոր* *п.* имущий, состоя-  
 тельный, зажиточный  
*սկնոյաժք* *с.* достояние, иму-  
 щество  
*սկնկոր* *с.* слушатель  
*սկնկորի* *г.* слушать, послу-  
 шать, внимать  
*սկ 1; п.* поздний; *2. н.* поздно  
*սկշարափ* *п.* привлекающий  
 внимание, заслуживающий  
 внимания, замечательный  
*սկշոր* *п.* внимательный  
*սկշորութիւն* *с.* 1. внимание;  
 2. внимательность; *սկշորու-  
 րան անկի* принимать во  
 внимание  
*սկշտիտութիւն* *с.* обморок  
*սկշինալ* *г.* опаздывать, опоз-  
 дать; запаздывать, запоз-  
 дать  
*սկշցնել* *г.* задерживать, за-  
 держать, затягивать, заты-  
 нуть  
*սկշիմ* *п.* сметливый, сообра-  
 зительный  
*սկշ* *с.* 1. внимание; 2. трез-  
 вость, сознание; ~ *ի Գալ*  
 опомниться, приходить в  
 себя (в сознание)  
*սկկան* *с.* рыбацья сеть, невод  
*սկկանալ* *г.* обогащаться раз-  
 растаться, разбухать, раз-  
 бухнуть, крепнуть, укреп-  
 нуть  
*սկկել* *г.* опухать, опухнуть,  
 вздуться, вздуться, разбу-  
 хать, надуться  
*սկկոր* *с.* опухоль  
*սկկորիկ* *п.* выпуклый

*սկկ* *с.* плечо; *սկկեր բարկի*  
 пожать плечами  
*սկկոր* *с.* погон  
*սկկնել* *г.* учиться, обучаться,  
 обучиться  
*սկկնելի* *п.* поучительный  
*սկկնող* *с.* студент  
*սկկնութ* *с.* учение, доктрина  
*սկկի* *н.* следовательно, по-  
 этому  
*սկկում* *с.* образование, учеба  
*սկկումնական* *п.* учебный  
*սկկումնասիրել* *г.* изучать, изу-  
 чить, исследовать  
*սկկումնասիրութիւն* *с.* исследо-  
 вание  
*սկկումնարան* *с.* училище  
*սկկուցիչ* *с.* учитель  
*սկկուցանող* *с.* учительская  
*սկկուցում* *с.* обучение, учение  
*սկկել* *г.* есть, поест, кушать,  
 покушать, съесть, съесть  
*սկկելիք* *с.* пища, кушанье, еда  
*սկր* *н.* куда, где  
*սկրիս* *п.* радостный, веселый;  
*սկրիս եմ* я рад  
*սկրիտի* *п.* отрадный, радост-  
 ный; ~ *երևոյք* отрадное  
 явление  
*սկրիտանալ* *г.* радоваться, об-  
 радоваться, веселиться  
*սկրիտութիւն* *с.* радость, от-  
 рада, веселость, веселье  
*սկրտող* *с.* отступник  
*սկրտի* *с.* пятница  
*սկրնն* *н.* итак, стало быть,  
 следовательно  
*սկրիչ* *п.* другой, иной, чужой;  
 ~ *կեց* иначе; ~ *սկրիչ* боль-  
 ше ничего

*սկրկործ* *с.* очертание, начер-  
 тание, набросок, контур,  
 силуэт, эскиз  
*սկրկործել* *г.* чертить, начер-  
 тать, начертить, набрасы-  
 вать, набросать  
*սկրկանի* *с.* призрак, приви-  
 денне, тень  
*սկրկն* *п.* специфический, осо-  
 бенный  
 Ф. Գ — ԳԻ  
*սկաթաթել* *г.* 1. обматывать,  
 обмотать, обвязывать, об-  
 вязать; 2. завертывать, за-  
 вернуть; 3. кутать, укуты-  
 вать, укутать; *Գիր բաշկի-  
 նակով* ~ обмотать шею  
 платком  
*սկաթաթել* *г.* 1. мотаться, об-  
 мотаться, обвиваться, об-  
 виться, укутаться; 2. об-  
 вивать руками, обниматься  
*սկաթի* *с.* сверток, бандероль,  
 пакет  
*սկաթի* *с.* снежинка, *սկաթի-  
 փաթիլ* хлопьями  
*սկաշել* *г.* бежать, убежать,  
 убежать  
*սկաշտական* 1. *с.* перебежчик;  
 2. *с.* беглец; 3. *п.* беглый  
*սկաշցնել* *г.* 1. обращать (об-  
 ратить) в бегство; 2. похи-  
 щать; *սկաթաթի* ~ похищать  
 шапку; *перен.* своровать,  
 похитить; *սկաշիկ* ~ умыкнуть  
 девицу; *սկաթի* ~ упустить  
 случай  
*սկաթուտ* *с.* побег, бегство;  
*սկաթուտի դիմել* пускаться  
 в бегство  
*սկակ* 1. *п.* замкнутый, закры-  
 тый, запертый; 2. замок, зад-  
 вижка; ~ *ի անակ* под замком

*սկակաթի* *с.* скобка; *ձևափոք  
 փակաթիք* фигурные скобки  
*սկականաործ* *с.* слесарь  
*սկակնք* *с.* замок  
*սկակել* *г.* закрывать, закрыть,  
 запирать, запереть, затво-  
 рять, затворить  
*սկակցնել* *г.* приклеивать, при-  
 клеить  
*սկակուղի* *с.* тупик  
*սկակաբշտիք* *с.* ласка  
*սկակաբշել* *г.* ласкать, облас-  
 кать  
*սկակաուշտ* *с.* патрон  
*սկակ* *с.* блеск, сияние, глянец;  
 ~ *անակ* 1. *г.* наводить глянец;  
 2. сверкать  
 3. придать блеск  
*սկակատակել* *г.* сверкать, свер-  
 кнуть, засверкать  
*սկակել* *г.* сверкать, сверкнуть,  
 блистать, блестеть, блес-  
 нуть, заблистать, заблес-  
 теть, сиять, просиять  
*սկակն* *п.* блестящий  
*սկակիլել* *г.* переливаться  
*սկակիլուն* *п.* переливчатый (о  
 красках); яркий  
*սկակաղ* селезенка  
*սկակ* *с.* 1. дрова; 2. лес, пал-  
 ка

*փայտամշակում* *с.* деревообра-  
 ботка; *փայտամշակման*  
*գործարան* деревообделочный  
 завод  
*փայտանի* *г.* деревенеть, оде-  
 ревенеть, коченеть, окоче-  
 неть  
*փայտացում* *с.* остолбенение,  
 окоченение  
*փայտփորիկ* *с.* дятел  
*փայփայտեք* *с.* ласка  
*փայփայել* *г.* ласкать, лелеять  
*փառ* *с.* налет, пленка  
*փառարանի* *г.* славить, про-  
 славлять, прославить, пре-  
 возносить, превознести  
*փառանշնդ* *п.* великолепный  
*փառանշու* *п.* тщеславный, че-  
 столюбивый  
*փառանշանք* *п.* славный, до-  
 блестный  
*փառանիւր* 1. *п.* честолюбивый;  
 2. *с.* честолюбец  
*փառանք* *п.* славный, велико-  
 лепный  
*փառք* *с.* слава  
*փաստ* *с.* факт, довод  
*փաստարան* *с.* адвокат  
*փաստաթուղթ* *с.* документ  
*փաստարկ* *с.* аргумент, довод  
*փաստացի* *п.* фактический  
*փաստորեն* *п.* фактически  
*փարստել* *г.* рассеивать, рас-  
 сеять, разгонять, разогнать  
*փարթամ* *п.* роскошный, пыш-  
 ный, великолепный  
*փարու* *с.* маяк  
*փարվել* *г.* льнуть, прильнуть,  
 обниматься, обняться

*փափաղ* *с.* желание, вожде-  
 ление  
*փափաղել* *г.* сильно желать,  
 вожделеть  
*փափկասուն* *п.* изнеженный  
*փափկացնել* *г.* 1. размягчать,  
 размягчить; 2. взрыхлять,  
 взрыхлить  
*փափկել* *г.* смягчаться, смяг-  
 читься, размякать, размяк-  
 нуть  
*փափուկ* *п.* мягкий  
*փեթակ* *с.* улей  
*փեղկ* *с.* ставень, ставня,  
 створка  
*փեղ* *с.* подол, пола  
*փեսա* *с.* зять  
*փեսացու* 1. *п.* нареченный;  
 2. *с.* жених  
*փետրել* *г.* оципывать, ощи-  
 пать, общипывать, общи-  
 пать, выщипать, выщипы-  
 вать  
*փետրվար* *с.* февраль  
*փետուր* *с.* неро  
*փթթել* *г.* расцветать, расцве-  
 сти, процветать, процвести,  
 распускаться, распусться  
*փիղ* *с.* слон  
*փիլի* *с.* пилав, плов  
*փլշել* } *г.* рухнуть, обруши-  
*փլզել* } ваться, обрушиться,  
*փլվել* } обваливаться, обва-  
 литься, разваливаться,  
 развалиться  
*փլվածք* *с.* обвал  
*փլուզում* *с.* разруха, развал  
*փխրուն* *п.* хрупкий, ломкий,  
 рыхлый, рассыпчатый  
*փղուկ* *с.* слоновая кость

*փնթի* *п.* перьяшливый, неопр-  
 ятный, чумазый, грязный  
*փնթփնթալ* *г.* бормотать, про-  
 бормотать, брюзжать  
*փնովել* *г.* хаять, охаивать,  
 охаять  
*փնտրել* *г.* искать, поискать,  
 разыскивать, разыскать  
*փշալար* *с.* колючая проволока  
*փշալոր* *п.* колючий  
*փշու* *п.* колючий, тернистый  
*փշանք* *с.* крохи, крошки  
*փշուր* *с.* кроха, крошка, ос-  
 колок  
*փոթորիկ* *с.* буря, шторм, ура-  
 ган  
*փոթորկալից* *п.* бурный, бур-  
 ливый  
*փոթորիկ* *г.* бушевать, бур-  
 лить  
*փոխ* *п.* займы, заимообраз-  
 но; ~ *առնել* занимать; ~  
*առլ* дать займы  
*փոխադարձ* *п.* взаимный, обо-  
 юдный  
*փոխադրել* *г.* 1. перевозить,  
 перевезти; 2. перелagать,  
 переложить; 3. переводить,  
 перевести (деньги)  
*փոխադրվել* *г.* 1. перевози-  
 ться; 2. переводиться,  
 перевестись; 3. переезжать,  
 переехать  
*փոխադրութուն* *с.* 1. перевоз-  
 ка, перенос, переброска;  
 2. переложение, перевод  
*փոխանակ* *п.* вместо, взамен  
*փոխանակային* *п.* меновой; ~  
*արժեք* меновая стоимость

*փոխանակել* *г.* менять, обме-  
 нивать, обменять, промени-  
 вать, променять  
*փոխանակութուն* *с.* обмен, ме-  
 на  
*փոխանցել* *г.* передавать, пере-  
 дать, переносить, перенес-  
 ти, перечислять, перечис-  
 лить  
*փոխանցիկ* *п.* переходящий  
*փոխանցում* *с.* перенос, перс-  
 вод, перечисление  
*փոխառութուն* *с.* 1. заем; 2.  
 заимствование  
*փոխ առ փոխ* *п.* попеременно,  
 посменно  
*փոխարեն* *предл. п.* вместо,  
 взамен  
*փոխարինարար* *п.* заимообраз-  
 но  
*փոխարինել* *г.* заменять, заме-  
 нить, сменять, сменить, за-  
 мешать, заместить  
*փոխել* *г.* менять, переменить,  
 сменять, сменить, изменять,  
 изменить променять, про-  
 менять  
*փոխհատուցում* *с.* отплата, ком-  
 пенсация, возмещение  
*փոխներարկում* *с.* переливание  
*փոխվել* *г.* меняться, изменять-  
 ся, перемениться  
*փոկ* *с.* 1. ремень; 2. тюлень  
 I *փող* *с.* 1. рог, труба, горн;  
 2. дуло, ствол  
 II *փող* деньги  
*փողապ* *с.* галстук  
*փողոց* *с.* улица  
*փոշի* *с.* пыль, порошок, пуд-

ра; ~ *փարկնել* превращать в порошок  
*փոշիանալ* г. превращаться в пыль, распыляться, распыляться  
*փոշոտ* п. пыльный, запыленный  
*փոշոտել* г. запылать, запылить  
*փոս* с. яма  
*փոստ* с. почта  
*փոստատար* 1. п. почтовый;  
 2. с. почтальон  
*փոստատուն* с. почтамт  
*փոստարկղ* с. почтовый ящик  
*փոր* с. живот  
*փորագրել* г. вырезать, вырезать, гравировать, выгравировать, высекать, высечь  
*փորագրիչ* с. резчик, гравер  
*փորագրութիւն* с. резьба, гравирование, гравюра  
*փորել* г. 1. копать, покопать, выкапывать, выкопать, рыть, вырыть; 2. выдалбливать, выдолбить  
*փորձ* с. 1. опыт, эксперимент; 2. попытка; 3. репетиция; *սպիւնորան* ~ покушение на жизнь  
*փորձագետ* с. эксперт  
*փորձադաշտ* с. опытное поле  
*փորձադաշտ* с. опытная станция  
*փորձանք* с. беда, злоключение, напасть  
*փորձառու* п. опытный, обладающий большим опытом  
*փորձարկել* г. испытывать, испытывать, пробовать

*փորձել* г. 1. пробовать, по-пробовать, испробовать; 2. испытывать, испытать, искушать, искушать  
*փորձութիւն* с. искушение  
*փորփրել* г. 1. копать, покопать, перекапывать, перекапывать; 2. бередить, разбедить; *վերք* ~ разбедить рану  
*փոցի* с. грабли  
*փոփոխակիւն* п. переменный, изменчивый, переменчивый  
*փոփոխակի* н. попеременно, заменяя друг друга  
*փոփոխել* г. переменить, изменить  
*փոքր* п. 1. маленький, мелкий, малый, небольшой; 2. младший; *Փոքր Ասիա* Малая Азия; ~ *իւն* -немного, несколько  
*փոքրամասն* п. малочисленный  
*փոքրանալ* г. уменьшаться, уменьшиться, умяляться, умялиться  
*փոքրատառ* с. строчная буква  
*փոքրացնել* г. уменьшать, уменьшить, умялять, умялить  
*փոքրիկ* п. маленький  
*փոքրուզի* п. малодушный  
*փշակ* с. дупло  
*փշանալ* г. портиться, попортиться, испортиться  
*փշացնել* г. портить, попортить, испортить  
*փշել* г. 1. дуть, дунуть, веять, повеять; 2. задуть, задуть; 3. врать, наврасть

*փշոյ* с. вранье  
*փռել* г. 1. стелить, стлать, расстилать, разостлать, устилать, устлать; 2. развешивать, развесить  
*փռշտալ* г. чихать, чихнуть  
*փռչել* г. стелиться, расстилаться, разостлаться  
*փսխում* с. рвота  
*փսփոսալ* г. шептать, шепнуть; нашептывать, нашептывать, шушукаться  
*փտել* г. гнить, прогнить, загнивать, загнивать, сгнивать, сгнить, тлеть, истлевать, истлеть  
*փրկարար* п. спасательный  
*փրկել* г. спасать, спасти, избавлять, избавить  
*փրկութիւն* с. спасение  
*փրշոտ* п. мохнатый, лохматый, волосатый  
*փրփրել* г. 1. пениться, вспениваться, вспениться;

2. перен. беситься, взбеситься  
*փրփրուն* п. шипучий, пенистый; ~ *գինի* шипучее вино  
*փրփուր* с. пена  
*փութ* с. пуд  
*փուլ* с. этап, фаза; *սյո փուլում* на этом этапе  
*փուլ գալ* г. обваливаться, обвалиться, разваливаться, развалиться  
*փուխ* п. рыхлый, хрупкий  
*փուլթ* с. 1. забота; 2. старание  
*փունջ* с. букет, пучок, связка; прядь, клок  
*փուշ* с. шип, игла, колючка  
*փուշ* п. 1. пустой; 2. беспутный, испорченный  
*փրփել* г. 1. дуться, надуваться, надуться, раздуваться, раздуться; 2. чваниться, важничать  
*փրփել* п. дутый, раздутый, надутый, напыщенный

թ, ք — kh

*թահանա* с. священник  
*թաղաք* с. город  
*թաղաքական* п. политический  
*թաղաքականութիւն* с. политика  
*թաղաքակիրթ* п. цивилизованный  
*թաղաքակիրթութիւն* с. цивилизация  
*թաղաքամայր (մայրաքաղաք)* с. столица  
*թաղաքակիրթ* п. вежливый, приличный, учтивый

*թաղաքատնտեսութիւն* с. политическая экономия  
*թաղաքացի* с. гражданин; горожанин  
*թաղաքացիական* п. гражданский; ~ *իրավունք* гражданское право  
*թաղել* г. 1. жать, пожинать, пожать, косить, скашивать, скосить; 2. собирать, черпать, извлекать, извлечь  
*թաղվածք* с. выборка  
*թաղ* с. голод

*բաղճածանիւ* г. изголодаться, проголодаться  
*բաղըր* п. сладкий, сладостный  
*բաղըրահամ* п. 1. вкусный; 2. пресный (о воде)  
*բաղըրալինիք* с. сладости  
*բաղըրացնել* г. сластить, услащать, усластить, подслащать, подсластить  
*բաղըրենի* с. обыватель, мещанин  
*բաղըրենիական* п. обывательский, мещанский  
*բաղըրենություն* с. 1. мещанство; 2. обывательщина  
*բամել* г. 1. цедить, процеживать, процедить; 2. выжимать, выжать  
*բամի* с. ветер  
*բամիչ* с. 1. цедилка, ситечко; 2. фильтр  
*բայլ* с. 1. шаг; 2. ход; *բայլ առ քայլ* шаг за шагом  
*բայլափոխ* с. шаг; *յուրաքանչյուր ~ում* на каждом шагу  
*բայլել* г. шагать, шагнуть, ходить, идти  
*բայլերդ* с. марш  
*բայրայել* г. разлагать, разложить, разваливать, развалить, разорять, разорить  
*բայրայում* с. разложение, расстройство, разорение  
*բան* союз. чем, нежели  
*բանակ* с. количество, число, численность  
*բանիակ* с. скульптура  
*բանիակագործ* с. скульптор  
*բանիակել* г. лепить, валять, извалять

*բանդի* г. 1. разрушать, разрушить, разорять, разорить, разваливать, развалить, срывать, скрыть; 2. откручивать, открутить, развязывать, развязать  
*բանդիել* г. разрушаться, разрушиться; развязаться  
*բանդում* с. 1. слом, спос, разбор; 2. развязка  
*բանի* м. сколько; ~ դեռ покуда, пока; ~ որ այդպես է раз это так; ~ որ коль скоро, поскольку  
*բանոն* линейка  
*բաշել* г. 1. тянуть, потянуть, таскать, тащить, потащить; *ալիսնչը* ~ драть уши; *առաւմը* ~ выдергивать зуб; 3. весить; 4. перетерпевать, перетерпеть  
*բաշիել* г. 1. стесняться, стесниться; 2. удаляться, удалиться  
*բաշըշել* г. таскать, затащить; теревить, тормозить  
*բաշըշուկ* с. 1. натяжка; 2. волокита  
*բաши* с. хаос  
*բաշ* 1. п. храбрый, мужественный, отважный; 2. с. храбрец, удалец  
*բաշալիրել* г. воодушевлять, воодушевить, ободрять, ободрить, поощрять, поощрять  
*բաշարող* п. здоровый  
*բաշարիտ* п. удалой

*բաշարի* п. доблестный, храбрый, удалой  
*բաշություն* с. храбрость, мужество, смелость  
*բաշիկուսի* 1. п. квадратный; 2. с. квадрат  
*բաшиուն* ч. сорок  
*բашуկ* с. 1. четверка; 2. четверостишие  
*բашորդ* 1. п. четвертый; 2. с. четверть  
*բալել* г. искупать, искупить, заглаживать, загладить  
*բալոր* с. кум  
*բալություն* с. отпущение; *Բալարյան նոթարգ* козел отпущения  
*բալում* с. искупление  
*բար* с. камень; ~ կուրել каменеть, окаменеть  
*բարածուխ* с. каменный уголь  
*բարայր* с. пещера  
*բարանալ* г. каменеть, окаменеть  
*բարանավ* с. пещера, грот  
*բարաշեն* п. каменный  
*բարափան* с. караван  
*բարացած* п. прич. окаменелый, косный  
*բարե* п. каменный; *Բարի դար* каменный век  
*բարահոր* с. каменоломня, карьер  
*բարոտ* п. каменистый  
*բարդ գուլ* г. волочиться, поволочиться, тащиться, потащиться  
*բարդ անի* г. волочить, таскать, тащить  
*բարշել* г. таскать, тащить, поволочить

*բարտ* с. карта, карточка  
*բարտաշ* с. каменотёс  
*բարտարան* с. картотека  
*բարտեզ* с. карта  
*բարտուղար* с. секретарь  
*բարուրանդ անել* г. громить, разгромить  
*բարրարոտ* п. каменистый, скалистый  
*բացախ* с. укус  
*բափ* с. пена, накипь; ~ *Բաշել* снимать пену  
*բեն* с. мечь; *Բեն պահել* таить злобу  
*բենի* с. свояченица  
*բени* с. дядя (брат матери)  
*բերականություն* с. грамматика  
*բերել* г. скоблить, соскабливать, соскоблить, выскабливать, выскаблить, скребать, скрести  
*բերթել* г. драть, сдирать, содрать, обдирать, ободрать  
*բերծել* г. царапать, царапнуть  
*բեֆ* с. 1. кутеж, выпивка, попойка; 2. кейф  
*բթոյ* с. корзина, большая плетенка  
*բիթ* с. нос  
*բիմք* с. пёбо  
*բինարեղիք* п. мстительный  
*բիչ* п. мало, маловато, немного; *Բիչ-Բիչ* мало-помалу, понемногу; ~ *գարծածական* малоупотребительный; ~ *հավանական* маловероятный  
*բծնել* г. подлизываться, подлизаться, пресмыкаться, лебезить  
*բմահան* п. своенравный, про-

извольный, прихотливый, капризный  
**բնահանուր** с. прихоть, каприз  
**բնծիծաղ** с. усмешка  
**բնար** с. лира  
**բնարերգու** с. лирик  
**բնել** г. спать, засыпать, заснуть, уснуть  
**բնեցնել** г. усыплять, усыпить, укладывать спать  
**բնկոտ** п. сонливый, дремотный  
**բննադատ** с. критик  
**բննական** п. 1. экзаменационный; 2. критический; 3. пылливый  
**բննարկել** г. обсуждать, обсуждать  
**բննել** г. 1. экзаменовать, испытывать, испытать; 2. расследовать, обследовать; 3. исследовать; 4. обсуждать, обсудить  
**բննութիւն** с. 1. экзамен, испытание; 2. следствие, разбор, обсуждение; ~ **բնել** выдержать экзамен  
**բնբշուքիւն** с. нежность  
**բնբուշ** п. нежный  
**բշել** г. гонять, гнать, прогонять, прогнать, погонять, погнать, отгонять, отогнать; **դուրս** ~ выгонять, выгнать  
**բշտել** г. засучивать, засучить  
**բ** м. твой, твоя, твое, твои  
**բնթ** с. медвежонок, щенок  
**բու** с. пелена, покрывало, вуаль  
**բուարկել** г. замаскировывать,

замаскировать, прикрывать, прикрыть  
**բուարկիւն** г. замаскировываться, замаскироваться, прикрываться, прикрыться  
**բուարկում** с. маскировка, прикрытие  
**բուել** г. кочевать  
**բուվոր** с. кочевник  
**բурել** г. чесать, почёсывать, почесать  
**բурոց** с. булавка  
**բշինալ** г. уменьшаться, уменьшиться, убывать, убыть, убавляться, убавиться  
**բշիրել** г. ковырять, ковырнуть  
**բշիշալ** г. шушукаться, перешепываться  
**բշիշոց** с. шушукание  
**բуակ** с. кошель, кошелек, мешочек  
**բуան** ч. двадцать  
**буել** г. 1. мазать, помазать, смазывать, смазать, намазывать, намазать; 2. тереть, натирать, натереть  
**буիւն** г. 1. мазаться, намазываться, намазаться; 2. тереться  
**буութ** с. 1. мазь, помада, паста; 2. смазочное вещество, смазка  
**буեարկել** г. голосовать, баллотировать  
**буеատուի** с. избирательная урна  
**բրեական** п. уголовный; ~ **օրենսգրք** уголовный кодекс  
**բրնուհի** с. жрица

**բրնու** п. с. оборванец, оборвыш  
**բրնիւք** с. пот, испарина  
**բրնիւշան** п. 1. кропотливый; 2. прилежный, усердный, старательный  
**բրնիւն** г. потеть, вспотеть  
**բրբիշ** с. хохот  
**բրբիշալ** г. хохотать, захохотать  
**բրբրիւն** г. 1. трепать, истре-

пать, растреливать, растрепать; 2. рыться  
**բուր** с. сестра; **գրուրան** ~ сестра милосердия  
**բուն** с. сон, слячка; **բուն** **գրիսիւն** спросонок, спросонья  
**բունք** с. висок  
**բուր** с. горн, печь, горнило  
**բур** с. жрец  
**բурք** с. тулуп

կ—ев

**կ** союз и  
**կալիւն** и так далее

**կա** союз также, еще

Յ,օ—Օ,օ

**օգնական** 1. с. помощник, товарищ; **մեքենավարի** ~ помощник машиниста; 2. п. вспомогательный; ~ **գործիւք** вспомогательные войска  
**օգնութիւն** с. помощь, подмога; ~ **գույր տալ** оказать помощь  
**օգնել** г. помогать, помочь  
**օգոստոս** с. август  
**օգոտագործել** г. использовать, эксплуатировать  
**օգոտակար** п. полезный; ~ **հանածոներ** полезные ископаемые  
**օգոտալիտ** п. полезный, выгодный  
**օգուիւն** г. пользоваться, попользоваться; **դիպիւք** ~ пользоваться случаем

**օգուտ** с. 1. польза, выгода, прок; **ի՞նչ** ~ какая польза!; 2. нажива, барыш  
**օդ** с. воздух  
**օդագնացութիւն** с. воздухоплавание, авиация  
**օդադուրի** п. безвоздушный; ~ **տարածութիւն** безвоздушное пространство  
**օդային** п. воздушный; ~ **անվտանգ** воздушная тревога; ~ **մարտ** воздушный бой  
**օդանավ** с. самолет, воздушный корабль  
**օդանավակայան** и **օդակայան** с. аэродром  
**օդանոց** с. отдушнина, форточка  
**օդաչու** с. летчик, авиатор  
**օդապարիկ** с. воздушный шар, аэростат





**ԹՎԱԿԱՆՆԵՐ**  
**ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ**  
**ՔԱՆՎԱԿԱՆ**  
**КОЛИЧЕСТВЕННЫЕ**

1	մեկ	один
2	երկու	два
3	երեք	три
4	չորս	четыре
5	հինգ	пять
6	վեց	шесть
7	յոթ	семь
8	ութ	восемь
9	ինը, ինն	девять
10	տասը	десять
11	տասնմեկ	одиннадцать
12	տասներկու	двенадцать
13	տասներեք	тринадцать
14	տասնչորս	четырнадцать
15	տասնհինգ	пятнадцать
16	տասնվեց	шестнадцать
17	տասնյոթ	семнадцать
18	տասնութ	восемнадцать
19	տասնինն	девятнадцать
20	քսան	двадцать
21	քսանմեկ	двадцать один
22	քսաներկու	двадцать два
23	քսաներեք	двадцать три
24	քսանչորս	двадцать четыре
30	երեսուն	тридцать
31	երեսունմեկ	тридцать один
40	քառասուն	сорок
41	քառասունմեկ	сорок один

50	հիսուն	пятьдесят
60	վաթսուն	шестьдесят
70	յոթանասուն	семьдесят
80	ութսուն	восемьдесят
90	իննսուն	девяносто
100	հարյուր	сто
152	հարյուր հիսուներկու	сто пятьдесят два
200	երկու հարյուր	двести
300	երեք հարյուր	триста
400	չորս հարյուր	четыреста
500	հինգ հարյուր	пятьсот
900	ինն հարյուր	девятьсот
1000	հազար	тысяча
1000000	միլիոն	миллион

**ԴՊԱՐԿՈՒ**  
**ПОРЯДКОВЫЕ**

I	առաջին	первый, -ая, -ое
II	երկրորդ	второй, -ая, -ое
III	երրորդ	третий, третья, третья
IV	չորրորդ	четвертый, -ая, -ое
V	հինգերորդ	пятый, -ая, -ое
VI	վեցերորդ	шестой, -ая, -ое
VII	յոթերորդ	седьмой, -ая, -ое
VIII	ութերորդ	восьмой, -ая, -ое
IX	իններորդ	девятый, -ая, -ое
X	տասներորդ	десятый, -ая, -ое
XI	տասնմեկերորդ	одиннадцатый, -ая, -ое
XII	տասներկուերորդ	двенадцатый, -ая, -ое
XX	քսաներորդ	двадцатый, -ая, -ое
С	հարյուրերորդ	сотый, -ая, -ое
երկուհարյուր հիսունվեցերորդ և այլն		двести пятьдесят шестой и т. д.

## ЧАСТЬ ЧЕТВЕРТАЯ

Синтаксис . . . . .	173
Материалы для чтения . . . . .	188
Русско-армянский словарь грамматических терминов . . . . .	204

## ЧАСТЬ ПЯТАЯ

Краткий армяно-русский словарь . . . . .	208
Числительные . . . . .	428

## ОГЛАВЛЕНИЕ

### ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

#### Фонетика

Буквы и звуки армянского языка . . . . .	9
Гласные звуки . . . . .	13
Согласные звуки . . . . .	14
Двузвучные звуки . . . . .	31
Звуки армянского языка и их произношение . . . . .	34
Пунктуация . . . . .	38
Артикли в армянском языке . . . . .	41
Ударение . . . . .	42
Вспомогательный глагол . . . . .	45
Строй предложения в армянском языке . . . . .	49
Разговорник . . . . .	52

### ЧАСТЬ ВТОРАЯ

#### Морфология

Имя существительное . . . . .	60
Имя прилагательное . . . . .	77
Имя числительное . . . . .	81
Местоимение . . . . .	84
Глагол . . . . .	93
Наречие . . . . .	158
Предлог и послелог . . . . .	162
Союз . . . . .	163
Междометия . . . . .	164

### ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Словообразование . . . . .	167
----------------------------	-----

**Арагат Саакович Гарибян**  
**Джувьетта Араратовна Гарибян**

**КРАТКИЙ КУРС АРМЯНСКОГО ЯЗЫКА**

Пособие для самостоятельного изучения

Редактор **И. А. Газарян**  
Худож. редактор **Х. О. Гюламирян**  
Художник **Б. В. Мазманян**  
Техн. редактор **Р. Е. Ахирян**  
Контрольные корректоры **Э. К. Кацахян, Дж. А. Саркисян**

Заказ 1851.

Тираж 30000

Сдано в набор 7.9.1979 г.

Подписано к печати 11.8.1980 г.

Бумага № 1, формат 60×90<sup>1/16</sup>, печ. 27,0 л., уч. изд. 23,8.

Цена 1 руб. 10 коп.

ИБ №—509.

Издательство «Луйс», Ереван-9, ул. Кирова 19а.

Полиграфкомбинат им. Акона Мегапарта Госкомитета Арм. ССР по делам издательств, полиграфии и книжной торговли. Ереван-9, ул. Теряна, 91.